國外讚譽

「這套叢書提供了幾個世紀以來，教會迫切需要的早期教父釋經的概觀。整個基督教世界，實在應該一同感謝那些致力填補這段空白的人。對於今日普世教會之間仍在進行的對話，對早期基督教思想的準確應用，以及現今釋經學上的爭論來說，《古代基督信仰聖經註釋叢書》都是一項不可或缺的資源。」

巴刻（J. I. Packer）
加拿大維真學院神學教授
（Professor of Theology, Regent College, Canada）

「在聖經研究的荒漠中，學者致力於解構經文，或探究文本背後的意義；但教父釋經家卻能夠讓基督信仰純淨清澈的水源，從聖經的源頭汩汩流出。不論是傳道人、教師和學習聖經的人，都會渴望暢飲這套叢書的甘泉。」

紐豪斯（Richard John Neuhaus）
《首要之事》總編輯，「宗教與公眾生活」協會主席
（President, Religion and Public Life, Editor-in-Chief, First Things）

「因著上帝的恩惠，古代教會的教父發展出一種釋經方法，能將靈修與學識、禮儀與教義，以及包含我們整體生活的信仰的各個層面融合在一起。為了讓教父再次向身處當代的我們說話，這套叢書提供了一種修正的方法，以糾正今日因聖經和神學研究的分殊化和過分專門化而產生的信仰割裂。」

加卡斯（Fr. George Dragas）
聖十字架神學院（Holy Cross Seminary）教授

「這套既嶄新又古老的《古代基督信仰聖經註釋叢書》，將我們從狹隘、封閉的心靈世界中帶出來；在那裏，現代聖經研究能夠結合早期基督徒的嚴肅性、旺盛的求知慾和堅定的信仰為標誌的風格。這套註釋叢書確是一股清風，吹拂著我們這個空虛的後現代世界。」

衛爾斯（David F. Wells）
美國戈登－康威爾神學院歷史和系統神學系教授、
安德魯・馬奇學院傑出教授
（Andrew Mutch Distinguished Professor of Historical and Systematic Theology,
Gordon-Conwell Theological Seminary, USA）

「很少有一個出版計畫，能像最近公布的這套由托馬斯・奧登博士擔任主編的《古代基督信仰聖經註釋叢書》，令我感到如此鼓舞。……我們當中多少矢志事奉上帝、接受神學院教育的人，錯過如聖屈梭多模、聖亞他那修、聖大馬士革的約翰等，這些傑出的聖經學者的著作？我熱切期待這套註釋叢書的出版。」

吉爾奎斯特（Fr. Peter E. Gillquist）

北美安提阿東正教大主教管區，宣教佈道系主任

（Director, Department of Missions and Evangelism Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America）

「有些人以為教會歷史始於1941年他們的牧師誕生之時，對這樣的人來說，這套註釋叢書將會叫他們驚訝不已。數個世紀以來，基督徒閱讀聖經，以此滋養他們的靈魂，並且將教訓實踐於生活之中。這套註釋叢書反映出多個世紀以來，聖靈的見證一直彰顯於歷代教會中。因此，我們今天才可以從古代的基督徒向我們所說的話中得到裨益。」

羅賓森（Haddon Robinson）

戈登—康威爾神學院，哈羅德・約翰・奧肯加傑出講道學教授

（Harold John Ockenga Distinguished Professor of Preaching, Gordon-Conwell Theological Seminary）

「現代教會的成員，往往不知道他們是參與在這廣大的聖徒團契；這團契既回溯至過去，又延續到未來，直到天國降臨。這套註釋叢書正好幫助他們看到，自己是那蒙救贖的團契中的一員。」

阿克特米（Elizabeth Achtemeier）

美國維吉尼亞州聯合神學院，聖經及佈道學系學院榮譽退休教授

（Union Professor Emerita of Bible and Homiletics Union Theological Seminary in Virginia）

「當代的牧者並不孤單。我們不是第一批奮力迎接宣講福音挑戰的傳道者。這套《古代基督信仰聖經註釋叢書》，叫我們能與過去的同工對話；他們在這蒙召的行列中，走在我們前面，如同雲彩一般的見證人。這套註釋叢書能夠使我們領會他們深邃的屬靈洞見，以及他們對今日詮釋和宣講上帝話語所給予的鼓舞和指引。在牧者的藏書中，能夠加上這樣一套叢書，是一件何等美妙的事！」

威廉・維利蒙（William H. Willimon）

杜克大學附屬禮拜堂教長及基督徒事工教授

（Dean of the Chapel and Professor of Christian Ministry, Duke University）

「這套新的早期教父聖經註釋文選，以美妙的中世紀解經文叢風格寫成，並便捷地按照聖經章、節排列，對禱告、研經和講道都是極有價值的資源。這套系列喚醒我們留意東、西方，新教、天主教分裂之前，基督教遺產的豐盛。這套作品將對普世教會運動作出重要的貢獻。」

杜勒斯神父（Avery Dulles, S.J.）
美國弗得翰大學宗教及社會學系，埃弗理・麥金利講座教授
（Laurence J. McGinley, Professor of Religion and Society, Fordham University, USA）

「差不多兩千年以來，人們一直用愛和專注來閱讀聖經。聆聽早期信徒的聲音，能使我們向意想不到的洞見和深沉的信仰敞開。那些研讀聖經的教父，活在最貼近聖經成書，且有逼迫殉道相繼發生的時代，他們的說話帶有特別的權柄。這套《古代基督信仰聖經註釋叢書》，將為此真理注入生氣，叫許多雖是眼不能見，卻『如同雲彩一般的見證人』圍繞著我們。」

格林（Frederica Mathewes-Green）
國家公共電臺評論家
（Commentator, National Public Radio）

「宗教改革最初的呼喊就是——回到聖經！《古代基督信仰聖經註釋叢書》正好是一套出色的工具書，叫今日教會重新尋回聖經的智慧。這套註釋叢書不僅是芸芸學術計畫的其中一項，它更是能為講道、神學和基督徒委身帶來更新的一個重要泉源。」

喬治（Timothy George）
撒弗大學，畢森神學部主任
（Dean, Beeson Divinity School, Samford University）

「這是一套無與倫比的叢書，它重申聖經為教會的聖典，把二十一世紀的熱誠讀者，帶到亞歷山太的革利免、失明者荻地模的課堂中，俄利根的演講廳、屈梭多模和奧古斯丁的講壇，以及耶柔米在伯利恆修道院的書房裏。」

洛勒斯（George Lawless）
羅馬喬治亞大學和早期基督教研究所教授
（Patristic Institute and Gregorian University, Rome）

「所有對釋經感興趣的人，都會歡迎這套即將出版的叢書——《古代基督信仰聖經註釋叢書》。這裏收集並整理出二十多位早期教父，在聖經和次經上的重要著作。很難想像，還會有比這項更有價值的普世教會出版計畫。」

麥子格（Bruce M. Metzger）
普林斯頓神學院，新約榮譽退休教授
（Emeritus Professor of New Testament; Princeton Theological Seminary）

「正當我們邁進新千禧年之際，基督教世界——不論是在信眾之間，還是學者當中——正產生一種對早期基督信仰的廣泛興趣……來自各個傳統的基督徒都能從這個計畫中得到裨益，特別是牧者和研讀聖經的人。並且，它使我們看到自己的傳統是如何根植於教父的釋經，同時也看到，我們是怎樣發展出新的觀點。」

費瑞羅（Alberto Ferreiro）

西雅圖太平洋大學，歷史學教授

（Professor of History, Seattle Pacific University）

「我們十分高興能夠看到這套《古代基督信仰聖經註釋叢書》的出版。最使我們受益的，是從古代的基督徒，特別是那些以自己的生命，證明他們對上帝和其話語之委身的教會聖徒身上，學習他們是如何詮釋聖經的。讓我們留心這些在信仰上走在我們前面的先輩之見證。」

狄奧多西斯（Metropolitan Theodosius）

美國正教教會大主教

（Primate, Orthodox Church in America）

「《古代基督信仰聖經註釋叢書》滿足了教父學者和學生們的需求，填補了這長久以來的缺欠……對我們這些感到當代的釋經學者和各種新奇理論已氾濫成災的人來說，這些材料的價值更是無法估計。我們歡迎初世紀教會的古代作者們的『新』洞見。」

韋恩・赫思（H. Wayne House）

美國三一大學法律學院，神學和法律教授

（Professor of Theology and Law, Trinity University School of Law）

「當年代順序的勢利見解——即認為我們的祖先在當時沒有電腦的幫助，所以就沒有什麼可教導我們的想法——在這套壯觀的叢書下，顯然就是一派胡言。我們當中很多飽嘗學識，卻仍對智慧感到饑腸轆轆的人，實在迫不及待要與我們的先輩們坐下來，聆聽他們在聖經上的神聖討論。我正是其中一人。」

畢德生（Eugene H. Peterson）

加拿大維真學院靈修神學系，侯士庭講座教授

（James Houston Professor of Spiritual Theology, Regent College）

中文版讚譽

「正如上帝願意萬人認識祂的真理，並且得救，祂也命定如此重要的一套註釋以中文面世。古代教父的文字含義豐富、充滿智慧，對幫助現代人掌握經文的歷史處境有莫大裨益，使我們更能發現聖經裏的許多寶藏。

對於許多事情，我們太多時候都只用現代人的方法去思考，遠離了根基和本源。《古代基督信仰聖經註釋叢書》的出版，使這種風氣為之一變，帶領我們走進另一個時空，探索古人的世界、古人的思想。這套叢書透過文字讓我們聽見從過去傳來的聲音，將前人對聖經經文的精闢理解和屬靈洞見向我們娓娓道來。我祈願每一個學習上帝旨意的人，都能夠享用這個珍貴的知識寶庫。」

聶基道都主教

正教會君士坦丁堡宗主教聖統・前香港及東南亞都主教

（Ecumenical Patriarchate-Orthodox Metropolitan of Hong Kong and Southeast Asia）

「《古代基督信仰聖經註釋叢書》的中文版即將問世，這對中華基督信徒是天大喜訊。現代學者註釋聖經的書籍多不勝數，但在這麼多的聲音中，教父和初期教會的著作和講道詞像是一陣清風，他們帶領二十一世紀的我們回到信仰的泉源。教父和初期教會的牧者是堅信和熱愛基督的一群，基督的說話和榜樣深深入了他們的心靈，自然流露在他們口上。他們又屬於殉道的教會，不少人為了他們的信仰捨生。

本人深切期望那二十多冊的叢書能成功地吹散這俗化了的社會上的烏雲，讓我們再見納匝肋〔拿撒勒〕耶穌的容貌。」

陳日君樞機主教

天主教香港教區榮休主教

（Cardinal Bishop, Catholic Diocese of Hong Kong）

「這是基督教學術界『明星團隊』的傑作，宏偉而精湛淵博，更結合了古代研究聖經的泰斗，豈能不介紹給同好！即被邀為介紹人已經是極大的殊榮。

我謹把本叢書介紹給傳道人、主日學老師和所有對讀經有興趣的弟兄姊妹，它真是本不可多得、值得人手一部的鉅著。」

周聯華牧師

台灣世界展望會董事長

(President, World Vision in Taiwan)

古代基督信仰聖經註釋叢書

舊約篇

X

以賽亞書1-39章

本卷英文版主編
史蒂文・麥金尼恩（Steven A. McKinion）

林梓鳳／譯　　黃嘉樑／編審

中文版總編　黃錫木
英文版總編　托馬斯・奧登（Thomas C. Oden）

校園

古代基督信仰聖經註釋叢書

以賽亞書 1–39 章

主　　編／史蒂文・麥金尼恩（Steven A. McKinion）
譯　　者／林梓鳳
編　　審／黃嘉樑
責任編輯／梁耿碩
譯　　校／林梓鳳
美術設計／林鳳英

發 行 人／饒孝楫
出 版 者／校園書房出版社
發 行 所／23141 台灣新北市新店區民權路 50 號 6 樓
電　　話／886-2-2918-2460
傳　　真／886-2-2918-2462
網　　址／http://www.campus.org.tw
郵政信箱／10699 台北郵局第 13-144 號信箱
劃撥帳號／19922014，校園書房出版社
網路書房／http://shop.campus.org.tw
訂購電話／886-2-2918-2460 分機 241、240
訂購傳真／886-2-2918-2248

2013 年 8 月初版

Ancient Christian Commentary on Scripture
Old Testament: Isaiah 1-39
Originally published by InterVarsity Press as Ancient Christian Commentary on Scripture
Edited by Steven A. McKinion
©2004 by the Institute of Classical Christian Studies (ICCS), Thomas C. Oden and Steven A. McKinion
Translated and published by InterVarsity Press, P. O. Box 1400, Downers Grove, IL 60515, USA.
Cover photograph © Scala/Art Resource, New York
Chinese edition translated and published by permission
©2013 by Campus Evangelical Fellowship Press, P. O. Box 13-144, Taipei 10699, Taiwan
First Edition: Aug., 2013
All Rights Reserved
Printed in Taiwan

ISBN：978-986-198-329-5（精裝）
版權所有，請勿翻印。

16　17　18　19　20　21　22 年度｜刷次 10　9　8　7　6　5　4　3　2

◎本叢書系列使用之並列聖經，《新標點和合本聖經》係台灣聖經公會版權所有，《思高聖經》係香港思高聖經學會所有。慨允授權同意使用，謹致謝忱。

■台灣聖經公會
地址：台灣台北市 106 仁愛路三段 29 號 4 樓 B 室
電話：2751-0882　　傳真：2775-4163
E-mail: bibleroc@ms9.hinet.net

■香港思高聖經學會
地址：中國香港軒德孫道六號
電話：852-2576-0486 傳真：852-2576-9676
網址：www.sbofmhk.org

古代基督信仰聖經註釋叢書

編輯顧問群

中文版總編

黃錫木　博士

南非普勒陀利亞大學文學博士，主修希臘文（1990），並曾為美國俄利根大學語言系之訪問學人（1996-97）。資深神學教育工作者。現任聯合聖經公會（亞太區）翻譯顧問（1993-96，2003-），香港中文大學崇基學院神學院榮譽副研究員並兼任講師。中英文學術編著逾半百。

副總編

吳國傑　博士

英國愛丁堡大學哲學博士，主修教父學（2000）。現任香港浸信會神學院基督教神學思想副教授。學術論文散見於多份中英文學刊。

編輯委員

余達心牧師（香港中國神學研究院院長）
黃鳳儀修女（香港聖神修院新約研究兼任講師）
溫司卡博士（美國南衛理公會大學帕金斯神學院〔Perkins School of Theology. Southtern Methodist University〕聖經科教授）

編輯顧問

周永健牧師（香港中國神學研究院榮休院長）
房志榮神父（台灣輔仁大學榮休教授）
溫以諾牧師（美國威斯頓神學院〔Western〕宣教系教授）
潘乃昭牧師（新加坡三一神學院神學教授）
聶基道都主教（正教會君士坦丁堡宗主教聖統・前香港及東南亞都主教）

編譯小組

劉慶萍

英文版總編

托馬斯・奧登（Thomas C. Oden）博士

美國新澤西州麥迪遜（Madison）德魯大學（Drew University）神學院神學與倫理畢慈（Henry Anson Buttz）講座教授。當今美國具代表性的基督教神學家，學術地位備受尊崇。

副總編

克理斯托弗・霍爾（Christopher A. Hall）博士

美國賓夕法尼亞州東方學院（Eastern College）聖經與神學副教授。

事務總監　約珥・埃洛斯基（Joel Elowsky）
翻譯主任　約珥・斯坎德雷特（Joel Scandrett）
研究主任　邁克爾・格拉普（Michael Glerup）
編輯主任　蘇珊・基珀（Susan Kipper）
　　沃倫・羅伯遜（Warren Robertson）
原文版本研究主任　康士坦・加弗理坎（Konstantin Gavrilkin）

目錄

中文版總序／i
英文版叢書總序／iii
使用指南／v
縮寫表／ix
以賽亞書1-39章導言／xiii

註釋

以賽亞書1-39章／1

附錄

本書引用的早期基督信仰作家和引用的文獻／369
教父生平概述及佚名作品簡介／382

圖表

人物及佚名作品時間圖表／412

參考書目

原文著作參考書目／421
英譯本參考書目／437

索引

作者和作品索引／451
主題索引／455
中文索引／475
聖經經文索引／486

中文版總序

《古代基督信仰聖經註釋叢書》（簡稱「古代經註」；Ancient Christian Commentary on Scripture）中文版是當今華人基督宗教最重要和最龐大的出版項目之一。這出版不單標誌著三大基督宗教（包括羅馬天主教、正教和新教）有一個共享的屬靈傳統，對很多新教教會而言，這套書更標誌著一種回歸的精神，就是回歸到歷代教父對上帝話語的闡釋。

聖經的獨特之處，在於人類自有史以來，從未出現過一部作品，能不斷地吸引世人的注視，並寫下如此繁多的註釋、評論和闡述的著作。很可惜的是，現代信徒所學習得到的，大都是近兩、三個世紀的聖經學者所建的學統之下的見解，但難道上帝給世人在祂話語上的啟迪，只始於近代嗎？其實，早在種種現代歷史鑑別學興起之先，甚至是聖經正典成典之前，大公教會的聖賢已經能夠透過信心的眼睛，以不平凡的屬靈觸角和虔誠的洞見來研讀聖經；即使十六世紀的宗教改革派學者（如馬丁路德、約翰・加爾文等），在他們的作品裏亦處處流露對古代聖賢如愛任紐、亞他那修、安波羅修、耶柔米、奧古斯丁等人的屬靈亮光的仰慕和推崇。

對於十六世紀改革賢士為信徒所力爭的閱讀聖經和解釋聖經的權利，每一位基督信徒固然要珍惜和堅持，但我們亦不能忘記大公教會傳統中歷代教父對聖經的教導。五世紀的教父萊林斯的萬桑（Vincent of Lérins）對這大公教會所建立的解經傳統的表述是對現代信徒一個很大的提醒：

> 「凡是每一個地方、每一個時代的每一個人都相信的事，我們都必須盡力持守。我們如果要遵循這條大原則，就要恪守三個準則：相信普世信仰、遵從古訓和採納共識。相信普世信仰是指，只有整個普世教會所宣認的信仰，我們才宣認是真的。遵從古訓是指，先祖和前人清晰地宣告為不可否定的解釋，我們絕不違反。採納共識是指，我們在這樣遵從古訓的同時，只有全部或者差不多全部主教和虔誠的神學家所認同的釋義，我們才採用。」（《記憶的幫助》，第二章）

然而遺憾的是，這些早期教會解經家的真知灼見，乃至一些重要時期的聖經註

解所發出的光輝，都被近代聖經研究的討論掩蓋了；即使對這屬靈遺產有興趣的信徒，也不知道從何入手。《古代基督信仰聖經註釋叢書》正是要填補這方面的需要。

在著名神學家托馬斯・奧登（Thomas Oden）的帶領下，這套長達29冊、輯錄了七個世紀（新約末期到八世紀中葉）以來最具代表性的正統教父對聖經的註釋，將會是推動學者和教會對這方面認知的最重要資料庫。這些資料不單編譯成英文，更將以其他五種語言面世，包括義大利文、西班牙文、俄文、亞拉伯文和中文。我們深信，「古代經註」能夠幫助信徒重新發掘古代基督教的遺產，讓二十一世紀的教會與歷代的智慧再次接連起來。

能夠參與這項獨一無二的出版工作是本人的光榮；我相信以後亦不會再有如此勇氣作出類似的承擔。在幾經波折的籌備和編譯過程中，《古代基督信仰聖經註釋叢書》的中文版終於陸續面世。我感激編委會和各位顧問的信任、鼓勵和支持，特別是副總編吳國傑博士在與教父學有關的問題上提供很大的幫助；因此，中文版能夠在多方面更新和修訂原來不完善的地方。多謝奧登教授和他的同工們（特別是約珥・埃洛斯基〔Joel Elowsky〕）的不斷鼓勵，多謝台灣校園書房出版社願意承擔這項龐大的出版計畫，亦要多謝我所服事的機構聯合聖經公會（亞太區），能認同本人對這項出版的參與。我衷心多謝多位屬靈長者為本叢書所撰寫的讚譽，他們不約而同的推介，就是對本叢書的價值最好的保證。我更要以華人基督宗教信徒的身分，感激在經費上支持中文版本面世的贊助人，他們的洞見和委身成為了華人教會的祝福。

願那位創始成終的上帝，賜恩給我們完成這工作，又使用所成的工。

中文版總編

黃錫木

謹識於香港

「我們不要只是隨便敲敲聖經的門，而要熱切地、鍥而不捨地敲這扇門。我們敲門的時候也不要灰心；這樣，門就會為我們打開。我們如果讀了一遍、兩遍還是不明白，也不要氣餒。相反，我們要堅持，要默想和尋索經文的意思，因為經上記著說：『問你的父親，他必指示你；問你的長者，他必告訴你。』（申32.7）」（大馬士革的約翰，第七至八世紀）

英文版叢書總序

出版《古代基督信仰聖經註釋叢書》，旨在推動以古代基督信仰的釋經為基礎的教導，強化平信徒的聖經研究，特別是那些立志與早期教會一同思想正典聖經的人，並要激勵基督徒歷史學者、聖經學者、神學學者和教牧學者，進一步探究古代基督徒作家對聖經的詮釋。

本叢書所涉及的註釋文獻橫跨七個世紀之久，從羅馬的革利免（活躍期約公元95年）到大馬士革的約翰（約公元645～749年）；從新約聖經完成開始到公元750年，其中包括德高望重的比德（約公元672/673～735年）在內。

一向以來，平信徒讀者總是問，怎樣才能在古代教會的睿智引領下研讀聖經？這套註釋書就是為一般平信徒而設。平信徒雖然未受過專業訓練，卻願意規律地研讀聖經，並且熱切地希望能夠閱讀古代基督徒對經文的評註。這套叢書是為那些有心與早期教會一同反思和默想聖經經文——包括經文信息、神學智慧和某一特定經文的道德教導——的人預備的。

一本致力讓古代基督徒釋經家發表個人觀點的註釋書，必會盡力擺脫只專注在沒完沒了的現代釋經方法的誘惑，而是要從一段超卓的釋經歷史中，為讀者提供一些現成的文本研究資源；這些資源在二十世紀之前是很難接觸得到的，也是經常被忽視的。我們務求讓今天的讀者得到早期普世基督信仰傳統中多文化、多語言，以及跨世代的資源。

在第一個千禧年末的時候，對聖經文本的傳講是以早期寶貴的釋經傳統為重點，大部分來自那些最能反映古代基督信仰思想共識的作者。可是到了第二個千禧年末，這種傳道的模式已徹底改變。大部分的古代註釋都被遺忘，甚至散失難尋；即使找到，也往往只有相當古老的原文版本和不理想的譯本。我們今天所傳的道，基本上已經喪失了早期教父們富影響力的靈感。近代的學術研究過分注重啟蒙運動後的歷史和文學研究的方法，以致嚴重忽視及處理對歷代教父解經寶藏的渴求。

本叢書為教牧、釋經家、神學生及平信徒提供了方便的途徑，得以了解亞他那修，或約翰・屈梭多模，或沙漠的教父教母在傳道、研究和默想時，怎樣解釋經文。無論是天主教、基督新教（更正教）和正教的平信徒，也漸漸意識到傳講聖經和屬靈操練都需要一個更深層的基礎，能超越今日一直支配著我們聖經

研究的歷史批判取向。

因此本叢書以更廣泛的讀者群為對象，而絕不僅是規限在高度技術性及專門的教父學研究領域內；我們的讀者並不局限於大學裏專門研究聖經文本流傳歷史的學者，也不只包括那些專門對文本結構或歷史鑑別學問題作語文研究的人。雖然這些問題對專家來說是至為重要的，但不是這套叢書專注的範疇。

這套叢書與猶太教的《他勒目》（*Talmud*）可算是異曲同工。《他勒目》匯集（和解釋）了猶太拉比對二世紀《米示拿》（*Mishnah*）的論說和評註集，而《米示拿》則是律法書（*Torah*）的律法摘要。《他勒目》（以六世紀的《巴比倫他勒目》為例）的內容所涵蓋的時期，與教父註釋基督信仰傳統經文的時間大致相同。從教父時代後期到中世紀之間的基督徒，可以在兩類教父釋經摘錄的傳統中，即《教父解經摘要》（*glossa ordinaria*）和《教父註釋集珍》（*catena*），找到與猶太《他勒目》和《米示拿》類似的內容。因此，古代釋經家可以按著《他勒目》的風格，澄清和詮釋基督教聖經經文。

在《古代基督信仰聖經註釋叢書》之先，其實已經有一些令人尊敬的先例，例如東方和西方教會的中世紀釋經傳統，或是宗教改革的傳統。然而這套叢書卻是二十世紀第一次為現代讀者提供新舊約聖經最早的基督教註釋和反思。在本質上，這套叢書是一項普世教會的工作，因此它也旨在服事基督新教（更正教）、天主教和正教的平信徒、教牧和學者。

鑒於一些希臘語、拉丁語、敘利亞語及科普替語（Coptic）的教父文本還未譯成英文，我們會提供新的譯文。但已經有完備的現代英文譯本的，我們都會儘量使用；如有必要，我們也會稍作修改，使它們的語言更切合當前的情況。我們務求將一些長期被忽視的文本，卻又在歷史上一直被視為是聖經註釋的權威典範，用動態（或功能）對等（functional equivalence）的翻譯方式重新呈現出來。

這些基礎的資源，指日必會成為許多公共圖書館、教牧和平信徒藏書中的核心部分。我們決心在不久的將來把整套叢書付印成冊，這也是我們和出版者的承諾。

英文版總編

托馬斯・奧登（Thomas C. Oden）

使用指南

本註釋叢書的設計有幾個特點。以下的說明旨在幫助讀者充分利用此書。

聖經選段

本註釋書把聖經經文分成選段或段落，一般以數節為限。每個選段的開首都附設一個標題，例如馬可福音註釋的第一選段就是「1.1-5　福音的起頭」；標題下則列出引自《新標點和合本》和《思高聖經》的經文。其中左欄為《新標點和合本》經文，簡稱《和》；右欄為《思高聖經》經文，簡稱《思》。所列的經文既為方便讀者，同時也為符合中世紀教父註釋書的格式，不過，這些註釋書選用的教父註釋，都是排列在註解的經文旁邊（而非在經文下面）。

在聖經引文方面，由於教父所引用的聖經文本往往與今天通行的原文聖經文本有所不同，因此，在這方面，有幾點讀者必須留意：

a. 教父引用舊約聖經時，一般都引用當時譯本的（《七十士譯本》或《拉丁文武加大譯本》），而不同的教父所引用的譯本版本也可有不同。在不少情況下，這版本的文本往往與希伯來文聖經的文本有出入，換言之，這文本也與現今的《新標點和合本》不同。在這情況之下，本叢書會嘗試標示清楚。例如，《創世記1-11章》頁168包括有兩個譯本方面的註腳。註腳10「詩45.7(《七十士譯本》44.8)」指有關教父（比德）所引用的經文與《和合本》詩篇45.7相若，而括號內顯示《七十士譯本》的文本有不同的章節，但內容還是相同的。註腳14「《拉丁文武加大譯本》詩54.7（《和》55.6）」則指出，按編審的意見，有關教父（馬克西穆）所引用的經文近似於《拉丁文武加大譯本》詩篇54.7（以目前版本為準），而括號內顯示《和合本》的文本與拉丁文聖經有出入（章節亦有別）。在此特別多謝黃嘉樑博士（中文版所有舊約書卷的編審）在這方面仔細審查的工作。

b. 大部分情況下，對教父引用的經文，本叢書都使用《新標點和合本》來對應。倘若《新標點和合本》與作者引文的用詞意思相差太遠，則盡量參考其他中文聖經譯本，選出較能反映作者引文意思的詞語，並在註釋中註明該詞語與《新標點和合本》中哪個詞語對應。

概述

在每一選段之下，都有一段由主編該冊的學者，就所選用的教父註釋作一概述。這套叢書各卷的概述都有其格式編排，視乎聖經各書卷的特色和需要而不盡相同。概述的作用是提綱挈領地簡述隨後的所有註釋，並且將不同來源及時期的教父註釋，整理出一條合理的連貫思路和主線。因此，這概述並不是按著時間順序，也不一定是照經節的次序編排，概述的目的主要是讓讀者全面地預覽一次教父對該選段的註釋。

我們並未假設這些古代釋經家曾經預期，或試圖一致地表達某種正式且普遍被接受的講論；然而，各種不同的講論卻呈現出一個看來合理而且可辨認的模式。因此，現代讀者可以一睹代表不同時代和不同地區的釋經傳統，彼此間的連續性。

標題

每卷書的每一選段都引用多位教父註釋，因此我們把這些選段分成兩個層次。首先是經節和該節的標題，然後是教父就該節所作出的註釋。每段註釋都通過一個關鍵語句，一個比喻或者一個概念，用標題把教父註釋的精義概括出來。這個特點如同架起了一座橋，使現代讀者得以進入教父註釋的核心。

教父註釋的出處

在每一段註釋的標題後面，都會列出該教父的名字，然後是教父註釋的中文譯文。緊接著是教父著作的名稱和文本出處，列明書名、段落和小段落。

註腳

讀者欲進一步研究本註釋書引用的教父著作，就必須留意文中註釋部分的上標註腳號碼；註腳主要列出一些註解，以及有關英文譯本的資料（如有的話）或引用的標準原文版本；這些譯本或版本資料都是以該作品的現代版本縮寫（通常引用書名、卷數和頁碼）列出。縮略語對照請翻到頁 ix「縮寫表」。在選取資料時，凡有含糊或嚴重文本問題的，我們都會盡力採用現存最好的文本傳統。

為方便使用電腦資料庫的讀者可以搜尋原文文本的電子版，我們在「附錄：本書引用的早期基督信仰作家和引用的文獻」，對某些文本提供了「希臘文文庫」（*Thesaurus Linguae Graecae*，簡寫TLG）或「電子資料處理中心」（主要是

拉丁文文本方面；*Centre de traitement électronique des documents*，簡寫Cetedoc）的數碼庫參考目錄。「希臘文文庫」是目前最完整的希臘文文獻電子文庫，收錄了二十二個世紀以來，自公元前七世紀至公元十五世紀（1453年，以拜占庭帝國淪陷為止）共3,700多位古代作家，共12,000項作品。負責此項計畫的研究所Thesaurus Lingua Graecae於1972年在美國加州大學歐文分校成立；資料庫至今還不斷更新。Cetedoc全名為CETEDOC Library of Christian Latin Texts（「電子文件處理中心基督宗教拉丁文文獻資料庫」）是目前最完整的基督宗教拉丁文文獻電子文庫，收錄了公元二至十五世紀的教父和學者著作，以及歷代（包括近代）教會會議記錄和憲章等。Cetedoc是比利時盧汶大學（Université Catholique de Louvain）對拉丁文文本研究項目的其中一項；資料庫至今還不斷更新。這兩大資料庫均可以唯讀光碟流通。

索引

本叢書中的所有索引（包括「作者和作品索引」、「主題索引」和「聖經經文索引」）均以英文版本的索引為基礎，而列出的頁碼亦以英文版本的頁碼為依據；這頁碼可見於內文每頁的兩欄旁（中文版本頁碼則見於每頁下方）。

如何引用本書的內容

本書（及至整個系列）並非原著，而是輯錄自公元一世紀末至八世紀教父的著作；因此，讀者在引用本書內容時，有幾點需要特別留意。

倘若讀者徵引書首對每卷書的導言或書末（如附錄）的資料，讀者可按一般引用方式徵用，建議的格式如下：

a. 註腳格式：黃錫木編審，石敏敏譯，《哥林多前後書》，英文編者Gerald Bray（古代基督信仰聖經註釋叢書・新約編卷八，黃錫木主編；台北：校園書房出版社，2005），頁110。

b. 書目表格式：黃錫木編審，石敏敏譯。《哥林多前後書》。英文編者Gerald Bray。古代基督信仰聖經註釋叢書・新約編卷八，黃錫木主編；台北：校園書房出版社，2005。

倘若讀者徵引本書的內容（即教父的討論），讀者除引用本書的基本資料外，亦必須指出原來教父的名字和作品，建議的格式如下：

a. 註腳格式：安波羅修註釋者，《保羅書信註釋》（原文見PL 17.183bc），見黃錫木編審，石敏敏譯，《哥林多前後書》（古代基督信仰聖經註釋叢書・新約編卷八，黃錫木主編；台北：校園書房出版社，2005），頁4。

b. 書目應該包括以下兩條條目（第二條是原文的出處，讀者需要從每本書的書目表中找出這條目）：安波羅修註釋者，《保羅書信註釋》（原文見PL 17.183bc）。見黃錫木編審，石敏敏譯。《哥林多前後書》，頁4。古代基督信仰聖經註釋叢書・新約編卷八，黃錫木主編；台北：校園書房出版社，2005。

縮寫表

ACW	Ancient Christian Writers: The Works of the Fathers in Translation. Mahwah, N.J.: Paulist, 1946-.
AF	J. B. Lightfoot and J. R. Harmer, trans. *The Apostolic Fathers.* Edited by M. W. Holmes, 2nd ed. Grand Rapids, Mich.: Baker, 1989.
AHSIS	Dana Miller, ed. *The Ascetical Homilies of Saint Isaac the Syrian.* Boston, Mass.: Holy Transfiguration Monastery, 1984.
ANF	A. Roberts and J. Donaldson, eds. Ante-Nicene Fathers. 10 vols. Buffalo, N.Y.: Christian Literature, 1885-1896. Reprint, Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1951-1956; reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.
CCL	Corpus Christianorum. Series Latina. Turnhout, Belgium: Brepols, 1953-.
Comm	*Communio: International Catholic Review.* David L. Schindler, ed.
CS	Cistercian Studies. Kalamazoo, Mich.: Cistercian Publications, 1973-.
CSEL	Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum. Vienna, 1866-.
EBT	Theophylact. *The Explanation by Blessed Theophylact of the Holy Gospel According to St. Matthew.* Introduction by Fr. Christopher Stade. House Springs, Mo.: Chrysostom Press, 1992.
ECCI	M. J. Hollerich. *Eusebius of Caesarea's Commentary on Isaiah: Christian Exegesis in the Age of Constantine.* Oxford: Clarendon Press, 1999.
ECTD	C. McCarthy, trans. and ed. *Saint Ephrem's Commentary on Tatian's Diatessaron: An English Translation of Chester Beatty Syriac MS 709. Journal of Semitic Studies* Supplement 2. Oxford: Oxford University Press, 1993.
ESH	Ephrem the Syrian. *Hymns.* Translated and introduced by Kathleen E. McVey. Preface by John Meyendorff. Classics in Western Spirituality. New York: Paulist, 1989.
FC	Fathers of the Church: A New Translation. Washington, D.C.: Catholic University of America Press, 1947-.

HGE *The Homilies of St. Gregory the Great on the Book of the Prophet Ezekiel.* Translated by Theodosia Gray. Etna, Calif.: Center for Traditionalist Orthodox Studies, 1990.

JCC John Cassian. *Conferences.* Translated by Colm Luibheid. Classics of Western Spirituality. Mahwah, N.J.: Paulist, 1985.

JCD *Jerome's Commentary on Daniel.* Translated by Gleason L. Archer Jr. Grand Rapids, Mich.: Baker, 1958.

LCC J. Baillie et al., eds. The Library of Christian Classics. 26 vols. Philadelphia: Westminster Press, 1953-1966.

LCL Loeb Classical Library. Cambridge, Mass.: Harvard University Press; London: Heinemann, 1912-.

LF A Library of Fathers of the Holy Catholic Church Anterior to the Division of the East and West. Translated by members of the English Church. 44 vols. Oxford: John Henry Parker, 1800-1881.

MFC Message of the Fathers of the Church. Edited by Thomas Halton. Collegeville, Minn.: Liturgical Press, 1983-.

NPNF P. Schaff et al., eds. A Select Library of the Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church. 2 series (14 vols. each). Buffalo, N.Y.: Christian Literature, 1887-1894; Reprint, Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1952-1956. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

OFP Origen. *On First Principles.* Translated by G. W. Butterworth. London: SPCK, 1936. Reprint, Gloucester, Mass.: Peter Smith, 1973.

OSW *Origen: An Exhortation to Martyrdom, Prayer and Selected Writings.* Translated by Rowan A. Greer with preface by Hans Urs von Balthasar. Classics of Western Spirituality. New York: Paulist, 1979.

OWP John Chrysostom. *On Wealth and Poverty.* Translated by Catharine P. Roth. New York: St. Vladimir's Seminary Press, 1984.

PDCW *Pseudo-Dionysius: The Complete Works.* Translated by Colm Luibheid. Classics of Western Spirituality. New York: Paulist, 1987.

PG J.-P. Migne, ed. Patrologiae cursus completus. Series Graeca. 166 vols. Paris: Migne, 1857-1886.

PL J.-P. Migne, ed. Patrologiae cursus completus. Series Latina. 221 vols. Paris: Migne, 1844-1864.

POG Eusebius. *The Proof of the Gospel.* 2 vols. Translated by W. J. Ferrar. London: SPCK, 1920. Reprint, Grand Rapids, Mich.: Baker, 1981.

SC H. de Lubac, J. Daniélou et al., eds. Sources Chrétiennes. Paris: Éditions de Cerf, 1941-.

SCA Alexander Kerrigan. *St. Cyril of Alexandria: Interpreter of the Old Testament.* Analecta Biblica 2. Rome: Pontoficio Istituto Biblico, 1952.

TASHT Texts and Studies in the History of Theology. 7 vols. Edited by Mandelbachtal/Cambridge: 2000-.

TTH G. Clark, M. Gibson and M. Whitby, eds. Translated Texts for Historians. Liverpool: Liverpool University Press, 1985-.

WSA J. E. Rotelle, ed. *Works of St. Augustine: A Translation for the Twenty-First Century.* Hyde Park, N.Y.: New City Press, 1995.

《呂》 《呂振中譯本》。香港聖經公會，1992。

《和》 《新標點和合本》。聯合聖經公會，1988。

《現修》 《現代中文譯本修訂版》。聯合聖經公會，1995。

以賽亞書一至三十九章導言

以賽亞書一開始就屬於基督信仰的正典。基督徒從最初就接受希伯來聖經為權威典籍，而希伯來聖經由律法書、先知書和聖卷組成。因此，最早期的基督信仰著作引用以賽亞書，認為「耶穌是彌賽亞」這個信息是以舊約聖經的信息為基礎的。在這卷書裏，先知宣告彌賽亞要來臨，而基督徒相信拿撒勒的耶穌就是彌賽亞，他的生命和職事應驗了這預言。對教父來說，以賽亞書一至三十九章的重要性主要在於救主來臨的應許。

教父很少關心現代鑑別學的議題，例如作者的身分。他們把先知以賽亞看作這卷預言的惟一作者，而他們更關心的，是作者背後那位上帝。他們認為上帝是全本聖經的終極作者；這樣，基督徒解釋聖經時就有責任找出祂要用經文帶出的意義。於是，教父不覺得這卷預言的寫作背景很重要；至於本書可能有多個作者、作者可能用了現成文獻、或是後來或許有另一個作者編修過書卷等問題，對教父來說也無關宏旨，甚或完全無足輕重。有些讀者因此可能對本書選錄的教父註釋內容感到驚訝。教父很少強調古代近東習俗，也沒有刻意重構這卷預言原本的歷史背景。對於本冊所摘錄的作者來說，聖經不是猶太人歷史彙編，甚至不是猶太神學教科書，而是彌賽亞來臨的宣告。對希伯來聖經的這種理解，驅使基督徒釋經時，在整卷舊約聖經裏尋找耶穌基督的信息，而且他們也相信自己找到了。

以賽亞書的文本

跟舊約聖經絕大部分經文一樣，以賽亞書是用希伯來文寫的。儘管大多數教父都顯示出自己對希伯來經文有認識，或是能夠閱讀，但是他們所讀的以賽亞書都是希臘文或拉丁文譯本。他們所讀的希臘文譯本通常是一個譯於主前第三至第二世紀的譯本，由一些佚名猶太譯者從希伯來聖經譯出。有一則傳說故事，說七十個譯者各自工作，卻譯出一模一樣的譯文，故此這個譯本稱為《七十士譯本》（LXX）。實際上，這譯本裏希伯來聖經的不同部分是在不同時段翻譯的，各部分的譯文在風格和準確程度上都有很大差異。在主後第二世紀，猶太學者亞居拉（Aquila）、辛馬庫（Symmachus）和狄奧多田（Theodotion）各自譯了另一

個舊約聖經希臘文譯本；他們這樣做，是因為基督徒聲稱《七十士譯本》是基督信仰的典籍。教父偶爾引用這些譯本。亞歷山太的俄利根把這四個希臘文譯本連同希伯來經文和希伯來文的希臘文音譯編為一部書，稱為《六欄經文合參》（*Hexapla*）。不過，在當時的希臘語教會裏，人們普遍相信《七十士譯本》是上
xviii 帝默示的版本，這是最廣被使用的舊約聖經版本。

後來，拉丁語成為西方教會的語言，因此就有需要把聖經翻譯成這種地方語。一些從《七十士譯本》譯作拉丁文的經文段落，開始在西方教會廣泛流傳。到第二世紀之後，有人把這些拉丁文經文段落編綴起來，這通常稱為《古拉丁文譯本》。在第五世紀，耶柔米把舊約聖經從希伯來文翻譯為拉丁文，嘗試譯出比較準確的版本。這稱為《拉丁文武加大譯本》。之後，這個譯本取代了《古拉丁文譯本》，成為西方教會的公認舊約聖經文本。說拉丁語的教父所讀的以賽亞書，是《古拉丁文譯本》或《拉丁文武加大譯本》。

有幾個基督徒解經家為舊約聖經一些不同的異文而與猶太解經家爭論。爭辯往往關於基督徒認為指向彌賽亞的經文。例如，對於以賽亞書七章14節，猶太人主張預言所說的是「年輕女子」生孩子，而《七十士譯本》說「童女」會懷孕生子。一些基督徒作者，包括殉道者游斯丁、凱撒利亞的優西比烏和耶柔米，指責猶太釋經者從舊約聖經除去清楚指向彌賽亞的經文，尤其在以賽亞書。故此，預言的問題，是基督徒反駁猶太教的重要焦點。

教父的以賽亞書註釋

早期基督信仰文獻裏雖然大量引用和暗指以賽亞書經文，但是專論這卷書的註釋書卻不多。凱撒利亞的優西比烏、耶柔米和亞歷山太的區利羅都著有逐段解釋以賽亞書的註釋書。這三位教父對許多經文的解說都非常相似。區利羅在註釋書前言說知道有其他註釋書存在，並且參考了其中見解；這肯定包括優西比烏和耶柔米的註釋書。雖然區利羅似乎不懂拉丁文，但是可能有一些翻譯員把耶柔米的註釋譯為希臘文給他看。他們至少會為他譯出一些相關段落。看來，區利羅肯定參考過優西比烏和耶柔米的註釋書。

約翰・屈梭多模有一系列講道宣講以賽亞書信息，不過只有關於頭八章的講章留存下來。屈梭多模對以賽亞書開頭幾章的解釋，與優西比烏的和耶柔米的頗為相似。跟屈梭多模別的講道集一樣，這些講章顯示他闡釋經文的意義是為了

建立會眾。

還有一卷留存至今的以賽亞書註釋，聲稱是凱撒利亞的巴西流所作，但學者仍在討論作者是誰。最近，尼古萊・李柏托夫（Nikolai Lipatov）把這卷著作譯為英文，並且認定作者是巴西流；不過這問題還未有最終定案。這卷以賽亞書註釋雖然作者未明，卻內容豐富，與第四、五世紀其他釋經著作相仿。本冊收錄其中段落時，把作者標示為巴西流，不過我們已經說明這是仍有爭議的。

塞浦路斯的狄奧多勒給以賽亞書希臘文譯本寫了一卷篇幅頗長的註釋書。雖然狄奧多勒與亞歷山太的區利羅在第五世紀的基督論爭議之中立場相反，他們對以賽亞書的處理方式和解釋卻驚人相似。區利羅與狄奧多勒各自的註釋書前言，起首所說的話不謀而合。狄奧多勒說，以賽亞的預言是要宣告主的來臨[1]；區利羅說：「律法書和先知書的目的是基督。」[2]狄奧多勒說，以賽亞的預言也是要啟示以色列的遭遇，說他除了預言基督再來，也預言了亞述軍攻擊猶太人；區利羅也先解釋經文的字面意義，例如他曾經綜述以賽亞書第一章中諸王的生平和統治。狄奧多勒向讀者解釋道，以賽亞的一些預言很清晰，另一些則用了比喻，需要詮釋；區利羅說，要正確地解釋這卷書，就要考慮到經文用了比喻，並且要完滿地解說經文包含的意義。兩位作者的註釋書都分辨哪些段落在警告以色列，哪些段落在宣告基督來臨。

其他重要的資料來源

對以賽亞書經文的解釋除了見於逐句講解的註釋書，也常見於一些教義論文、辯論和講章。在這方面尤其重要的是教父駁斥猶太教的著述。許多教父努力與猶太信仰保持距離，所以要說明舊約聖經中的彌賽亞信息，強調這信息在耶穌身上應驗。對於想解釋以賽亞書一至三十九章的人來說，這些作品很值得注意。此外，希坡的奧古斯丁、大貴格利和比德等作者都常常討論來自以賽亞書一至三十九章的經文。

1 *Commentary on Isaiah,* SC 1:138。
2 PG 70:9A。

篩選程序和準則

要找出教父對以賽亞書的註解很容易，要選擇收錄哪一些卻很困難，有時甚至使人頭痛。除了逐句註解經文的註釋書之外，幾乎每位重要教父的著作都討論過以賽亞的一段或多段重要經文，特別是新約聖經引用過的。我根據《古代基督信仰聖經註釋叢書》（簡稱《古代經註》）整體的選取原則來決定輯錄哪些註釋。

我們嘗試平衡地反映早期基督徒對以賽亞書一至三十九章的幾種主要思路。在一些情況裏，眾教父見解一致，形成傳統，幾乎無人異議。在另一些情況裏，現存文獻顯示不同的教父接受幾個不同的解釋。在兩種情況裏，我們都希望向讀者準確展示教父釋經的整體狀況。我們收錄來自不同時期和地區的選段，以展示眾教父的一些解釋如出一轍。當有重要的分歧意見存在時，我們會選取一些有代表性的選段。

在篩選註釋的過程中，我們牢記本冊的讀者主要是信徒群體。固然，對釋經歷史學家、甚至教父學專家來說，這些引文都是有用的工具，不過我們希望這些來自早期基督信仰的聲音能給教會一點啟發。我們的目標是讓讀者在與教父同讀以賽亞書一至三十九章時有所領會，觸發讀者更仔細和誠心地閱讀這卷先知書。

科技大大幫助了我們搜尋教父對以賽亞書的解釋，這是古人無法用到的。有兩個電子資料庫對篩選工作來說不可或缺：「古代希臘文文庫」（*Thesaurus Linguae Graecae*，簡稱TLG）和「電子文件處理中心基督信仰拉丁文獻資料庫」（*Centre de traitement électronique des documents Library of Christian Latin Texts*，簡稱Cetedoc）。此外，在米聶的叢書和一些評註本裏可以找到許多以賽亞書註解。最後，《古代經註》研究所的研究員使用他們的優秀才幹，在現存的教父文獻裏發掘出引用或暗指這卷經文的地方。

xx

教父解釋以賽亞書時的幾個重要主題

在早期基督徒對以賽亞書的解釋裏，最重要的主題是關於彌賽亞的宣告。他們宣稱拿撒勒的耶穌是上帝所應許的彌賽亞，而在這個宣稱之中，以賽亞的預言佔中心地位。教父承襲新約聖經的看法，把這卷書理解為先知在宣告那一位要來拯救他的子民脫離罪惡。馬太藉著引用以賽亞書來介紹彌賽亞的先驅施洗約

翰[3]。他又用以賽亞的預言來解釋耶穌為童貞女所生的事；以賽亞的預言說必有童女懷孕生子[4]。耶穌讀出以賽亞書，宣告說這應許在聽到他說話的人面前應驗了[5]。腓利在曠野向古實太監解釋說，應驗先知信息的就是耶穌[6]。新約作者相信福音的信息與以賽亞的信息密不可分。

教父沿用新約聖經對以賽亞書的解釋，認同這卷書是關於彌賽亞的宣告，這宣告在拿撒勒的耶穌身上應驗。他們非常注意以賽亞書七章14節和童女生子的預告。教父一致認為這段經文預言救主將會為童貞女所生。有幾個作者，例如凱撒利亞的優西比烏、耶柔米和殉道者游斯丁等，詳細討論了這個預言是否指希西家時代的事。他們都相信這是在說彌賽亞，而不是彌賽亞來臨以前的事。經文說童女生子是「兆頭」[7]，而且希西家或任何其他孩子都不稱為「上帝與我們同在」，教父認為這些證據支持他們的看法。換句話說，假如彌賽亞像其他嬰孩一樣出生，而不是為童貞女所生，他的出生又怎會有特別意義？

教父也常常討論《七十士譯本》譯為「童女」的希伯來詞語。他們認為，反對基督信仰的猶太人之所以否定先知預言童女生子，是要駁斥「耶穌是彌賽亞」這個宣稱。教父引用經文說這件事是兆頭，作為論據。假如彌賽亞只是年輕女子所生的，這件事又怎會是兆頭？

這段經文的另一個要點是「以馬內利」這個名字。教父承認耶穌的名字不是以馬內利，但他們解釋說經文是指人會稱他為甚麼，而不是指他的名字。

對教父來說，另一個主要的彌賽亞宣告在以賽亞書九章6～7節。他們全都把這段經文解釋為指耶穌。不少作者逐一說明其中各個名號，說每個名號都指出基督生平和職事裏的一個元素。不同的異文所講的名號稍有不同，不過這些全都 xxi
形容基督。

教父在解釋以賽亞書一至三十九章時，第二個主題是以色列拒絕彌賽亞，招致上帝審判。以賽亞的預言多次警告說敵人會傾覆耶路撒冷，並且毀滅以色列；教父認為這清楚表示上帝棄絕以色列民族。教父認為以賽亞宣告了：當彌賽亞來臨時，猶太人不會承認他是上帝差來的一位[8]。猶太人有律法書和先知書引

3 太3.1-3，引用賽40.3。
4 太1.20-23，引用賽7.14。
5 路4.16-21。
6 徒8。
7 或譯：記號、神蹟，英文：sign。
8 參賽1.2。

導他們歸向救主，但是他們將會因為自己的盲目而拒絕他。亞歷山太的區利羅提出，猶太人拒絕基督是因為他們執著於舊約聖經的律例，不肯承認律例的用意是要帶領他們到彌賽亞那裏[9]。

教父對以賽亞書的理解有兩個層面。首先，先知警告百姓不要在彌賽亞來臨前墮落去拜偶像。他不斷提醒人謹記律法和離棄罪惡，是要提醒以色列人，在等待彌賽亞時必須忠於上帝。這些警告對基督徒來說仍然重要，提醒信徒不要拜偶像；這威脅一直存在。第二，先知宣告了以色列最終都不能忠於上帝。當彌賽亞來臨時，以色列會拒絕接受他，招致滅亡。

教父不僅認為以賽亞說以色列會拒絕彌賽亞、因而失去上帝的祝福，也認為他向外邦人宣告了他們會得到祝福。馬太福音就是這樣詮釋以賽亞書九章1～2節[10]。上帝賜福給外邦人，不純粹因為猶太人拒絕彌賽亞。上帝給亞伯拉罕的應許也說要賜福給萬族。以色列不肯承認他們的彌賽亞，後果是失去特別地位，而不是導致上帝簡單地把福氣從一班人轉交給另一班人；不過有些教父的確這樣想。

教父相信以賽亞書指出了，雖然猶太人領袖拒絕承認耶穌是上帝所應許的彌賽亞，但是以色列的一些人會得救。餘民會得救，這主題貫穿整卷預言。教父認為這餘民就是接受耶穌為基督的猶太人，包括眾使徒；每個使徒都是猶太人。換句話說，儘管以色列這個民族會放棄上帝的福氣，其中接受耶穌的人卻會成為以賽亞所預告的餘民。

教父釋經的特徵

現在我只會提及教父釋經的幾個主要特徵。讀者可以參考*Reading Scripture with the Church Fathers*（與教父同讀聖經），作者是克理斯托弗・霍爾（Christopher Hall），這本書為《古代經註》提供了背景討論，很能輔助人明白教父怎樣閱讀和解釋聖經。

教父的釋經揉合了不同的元素，難以歸類，尤其是他們對舊約聖經的解釋。現代釋經者耳熟能詳的釋經方法分類，教父對之一無所知；他們也沒有受

xxii

[9] Cyril of Alexandria, *Commentary on Isaiah* (PG 70:960-61)。
[10] 太4.15-16。

過啟蒙運動或現代主義影響。他們對聖經的解釋，是在鑑別理論出現之前的解釋。教父詮釋時不用現代歷史鑑別學的釋經法。

一般來說，學者把教父分為亞歷山太和安提阿兩個釋經學派。人們通常認為亞歷山太學派強調寓意或預表釋經法，忽視字面意義的解釋。被視為這一派代表人物的幾位教父有亞歷山太的革利免、俄利根、亞他那修和亞歷山太的區利羅。另一方面，許多人認為安提阿學派釋經強調字面意義，過於預表意義。代表人物有摩普綏提亞的狄奧多若、狄奧多勒和約翰・屈梭多模。

但是，近年有幾位學者質疑這樣形容兩個學派是否準確。以前，人們把亞歷山太釋經說成是寓意法釋經，把安提阿釋經說成是字義法釋經，這個形容過分簡單，甚至有誤導之嫌。正如本冊的選段所顯示的，許多所謂亞歷山太學派教父都堅持某些經文的字面意義，而所謂安提阿學派教父則使用預表法去解釋另一些經文。

雖然不同教父的釋經方法有重要差異，但是他們對舊約聖經有同一個基本立場：舊約聖經宣告基督。正如我們看過的，亞歷山太的區利羅和塞浦路斯的狄奧多勒儘管分別是兩個思想派別的代表，卻用完全一樣的話講述以賽亞書乃至所有律法書、先知書和聖卷的目的。對教父來說，基督是希伯來聖經的*skopos*（「宗旨」、「目標」）。即是說，舊約聖經作者寫作的用意是要宣告彌賽亞的來臨。早期基督徒釋經者對這一點幾乎一致認同[11]。

亞歷山太學派和安提阿學派的真正分別，不在於對舊約聖經本質的看法，而在於釋經者可以多頻密地從聖經找出指向基督的經文。亞歷山太學派教父認為釋經者可以盡量把經文詮釋為指向基督，而安提阿學派教父則認為應該只在有必要時這樣做。這樣說來，比較好的做法，也許不是把他們截然畫分為兩類，而是說他們這個傾向的強弱程度不同。釋經者假如走到一個極端，就會覺得每段經文都包含關於基督的信息；假如走到另一個極端，他就會認為只有分明是指彌賽亞的經文，才真的在講耶穌基督。本冊涉及的大部分釋經者都在這兩個極端之間，各人之間的距離實際上並不那麼大，不像二分法所講的那樣南轅北轍。

狄奧多勒和區利羅的情況顯示了兩派教父的相似之處。兩人都說以賽亞在

[11] 反對這樣看希伯來聖經的最著名人物是馬吉安。他聲稱舊約聖經的神不是耶穌基督的聖父。但是，基督徒基本上同意基督是所有聖經書卷的主題。

談基督。兩人都說有些經文顯然談及基督、另一些則需要解釋；至於有多少經文分別屬於這兩類，他們意見不一，不過他們仍然一致認同基督是舊約聖經這卷先知書的主題。

本冊的編排

我們編排教父註釋時，希望既方便讀者從頭到尾閱讀，也讓人能查看教父
xxiii 對某段經文的討論。因此，教父註釋按《標準修訂版》（*Revised Standard Version*）聖經的分段編排。我們偶爾需要改動分段方法，不過通常沿用《標準修訂版》的分段。

讀者會看到每段註釋都註明作者和出處。讀者如果想查考一段註釋的上下文，或是想多讀某位教父的著作，可以輕易找到該份文獻。有些註釋的來源是現有的英譯本，另一些教父註釋則是我們從原文譯作英文的。

當有現代譯本可用時，我們大部分時候選用現成的翻譯。我們從十九世紀的*Early Church Fathers series*（早期教父文集）摘引了一些教父註釋，不過潤飾過英譯文，改掉古英文的說法，也常常重新翻譯一些部分。*Ante-Nicene Fathers series*（尼西亞會議以前教父文集）和*Nicene and Post-Nicene Fathers*（尼西亞會議及其後教父文集〔一、二〕）至今仍然是最完備的教父著作英譯本叢書，很有用處。

每個經文分段之下都有概述，簡介教父對該段經文的討論。概述是要引導讀者理解教父註釋選段，並且簡短概括下面的討論。從概述可以看到眾教父對於一段經文的解釋是一樣還是各有不同，了解各人意見一致或分歧的程度。

結語及鳴謝

對現代讀者來說，早期基督徒對聖經的解釋是一個精彩的寶庫，能夠帶來啟發。看到古人對聖經經文的一些結論，許多當代釋經者都會佩服不已。極受歷史鑑別學釋經法影響的人，可能對一些教父的註釋不以為然。可是，讀者應該記得，教父閱讀以賽亞書一至三十九章時，認為這是上帝活著的道，是對信仰和行為的指引。這些經文不僅是研究對象，更是上帝給人的信息，啟示祂對祂子民的計劃。

我與《古代經註》的總編輯、副總編輯和各卷主編一樣，肯定當代人與教

父一同閱讀聖經是很有好處的。也許，我們這些現代釋經者只顧無止境地重構聖經事件的古代近東背景，錯過了其中許多關於基督的信息。教父沉浸於聖經裏面的世界，而不是聖經周圍的世界。他們這種態度既非散漫隨便，也非錯誤。早期基督徒解釋聖經時，確信希伯來聖經的用意是要宣告將要來臨的彌賽亞，而這個宣告在拿撒勒的耶穌身上應驗了。對於基督徒來說，後人稱之為「舊約」的書卷不是猶太史籍或猶太宗教典籍，而是在耶穌基督身上成就了的應許。

我要深切感謝每位使這項工作得以完成的人。總編輯托馬斯・奧登（Thomas Oden）對《古代經註》的異象和委身，使他配得至高的讚譽。奧登教授和副總編輯克理斯托弗・霍爾帶領了當代基督徒去重新發掘教父著作的豐富資源。所有傳統和宗派的基督信徒都會從教父的養分獲益，而《古代經註》使這得以實現。《古代經註》的工作人員非常出色，常常不怕走第二里路，使本冊能夠竣工。一路上，尤其得到邁克爾・格拉普（Michael Glerup）和約珥・埃洛斯基（Joel Elowsky）鼎力相助。還有一些研究員，他們搜尋資料，讓教父的聲音又再活現讀者耳中。我本人十分感激東南浸信會神學院（Southeastern Baptist Theological Seminary）容許我花時間參與這項計劃。我的書記菲利斯・基思（Phyllis Keith）給大部分選段打字，她從沒想過自己會像現在這麼認識古代基督徒對以賽亞書的看法。最後，衷心感謝家人對我無限包容，不離不棄。太太金格（Ginger）、孩子拉克蘭（Lachlan）、貝凱理（Blakely）和哈理森（Harrison）常常奇怪為甚麼爸爸總是用那麼多時間對著電腦和一堆堆書本紙張。我祈望本冊會幫助他們和世上整個聖徒群體，更認識以賽亞從前所宣告的那位彌賽亞。

xxiv

史蒂文・麥金尼恩（Steven A. McKinion）

北卡羅來納州，維克弗斯特（Wake Forest）

1.1-9 悖逆上帝

[1]當烏西雅、約坦、亞哈斯、希西家作猶大王的時候，亞摩斯的兒子以賽亞得默示，論到猶大和耶路撒冷。

[2]天哪，要聽！地啊，側耳而聽！因為耶和華說：我養育兒女，將他們養大，他們竟悖逆我。[3]牛認識主人，驢認識主人的槽，以色列卻不認識；我的民卻不留意。[4]嗐！犯罪的國民，擔著罪孽的百姓；行惡的種類，敗壞的兒女！他們離棄耶和華，藐視以色列的聖者，與他生疏，往後退步。[5]你們為甚麼屢次悖逆，還要受責打嗎？你們已經滿頭疼痛，全心發昏。[6]從腳掌到頭頂，沒有一處完全的，盡是傷口、青腫，與新打的傷痕，都沒有收口，沒有纏裹，也沒有用膏滋潤。[7]你們的地土已經荒涼；你們的城邑被火焚毀。你們的田地在你們眼前為外邦人所侵吞，既被外邦人傾覆就成為荒涼。[8]僅存錫安城【原文是女子】，好像葡萄園的草棚，瓜田的茅屋，被圍困的城邑。[9]若不是萬軍之耶和華給我們稍留餘種，我們早已像所多瑪、蛾摩拉的樣子了。《和》

[1]在烏齊雅、約堂、阿哈次和希則克雅為猶大王時，阿摩茲的兒子依撒意亞，關於猶大和耶路撒冷所見的異象如下：

[2]諸天，請諦聽！大地，請側耳！因為上主有話說：「我把孩子撫養長大，他們竟背叛了我！[3]牛認識自己的主人，驢也認識自己主人的槽，以色列卻毫不知情，我的百姓卻一點不懂。」[4]禍哉，犯罪的民族，惡貫滿盈的百姓，作惡的後裔，敗壞的子孫！他們離棄了上主，蔑視了以色列的聖者，轉身背棄了他。[5]你們為什麼還繼續叛逆，再遭受打擊呢？整個頭已患了病，整個心已經憔悴；[6]從腳掌直到頭頂已體無完膚，盡是創痍、傷痕和新的傷口；沒有擠淨，沒有包紮，也沒有軟膏滋潤。[7]你們的地區變成荒蕪，你們的城市被火燒盡，你們面前的莊田被異民吞併，變成一片荒涼，宛如索多瑪的廢墟，[8]僅存的熙雍女兒，有如葡萄園裏的茅舍，胡瓜園中的草廬，被圍困著的城市。[9]若非萬軍的上主給我們留下些許殘餘，我們早已如同索多瑪，相似哈摩辣了。《思》

概述◆基督徒解釋聖經時，應該尋找經文的屬靈意義（亞歷山太的區利羅）。上帝用異象直接向眾先知說話（巴西流）。以賽亞的異象是關於將來的事情（優西比烏）。我們應該把以賽亞看為傳福音者，而不是先知。基督徒用屬靈的方式來解釋歷史事實（耶柔米）。以賽亞呼喚天和地來作證，指控猶大的叛逆（屈梭多模）。上帝把所有人類都創造成有能力接受上帝（俄利根）。上帝是我們的父親，我們應該認祂為父親（特土

良）。人作上帝的兒女是靠恩典，而不是靠本性。因此，人因為叛逆，所以不能承受產業。法利賽人因為叛逆上帝，所以不再是兒女，成了外人（亞他那修）。

不潔的外邦人接待主，我們也應該接待主（俄利根）。我們應該愛我們的聖父，正如野生動物和嬰孩自然會愛父母一樣（巴西流）。我們應該認識上帝，祂是我們的主人和主宰（拿先斯的貴格利）。我們在主的槽那裏得到餵養（安波羅修）。義人不會嫌棄基督的槽（安波羅修）。在基督釘十字架之後，整個世界都蜂湧到基督的槽那裏（屈梭多模）。馬利亞把嬰孩基督放在槽裏，這就使以賽亞的預言應驗（耶柔米）。牛和驢代表那些認得基督、並且去他那裏的外邦人和猶太人。我們也可以去到基督那裏，吃他的食物，並且服事他（奧古斯丁）。人類有理性，必須服從創造他們的那位，但是人往往拒絕服從祂；這顯示了他們不認識上帝（瓦勒良）。動物接待基督到牠們的槽裏，我們所做的不應該不及牠們。基督在槽裏而不是在聖殿裏，這是因為猶太人拒絕他（彼得・屈梭羅古）。因為全地都屬於上主，所以我們應該承認祂是主人（阿爾勒的凱撒留）。牛代表猶太人，他們在律法的軛之下；驢代表外邦人，他們是不潔的（比德）。

我們沒有服從主人，這導致紛爭，招來審判（巴西流）。以賽亞預見了基督的恩典，但以色列拒絕基督（奧古斯丁）。那些不認上帝兒子的人，不可以稱為上帝的子民（沙維亞）。以色列沒有認出那位彌賽亞（耶柔米）。活得不正直的人是邪惡的（狄奧多勒）。猶太人雖然有眾先知，在彌賽亞來臨時卻不認得他，反而拒絕他（殉道者游斯丁）。人們犯罪，不承認上帝會審判他們（託羅馬的革利免名作品）。因為我們信心軟弱，所以我們需要上帝因我們的不義而懲教我們（亞歷山太的革利免）。人如果不聽警告，就要承擔嚴重的後果（屈梭多模）。猶太人的眾領袖使這民族誤入歧途（狄奧多勒）。罪傷害靈魂，玷污靈魂；只有道才能洗淨這樣的靈魂（俄利根）。人可以用柔和的話來包紮靈魂的傷口。教會領受了油，用這油來治理傷口（安波羅修）。人如果悔改，傷口就得到包紮，不悔改的人卻得不到包紮（耶柔米）。

以賽亞預告了耶路撒冷的毀滅（殉道者游斯丁；希坡律陀；屈梭多模；耶路撒冷的區利羅）。因為猶太人離棄上帝，所以祂的拯救離開了他們，轉到了外邦人那裏（俄利根）。

我們生來就是上帝的後裔，但是因著我們的罪，我們與祂隔絕了（耶柔米）。儘管猶太人有眾先知關於基督的信息，他們之中也只有一些餘民在基督來臨時認得他（殉道者游斯丁）。人不能靠自己的努力得救。人自己的努力使人驕傲。人是藉著信心、靠恩典得救的（屈梭多模；奧古斯丁）。餘民是指那些相信耶穌基督、得救了的猶太人（耶柔米）。

1.1 以賽亞所得的異象[1]

屬靈的意思◆亞歷山太的區利羅：那些神聖先知的話總是很難猜透的。這些話充滿隱藏的意義，蘊含著關於種種神聖奧秘的宣告。律法和先知的總結是基督，正如聖經說的[2]。我相信，人如果想解釋這些複雜的事，就必須很用功，用合邏輯的方法徹底地研究經文裏所有象徵，藉以得到屬靈的洞見。首先，釋經者必須判斷經文的歷史意義，然後解釋屬靈意義，使讀者可以從經文的每一部分得益。一個解釋必須在每一方面都完整，這應該是清楚可見的。《以賽亞先知書註釋》導言[3]

異象的意義◆大巴西流：我們應該勤懇地注意自己的心思意念，這是我們的責任。我們要使心思意念有清晰的視力，藉著適當的練習來使之變得完全。而如果聖靈光照我們，使我們理解祂的種種奧秘，這就是上帝的恩賜。這位先知在他的記述裏先說「異象」，然後報告那些話語，這是為了表明這不是他透過聽覺而領受的；相反，上帝把話語印在他的心思意念裏，他正在宣告這話語的意思。我們要用聲音才能表達自己的思想，但是對於配得的人，上帝直接影響他們靈魂裏作主導的部分，把祂自己的旨意印在他們裏面，使他們知道。《以賽亞書詳解》1.8[4]

關於將來的異象◆凱撒利亞的優西比烏：他說「異象」，不是普通的景象，不是肉眼看得到的景象，而是預言許久以後之事情的異象。一個人在一塊大板上看見敵人入侵、鄉村被擄掠、城市被圍困、人民被俘擄，這些事都以鮮明的顏色表達出來；同樣，當聖靈光照他的靈魂時，他也似乎看見一個夢，但那不是在睡眠裏所見的景象。《以賽亞書註釋》3.18-23[5]

異象的歷史背景◆凱撒利亞的優西比烏：標題指出了列王的世代；

3

1 《和》譯：默示，RSV作vision。
2 羅10.4。
3 PG 70:9。
4 TASHT 7:10。
5 ECCI 156。

這是因為，那時候猶太人的情況是不同的，而那些事情將會在許久的將來發生，那個將來是那時候的人從來沒有想過、沒有幻想過的。此外，我們還必須指出，這整卷書雖然看似一份單一的著作，其實它的內容是在一段很長的時間內說出的。這是因為，為了要看出將來的事、要判斷那個時代裏各事件的意義、要把每個王統治期間所發生的事與預言配合起來，就需要廣博而準確的理解。這些王的統治時期加起來總共有五十年。這整卷書所包含的事，是在這五十年裏說出的。《以賽亞書註釋》4.15-23[6]

以賽亞是傳福音者◆耶柔米：以賽亞應該被稱為傳福音者，而不是先知，因為他很清楚地談及了基督和教會的所有奧秘，以至人會以為他在為已經發生的事情寫下歷史記載，而不是在預言將來的事。《以賽亞先知書前言》[7]

耶路撒冷是教會◆耶柔米：古老的經文也說百姓看見上帝的聲音[8]。孟他努荒謬的說法沒有談及這一點；他認為經文說眾先知將來來到時，將會在狂喜狀態裏，他們的心將會是瘋狂的，因為他們看不見自己所不知道的事。我認識一些從天上來的，他們把猶大、耶路撒冷和以賽亞解釋為代表我們的主、我們救主的位格，因為這卷書預言了我們這地裏這個省份將會被擄，又預言了他在末後的日子會回來，並且登上聖山。我們斷定所有這些想法都違反基督徒的信仰，我們鄙棄這些想法。我們用屬靈的方式解釋真實的歷史。因此，他們幻想是天上耶路撒冷的東西，我們則理解為指基督的教會，以及指那些因著罪而離開教會的人，或是因著悔改而回到當初境況的人。《以賽亞書註釋》1.1.1[9]

1.2 悖逆的兒女

作證指控猶大◆屈梭多模：當摩西將要帶以色列往應許地時，他完全知道他們將會做的一切，知道他們會無視他傳給他們的東西。他說：「天哪，聽吧；地呀，留心我口中的言語。」[10]摩西說：我請天和地為你們作見證，這樣，當你們進入應許地，並且離棄主上帝時，你們就會被分散到外地，到所有民族中去。以賽亞來了，這個警告快將實現。你不能把已死的摩西請來；所有從前聽見那

4

6 ECCI 154-55。

7 Comm. 24 4:850; PL 28:825-26。

8 出20.18。

9 CCL 73:6。

10 申32.1。

話、現在已經死去的人，你也不能請來。因此，以賽亞叫人記起摩西曾經叫來作見證的自然界事物。《論悔改》8.3[11]

人類是上帝創造的◆俄利根：所有存在的事物都是上帝創造的，除了聖父、聖子和聖靈的本性之外，沒有事物不是被創造的。上帝因著本性而是良善的；祂想擁有一些事物是祂能向之施恩惠的，想擁有一些可以領受和享受祂恩惠的事物。祂造了一些配得起祂自己的受造物，這些受造物能以配得起祂的態度接受祂。《論首要原理》44.8[12]

認識聖父◆特土良：我們的主經常宣告說上帝是我們的父親。他甚至教訓我們說：「不要稱呼地上的人為父，只要稱呼我們在天上的父為父親。」[13]因此，當我們【用主禱文】祈禱時，我們也遵守這教導。凡認得自己父親的人是有福的！這就是以色列所受的責備；聖靈向天地作證，這樣責備他們說：「我生了兒女，他們卻不認得我。」《論禱告》2[14]

並非在本性上就是兒女◆亞他那修：因著本性而被另一個個體生出來的，就是真的兒女；以撒之於亞伯拉罕、約瑟之於雅各、光線之於太陽，就是這樣。但是，有些人只因著美德和恩典被稱為兒女，這不是因著本性，而是因著他們靠恩典而領受的事物。他們仍然不與給他們這恩賜的那一位有同樣的本性。他們以分享的方式領受聖靈。聖經談到他們說：「我生出兒女，使他們長大，他們竟悖逆我。」當然，他們從來不真是在本性上的兒女，而因著這一點，當他們回到從前的道路上時，上帝就取走聖靈，他們不能領受產業。但是，當他們再次悔改時，上帝就會再接納他們，把光賜給他們。祂會再稱他們為兒女；最初，他們領受過恩典。《反駁亞流派三講》1.11.37[15]

不再是兒女◆亞他那修：他們假如用理解能力去研究經上記著的話，就不會小心地實現那些對他們自己不利的預言，不至於導致他們的城現在荒涼了，上帝從他們那裏取走恩典，他們自己也沒有了律法，不再被稱為兒女，而被稱為局外人。《書信集》之〈復活節文告〉10[16]

1.3 牛和驢

認得主◆俄利根：那個槽就是

[11] FC 96:119*。
[12] OSW 213**。
[13] 參太23.9。
[14] ANF 3:682*。
[15] NPNF 2.4:328**。
[16] NPNF 2.4:529*。

先知所指的那個；他說：「牛認識主人，驢認識主人的槽。」牛是潔淨的動物，驢是不潔淨的動物。……以色列人不認識他們那位主的槽，但是不潔的外邦人卻認識主的槽。……我們應該努力去承認主，並且努力使自己配得上認識他。我們不僅應該努力領受他的出生和他肉身的復活，也應該努力領受人們所預期的、他將來帶著威榮的再臨。《路加福音講道集》13.7[17]

愛父母◆大巴西流：如果兒女愛父母是天然的本性，如果我們就連在野獸的行為裏也看得見這愛，也看見很小的人類嬰孩愛母親，那麼我們就不要顯得比嬰孩不理性，或是比野生動物野蠻；如果我們離棄那造我們的一位，不愛祂，我們就比嬰孩不理性，比動物野蠻。……不只人類有這種感激之心，差不多所有動物也有；因此，牠們親近那些給過自己好處的動物。《詳盡規則》2[18]

認識你的主人◆拿先斯的貴格利：以賽亞呼籲你們要認識你們的主人，像牛一樣，並且要認識你們那位主的槽，像驢一樣。《演講集》卷三十八〈論神顯〉17[19]

認識主的槽◆安波羅修：經文談到主的苦難，說：「牛認識主人，驢認識主人的槽。」還有甚麼比這清楚呢？那麼，我們就要認識主的槽；我們在這槽裏得到餵養，得以吃飽，恢復力量。《書信集》36 (13.6)[20]

基督的槽◆安波羅修：義人不會說：「我的分就是一群群的牛、驢或羊。」也許，他只會在一個情況裏這樣說：他把自己算作那些認識主人的動物中的一隻，並且想與那隻不避開基督的槽的驢子作伴。……【對於這人來說】那隻被牽到宰殺之地的羊就是他的分，那隻「在剪毛的人手下無聲、不開口的羔羊」[21]就是他的分。在【基督的】謙卑裏，審判被高舉。《書信集》59 (14.93)[22]

世人都蜂湧到他那裏◆屈梭多模：在他釘十字架之前，就連猶太人也不認識他；……而在他釘十字架之後，全世界都蜂湧到他那裏。《約翰福音講道集》80[23]

為甚麼放在槽裏？◆耶柔米：他母親把他放在槽裏。約瑟不敢碰他，因為他知道他不是他生的。他心中充滿敬畏，因著一個兒子而喜樂，

[17] FC 94:55。
[18] FC 9:236*。
[19] NPNF 2.7:351。
[20] FC 26:192。
[21] 賽53.7。
[22] FC 26:356*。
[23] FC 41:368。

但他不敢碰這聖子。……為甚麼放在槽裏？這是為了應驗先知以賽亞的預言。《論主的降生講章》[24]

主人的槽◆奧古斯丁：「耶穌得了一頭驢，就騎上。」[25]……那驢子的駒子沒有人騎過；這事實在其他福音書找得到。我們把這駒子理解為萬族的人，他們沒有領受過上主的律法。兩隻牲口都被牽到主那裏；那驢子則是他的群體，這群體來自以色列民。那驢子很明顯不是未經馴服的，相反，牠認得主的槽。《約翰福音短講集》51.5.2[26]

負重的牲口◆奧古斯丁：他是充滿世界的一位，在旅店裏卻找不到地方。他被放在槽裏，成了我們的糧食。就讓那象徵兩種民族的兩頭動物靠近那個槽吧，因為「牛認識主人，驢認識主人的槽」。不要恥於做上帝的負重牲口。你背負著基督，就不會走迷；有他作你的負擔，你就能通過荒蕪的路徑。願主安歇在我們身上；願他引導我們去他想去的地方；願我們做他負重的牲口，使我們可以去到耶路撒冷。儘管他用力催促我們，我們也不會受傷，而是會得以提升；當他引領我們時，我們就不會迷路。我們靠著主就能去到那孩子那裏，與今天降生的這孩子永遠一同歡樂。《講道集》189.4[27]

走近那個槽◆奧古斯丁：天使向牧羊人宣告：眾牧羊人的領袖、眾牧羊人的牧羊人來臨了。信徒的糧食躺在動物的槽裏；那些是不能說話的動物。……因此，當他進耶路撒冷時，他騎著驢的駒子；人群在他周圍歡呼讚美他[28]。我們要明白；我們要走近那個槽；我們要吃這糧食；我們要背負主，他是我們的嚮導和領袖。這樣，我們在他的指引之下，就能去到天上的耶路撒冷。《講道集》190.3[29]

牧羊人和星象家[30]◆奧古斯丁：牧羊人和星象家代表著牛和驢；這樣，牛就開始認得牠的主人，驢就認得牠主人的槽。有角的牛來自猶太人，因為他們為基督預備了十字架的角。耳朵很長的驢子來自外邦人，因為有一個預言談到他們說：「我素不認識的民必事奉我，他們的耳朵一聽見我的名聲就必順從我。」[31]牛的那位主人、驢的那位主人躺在一個槽

[24] FC 57:221*。
[25] 約12.14。
[26] FC 88:274。
[27] FC 38:22-23*；WSA 3 6:36**。
[28] 太21.1-9。
[29] FC 38:25；WSA 3 6:39-40。
[30]《和》譯：博士。
[31] 詩18.43-44。

裏，但是他為這兩頭動物提供了一樣的食糧。《講道集》204.2[32]

6 **一個槽**◆奧古斯丁：牛來自猶太人，驢來自外邦人；兩者都去到一個槽那裏，找到了道這糧食。《講道集》375.1[33]

尊主為大◆奧古斯丁：那些牛尊主為大，而不是尊自己為大。看吧，牛尊牠的主為大，因為牛認牠的主人。留心看看，牛害怕人們會離棄牛的主人，反而信任牛自己。牠多麼懼怕那些想把盼望寄託於牠的人！《約翰福音短講集》10.7.3[34]

認識上帝◆瓦勒良：我經常對人的行為感到驚訝。上帝賦與了智慧和謹慎給人類，但是他們會隨意輕率地拒絕紀律的教訓。我們看到動物的行為多麼不同啊！牠們避免行惡，遵行命令，服從控制，把自己的心靈塑造得完全順服。因此，當有需要時，牠們跑向帶著武器的軍隊，低頭迎著敵人的矛衝去。……一個人如果不知道自己作為受造物就必然要受約束，根本上就不認識上帝。《講道集》卷一〈論紀律的好處〉1[35]

承認主◆彼得・屈梭羅古：如果你沒有很快地與眾天使一同承認主，那麼儘管現在已經很遲，你還是與那些動物一同認他吧。之前，別人把你與那些動物相比；現在如果你還拖延的話，你就會被視為比那些動物更不如了。……可是，你與那些猶太人爭執、吵嘴；那些猶太人趕走他們的主人，不讓他住進他們的旅館。那些動物則歡迎他到牠們的槽裏。《講道集》141[36]

你沒有尋找你的主人◆彼得・屈梭羅古：猶太人的王為甚麼躺在槽裏，而不是安躺在聖殿裏？為甚麼他不是穿著華美的紫色衣服，反而窮苦地裹著破布？為甚麼他躺在隱蔽的洞穴裏，而不是在聖所裏讓人瞻仰？動物接待他，讓他躺在槽裏，而你鄙視他，不接待他進房子裏。正如經上所記，……；以色列啊，你沒有尋找你的主人。《講道集》156[37]

承認主人◆阿爾勒的凱撒留：既然地和地上所充滿的都是上主的，我們就是祂的僕人、祂的農夫；我不知道我們怎麼可以不認祂為主人。《講道集》33.1[38]

轉向恩典◆比德：他用牛來指猶太民族；他們習慣了背負律法的軛

---

32 FC 38:79；WSA 3 6:99。
33 WSA 3 10:328。
34 FC 78:219。
35 FC 17:305*。
36 FC 17:231-32。
37 FC 17:269。
38 FC 31:163。

和反覆咀嚼律法的字句。他用驢來指萬族的人；他們因為拜偶像而有了污點，一直以來都是不潔的。這兩種人之中都有許多人轉向福音的恩典，承認造他們的主。他們靠著他[39]那屬天糧食的餵養來追求成長，邁向永恆的得救。《福音書講道集》1.6[40]

審判◆大巴西流：連野蠻民族也藉著服從一個首領來確保大家能和諧共處；既然這樣，那麼我們之間有不和，又不服從主的吩咐，我們應該怎樣看這些事呢？我們應該醒覺到，我們那位良善的上帝給了我們一些榜樣來教導我們，領我們回轉。在那大而可畏的審判日，祂會用那些榜樣來表明那些不理會祂訓誨的人是羞恥的，應該被定罪。祂從前說過、現在繼續說：「牛認識主人，驢認識主人的槽，以色列卻不認識我；我的民卻不留意。」[41]《論上帝的審判》7[42]

7

預先看見基督◆奧古斯丁：事實上，連那個民族裏也有明白的人。他們有信心，這信心到後來才顯示出來。這信心不是關於律法的字句，而是關於聖靈的恩典。他們能夠預先看見和預告那啟示，而那啟示將會在基督裏實現；他們不可能沒有那相同的信心。這就正如，那些舊的聖禮是將來那些聖禮的記號。《詩篇詳解》78 (77).2[43]

不是上帝的子民◆沙維亞長老：一個民族如果許久都沒有敬拜上帝，就不能稱為上帝的子民。一個民族如果不認上帝的兒子，也不能說自己能看見上帝。《論上帝的統治》4[44]

以色列認不出基督◆耶柔米：以色列跟其他希伯來人一樣不認識自己的主人。這個民族也不明白他主人的槽。這話的意思很清楚：我收養了他們作兒子，使他們成為特別歸我的民族，成為我產業的分，又稱他們為我的長子。但是他們不合作，因為他們變了無知的牲畜，恩惠不能打動他們，他們也不認自己的牧羊人和守護者。經文不把他們說成像狗，因為狗是極聰明的動物；狗得到了一點食物，就會守衛主人的住處。但是牛或驢的心思比較遲鈍。這些動物拖著車，車後面拖著犁，翻動堅硬的土塊，或是拖另一種車，用以拉重物，減輕人的負擔。牛和驢幫助人，所以被稱為負重的牲口。儘管人可以把這一節理解為在談聖父上帝，但這似乎在談聖子，因為以色列民不認聖子，

39 或譯「祂」。

40 CS 110:58-59*。

41 「不認識我」，見《七十士譯本》。

42 PG 31:657。

43 NPNF 1.8:366*。

44 FC 3:91。

也不接待他；亞伯拉罕因為看見他的日子而歡喜，眾先知的所有盼望都寄託於他的來臨。《以賽亞書註釋》1.1.3[45]

1.4 犯罪的、與上主疏遠的國民

拒絕種種美德◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞稱他們為「行惡的種類」，但他不是想侮辱聽他說話者的祖先。相反，他是在抨擊他們自己的邪惡，正如施洗約翰稱猶太領袖為「毒蛇的種類」[46]，主也叫他們做「邪惡淫亂的世代」[47]。他們受到這樣的稱呼，是因為他們沒有保持前人那種有美德的生活。《以賽亞書註釋》1.4[48]

以色列不認基督◆殉道者游斯丁：猶太人擁有眾先知的著作，卻不明白這事；當基督來到時，他們也沒有認出他。他們甚至鄙視我們這些說他已經來了的人。而且，正如先知預言的，他們表明自己釘了他十字架。不過，為了使你們清楚明白這一點，剛才提過的先知以賽亞就奉聖父的名說出這些話：「牛認識主人，驢認識主人的槽，以色列卻不認識我；我的民卻不留意。嗐！犯罪的國民，充滿罪孽的百姓；行惡的種類，不法的兒女！你們離棄了（上）主。」[49]《護教書》36-37[50]

罪與無知◆託羅馬的革利免名作品：以賽亞代表上帝說：「以色列不認識我；我的民不明白我。」[51]他這話的意思不是另有一個上帝是以色列所認識的，而是說他們既認識這位上帝，也不認識祂。這是因為，當人們犯罪的時候，他們相信良善的上帝不會管教他們。這也是因為，他們認識這位上帝，卻不知道祂的義。《講道集》18.18[52]

懲誡◆亞歷山太的革利免：懲誡就是公開責備罪惡。上帝懲誡我們的方式，對於教育我們是特別必需的，因為許多人的信心都很軟弱。例如，祂藉著以賽亞說：「你們離棄了上主，你們激怒了以色列的聖者。」[53]《導師基督》1.9.78[54]

痛斥◆亞歷山太的革利免：痛斥表達了最嚴重的非難。上帝曾經藉著以賽亞說：「嗐！犯罪的國民，充滿罪孽的百姓；行惡的種類，不法的

8

45 CCL 73:9。
46 太3.7。
47 太12.39。
48 SC 276:154。
49《七十士譯本》。
50 ANF 1:175**。
51《七十士譯本》。
52 ANF 8:329。
53「激怒」，見《七十士譯本》。
54 FC 23:70*。

兒女！」[55]這就是上帝在用痛斥作為藥物。《導師基督》1.9.80[56]

1.5 疼痛和發昏

無可醫治的病◆屈梭多模：以色列人就算受到報應也不改過，這表現了極度的輕蔑。但其實受管教也是一件好事。這樣，他們就要承認，上帝不只定人的罪和給人獎賞，也赦免罪人。而且，祂當然是在用獎賞來引導他們，又叫他們害怕懲罰，藉以管教他們。《以賽亞書註釋》1.3[57]

頭和心◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞把君王和領袖稱為頭，把祭司和教師稱為心。這是因為，祭司和教師之於人民，正如心之於身體；君王和領袖之於子民，正如頭之於身體。《以賽亞書註釋》1.5[58]

1.6 流血的傷口[59]沒有纏裹

靈魂的傷口◆俄利根：有些傷口用滋潤的藥膏就能治好，有些要用油，有些要用繃帶；而經文談到另一些傷口說：「不能用滋潤的藥膏、油或繃帶；相反，你們的地土已經荒涼；你們的城邑被火焚毀。」[60]這樣，有些罪是污染靈魂的。為了醫治這些罪，人需要道這鹼液、道這肥皂。不過，有些罪不是這樣醫治的，因為那些罪不污染靈魂。《耶利米書講道集》2.2[61]

靈魂的傷口◆俄利根：以賽亞教導說有些傷口是靈魂的傷口。……無疑，他是在說人民的過犯，因為有些人肯定仍然需要用膏藥。另一些人可能犯了極嚴重的罪，以致沒有任何東西能治好他們。《利未記講道集》8.5.5[62]

有智慧的話可以醫治人◆安波羅修：你的勸勉要充滿意義。……話語是繃帶，可以包裹靈魂的傷口；而如果有人拒絕這樣的話語，他就顯示了自己對得救絕望。同樣，對於那些有嚴重發炎、因此而很苦惱的人，你要用話語當作油，用以軟化他們的硬心。要用膏藥，要用有益的忠告當作繃帶來幫他們包紮。這樣，你就永遠不會讓那些走迷的人或是在信仰或紀律上搖擺不定的人失去勇氣和活動能力，以致滅亡。《書信集》15(7.36.7)[63]

---

55 《七十士譯本》。

56 FC 23:71**。

57 SC 304:56。

58 SC 276:154。

59 《和》譯：新打的傷痕。參《呂》。

60 「滋潤的藥膏、油或繃帶」，見《七十士譯本》；《和》譯：沒有收口，沒有纏裹，也沒有用膏滋潤。

61 FC 97:24-25**。

62 FC 83:162*。

63 FC 26:79。

教會的油◆安波羅修：他們沒有任何東西可以塗。他們假如有油，就能塗油在自己的傷口上。以賽亞喊道：「他們不能用膏藥、油或是繃帶。」[64]但是教會有油。教會用這油來治理兒女的傷口，使傷口不會變硬和加深。教會有油，這油是教會在暗中領受的。《書信集》41 (ex1).19-20[65]

不悔改的罪人◆耶柔米：你們現在看到耶路撒冷是怎樣重建的吧：破損了的心被修補好了。……你使自己的心受傷，而（上）主包紮你的傷口。……這是指那些悔改的人。至於不悔改的人，聖經談到他們說，他們的傷口「沒有洗淨，沒有包紮，也沒有用藥膏來滋潤」。《詩篇短講集》56（詩篇146）[66]

1.7-8 地土荒涼

預言應驗◆殉道者游斯丁：你很清楚知道耶路撒冷荒涼了，正如預言所說的。上帝藉著先知以賽亞應許說耶路撒冷會被毀，沒有人能在那裏居住；他這樣說：「你們的地土已經荒涼。」……你們當然知道耶路撒冷現在有人守衛著，沒有人在裏面[67]。《護教書》47.4-6[68]

預言應驗◆希坡律陀：那怎麼說呢？難道這些事沒有發生嗎？你所宣告的事，難道沒有實現嗎？他們的土地，就是猶大，難道現在不是荒涼的嗎？聖所不是燒毀了嗎？他們的種種做法不是被廢除了嗎？他們的城邑不是荒廢了嗎？陌生人吞併了他們的土地，不是嗎？羅馬人統治他們的土地，不是嗎？《論敵基督》30[69]

將來的災難◆屈梭多模：以賽亞不是在追述已經發生的事，而是在宣告將來的事。眾先知習慣藉著叫人懼怕來證明自己所說的是真話。《以賽亞書註釋》1.3[70]

預言應驗◆耶路撒冷的區利羅：以賽亞活在差不多【兩】千年前，他看到錫安像一間小屋那樣。那時候，那城市仍然安然存在，有美麗的公眾廣場，充滿尊榮。但是他說：「錫安必被耕種像一塊田。」[71]他在預告的事，在我們的日子應驗了。要留心看這預言多麼準確；他說：「僅存女兒錫安，好像葡萄園裏的一座小屋，好像瓜田裏的一座棚。」現在，那地方全都是瓜田。《水禮教誨》（或

[64] 《七十士譯本》。
[65] LCC 5:246。
[66] FC 48:401。
[67] 在游斯丁的時代，當權者不准猶太人在耶路撒冷聚集，以防他們組織叛亂。
[68] ANF 1:178**。
[69] ANF 5:210。
[70] SC 304:58。
[71] 這經文其實來自彌3.12。

作《致蒙照者教理演講集》）16.18[72]

被離棄◆俄利根：基督不再在他們當中。道離棄了他們。……猶太人被拋棄了，救恩轉到了外邦人那裏。上帝想叫猶太人嫉妒，藉此刺激他們前進。我們默想上帝那奧秘的計劃，默想祂怎樣為了叫我們得救而棄絕以色列。我們應當小心。上帝因著我們而棄絕猶太人；他們被拋棄，是因著我們。上帝給我們兒女的名分，而如果我們不做任何與此相配的事、不做配得上祂這憐憫的事，我們就理應得到更大的懲罰。上帝出於憐憫而給我們兒女的名分，使我們在基督耶穌裏成為祂的兒子[73]。榮耀和權能屬於基督耶穌，永世無盡。《路加福音講道集》5.4[74]

與上帝隔絕◆耶柔米：果實已經這樣被奪去了，因此只有樹叢裏那些用來晾乾東西的棚、以及小屋留了下來。看守的人走了，因為沒有東西剩下來要他看管。所以，全能的上帝也拋棄了聖殿，使那個城市被人離棄。人不需要用說話來證明這件事，尤其是我們；我們看見錫安被人離棄，看見耶路撒冷淪陷，看見聖殿被夷為平地。然而，他[75]稱錫安為女兒，這顯示了一位父親極寬大的慈愛。錫安被稱為女兒，這也沒甚麼奇怪，因為經文也常常用女兒來指巴比倫。我們生來全都是上帝的兒女，不過，我們自己的罪使我們與祂隔絕。在比喻的意義方面，我們的靈魂可以稱為上帝的葡萄園，稱為有果實的樂園，有上帝作這園子的護衛；只要心思意念，即是*nous*，在作領導，我們的靈魂就是這樣的園子。但是，如果罪好像野獸那樣來洗劫這園子，上帝這位護衛就會離棄我們，我們就會剩下自己一個人。《以賽亞書註釋》1.1.8[76]

1.9 沒有餘民；毀滅

騙人的教師◆殉道者游斯丁：那些教師相信：亞伯拉罕在肉身方面的後裔能分享那永恆的國度，就算他們是罪人、沒有信心、不服從上帝也好。那些教師是在騙自己，也在騙你們。聖經表明了這些是猜想，絕對沒有根據。假如他們能夠分享那永恆的國度，以賽亞就不會說：「若不是萬軍之上主給我們稍留餘種，我們早已像所多瑪、蛾摩拉的樣子了。」《與特來弗對話錄》140.3.2[77]

10

[72] FC 64:87**。
[73] 或譯：兒女。
[74] FC 94:21-22。
[75] 或譯：祂。
[76] CCL 73:14。
[77] ANF 1:269**。

餘民◆殉道者游斯丁：從前，外邦人完全不認識那位獨一的真正上帝，敬拜自己所做的東西。而猶太人和撒馬利亞人有眾先知給他們上帝的道，一直以來都等候基督來臨。但是，當基督來臨時，他們卻沒有認出他，只有少數一些必要得救的人認出了他。《護教書》53.6[78]

因信得救◆屈梭多模：他在這裏指出，就是那少數得救的人，也不是靠自己的能力而得救。連他們也本來會滅亡和受苦，像所多瑪那樣。即是說，他們本來會被完全毀滅，因為所多瑪是被連根拔起地毀滅的，連最小的餘種也沒有留下來。他想說，假如上帝沒有向他們彰顯祂的良善，藉信心救他們，他們本來也會像那些人。當他們實質上被擄時，情況也是這樣；他們大部分人都被俘擄，滅亡了，只有少數人得救。《羅馬書講道集》16.10[79]

恩典◆奧古斯丁：基督徒啊，要當心，當心驕傲。儘管你是一個跟隨眾聖徒的人，你也要常常把這事完全歸功於恩典。你裏面有任何「餘民」，都是上帝的恩典使然的，而不是靠你自己的種種功德。《講道集》50 (100).4[80]

安息日的主◆耶柔米：上文指出了先知的話怎樣警告耶路撒冷和猶大。那些話不是指他們被擄到巴比倫的時期，而是指更後期的羅馬人統治時期；那時候，猶太人的餘民得救了，那些餘民就是眾使徒。而且，三千人在一天裏相信了，在另一天有五千人相信，福音傳遍了整個世界。「萬軍的（上）主」是我們的拉丁文翻譯，沿用了亞居拉（Aquila）的做法；在希伯來文裏，這是「萬軍之（上）主」。《七十士譯本》的眾譯者賦予了這說法雙重意思，要麼是指大能的（上）主，要麼是指全能的（上）主。我們也需要問這話是指聖父還是聖子。

不過，對於我們在詩篇第二十三篇所唸到的，我們就沒有疑問；那裏寫道：「眾城門哪，你們要抬起頭來！永久的門戶，你們要被舉起！那榮耀的王將要進來！榮耀的王是誰呢？就是萬軍的（上）主。」[81]大能的主是榮耀的君王，這是指基督；他勝過苦難，之後作為勝利者升到天上。聖經在另一處談到主、談到這位榮耀的君王說：「他們若認識他，就不把榮耀的主釘在十字架上

[78] ANF 1:180-81**。

[79] PG 60:562-63。

[80] NPNF 1.6:421*。

[81] 詩24.7-8(《七十士譯本》23.7-8)。

了。」[82]不只約翰的啟示錄和使徒保羅稱基督為萬軍的主，在舊約聖經裏基督也被稱為萬軍的主，即是全能的主。這是因為，既然聖父的一切都屬於聖子，而且正如他自己在福音書裏說的，「天上地下所有的權柄都賜給我了」[83]，還有「凡是我的，都是你的，並且我因他們得了榮耀」[84]，那麼，「全能者」這個名號怎麼不會也屬於基督呢？正如他是出自上帝的上帝，是出自上主的主，同樣，他也是那全能者的全能聖子。《以賽亞書註釋》1.1.9[85]

[82] 林前2.8。
[83] 太28.18。
[84] 約17.10。
[85] CCL 73:14-15。

1.10-20 拒絕虛偽的虔誠

II

[10]你們這所多瑪的官長啊，要聽耶和華的話！你們這蛾摩拉的百姓啊，要側耳聽我們上帝的訓誨！[11]耶和華說：你們所獻的許多祭物與我何益呢？公綿羊的燔祭和肥畜的脂油，我已經夠了；公牛的血，羊羔的血，公山羊的血，我都不喜悅。[12]你們來朝見我，誰向你們討這些，使你們踐踏我的院宇呢？[13]你們不要再獻虛浮的供物。香品是我所憎惡的；月朔和安息日，並宣召的大會，也是我所憎惡的；作罪孽，又守嚴肅會，我也不能容忍。[14]你們的月朔和節期，我心裏恨惡，我都以為麻煩；我擔當，便不耐煩。[15]你們舉手禱告，我必遮眼不看；就是你們多多地祈禱，我也不聽。你們的手都滿了殺人的血。[16]你們要洗濯、自潔，從我眼前除掉你們的惡行，要止住作惡，[17]學習行善，尋求公平，解救受欺壓的；給孤兒伸冤，為寡婦辨屈。[18]耶和華說：你們來，我們彼此辯論。你們的罪雖像硃紅，必變成雪白；雖紅如丹顏，必白如羊毛。[19]你們若甘心聽

[10]索多瑪的統治者，請聽上主的話！哈摩辣的百姓，請聽天主的訓示：[11]「你們為什麼向我奉獻那麼多的犧牲——上主說：我已飽饜了公羊的燔祭和肥犢的脂膏；牛犢、羔羊和山羊的血我已不喜歡；[12]你們來見我的面時，誰向你們要求了這些東西？這簡直是蹂躪我的殿院。[13]不要再奉獻無謂的祭品！馨香已是我所憎惡；月朔、安息日、集會、齋戒和盛大的宴會，我已都不能容受。[14]我的心痛恨你們的月朔和你們的慶節，它們為我是種累贅，使我忍無可忍。[15]你們伸出手時，我必掩目不看；你們行大祈禱時，我決不俯聽，因為你們的手染滿了血！[16]你們應該洗滌，應該自潔，從我眼前革除你們的惡行，停止作孽，[17]學習行善，尋求正義，責斥壓迫人的人，為孤兒伸冤，為寡婦辯護。[18]現在你們來，讓我們互相辯論——上主說：你們的罪雖似朱紅，將變成雪一樣的潔白；雖紅得發紫，仍能變成羊毛一樣的皎潔。[19]假使你們樂意服從，你們將享用地上

從，必吃地上的美物，[20]若不聽從，反倒悖逆，必被刀劍吞滅。這是耶和華親口說的。《和》

的美物；[20]假使你們拒絕反抗，你們將為刀劍所吞滅。」這是上主親口說的。《思》

概述◆上帝喜悅祂自己的祭，而不是人類的祭（安波羅修）。上帝看重悔改，以及痛悔的心。基督的祭取代了那些舊的祭（巴西流）。因為人們懶惰，所以上帝拒絕人們的獻祭（屈梭多模）。上帝訂立猶太人的獻祭制度，是為了防止祂的子民向偶像獻祭；他們一直有可能受引誘去獻祭給偶像。上帝想要的屬靈獻祭就是禱告（特土良）。基督徒的獻祭，就是向窮人施恩惠（奧古斯丁）。上帝所喜悅的安息日是第八天，就是耶穌從死裏復活那天（《巴拿巴書信》）。一星期的每一天都是主的日子，因此都是節日（俄利根）。人虛偽地進行的獻祭和其他宗教儀式是沒有屬靈價值的（亞他那修）。供物的價值在於獻供物者的動機（屈梭多模；亞歷山太的區利羅；羅馬的大利奧）。基督廢除了舊的獻祭制度，屬靈的祭取代了舊的祭（《巴拿巴書信》）。人干犯了今生的安息日，而永恆的安息日卻是神聖的（特土良）。

上帝不聽倨傲的人祈禱（巴西流）。舌頭就是禱告者的手，因此我們應該保持舌頭潔淨（屈梭多模）。基督徒如果向上帝舉起沾了罪惡的手，就是犯了多一重罪（奧古斯丁）。上帝不回應懶惰人的禱告，直至他知道自己這樣困苦是由於自己疏懶（尼尼微的以撒）。洗禮洗淨基督徒（希坡律陀）。洗濯不是指用水洗淨，而是指悔改（屈梭多模）。基督徒禁食時應該洗臉（奧古斯丁）。基督徒作為基督的新娘，應該是清潔和純淨的。一個人的罪除去了，是指他不再犯罪，而不只是指他為罪哭泣（大貴格利）。不饒恕別人的人，也不會得到饒恕（比德）。上帝喜悅相信福音的人，而不是獻祭的人（耶柔米）。

上帝給寡婦榮耀，也給那些照顧寡婦的人榮耀（特土良）。基督徒應該努力維護受欺壓的和有需要的人，而不只維護有聲譽的人（屈梭多模）。如果一個人悔改，上帝就會赦免他的罪（殉道者游斯丁）。「硃紅」和「丹」分別代表眾先知和基督的血（特土良）。上帝能夠醫治所有因罪受苦的人（巴西流）。上帝赦免自己的子民，使他們變得無罪（耶路撒冷的區利羅；安波羅修）。上帝應許赦免

人，人不應因此而苟且地生活；相反，這應許是要人不絕望。人應該保持自己的靈魂潔淨，這比保持身體潔淨更重要（屈梭多模）。

白色衣裳象徵教會，因為教會靠上帝的恩典而變得潔淨（奧古斯丁）。洗禮的水埋葬罪惡，人受過洗禮就變得潔淨（大馬士革的約翰）。在復活之後，肉身在上帝的國裏會得到福氣（特土良）。忠於上帝的人必從祂那裏得到美善的事物（安波羅修）。人如果要成為基督徒，所必需的不是自由意志，而是良好的意願。一個人如果真正有意願想正確地生活，就會去做（屈梭多模）。上帝的恩典和人類的自由意志都是重要的（迦賢努）。以為上帝的恩典是祂對人自由意志的回應，這想法是錯誤的（迦修多儒）。上帝的劍不是毀滅作惡的人，而是吞滅他們（殉道者游斯丁）。上帝在人的今生裏煉淨信徒的渣滓，使他們在永恆裏不用接受以懲罰為目的的潔淨（迦賢努）。停留在罪裏的人，會受到公義的審判（富爾根狄）。

1.11 不喜悅祭物

拒絕接受祭物◆安波羅修：上帝說祂不喜悅百姓所獻的祭，即是在說：我自己有許多【祭物】，不需要你們的；我不喜歡獻作全牲燔祭的公羊、羔羊的脂油、公牛的血和山羊的血。不要這樣在我眼前出現。《論約伯與大衛的困擾》4.9.33[1]

必需的悔改◆大巴西流：你們獻許多祭物，卻沒有值得一提的悔改，這樣怎能盼望靈魂得救呢？這是因為，上帝憐憫人，不是因著動物的血或殺在壇上的動物，而是因著痛悔的心。「給上帝的祭就是痛悔的心。」[2]

有些人在贖罪祭裏獻上許多東西，卻不用行為來顯示自己悔改；上面的話也適合對他們說。……聖經說：「你們所獻的許多祭物與我何益呢？」聖經就是這樣摒棄許多祭物，要求那單一的祭物[3]。《以賽亞書詳解》1.24[4] 13

新的祭◆大巴西流：留心看看，上帝不是說祂不想要任何血，而是說不想要來自這幾種特定動物的血。祂不會說不想要那「在末世為了除掉罪」[5]而傾流出來的血；那血「所說的比亞伯的血所說的更有

1 FC 65:417**。
2 詩51.17。
3 參羅12.1。
4 TASHT 7:33-34。
5 來9.26。

效」[6]。相反，祂把獻祭改換到屬靈的層次，因為「祭司的職任」將要「更改」[7]。既然祂棄絕實質的祭物，祂就明顯地棄絕了按著律法而有的大祭司。……所以，亞倫的後代被趕走，讓基督可以按著麥基洗德的等次進來[8]。再沒有那「常獻的祭」[9]，再沒有贖罪日的祭[10]，再沒有「母牛犢的灰去潔淨不潔的人」[11]。供物只有一個，就是那位基督[12]，以及眾聖徒效法他治死自己，作為供物[13]。灑水的儀式只有一個，就是重生的洗禮[14]；赦罪的東西只有一樣，就是那為了拯救世人而流出的血[15]。上帝揚棄了從前的事物，為了定立後來的這些事物。《以賽亞書詳解》1.26[16]

1.12 誰討這些？

祭禮是用來教導人的◆屈梭多模：很明顯，上帝設立祭禮是要教導人，用以啟迪人過正直的生活。上帝訂立祭禮，不是為了祭禮本身。從前的人拒絕做必須的工作，反而只顧著獻祭；這時候，上帝就說祂不會再接納那些祭物。

整卷利未記頒佈了關於獻祭的律法，這些律法非常嚴謹。此外，也有許多關於獻祭的律法散見於申命記和其他書卷。那麼，上帝怎能問道：「誰向你們手裏討這些？」這是為了教我們知道，上帝的旨意不是要這樣訂立律法，相反，人們不遵守這命令，就因懶惰而受苦。《以賽亞書註釋》1.4[17]

遠離拜偶像的事◆特土良：那些祭祀是很大的負擔，他們的儀式和祭禮有諸多要求，很麻煩；我們不應因此而怪責猶太人，以為上帝特別要求他們為自己而這樣做。……其實，人應該明白，那些祭祀是上帝細心的供應。這些祭祀表示，祂想用那種禮儀來約束一個容易轉去拜偶像和犯錯的民族，使他們繼續相信自己的宗教；而那種禮儀的內容，是那個時期的迷信做法。祂這樣做是為了呼喚他們不要拜偶像；這時候，祂要求人獻祭給自己，像是不想人因製造偶像而犯罪。《反駁馬吉安》18[18]

新的祭◆特土良：現在，這是

6 來12.24。
7 來7.12。
8 參來5.6。
9 出29.42。
10 利25.9。
11 來9.13；民19.9-10。
12 弗5.2。
13 林後4.10。
14 多3.5。
15 來9.12-14。
16 TASHT 7:36-37。
17 SC 304:64。
18 ANF 3:311-12**。

屬靈的祭牲，這廢除了從前的那個祭。……福音教導了上帝所要求的事。他說：「時候將到，那真正拜父的，要用心靈和誠實拜祂。」[19]……我們就是真正敬拜上帝的，是真正的祭司。當我們在靈裏獻上禱告時，我們就是在靈裏獻祭，那祭就是禱告。禱告是合宜的、上帝所悅納的祭牲。這就是祂所要求的，是祂為自己所預定的。《論禱告》28[20]

上帝尋求我們◆奧古斯丁：上帝尋求我們，而不是尋求我們的東西。無論如何，基督徒的祭就是施捨，或是對窮人的恩慈。這行為使上帝寬容地對待人的罪。《講道集》42.1[21]

1.13 不可接受的供物

第八天◆《巴拿巴書信》：你們
14 看到他的意思吧：我悅納的，不是現在的這些安息日，而是我已經造了的那安息日。在我給予萬物安息之後，我就會造出第八天的開始，那是另一個世界的開始。就是因為這樣，所以我們在第八天慶祝；耶穌也在這天從死裏復活、顯現並且升到天上。《巴拿巴書信》15.8-9[22]

每天都是節日◆俄利根：你們這些只在節期來教會的人，告訴我，難道其他日子不是節日嗎？其他日子不是主的日子嗎？在特定的少數日子舉行宗教儀式，這是猶太人的做法。……所以，人如果認為上主的節日是在某一天，上帝就恨惡他們。《創世記講道集》10.3[23]

偽善◆亞他那修：不以合法和虔誠的方式去做的行動是無益的，儘管人們說那些行動合法和虔誠也好。其實，這些行動表明了嘗試這樣做的人是偽善的。故此，這樣的人雖然假裝獻祭，卻聽到聖父說：「你們的燔祭不蒙悅納；你們的祭，我也不喜悅。」[24]雖然你們帶來細麵[25]，那也是虛浮的；香品也是我所憎惡的。《書信集》之〈復活節文告〉19.2[26]

動機很重要◆屈梭多模：聽聽那位受默示的作者所說的話吧：「香品是我所憎惡的。」這好像暗示獻祭者的不良動機。你們要知道，在現在這情況裏，好人的美德把煙和臭味轉化為香氣；同樣，在他們的情況裏，獻祭者的惡意使馨香的香品像可憎的

19 約4.23。
20 FC 40:185。
21 WSA 3 2:234。
22 ANF 1:147**。
23 FC 71:162-63。
24 《七十士譯本》耶6.20。
25 《七十士譯本》賽1.13：你們雖然帶來細麵，那也是虛浮的。香品是我所憎惡的。
26 NPNF 2.4:545。

東西那樣發出臭味。因此，我請求你們，讓我們認真地抓緊每個機會去顯出正直的態度。其實，事實證明我們所有美好的事物都是正直的態度帶來的。你們要知道，良善的上主慣常注意的，不是我們靠自己的資源所做的事，而是我們心裏的動機。我們開始做這些事，就是靠這動機。祂憑這動機來讚許我們的作為，或是非難我們的作為。所以，我們不論是禱告、禁食、施捨（這些其實就是我們屬靈的祭），或是做其他任何屬靈的工作，都要以純潔的動機來開始，使我們可以得到一個與我們的努力相稱的獎賞。《創世記講道集》27.8[27]

從影子到真理◆亞歷山太的區利羅：告訴我，既然上帝憎惡這些節期，那麼祂訂立這些節期時，用意怎會是要人持續不斷地守它們呢？我們是不是要說上帝改變了心意？上帝藉著摩西來訂立那些律例，祂本來說那些律例是好的；我們是不是要說，現在眾先知取笑這些律例，致使我們必須下結論說，叫人守這些律例的那一位弄錯了，說祂也一樣有我們的軟弱？……從前祂是為了古人的好處，不過祂想他們通過象徵和影子邁向美麗的真理，學懂祂最喜悅的敬拜。而且很明顯，這樣的敬拜是心智的敬拜，是靈裏的敬拜。《反駁猶利安皇帝斷片》9[28]

為了正確的目的而克己◆羅馬的大利奧：非常親愛的啊，我們按著古老教義的教導而舉行九月的禁食，藉以潔淨我們的靈魂和身體。我們這樣做，不是在負律法的重擔。我們是在利用克己的做法，這樣的克己能服事基督的福音。在這一方面，基督徒的美德也能「勝於文士和法利賽人的」[29]；這不是藉著廢止律法，而是藉著拒絕世俗的智慧而達成的。《九十七篇短講集》92.2[30]

1.14 月朔和節期

基督的新律法◆《巴拿巴書信》：能輔助我們信心的，是敬畏和忍耐。我們的盟友是堅毅和節制。在 15
與主有關的事上，這些美德在哪裏保持純潔，在那裏就會有智慧、理解、洞見和知識與這些美德一同喜樂。祂已經藉著所有先知來使我們清楚知道祂不要求祭物、燔祭或祭牲。……所以祂廢除了這些，藉此讓我們主耶穌基督的新律法有一個不是人所做的供物；主耶穌基督的新律法不是強迫

27 FC 82:168*。
28 MFC 9:29。
29 太5.20。
30 FC 93:386。

人的，不是這樣的軛。《巴拿巴書信》2.2-6[31]

兩個安息日◆特土良：據此，我們要提出一個問題：上帝從前想我們守甚麼安息日？聖經指出，有永恆的安息日，有今生裏的安息日。先知以賽亞說：「你們的安息日，我心裏恨惡。」[32]祂在另一處說：「你們干犯了我的安息日。」[33]由此可知，今生裏的安息日是屬於人的，永恆的安息日則被算作神聖的。《反駁猶太人》4[34]

人類的安息日◆特土良：上帝在這裏表達了祂對一些安息日的厭惡。祂說那些是「你們的安息日」，意味著祂所拒絕的安息日是人類的安息日，而不是祂的安息日。祂拒絕這些安息日，因為人們守這些安息日時並不敬畏上帝；這些人充滿罪惡，「用嘴唇而不是用心」[35]來愛上帝。《反駁馬吉安》12[36]

1.15 我也不聽

倨傲這種罪◆大巴西流：有些人在生活裏不做任何正確的事，並且認為自己長長的禱告使自己得以稱義。他們要聽聽這些話。有用的不是禱告的話本身；人必須用熱切的心意獻上禱告，禱告的話才有用。那法利賽人看來也在祈禱時說許許多多的話。但是聖經怎麼說？「法利賽人站著，向自己禱告」[37]，而不是向上帝禱告，因為他轉回去面向自己；無論如何，他當時有倨傲這種罪。《以賽亞書詳解》1.36[38]

舌頭是禱告者的手◆屈梭多模：有人問：「如果我被【過犯】所勝，那怎麼辦呢？」那就潔淨你自己吧。「怎樣做，用甚麼方式？」哭泣、哀歎、施捨；向你所得罪的一位道歉，藉此叫那一位與你和好；洗淨你的舌頭，使你不至於更嚴重地得罪上帝。假如有人滿手抓了糞，然後抱著你雙腳，求你一些事，你就會把他踢開，而不會聽他說話。那麼，你為甚麼這樣去靠近上帝呢？實際上，舌頭就是禱告者的手，我們用舌頭去抱上帝雙腳。《馬太福音講道集》51.5[39]

聖潔的手◆奧古斯丁：愚蠢和可悲的人啊，你在做甚麼？你為甚麼要犯更大的罪，背上這重擔？你為甚

---

31 ANF 1:137**。

32 《七十士譯本》：你們的禁食、安息、月朔和節期。

33 結22.8。

34 ANF 3:155*。

35 賽29.13。

36 ANF 3:363**。

37 路18.11。《和》譯：自言自語地禱告說。原文也可譯作：向自己禱告說。

38 TASHT 7:50。

39 PG 58:516。

麼在蔑視上帝之外，還傷害祂呢？你為甚麼向上帝伸出你沾染了罪惡的雙手，更快地激怒祂，招至懲罰呢？祂吩咐過，只有神聖、沒有玷污的手才可以向祂舉起；祂拒絕看你的手。你的口不久之前才在說邪惡的話，你為甚麼用這口懇求上帝呢？不管你用多長的話禱告，這口發出的祈禱都是祂所憎惡的。《論基督徒生命》11[40]

懶惰和疏忽◆尼尼微的以撒：每當懶惰的人向祂禱告時，祂不會很快地垂聽他們，而會等到他們疲倦了，才垂聽他們。這時候，他們就肯定知道，這些事發生在他們身上是因為他們懶惰和疏忽。……這話所說的是其他人，不過這話寫下來特別與離棄了主道路的人有關。《苦修講道集》5[41]

16

1.16 你們要自潔

義的光輝◆希坡律陀：親愛的，看看這先知怎樣預告了洗禮吧。如果一個人憑著信心去接受重生的洗，揚棄魔鬼，與基督聯合，否認那仇敵，宣認基督是上帝，拋開捆鎖，並且穿上兒女的名分，那麼當他從洗禮裏上來時，他就會「像太陽一樣光明」，發出義的光輝；並且最重要的是，他上來時就是上帝的兒女，與基督同作後嗣。《論神顯》10[42]

悔改的力量◆屈梭多模：我們要變得儘量潔淨。我們要洗去自己的罪惡。先知教我們怎樣洗去罪惡，說：「你們要洗濯、自潔，從我眼前除掉你們靈魂的惡行。」[43]……要知道，我們必須先潔淨自己，然後上帝才會潔淨我們。他先說「你們要洗濯、自潔」，然後說「我必使你們潔白。」……那麼，悔改的力量就非常巨大。儘管罪玷污我們的靈魂，悔改卻使我們像雪和羊毛一樣白。《希伯來書講道集》12.4[44]

潔淨良心◆屈梭多模：我這樣說是因為，先知的話不是指用水來洗；用水洗是猶太人潔淨的方法。先知是指潔淨良心。那麼，我們也要潔淨。《約翰福音講道集》70[45]

不虛偽的悔改◆屈梭多模：我們要接受那除去我們種種過失的藥。悔改不是嘴裏的話，而是行動所證明的心態。這樣的悔改除去心裏因著不敬虔而來的污穢。……為甚麼說「從我眼前」？因為人的眼睛與上帝的眼睛用不同的方法看事情。……他

40 FC 16:32*。
41 AHSIS 46。
42 ANF 5:237*。
43「靈魂」，見《七十士譯本》。
44 PG 63:101-2。
45 FC 41:258。

說：「不要用虛偽來污染悔改的心。相反，要在我眼前顯出悔改的果子；我的眼睛看透隱秘的事。」《論悔改》7.3.10[46]

臉和心◆奧古斯丁：禁食的人應該洗臉[47]，即是要潔淨他的心。他用潔淨的心可以看見上帝。污垢使人生病，這病使人和上帝之間有了一幅幔子。而人的心如果潔淨了，他和上帝之間就不會有這幔子。他只要純潔無罪，就會堅定不移。……因此，我們要洗去臉上的污垢。這污垢冒犯上帝的眼睛。《主的山上寶訓講章》2.42[48]

拉直身體讓人把自己釘在十字架上◆奧古斯丁：要使你自己成為一個配得上他的身體，呈獻給他這樣一個頭；要使自己成為一個配得上他的新娘，呈獻給他這樣一位新郎。……這就是基督的新娘，沒有污點或皺紋。你想沒有污點嗎？按著經上的話去做吧。……你想沒有皺紋嗎？拉直身體讓人把你釘在十字架上吧。你看，你不僅要被洗淨，還要被拉直，才能沒有污點和皺紋。這是因為，洗濯能除去罪，而身體被拉直，使人渴望將來的生命；基督被釘十字架，正是為了將來的生命。《講道集》341.13[49]

保持潔淨◆大貴格利：一個人如果在哭泣過後不保持生命純潔無罪，就是在洗濯之後忘記保持清潔。而有些人雖然沒有停止為自己的罪哭泣，但卻再犯那應該為之而哭泣的事；這樣的人在洗濯之後也是不潔淨的。《教牧規則》3.30[50]

禱告蒙應允◆比德：如果人持續地犯罪，別人犯了一些罪冒犯他們，他們不寬恕，卻又無知地求主寬恕他們這些罪，他們就是錯誤地祈求。祂藉著以賽亞來譴責這樣的人。……不過，以賽亞關心他們；他接著就指出他們怎樣才可以得到自己所求的。《福音書講道集》2.14[51]

重生的洗◆耶柔米：「你們正在被洗濯；潔淨吧。」我喜歡的，不是上面提到的那些祭、燔祭、許多脂油、公牛的血和山羊的血，不是香品、月朔、安息日的節日、禁食、節期和其他儀式。我喜歡的是福音的信仰，喜歡你們藉著重生的洗在我的血裏受洗；只有這重生的洗才能夠除掉罪[52]。人若不從水和聖靈重生，就不

17

[46] FC 96:94-95。
[47] 太6.17。
[48] NPNF 1.6:47-48。
[49] WSA 3 10:27。
[50] ACW 11:204。
[51] CS 111:127*。
[52] 參約3.5；多3.5。

能進天國。主自己在升到聖父那裏時說：「你們要去，教導萬民，奉父、子、聖靈的名給他們施洗。」[53]《以賽亞書註釋》1.1.16[54]

1.17 照顧寡婦和孤兒

寡婦的榮譽◆特土良：上帝藉著先知以賽亞簡略概括了寡婦在上帝眼中所享有的榮譽。……聖父用神聖的憐憫保護這兩類人[55]；他們有多缺乏人的幫助，祂就有多憐憫他們。請看，經文把施恩給寡婦的人說成與寡婦享有同等的尊榮。救助寡婦的人可以「與上主辯論」。《致妻書》8[56]

上帝的憐憫◆屈梭多模：上帝非常重視憐憫，非常重視人要維護那些受到不公平對待的人；你們看見嗎？我們應該努力去做這些善行，而靠上帝的恩典，我們就會得到將來的福氣。《希伯來書講道集》12.4[57]

有需要的人◆屈梭多模：你如果必須探望人，就應該拜訪孤兒、寡婦和窮乏的人，而不是那些享有聲譽和名氣的人。《水禮教誨》卷三6.12[58]

憐憫寡婦◆屈梭多模：如果你憐憫寡婦，你的罪就會被洗淨。《哥林多前書講道集》23.6[59]

1.18 罪被洗去，變成雪白

赦免罪惡◆殉道者游斯丁：上帝藉著先知以賽亞說出了，犯了罪但悔改的人，他們的罪將會怎樣被除去。《護教書》61[60]

主的血◆特土良：他用「硃紅」來指眾先知的血，用「丹」來指主的血；「丹」比較鮮豔。《反駁馬吉安》4.10[61]

偉大的醫生◆大巴西流：那位醫治靈魂的偉大醫生願意治好你的苦難。他願意釋放人，不只是你，還有一切被罪奴役的人。《書信集》46[62]

羊毛象徵赦免◆耶路撒冷的區利羅：聖父將會這樣坐著：「祂的衣服潔白如雪，頭髮如純淨的羊毛。」[63]這說法用了擬人法。屬靈的意思呢？那就是，祂是所有不被罪玷污之人的君王。這是因為上帝說：「你們的罪必變成雪白，必白如羊毛。」羊毛象徵赦罪，也象徵無罪。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演

53 太28.19。或譯：給他們施洗，歸於父、子、聖靈的名。
54 CCL 73:18。
55 即寡婦和孤兒。
56 ANF 4:43**。
57 PG 63:102。
58 ACW 31:98。
59 NPNF 1.12:136*。
60 ANF 1:183**。
61 ANF 3:358。
62 FC 13:127。
63 但7.9。

講集》）15.19-21[64]

雙重的潔淨◆安波羅修：受了洗的人，根據律法和根據福音都被視為得了潔淨。根據律法他是潔淨的，因為摩西用一把牛膝草來灑羔羊的血[65]。根據福音他是潔淨的，因為當基督在福音裏彰顯自己復活的榮耀時，基督的衣裳像雪那麼白。這樣，一個人的罪得到赦免，他就會變得比雪更白。《論奧秘》7.34[66]

18

照顧寡婦和兒童◆安波羅修：按照上帝的審判，猶太人只因剝奪了寡婦應得的東西和剝奪了兒童的權利，就已經得罪了上主；既然這樣，關於人所作的審判，我可以說甚麼呢？眾先知的聲音都宣告說，這罪行導致上帝棄絕猶太人，使他們得到這懲罰。經文說，他們如果要平息上帝因他們的罪而發的怒氣，惟一可以做的就是尊敬寡婦和為兒童作正確的裁決。這也預示了教會的樣式。這樣，神聖的寡婦啊，你們就看到，那職分有上帝的恩典幫助，因此得到尊榮；人必不可以用不潔的慾望來貶低這職分。《論寡婦》2.13[67]

讓你的傷口得醫治◆屈梭多模：如果你做了極為邪惡的事，你也要對自己說：上帝對人類是慈愛的，祂想我們得救。……所以，我們不要在絕望裏放棄，因為跌倒還不算最慘，跌倒而不爬起來才更慘；受傷還不算最可怕，受傷而拒絕就醫才更可怕。……我說這些話，不是要使你們變得更粗心大意，而是要防止你們絕望。《哥林多前書講道集》8.8 (4)[68]

潔淨的靈魂◆屈梭多模：你為甚麼裝飾身體，同時卻不理會你的靈魂呢？你的靈魂就好像受不潔奴役著。你對靈魂的關心，為甚麼不及你對身體的關心多？相反，你應該更多照顧靈魂。親愛的，你至少應該給予靈魂同樣多的關心。假設有人問你想要哪種光景：身體非常健康，美麗非凡，但穿寒酸的衣服；或是身體有殘疾、滿身是病，但穿戴金飾，打扮得很豪華。請你告訴我，難道你不會非常寧願擁有本身就美麗的身體，而不想只要美麗的衣服這外在的包裝嗎？既然這樣，難道你只為身體做這樣的選擇，對於靈魂，卻做相反的選擇嗎？如果你的靈魂是污穢、有害、黑色的，那麼你認為，你那些金飾會使你享受到甚麼好處呢？這是怎樣的瘋狂？

64 LCC 4:162-63*。
65 出12.22。
66 NPNF 2.10:321*。
67 NPNF 2.10:393。
68 NPNF 1.12:47*。

用這些來裝飾你裏面吧，把這些項鍊掛在你的靈魂上吧。飾物穿戴在身上，既不使身體健康，也不使身體美麗，因為飾物不使白色、黑色或羞恥的東西變得美麗或漂亮。相反，如果你把飾物穿戴在靈魂上，飾物就很快使靈魂從黑變白，從骯髒殘缺變得美麗優雅。《約翰福音講道集》69[69]

潔淨的教會◆奧古斯丁：白色的衣服象徵教會，這有甚麼奇怪呢？《講道集》78.2[70]

不斷需要恩典◆奧古斯丁：人類需要上帝的恩典，才能從邪惡變得正直。當他們改變時，即是從邪惡變為正直時，他們需要祂的恩典。上帝給他們善來回報他們的惡，這時他們需要祂的恩典。但是，人類不只在這些時候需要祂的恩典，恩典還必須與他們一起，他們必須倚靠恩典才能不跌倒。因此雅歌裏有一句關於教會的經文說：「那穿著白衣、靠著她族人上來的，是誰呢？」[71]她不能使自己變得潔白；她被變得潔白了。使她潔白的，就是那藉著先知說這話的一位：「你們的罪雖像硃紅，必變成雪白。」除了祂還有誰呢？那麼，當祂使她潔白時，她沒有得到任何優異的功德。但是現在她已經被變得潔白了；只要她繼續倚靠那使她潔白的一位，她就能正直地行走。同樣，耶穌也對他的眾門徒說過：「離了我，你們就不能做甚麼。」[72]現在，教會被變得潔白了，耶穌是教會所倚靠的那一位。《論恩典和自由意志》6[73]

靠近基督◆大馬士革的約翰：上帝對轉向祂的人作了這些應許；既然這樣，你就不要遲延了；……相反，要靠近基督，就是我們那位有愛的上帝。要接受光照，這樣，你臉上就不會有羞恥的神色。在你下到神聖洗禮的水中那一剎那，舊人的所有污穢和你許多罪惡的所有重擔都埋葬在水裏面，完全消失。你一從那裏起來就是一個新人，是潔淨的，沒有任何玷污，你身上沒有罪的任何污點或皺紋。《巴蘭與約瑟生平》32[74]

19

1.19 甘心聽從

身體在國度裏更新◆特土良：這段經文是指肉身將來在上帝的國度裏會得到的那些福氣。到時候，肉身會得到更新，變成像天使那樣，等著得到「眼睛未曾看見，耳朵未曾

69 FC 41:248-49*。
70 WSA 3 3:341。
71 《七十士譯本》歌 8.5。
72 約 15.5。
73 FC 59:265-66*。
74 LCL 34:503**。

聽見，人心也未曾想到的」[75]東西。《論肉身的復活》26[76]

兒女眾多的母親◆安波羅修：聖經應許有信心的人會得到這些美善的事物，說：「你們必吃地上美善的事物。」為了得到這些美善的事物，我們就要那樣美善，這種美善沒有不義、沒有欺詐、沒有殘暴，卻有恩典、神聖、潔淨、良善、愛和公義。美善就像一個兒女眾多的母親，包括所有美德。《論逃離世界》6.36[77]

需要有良好的意願◆屈梭多模：人只需要有意願，你們看見嗎？要有意願，但不只是人人都有的那種能力，而是良好的意願。當然，我知道，就是現在，人人都想飛往天堂，但是人必須用自己的工作去使這渴望實現。《約翰福音講道集》1[78]

有良好的意願，就要按這意願去做好事◆屈梭多模：或許有人會說：「我想（沒有人會愚蠢得不想），但光是想，對我來說不夠。」不對，其實這已經夠了，如果你正確地有這意願，又按這意願去行動的話。但事實上，你的意願不很大……。

如果一個人用應有的方式去想要一樣事物，那麼，能使他達成願望的事，他就也會動手去做。《哥林多前書講道集》14.5 (3)[79]

自由意志與恩典相輔相成◆迦賢努：我們得救，有多少是由於我們的意志，有誰能理解得清楚？……

所有這些只能有一個意思：在這每個情況裏，上帝的恩典和我們的自由意志都是重要的，因為一個人就是靠自己的活動也有時可以開始渴求美德，不過他總需要（上）主的幫助。《選集》13.9.2, 4[80]

伯拉糾的錯誤◆迦修多儒：伯拉糾主義者還有第二樣惡行。他們認為自由意志在很大程度上來自他們人性的力量，致使他們相信自己能不靠上帝的恩典而製造或奠立一些善。……你們極為乖謬地解釋這段經文和類似的經文。你們相信，人自己藉著良好的意圖踏出第一步，然後得到神性的幫助；這樣，如果用褻瀆的說法來講，我們是祂之所以良善的原因，祂不是使祂自己良善的原因。《詩篇註釋》50.7[81]

1.20 被刀劍吞滅

上帝的劍是那火◆殉道者游斯

[75] 林前2.9。
[76] ANF 3:564。
[77] FC 65:309。
[78] FC 33:9。
[79] NPNF 1.12:79-80*。
[80] ACW 57:474-75。
[81] ACW 51:499。

丁：「刀劍必吞滅你們」這句話不是指罪人必會被劍所殺。其實，上帝的劍是那火，那些自願作惡的人為這火提供燃料。……這是因為，假如他是說一柄砍人的、即時殺死人的劍，他
20 就不會說「必吞滅」。《護教書》44[82]

受過火煉的金銀◆迦賢努：我們知道，就連神聖的人，他們的身體也因為一些輕微的罪而被交給撒但，或是要受很大的痛苦。寬厚的上帝不容許他們在審判日的時候身上有極小的玷染或污點。根據那位先知的話，而那其實就是上帝的話，祂在人的今生裏煉淨他們所有渣滓，這樣，他們就可以像經過火煉的金銀，祂就可以帶這樣的人到永恆裏去，他們不需要再接受以懲罰為目的的潔淨。《選集》7.25.2[83]

警告頑固的人◆拉斯佩的富爾根狄：聖經宣告說，那赦免罪的一位是公義和憐憫人的。我們極容易就可以知道，只有回轉的人，上帝才會赦免他們的罪，而只有停留在罪裏的人，才會受到永恆咒詛的懲罰。……

以賽亞書有一個類似的宣稱；在那裏，神聖的道警告頑固的人，他們鄙視上帝的寬厚待遇。這個宣稱叫人知道，人服從上帝的命令不是沒有原因的，而人留在邪惡裏則不會不受懲罰。……

人聽了這些話、這最嚴厲的告誡，如果不因為上帝所應許的快樂而回轉，至少也會因為害怕懲罰而不得不回轉。我要問，有誰會這樣也不回轉，頑梗到這個地步、完全無動於衷到這個地步？救恩不會接納一個鄙視上帝話語的人，相反，刀劍必吞滅他。《致優西米烏書：論罪的赦免》1.11.2-3[84]

[82] ANF 1:177**。
[83] ACW 57:264。
[84] FC 95:122-23。

1.21-31 以色列因虛假的宗教而滅亡

[21]可歎，忠信的城變為妓女！從前充滿了公平，公義居在其中，現今卻有兇手居住。[22]你的銀子變為渣滓；你的酒用水攙對。[23]你的官長居心悖逆，與盜賊作伴，各都喜愛賄賂，追求贓

[21]忠貞的城邑，怎麼變成了蕩婦！昔日充滿著正義，寄居著公平的，現今卻住滿了謀殺的兇手！[22]你的銀子變成了渣滓，你的美酒攙和了水份；[23]你的首領謀反作亂，成了盜賊的幫兇；他們

私。他們不為孤兒伸冤；寡婦的案件也不得呈到他們面前。[24]因此，主——萬軍之耶和華、以色列的大能者說：哎！我要向我的對頭雪恨，向我的敵人報仇。[25]我必反手加在你身上，煉盡
21 你的渣滓，除淨你的雜質。[26]我也必復還你的審判官，像起初一樣，復還你的謀士，像起先一般。然後，你必稱為公義之城，忠信之邑。[27]錫安必因公平得蒙救贖；其中歸正的人必因公義得蒙救贖。[28]但悖逆的和犯罪的必一同敗亡；離棄耶和華的必致消滅。[29]那等人必因你們所喜愛的橡樹抱愧；你們必因所選擇的園子蒙羞。[30]因為，你們必如葉子枯乾的橡樹，好像無水澆灌的園子。[31]有權勢的必如麻瓢；他的工作好像火星，都要一同焚毀，無人撲滅。《和》

都愛好賄賂，索取報酬，不為孤兒伸冤，不受理寡婦的訴訟。

[24]因此吾主，萬軍的上主，以色列的大能者說：「哎！我必向我的敵人雪恨，我必向我的仇人復仇。[25]我必向你伸出我的手，用爐火煉盡你的渣滓，除去你所有的鉛錫。[26]我要使你的民長復興如初；使你的參謀恢復如初；以後你將被稱為正義的城市，忠貞的城邑。」

[27]熙雍將因正直獲得救贖，她的居民將因正義蒙受救恩；[28]然而惡人和罪人必將一同滅亡，背棄上主的人必要滅絕。[29]你們必因你們所喜愛的橡樹而蒙羞，必因你們所選擇的花園而慚愧；[30]你們將變成一棵落葉的橡樹，一座無水的花園。[31]強者將似麻絮，他的工作猶如火花：二者必要同時焚燒，無人予以熄滅。《思》

概述◆否認基督的神性或人性，就是把水與酒攙在一起（亞他那修）。人如果把低下的說法與真正的教義混雜在一起，就是在敗壞真正的教義（拿先斯的貴格利；屈梭多模）。上帝叫信徒經歷試煉，是為了煉淨他們那些輕微的罪（迦賢努）。那忠信的城是教會。教會取代了以色列。那些離棄正道的人如果不悔改，就會被消滅（耶柔米）。當猶大所受的審判結束時，有一些餘民留下來（優西比烏）。

1.22 酒用水攙對

基督的神性和人性◆亞他那修：如果有人留意道用神聖的能力所做的事，同時否認他的身體，或是留意他身體應有的特質，同時否認道在那肉身裏、或存在於那來自人的身體裏，他對道的想法就是低劣的；……他好像一個釀酒的猶太人，用水攙在酒裏，會把十字架當作絆腳石，或是像外邦人那樣認為這教訓很愚拙。《反駁亞流派三講》3.26[1]

[1] NPNF 2.4:413。

真理的話語◆拿先斯的貴格利：我們不像那許多人一樣有能力敗壞真理的話語，又用水攙在酒裏；那酒能使人心喜悅[2]。即是說，我們不把我們的教義與普通、廉價、低下、陳腐、無味的東西混在一起，不藉這摻雜不純的東西來謀利，來遷就我們遇到的人，來討好每個人。我們不做說腹語的人[3]和閒扯胡說的人。這些人靠著從地裏說出來的話[4]而追求享樂，又潛進地裏去。這樣的人為了得到群眾特別的好感，就傷害自己，不，是摧毀自己到最嚴重的程度，又殺害思想單純的靈魂，流他們無辜的血。如果我們流無辜人的血，上帝必會向我們討這血債[5]。《演講集》卷二〈自辯〉46[6]

不經稀釋的道◆屈梭多模：我們不會模仿那些假先知；他們說，大部分事情都是他們做的。把酒稀釋，
22 或是把本來應該免費贈送的東西拿來賣，就是在「敗壞」東西。我覺得他既在嘲罵他們在金錢方面敗壞，也在暗示他們把上帝的東西與自己的東西混雜在一起，正如我說過的。這就是以賽亞的指控；他說：「你們的釀酒商用水攙在酒裏。」[7]假使這話說的是酒，我們如果說這也關於教義，也不是犯罪。他說：「我們不這樣做，相反，我們得到甚麼就給你們甚麼，我們把沒有稀釋的道傾倒出來。」《哥林多後書講道集》5.3[8]

1.25-26 冶煉金屬

潔淨人的火◆迦賢努：如果屬於祂的義人犯了輕微的、恍似不重要的罪，或是因自己的純潔而驕傲，祂就會使他們謙卑，讓他們受各種試煉，目的是要現在就除去他們所有不潔的思想。這事發生是為了潔淨他們；……祂看見不潔的思想在他們內心最深處集結。祂使他們謙卑，也是為了要他們在面對將來的審判時能夠像精金一樣。祂不容許任何不潔在他們裏面，以免那透視人心的審判之火在他們裏面找到不潔的東西，要用以懲罰為目的的酷刑去煉淨。《選集》6.11.2[9]

2 詩104.15。

3 即是賽8.19所說「行巫術的」。

4 「從地裏出來」可能指已埋葬在地的死人，整句可能指那些人求問死人。參《七十士譯本》賽8.19：如果他們對你們說：『要求問那些有占卜之靈的人，那些從地裏說話的人，說虛妄話語的人，從腹中說話的人』；一個民族難道不應尋求他們的上帝嗎？他們為何因活人的事求問死人呢？

5 結3.20, 33.8。

6 NPNF 2.7:214*。

7 「釀酒商」，見《七十士譯本》。

8 PG 61:431。

9 CSEL 13:168。

公義之城◆耶柔米：這是關於忠信之城錫安的；這城後來成了妓女。住在她裏面的不再是義人或義，而是兇手。所以上主反手加在她身上，煉淨她種種不潔，除淨她所有雜質，並且重立她的眾士師[10]，像起初一樣，又重立她的眾謀士，像從前一般。從前的士師就是摩西，和嫩的兒子約書亞，以及聖經士師記裏的其他士師。之後，還有大衛和其他公義的君王。祂會重立一個像他們的士師。又或者，像猶太人所希望的那樣，那士師會像被擄到巴比倫的時期之後的眾領袖，例如所羅巴伯、以斯拉、尼希米和其他領袖，他們領導人民；這時期最後一個領袖是許爾堪，然後希律接著他作王。無論如何，眾使徒和那些藉著他們而相信的人，已經被立為更可靠和正直的教會領袖。這符合我們在開始解釋這異象時所說的；我們說，這裏的警告和應許都關於主受難的時期，並且關於那在他受難後塑造教會的信仰。「然後，你必稱為公義之城，忠信之邑。」這個預言很明顯在談教會。教會由那些來相信主的猶太人和外邦人組成。教會也是公義的城，即是主、我們救主的城，這是因為教會被稱為公義的，而耶穌曾經談到教會說：「城造在山上是不能隱藏的。」[11]這樣，經文稱她為忠信的，或是像《七十士譯本》所說的*metropolim*，這就表明了那些相信主的人也必然有這些稱號。《以賽亞書註釋》1.1.26[12]

1.28 離棄上帝的人

難道上帝不會寬容人嗎？◆耶柔米：你們【這些伯拉糾主義者】在下一個標題裏說：「在審判的日子，上帝不會寬容不敬虔的人和罪人，永恆的火必吞滅他們。」誰能同意你們這說法呢？你們禁止上帝憐憫人，並在審判的日子之前論斷那位審判者的判決。根據你們的說法，祂就算想放過不公義的人和罪人，也不能夠。你們說，詩篇一百零三篇寫道：「願罪人從世上消滅！願不義的人歸於無有！」[13]以賽亞書又說：「不義的和犯罪的必一同焚燒；離棄上帝的必致消滅。」但是，上帝的警告有時暗示祂的寬厚，你們不知道嗎？這是因為，祂不是說永恆的火會吞滅他們，而是說他們會從世上消滅，會停止做不義的人。避免罪行和不義，這是一回事；永遠毀滅、被永恆的火吞滅，

10 或譯：審判官，本段下同。

11 太5.14。

12 CCL 73:24-25。

13 詩104.35(《七十士譯本》103.35)。

這是很不同的另一回事。還有，你
23 們引為證據的以賽亞書說：「不義的和犯罪的必一同焚燒」，卻沒有加上「永遠」這個詞；「離棄上帝的必致消滅」。確切地說，這個審判是指那些異端，他們離棄信仰的正道；他們如果不願意回到他們所離棄的上帝那裏，就必會消滅。《反駁伯拉糾對話錄》1.28[14]

1.30 如葉子枯乾的橡樹

先知發出警告◆凱撒利亞的優西比烏：在他整卷書的開頭，先知看見「責備猶大和責備耶路撒冷的異象」[15]。他列出了猶太人所有的許多過犯，又警告他們說耶路撒冷會完全毀滅，之後他就結束了關於他們的屬靈說話[16]。《福音的明證》2.3[17]

[14] FC 53:272。

[15] 《七十士譯本》賽1.1。

[16] 優西比烏的意思是，猶太人因著自己的罪而衰亡，於是教會就成為了焦點。

[17] POG 1:80*。

2.1-6 將來的和平世代

[1]亞摩斯的兒子以賽亞得默示，論到猶大和耶路撒冷。[2]末後的日子，耶和華殿的山必堅立，超乎諸山，高舉過於萬嶺；萬民都要流歸這山。[3]必有許多國的民前往，說：來吧，我們登耶和華的山，奔雅各上帝的殿。主必將他的道教訓我們；我們也要行他的路。因為訓誨必出於錫安；耶和華的言語必出於耶路撒冷。[4]他必在列國中施行審判，為許多國民斷定是非。他們要將刀打成犁頭，把槍打成鐮刀。這國不舉刀攻擊那國；他們也不再學習戰事。[5]雅各家啊，來吧！我們在耶和華的光明中行走。

[6]耶和華，你離棄了你百姓雅各家，是因他們充滿了東方的風俗，作觀兆的，像非利士人一樣，並與外邦人擊掌。《和》

[1]阿摩茲的兒子依撒意亞關於猶大和耶路撒冷所見的事情：[2]到末日，上主的聖殿山必要矗立在群山之上，超乎一切山岳，萬民都要向它湧來。[3]將有許多民族前去，說：「來！我們攀登上主的聖山，往雅各伯天主的殿裏去！他必指示我們他的道路，教給我們循行他的途徑。因為法律將出自熙雍，上主的話將出自耶路撒冷。」[4]他將統治萬邦，治理眾民；致使眾人都把自己的刀劍鑄成鋤頭，將自己的槍矛製成鐮刀；民族與民族不再持刀相向，人也不再學習戰鬥。[5]雅各伯家！來讓我們在上主的光明中行走罷！

[6]是的！上主拋棄了自己的百姓——雅各伯家族——因為他們充滿了術士和占卜者，有如培肋舍特人一樣，且與異民握手言歡。《思》

24 **概述**◆基督的來臨揭露了偶像崇拜與真正信仰有天壤之別（狄奧多勒）。教會是那堅不可摧的山（耶路撒冷的區利羅；奧古斯丁）。基督就是那山（奧古斯丁；大貴格利）。當基督來臨時，上帝就呼召外邦人（優西比烏）。那山是教會，建造在使徒和先知的根基上（耶柔米）。萬族萬民正在走向基督和他的教會（塞維利亞的李安德）。古人鼓勵基督徒歌唱讚美上帝（亞他那修）。以賽亞預告了新約聖經的福音（狄奧多勒；巴西流）。眾使徒和跟隨他們的人從耶路撒冷開始傳福音（殉道者游斯丁；優西比烏；奧古斯丁；比德）。猶太人和外邦人都要服從上帝在基督裏的那新律法。基督從前來臨時不是英勇善戰的，而是在和平裏彰顯大能（特土良）。只有靠基督和他的教會才能有和平（亞他那修；屈梭多模）。一個雅各家從肉身和血而生，另一個雅各家從信心和聖靈而生（殉道者游斯丁；奧古斯丁）。耶穌基督是世界的光，我們應該到他那裏去得赦免（耶柔米）。

2.2 上主的殿必堅立

宣告道成肉身◆塞浦路斯的狄奧多勒：以賽亞宣告說到處的人都會表現出虔誠，宣告了這美妙的景況。偶像崇拜會被毀滅，而上帝的殿會受普世的人尊重，會有表徵證明這事。……在我們的救主顯現之後，拜偶像的事會暴露，真理的美也會彰顯出來。這事會使我們看見這宣告應驗。此外，他說「末後的日子」是指道成肉身以後的時間。《以賽亞書註釋》2.2[1]

那山是教會◆耶路撒冷的區利羅：他稱教會為山，說：「末後的日子，上主殿的山必堅立。」《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）21.7[2]

基督是那山◆奧古斯丁：他們全部人所去的中心點，是基督。他在中心，因為他與所有人都同等地有關；任何放在中心的東西都是所有人可以接觸到的。……

靠近這山吧，爬上這山吧，而且你爬了上去就不要下山。在那裏你會安全，在那裏你會得到保護；基督是你避難的山。而基督在哪裏？自從他升天以來，他就在聖父右邊。《講道集》62A.3[3]

但以理的異象◆奧古斯丁：那談到一座山，而多納徒一派的人看不

1 SC 276:188-90。
2 NPNF 2.7:150。
3 WSA 3 3:171。

見這山[4]。

神聖的但以理看到一個異象，寫下了他所見的。他說他看見一塊並非人手鑿出來的石頭，那是從一座山上鑿出來的。那就是基督，他從猶太人的民族出來；你知道，猶太人的民族也是一座山，因為這民族擁有那國度。……

絆倒異端的山是甚麼呢？請再聽但以理的話：「那石頭變成一座大山，充滿天下。」[5]當主基督復活時，那首詩篇向他說：「上帝啊，願你崇高過於諸天！願你的榮耀高過全地！」[6]這話說得多麼對！你那高過全地的榮耀是甚麼？是你那高過全地的教會，你那高過全地的新娘。《講道集》147A.4[7]

我們的救贖主◆大貴格利：「有力量的山」除了指我們的救贖主，還能指誰？《福音書講道集》33[8]

基督是所有民族的救主◆凱撒利亞的優西比烏：那些關於呼召外邦人的預言，我們可以用時間去學習應該怎樣理解。我們也要知道，這些預言要到我們的救主來臨之後才應驗。主降臨不只是為了拯救猶太民族，也為了拯救所有民族。那預言的開頭與這事實相符。那預言的開頭向所有民族、地上的所有居民宣告說：「眾民哪，要聽！地和其上所充滿的，都應當聽！」[9]《福音的明證》6.13[10]

基督和他的教會◆塞維利亞的李安德：那山是基督，而雅各那位上帝的殿就是他獨一的教會。根據這個宣稱，萬民都匯集在一起、萬族都聚集起來去到教會那裏。《讚美教會講道集》[11]

上主的殿◆耶柔米：這山在上主的殿裏面。先知曾經為這殿而感歎地說：「有一件事，我曾求上主，我仍要尋求：就是一生一世住在上主的殿中。」[12]保羅在寫信給提摩太時也談到這殿說：「倘若我耽延日久，你也可以知道在上帝的家中當怎樣行。這家就是永生上帝的教會，真理的柱石和根基。」[13]這殿建立在眾使徒和先知的根基上[14]；他們既然是效法基督的，就也是山。詩人曾經談到

4 從前有些神職人員在面對迫害的威脅時把聖經交給了掌權者；這個問題引發多納徒（Donatus）帶領一班人離開教會。多納徒和他的跟隨者相信，教會容許這些神職人員留下來，就是腐化了。

5 但2.35。

6 詩57.11(《七十士譯本》56.12)；108.5(《七十士譯本》107.6)。

7 WSA 3 4:454**。

8 CS 123:276。

9 參賽34.1。

10 POG 2:16-17。

11 FC 62:233。

12 詩27.4(《七十士譯本》26.4)。

13 提前3.15。「家」或譯「殿」，英文：house。

14 參弗2.20。

這耶路撒冷的殿，喊著說：「倚靠上主的人好像在耶路撒冷的錫安山，永不動搖。眾山圍繞耶路撒冷，上主圍繞祂的百姓。」[15]所以，基督也在其中一座山上建立他的教會。基督對他說：「你是彼得，我要把我的教會建造在這磐石上；陰間的門不能勝過它。」[16]《以賽亞書註釋》1.2.2[17]

2.3 上主的山

古時的聖民鼓勵我們慶祝◆亞他那修：讓我們唱一首凱歌讚美上主！

誰會領我們去到這樣一班天使那裏？有誰會一邊渴望天上的筵席和眾天使的聖日，一邊像先知那樣說：「我將會領他們到上帝的殿裏，眾人歡樂地讚美上帝，大家守節」[18]？古時的聖民鼓勵我們那樣做，說：「來吧，我們登上主的山，奔雅各上帝的殿。」《書信集》之〈復活節文告〉6.10-11[19]

福音從錫安而出◆塞浦路斯的狄奧多勒：有些人堅決地把這段經文解釋為在預言猶太人從被擄之地巴比倫回來。我很詫異他們怎會這麼堅持。聖殿重建之後，哪些民族擁到那裏？有甚麼律法是上帝從那裏賜給人的[20]？上帝在西奈頒佈那古時的律法，而不在錫安。以賽亞很明顯是指新約聖經；在新約聖經裏，先是上帝把律法交給眾使徒，然後他們把這律法傳授給萬民。以賽亞宣告說，除了律法之外，道也會來自錫安。「道」這個詞語是一個名稱，指福音的信息。蒙福的路加說：「傳道的人從起初親眼看見又傳給我們。」[21]他不是指作為上帝的那道，而是指神聖的道這信息。錫安不是作為上帝的道所出之處，而是他教導真理的地方。《以賽亞書註釋》2.4[22]

福音來自錫安◆大巴西流：去問問一個受割禮的人、一個肉身方面的猶太人，這先知在談的是哪個律法、哪個道吧。是藉著摩西頒佈的律法嗎？他們要指出這律法怎會「出於錫安」[23]。摩西沒有進入以色列人後來擁有的地，而錫安在猶大[24]。那麼，按他們的看法，聖經就弄錯了，

15 詩125.1-2(《七十士譯本》124.1-2)。

16 太16.18。

17 CCL 73:27-28。

18 詩42.4(《七十士譯本》41.5)。

19 NPNF 2.4:522*。

20 賽2.3的「訓誨」也可譯作「律法」;「言語」也可譯作「道」。

21 路1.2。

22 SC 276:192-94。

23 賽2.3的「訓誨」也可譯作「律法」;「言語」也可譯作「道」。

24 巴西流的要點是，因為摩西從沒進過錫安，所以以賽亞所說的律法不可能是摩西所頒佈的。

說錯了地名，說了錫安，而不是西奈或何烈山。但其實那是指那神聖的律法。哪一個？那是在甚麼時候頒佈的？是在哪裏寫的？還有，「道出自耶路撒冷」？肉身方面的猶太人說，以賽亞是指眾先知的教導。然而眾先知在整個猶大到處教導人，而不只是在耶路撒冷；他們在整個以色列教導人，也在被擄的地方教導人，在尼尼微、在全地教導人。那麼，他們就應該在真理面前克制自己，並且領受（上）主所賜的律法。這律法來自那瞭望台、那背負上帝的肉身；他從這裏觀看人的行動。「上主的道出自耶路撒冷。」福音的教導從那裏開始，現在已經散播到全世界。《以賽亞書詳解》2.72[25]

26

十二門徒出去◆殉道者游斯丁：我們可以證明給你們看這實在發生了。一班十二個人從耶路撒冷出去，而他們是沒有學識的人，沒有受過演說訓練。但他們靠著上帝的大能，對每個民族的人作見證，說基督差派他們出去向萬民教導上帝的道。現在，我們這些曾經互相殘殺的人不再彼此攻擊，反而樂意為了宣認基督而死，以免向逼問我們的人說謊，或是欺騙他們[26]。《護教書》39[27]

新的律法◆凱撒利亞的優西比烏：這律法[28]出自錫安，與摩西在曠野裏的西奈山所定立的律法不同。這出自錫安的律法除了是福音的道，還能是甚麼呢？福音的道藉著我們的救主耶穌基督而來，出自錫安，傳遍萬族。新約的律法很明顯源自耶路撒冷和錫安山；我們的救主、我們的主在那裏生活和教導。新約的律法也從那裏傳給萬民。《福音的明證》1.4[29]

悔改從耶路撒冷開始◆奧古斯丁：第一個律法，即舊約聖經，出自西奈山，藉摩西的口傳來。但是聖經預告過基督來臨時所頒佈的那律法，說：「律法必出於錫安，上主的道必出於耶路撒冷。」[30]這解釋了為甚麼基督吩咐門徒要在耶路撒冷開始奉他的名在萬民中傳悔改的道。《論上帝之城》18.54[31]

赦免在耶路撒冷開始◆比德：門徒從耶路撒冷開始傳揚說，人要藉著宣認基督的名而悔改和使罪得赦

25 TASHT 7:85-86。

26 游斯丁是指受逼迫的基督徒。他們如果否認基督，就能免去一死。但是，基督徒否認基督就是在騙人。他的意思是，基督徒寧死也不肯不認基督。

27 ANF 1:175*。

28 賽2.3的「訓誨」也可譯作「律法」；「言語」也可譯作「道」。

29 POG 1:24。

30 賽2.3的「訓誨」也可譯作「律法」；「言語」也可譯作「道」。

31 FC 24:180*。

免；在耶路撒冷開始是很合適的。他的教訓和美德在那裏發出光輝，他在那裏受難而得勝，他在那裏復活、升天而帶來了喜樂；而同樣在那裏，對他的信仰第一次生根。在那裏，增長中的教會有第一棵幼苗被種下，像大棵葡萄樹的幼苗那樣。同樣，隨著道傳揚到更多地方，教會將會把自己的教訓好像伸出枝子那樣傳播到整個廣闊的世界裏去。……悔改和赦罪的道是好信息，要傳給拜偶像的各民族，以及那些被各種惡行玷污的人。悔改和赦罪的道先從耶路撒冷開始傳揚是很合適的。在耶路撒冷的人曾經辱罵上帝的兒子，把他釘十字架，但是上帝也赦免了他們；這樣，其他有罪污的人就不用因為自己過犯之大而驚惶得不知所措。他們如果做了與悔改相稱的事，就不用懷疑自己會否得赦免。《福音書講道集》2.15[32]

2.4 審判列國

心思意念得以改變◆特土良：很久以前，以賽亞宣布說：「律法必出自錫安，上主的道出自耶路撒冷。」[33]那是另一個律法，另一個道。簡單而言，他說道：「祂必在列國中施行審判，必責備許多人。」[34]這意思不是單指猶太民族的人，也指那些受福音的新律法和眾使徒的新話語審判的民族。這些民族在信了福音之後，上主就因為他們從前的錯誤而責備他們。結果是，「他們要將刀打成犁頭，把槍（一種狩獵工具）打成鐮刀。」即是說，人們那曾經兇悍和殘忍的心思意念會被福音改變，被眾使徒的話語改變，成為美善的品性，能結出美善的果子。《反駁馬吉安》4.1[35]

是基督而非摩西◆特土良：福音將會是新律法的這「道路」，也是在基督裏的新道；那不再在摩西裏面。「他必在列國中施行審判」，因他們的錯誤而審判他們。「這些民族必責備一個大民族」[36]，就是責備猶太人和歸信猶太教的人。「他們要將刀打成犁頭」；換句話說，他們會把喜歡傷害人的心思意念、懷著敵意的舌頭和種種罪惡與褻瀆改掉，轉而追求節制與和平。……你們在這裏可以知道，聖經所應許的基督不是英勇善戰的，而是追求和平的。《反駁馬吉安》3.21[37]

32 CS 111:137-38*。

33 賽2.3的「訓誨」也可譯作「律法」；「言語」也可譯作「道」。

34 參《七十士譯本》。「祂」或譯「他」。

35 ANF 3:346**。

36 參《七十士譯本》。

37 ANF 3:339-40*。

藉基督而有和平◆亞他那修：是誰做了這事？是誰使曾經彼此憎恨的人和平共處？除了聖父那位蒙愛的聖子、萬人的救主、耶穌基督之外還有誰？他因著自己的愛，為拯救我們而受了一切苦。許多個世代之前，上帝已經應許了他會帶來和平。《論道成肉身》52.1[38]

藉教會而有和平◆屈梭多模：教會不僅會牢固、頑強、堅不可摧，還會為世界帶來非常的和平。政權和君主王朝都會毀滅；到時候將會只有一個國度為了所有人而成立。而且，這國度的大部分地區都會和平，不像從前那樣。從前，所有工匠和從事公務的人都受過軍訓，並且參與軍隊。基督來了之後，那樣的事全沒有了，只得零星的地區有戰爭。《為基督的神性反駁猶太人和外邦人》6.6[39]

2.5-6 雅各家

雅各的家有兩個◆殉道者游斯丁：我們的結論是，猶大的族裔有兩個，那民族有兩個，正如雅各的家有兩個；一個是從肉體和血而生的，另一個是從信心和聖靈而生的。《與特來弗對話錄》135.6.5-8[40]

雅各不是以色列◆奧古斯丁：先知以賽亞宣告說上帝會在眾山之巔預備一座山，萬民將會去那裏；他這樣說是甚麼意思？律法，以及上帝的道[41]，將會從錫安和耶路撒冷去到所有民族那裏，而不是從西奈山去到一個民族那裏。我們看見，這非常明顯地在基督和基督徒身上應驗了。稍後，這位先知說：「雅各家啊，來吧！我們在（上）主的光明中行走。」對此，你們【猶太人】肯定會講出你們慣常的說法：「我們是雅各家。」但是，你們聽聽接著的話吧；你們講完自己想講的之後，就要聽你們不想聽的。先知接著說：「祂離棄了祂的百姓以色列家。」[42]對此，你們應該說：「我們是以色列家」，應該承認這是你們自己，並且原諒我們提醒了你們這些事實。《反駁猶太人》8[43]

驕傲的態度一無是處◆奧古斯丁：非常親愛的，不管猶太人聽到這些神聖的見證時是歡喜還是憤怒，我們在可以的時候就要宣告這些見證，同時對猶太人要有很大的愛。我們不要驕傲地對那些被折下來的枝子幸災

38 NPNF 2.4:64*。

39 FC 73:213。

40 ANF 1:267。

41 賽2.3的「訓誨」也可譯作「律法」；「言語」也可譯作「道」。

42 《七十士譯本》賽2.6。

43 FC 27:407*。

樂禍。相反，我們要反省，我們被接到這棵樹上是靠誰的恩典，是多麼大的憐憫，也要想想我們被接到了甚麼
28 樹根上。《反駁猶太人》10[44]

在光明中行走◆耶柔米：凡作惡的便恨光，並不來就光，恐怕他的行為被揭露出來[45]。可是，你們這雅各家，我民族的家，跟我來吧，讓我們一同在（上）主的光裏行走。我們要接受基督的福音，受他光照；他說：「我是世界的光。」[46]以賽亞對猶太人說了這話，然後看到他們的心不肯悔改，他們頑梗的靈魂不相信福音；他就對（上）主說：「因此我勸他們今天就到你那裏去，勸他們與我一同被你的光充滿，因為你因著你子民的罪而離棄了他們；他們從前是雅各家。」《以賽亞書註釋》1.2.5-6[47]

44 FC 27:414*。
45 參約3.20。
46 約8.12。
47 CCL 73:31。

2.7-22 審判人拜偶像的罪

7 他們的國滿了金銀，財寶也無窮；他們的地滿了馬匹，車輛也無數。8 他們的地滿了偶像；他們跪拜自己手所造的，就是自己指頭所做的。9 卑賤人屈膝；尊貴人下跪；所以不可饒恕他們。10 你當進入巖穴，藏在土中，躲避耶和華的驚嚇和他威嚴的榮光。11 到那日，眼目高傲的必降為卑；性情狂傲的都必屈膝；惟獨耶和華被尊崇。12 必有萬軍耶和華降罰的一個日子，要臨到驕傲狂妄的；一切自高的都必降為卑；13 又臨到黎巴嫩高大的香柏樹和巴珊的橡樹；14 又臨到一切高山的峻嶺；15 又臨到高臺和堅固城牆；16 又臨到他施的船隻並一切可愛的美物。17 驕傲的必屈膝；狂妄的必降卑。在那日，惟獨耶和華被尊崇；18 偶像必全然廢棄。19 耶和華興起，使地大震動的時

7 他們的地域充滿了金銀，財寶不可估計；他們的地域充滿了馬匹，戰車不可勝數。8 遍地都是偶像，人人崇拜自己手做的東西，崇拜自己手指的造像。9 如此，人自甘卑下，自甘墮落，對他們決無救援。10 當上主起來震撼大地時，你要潛入巖穴，躲在土中，為逃避上主的威嚇和他顯赫的光輝。11 目空一切的人必被抑制，性情高傲的人必被屈服：那一日，唯有上主受尊崇。12 因為萬軍的上主必有一日，要攻擊所有驕矜自誇和自高自大的人，並加以抑制；13 必要攻擊黎巴嫩的一切高大香柏樹和巴商的一切樟樹；14 必要攻擊一切高山和聳峙的山嶺，15 一切高塔和一切堅固的城牆，16 塔爾史士的一切船隻和一切美觀的畫舫。17 人的傲慢必被屈服，人的驕矜必被抑制：那一

29

候，人就進入石洞，進入土穴，躲避耶和華的驚嚇和他威嚴的榮光。[20]到那日，人必將為拜而造的金偶像、銀偶像拋給田鼠和蝙蝠。[21]到耶和華興起，使地大震動的時候，人好進入磐石洞中和巖石穴裏，躲避耶和華的驚嚇和他威嚴的榮光。[22]你們休要倚靠世人。他鼻孔裏不過有氣息；他在一切事上可算甚麼呢？《和》

日，唯有上主受尊崇。[18]上主必要完全毀滅偶像。[19]當上主起來震撼大地時，你們應潛入巖洞，躲在土穴中，為逃避上主的威嚇和他顯赫的光輝。[20]那一日，人必將為自己製造來崇拜的銀像和金像，拋給鼴鼠和蝙蝠，[21]以便在上主起來震撼大地的時候，逃避上主的威嚇和他顯赫的光輝，而隱藏在磐石的孔洞裏和巖石的隙縫中。[22]你們不要依恃人，因為他只有一口氣在鼻孔裏，他可算得什麼？《思》

概述◆以賽亞抨擊人誤用財物（屈梭多模）。偶像可以是塑像、哲學或異端邪說（俄利根）。最嚴重的偶像崇拜，就是愛虛空的事物（迦修多儒）。因著上帝的偉大作為，人不應該不知道上帝的存在（特土良）。

2.7-8 充滿偶像的地

誤用財物◆屈梭多模：有人可能會問：擁有銀子或馬匹有甚麼錯？尤其是，當人們所相信的並不嚴格時，他們更會這樣問。我們應該怎樣回應？先知不是批評人使用這些財物，而是批評人誤用財物。他說「大能的人有禍了」[1]，這話不是在譴責他們擁有財物，而是在譴責他們聚斂過於自己所需的東西。《以賽亞書註釋》2.7[2]

在思想裏造偶像◆俄利根：人不只造塑像來「為自己製造神」[3]；你還可以發現他們用想像來「為自己製造神」。這樣的人可以幻想出另一個神，幻想那是世界的創造者，想出一個系統，這系統不同於上帝對世界的計劃，即聖靈記載了的計劃；他們的系統不同於真正的世界。所有這些人都「為自己製造神」，又「拜自己手所造的」[4]。有些希臘人可說是製造出種種關於不同哲學的意見，我相信他們也是這樣。異端也是這樣；異端首先製造出種種意見。這些人「為自己造偶像」，用靈魂想出虛假的東西。他們轉向它們，就是在「拜自己手所造的」，因為他們把自己虛構出來的東西當作真理。《耶利米書講道

1 《七十士譯本》賽1.24。
2 SC 304:132。
3 耶16.20。
4 耶1.16。

集》16.9.1[5]

虛空的事物必滅亡◆迦修多儒：虛空在廣義上指種種罪惡，而狹義的虛空則是指與上帝不相容的事物。信靠上帝，這堅毅的做法是有結果的；偏離祂，這做法是虛空的，必會滅亡。……有些人對偶像有極低下的愛，愛得很熱烈；這些人被定罪，而那句話唸出來時應該是一個責備，彷彿在說：「這虛空使你們滅亡，你們為甚麼愛這虛空呢？」我們應該愛有益的事物，而不是有害的事物。有些事物使我們受永遠沉淪的懲罰，我們最好咒詛這些事物。《詩篇註釋》4.3[6]

2.19　上主興起，使地大震動

人可以認識創造主◆特土良：人憑著自然界的光就應該可以認識創造主，因為人可以從祂所造的事物理解祂。應該有更多人藉此認識祂。因此祂理應懲罰那些不認識上帝的人，因為人不應該不知道祂。用使徒的話來說：「離開主的面和祂權能的榮光。」[7]他用了以賽亞的話；以賽亞因著這同一個原因，作見證說這同一位上主興起來「使地大震動」[8]。《反駁馬吉安》5.16[9]

5 FC 97:177。

6 ACW 51:75**。

7 帖後1.9。

8 特土良的意思是，保羅引用以賽亞的話，用以證明人可以從上帝所造的事物而認識上帝。

9 ANF 3:463*。

30

3.1-12　以色列得罪上帝

[1]主——萬軍之耶和華從耶路撒冷和猶大，除掉眾人所倚靠的，所仗賴的，就是所倚靠的糧，所仗賴的水；[2]除掉勇士和戰士，審判官和先知，占卜的和長老，[3]五十夫長和尊貴人，謀士和有巧藝的，以及妙行法術的。[4]主說：我必使孩童作他們的首領，使嬰孩轄管他們。[5]百姓要彼此欺壓；各人受鄰舍的欺壓。少年人必侮慢老年人；卑賤人必侮慢尊貴人。[6]人在父家拉

[1]看啊！主，萬軍的上主，將奪去耶路撒冷和猶大的支柱和依靠，【各種食糧的供應和水的供應；】[2]勇將和戰士，判官和先知，占卜者和長老，[3]五十夫長和顯貴，謀士、機警的術士和巧言的咒師。[4]他將使青年人作他們的首領，使頑童管治他們；[5]百姓將互相壓搾，彼此殘害；幼童欺凌老翁，賤者虐待貴人。[6]那時，人要抓住自己家族裏的一個弟兄說：「你還有一件外衣，

住弟兄，說：你有衣服，可以作我們的官長。這敗落的事歸在你手下吧！7那時，他必揚聲說：我不作醫治你們的人；因我家中沒有糧食，也沒有衣服，你們不可立我作百姓的官長。8耶路撒冷敗落，猶大傾倒；因為他們的舌頭和行為與耶和華反對，惹了他榮光的眼目。9他們的面色證明自己的不正；他們述說自己的罪惡，並不隱瞞，好像所多瑪一樣。他們有禍了！因為作惡自害。10你們要論義人說：他必享福樂，因為要吃自己行為所結的果子。11惡人有禍了！他必遭災難！因為要照自己手所行的受報應。12至於我的百姓，孩童欺壓他們，婦女轄管他們。我的百姓啊，引導你的使你走錯，並毀壞你所行的道路。《和》

你可作我們的領袖，這廢墟即屬於你手下。」7那一日，這人必要大聲回答說：「我不是個醫生，我家裏沒有糧食，也沒有外衣，不要立我作百姓的首領！」8耶路撒冷傾覆了，猶大崩潰了，因為他們的口舌和行為都與上主作對，使他光輝的眼目冒火。9他們的厚顏已在指責他們，他們像索多瑪人一樣揭示了自己的邪惡，而毫不隱瞞；這些人是有禍的，因為他們為自己招致了災禍。10你們要說：「義人是有福的，因為他們必享受自己行為的善果。11禍哉作惡的人！他必遭災禍，因為他手中的作為必回報於他！」12至於我的百姓：孩童要壓搾他們，婦女要管轄他們。我的百姓啊！領導你的，領你走錯了路，混亂了你行徑的路途。《思》

概述◆因為以色列拒絕基督，所以上帝從他們那裏收回恩典（特土良）。以色列最大的罪惡不是拜偶像，而是拒絕基督（殉道者游斯丁）。以賽亞預言了猶太人會有意地棄絕彌賽亞，陰謀害他（安波羅修；優西比烏；耶路撒冷的區利羅；魯非諾）。以色列自己招來分散到各處這災禍（亞他那修）。人如果不以自己的罪行為恥，就往往會更沉溺在其中（大貴格利）。奉承罪人，使罪人犯更大的罪。基督徒應該披戴基督，而不追求金飾和華美的衣服（居普良）。不遵行上帝旨意的人，會誤導祂的子民。我們應該首先私下找那些犯了罪的人，糾正他們；只有當他們拒絕悔改時，我們才可以把這事告訴全教會（耶柔米）。事奉上帝的人不應該尋求別人稱讚自己的工作（狄奧多勒）。

3.1-3 從耶路撒冷和猶大除掉眾人所倚靠的

以色列拒絕基督◆特土良：請你想想先知以下這句話是不是應驗了：「萬軍之上主從猶大和耶路撒冷除掉先知、有巧藝的和其他事物。」那有巧藝的就是祂的聖靈；聖靈建造教會，而教會就是聖殿、是家、是上帝的城。……這樣，律法和先知的道理以約翰為終結，而上帝從那民族

收去了祂恩典的甘露。《反駁馬吉安》3.23[1]

3.9-10 他們作惡自害

以色列罪惡的頂峰◆殉道者游斯丁：你們罪惡的頂峰就是，你們恨惡你們所殺的那位義者，又恨惡那些靠他恩典而敬虔、公義和愛人的人。因此上主說過：「他們的靈魂有禍了！因為他們用邪惡的計謀害自己，說：『我們要除去那公義的一位，因為他是我們所討厭的。』」[2]雖然你們不像你們祖先那樣向巴力獻祭，也不在叢林裏和山上向天軍獻餅，但是你們不接受上主的基督。凡是不認識基督的人，就不認識上帝的旨意。凡是拒絕和憎恨他的人，顯然拒絕和憎恨那差他來的一位[3]。凡是不信他的人，就不相信眾先知的話；眾先知的話宣揚他的好信息，向萬人宣告他。《與特來弗對話錄》136[4]

預指基督受難◆安波羅修：眾族長的名字是指那些支派。文士來自西緬支派，眾大祭司來自利未支派；在主受難的事上，他們惡貫滿盈，把他們祖宗的不敬虔完全實現了[5]。他們合謀害主耶穌，要殺他，正如以賽亞說的：「他們的靈魂有禍了！因為他們用邪惡的計謀害自己，說：『我們要捆綁那公義的一位，因為他對我們無益。』」[6]眾先知和使徒宣告拯救的主來臨，傳揚他光榮的受難和復活；而他們殺了眾先知和使徒。從此之後，他們就因為貪婪和渴求屬世的邪惡，所以不肯分享神聖的事物，不肯保持身體的貞潔和心靈的節制，不肯鄙視金錢，不肯在恩典裏得益。《論眾先祖》3.13[7]

罪行◆凱撒利亞的優西比烏：先知立即就接著解釋自己為甚麼叫他們是所多瑪的官長和蛾摩拉的人民。他解釋說：「你們的手都滿了殺人的血。」[8]稍後他又說：「他們述說自己的罪惡給人知道，好像所多瑪一樣。他們的靈魂有禍了！因為他們用邪惡的計謀害自己，說：『我們要捆綁那公義的一位，因為他是我們的重擔。』」[9]他直接談到血和害一個義人的計謀，因此這不可能指別的，只能指那害我們救主耶穌基督的計謀。《福音的明證》2.3[10]

---

1 ANF 3:341*。
2 《七十士譯本》賽3.10。
3 參約15.23。
4 ANF 1:268。
5 參太23.32。
6 《七十士譯本》賽3.10。
7 FC 65:248-49*。
8 賽1.15。
9 《七十士譯本》賽3.10。
10 POG 1:79。

預言應驗◆耶路撒冷的區利羅：他們捆綁了耶穌，帶他到大祭司那裏、眾人聚集的地方。這是經文已經寫過的，你們看出來了嗎？以賽亞說：「他們的靈魂有禍了！因為他們用邪惡的計謀害自己，說：『我們要捆綁那公義的一位，因為我們厭煩他。』」[11]他們的靈魂真的有禍了！

32 讓我們看看為甚麼。以賽亞被鋸成兩段，但是後來那民族復興了。耶利米被人丟進坑裏，但是猶太人的傷口得了醫治。在這些情況裏，他們犯罪害一個人，因此罪比較輕。但是，當他們犯罪所害的不是一個人，而是成為人的上帝時，他們的靈魂就有禍了！《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）13.12[12]

儘管耶穌有許多善行，他們還是害了他◆阿奎雷亞的魯非諾：耶穌在他們中間做了許多好事。他使瞎子看見，使瘸子能用腳走路，使癱瘓的人有能力行走，也叫死人復活；對於所有這些善行，他們以處死他為報答，把他的價值估定為三十塊銀子。各卷福音書也記載說人們捆綁了他。以賽亞的預言也說過這事；他說：「他們的靈魂有禍了！因為他們用極邪惡的計謀害自己，說：『我們要捆綁那公義的一位，因為他對我們無益。』」[13]《使徒信經註釋》20[14]

分散各處◆亞他那修：有誰看到猶太人分散各處，看到他們的那城荒涼了，說以下這句話是不適合的呢？「他們有禍了！因為他們想出了一個邪惡的計策，說話害自己的靈魂，說：『我們要捆綁那義人，因為我們不喜歡他。』」[15]這是很真實的，因為當他們在關於聖經的事情上犯錯時，他們不知道「挖陷坑害鄰人的，自己必掉在其中；拆牆垣的，必為蛇所咬。」[16]《書信集》之〈復活節文告〉11[17]

故意犯罪◆大貴格利：如果他們不怕作惡，他們就應該受警誡；他們至少應該羞於讓人看到自己的真面目。一個人如果覺得一種罪行不可告人，就往往不會犯那罪，因為有些人的心儘管不怕實際上做某事，但是當別人認為他做了這事時，他會感到羞恥；有時候，這樣的人如果不想別人覺得自己做了某事，就會覺得實際上去做那件事是羞恥的。另一方面，一個人如果邪惡得不知羞恥、明目張膽，那麼他越是沒有顧忌地做盡種種

11 《七十士譯本》賽3.10。
12 NPNF 2.7:85。
13 《七十士譯本》賽3.10。
14 NPNF 2.3:551。
15 參《七十士譯本》賽3.10。
16 傳10.8。
17 NPNF 2.4:534-35**。

惡行，他就越認為這是可以的，而他因為以為這是可以的，無疑就會更沉溺在其中。所以經上記著說：「他們述說自己的罪惡，並不隱瞞，好像所多瑪一樣。」所多瑪假如掩飾自己的罪惡，那麼他們雖然仍然是犯罪，但也會恐懼。但是所多瑪完全沒有了恐懼的牽制，犯罪時甚至不想隱瞞。因此經文又說：「所多瑪和蛾摩拉的呼喊增多。」[18]用說話來犯罪就是在行動上犯罪，但是把自己的罪呼喊出來，則是故意犯罪。《教牧規則》3.31[19]

3.12 被誤導

奉承人會使人犯罪◆居普良：當時不是信心戰敗了，而是不忠在戰鬥之前就來到。這樣，被征服的人現在能讓人看甚麼傷口呢？他們有甚麼受了傷、裂開了的主要器官讓人看呢？他們有甚麼受過酷刑的四肢讓人看呢？儘管那罪行必然要發生，這也不是被捉住的人開脫自己的理由；那罪行是意志所犯的。我這樣說不是要眾弟兄因為這些事而憂愁，而是要刺激眾弟兄去禱告，藉以彌補罪行。因為經上記著說：「那些說你有福的人使你走錯路，並毀壞你所行的道路。」[20]人如果用訶諛奉承的話去安慰罪人，就是在幫助他犯罪，沒有制止他犯錯，反而導致他犯錯。而人如果一邊責備，一邊用比較堅定的忠告去指引人，就能鼓勵弟兄邁向得救[21]。《論墮落的人》14[22]

披戴基督◆居普良：以賽亞被聖靈充滿，他高聲責罵錫安的眾女兒；金子和衣服玷污了她們。他又指責一些人，她們擁有許多有害的財富，為了一時的享樂而離開上帝。……上帝指責這種做法，痛斥這種做法。他[23]因此宣布說她們污穢了；她們因此而失去真正的裝飾，應分地得到恥辱和羞愧。她們穿上絲質、紫色的衣服，就不能披戴基督；她們用金飾、珍珠和項鍊做裝飾，就失去了心和靈魂的裝飾。一樣東西如果曾經使人毀滅，又有誰不會厭惡和躲避呢？一樣東西如果曾經作為殺人的劍和武器，又有誰會尋求、有誰會拿呢？如果有人在喝光一杯東西之後死了，你就知道他所喝的是毒藥。如果有人在吃了一些東西之後暴斃，你

33

18 創18.20。

19 ACW 11:208-9*。

20 《七十士譯本》。

21 在第三世紀，羅馬皇帝德修（Decius）迫害基督徒。之後，教會要決定怎樣處理那些在面對迫害時否認過基督的人。居普良作為迦太基主教，寫了《論墮落的人》去解釋說，跌倒（或「墮落」）過的人可以得到饒恕，並可以獲准返回教會。

22 FC 36:69*。

23 或譯：祂。

就知道他所吃的東西是致命的。因此，那些死了的人所吃喝過的東西，你不會吃、不會喝。那麼，你想要那一直以來都有害、現在仍然有害的東西；你知道別人因著一些原因而滅亡，卻認為自己不會因著同樣的原因而滅亡；你這不是太不知道真相、心裏瘋了嗎！《論童女的服飾》13[24]

誤導上帝的子民◆耶柔米：我們要聽上帝藉著以賽亞所宣告的話：「我的百姓啊，那些說你有福的人使你走錯，把你摔得一頭栽在地上。」[25]有一種人倚靠自由意志的能力，嗤笑創造主的幫助，因著自己的意志而覺得很安全；而另一種人每當想起上帝的誡命就懼怕祂的審判。哪一種人比較可說是把上帝的百姓摔得一頭栽在地上[26]？《反駁伯拉糾對話錄》2.24[27]

最好私下責備別人◆耶柔米：上主藉著以賽亞的口說：「我的百姓啊，那些說你很快樂的人使你犯錯，並毀壞你所行的道路。」[28]你把我的過失告訴別人，這做法怎樣幫助我呢？你把我的罪行講出來，可能在我不知道的情況下傷害了別人；又或者，其實你是在誣衊我。你很想把這消息到處散播，但同時你可能假裝只對個別的人說這個秘密，使他們以為你沒有同別人講過。這行為的用意不是要糾正我，而是為了放縱你自己犯錯。主吩咐我們，如果有人得罪我們，我們應該私下去找他們，或是與一個見證人同去。如果你所指責的這人繼續犯罪，我們就要把他看作與異教徒和稅吏一樣[29]。《書信集》125.19[30]

受稱讚的危險◆塞浦路斯的狄奧多勒：熱心事奉上帝的人不會得到稱讚作為獎勵。其實，那些關心上帝律法的人也不尋求這回報。我們知道稱讚的話往往害了許多人，因為這種話使他們的警覺性減低，步伐慢了下來。稱讚的話使人認為自己達到了目標，而如果人這樣認為，他就不會再跑，賽跑的勝利就從他身邊溜走了。宇宙的上帝啟示了這道理；祂藉著先知說：「我的百姓啊，那些說你有福的人騙了你，並毀壞你所行的道路。」這是因為，稱讚的話使他們的熱心減退，妨礙他們達到目標。《論神的眷顧十講》9.9[31]

---

24 FC 36:42-43*。

25 參《七十士譯本》。

26 奧古斯丁認為，伯拉糾強調自由意志，抬高了人在救贖裏的角色，貶低了上帝的角色。

27 FC 53:336*。

28 《七十士譯本》。

29 太 18.15-17。

30 NPNF 2.6:251**。

31 ACW 49:122。

34

3.13—4.1　上帝對以色列的審判

13 耶和華起來辯論，站著審判眾民。
14 耶和華必審問他民中的長老和首領，
說：吃盡葡萄園果子的就是你們；向
貧窮人所奪的都在你們家中。15 主—萬
軍之耶和華說：你們為何壓制我的百
姓，搓磨貧窮人的臉呢？

16 耶和華又說：因為錫安的女子
狂傲，行走挺項，賣弄眼目，俏步徐
行，腳下玎璫，17 所以，主必使錫安的
女子頭長禿瘡；耶和華又使她們赤露
下體。18 到那日，主必除掉她們華美的
腳釧、髮網、月牙圈、19 耳環、手鐲、
蒙臉的帕子、20 華冠、足鍊、華帶、香
盒、符囊、21 戒指、鼻環、22 吉服、外
套、雲肩、荷包、23 手鏡、細麻衣、裹
頭巾、蒙身的帕子。24 必有臭爛代替馨
香，繩子代替腰帶，光禿代替美髮，
麻衣繫腰代替華服，烙傷代替美容。
25 你的男丁必倒在刀下；你的勇士必死
在陣上。26 錫安【原文是她】的城門必
悲傷、哀號；她必荒涼坐在地上。

4 在那日，七個女人必拉住一個
男人，說：「我們吃自己的食物，穿自
己的衣服，但求你許我們歸你名下；
求你除掉我們的羞恥。」《和》

13 上主要站起來審判，立著審判他的百
姓。14 上主要開庭審訊他百姓的長老和
領袖：「是你們侵吞了我的葡萄園，窩
藏了由窮人那裏勒索來的物件；15 你們
為什麼壓搾我的百姓，折磨窮人的臉
面？」—— 吾主，萬軍上主的斷語。

16 上主說：因為熙雍的女子趾高
氣揚，走路挺直頸項，媚眼惑人，行
路裝腔作勢，腳步鈴鈴作響，17 吾主
必使熙雍女子的頭頂生長毒瘡，上主
必揭露她們的恥辱。18 那一日，吾主必
要剝奪她們的妝飾：踝環、圓環、月
牙環、19 耳環、手鐲和面紗，20 帽巾、
腳鍊、領帶、香盒、符籙、21 戒指、鼻
環、22 禮服、斗篷、帔肩、手袋、23 面
罩、襯衫、頭巾和夏衣。24 必有腥臭代
替馨香，繩索代替腰帶，禿頭代替髮
髻，苦衣代替胸衣，烙印代替美麗。

25 你的男丁要倒於刀下，你的勇
士要死於戰場！26 熙雍的城門將慟哭哀
悼，熙雍將悽涼地坐在地上。

4 那一日，七個女人要抓住一個
男人說：「我們吃自己的食糧，穿自己
的衣服，只要你容許我們歸你名下，
除去我們的恥辱。」《思》

概述◆以賽亞預言了主會在長老手裏受審（魯非諾）。基督將會與天使和聖民一同回來審判人（奧古斯丁）。那七個教會是在基督裏的全部選民（彼他的維克多納）。

3.14　上主施行審判

主受苦◆阿奎雷亞的魯非諾：有人說：「說這些事發生在主身上，這是我們可以理解的嗎？主有可能被人捉拿、被人拉去受審嗎？」那同一位先知也會說服你同意這一點。他

說：「（上）主自己必與民中的長老和首領一同進入審判之中。」那麼，根據先知的見證，主被審判，而且他不只被審判，還被鞭打、掌摑、吐唾沫，並且為我們而受了每一種侮慢和凌辱。而因為所有聽見眾使徒傳揚這些事的人都會驚訝不已，所以先知也代表他們感歎道：「上主啊，我們所傳的有誰信呢？」[1]說上帝、上帝的聖子受了這些苦，傳揚這些事，是使人難以置信的。因此眾先知預告了這些事，以免那些將要相信的人心生疑惑。《使徒信經註釋》21[2]

35

與他的眾聖者一同來臨◆奧古斯丁：他將會與所有天使一同來臨，也有眾聖者與他一起。這是因為以賽亞清楚地說道：「他必與民中的長老一同來審判。」「民中的長老」、這段經文稱為「天使」的、那千千萬萬已經變得完全的人從整個世界來到；這些被稱為「天」。《詩篇詳解》50 (49).11[3]

他不會獨自來臨◆奧古斯丁：他必不會獨自來審判，而會與他民中的長老一同來臨。他曾經向他們應許說他們必坐在寶座上審判[4]。他們甚至必審判天使。這些就是以賽亞所說的雲彩。《詩篇詳解》68 (67).39[5]

4.1 除掉我們的羞恥

七個教會◆彼他的維克多納：我們唸到聖靈用以賽亞的口宣告了「七」這個數字：「七個女人拉住一個男人。」那一個男人是基督，儘管他不是藉著男人而生的。那七個女人就是七個教會，她們領受了他的食物，穿他的衣服。她們求他除去她們的恥辱，只求他容許她們歸在他名下。那食物就是聖靈；聖靈在有信心的人心裏培養永生。她們渴望穿的衣服是不朽生命的榮耀；使徒保羅談到這榮耀說：「這必朽壞的總要穿上不朽壞的，這必死的總要穿上不死的。」[6]《蒙福的約翰啟示錄註釋》1.16[7]

1 《七十士譯本》賽53.1。
2 NPNF 2.3:551*。
3 NPNF 1.8:182**。
4 太19.28。
5 NPNF 1.8:299**。
6 林前15.53。
7 ANF 7:345-46**。

4.2-6 耶路撒冷復興

[2]到那日，耶和華發生的苗必華美尊榮，地的出產必為以色列逃脫的人顯為榮華茂盛。[3-4]主以公義的靈和焚燒的靈，將錫安女子的污穢洗去，又將耶路撒冷中殺人的血除淨。那時，剩在錫安、留在耶路撒冷的，就是一切住耶路撒冷、在生命冊上記名的，必稱為聖。[5]耶和華也必在錫安全山，並各會眾以上，使白日有煙雲，黑夜有火焰的光。因為在全榮耀之上必有遮蔽。[6]必有亭子，白日可以得蔭避暑，也可以作為藏身之處，躲避狂風暴雨。《和》

[2]那一日，由上主所發出的苗芽，必成為以色列遺民的光輝與榮耀；地上的果實必成為他們的誇耀與光彩。[3]凡留在熙雍的，遺在耶路撒冷的，即凡錄在耶路撒冷的生命冊上的，都必將稱為聖者。[4]當吾主以懲治的神和毀滅的神，洗淨熙雍女子的污穢，滌除耶路撒冷中間的血漬時，[5]上主將顯現在熙雍山整個地盤與其集會之上：白日藉著雲煙，黑夜藉光亮的火焰；因為在一切之上，有上主的榮耀，有如天蓋和帳棚，[6]白日作蔭影以免炎暑，又可作庇護，以避狂風暴雨。《思》

36

概述◆上帝道成肉身、復活、升天，藉此向人類彰顯了祂偉大的恩慈。上帝呼召人類作祂神聖教會的一部分（比德）。罪使靈魂污穢，上帝除去這污穢（亞歷山太的革利免；俄利根）。聖靈潔淨以色列，因為她有罪，正如聖靈也潔淨我們的罪（耶柔米）。人類因著肉身而有污點。那些污點需要得到潔淨（俄利根）。

4.2-4 華美尊榮，必稱為聖

基督的慷慨◆比德：上主的確因著自己的恩慈而付出了，因為祂安排了要藉著祂獨生的聖子來把人類從過犯的罪惡之中釋放出來。祂因著自己的恩慈而付出了，因為祂用聖靈的恩典使一個童貞女的腹成聖，為要讓自己進入這殿。而我們的地獻出它的果子，因為這位身體來自地的童貞女生了一個兒子，這兒子在神性方面與聖父上帝同等，而因著他有真實的肉體，他與她同質。以賽亞也談過這事，他望向人類得救贖的時間，說：「到那日，上主發生的苗必華美尊榮，地的出產必會是崇高的。」上帝的兒子是不死的，今世他在肉身裏顯現，作明亮的光，把他種種屬天美德的偉大傾倒在世上，這時候，上主發

生的苗就華美尊榮。上帝從我們的本性領受了會朽壞的肉身，而復活使這肉身變得不能朽壞；當這肉身升到天上時，地的出產就變得崇高了。《福音書講道集》1.4[1]

因信仰而合一◆比德：根據記載，地上的一個君王叫普天下人報名上冊，這事也清楚標示了天上那位君王的工作。無疑，他在世上顯現，是為了從普天下所有國家把選民聚集在一起，叫他們在他的信仰裏合一，正如他也應許過他會在天上永遠寫下他們的名字。此外，所有人聽到奧古斯都的命令[2]，就各自去自己的城報到，這事代表我們在屬靈上必須做甚麼來服事我們的王。其實，我們的城是神聖的教會；教會已經局部地與主在天上一同作王。到這世代結束後，整個教會就會完全地與他一同永遠作王。那麼，我們全部人就必須進這城，我們必定不可用任何藉口拒絕走這有益的旅程。我們必須交人口稅，這是應該交給那位出生了的君王的；即是說，我們必須與現存的教會合一地遵從上帝的吩咐，也必須不倦地行善，藉此趕去進入在天上的祖國。《福音書講道集》1.6[3]

靈性上的清洗◆亞歷山太的革利免：最偉大的清洗是屬靈的洗，這除去靈魂的污穢。上帝默示的話語談到這洗說：「上主將以色列兒子和女兒的污穢洗去，又將他們中間殺人的血洗淨。」[4]這是指那不朽生命的血，以及殺害眾先知的事。祂的意思是，這次潔淨洗淨了他們，這從加上去的那個片語可見；那個片語說：「以公義的靈和焚燒的靈」。但身體的洗是物質上的，只用水來完成。事實上，身體的洗甚至可以在遠離那些洗濯池的郊野進行。《導師基督》3.9.48[5]

洗去污點◆俄利根：福音書說：「按摩西律法滿了他們潔淨的日子，他們帶著孩子上耶路撒冷去。」[6]經文說因著「他們」的潔淨。「他們」是誰？假如聖經說的是「因著『她』的潔淨」，那就沒有問題了，「她」就是生了孩子的馬利亞。我們肯定地說，馬利亞作為一個人，在生了孩子之後需要潔淨。但是經文說「他們潔淨的日子」。很明顯這不是指一個人，而是指兩個或多個人。那麼，耶穌需要潔淨嗎？他是否不潔，或是沾染了一些污點？我這話

1 CS 110:33。
2 路2.1-3。
3 CS 110:54。
4 參《七十士譯本》。
5 ANF 2:283。
6 路2.22。

或者看似魯莽，但是聖經的權威促使我這樣問。請看約伯記所寫的：「沒有人沒有污點，連只活過一天的人也不會沒有。」[7]經文不是說「沒有人沒有罪」，而是說「沒有人沒有污點」。「污點」和「罪」不是指相同的東西。「污點」是一回事，「罪」是另一回事。以賽亞清楚地教導了這一點，說：「上主將錫安兒子和女兒的污點洗去，又將他們中間殺人的血洗淨。祂以公義的靈除去那污點，以焚燒的靈除去那殺人的血。」[8]

每一個穿上了人身的靈魂都有自己的「污點」。但耶穌因著自己的意願而有了這污點，因為他為拯救我們而取了人的身體。《路加福音講道集》14.3-4[9]

焚燒的靈◆俄利根：一個人如果明白各種罪的不同，就會了解上主為甚麼在以賽亞書裏說：「上主以公義的靈和焚燒的靈將錫安兒子和女兒的污穢洗去，又將他們中間殺人的血洗淨。」[10]污穢是用公義的靈洗去的。殺人的血是以焚燒的靈洗去的。你就算沒有犯至於死的罪[11]，你也犯了罪，因此變得污穢。上主必洗淨錫安兒子和女兒的污穢，也必洗去他們中間殺人的血。公義的靈是對污穢的報應，焚燒的靈是對殺人的血的報應。每當我們犯了可惡的罪時，我們不需要鹼液，也不需要用肥皂來洗；我們需要的是焚燒的靈。《耶利米書講道集》2.2[12]

洗去污穢◆耶柔米：將來當錫安的眾女兒因著驕傲而毀滅了每個裝飾時，錫安的那些城門就也會哀慟哭泣，錫安自己必獨自死去，她的許多戰士必在戰爭裏被殺，以致數個女人也難以找到一個男人。那時候，那長出基督徒名字的枝子必冒起，地必獻出它的果子，而且那些來自以色列、必要得救的人會歡喜快樂。上文也談到這些人說：「若不是萬軍之上主給我們稍留餘種，我們早已像所多瑪、蛾摩拉的樣子了。」[13]你們也要看到，不是全以色列都會得救，而只是錫安裏餘下的人和耶路撒冷裏的餘民才會。每一個住在耶路撒冷、在生命冊上記名的，都會得救。主對他們說：「要因你們的名記錄在天上歡喜。」[14]這代表眾使徒和那些將會藉著他們而相信的人。

「（上）主以公義的靈和焚燒的

---

7 《七十士譯本》伯14.4-5。
8 參《七十士譯本》。
9 FC 94:57。
10 參《七十士譯本》。
11 約壹5.16。
12 FC 97: 25-26*。
13 賽1.9。
14 路10.20。

靈，將錫安女子的污穢洗去，又將耶路撒冷中殺人的血除淨。」那時候，來自耶路撒冷的餘民就會得救。即是說，當他們的罪在救主的洗禮裏得赦免時，他們就會得救。那一位的血會潔淨他們。人民在祈求時談到那一位說：「願他的血歸到我們和我們的子孫身上。」[15]因此我們唸到上文說：「你們舉手禱告，我必不聽，因為你們的手都滿了殺人的血。」[16]之後他嘗試感動他們悔改，說：「你們要洗濯、自潔。」[17]你們也要看到，祂會用公義的靈來洗淨錫安女兒的污穢，但是祂用焚燒的靈來除去耶路撒冷殺人的血。這是因為，少許的污漬可以洗掉，但比較嚴重的污漬就要用燒灼來除去。施洗約翰在福音書裏談過這公義的靈和焚燒的靈，說：「我是用水給你們施洗，但那在我以後來的要用聖靈與火給你們施洗。」[18]由此可知，人提供的只是水，但上帝給人聖靈；聖靈洗淨污穢，也藉著血除掉罪惡。《以賽亞書註釋》2.4.2-4[19]

15 太27.25。
16 賽1.15。
17 賽1.16。
18 太3.11。
19 CCL 73:60-61。

38

5.1-7 為上帝所愛的葡萄園唱一首歌

[1]我要為我所親愛的唱歌，是我所愛者的歌，論他葡萄園的事：我所親愛的有葡萄園在肥美的山岡上。[2]他刨挖園子，撿去石頭，栽種上等的葡萄樹，在園中蓋了一座樓，又鑿出壓酒池；指望結好葡萄，反倒結了野葡萄。[3]耶路撒冷的居民和猶大人哪，請你們現今在我與我的葡萄園中，斷定是非。[4]我為我葡萄園所做之外，還有甚麼可做的呢？我指望結好葡萄，怎麼倒結了野葡萄呢？[5]現在我告訴你們，我要向我葡萄園怎樣行：我必撤去籬笆，使它被吞滅，拆毀牆垣，使它被踐踏。[6]我必使它荒廢，不再修理，不再鋤刨，荊棘蒺藜倒要生長。我也必命

[1]我要為我的愛友謳唱一首論及他葡萄園的愛歌：我的愛友有一座葡萄園，位於肥沃的山崗上；[2]他翻掘了土地，除去了石塊，栽上了精選的葡萄樹，園中築了一座守望台，又鑿了一個榨酒池：原希望它結好葡萄，它反倒結了野葡萄。[3]耶路撒冷的居民和猶大人啊！現在請你們在我與我葡萄園之間，判別是非：[4]我為我的葡萄園所能做的，還有什麼沒有做到？我原希望它結好葡萄，為什麼卻結了野葡萄？[5]現在我要告訴你們，我將怎樣對待我的葡萄園：我必撤去它的籬笆，讓它被吞噬；拆毀它的圍牆，讓它受踐踏；[6]我要使他變成荒地，不再修剪，

雲不降雨在其上。[7]萬軍之耶和華的葡萄園就是以色列家；他所喜愛的樹就是猶大人。他指望的是公平，誰知倒有暴虐【或譯：倒流人血】；指望的是公義，誰知倒有冤聲。《和》

不再耕鋤，荊棘和蒺藜將叢叢而生；並且我要命令雲彩不再在它上降下時雨。[7]萬軍上主的葡萄園就是以色列家，而猶大人即是他鍾愛的幼苗。他原希望正義，看，竟是流血；他原希望公平，看，卻是冤聲！《思》

概述◆以色列離棄了他們的基督，上帝為此而哀歎（耶柔米）。葡萄樹應當向栽種它的那位感恩（以法蓮）。那蒙愛的一位是上帝的聖子（亞他那修）。教會是一座受上帝保護的樓（安波羅修）。基督徒的靈魂應該放下屬世的種種憂慮，沒有世俗的擔心（巴西流）。基督徒應該結出好果子（奧古斯丁）。上帝必會對罪作出審判（俄利根）。眾使徒將會去外邦人那裏。雲是眾先知，上帝吩咐他們不要降雨給叛逆的以色列（耶柔米）。眾傳道者是雲，他們在全世界傾出雨水（迦修多儒）。

5.1-2 為葡萄園唱一首歌

上帝為以色列哀歎◆耶柔米：先知向以色列民唱一首哀傷的歌，這歌是他寫的。福音書[1]也談到這歌所關於的那一位，說：「耶穌看見她」[2]，這「她」無疑是指耶路撒冷；「就為她哀哭，說：『巴不得你知道甚麼會使你有平安，因為日子將到，你的仇敵必周圍環繞你，四面困住你，並要掃滅你和你裏頭的兒女。』」他又說：「我有多少次願意聚集你的兒女，好像母雞把小雞聚集在翅膀底下，只是你們不願意？看哪，你們那荒廢的家被離棄了。」[3]這與現在這首歌所說的話相似：「我必離棄這葡萄園。」詩篇四十四篇的標題是「為那蒙愛者而作的歌」[4]，這叫我們知道基督被稱為蒙愛者和最親愛的。亞居拉（Aquila）認為，「蒙愛者和最親愛的」意思是*patradelphon*，即「藉著一位父親而成為親族」。同樣，聖父上帝的聲音也在福音書裏說：「這是我的愛子，我所喜悅的。」[5]我們也在詩篇第六十七篇唸到：「上主必用大能把話語差遣到眾傳道者那裏，把萬軍之

39

1 路19.41-44。
2 《和》譯：耶路撒冷，原文作：她。
3 太23.37-38。
4 詩45.1(《七十士譯本》44.1)。
5 太3.17。

君王差遣到那蒙愛者那裏。」[6]這個蒙愛者為他的葡萄園寫了一首哀傷的歌；我會向我所愛的人和可憐的人唱這首歌。又或者，這至少可以理解為指：「我要向全能父上帝唱基督的歌；基督是我的親族。」基督是我的親族，即是說他生來屬於我這種族。《以賽亞書註釋》2.5.1[7]

葡萄樹獻上感謝◆敘利亞人以法蓮：葡萄樹要向我們的上主獻上感謝，祂是真正的葡萄園。

靈魂就像幼苗；

祂栽種【祂的】葡萄園，但是祂毀滅那長出酸葡萄的葡萄園。

把東西連根拔起的，是可稱頌的！……

林中野豬所吃的那棵葡萄樹應當感謝，

感謝那真正的種葡萄樹者，

祂自己工作，又守護祂的果子；

那葡萄樹要把果子獻給葡萄園的主。

栽種它的那位是可稱頌的。

《聖誕頌》18.21-22[8]

獨生子◆亞他那修：以賽亞書說：「我要為我所親愛的唱歌，是我所愛者的歌，論我葡萄園的事。我所親愛的有葡萄園。」[9]「所親愛的」除了是那位獨生聖子，還會是誰？《反駁亞流派三講》4.24[10]

用圍牆圍住◆安波羅修：祂用圍牆圍住[11]【教會】；那些屬天的條例就好像這圍牆。眾天使也站著守衛，因為「上主的使者在敬畏祂的人四圍安營。」[12]祂可說是把一座樓蓋在教會裏，那就是眾使徒、先知和教師，他們預備好維護教會的和平。當祂除去教會種種屬世的憂慮、救教會脫離這重擔時，祂就是圍著教會挖掘。為世界過分憂心，以及渴求財富或權力，這些心態比任何東西都使人的心思意念感到負擔。《創世六日》3.12.50[13]

人的靈魂◆大巴西流：上帝呼召我們去多結果子，好叫我們不會因為不多結果子而被丟進火裏。祂恆常把人的靈魂比喻為葡萄樹。祂說：「我所親愛的有葡萄園在肥美的山岡上。」又說：「我栽種了一個葡萄園，又用圍欄圍著它。」[14]顯然，

6 參詩68.11-12(《七十士譯本》67.11-12)。

7 CCL 73:62-63。

8 ESH 162-63。

9 「論我葡萄園的事」，見《七十士譯本》。《和》：論他葡萄園的事。

10 NPNF 2.4:442。

11 《七十士譯本》賽5.2：我用圍欄圍住它，掘了一道溝，栽種了一棵上等的葡萄樹。……

12 詩34.7(《七十士譯本》33.8)。

13 FC 42:104-5*。

14 《七十士譯本》賽5.2：我用圍欄圍住它，掘了一道溝，栽種了一棵上等的葡萄樹。……

祂把人的靈魂叫作葡萄園，用祂的誡命和祂的眾天使作為安全的圍欄圍住它。……祂想我們也像葡萄樹那樣用愛去捉緊我們的鄰人，並且以最大的渴望去靠著他們安息；這樣我們就可以實踐崇高的教導，到達這最高的境界，像攀沿而上的葡萄藤一樣。……屬世的種種憂慮使我們的心感到負擔；當我們放下這些憂慮時，上帝就在我們的靈魂「周圍挖掘」。所以，如果一個人放下了屬肉體的愛和對財產的慾望，也極為鄙視人渴望小小的榮耀，那麼上帝就在他周圍挖掘了，使他脫離屬於屬世的靈的虛空重擔。《創世六日講道集》5.6[15]

結出果子◆奧古斯丁：神聖的幼苗啊，讓我提醒你們，上主田地裏新種的植物啊，讓我提醒你們，不要像以色列家這葡萄園那樣；祂形容這葡萄園說：「我指望結好葡萄，反倒長了荊棘。」[16]要讓主在你們那裏找到一串串好葡萄。你們知道，他自己就是一串葡萄，為你們而在壓酒池裏被踐踏。要結出葡萄，要活出美好的生命。《講道集》376a.2[17]

5.4-6 葡萄園必被吞滅

上帝不會無緣無故地離棄人◆俄利根：請看犯罪是多麼壞的事；他們因為犯罪，就可以被交給撒但。牠囚禁上帝所離棄的靈魂。不過，上帝撇棄那些人，並不是無緣無故地離棄或審判他們。祂叫雨水落在葡萄園裏，但葡萄園長出荊棘[18]，而不是葡萄，這時候，上帝除了叫雲不降雨在那葡萄園裏，還會怎樣做呢？《耶利米書講道集》1.4[19]

眾使徒和聖民◆耶柔米：很明顯，先知是指眾使徒和聖民，指他們不可以把祂的雨水灑向猶太人，而要灑向外邦人。《詩篇短講集》34(詩篇107)[20]

不會下雨◆耶柔米：雲是眾先知；上主吩咐他們不要降雨給以色列。先知的話語已經轉而到了我們這裏。《詩篇短講集》56(詩篇146)[21]

雲代表眾傳道者◆迦修多儒：當人獻上甜美的頌歌時，當歎息和淚水除去罪孽時，當人因為領受了一份恩賜而獻上感謝時，水聲非常響亮。在眾神聖的教會裏，人們不同的禱告在迴響，好像海浪的巨響。之後，他用美麗的話說明了水聲為甚麼非常響

40

[15] NPNF 2.8:79*。
[16]「荊棘」，見《七十士譯本》。
[17] WSA 3 10:349。
[18]「荊棘」，見《七十士譯本》。
[19] FC 97:5。
[20] FC 48:247。
[21] FC 48:403。

亮；這是因為雲發出響聲。我們常常說雲代表眾傳道者。聖經談到他們說：「我也必命我的雲不降雨在那地上。」當他們在全世界叫人知道上主的教訓時，他們就是在發出這巨響。《詩篇註釋》76.18[22]

真理的記號◆迦修多儒：自然科學家告訴我們，雲在發出隆隆、轟轟的巨響時，就會放出閃電的箭；同樣，眾先知的話語發出光來，作為真理的一些記號。其實，你會常常發現聖經把眾先知比喻為雲，例如：「我也必命雲不降雨在其上。」《詩篇註釋》96.4[23]

[22] ACW 52:248*。

[23] ACW 52:426。

5.8-24 得罪上帝和祂的子民

[8]禍哉！那些以房接房，以地連地，以致不留餘地的，只顧自己獨居境內。[9]我耳聞萬軍之耶和華說：必有許多又大又美的房屋成為荒涼，無人居住。[10]三十畝葡萄園只出一罷特酒；一賀梅珥穀種只結一伊法糧食。[11]禍哉！那些清早起來追求濃酒，留連到夜深，甚至因酒發燒的人。[12]他們在筵席上彈琴，鼓瑟，擊鼓，吹笛，飲酒，卻不顧念耶和華的作為，也不留心他手所做的。[13]所以，我的百姓因無知就被擄去；他們的尊貴人甚是飢餓，群眾極其乾渴。[14]故此，陰間擴張其欲，開了無限量的口；他們的榮耀、群眾、繁華，並快樂的人都落在其中。[15]卑賤人被壓服；尊貴人降為卑；眼目高傲的人也降為卑。[16]惟有萬軍之耶和華因公平而崇高；聖者上帝因公義顯為聖。[17]那時，羊羔必來吃草，如同在自己的草場；豐肥人的荒場被遊行的人吃盡。[18]禍哉！那些以虛假之細繩牽罪孽的人！他們又像以套繩拉罪惡，[19]說：任他急速行，趕快成就他的

41

[8]禍哉，你們這些使房屋毗連房屋，田地接連田地，而只讓你們自己單獨住在那地域內的人！[9]萬軍的上主在我耳邊宣誓說：那許多房屋必將成為廢墟；巍峨華麗的，必無人居住；[10]十畝葡萄園將只出一「巴特」酒，一「曷默爾」種子，只出一「厄法」穀。[11]禍哉，那些早晨一起來即追求烈酒，留連至深夜，飲至酒酣耳熱的人！[12]在他們的宴會上只有琴、瑟、手鼓、管笛和酒，卻沒有人注視上主的作為，沒有人留意他手中的工作：[13]因此，我的百姓必因無知而被放逐，顯貴必將餓得要死，民眾必將渴得要命。[14]為此，陰府張大了咽喉，敞開了無限的大口，顯貴、群眾以及那些喧嘩宴樂的人，都要落在裏面。[15]人必將屈服，人必被抑制，目空一切的人必低首下心。[16]萬軍的上主必因正義而受尊崇，至聖的天主必因公平而顯為聖。[17]羔羊要在那裏吃草，有如在自己的草場上；肥羊要在荒田裏吃草。[18]禍哉，那些用牛犢的纏繩引來邪惡，用牛車的

42

作為，使我們看看；任以色列聖者所謀劃的臨近成就，使我們知道。[20]禍哉！那些稱惡為善，稱善為惡，以暗為光，以光為暗，以苦為甜，以甜為苦的人。[21]禍哉！那些自以為有智慧，自看為通達的人。[22]禍哉！那些勇於飲酒，以能力調濃酒的人。[23]他們因受賄賂，就稱惡人為義，將義人的義奪去。[24]火苗怎樣吞滅碎稭，乾草怎樣落在火焰之中，照樣，他們的根必像朽物，他們的花必像灰塵飛騰；因為他們厭棄萬軍之耶和華的訓誨，藐視以色列聖者的言語。《和》

繩索勾出罪孽的人，[19]和那些說：「願他趕快，迅速完成他的工作，好使我們看看；願以色列聖者的決策盡速執行，好使我們知道」的人！[20]禍哉，那些稱惡為善，稱善為惡；以暗為光，以光為暗；以苦為甘，以甘為苦的人！[21]禍哉，那些自視為聰明和自以為通達的人！[22]禍哉，那些飲酒的英雄，調酒的壯士！[23]那些受賄釋放罪人，奪取義人權利的人！[24]因此，他們必如捲入火舌中的禾稭，焚於烈焰中的枯草；他們的根必要糜爛，他們的嫩芽必要如塵埃般的飛揚，因為他們拋棄了萬軍上主的教導，藐視了以色列聖者的訓誨。《思》

概述◆上帝所創造的宇宙遠比物質的財產美好（安波羅修）。基督徒不應追求世上的財物和慾望，不應聚斂物質的財產。地因著人的罪而受害（屈梭多模）。人要在神聖的著作裏找上帝。不認識聖經的人為自己招來危險（阿爾勒的凱撒留）。

42 如果人在犯了一些罪之後再犯另一些，他的罪就變得更加危險（奧古斯丁）。人如果不斷犯罪，就是在加長那些用來捆綁和鞭打自己的繩子（比德）。人如果喜歡今生過於來生，就是用苦的來取代甜的（特土良）。基督徒應該小心不要把惡的稱為善的（奧古斯丁）。為了得到利益而拒絕為人伸冤，是不對的（阿爾勒的凱撒留）。我們所講的，不應該是別人想聽的話，而應該是最合宜的話（沙維亞）。有些人因惡而歡喜，拒絕良善（耶柔米）。我們應該尋求眾人的好處，而不是自己想要的事物（《巴拿巴書信》）。只想按自己的意思做事，而不按上帝的意思，這是驕傲這種罪的典型心態（耶柔米；大貴格利）。

5.8 獨居境內

上帝的房子◆安波羅修：可憐的人啊，因為你的靈魂是無價的，所以你要當心。儘管肉體必死，靈魂卻是永恆的。你縱使可能缺乏金錢，卻不因此而欠缺恩典。縱使你的房子不寬敞，你的財富也沒有散盡。天是任人享用的，寬廣的世界是免費的。上帝把大自然賜給所有人共同使用。有

錢人和窮人都同樣能欣賞宇宙裏那些壯麗的裝飾。

非常有錢的人家裏的天花板鑲了畫板、鑲了金，而天空卻裝點著閃耀的群星；他們的天花板比天空美麗嗎？富人的莊園比世上的土地廣闊嗎？因此，聖經談到那些以房接房、以莊園連莊園的人說：「你要自己一個住在地上嗎？」你這地位低微的人啊，你其實有一間更大的房子；在這房子裏，你的呼喚被聽見、被留意。……上帝的房子是富人和窮人都能享用的。《創世六日》6.8.52[1]

只在今生裏有價值的事物◆

屈梭多模：你要知道，許多人不用許多話來承認，不過聲稱相信復活和將來會有報應的教義，但我注意的不是他們的話，而是他們每天所做的事。即是說，你如果盼望復活和報應，那你為甚麼這麼熱切地追求只在今生裏有價值的事物呢？告訴我，你為甚麼日復一日把自己弄得這麼辛苦，為了累積更多財物，要比海邊的沙還多？更不用說，你還累積財產和房屋，又購置浴場。你往往用搶奪和貪婪來取得這些東西。這樣，你就應驗了受默示的作者所說的那句話：「禍哉！那些以房接房，以地連地，為了從鄰舍那裏偷東西的！」[2]我們不是天天都看見這種事發生嗎？一個人說：「那間房子的影子投在我的房子上，很可惡。」於是他就編造無數藉口來奪取那間房子。另一個人則掠奪一個窮人的財產，據為己有。事實上，有一種做法更差勁，很奇怪、聞所未聞，是完全找不到藉口去解釋的：一個人在一個地方住得舒舒服服，卻能夠搬到別處去。他沒有任何好的理由而想這樣做，不是因為境遇有變，也不是因為身體的殘疾迫使他這樣做。他喜歡在所有地方、在一個又一個城市築起證明自己貪婪的建築物，喜歡有萬代留存的塑像去紀念他的邪惡，讓人人看見。他把所有這類的罪堆在自己頭上，不感到這重擔的沉重和負累。他把這些東西留給別人享用；這不只是在他離開人世之後，他在死去之前、在這裏時，這些也已經給了人。你看，不管他想要甚麼也好，他的財產都被奪去；可以說，他的朋友花光了他的財產，剩下一堆碎片，他自己就連一小點也享用不到。但是，我為甚麼要說「享用」呢？就算他想，他又怎能用一個胃來消化掉這麼多好東西呢？《創世記講道集》22.20 (6)[3]

---

1 FC 42:265-66。

2 「為了從鄰舍那裏偷東西」，見《七十士譯本》。

3 FC 82:83-84*。

43

5.10 用許多資源只生產出少許收成

罪的後果◆屈梭多模：地因著人的罪而受害，這樣的事例有許多。人的罪使地貧瘠、長不出收成，你為甚麼驚訝呢？當初本來就是我們使地敗壞的。（但我們將會使地變得不能朽壞。）……例如，想想挪亞。當人類腐敗至極時，到處都發生混亂。萬事萬物，包括種子、植物、每一種動物、陸地、海洋、空氣、山嶺、山谷、小山、城鎮、圍牆、房屋和樓房，一切都被洪水淹沒了。當人類的數目要得到補足時，上帝就使地復原，使地上重新有從前的秩序和美麗。很明顯，上帝使地復原，部分原因是為了給人類尊榮。《以賽亞書註釋》5.4[4]

5.13 因為無知

對神聖著作的知識◆阿爾勒的凱撒留：眾僕人如果膽敢鄙棄上主的律例，甚至不肯屈尊去重讀一遍祂邀請他們到祂國度去得福的信，那麼他們以為自己是甚麼呢？我們之中任何人如果發一封信給自己的代理人，而他不僅不按指令去做，甚至拒絕閱讀命令，這個人就應分得到懲罰，而不是赦免，應分受囚禁，而不是得自由。同樣道理，那些神聖的著作是上帝從永恆的國度傳授給人的；一個人如果拒絕閱讀這些著作，就應該害怕自己可能不會得到永恆的獎賞，甚至不能逃過沒完沒了的懲罰。我們不閱讀神聖的律例是非常危險的，這使得先知哀慟地呼喊說：「所以，我的百姓因無知就被擄去。」……無疑，如果人不藉著那些神聖的經課在這世上尋求上帝，祂就會拒絕在永恆的福樂裏承認他。《講道集》7[5]

5.18 把罪惡拉向自己[6]

罪上加罪◆奧古斯丁：每個人犯罪時，就是在為自己編製一條繩索。……誰使這條繩索加長？誰罪上加罪？人怎樣罪上加罪？人如果犯了一些罪，又再犯其他罪，就是罪上加罪。他犯了偷竊的罪；為了不讓人發現，他就去找占星家。犯偷竊的罪已經夠糟了，你為甚麼還要罪上加罪呢？你看，這是兩宗罪了。別人阻止你去找占星家，於是你就辱罵主教。看吧，這是三宗罪了。你聽到人說：「把他逐出教會吧。」你說：「我要到

4 SC 304:228-30*。

5 FC 31:47。

6 《七十士譯本》：那些把罪惡拉向自己，好像用長索拉的，把罪孽拉向自己，好像用拉母牛的軛的繩子拉的，有禍了！

多納徒派[7]那裏。」看，你加上了第四宗罪。《約翰福音短講集》10.5[8]

被罪的繩索鞭打◆比德：我們的主用繩索當作鞭子，把他們所有人趕出聖殿[9]；他這就表明了偽善的工人會得到甚麼回報。人如果蒙揀選成為聖民的一分子，之後卻虛偽地做好事，或是公然做壞事，就會被趕出去，不能與聖民一同分享基業[10]。他也趕走羊和牛，他這樣做表示這種人的生命和教導理應受譴責。他用繩索鞭打那些惡人，把他們從殿裏趕走；這些繩索是那些人逐漸增多的惡行。那位嚴厲的審判者因著他們這些惡行而把那些必被棄絕的人定罪。……一個人如果累積罪惡，就好像在積少成多地把那些可以捆綁和鞭打自己的繩子加長。他累積起來的罪惡使他受到更嚴厲的定罪。《福音書講道集》2.1[11]

5.20 稱惡為善

以苦為甜◆特土良：有些人反對人殉道，把拯救說成毀滅，把甜變成苦，把光明變成黑暗。他們喜歡這糟透的生命，過於那最蒙福的生命。他們用苦取代甜，用黑暗取代光明。《蠍毒解藥》1[12]

稱惡為善◆奧古斯丁：「禍哉，那些稱惡為善的人。」我們不應該把這句經文理解為指人，而應把它理解為指那些使人邪惡的事物。而且，我們用先知的這個指控來形容一個把姦淫稱為善的人，是很正確的。但是，如果有人相信某人是貞潔的，說他良善，卻不知道他犯姦淫，那麼這個人不是在知識上弄錯了善和惡，而是因著人秘密的行為而受騙。他相信某人擁有一種無疑是善的特質，他說這個人良善。他會說犯姦淫的人是惡的，說貞潔的人是善的。他說現在這個人良善，只因為他不知道他犯姦淫，不知道他不貞潔。《論信望愛的手冊》6.19[13]

要公義，不可貪婪◆阿爾勒的凱撒留：有些人接受一些小禮物、小餽贈，試圖冤枉正直的人，正如先知說的：「以暗為光，以光為暗，把甜的說成苦的，把苦的說成甜的。」他們聽訴訟，作出不公正的裁決。他們接受地上的禮物，失去永恆的獎賞。

---

7 多納徒（Donatus）是一個分裂組織的領袖。他離開教會的原因是，之前在發生迫害的時候，有些主教把聖經交了給當權者。到了第五世紀，多納徒派仍然強盛。奧古斯丁是說，那些離開教會去加入多納徒派的人犯了罪。

8 FC 78:215-16。

9 約2.14-15。

10 西1.12。

11 CS 111:5*。

12 ANF 3:634。

13 FC 2:385*。

他們得到金錢，失去永恆。可悲的傢伙啊，你如果做了、在做、或是企圖做這事，你就是在注意你現今得到的東西，卻沒有覺察你失去了甚麼。你得到金子，因此而冒犯上帝，因為你的錢箱裝滿了，同時你的良心衰弱了。過幾天或幾年，你的靈魂就會離開你的身體；那時候，金子會留在錢箱，但你那不幸的靈魂就會掉進地獄。而假如那時候你作了公正的裁決，快樂地拒絕服事貪心或放縱，上帝就會使你的靈魂升到那國度裏，上帝充滿你的靈魂；而你的錢箱會留在世界裏，裏面沒有金子。所以，弟兄們，我勸你們，我憑著那用他寶血救贖你們的一位懇求你們，要全力在每件事上維持正義，要更小心地想想你靈魂得救的事。《講道集》55.3[14]

虛假的稱讚◆沙維亞長老：難道我們必須屈服於惡人的意願嗎？如果他們想人給予他們無價值的稱讚，我們是不是就應該滔滔不絕地給予他們無價值的、可笑的稱讚呢？尤其是，正直的人不應該取笑那些想變得可笑的人；同樣，就算有些人想得到虛假的稱讚和名譽作為粉飾，別人也不應該假意稱讚他們。我們首要考慮的，不應是他們想聽甚麼，而是我們適宜說甚麼。這尤其是因為先知說過：「凡是把苦的說成甜的，把甜的說成苦的，他們有禍了。」《論上帝的統治》8[15]

善和惡◆耶柔米：把善、光明和甜稱為相反的東西，與把惡、黑暗和苦說成是種種美德，兩種做法是相同的罪行。這話是指責一些人，他們認為咒詛善的事物不是罪，也認為稱讚惡不是犯罪。猶太人接待巴拉巴這個強盜和叛徒[16]，釘死耶穌，那時候他們就是稱善為惡，稱光為暗，稱甜為苦；耶穌來只是為了以色列家的迷羊，為了救那些垂死的人[17]。我們可以把巴拉巴理解為魔鬼；牠雖然是黑夜和黑暗，卻化身為光明的天使顯現[18]。所以使徒說：「義和不義有甚麼相交呢？光明和黑暗有甚麼相通呢？基督和彼列有甚麼相和呢？」[19]

45

人必不可把燈拿去放在籃子底下或是床下，而應該把燈放在燈臺上，讓燈照亮每個人[20]。結壞果子的樹，人也不應該稱之為好樹。因此創世記用奧秘的語言說上帝把光從黑暗裏分出來；光和黑暗都是起初在眾水之上

14 FC 31:272*。
15 FC 3:224**。
16 太27.16-26。
17 太15.24。
18 參林後11.14。
19 林後6.14-15。
20 太5.15。

生出來的[21]。而救主自己在福音書裏作見證說人應該說他是好的：「好牧人為羊捨命。」[22]他也稱自己為光：「我是世界的光。」[23]而且我們說他是每天的天糧，使我們能吃飽：「你們要嘗嘗，要知道（上）主多麼甜美。」[24]《以賽亞書註釋》2.5.20[25]

5.21 自以為有智慧

尋求眾人的好處◆《巴拿巴書信》：我們應該逃離一切驕傲。我們應該徹底鄙視屬於邪惡道路的種種行為。不要分開各自居住，好像你已經變得完全那樣，而要走在一起，尋求眾人的好處。《巴拿巴書信》4.10[26]

按自己的意思◆耶柔米：有些人倚靠自由選擇的能力，鄙棄創造主的幫助，按自己的意思做事，因此感到滿足；另一些人害怕上主各項誡命的細節會審判自己；誰比較嚴重地傾覆上帝的子民？《反駁伯拉糾對話錄》2.7[27]

我們全都有自己的軟弱◆大貴格利：你們這些在別人之上的人，要特別留意你的眾鄰人，尤其那些不是交託了給你照顧的人。你看見一些人在做錯事，但是你不知道他們裏面會有怎樣的善隱藏著。那麼，你們每一個都要努力培養崇高的美德，但是人應該知道自己不是很有美德。否則他就可能會驕傲地把自己崇高的美德歸功於自己，失去他擁有的任何善。他甚至會因著驕傲的罪而被棄絕。《福音書講道集》4[28]

[21] 創1.4。
[22] 約10.11。「好」與「善」在原文裏是同一個詞。
[23] 約8.12。
[24] 詩34.8(《七十士譯本》33.9)。參《拉丁文武加大譯本》。
[25] CCL 73:77。
[26] ANF 1:139*。
[27] NPNF 2.6:470。
[28] CS 123:26。

5.25-30 上帝對祂子民的審判

[25]所以，耶和華的怒氣向他的百姓發作。他的手伸出攻擊他們，山嶺就震動；他們的屍首在街市上好像糞土。雖然如此，他的怒氣還未轉消；他的手仍伸不縮。[26]他必豎立大旗，招遠方的國民，發嘶聲叫他們從地極而來；

[25]為此，上主向自己的百姓大發雷霆，伸出自己的手來打擊他們；其時，山嶽為之震撼，他們的屍體，有如街道上的糞土。然而他的震怒並未因此而熄滅，他的手仍然伸著。

[26]上主要向遠方的異民豎起一面

看哪，他們必急速奔來。27其中沒有疲倦的，絆跌的；沒有打盹的，睡覺的；腰帶並不放鬆，鞋帶也不折斷。
46 28他們的箭快利，弓也上了弦。馬蹄算如堅石，車輪好像旋風。29他們要吼叫，像母獅子，咆哮，像少壯獅子；他們要咆哮抓食，坦然叼去，無人救回。30那日，他們要向以色列人吼叫，像海浪匉訇；人若望地，只見黑暗艱難，光明在雲中變為昏暗。《和》

旗幟，好由大地的四極號召他們，看，他們將疾趨前來。27他們中沒有疲倦的，沒有仆倒的；沒有打盹的，沒有睡覺的；他們的腰帶沒有鬆解，他們的鞋帶也沒有折斷；28他們的箭矢銳利，他們的弓弩全已張開；他們的馬蹄好似火石，他們的車輪有如旋風；29他們怒吼有如母獅，吼叫有如幼獅；他們咆哮攫食，攜之而去，無人予以挽救。30那一日，他們必如海嘯般向這民族怒號。人若注視大地，看，盡是黑暗痛苦；光明遮蔽在密雲中，成了晦暗。《思》

概述◆基督在十字架上被舉起，好像一面大旗（伊格那丟）。以賽亞預言了上帝對外邦人的呼召（特土良）。有時候，上帝藉著祂子民的敵人來懲罰祂的子民（優西比烏）。

5.25 上主的手

他們毀滅，這是對他們背道的懲罰◆凱撒利亞的優西比烏：「所以，上主的怒氣向祂的百姓發作。」祂想他們作祂自己的子民，稱為祂的子民，但是他們不想。因此祂給他們一個徵兆，表示快來的戰爭，也表示被殺的人會很多，屍體會遍佈山地。整個國家會滿是他們的死人。入侵的敵人會使這一切發生在他們身上。敵人不是自己去這樣做；相反，上帝使這些事發生，祂引導和帶領他們的敵人去包圍那些受指控的以色列人。《以賽亞書註釋》5.25[1]

5.26a 祂必豎立大旗

十字架◆伊格那丟：我把榮耀歸給耶穌基督，就是那位以這樣的智慧澆灌你們的上帝。我很清楚知道你們已經在不動搖的信心裏變得完全了，像那些在身體和靈方面都釘了十字架的人；那是我們主耶穌基督的十字架。我也知道基督的血使你們的愛堅定。你們徹底確信我們的主在肉身方面屬於大衛一族，而從他的旨意和大能可以知道他是上帝的兒子。你們確信他真是童貞女所生的，約翰為他施洗，使他可以遵守所有應守的

1 PG 24:121。

規例[2]。你們確信，為了我們，他在他的身體裏真正被釘在十字架上；他在本丟・彼拉多和分封王希律手下被釘。我們是他受難這事最蒙福的果子。他被釘十字架，這樣，他就可以藉著他的復活來豎立一面大旗，這大旗就是他的教會這一個身體。他要教會萬代長存。他為聖民和信徒豎立這面大旗，不管他們是猶太人還是外邦人。《致士每拿人書》6.1[3]

5.26b　他們必急速奔來

呼召萬民◆特土良：上帝以下這句話是關於外邦人的；祂將要從地極呼召他們來聚集。祂說：「看哪，他們必急速奔來。」祂說「急速」是因為末世會很快來臨。祂說「奔來」是因為他們不會背著古時律法的重擔，沒有這負累。祂說「他們必得飽足」[4]，因為這個應許祂只給那些飢餓和渴了的人[5]。《反駁馬吉安》4.15[6]

2 參太3.15。
3 FC 1:118。
4 《七十士譯本》賽5.27：他們必不飢餓或困倦，也不打盹或睡覺……
5 參太5.6。
6 ANF 3:366。

47

6.1-8　以賽亞在上帝的寶座前

[1]當烏西雅王崩的那年，我見主坐在高高的寶座上。他的衣裳垂下，遮滿聖殿。[2]其上有撒拉弗侍立，各有六個翅膀：用兩個翅膀遮臉，兩個翅膀遮腳，兩個翅膀飛翔；[3]彼此呼喊說：聖哉！聖哉！聖哉！萬軍之耶和華；他的榮光充滿全地！[4]因呼喊者的聲音，門檻的根基震動，殿充滿了煙雲。[5]那時我說：「禍哉！我滅亡了！因為我是嘴唇不潔的人，又住在嘴唇不潔的民中，又因我眼見大君王—萬軍之耶和華。」[6]有一撒拉弗飛到我跟前，手裏拿著紅炭，是用火剪從壇上取下來的，[7]將炭沾我的口，說：「看哪，這炭沾了你的嘴，你的罪孽便除掉，你的罪惡就赦免了。」[8]我又聽見主的聲

[1]烏齊雅王逝世那年，我看見吾主坐在崇高的御座上，他的衣邊拖曳滿殿。[2]「色辣芬」侍立在他左右，各有六個翅膀：兩個蓋住臉，兩個蓋住腳，兩個用來飛翔。[3]他們互相高呼說：「聖！聖！聖！萬軍的上主！他的光榮充滿大地！」[4]由於呼喊的聲音，門限的基石也震撼了；殿宇內充滿了煙霧。[5]我遂說：「我有禍了！我完了！因為我是個唇舌不潔的人，住在唇舌不潔的人民中間，竟親眼見了君王——萬軍的上主！」[6]當時有一個「色辣芬」飛到我面前，手中拿著鉗子，從祭壇上取了一塊火炭，[7]接觸我的口說：「你看，這炭接觸了你的口唇，你的邪惡已經消除，你的罪孽已獲赦免！」[8]那

音說：「我可以差遣誰呢？誰肯為我們去呢？」我說：「我在這裏，請差遣我！」《和》

時我聽見吾主的聲音說：「我將派遣誰呢？誰肯為我們去呢？我回答說：「我在這裏，請派遣我！」《思》

概述◆基督是萬軍之上主（優西比烏）。經文把上帝描繪為有統治權的君王（耶柔米）。上帝坐著的姿勢，代表祂俯就人類（屈梭多模）。烏西雅驕傲的罪使所有先知的活動暫時中止；他死了，才有先知繼續工作（狄奧多勒）。上帝以坐著的形式顯現，是為了遷就人類（屈梭多模）。

上帝藉著異象向以賽亞彰顯祂的存在（狄奧多勒）。以賽亞在異象裏看見基督（亞歷山太的區利羅；屈梭多模）。寶座周圍的撒拉弗可能有許多個（優西比烏）。他們遮蓋著聖父上帝的臉（俄利根）。三疊聖哉的宣認，讓人知道上帝是三位一體的（安波羅修；阿爾勒的凱撒留；富爾根狄）。

基督徒應該懷著敬畏和驚歎來敬拜上帝（耶路撒冷的區利羅；屈梭多模）。人在天堂裏會不停讚美上帝，永不止息（奧古斯丁）。基督徒應該效法那些撒拉弗，他們向彼此講述上帝的事（託丟尼修名作品）。眾天使的頌歌啟示了三一上帝（狄奧多勒；亞歷山太的區利羅）。眾天使的頌歌啟示了三一上帝的奧秘（耶柔米）。眾天使宣告了道成肉身的事（亞歷山太的區利羅）。上帝呼召罪人到祂跟前去得潔淨（撒多那）。

以賽亞的罪是他閉口不言。他在此之前都拒絕傳道（耶柔米）。在基督徒得到赦免之後，他們的口就向上帝獻上讚美（迦修多儒）。基督徒不應該參與世俗的討論，因為這些討論玷污嘴唇（大貴格利）。對基督的信心除去罪的污穢（亞歷山太的區利羅）。那塊炭代表基督完全是人，也完全是上帝（大馬士革的約翰）。上帝按著信徒罪惡的大小來潔淨他們（俄利根）。那塊炭就是基督，他燒盡我們的罪惡（安波羅修）。基督徒應該為自己的罪懊悔，藉以得到赦免（彼得・屈梭羅古）。一個人如果用嘴唇犯罪而不悔改，就不能事奉上帝。他的嘴唇必須潔淨（耶柔米）。

6.1 上主在寶座上

48

基督的榮光◆凱撒利亞的優西比烏：先知在一個異象裏看見了基督和基督的榮光；他說：「我看見萬軍之（上）主坐在高高的寶座上。」他又說了接著的話。《福音的明證》

9.16[1]

上帝是君王◆耶柔米：我們談過上帝站著，談過上帝行走，現在讓我們談談上帝坐著的事。每當聖經說上帝坐著時，經文的形容都會是兩種之中的一種：要麼祂作為統治者顯現，要麼祂作為審判者顯現。如果祂像君王，人看見的就會像以賽亞所看見的那樣：「我見上主坐在高高的寶座上。」以賽亞在那裏把祂描寫為有統治權的君王。《詩篇短講集》14（詩篇81）[2]

上帝紆尊降貴◆屈梭多模：從以賽亞的那些話我們明顯地得知，他看見上帝是因為祂紆尊降貴。他說：「我見上主坐在高高的寶座上。」但上帝不是坐了下來的。有身體的個體才會坐。以賽亞又說「在寶座上」。但是上帝並不受一個寶座限制，因為神性不可能受制於任何界限。不過，撒拉弗儘管在旁邊，也不能承受上帝紆尊降貴的顯現。……他說「祂周圍有撒拉弗侍立」[3]，這是因為他想表明，撒拉弗儘管比人類接近上帝的本質，卻不能只因為這樣就直視祂的本質。他不是指一個位於某處的地方。他說靠近，是說明撒拉弗比我們人類接近上帝。《反駁不同派講道集》卷三〈論上帝本性之深不可測〉16[4]

烏西雅的死使先知的預言重新出現◆塞浦路斯的狄奧多勒：先知談到烏西雅的死，藉此使我們知道是烏西雅的罪使所有先知的活動中止。烏西雅在開始統治時有上帝的恩惠，擊敗了非利士人，以及鄰近的其他敵人。但是他因勝利而驕傲，這驕傲使他盲目。他的驕傲驅使他篡奪祭司身分的尊榮。他決定自己違規地走進聖殿的至聖所，獻上香品，而其實就算眾祭司也不可以這樣做，只有大祭司才有權進入至聖所。亞撒利亞和其他祭司試圖制止他，但他漠視他們的警告。……要等到這個王死了，上帝才把這個異象賜給這位先知。這位先知一直沒有指出這個王的罪行，因此觸怒了上帝。《以賽亞書註釋》6.1[5]

俯就人◆屈梭多模：上帝並不坐[6]，那麼祂為甚麼以坐在寶座上、與撒拉弗一起的形式顯現？祂是在俯就人類。《以賽亞書註釋》6.1.78-81[7]

以賽亞看見上帝的存在◆塞浦

49

1 POG 2:184。
2 FC 48:102-3*。
3 《七十士譯本》。
4 FC 72:102*。
5 SC 276:254-56。
6 屈梭多模在上文說到坐是身體的動作，而因為上帝沒有身體，所以人不可能看到祂真的坐著。
7 SC 304:125*。

路斯的狄奧多勒：以賽亞把聖父的存在啟示了出來，但沒有把祂的本質啟示出來；祂的本質是不可見的。在其他地方，上帝啟示自己的方式也表明了沒有人看見過祂的本質。亞伯拉罕以一種方式看見祂，摩西以另一種方式，彌迦又以另一種方式，而這方式也與但以理看見祂的方式不同。以西結又以另一種方式看見上帝。然而上帝的本質沒有許多不同的形式，因為上帝沒有身體，是不可分割的，是單一、不可見和不能靠近的。《以賽亞書註釋》6.1[8]

上帝的聖子在榮耀裏◆亞歷山太的區利羅：沒有人能否認，這位先知在聖父上帝的榮耀裏看見聖子，正如約翰說的：「以賽亞因為看見他的榮耀，就指著他【基督】說這話。」[9]看吧，要看見那應該歸於上帝的偉大尊榮，要看見祂那主宰所有受造物的權柄。上帝在一個高高的寶座上，祂的統治發出榮光，這榮光是祂的冠冕。……我認為，我們不應該認為上帝的寶座是一個很高的實物。那是愚昧和荒謬的想法。相反，說那寶座很高，意思是上帝的統治超越一切。上帝坐著，這是指祂不能動搖，並且祂的福氣是恆久不變的。《以賽亞先知書註釋》1.4[10]

6.2 撒拉弗侍立

上帝俯就我們◆屈梭多模：讓我們繼續談剛才談過那句話。我們要指出，儘管上帝紆尊降貴，作出俯就，天上的眾掌權者也不能看見祂。請回答我這個問題：撒拉弗為甚麼張開翅膀？只有一個原因，再沒有其他，那就是使徒所說的：「祂住在不能靠近的光裏。」[11]天上這些有美德的個體以他們的行動表現了美德。天上有美德的個體不只這些。有些掌權者比撒拉弗更高級，那就是基路伯。撒拉弗在近處侍立，基路伯則是上帝的寶座。他們叫作上帝的寶座，不是因為上帝需要一個寶座，而是為了讓你們知道這些掌權者多麼尊貴。《反駁不同派講道集》卷三〈論上帝本性之深不可測〉24[12]

作護衛的天使◆凱撒利亞的優西比烏：有人認為撒拉弗有兩個，但是我根據聖經所說明的意念，認為撒拉弗有許多個。聖經說：「祂周圍有撒拉弗侍立。」[13]而且我認為他們好

49

8 SC 276:258。

9 約12.41。

10 PG 70:172。

11 提前6.16。《和》譯：人不能靠近的光。原文沒有「人」字。

12 FC 72:106。

13「周圍」，見《七十士譯本》。

像保鏢，像一個冠冕那樣用光四方八面圍繞祂的寶座，而祂使他們活著。《以賽亞書註釋》6.2[14]

6.3 聖哉，聖哉，聖哉

聖子和聖靈◆俄利根：以賽亞書所形容的兩個撒拉弗每個有六個翅膀，向彼此呼喊說：「聖哉！聖哉！聖哉！萬軍之上主。」從前我的希伯來文老師常說，我們要把這兩個撒拉弗理解為指上帝的獨生聖子，以及聖靈。《論首要原理》1.3[15]

只有兩個撒拉弗◆俄利根：我的希伯來文老師也常常這樣教導：萬物的開端和終結沒有人能明白，只有我們的主耶穌基督和聖靈才能明白，因此以賽亞說在那異象裏只有兩個撒拉弗向他顯現。他們用兩個翅膀遮蓋上帝的臉，用兩個翅膀遮蓋祂雙腳，用兩個翅膀飛行。他們對彼此呼喊說：「聖哉！聖哉！聖哉！萬軍之上主；你的榮光充滿全地！」只有那兩個撒拉弗用翅膀遮蓋上帝的臉和雙腳，因此我們可以大膽地嘗試宣稱說，不管是神聖的天使所組成的軍隊，是那些神聖的有位者，是主治的、執政的或掌權的，也不能全然知道萬物的開端以及宇宙的終結。《論首要原理》4.3[16]

理解三個位格的分別◆安波羅修：基路伯和撒拉弗用不倦的聲音讚美祂說：「聖哉，聖哉，聖哉，萬軍之主上帝。」他們不是說一次，以免你們以為只有一位；不是兩次，以免你們不把聖靈算作上帝。他們說的「聖哉」這詞語不是複數的，以免你們以為上帝有多位。相反，他們重覆了同一個字三次，這樣，你們在頌歌裏也可以理解三一上帝裏各個位格的分別，也理解到上帝是獨一的。他們在這樣唱時宣告了上帝。《論聖靈》3.16.110[17]

為了讓我們與天使一同讚美◆耶路撒冷的區利羅：我們也談到撒拉弗。以賽亞在聖靈裏看見撒拉弗站在上帝的寶座周圍，他們用兩個翅膀遮著他們的臉，用兩個翅膀遮著他們的腳，用兩個翅膀飛行，喊著說：「聖哉，聖哉，聖哉，萬軍之上主。」撒拉弗把這句宣認上帝的話傳給我們。我們唸這句話，是為了與天上世界的那些天軍一同唱讚美的頌歌。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）23.6[18]

50

[14] PG 24:125；ECCI 52。
[15] OFP 32。
[16] OFP 311。
[17] NPNF 2.10:151*。
[18] NPNF 2.7:154*。

敬畏和驚歎◆屈梭多模：天上那些掌權者怎樣說出那名字，你想知道嗎？他們以怎樣的敬畏、害怕和驚歎說出那名字？先知說：「我見上主坐在高高的寶座上。其周圍有撒拉弗侍立，彼此呼喊說：『聖哉！聖哉！聖哉！萬軍之主上帝；祂的榮光充滿全地！』」[19]當他們把榮耀歸給祂、讚美祂時，他們懷著怎樣的恐懼和敬畏來說出那名字，你看到嗎？但是你禱告祈求的時候，你呼喚祂時卻是懶洋洋的。這時候，你其實應該充滿敬畏的心，應該警醒和自守！《給安提阿群眾論雕像講道集》7.9[20]

敬畏與敬拜◆屈梭多模：你認為怎樣呢？你認為，天上的天使會討論上帝的本質、彼此發問關於上帝本質的問題嗎？絕對不會！眾天使在做甚麼？他們把榮耀歸給上帝，敬奉祂，懷著深深的虔誠和敬畏，不停地唱出他們那勝利的、奧秘的頌歌。有些唱道：「在至高之處榮耀歸與上帝！」[21]撒拉弗唱道：「聖哉，聖哉，聖哉！」他們轉開眼睛，因為當上帝紆尊降貴地降臨、遷就他們時，他們不能忍受上帝的臨在。《反駁不同派講道集》卷一〈論上帝本性之深不可測〉35[22]

看著上帝◆託丟尼修名作品：聖經宣告說：「他們彼此呼喊說」，我認為意思是指，他們不吝惜地把自己藉著望向上帝而得來的種種概念傳授給對方。而且我們應該虔誠地記起，在希伯來語裏，聖經給那些最神聖的個體「撒拉弗」這個名字，用以表示這些個體是火燙的，永遠在沸騰。他們這樣是因為有神聖的生命永不歇息地鼓動他們。《論教會等級》4.3.9[23]

天堂◆奧古斯丁：我們將要在那裏做甚麼？告訴我。睡覺？不錯，在這裏，沒事做的人就睡覺。但是那裏沒有睡眠，因為人在那裏不會疲倦。我們將不會有必需的工作要做，不會睡覺。那麼我們會做甚麼呢？我們每一個都必不可以害怕到時會感到枯燥，不可誤以為那裏很枯燥。現在當你安好的時候，你覺得這是枯燥的嗎？在這個世代裏，你會對任何事物、對每樣事物感到厭倦，但是你可以對自己安好的情況感到厭倦嗎？如果你不厭倦良好的健康，那麼你會厭倦不朽的生命嗎？那麼到時候我們會有甚麼活動呢？「阿們」和「哈利路

19 參《七十士譯本》。
20 NPNF 1.9:394*。
21 路2.14。
22 FC 72:66。
23 PDCW 230。

亞」。你知道，在這裏我們會做這事或那事，而在那裏我們會做一件事。我不說我們會日日夜夜做那一件事，而會說那是無窮無盡的白晝。天上的眾掌權者，就是撒拉弗，現在說「聖哉，聖哉，聖哉，萬軍之主上帝」，從來不感到枯燥。那就是我們將會做的一件事。《講道集》211a.2[24]

一位聖靈◆阿爾勒的凱撒留：以賽亞也把一位聖靈包括在三一上帝的榮耀裏，說：「我見上主坐在高高的寶座上。其上有撒拉弗侍立，彼此呼喊說：『聖哉，聖哉，聖哉，萬軍之上主！』」他在接著的一個段落說：「我聽見上主的聲音說：『你去告訴這百姓說：你們要小心地聽，但你們不會明白！你們要留心地看，但你們不會曉得！』」《講道集》212.3[25]

三個位格之間的關係◆拉斯佩的富爾根狄：先知以賽亞並非沒有提及這有三個位格的三一上帝、這合一的本性。上帝把這啟示給了他。他說他看見撒拉弗喊著說：「聖哉，聖哉，聖哉，萬軍之主上帝。」他這就說出了這啟示。「聖哉」重覆了三次，這表示有三個位格的三一上帝。「萬軍之主上帝」只說了一次，我們認出這是指神性是合一的。我不斷提起「三一上帝」，為了讓這個概念更牢固地存在於你們心裏。在那位神聖的三一上帝裏，聖父是一位，只有祂藉著自己的本性而從自己生出那一位聖子；聖子是一位，只有他從一位聖父的本性所生；聖靈是一位，只有祂從聖父和聖子的本質而出。假如只有一個位格，所有這些都不可能，即是說，一個位格不可能生出自己，從自己而生，並且從自己而出。故此，因為生出與被生出不同，出來與生出和被生出也不同，所以顯然聖父、聖子、聖靈都是各自不同的。因此，三一上帝是指聖父的位格、聖子的位格和聖靈的位格，而合一是指那本性。《致彼得書：論信心》6[26]

三次聖哉◆塞浦路斯的狄奧多勒：撒拉弗在這首歌裏所用的「上主」這名號是單數的，但是重覆了「聖哉」三次（指三一上帝），所以我們知道他們是指上帝的一個本質。「聖哉，聖哉，聖哉」這讚美很恰當地指出了三一上帝，而「萬軍之上主」這稱號指出上帝本質的獨一性質。此外，撒拉弗在他們的歌裏讚美那永恆的本質以祂的榮光充滿天和全地。這事藉著我們上帝、我們救主成為肉身而發生。這是因為，在那位主

51

[24] WSA 3 6:134。
[25] FC 66:104*。
[26] FC 95:64*。

宰顯現之後，萬族就領受了神聖知識那照亮人的光輝。《以賽亞書註釋》6.3[27]

一位上帝◆亞歷山太的區利羅：撒拉弗口中充滿頌讚。他們輪流獻上榮耀頌，而我認為這不是因為他們疲倦，而是因為他們彼此尊重；他們既接受榮耀頌，也獻出榮耀頌。他們說「聖哉」三次，然後以「萬軍之上主」作結。這表明了神聖的三一上帝以一個神聖的本質存在。大家都認為、都宣認聖父、聖子和聖靈都存在。沒有東西把以上談到的這三位分開，或是把這三位分為不同的本性。事實剛好相反。我們在三個位格中認知到一個神性。《以賽亞先知書註釋》1.4[28]

三一上帝◆耶柔米：他們向彼此呼喊，又或者，按照希伯來文說的，這一個向那一個呼喊，即是互相呼喊；因此他們是彼此激勵去讚美上主。他們說：「聖哉，聖哉，聖哉，萬軍之上主」，用以顯示三一上帝有一個神聖本性這個奧秘。他們也宣告說，不只猶太人的聖殿充滿祂的榮光，像從前那樣，而是全地都充滿了祂的榮光。祂為了拯救我們，紆尊降貴來取了人的身體，降到地上。摩西曾經禱告求上主放過這個有罪的民族；他們敬拜一隻牛犢。那時候，上主回應說：「我必赦免他們。然而我活著，我的名活著，因為遍地要被我的榮耀充滿。」[29]詩篇第七十一篇唱道：「祂的榮耀必充滿全地。」[30]也因為這個原因，眾天使向牧羊人呼喚，說：「在至高之處榮耀歸與上帝！在地上平安歸與【祂所】喜悅的人。」[31]所以，把那兩個撒拉弗理解為聖子和聖靈是不敬虔的[32]。其實，我們要這樣教導：根據福音書作者約翰和使徒保羅所說，人看見上帝的聖子和聖靈充滿威榮地統治。有些用拉丁語的解經者把兩個撒拉弗理解為舊約和新約聖經；新舊約聖經只談到現今的世代[33]。因此經文說他們有六個翅膀，遮蓋著上帝的臉和雙腳，而且他們熱心地為真理作見證。他們所呼喊的一切都啟示出三一上帝的奧秘。他們又向彼此表示驚歎，驚歎萬軍之（上）主本有聖父上帝的本質，卻接受了僕人的本質，又謙卑自己，以至於死，且死在十字架上[34]。這樣，不 52

[27] SC 276:260-62。

[28] PG 70:173。

[29] 民14.20-21。參《七十士譯本》。

[30] 詩72.19(《七十士譯本》71.19)。

[31] 《拉丁文武加大譯本》路2.14。

[32] 參Origen *Commentary on Isaiah* 1.2 (Baehrens, p. 244 ll. 27-28)。

[33] 參Jerome *Epistulae* 84.3。

[34] 腓2.7-8。

只那些在天上的會認識祂，像從前那樣，在地上的也會認識祂。《以賽亞書註釋》3.4.2-3[35]

道成肉身◆亞歷山太的區利羅：撒拉弗宣告說祂的榮光充滿全地，這是在預言那個計劃的奧秘；那計劃將會藉著基督實現。在道成為肉身之前，魔鬼統治世界；牠就是那惡者，那條蛇，那背道者。人所敬拜的是那個受造物，而不是創造主。但是，當上帝獨生的道成為人的時候，祂的榮光就充滿全地。《以賽亞先知書註釋》1.4[36]

6.5 嘴唇不潔的人

罪人在上帝面前◆撒多那：我們這些罪人當站在這位威榮的君王面前說話時，應該顯出敬畏。儘管我們的作為那麼不潔，祂也在聖靈裏牽引我們靠近去看見祂。所以我們要顫抖著再說一遍蒙福的先知以賽亞所說的話：「禍哉！我要昏迷了！我是嘴唇不潔的人，然而我眼見那位君王——全能的上主。」

就是現在，如果我們想，我們也可以在聖靈裏看見祂。不是說祂只坐在寶座的範圍內，以有別於祂本性的形式顯現，「祂的衣裳邊沿垂下，遮滿聖殿」，像先知看見的那樣。不，祂隱藏在祂崇高的隱密處，在不能靠近的光裏，那光就是祂的本性。祂住在那裏，統治宇宙的所有邊疆，祂的權能充滿威榮。……

祂所創造的萬物充滿祂榮光的華美。燃燒著的「撒拉弗」「侍立」在那裏尊崇祂；有許多眼睛的「基路伯」[37]排成行列，隨侍祂那威榮的存在；一隊隊靈界掌權者東奔西跑去服事祂，一群群天使用翅膀到處飛翔，所有等次的靈界存在物懷著敬畏服事祂的存在，顫抖著而又充滿愛地喊著「聖哉」；同時，他們用翅膀「遮著自己的臉」，這是因著祂那強烈而可畏的璀璨光輝。他們不停向彼此喊出那三次尊祂為聖的話語，尊祂那高超的榮耀為聖，「說：『聖哉，聖哉，聖哉，全能的上主，祂的榮光充滿天地。』」

我們看見這不能言傳的一位，聽見那聲音不停讚美那隱藏的本體，我們就要在這偉大的情景面前顫抖。我們要滿懷敬畏，戰戰兢兢，恐懼地俯伏在祂跟前。我們要承認自己那從地而生的本性。我們是用塵土造的，我們要醒覺到這塵土是卑微的。我們要以真切的感受、以悔改的心，與先

[35] CCL 73:86-87。
[36] PG 70:176。
[37] 結10.12。

知一同說：「我們這混亂的境況有禍了！」我們要完全坦誠地揭露自己罪惡的污穢，大力指控自己，正如聖經說的：「義人在一開始說話時就譴責自己。」[38]

我們在開始禱告時也應該這樣做，在上帝面前說我們的情況是可惡的，不配站在祂的臨在中；又要說，因為我們那盲目的心專注於低下的事，因而失去視覺，我們住在地上的黑暗裏，所以我們不能凝視祂，不能看這偉大的情景。祂的榮光使眾光明的天使也看不見東西。還有，我們怎能用不潔的嘴唇述說祂偉大的神聖呢？《論完全書》5-9[39]

我有禍了◆耶柔米：按照希伯來文，以賽亞痛苦地呼喊說：「我有禍了，因為我默不作聲，因為我是嘴唇不潔的人，又住在嘴唇不潔的民中，又因我眼見萬軍之上主！」因著他的種種美德，他配看見上帝，而因為他覺察到自己的罪，所以他承認自己的嘴唇是不潔的。這不是因為他從前說過任何違反上帝旨意的話，而是因為他從前默不作聲，因著懼怕或退讓而不說話，因為他之前沒有行使先知的權利去譴責一個有罪的民族。我們慣於奉承有錢人，接受有罪的人；當我們這種人責備罪人時，我們是為了要得到骯髒的利益嗎？或許，為了不這樣做，我們在需要富人的錢財時就要仍然完全坦誠地向他們說話。我們可以有另一種表現；我們可以避免犯每種罪，但是，我們如果不說出真理[40]，我們就當然在犯罪。《反駁伯拉糾對話錄》2.24[41]

心裏隱藏的地方◆迦修多儒：「口」[42]是指心裏隱藏的地方，人對上帝的讚美實際上是從那地方唱出來的。所以，在他的罪得到赦免之後，他正確地宣告說他會張開嘴唇，說他的口可以說出讚美上主的話。《詩篇註釋》5.17[43]

潔淨我們的口◆迦修多儒：我們尤其必須遵守誡命，又用十字架的印記在我們的嘴唇上作記號，同時向上主祈禱，求祂潔淨我們的口。我們的口被屬於人的污穢損壞了。《詩篇註釋》141.8[44]

世俗的談話◆大貴格利：潔淨的心以及單純的品性，在全能的上帝眼中是最寶貴的。祂的本性完全潔淨和單純。上帝把祂的眾僕人從世界的道路中分別出來；他們不懂得世上虛

53

38 《七十士譯本》箴18.17。
39 CS 101:204-6*。
40 或譯：真相。
41 FC 53:336-37*。
42 或譯：嘴唇。
43 ACW 51:508。
44 ACW 53:404。

空的談論，所以避免無聊的談話，以免擾亂和污染自己的心思意念。……我們不斷與屬於世界的人談話，這樣與他們混在一起，就會被拖下去。以賽亞在看見上主、看見萬軍的君王之後，指控自己這個錯誤，這是很有道理的。他懷著悔改的心情說：「我有禍了，因為我默不作聲；因為我是嘴唇不潔的人。」[45]他的嘴唇為甚麼不潔？正如他立即接著解釋的，原因是：「我住在嘴唇不潔的民中。」他因為自己的嘴唇不潔而憂傷，同時向我們表明了他因為住在嘴唇不潔的人民之中而沾染到這污穢。

與屬世的人談話，同時又不玷污我們自己的心，這差不多是不可能的。我們如果容許自己與他們討論他們的事，就會漸漸習慣一種我們不適宜有的講話態度，最後喜歡上這種態度，堅持要這樣說話，不再完全願意放棄這種態度。我們本來不情不願地加入他們的談話，像是在俯就他們，但是我們發覺，自己所講的話從無聊的變成有害的，我們本來犯輕微的過失，漸漸變成犯嚴重的罪行，結果是我們的嘴唇因著愚蠢的話而更加不潔，我們的禱告越來越不蒙上帝垂聽。……那麼，如果上帝遲延不聽我們的請求，我們為甚麼要感到奇怪呢？我們自己就遲延不聽上帝的吩咐，或是完全不理會祂的吩咐。《對話集》3.15[46]

6.6 紅炭

使徒的教導◆亞歷山太的區利羅：願那塊神聖的炭碰上我們的嘴唇；這炭燒掉罪惡，吞滅我們過犯的污穢。還有，這炭藉著聖靈使我們熱心。以賽亞說「用火剪從壇上取下來」，意思是我們在律法和先知書的教導或宣告裏，領受對基督的信心和知識；眾神聖使徒的話用律法和先知書確證了真理。他們引用律法和先知書，藉此說服聽他們說話的人和「用紅炭碰他們的嘴唇」，目的是要帶領他們宣認對基督的信仰。《以賽亞先知書註釋》1.4[47]

兩個本性◆大馬士革的約翰：我們要領受那塊神聖的紅炭，眼睛、嘴唇和臉都要轉向它。這樣，這塊炭的火就可以使我們有更大的渴望，吞滅我們的罪惡，又可以照亮我們的心。這樣，我們藉著與這神聖的火有團契，就能燃燒起來，變得神聖。以賽亞看見一塊燃著的炭，而這塊炭不是普通的木頭，而是與火相連的木

54

[45] 參《拉丁文武加大譯本》。

[46] FC 39:139-40*。

[47] PG 70:181-84。

頭。同樣，聖餐的餅也不是普通的餅，而是與神性相連的餅。那身體與神性相連後不是一個本性。相反，那身體有一個本性，與身體相連的神性則有另一個本性。這樣，兩者在一起就不是一個本性，而是兩個。《信仰的註釋》4.13[48]

6.7 罪孽除掉

用火潔淨◆俄利根：我們在以賽亞書唸到，那位先知被火潔淨；「有一撒拉弗被差到他跟前，用火剪從壇上取下一塊炭，將炭沾先知的嘴唇，說：『看哪，我除掉了你的罪孽。』」我覺得這些話有奧秘的意義，表示炭按著每個人罪的大小被放在他的各個肢體上，如果他配受潔淨的話。先知在這裏說：「我是嘴唇不潔的人，又住在嘴唇不潔的民中。」因此，撒拉弗「用火剪取下一塊炭」來潔淨他的嘴唇。……他的嘴唇得到潔淨，這表示以賽亞的罪一直都只在言語上，他不會在行動或行為上犯罪。否則，假如他渴望得到的東西不屬於他的嘴唇、而屬於別的事物，假如他犯了這樣的罪，他就會說「我有不潔的身體」，或「我有不潔的眼睛」。假如他曾經有不公義的行為，玷污了雙手，他就會說「我有不潔的手」。但是，現在他可能察覺到自己只在言語上犯過罪；主談到言語上的罪說：「凡你所說的閒話，當審判的日子，必要句句供出來。」[49]因為連完全的人也很難避免言語的過失，所以那位先知只有嘴唇需要受潔淨。《利未記講道集》9.7.2[50]

赦罪◆安波羅修：你們這些否認聖靈有神性的人，不管你們是誰，請告訴我一件事。聖靈不可能有罪，相反祂是赦罪的。天使能赦免人嗎？天使長能嗎？當然不能，只有聖父能，只有聖子能，只有聖靈能。而一樣事物如果有能力赦免罪，就顯然有能力不犯罪。

但是有人或許會像下面這樣說。撒拉弗對以賽亞說：「看哪，這炭沾了你的嘴，除掉你的罪孽，清除你的罪惡。」他說「除掉」、「清除」，而不是「我必除掉」；是上帝的壇上那火除掉；那火就是聖靈的恩典。如果我們要虔誠地理解，那麼那在上帝的壇上的，除了是聖靈的恩典，還能理解為甚麼呢？那當然不是樹林裏的木頭，或是煤灰和炭。以賽亞的口啟示了：基督的受難會潔淨每

48 FC 37:359*。
49 太12.36。
50 FC 83:189-90**。

個人；這是一個奧秘。按著肉體來說，他好像一塊炭，為我們的罪而被燒盡，正如你們在撒迦利亞書裏唸到的：「這不是從火中抽出來的一根柴嗎？約書亞穿著污穢的衣服。」[51] 還有甚麼理解方式，與符合這奧秘的理解方式一樣敬虔呢？《論聖靈》1.10.112[52]

為罪懊悔◆彼得・屈梭羅古：現在這時刻，我們要以心裏所有情感來感到懊悔。我們要承認，我們在這有肉體[53]的悲慘景況裏是可憐的。我們要發出神聖的哀歎，要哭泣，因為我們也有不潔的嘴唇。我們要做這一切，好使一個撒拉弗用恩典的法則這把火剪，把信心這燃燒著的神聖事物從天上的祭壇帶下來給我們。我們要這樣做，好使他輕輕地碰我們嘴唇的前端，藉此除去我們的罪孽，清除我們的罪惡，燃起我們的口，使我們的口能發出完全的讚美這完整的火焰。這樣，火燙所帶來的後果就是拯救，而不是痛楚。我們也要懇求上帝叫那塊炭的熱力直透我們的心。這樣，我們就不只可以用嘴唇嘗到這極甜美的奧秘，感到享受，我們的感官和心思意念也可以完全滿足。《講道集》57[54]

55

6.8 我可以差遣誰呢？

順服地服事上帝◆耶柔米：以賽亞看見上主坐在高高的寶座上，之後他怎麼說？「我有禍了，因為我正在憂愁；因為我是嘴唇不潔的人，又住在嘴唇不潔的民中。」注意他的用詞：我有禍了，因為我的嘴唇不潔。之後他告訴我們甚麼？因為他的嘴唇玷污了，所以上帝差一個撒拉弗到他跟前；撒拉弗從壇上取了一塊燒著的炭，用來碰以賽亞的嘴唇和舌頭，潔淨他的口。然後撒拉弗怎麼說？他說：「看哪，這炭沾了你的嘴唇，你的舌頭就潔淨了。」上主即時接著說了甚麼？「我可以差遣誰呢？誰肯去呢？」聖經的種種神聖奧秘真使人驚訝！當以賽亞的舌頭仍然不可靠、嘴唇仍然不潔時，上主不對他說「我可以差遣誰呢？誰肯為我們去呢？」。他的嘴唇潔淨了，這時他就立即被委派為上主的傳話人。因此，嘴唇不潔的人真的不可以說預言，也不可以受差遣去順服地服事上帝。「用來自曠野的紅炭。」真希望上帝賜我們這樣的寂靜地方，希望這可以除去我們舌

[51] 亞3.2-3。

[52] NPNF 2.10:108**。

[53] 彼得用「肉體」來指人類有罪的本性。

[54] FC 17:104-5*。

頭上所有邪惡，好叫在有荊棘的地方、有蒺藜的地方、有刺草的地方，上主的火會來燒盡這些東西，使那地方成為曠野，成為屬於基督的寂靜地方。《詩篇短講集》41（詩篇119）[55]

潔淨與事奉◆耶柔米：先知應承自己的良心說他會去，不是因為他草率和倨傲。相反，他憑著忠誠這樣說，因為他的嘴唇得到潔淨，他罪惡的罪孽被洗去和潔淨了。上主曾經對摩西說：「來，我要打發你去見埃及王法老。」[56]那時候，摩西的回應也是出於謙卑，而不是輕蔑；他說：「上主啊，我求你差遣別人，因為我不配。」或者，像我們在希伯來文聖經裏看到的，他說：「你願意打發誰，就打發誰去吧。」[57]他這樣說，是因為他雖然學習過埃及人的所有智慧，卻沒有聽過潔淨嘴唇的事。以賽亞獻上自己去事奉，也是靠著上主的恩典，而不是靠他自己的功德；上主的恩典潔淨了他。但是其他人認為，以賽亞之所以自薦是因為他以為，要向人民宣告的是好消息，因為他聽到：「你去告訴這百姓說：『你們會用耳朵聽，卻不明白；要看見，卻不曉得。』」[58]故此，後來當上主的聲音叫他「你喊叫吧」[59]的時候，他不即時喊叫，卻問道：「我喊叫甚麼呢？」耶利米也是這樣。上主曾經向他說：「你接這杯，使我所差遣你去的各國的民喝。」[60]他樂意地接過這懲罰的杯，去交給敵對的眾民族，叫他們喝下去、嘔吐和倒下。後來，耶利米聽到上主說：「你去，先叫耶路撒冷喝這杯。」[61]他回答說：「上主啊，你愚弄了我；我上了你的當。」[62]這觀察關於希伯來人，但是我們承認，從前的其他人奉獻自己去受上主差遣時是出於順服，而不是出於衝動[63]。《以賽亞書註釋》3.6.8[64]

---

55 FC 48:309-10*。
56 《七十士譯本》出3.10。
57 出4.10-13。
58 賽6.9。
59 賽40.6。
60 耶25.15。
61 耶25.17-18。
62 《現修》耶20.7。
63 參Origen *Commentary on Isaiah* 6.1 (Baehrens, p. 268)。
64 CCL 73:90。

56

6.9-13 上帝對猶大的審判

9他說：「你去告訴這百姓說：你們聽是要聽見，卻不明白；看是要看見，卻不曉得。10要使這百姓心蒙脂油，耳朵發沉，眼睛昏迷；恐怕眼睛看見，耳朵聽見，心裏明白，回轉過來，便得醫治。」11我就說：「主啊，這到幾時為止呢？」他說：直到城邑荒涼，無人居住，房屋空閒無人，地土極其荒涼。12並且耶和華將人遷到遠方，在這境內撇下的地土很多。13境內剩下的人若還有十分之一，也必被吞滅，像栗樹、橡樹雖被砍伐，樹不子卻仍存留。這聖潔的種類在國中也是如此。《和》

9他說：「你去對這民族說：你們聽是聽，但不明白；看是看，卻不理解。10你要使這民族的心遲鈍，使他們的耳朵沉重，使他們的眼睛迷矇，免得他們眼睛看見，耳朵聽見，心裏覺悟而悔改，獲得痊愈。」11我追問說：「吾主！要到幾時呢？」他回答說：「直到城邑變成廢墟，沒有居民，房屋無人居住，田地變為荒蕪。」12上主必將人民遷到遠方，本地區荒蕪異常。13境內雖祇留下十分之一，還要遭受摧殘；就如松樹和樟樹在伐倒後，尚留有餘幹，聖善的苗裔將由這餘幹產生。《思》

概述◆有些人用人的眼睛來看基督，但沒有認出他也是上帝（都靈的馬克西穆）。上帝藉著祂的恩典來揀選人，而不是憑人的功德（奧古斯丁）。眾使徒在一個曾經拒絕基督的民族之中傳道。那民族曾經拒絕基督，所以他們的地方變得荒涼（優西比烏）。

6.9-10 心思昏昧

屬靈的眼睛◆都靈的馬克西穆：他顯現，不全是為了讓人類的眼睛看見，更是為了叫他們得救。他第一次被肉眼看見，是當他從童貞女而生的時候，但那時候他仍然未顯現，因為信心的眼睛還未認出他的權柄。因此先知對猶太人說：「你們看是要看見，卻看不見。」即是說，他們用肉眼看到救主，但是沒有用屬靈的眼光看見他。《古講道集》101.2[1]

憐憫與審判◆奧古斯丁：請看這憐憫與審判。上帝憐憫選民，他們得到了上帝的義；但祂審判其他一直盲目的人。然而選民相信了，因為他們願意，其他人則不相信，因為他們

1 ACW 50:228。

不願意。因此，他們自己的意志帶來上帝的憐憫和審判。很明顯，上帝是藉著恩典來揀選，完全不是按人的功德。《論聖徒的預定》6[2]

6.11 地土荒涼

荒涼◆凱撒利亞的優西比烏：看看這裏，地上其他地方荒涼，而經文說只有剩餘在地上的人增多[3]。這些必然是救主的門徒，他們從希伯來人那裏出去，到萬民那裏。他們像餘下的一顆種子，長出了許多果子，那就是在世界各處的外邦人的眾教會。此外，他說只有那些不跟猶太人一樣離開真道的人才會增多，同時也說猶太人自己會荒涼。他談到他們說：「他們的地必被離棄，變得荒涼。」
57 這是同一位先知之前向他們說的；他說：「你們的地土已經完全荒涼；你們的城邑被火焚毀。你們的地方在你們眼前為外人所侵吞。」[4]

這除了是在我們救主的時候應驗，還會是在甚麼時候呢？在他們大膽地向他作惡之前，他們的地沒有荒涼，他們的城邑沒有被火焚燒，外人沒有侵吞他們的地方。我們的救主、我們的主預言了那將要發生在他們身上的事，說出那預言的宣告：「你們的家成為荒場留給你們。」[5]在主這樣預言之後不久，羅馬人就圍困他們，使他們的地方荒涼。

先知的話指出他們跌倒的因由，藉此說出了那地方荒涼的原因，使人清楚明白這件事。那時候，他們聽到我們的主在他們中間教導，卻不願意用心中的耳朵聽，也不明白他是誰。他們用眼睛看見他，卻沒有用靈裏的眼睛看見他。「他們使自己的心頑固，閉上心中的眼睛，使自己的耳朵發沉。」[6]正如預言所說，他們的城邑會荒涼，因此而無人居住。此外，他們的地會荒涼，只有少數人剩下；這少數人得到保守，好像能結果子的種子一樣。他們會出去，到萬民那裏，在地上增多。《福音的明證》2.3[7]

---

2 FC 86:231。

3 《七十士譯本》：之後，上主將人遷到遠方，那些留在地上的人必增多。

4 賽1.7。

5 太23.38。

6 太13.15。

7 POG 1:83-84。

7.1-25　以馬內利的應許

1 烏西雅的孫子、約坦的兒子、猶大
王亞哈斯在位的時候，亞蘭王利汛和
利瑪利的兒子、以色列王比加上來攻
打耶路撒冷，卻不能攻取。2 有人告
訴大衛家說：「亞蘭與以法蓮已經同
盟。」王的心和百姓的心就都跳動，
好像林中的樹被風吹動一樣。3 耶和華
對以賽亞說：「你和你的兒子施亞雅
述出去，到上池的水溝頭，在漂布地
的大路上，去迎接亞哈斯，4 對他說：
『你要謹慎安靜，不要因亞蘭王利汛和
利瑪利的兒子這兩個冒煙的火把頭所
發的烈怒害怕，也不要心裏膽怯。5 因
為亞蘭和以法蓮，並利瑪利的兒子，
設惡謀害你，6 說：我們可以上去攻擊
猶大，擾亂它，攻破它，在其中立他
比勒的兒子為王。7 所以主耶和華如
此說：這所謀的必立不住，也不得成
就。8 原來亞蘭的首城是大馬士革；大
馬士革的首領是利汛。（六十五年之
內，以法蓮必然破壞，不再成為國民
。）9 以法蓮的首城是撒馬利亞；撒馬利
亞的首領是利瑪利的兒子。你們若是
不信，定然不得立穩。』」

10 耶和華又曉諭亞哈斯說：11「你
向耶和華—你的上帝求一個兆頭：
或求顯在深處，或求顯在高處。」
12 亞哈斯說：「我不求；我不試探耶和
華。」13 以賽亞說：「大衛家啊，你們
當聽！你們使人厭煩豈算小事，還要
使我的上帝厭煩嗎？14 因此，主自己
要給你們一個兆頭，必有童女懷孕生
子，給他起名叫以馬內利【就是上帝
與我們同在的意思】。15 到他曉得棄惡
擇善的時候，他必吃奶油與蜂蜜。16 因

1 當烏齊雅的孫子，約堂的兒子阿哈
次為猶大王時，阿蘭王勒斤和以色列
王勒瑪里雅的兒子培卡黑，上來攻打
耶路撒冷，但是不能攻陷。2 有人報告
達味家說：「阿蘭已經駐紮在厄弗辣
因！」君王與人民都膽戰心驚，有如
風中搖動的樹木。3 上主對依撒意亞
說：「你和你的兒子舍阿爾雅叔布出
去，到上池的水溝盡頭，即漂工田間
的大道上，去會見阿哈次；4 對他說：
你必須審慎，保持鎮定，不必畏懼，
不要因那兩個冒煙的火把頭——即勒
斤、阿蘭和勒瑪里雅之子——的怒火
而膽怯。5 雖然阿蘭、厄弗辣因和勒瑪
里雅的兒子同謀，迫害你說：6 我們
上猶大去，擾亂她，把她佔領過來歸
於我們，並在那裏立塔貝耳的兒子為
王；7 但是吾主上主卻這樣說：這事決
不能成立，亦不能發生！8 因為阿蘭的
首都是大馬士革，大馬士革的首領是
勒斤；9 厄弗辣因的首都是撒瑪黎雅，
撒瑪黎雅的首領是勒瑪里雅的兒子。
8〔六年或五年以後，阿蘭將被消滅，
厄弗辣因將要衰敗。〕9 假使你們不肯
相信，你們必然不能存立。」

10 上主又對阿哈次說：11「你向上
主你的天主要求一個徵兆罷！或求諸
陰府深處，或求諸上天高處。」12 阿哈
次回答說：「我不要求，我不願試探上
主。」13 依撒意亞說：「達味的家族，
你們聽著罷！你們使人厭惡還不夠，
還要使我的天主厭惡嗎？14 因此，吾
主要親自給你們一個徵兆：看，有位
貞女要懷孕生子，給他起名叫厄瑪奴
耳。15 到他知道棄惡擇善的時候，要吃

58

為在這孩子還不曉得棄惡擇善之先，你所憎惡的那二王之地必致見棄。17耶和華必使亞述王攻擊你的日子臨到你和你的百姓，並你的父家，自從以法蓮離開猶大以來，未曾有這樣的日子。18「那時，耶和華要發嘶聲，使埃及江河源頭的蒼蠅和亞述地的蜂子飛來；19都必飛來，落在荒涼的谷內、磐石的穴裏，和一切荊棘籬笆中，並一切的草場上。20「那時，主必用大河外賃的剃頭刀，就是亞述王，剃去頭髮和腳上的毛，並要剃淨鬍鬚。21「那時，一個人要養活一隻母牛犢，兩隻母綿羊；22因為出的奶多，他就得吃奶油，在境內所剩的人都要吃奶油與蜂蜜。23「從前，凡種一千棵葡萄樹、值銀一千舍客勒的地方，到那時必長荊棘和蒺藜。24人上那裏去，必帶弓箭，因為遍地滿了荊棘和蒺藜。25所有用鋤刨挖的山地，你因怕荊棘和蒺藜，不敢上那裏去；只可成了放牛之處，為羊踐踏之地。」《和》

乳酪和蜂蜜；16因為在這孩子尚未知道棄惡擇善以前，你在那兩個君王面前所擔心的國土，必將荒廢。17上主必使患難的日子臨於你、你的百姓和你的父家身上；這是從厄弗辣因叛離猶大那一天所未有過的，【即亞述王加禍的日子】。

18那一日，上主要喚來埃及大河盡頭的蠅和亞述境內的蜂，19牠們將要前來，一起落在荒谷、巖穴，以及一切荊棘叢中和一切水溝上。20那一日，吾主要用由大河那邊借來的剃刀【即亞述王】剃去你的頭髮和恥毛，連鬍鬚也要刮掉。21到那一日，人僅能餵養一隻牛犢和兩隻母山羊，22因為出奶很多，人將以乳酪為食，因而境內所有的遺民，都將以乳酪和蜂蜜為食。23到那一日，先前所有種植一千棵葡萄，值一千塊銀子的地方，必將叢生荊棘和蒺藜。24人往那裏去，必須攜帶弓箭，因為遍地都是荊棘和蒺藜。25先前用鋤頭開墾的山地，沒有人敢到那裏，因為害怕荊棘蒺藜。那裏將成為放牛和羊群踐踏的地區。《思》

概述◆不信的人不明白那些關於基督的預言，因為他們沒有信心（優西比烏）。人必須先相信，才能理解（魯非諾；奧古斯丁）。人必須先相信聖經，然後尋求經文的意義（巴西流）。亞哈斯不求兆頭，因為如果上帝賜下兆頭，祂就會得到高舉。童女生子是一個兆頭，指示出一件奇妙和特殊的事（耶柔米）。以賽亞宣告說彌賽亞會為童貞女所生（殉道者游斯丁；耶柔米；狄奧菲拉克圖斯；屈梭多模；奧古斯丁）。基督既是上帝，也是人。他是上帝，也經歷過人的出生（特土良；拉克單丟；都靈的馬克西穆；亞他那修；拿先斯的貴格利；比德）。那位童貞女的兒子是上帝。基督的出生是要證明他真正有人的本性（屈梭多模）。「以馬內利」代表耶穌的神性和人性（比德）。以賽亞宣告了彌賽亞的出生會以童貞女生

子為兆頭（屈梭多模；優西比烏）。因為基督是上帝，所以當他仍是孩子時，他就知道對與錯的分別（大馬士革的約翰）。基督真正是一個人（耶柔米）。

7.9 不信就不能明白[1]

無知是由於不信◆凱撒利亞的優西比烏：我們必須注意，這句話的意思是：讀這句話的人不僅要有理解能力，還要有信心，不僅要有信心，還要有理解能力。受割禮的人不相信上帝的那位基督。他們儘管現在聽到這些話，也不理解這預言的主題，因為他們不用心思意念去聽。他們缺乏理解能力的惟一原因是他們缺乏信心，正如那預言清晰地啟示的。那預言關於他們，也是向他們說的。《福音的明證》7.1[2]

先相信◆阿奎雷亞的魯非諾：為了讓理解之道在你面前展開，你首先宣認自己相信是做得很對的。一個人除非先相信他有可能安全地完成航程，就不會起行出海，把自己交託給深海的海水。農夫也不會把種子種在犁溝裏，把麥子撒在地上，除非他相信會下雨，會有溫暖的陽光，太陽能培育植物，有利的風會幫助植物，使地生產出它的果子，使果子增多和成熟。人如果不先願意相信，就不能處理人生裏任何事情。難怪我們去上帝那裏時首先宣認我們相信，因為我們知道，沒有了信心，人就連普通的生活也不能過。《使徒信經註釋》3[3]

簡單的信心◆奧古斯丁：按照大公教會的教導，基督徒的心思意念必須在簡單的信心裏得到餵養，目的是使心思意念能明白種種屬天和永恆的事物。因此先知說：「你們若是不信，也必不能明白。」當我們完滿地認識基督的愛時，我們就會被上帝的所有豐盛充滿。而在我們未有這完滿的認識之前，我們用簡單的信心來相信，上帝要基督謙卑不是沒有原因的。在這安排裏，基督生而為人，作為人而受苦。很久之前，眾先知預告了這事。那些先知來自一個有先知職分的民族，一群有先知職分的百姓，一個有先知職分的國家。《反駁浮士德》12.46[4]

用智慧理解◆奧古斯丁：「你們若是不信，也必不能明白。」這表明了義是靠信心而有的，理解來自智慧。據此，對於那些強烈要求真理要有證據的人，我們必不可以譴責他們

1 《七十士譯本》：……你們若是不信，就也完全不能明白。

2 POG 2:54。

3 NPNF 2.3:543。

4 NPNF 1.4:198**。

的渴望，而應該引導這渴望，使他們可以從信心開始，進而藉著好行為來達成渴望。《反駁浮士德》22.53[5]

理解在信心之後◆奧古斯丁：你如果不能理解，就相信吧，這樣你就能理解。信心先行，理解跟隨其後，因為先知說：「你們若是不信，也必不能明白。」《講道集》68(118).1[6]

有了信心，然後就能理解◆奧古斯丁：上帝國的種種奧秘和秘密首先尋找相信的人，為要使他們理解。這是因為，信心是理解的步驟，而理解是信心的成就。有些人在時機未成熟時以不正確的次序尋求理解，忽視信心；先知清楚地向所有這些人說明了這道理。《講道集》76.1[7]

要讓信心走在理性之前◆奧古斯丁：與拯救的教義相關的一些事情，我們現在仍然不能用理性掌握，不過將來有一天我們必會能夠；對於這些事情，我們現在要讓信心走在理性之前，要用信心來潔淨心，使心可以領受和承載理性的偉大光輝。這其實很合理。所以先知合理地說：「你們若是不信，也必不能明白。」他這話無疑區分了這兩者，也忠告我們要首先相信，好叫我們能明白自己所相信的任何事情。那麼，要求信心走在理性前面，是合理的要求。這要求假如不合理，就是違反理性的，而那是萬萬不可的。但是，一些偉大的、要用理性理解的道理，人還不能掌握；對於這樣的道理，信心應該先行；如果這是合理的，那麼，不管證明這一點的理性理解是多麼簡單，這理性理解也無疑在信心之先。《書信集》120[8]

相信聖經◆大巴西流：人當然必須相信聖經包含了上帝的心思意念。人必須這樣進而理解聖經裏所寫的。人必須不只看到那些預表，還要明白我們所見事物所表示的真理。一個人首先必須相信聖經，要有一個簡單的信心，就是相信聖經「是上帝默示的、有益的」[9]，然後進而仔細地、有探究精神地研究聖經包含的意義。《以賽亞書詳解》7.197[10]

高舉上帝◆耶柔米：「亞哈斯說：『我不求；我不試探上主。』」他不想向上主求兆頭，不是出於謙卑，而是出於驕傲。不錯，申命記寫著：「你們不可試探上主 — 你們的上帝。」[11]救主也用了這話作見證指

60

5 NPNF 1.4:292*。
6 NPNF 1.6:465*。
7 NPNF 1.6:481。
8 FC 18:302。
9 提後3.16。
10 TASHT 7:237。
11 申6.16。

責魔鬼[12]；但是，當先知叫亞哈斯求一個兆頭時，他應該順服地遵行這命令，尤其是，基甸和瑪挪亞都曾經尋求和得到兆頭[13]。這裏希伯來文的說法*ulo enasse adonai*有歧義，人人都因此而把這譯作「我不試探上主」，但是這也可以理解為「我不高舉上主」。這個不敬虔的王知道，假如他求兆頭他就會得到，而上主就會得榮耀。拜偶像的人在所有十字路口[14]、在山上和樹林裏豎立祭壇[15]；這個王好像拜偶像的人，也非常喜歡反覆無常的做法。他不想因為有人命令自己求兆頭就照樣求。《以賽亞書註釋》3.7.12[16]

7.14 必有童女懷孕

童女生子是一個兆頭◆耶柔米：根據使徒保羅所說，上帝將來絕對不會多次多方地說話[17]。根據另一位先知，祂將來也不會叫眾先知描述自己[18]；祂從前藉著其他人說話，將來祂必自己說「我在這裏」[19]。雅歌裏那位新娘也求過這件事，說：「願你用口與我親嘴！」[20]這是因為，「萬軍之（上）主，他是榮耀的王！」[21]他必降臨一個童貞女腹中，必從那常常關著的東門[22]進去和出來。關於這件事，加百列對那位童貞女說：「聖靈要臨到你身上，至高者的能力要蔭庇你，因此你所要生的是神聖的，必稱為上帝的兒子。」[23]箴言寫道：「智慧為自己建造房屋。」[24]因此，聖經說「上主自己要給你們一個兆頭」，這應該是指全新和奇妙的事。《以賽亞書註釋》3.7.14[25]

童女懷孕◆殉道者游斯丁：請聽上帝藉著先知以賽亞預言的，就是他會為一個童女所生。他說：「看哪，必有童女懷孕生子，他們必給他起名叫『上帝與我們同在』。」上帝藉著先知的靈預先宣告了會發生那些難以想像的事。人們認為那些事對人類來說不可能發生。上帝預先發出預言，是為了讓人在這事發生時可以相信，用信心去領受，因為上帝已經應許過這事。有些詩人說宙斯為了性的享樂而去到一些女人那裏；為了確保人們不會指責我們說我們的話與那些

61

12 太4.7。
13 士6.36-40, 13.8-11。
14 參太6.5。
15 結6.13。
16 CCL 73:101-2。
17 來1.1。
18 參何12.10。
19 賽58.9。
20 《拉丁文武加大譯本》歌1.1。
21 詩24.10(《七十士譯本》23.10)。
22 結44.1-2。
23 路1.35。
24 箴9.1。
25 CCL 73:102-3。

詩人的一樣，我們要清楚解釋這預言的話[26]。「看哪，必有童女懷孕」這句話的意思是，那童女沒有與某一位同房，但是懷孕了。假如她事實上與某一位同房，她就不會是童女了。上帝的能力臨到那童女，蔭庇她，使她懷孕，而她同時仍然是童女。《護教書》33[27]

Almah是甚麼意思？◆耶柔米：以賽亞說出了關於我們那信心與盼望的奧秘：「看哪，必有童女懷孕生子，給他起名叫以馬內利。」我知道猶太人習慣反駁我們說，在希伯來文裏*almah*的意思不是童女，而是「年輕女子」。實際上，童女應該叫做*bethulah*，但是年輕女子或少女不是*almah*，而是*naarah*！那麼*almah*的意思是甚麼？是一個藏起來的童女，即不只是童女，還有另外的特性；這是因為，不是每個童女都是藏起來不讓男人隨便看見的[28]。《反駁游維尼亞努》1.32[29]

童女與兆頭◆狄奧菲拉克圖斯：猶太人說，預言裏寫著的不是「童女」，而是「年輕女子」。我們可以回答說，在聖經裏，「年輕女子」和「童女」是同一個意思，因為在聖經裏，「年輕女子」指一個仍然是童女的人。此外，假如不是童女生子，這又怎會是一個兆頭、一件特殊的事呢？請聽以賽亞的話：「因此，上主自己要給你們一個兆頭」，然後他立即說：「看哪，必有童女」。所以，假如生子的不是童女，那就不會是兆頭。那麼，猶太人惡意地篡改了聖經的文字，把「童女」改為「年輕女子」。但是，不管經文說的是「年輕女子」還是「童女」，人也應該把這話理解為說一個童女會生子，這樣，這件事才會是一個神奇的兆頭。《馬太福音解釋》23[30]

上帝的出生◆特土良：那兆頭是甚麼？「看哪，必有童女懷孕生子。」事實上，一個童女的確懷孕，生了「以馬內利，上帝與我們同在」。這是一種新的出生：一個人從上帝而生。上帝在人裏面出生，取了屬於舊人類的肉身，而不需要舊人類的種子幫助。上帝取了肉身，為要用一個新的種子來重塑舊的人類。換句話說，祂除去舊的人類那些舊的污點，藉此用屬靈的方式潔淨了舊的人

[26] 游斯丁想解釋，馬利亞懷孕並不由於她與上帝發生性關係。

[27] ANF 1:174**。

[28] 耶柔米認為，問題在於希伯來詞語*almah*應該怎樣理解。他提出，這詞語用來指一個藏起來不見男人的童女。

[29] NPNF 2.6:370。

[30] EBT 21。

類。《論基督的肉身》17[31]

上帝與人◆拉克單丟：當上帝取了肉身時，祂在地上與我們同在。而他作為人，這不減他作為上帝的本性，他作為上帝也不減他作為人的本性。他既是上帝也是人，眾先知從前已經宣布了這事實。《神聖教義摘要》44[32]

上帝的第一個住處◆都靈的馬克西穆：他出生的方式證明了關於主的那真理：一個童女沒有與男人同房而懷孕了；她腹中被充滿，卻沒有被擁抱過；她貞潔的腹領受了聖靈，她那些潔淨的肢體保存了聖靈，她那沒受過玷污的身體承載著聖靈。請看主的母親這個奇蹟！她懷孕時，她生產時，她生產後，都是一個童女。這貞潔多麼有榮耀！這生育多麼榮美！世界的善出生了，而且沒有生產之痛。那腹中空了，一個孩子被生出來了，而童貞仍然沒有受破壞。當上帝出生時，貞潔的程度應該增加，祂的來臨不應該破壞那個沒有被人碰過的人，
62 這些是很合適的。他來是要醫治傷處。他不應該會損害身體的潔淨；他把貞潔賜給從前不貞潔、後來受洗的人。人把生出來的孩子放在槽裏。這是上帝的第一個住處，天的統治者不厭棄這狹窄的地方；他的家是那個貞潔的腹。顯然，馬利亞之所以是適宜基督居住的地方，不因著她身體的本性，而是因著她的貞潔這恩典。《古講道集》61b.2[33]

上帝在肉身裏◆亞他那修：這段經文的意思如果不是上帝已經在肉身裏來臨，又會是甚麼意思呢？《致亞岱夫書》60.6[34]

為女子所生◆拿先斯的貴格利：人性與上帝混和在一起，而他是一位。那比較強大的得勝了，為了讓我可以成為神，正如他成為了人一樣。雖然他已經被生出，他也為一個女人所生，這女人是童女。因為他是女人所生的，所以他的出生是人的出生。因為她是童女，所以他的出生是上帝的出生。他沒有人類父親，也沒有一個是神的母親。《演講集》卷二十九〈論聖子〉19[35]

上帝與我們同在◆屈梭多模：你們聽過聖父被稱為上主。來，讓我叫你們看看聖子被稱為上帝。「看哪，必有童女懷孕生子，他們必給他起名叫以馬內利，意思是『上帝與我們同在』。」經文把「上主」這個名號給了聖父，把「上帝」這個名號給

31 ANF 3:536。
32 ANF 7:239。
33 ACW 50:251。
34 NPNF 2.4:577。
35 SC 250:218。

了聖子，你們看到嗎？在詩篇裏，神聖的作者說：「使他們知道『上主』是你的名字。」[36]在這裏以賽亞說：「他們必給他起名叫以馬內利。」《反駁不同派講道集》卷五〈論上帝本性之深不可測〉15[37]

基督作為一個小孩◆屈梭多模：為免你們以為他來到地上是上帝遷就人的顯現方法，像上帝顯現的其他情況那樣，並且為了給你們鞏固的基礎去真正相信他的肉身是真實的肉身，所以他是人懷孕所生的，是被養大的[38]。為了要讓人看見他的出生，使人人都知道，他就被放在槽裏[39]，不是在一間小屋子裏，而是在旅店，在人群前面。這就是他被布包著的原因，也是很久之前先知說那些預言的原因。那些預言不僅表明他將會是一個人，也表明他將會是人懷孕而生的，是人養大的，像任何小孩子一樣。以賽亞宣告了這事，說：「看哪，必有童女懷孕生子，他們必給他起名叫以馬內利。」他吃牛油和蜂蜜。那位先知又說：「有一嬰孩為我們而生；有一子賜給我們。」[40]你們看到這些預言怎樣預告他會是一個嬰孩嗎？《反駁不同派講道集》卷七〈論同質性〉49[41]

他的出生是一個兆頭◆屈梭多模：這段經文之前的話也告訴我們這段的意義。他不是只說：「看哪，必有童女懷孕。」他先說：「看哪，上主要給你們一個兆頭。」然後說：「看哪，必有童女懷孕。」假如生子的不是童女，她是自然地懷孕，那麼這算是怎麼樣的兆頭呢？一個兆頭必須是特殊和奇異的，否則又怎能是兆頭？《馬太福音講道集》5.3[42]

神蹟的信息◆奧古斯丁：基督為一個人所生、為一個童女母親所生，生而為一個可見的人，但他是隱藏著的上帝，因為上帝是他的父。所以先知預言了說：「看哪，必有童女懷孕生子，他們要稱他的名為以馬內利，翻出來就是『上帝與我們同在』。」[43]基督為了證明自己是上帝，就施行許多神蹟，福音書記錄了其中一些；人覺得需要多少神蹟來證實他的聲稱，各卷福音書就記錄了多少。這些神蹟的第一個就是他出生的

63

36 詩83.18(《七十士譯本》82.19)。

37 FC 72:143。

38 屈梭多模指出，在舊約聖經裏上帝有不同的「顯現」方式，他說那些方式是上帝對人類的遷就。而道成肉身卻是上帝真正來臨，不只是上帝的臨在「顯現」。

39 路2.6-7。

40 賽9.6。

41 FC 72:205-6。

42 PG 57:57。

43 太1.23。

奇妙方式，最後一個則是他在從死裏復活的身體裏升天。《論上帝之城》18.46[44]

基督徒與亞伯拉罕◆奧古斯丁：以色列是亞伯拉罕的孫兒。上帝先把那個應許給亞伯拉罕，後來給他兒子以撒，再後來給他孫兒以色列。我已經提及這個應許，那就是：「萬國都必因你的後裔得福。」[45]人知道了這些事實，又怎會說基督和基督徒與以色列沒有關係呢？我們現在看到，這個預告在基督裏應驗了。這是因為那位童貞女生於這個家族。以色列民族的一位先知、以色列上帝的一位先知曾經唱出一些話，談到這童貞女說：「看哪，必有童女懷孕生子，他們要給他起名叫以馬內利。」「以馬內利」翻譯出來的意思就是「上帝與我們同在」[46]。以色列的這位上帝……禁止敬拜別的神，……禁止製造偶像，……命令人毀滅偶像，……祂曾經藉著祂的先知預告說，那些來自地極的外邦人會說：「我們列祖確實拜了說謊的眾偶像，它們是無益的。」[47]這同一位上帝，藉著基督的名字和藉著基督徒的信心吩咐和應許了要推翻所有這些迷信，也實現了這事。《論福音書的一致性》1.26[48]

許多人渴望看見他的日子◆奧古斯丁：弟兄姊妹，你們必須了解古時的聖民多麼熱切地渴望看見那位基督。他們知道他將要來臨。從前所有活得敬虔和無可指摘的人都會說：「如果他出生時我仍然在生就好了！如果我能親眼看見我因上帝的聖經而相信的那件事就好了！」聖民從聖經知道一個童女將會生子，正如你們聽到人們從以賽亞書所唸出的：「看哪，必有童女腹中懷孕生子，給他起名叫以馬內利。」以馬內利是甚麼意思，福音書告訴了我們，說：「翻出來就是『上帝與我們同在』。」[49]不相信的靈魂啊，不管你是誰，你也不要驚訝，不要覺得童貞女不可能生子，覺得童貞女在生子之後不可能仍然是童貞女。你要知道，她所生的是上帝，這樣你就不會對童貞女生子感到驚訝。為了向你證明古時的聖民和正直的男女怎樣渴望看見西面這老人所得以看見的[50]，我們的主耶穌基督向門徒說：「從前有許多義人和先知要看你們所看的，卻沒有看見，要聽

64

44 FC 24:163-64。
45 創22.18。
46 太1.23。
47 耶16.19。
48 NPNF 1.6:94*。
49 太1.23。
50 西面是一個義人，素常等候彌賽亞來臨。耶穌出生後八天，他父母帶他去聖殿，這時西面在聖殿頌讚耶穌（路2.25-34）。

你們所聽的，卻沒有聽見。」[51]《講道集》370.3[52]

為童貞女所生◆奧古斯丁：你遲疑不願相信他為童貞女所生，或是拒絕相信這事嗎？其實，你應該相信，上帝要生而為人，這方式是合宜的。你要知道這也是先知預言了的：「看哪，必有童女懷孕生子，給他起名叫以馬內利，翻出來就是上帝與我們同在。」上帝沒有放棄對宇宙的統治，同時以肉身來到人類中間；你如果想相信這樣一位上帝的出生，就不會懷疑他母親是童貞女。他使他母親能生育，但沒有損害她的完整。《論對不可見之事的信心》3.5[53]

兩個本性◆比德：因為他是救主，所以先知稱他為「上帝與我們同在」。救主的名字表示了他一個位格的兩個本性。他在時間以前從聖父而生，是上帝自己，在時候滿足時在他母親腹中成為了以馬內利（即是「上帝與我們同在」）。這是因為他紆尊降貴，把我們這軟弱的本性取進他的一個位格裏，這就是「道成了肉身，住在我們中間」[54]。以一個奇妙的方式，他開始成為了我們這樣，同時沒有停止擁有他一向有的本性。他用一種方法取了我們的本性，這方法不會使他失去他一向有的本性。《福音書講道集》1.5[55]

童女生子是一個兆頭◆屈梭多模：假如她不是童女，她生子的事就不會是一個兆頭。兆頭是一些與平常發生的事情不同的事。兆頭發生的形式超越自然的形式。兆頭很不普通，無人預料得到，使看見或聽見的人知道那是異乎尋常的。兆頭稱為「兆頭」，因為它有特別的意義。假如他的出生像平常的出生那樣，那就不會有特別意義了。如果那預言是說一個女人以平常的方法生子，像天天都會發生的那樣，那為甚麼要稱這事為兆頭呢？《以賽亞書註釋》7.5[56]

是童女而非年輕女子◆凱撒利亞的優西比烏：大衛家啊，從這時候開始，當你遇上敵人時，你要呼求稱為以馬內利的那一位。這名號的意思是「上帝與我們同在」，這意思啟示了道的大能。要相信這兆頭，要勇敢，不要呼求大馬士革的眾神。不要請求那些無法幫助你的。相反，要呼求以馬內利，就是那位上帝，他會在適當的時候與人「同在」。要振作，要信靠他，要信賴這名號的大

64

51 太13.17。
52 WSA 3 10:309。
53 FC 4:457*。
54 約1.14。
55 CS 110:47。
56 SC 304:314。

能。……假如先知說「他們將會叫他的名字做以馬內利」，先知就只是在談將來。這會使一些人懷疑，因為當救主為童貞女所生時，他的名字不是以馬內利，而是耶穌，正如那天使指示約瑟的；那天使說：「不要怕！只管娶過馬利亞來作你的妻子，因她所懷的孕是從聖靈來的。她將要生一個兒子，你要給他起名叫耶穌，因他要將自己的百姓從罪惡裏救出來。」[57]假如預言說「他們將會叫他的名字做以馬內利」，那麼救主的名字是耶穌而不是以馬內利，他怎能說是應驗了這預言呢？但經上不是這麼寫的，因為不是人人都會以這個名號稱呼他。先知的話實際上是：「你將會叫他。」……有些抄寫員不明白這道理，儘管預言不是說「他們」，他們也在馬太福音裏寫「他們將會叫他」，而不是「你將會叫他」。這段所翻譯的希伯來詞語是「你將會叫他」，正如所有翻譯所採用的一樣。有些譯者把「童女」這個詞語翻譯為「年輕女子」。我們沒有理由認為那童女不也是年輕女子；實際上，那懷孕生了救主的童貞女很可能還未完全長成，仍然是少女。《以賽亞書註釋》1.44.56-105[58]

7.15-16　他必棄惡擇善

上帝自然會選擇善◆大馬士革的約翰：由於主不只是人，也是上帝，他知道萬事，所以他不需要反省、探求、籌劃或是判斷。他也自然地喜愛善，憎恨惡。先知以賽亞所說的一句話也是這意思；他說：「在這孩子曉得拒絕惡之前，他必選擇善。因為在這孩子曉得拒絕惡和選擇善之前，他必藉著選擇善而棄絕惡。」[59]「之前」表示他沒有像人那樣探求或研究；他是上帝，以神聖的方式存在於那肉身裏，即是以他的位格與那肉身結合了。因為這樣，因著他的存在本身，也因為他知道萬事，所以他自然擁有善。《信仰的註釋》3.14[60]

吃奶油和蜂蜜◆耶柔米：【「耶穌的智慧和年紀都在上帝和人面前一齊增長。」】[61]聖經說這句話是為了確證他真的有人的身體。但是，當他仍然在襁褓裏、吃著奶油和蜂蜜時，他就有判斷力去分辨善惡，他會為了選擇善而棄絕惡。經文不是說他那時候實際上棄絕惡和選擇善，而是說那時

65

57 太1.20-21。
58 PG 24:133-36。
59 參《七十士譯本》。
60 FC 37:302-3*。
61 路2.52。

候他會學習棄絕惡和選擇善。這樣，我們就可以知道這些話關於那嬰孩作為人的身體，而不是關於神聖的智慧。最後，我們必須相信，那些向牧羊人報信的天使和那些星象家[62]都是蒙揀選的；那些天使向牧羊人報信說那嬰孩躺在槽裏，那些星象家從東方來到。另一方面，希律、文士和法利賽人則被定罪，因為他們為了一個嬰孩而屠殺幾千個小孩子。《以賽亞書註釋》3.7.15[63]

[62]《和》譯：博士。

[63] CCL 73:106。

8.1-9.1 審判錫安

[1]耶和華對我說：「你取一個大牌，拿人所用的筆【或譯：人常用的字】，寫上『瑪黑珥．沙拉勒．哈施．罷斯』【就是擄掠速臨、搶奪快到的意思】。[2]我要用誠實的見證人，祭司烏利亞和耶比利家的兒子撒迦利亞記錄這事。」[3]我—以賽亞與妻子【原文是女先知】同室；她懷孕生子，耶和華就對我說：「給他起名叫瑪黑珥．沙拉勒．哈施．罷斯；[4]因為在這小孩子不曉得叫父叫母之先，大馬士革的財寶和撒馬利亞的擄物必在亞述王面前搬了去。」

[5]耶和華又曉諭我說：[6]「這百姓既厭棄西羅亞緩流的水，喜悅利汛和利瑪利的兒子；[7]因此，主必使大河翻騰的水猛然沖來，就是亞述王和他所有的威勢，必漫過一切的水道，漲過兩岸；[8]必沖入猶大，漲溢氾濫，直到頸項 。以馬內利啊，他展開翅膀，遍滿你的地。」[9]列國的人民哪，任憑你們喧嚷，終必破壞；遠方的眾人哪，當側耳而聽！任憑你們束起腰來，終必破壞；你們束起腰來，終必破壞。[10]任憑你們同謀，終歸無有；任憑你們言

[1]上主對我說：「你拿一塊大板，用通用的字體在上面寫：瑪赫爾、沙拉耳、哈市、巴次。」[2]我就叫了兩個忠直的證人，即司祭烏黎雅和耶貝勒基雅的兒子則加黎雅，為我作證。[3]我接近了女先知她便懷孕，生了一個兒子；上主對我說：「你給他起名叫瑪赫爾沙拉耳哈市巴次，[4]因為在這孩子會喊『爸爸』『媽媽』以前，大馬士革的財富和撒瑪黎雅的贓物必要運到亞述王前。」

[5]上主又曉諭我說：[6]因為這民族厭棄了緩緩徐流的史羅亞水，因而在勒斤和勒瑪里雅之子面前驚慌；[7]為此，看，吾主必使洶湧澎湃的河水——即亞述王和他所有的軍隊——上來淹沒他們；他必將瀉出一切河道，溢出一切河岸，[8]直沖入猶大，漲溢氾濫，高達人的頸項。厄瑪奴耳啊！他展開的兩翼，將掩蓋你廣闊的疆土！[9]眾民啊！覺悟罷！你們終必喪膽！遠方的一切民族啊！聆聽罷！任憑你們怎樣束腰，終必喪膽！任憑你們怎樣束腰，終必喪膽。[10]你們雖然策劃，必然落空；你們雖然說定，決不

定，終不成立；因為上帝與我們同在。

11 耶和華以大能的手，指教我不
可行這百姓所行的道，對我這樣說：
12「這百姓說同謀背叛，你們不要說同
66 謀背叛。他們所怕的，你們不要怕，
也不要畏懼。13但要尊萬軍之耶和華為
聖，以他為你們所當怕的，所當畏懼
的。14他必作為聖所，卻向以色列兩家
作絆腳的石頭，跌人的磐石；向耶路
撒冷的居民作為圈套和網羅。15許多人
必在其上絆腳跌倒，而且跌碎，並陷
入網羅，被纏住。」

16你要捲起律法書，在我門徒中
間封住訓誨。17我要等候那掩面不顧雅
各家的耶和華；我也要仰望他。18看
哪，我與耶和華所給我的兒女，就是
從住在錫安山萬軍之耶和華來的，在
以色列中作為預兆和奇蹟。19有人對
你們說：「當求問那些交鬼的和行巫術
的，就是聲音綿蠻，言語微細的。」你
們便回答說：「百姓不當求問自己的上
帝嗎？豈可為活人求問死人呢？」20人
當以訓誨和法度為標準；他們所說
的，若不與此相符，必不得見晨光。
21他們必經過這地，受艱難，受飢餓；
飢餓的時候，心中焦躁，咒罵自己的
君王和自己的上帝。22仰觀上天，俯察
下地，不料，盡是艱難、黑暗，和幽
暗的痛苦。他們必被趕入烏黑的黑暗
中去。

9但那受過痛苦的必不再見幽暗。
從前上帝使西布倫地和拿弗他
利地被藐視，末後卻使這沿海的路，
約旦河外，外邦人的加利利地得著榮
耀。《和》

能實現，因為天主與我們同在。

11當上主以手握住我，警惕我不要
走這民族的道路時，這樣對我說：12這
民族稱為聖的，你們不得稱之為聖！
他們畏懼的，你們不必畏懼，也不必
戰兢！13萬軍的上主，你們惟應以他為
聖；他是你們當敬畏的，是你們當恐
懼的。14他將是以色列兩家的絆腳石和
失足的暗礁，是耶路撒冷居民的羅網
和陷阱。15他們中間有許多人將失足跌
倒而折傷，陷於圈套而被捕。

16證件已綁好，訓誨在我門徒中
已封緘，17我只仰望那位現在轉面不顧
雅各伯家的上主，我要等待他。18看
哪！我和上主賞給我的孩子，在以色
列中成了標識和預兆：這原是出於住
在熙雍山上的萬軍的上主！19有人或對
你們說：「你們詢問那些喃喃細語的巫
覡和術士罷！百姓豈不能詢問自己的
神，為活人而詢問幽魂嗎？」20「應到
訓誨和證件中去尋！」誰若不照這話
答覆，為他便沒有曙光。

21人將忍受著痛苦和飢餓，經過
此地；當他由於飢餓而暴發忿怒時，
必詛咒自己的君王和自己的神明；他
無論仰望上天，22或注視大地，他只見
苦惱和幽暗，昏黯和恐怖！但黑暗畢
竟要被驅除，23因為遭受災難的，必將
免於黑暗。往昔上主曾使則步隆和納
斐塔里地域受了侮辱，但日後卻使沿
海之路，約但東岸，外方人的加里肋
亞獲得了光榮。《思》

概述◆經文說基督是以馬內利，因為他是在人類中間的上帝（屈梭多模；狄奧菲拉克圖斯）。當基督仍是小孩子時，他已經擁有一切力量

（殉道者游斯丁）。以賽亞預言說基督擁有財寶，星象家所獻的禮物應驗了這一點（奧古斯丁）。上帝差遣祂的道進入世界，這道就是福音（優西比烏）。亞述王代表敵基督（希坡律陀）。基督徒是基督得勝後從列國得來的擄物（俄利根）。基督是一塊石頭，不信的人會在其上絆倒（奧古斯丁）。基督徒不僅是基督的弟兄，還是他的兒女（屈梭多模）。以賽亞應許說基督會向西布倫和拿弗他利啟示自己，這應許在迦拿應驗（耶柔米）。

8.3 給兒子起名

名字為甚麼變了◆屈梭多模：有人會說：為甚麼他的名字不是以馬內利，而是耶穌基督？因為他不是說「你必叫他」，而是說「他們必叫他」，「他們」[1]即是眾人，以及各件事情的結果。他在這裏用了一件事（即上帝「與我們同在」）作名字；在聖經裏，用會發生的事情做名字是常見的。所以，說「他們必叫」他做「以馬內利」，意思不是別的，而是他們必看見上帝在人類中間。其實祂一直都在他們中間，只是從未這麼明顯過。《馬太福音講道集》5.2[2]

為一件事而起的名字◆狄奧菲拉克圖斯：猶太人說：「那麼他為甚麼不名叫以馬內利，而名叫耶穌基督？」我們可以回答說：先知不是說「你必叫」，而是說「他們必叫」。即是說，他生平裏的事件和作為將會表明他是上帝，並且表明他與我們一起。聖經用一個人生平中的事件來給人起名，例如：「給他起名叫『快速掠奪』。」但是，哪裏記載著有人有這樣一個名字？因為在主誕生的一刻錯誤就被搶掠和俘擄了，所以聖經說這是他的名字；他從那件事而得到這名字。《馬太福音解釋》1[3]

67

8.4 大馬士革的財寶被搬了去

基督的大能◆殉道者游斯丁：以賽亞說：「他必取去大馬士革的財寶和撒馬利亞的擄物。」意思是，基督出生時會摧毀那住在大馬士革的邪惡鬼魔的勢力。事實證明這發生了。那些星象家[4]曾經被囚禁著作奴隸，像擄物一樣，受指派去用那個鬼魔的勢力做種種邪惡的事；而他們去敬拜基督，就公開反抗了那個把他們當作擄物囚禁的勢力。聖經用比喻來指出那勢力處於大馬士革。而在那些比喻裏，那罪惡和邪惡的勢力稱為撒馬

1 在屈梭多模的原文裏可以指人或事物。

2 PG 57:56-57。

3 EBT 21*。

4 《和》譯：博士。

利亞是很合適的。就是你們之中也沒有人能否認大馬士革從前和現在都是阿拉伯地的一部分，儘管現在大馬士革屬於敘利・腓尼基。所以，朋友們，你們可以向我們基督徒學習你們不明白的事，這對你們有好處。我們領受了上帝的恩典。你們最好不要用盡種種努力去維護你們那些奇怪的教導，嘲笑上帝的教導。《與特來弗對話錄》78[5]

力量與財寶◆奧古斯丁：正如以賽亞預言到這個小孩子所說的，他在懂得叫父母之前，他就奪去大馬士革的力量[6]和撒馬利亞的擄物。即是說，在他藉著他的人性說出人的話語之前，他就奪去大馬士革的力量，或是那使大馬士革有自信的事物。根據世界的看法，那個城市因著它的財寶而繁盛了一段時期。強大的財力是用金子賺來的，而星象家[7]去懇求基督，把金子獻給他。《講道集》202.2[8]

8.5-8 西羅亞的水

解釋為比喻◆凱撒利亞的優西比烏：很明顯，要使我們能夠理解這段經文，惟一的方法是解釋它的屬靈意義。西羅亞緩流的水是指救恩的道這福音的教導，因為「西羅亞」的意思是「差遣去傳信息」。這會是那位作為上帝的道，聖父差遣了他。摩西談到他說：「一個統治者必不會不從猶大而來，一個王必不會不來自他兩腳之間，直到有事物為他存留的那一位來到，他是萬民的期望。」[9]希伯來文不是說「有事物為他存留的那一位」，而是「西羅亞」。「西羅亞」這個詞在以賽亞書的這段裏用法相同，即是指「奉差遣的一位」。《福音的明證》7.1[10]

敵基督◆希坡律陀：以賽亞用「亞述王」來作敵基督的象徵。《論敵基督》57.15-16[11]

8.9 列國被擊敗

基督得勝後的擄物◆俄利根：這位先知所說的話應驗了。「上帝與我們同在。列國啊，要知道這事，你們要被擊敗。」[12]這是因為，我們這些來自列國的人被擊敗和勝過了。我們在他的恩典面前俯首，站到前面，好像他得勝後的擄物。《論首要原理》4.1.5[13]

5 ANF 1:238**。
6 《拉丁文武加大譯本》。
7 《和》譯：博士。
8 FC 38:72。
9 《七十士譯本》創49.10。
10 POG 2:70。
11 ANF 5:216。
12 《七十士譯本》。
13 OSW 174-75。

8.14-15　許多人必絆腳跌倒

基督是那塊石頭◆奧古斯丁：基督再次從大衛的後裔中起來，作為大衛的子孫，因為他倒空了自己。他怎樣倒空自己？他取了他本來沒有的本性，而不是失去他本來有的本性。
68 他倒空自己，謙卑自己。他雖然是上帝，卻作為人顯現。儘管他造了天空，但當他在地上生活時，他受人鄙視。人把他當作僅僅是人而鄙視他，以為他沒有權柄。他不只受人鄙視，更加被殺害。他是一塊平躺著的石頭；猶太人在其上絆倒，並且受了震動。而他自己怎樣說這件事？「誰絆倒在這石頭上，必要被震動；這石頭掉在誰的身上，就要把誰砸得稀爛。」[14]首先，他平躺著，他們絆倒；在他們受震動之後，他就會從上面來，把他們砸得稀爛。《講道集》92.2[15]

8.18　上主所給的兒女

基督的兒女◆屈梭多模：我們不只成為了他的弟兄，甚至成為了他的兒女，因為他說：「看哪，我與上帝所給我的兒女。」我們不只成為了他的兒女，也成為了他的肢體和他的身體[16]。他好像覺得上面談到的這些還不足以證明他向我們表示的愛和仁慈，就又說到另一件事，說他自己是我們的頭[17]；這事比前面那些更偉大，表示更親密的關係。《水禮教誨》卷一、二12.14 (2.2)[18]

9.1　西布倫和拿弗他利

基督在迦拿◆耶柔米：首先我們必須注意，馬太福音用了《七十士譯本》的經文，而不是希伯來經文：「耶穌聽見約翰被捉拿，就離開，到加利利去；後又離開拿撒勒，往迦百農去，就住在那裏。那地方靠海，在西布倫和拿弗他利的邊界上。這是要應驗先知以賽亞的話，說：『西布倫地，拿弗他利地，就是沿海的路，約旦河外，外邦人的加利利地——那坐在黑暗裏的百姓看見了大光；坐在死蔭之地的人有光發現照著他們。』從那時候，耶穌就傳起道來，說：『天國近了。』」[19]而福音書作者約翰記載，耶穌的第一個神蹟是把水變為酒；當他與門徒在迦拿獲邀參加婚宴時，他施行了這神蹟。約翰記載說：「這是耶穌所行的頭一件神蹟，是在加利利的迦拿行的，顯出他

---

14 太21.44；路20.18。
15 WSA 3 3:467。
16 參林前12.27。
17 參弗1.22-23。
18 ACW 31:177。
19 太4.12-17。

的榮耀來；他的門徒就信他了。」[20]所以《七十士譯本》寫著：「先喝這東西，並且速速做這事。」[21]這是因為，西布倫地和拿弗他利地是首先看見基督那些神蹟的；這樣，那些首先看見主施行神蹟的人就會先喝下屬於信仰的杯。根據希伯來文，經文也說這是【釋除】罪的重擔這件事第一次啟示出來，因為救主首先在這兩個支派的地區傳福音。……

經文把這湖稱為格尼撒勒，約旦河所湧入的水形成這個湖[22]。這湖邊上有迦百農、提比哩亞、伯賽大和哥拉汛。主在這幾個城的地區逗留了許多時日。他這樣做是要使那些坐在或走在黑暗裏的人看見光；不是一小點光，像是從其他先知而來的那樣，而是大光，是來自他的。他在福音書裏說：「我是世界的光。」[23]那住在死蔭之地的人，有光發現照著他們。我相信這地區處於死亡和死蔭[24]之間。有些人做出致死的行為，領自己直接去陰間，死亡屬於這些人；「犯罪的，他必死亡。」[25]而有些人在犯罪時沒有離開生命，因為他們如果願意，就仍然能作出懺悔的行動；死蔭與這些人有關。《以賽亞書註釋》3.9.1-2[26]

[20] 約2.11。
[21] 《七十士譯本》賽9.1。
[22] 參路5.1。
[23] 約8.12。
[24] 「死蔭」或譯：死亡的影子。
[25] 結18.20。
[26] CCL 73:122-23。

69

9.2-7 彌賽亞君王

[2]在黑暗中行走的百姓看見了大光；住在死蔭之地的人有光照耀他們。[3]你使這國民繁多，加增他們的喜樂；他們在你面前歡喜，好像收割的歡喜，像人分擄物那樣的快樂。[4]因為他們所負的重軛和肩頭上的杖，並欺壓他們人的棍，你都已經折斷，好像在米甸的日子一樣。[5]戰士在亂殺之間所穿戴的盔甲，並那滾在血中的衣服，都必作為可燒的，當作火柴。[6]因有一嬰孩為我們而生；有一子賜給我們。政權必擔在他的肩頭上；他名稱為「奇妙策

9在黑暗中行走的百姓看見了一道皓光，光輝已射在那寄居在漆黑之地的人們身上。[2]你加強了他們的快樂，擴大了他們的歡喜；他們在你面前歡樂，有如人收割時的歡樂，又如分贓時的愉快；[3]因為你折斷了他們所負的重軛、他們肩上的橫木，以及壓迫他們者的短棍，有如在米德楊那天一樣；[4]因為戰士所穿發響的軍靴，和染滿血跡的戰袍，都要被焚毀，作為火燄的燃料。[5]因為有一嬰孩為我們誕生了，有一個兒子賜給了我們；他肩上

士、全能的上帝、永在的父、和平的君」。[7]他的政權與平安必加增無窮。他必在大衛的寶座上治理他的國，以公平公義使國堅定穩固，從今直到永遠。萬軍之耶和華的熱心必成就這事。《和》

擔負著王權，他的名子要稱為神奇的謀士、強有力的天主、永遠之父、和平之王。[6]他的王權是偉大的，達味的御座和他王國的平安是無限的，他將以正義與公平對王國加以鞏固與保持，從今時直到永遠：萬軍上主的熱誠必要完成這事。《思》

概述◆以賽亞預言基督是那照進黑暗的光（安波羅修；大利奧；俄利根）。基督雖然只有一個位格，卻是上帝和人（安波羅修；奧古斯丁）。聖子被賜下，這不代表聖子是下屬，因為他作為上帝而賜下自己（安波羅修）。經文稱基督為嬰孩，是因為他純潔無罪（迦修多儒）。小孩子的特徵是單純和無罪（都靈的馬克西穆）。他擔在肩頭上的政權就是十字架的大能（殉道者游斯丁；安波羅修）。基督是所有美德的開端（安波羅修）。基督把十字架擔在肩頭上，為要在新的世代裏作王統治（特土良）。以撒背負那些用來獻自己為祭的木柴，這樣他就預表基督（阿爾勒的凱撒留）。「策士」這個名號不貶低基督的神性地位（屈梭多模）。

我們從以賽亞得知耶穌基督是上帝（亞弗拉阿特）。基督用復和的行動來領我們回到上帝的平安那裏（比德）。上帝成為了嬰孩，祂這樣彰顯自己是很奇妙的事（以法蓮）。基督為童貞女所生，他所有擁有的肉身與他母親的同樣真實（羅馬的大利奧）。基督的母親是上帝的母親，因為她所生的孩子被稱為大能的上帝（狄奧多勒）。

基督被稱為有偉大謀略的使者，因為他帶來天國的信息和聖父的旨意（奧古斯丁；比德；屈梭多模；女撒的貴格利；諾窪天）。基督是教導一切真理的教師（殉道者游斯丁）。基督曾經幾次以使者的形式顯現（諾窪天）。基督是生命的光，為了在死蔭裏的人而復活（比德）。基督宣告對以色列的審判和給外邦人的拯救（耶柔米）。屬於人的平安會終結，但是基督的平安永恆不朽（屈梭多模；迦賢努；比德）。基督是有肉身的上帝，把平安帶給人類（迦賢努）。所羅門是基督的預表。當基督出生時，羅馬帝國是和平的，這表明了基督的任務是締造和平。教會的服事使基督的和平完全實現（比德）。

70

9.2 在黑暗中的百姓必看見光

上帝的恩典◆安波羅修：從前他在生命的陰影中，而現在罪人在死亡的陰影中。據以賽亞所說，犯了罪的人坐在死亡的陰影裏[1]。有光升起來照耀他們，這不是因為他們有美德、所以有功德，而是因著上帝的恩典。因此，上帝的氣息與生命樹上的糧食沒有分別。沒有人能說，他靠自己的努力所能得到的比上帝慷慨地賜給他的還多。《論樂園》5.29[2]

基督是光◆羅馬的大利奧：儘管基督已經用他那不可見的威榮充滿萬有，他也去到那些未認識他的人那裏，好像來自一個非常遙遠、與外界隔絕的地方。那時候他使人不再因無知而盲目，正如經上所記：「那坐在黑暗裏和死蔭裏的百姓，有光升起照著他們。」[3]《九十七篇短講集》25.3[4]

「黑暗」的屬靈意義◆俄利根：「黑暗」這個說法可以用來指兩個相關的概念。「上帝稱光為『晝』，稱暗為『夜』。」[5]這句話所說的「暗」是比較普通的那意思，這是一個例子。至於「暗」的屬靈意義的一個例子，在這句話裏可以看到：「坐在黑暗中……和死蔭中的百姓，有光照耀他們。」《約翰福音註釋》13.134[6]

9.6 有一嬰孩出生，有一子賜給人

有一嬰孩出生◆安波羅修：在另一處我們也看到：「有一嬰孩為我們而生；有一子賜給我們。」「嬰孩」這個詞指年紀；「子」這個詞指完滿的神性。他從他母親而出生，從聖父而生成，但是他作為同一個位格而被生出和賜下。不要以為他有兩個位格，要知道他只有一個位格。上帝的聖子有一個位格；他從聖父生成，也從那童貞女而出來。兩個名字的次序有分別，卻在同一位裏結合，正如人剛才唸出的經課所教導的：「人在她裏面出生，而且至高者親自創立了她。」[7]從身體方面來說他的確是人，但從權柄方面來說他是至高者。他是上帝和人，這兩個本性是不同的，而同時他只有一個位格，而不是兩個位格，儘管他是上帝和人。所以，他有屬於他本性的特質，也有與我們相同的特質，但從這兩方面看來他都是一位，在這兩方面他都是完全

71

1 或譯：死蔭。
2 FC 42:307。
3 太4.16。
4 FC 93:101。
5 創1.5。
6 FC 89:96。
7 詩87.5(《七十士譯本》86.5)。

的。《論兄弟薩提羅斯的離世》1.12[8]

既是上帝，也是人◆奧古斯丁：我們唸到：「有一嬰孩為我們而生」；這是因為我們看見他有僕人的本性。他有這本性是由於童貞女懷孕生子。但是，成了肉身、為要住在我們中間的這位是上帝的道，而且他仍然有他本來的本性，即是說，他真正是上帝，但這本性隱藏在肉身裏，所以我們用天使加百列的話，稱「他的名為以馬內利」[9]。他被稱為「上帝與我們同在」是很適當的，這防止人認為【在基督裏面的】上帝是一個位格、人性是另一個位格。《講道集》187.4[10]

上帝賜下自己◆安波羅修：聖父不僅差遣聖子，還賜下他，正如聖子自己賜下自己。我們唸到：「願恩惠從我們的父上帝與主耶穌基督歸與你們！基督為我們的罪賜下自己。」[11]他們可能認為，聖子因為受差遣，所以就是上帝的下屬；但是他們不能否認，賜下他的是恩典。「然而，是聖父賜下他的，正如以賽亞所說：『有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們。』」「然而，是聖靈賜下他的，是聖靈差遣他的。」先知既然沒有說出賜下他的是誰，就表明了是三一上帝的恩典賜下他。而且，聖子自己賜下自己，所以他有神性，不可能是自己的下屬。故此，他是被賜下的這一事實，不能表示聖子在神性裏是一個下屬。《論聖靈》3.2.9[12]

基督是潔淨的◆迦修多儒：我們常常看到聖經把主基督形容為小孩子，這是因為他無罪和潔淨。年幼的人總是單純的，這單純使小孩子厭惡罪惡和世上的歹意，這是一種福氣。正如基督自己作見證說的：「在天國的，正是這樣的人。」[13]經文用了「孩子」這個詞：「看哪，我的孩子，我所揀選的，我所愛的、我心裏所喜悅的！」[14]另一段經文也用了這個詞：「有一孩子為我們而生，有一子賜給我們。」《詩篇註釋》68.18[15]

基督是無罪的◆迦修多儒：聖經常常把基督稱為孩子，因為他的心思意念是無罪的。正如以賽亞所說：「有一孩子為我們而生，有一子賜給我們。」《詩篇註釋》85.16[16]

無罪◆都靈的馬克西穆：因此耶穌對眾使徒說：「你們若不變得像

71

8 FC 22:166-67*。
9 太1.23；賽7.14。
10 FC 38:16**。
11 加1.3-4。
12 NPNF 2.10:136-37**。
13 可10.14-15。
14 賽42.1。
15 ACW 52:151-52*。
16 ACW 52:335*。

這個孩子。」[17]他不是說「像這些孩子」，而是說「像這個孩子」。他選擇了一個孩子，指出一個孩子。那麼就讓我們看看這個孩子會是誰，看看他指出誰來叫門徒效法。我認為這個孩子不會來自人們，不會來自一般群眾，也不會來自普羅大眾。耶穌叫眾使徒以這個孩子為神聖品格的榜樣，藉著他們來叫所有世人以這個孩子為榜樣。我說，我認為這孩子不來自一般群眾，而來自天上。他是從天上來的那個孩子，先知以賽亞談到他說：「有一孩子為我們而生，有一子賜給我們。」有一個孩子是無罪的，別人咒詛他時，他不咒詛，捱打時不還手[18]，反而在受苦時為仇敵禱告，說：「父啊！赦免他們；因為他們所做的，他們不曉得。」[19]顯然，耶穌所說的就是這個孩子。自然本性把單純的心賦與嬰孩，而主用憐憫的美德提升了這單純的心。《古講道集》54.2[20]

在他肩頭上◆殉道者游斯丁：「有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們，政權必擔在他的肩頭上。」這代表十字架的大能。當他被釘十字架時，他把這大能擔在肩頭上。我們在下文會更清楚地說明這一點。《護教書》35[21]

基督神性的大能◆安波羅修：他的復活是豐饒和肥沃的土地，長出永恆的果實、一百倍和六十倍的果實[22]。他為了呼召萬族到他復活的恩典那裏，就彎下身來用肩膊去承受勞苦，屈身承受十字架，背負我們的罪。因此先知說：「政權必擔在他的肩頭上。」這話的意思是他神性的大能在他受難的身體之上；又或者，這是指高大的十字架聳立在他身後。他彎下身來，用肩頭去拖犁，堅忍地承受所有侮辱，忍受痛苦。這樣，他就因我們的罪孽而受傷，因我們的罪惡而虛弱[23]。《論眾先祖》6.31[24]

基督是美德的開端◆安波羅修：基督是我們美德的開端。他是純潔的開端；他教導少女不要渴求人的擁抱[25]，而要把自己純潔的身體和心思意念獻上，用來服事聖靈，而不是服事一個丈夫。基督是節儉的開端，因為他儘管曾經富足，卻變得貧窮。 72
基督是忍耐的開端，因為他被辱罵時不還以辱罵，捱打時不還手。基督是

17 可10.14-15。
18 參彼前2.23。
19 路23.34。
20 ACW 50:132。
21 ANF 1:174**。
22 參太13.8；可4.8。
23 參賽53.3-5。
24 FC 65:259。
25 參林前7.29, 34。

謙卑的開端，因為他儘管與聖父上帝同等，有威榮的權柄，卻取了僕人的本質[26]。每一種不同的美德都根源於他。

「有一子賜給我們，而我們的開端在他肩頭上」，這是為了要我們學習這種種美德。那「開端」是主的十字架。那是巨大勇氣的開端。這開端為那些神聖的殉道者開了一條道路，讓他們可以進入那場神聖戰爭的苦難當中。《論基督徒信仰》之〈致格拉典皇帝書〉3.7.52-53[27]

一位新君王◆特土良：以賽亞說：「有一嬰孩為我們而生。」假如他所說的不是上帝的聖子，這又有甚麼不尋常呢？「賜了給我們的這一位，政權必擔在他的肩頭上。」有哪個君王會把統治權的標記擔在肩頭上，而不是以戴在頭上的皇冠、拿在手裏的權杖或皇袍上的徽號來作標記？只有新世代的那一位新君王，就是耶穌基督，才把他那新的、有大能的、美善的榮耀擔在肩頭上，那就是他的十字架。這樣，根據我們之前看到的預言，他從那時起就作為主、從那棵樹那裏統治。《反駁馬吉安》3.19[28]

基督十字架的奧秘◆阿爾勒的凱撒留：以撒自己背那用來獻自己為祭的木柴。在這件事上，他預表我們的主基督；主基督背負自己的十字架去受難的地方。這個奧秘，眾先知已經多有談及：「他的政權必擔在他的肩頭上。」當基督用奇妙的謙卑背負他的十字架時，他就把政權擔在自己肩頭上。基督的十字架代表政權，這不是不恰當的；他用十字架來擊敗魔鬼，呼召全世界回轉來認識基督、回轉到基督的恩典之中。《講道集》84.3[29]

聖子有同等的尊榮◆屈梭多模：當聖經想表明上帝不需要任何人時，經文就說祂沒有謀士[30]。當聖經想表明獨生子有同等的尊榮時，經文就把上帝的聖子稱為祂的謀士。《反駁不同派講道集》卷十一14[31]

基督各個名字的含意◆亞弗拉阿特：我們必須證明從古以來各卷先知書就應許了會有這位耶穌，並且證明他被稱為上帝的兒子。大衛說：「你是我的兒子，我今日生你。」[32]他又說：「在神聖的榮耀裏，從那腹中，從古時，我生了你，一個孩

[26] 腓2.6-8。
[27] NPNF 2.10:250*。
[28] ANF 3:337*。
[29] FC 47:17*。
[30] 參賽40.13。
[31] FC 72:275。
[32] 詩2.7。

子。」[33]以賽亞也說：「有一嬰孩為我們而生；有一子賜給我們。他的政權必擔在他的肩頭上；他名稱為『奇妙、策士、永在的大能上帝、和平的君』。他的政權與平安必加增無窮。」以色列有智慧的教師啊，那麼請你告訴我，這出生的一位，名字稱為「嬰孩」、「子」、「奇妙」、「策士」、「永在的大能上帝」、「和平的君」，他的政權「與平安必加增無窮」，這一位是誰？我們稱基督為上帝的兒子，這是大衛教我們的。而我們稱他為上帝，這是從以賽亞那裏學到的。「他的政權必擔在他肩頭上」，這是因為他擔著他的十字架，出了耶路撒冷。他「生而為一個嬰孩」，關於這事，以賽亞又說：「看哪，必有童女懷孕生子，給他起名叫以馬內利，即是我們的上帝與我們同在。」[34]《示範》17.9[35]

他來了，為要使世人與上帝和好◆比德：我們的救贖主在肉身裏來到；上帝所安排的這整個計劃肯定是為了叫世人與祂和好。他為此而成為肉身，為此而受苦，為此而從死裏復活，這樣他就可以引領我們回到上帝的平安那裏。我們從前犯罪，觸怒了上帝，而他這復和的行動領我們回去。因此，先知說他的名字是「將來世界的父」[36]與「和平的君」，說得很正確。而使徒在寫信給眾民族裏信了福音的人時，也寫到他說：「並且他來傳和平的福音給你們遠處的人，也給那近處的人。因為我們兩下藉著他被一個聖靈所感，得以進到父面前。」[37]《福音書講道集》2.9[38]

他奇妙地出生◆敘利亞人以法蓮：今天這嬰孩出生了，他的名字是「奇妙」！上帝成了一個嬰孩，這樣把自己啟示出來，這是奇妙的事。《聖誕頌》1[39]

真正的肉身◆羅馬的大利奧：歐迪奇可能唸過這位先知的話；先知說：「有一嬰孩為我們而生；有一子賜給我們。政權必擔在他的肩頭上；他名稱為「有偉大謀略的使者、奇妙、策士、大能的上帝、和平的君、將來世界的父。」[40]這樣，歐迪奇就不會講愚昧的話，說童貞女腹中所生的基督有人的形式，但沒有與他母親的身體一樣真實的身體，說道成肉身的方式是這樣的。《書信集》28[41]

73

33 《別西大譯本》詩 110.3。
34 賽 7.14；太 1.23。
35 NPNF 2.13:390**。
36 《拉丁文武加大譯本》。
37 弗 2.17-18。
38 CS 111:80。
39 NPNF 2.13:223**。
40 《七十士譯本》亞歷山太抄本。
41 FC 34:94-95。

上帝的母親◆塞浦路斯的狄奧多勒：那位預言過以馬內利的先知稍後寫道：「有一嬰孩為我們而生；有一子賜給我們。政權必擔在他的肩頭上；他名稱為『有偉大謀略的使者、奇妙、策士、大能的上帝、權能、和平的君、將來世代的父』。」[42]如果那位童貞女所生的嬰兒被稱為「大能的上帝」，那麼那位母親被稱為「上帝的母親」就是很合理的。那母親分享她子裔的尊榮。對於作為人的主基督，童貞女是母親；對於作為主、創造主和上帝的基督，她是他的僕人。《書信集：致在幼發拉底河、奧斯利那地區、敘利亞和腓利基者》152[43]

基督作為使者來到◆奧古斯丁：經文說那個同摩西說話的是上主的使者，又說他是主，這引起很大的疑問。對於這個問題，我們不應倉卒下判斷，而應該小心研究。回應這問題的看法可以有兩個，哪一個都有可能對，因為兩個看法都符合信仰。我說兩個看法中哪一個都可能對，意思是哪一個都有可能是作者的意思。在查考聖經時，我們對經文的理解當然可能會與作者的不同；但是我們永遠不可以用不符合信仰準則、真理準則、敬虔準則的方式去理解經文[44]。因此我把這兩個看法都告訴你們。或許還有第三個解釋是我想不到的。無論如何，在這兩個提議之中，你們喜歡哪個就選哪個吧。有些人說，經文既說他是上主的使者，也說他是主，是因為他其實是基督；先知就直接說他是「那有偉大謀略的使者」[45]。「使者」這詞語指功能，而不是指本性。拉丁文*nuntius*[46]，希臘文叫做「使者」。因此，「傳信者」這稱號指出一個行動；你叫做傳信者，是因為你在做一件事，在傳遞信息。而有誰會不同意基督帶了天國的信息給我們？還有，使者，就是傳信者，是奉差遣的，差遣他的那位想藉著他來把信息給別人。而有誰會不同意基督是奉差遣的？他經常說：「我來不是要按自己的意思行，乃是要按那差我來者的意思行。」[47]在所有人之中，他最稱得上是奉差遣的。畢竟，西羅亞池子名字的意思翻出來就是「奉差遣」[48]。因此，他用泥膏抹了那人的眼睛，之後就叫他去那裏洗臉。只有基督所潔淨的人，眼睛才是被打開的。那麼，使者和主是同一位。《講

42 《七十士譯本》亞歷山太抄本。

43 NPNF 2.3:332**。

44 奧古斯丁警告讀者，解釋聖經時不可違背作者的意思，也不可違背基督信仰或基督信仰的傳統。

45 參《七十士譯本》。

46 「傳信者」。

47 約6.38。

48 約9.7。

道集》7.3[49]

74

聖父的使者◆比德：基督披戴著肉身下到水裏，作為「有偉大謀略的使者」[50]，即是說，他是一個使者，把聖父的旨意傳遞給猶太人。他用行動和教導來震撼罪人，使自己被殺。他藉著身體的死亡，不僅能治好靈裏有病的人，還能使死人復活。水動[51]就暗指主受難；猶太民族受了震撼，激動得起來加害主。《福音書講道集》1.23[52]

聖子彰顯聖父◆屈梭多模：經文說上帝的聖子是有偉大謀略的使者[53]，這是因著他其他許多教導，但也尤其因為他把他的聖父向人類啟示出來。《約翰福音講道集》81[54]

基督的各個名字指出他的神性◆屈梭多模：來，讓我叫你們看看聖子被稱為上帝。「看哪，必有童女懷孕生子，他們必給他起名叫以馬內利，意思是『上帝與我們同在』。」[55]經文把「上主」這個名號給了聖父，把「上帝」這個名號給了聖子，你們看到嗎？在詩篇裏，神聖的作者說：「使他們知道『上主』是你的名字。」[56]在這裏以賽亞說：「他們必給他起名叫以馬內利。」他又說：「有一嬰孩為我們而生；有一子賜給我們。他名稱為『有偉大謀略的使者、強大的上帝、大能的一位』。」[57]《反駁不同派講道集》卷五〈論上帝本性之深不可測〉15[58]

基督啟示出聖父的旨意◆女撒的貴格利：我們清楚地說：那位先知想表達關於基督的奧秘，就把那自己存在的一位叫做「使者」[59]，使那些詞語不可以指聖父。假如整段話裏只有「存在者」這個名號，那些詞語就可以指聖父。我們的話語揭示自己心思意念的活動，是心思意念的傳信者或「使者」；同樣，我們也肯定，在太初就有的真道宣告他聖父的旨意，這時候他被稱為「使者」，即「傳信者」。經文給他這個名號，是因著他傳遞信息的工作。這就正如，崇高的約翰先稱他為「道」[60]，繼而說出「道是上帝」這真理，目的是要我們不立即就認為那是指聖父。假如他先說出「上帝」這名號，我們就會立即認為那是指聖父。同樣，偉大的摩

75

49 WSA 3 1:234*。
50 《七十士譯本》。
51 參約5.2-9。
52 CS 110:223*。
53 《七十士譯本》。
54 FC 41:377。
55 賽7.14；太1.23。
56 詩83.18(《七十士譯本》82.19)。
57 參《七十士譯本》。
58 FC 72:143。
59 《七十士譯本》。
60 約1.1。

西先叫他做「使者」，然後教我們知道他不是別的、就是那自己存在的一位；他這樣說是為了預告那位基督的奧秘。聖經說出「使者」這名號，藉此叫我們確知那位道解釋聖父的旨意。而聖經說出「自己存在的」這名號，藉此指出聖子與聖父有緊密的關係。這樣，經文就預告了關於基督的奧秘。而歐諾米就算引用以賽亞，說他稱他為「有大能謀略的『使者』」，也不能推翻我們的論點。這是因為，那預言用清晰而不容爭辯的話指出他會有人性，指出了這個安排。他說：「有一嬰孩為我們而生；有一子賜給我們。政權必擔在他的肩頭上；他名稱為『有大能謀略的使者』。」……「使者」即「傳信者」，從差遣他的那裏把消息帶給人。就是這樣，道彰顯裏面的思想，印章用自己的印記顯示原本的模子是怎樣的，「像」詮釋本體的美麗；所有這些詞語所指的都相同。因此，經文把「使者」這個名號放在「自己存在的」這個名號之前。經文說聖子是「使者」，表示他傳達他聖父的旨意；而叫他做「存在的」，是因為沒有名字有可能使人知道他的本質。他的本質超越任何名字的全部表達能力。《反駁歐諾米》11.3[61]

傳達聖父旨意的使者◆諾窪天：因為他來自上帝，是上帝的聖子，所以先知稱他為上帝是正確的。而因為他服從聖父，是傳達聖父旨意的使者，所以先知宣告他是「有偉大謀略的使者」[62]。……「使者」這個名號的確與基督的位格相稱，因為他不僅是上帝，是上帝的聖子，還是一個傳信者，為聖父的救贖安排報信。異端說他們相信基督也是一個天使，但不想承認他也是上帝。異端必須知道他們這樣做是違背聖經的。他們其實唸到，在舊約聖經裏，這位上帝經常來探訪人類。《論三位一體》18.9-10[63]

基督是教師◆殉道者游斯丁：以賽亞稱他為「有偉大謀略的使者」[64]，這樣他就預言了基督會是教師，當他來到這世上時他會宣講和教導那些真理；不是嗎？只有他公開地把那些偉大的謀略教導人。聖父的這些謀略關於過去和將來凡討祂喜悅的，也關於背棄祂旨意的人和天使。《與特來弗對話錄》76[65]

既是上帝，也是傳信者◆諾窪天：使者這個名號適用於基督，因為

75

61 NPNF 2.5:235*。
62 《七十士譯本》。
63 FC 67:69**。
64 《七十士譯本》。
65 ANF 1:236**。

他成為了「有偉大謀略的使者」[66]。他是使者，因為他清楚地表達出聖父的心意[67]，正如約翰宣告的。約翰說這位道清楚地表達出聖父的心懷，也說他成了肉身[68]，為要能清楚表達聖父的心；既然這樣，基督就當然不只是人，也是使者。而且，聖經不單指出他是使者，也指出他是上帝。我們也這樣相信。我們如果不願意承認那個向夏甲說話的是基督[69]，就必然要把一個天使當作上帝，或是把全能的聖父上帝當作天使中的一位。《論三位一體》18.22-23[70]

照亮所有人的光◆比德：「那將會是給所有人的」，不是給所有猶太人，也不是給所有其他民族的人，而是給所有在同一群裏、一樣地宣認基督的人。上帝使這些人聚集成為一群，他們來自猶太人或是全世界的其他民族。他們一同一樣地分享基督的種種奧秘，因此稱為「基督徒」。……

生命的光升起來照耀我們這些坐在死蔭之地的人。《福音書講道集》1.6[71]

他名稱為奇妙◆耶柔米：他有「嬰孩」和「兒子」這兩個名字，之後他有另外六個名字：奇妙、策士、上帝、大能、將來世代的父、和平的君[72]。許多人認為這些名字應該兩個兩個一組，要唸成「奇妙的策士」、「大能的上帝」等等；其實不是這樣。相反，「奇妙」，希伯來文*pele*，我們要看為獨立的一個詞；「策士」，他們的語言稱為*yôʿēṣ*，這也要看為獨立的一個詞。希伯來人稱「上帝」為*ēl*，這名號在這裏也是獨立的。在後面的段落裏我們唸到「你是上帝，而我們從前不知道」[73]，還有「我是上帝，再沒有別神」[74]，以及許多類似的話；在這些句子裏，拉丁文用Deus的地方，希伯來文用*ēl*。下一個名字是「大能」，希伯來文稱為*gibbôr*。這位先知記得：「他們要誠實倚靠上帝——以色列的聖者；雅各家的餘民要倚靠大能的上帝。」[75]這裏譯作「大能的上帝」的，希伯來經文用了*ēl gibbôr*。任何人只要唸到過使徒保羅說救主是我們的和平[76]，就不會懷疑將來世代的父、復活的父也是和平的君。復活在我們的召命裏

66 《七十士譯本》。
67 約1.18。
68 約1.14。
69 創16.7。
70 FC 67:72。
71 CS 110:60-61。
72 參《拉丁文武加大譯本》。
73 《七十士譯本》賽45.15。
74 賽45.22。
75 賽10.20-21。
76 參弗2.14。

完全實現。和平的君曾對眾使徒說：「我留下我的平安給你們；我將我的平安賜給你們。」[77]我認為，《七十士譯本》似乎懾於這些名字的威榮，不敢說一個嬰孩必要被稱為上帝等等，於是就不寫那六個名字，而寫出
76 希伯來經文裏沒有的話：「有偉大謀略的使者，而我必把平安和他的拯救帶給那些君王」。我覺得這話的意思是：有一位向我們宣告說以色列會敗落一段時間，說各民族會得到醫治；這一位是有偉大謀略的使者，他也把平安賜給他的眾君王，就是眾使徒和有使徒職分的人。他又把教義當作醫治賜給他們的信徒。《以賽亞書註釋》3.9.16-17[78]

9.7 平安必加增無窮

基督的平安無窮無盡◆屈梭多模：請聽以賽亞怎樣在許久之前就預言了這事。他說：「他名稱為『有偉大謀略的使者、奇妙的策士、大能的上帝、大能的一位、和平的君、將來世界的父。』」[79]

沒有人能這樣形容一個僅僅是人的人。有些人很想表現出自己能有多固執，但就連他們也覺得這是不可能的。從時間開始以來，沒有人被稱為大能的上帝、將來世界的父，或是和平的君。以賽亞說：「他的平安沒有窮盡。」而發生了的事清楚顯示了這平安已經傳遍所有陸地和海洋，傳遍世上有人居住和無人居住的地方，傳遍山嶺、森林和小山。這是從他快離開門徒那天開始的。那天他說：「我將我的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的。」[80]

基督為甚麼這樣說？因為從一個人而來的平安很容易消失，變幻無常。而基督的平安帶著大能，不會動搖，是堅定、穩固、牢靠的，不受死亡侵害，無窮無盡。《為基督的神性反駁猶太人和外邦人》2.8-10[81]

他的國度無窮無盡◆迦賢努：人類當然不能不知道上帝在肉身裏來臨的事，因為先知公開說過一句關於他的話，像是對全人類說的：「看哪，你們的上帝！」[82]又說：「這是你們的上帝。」[83]還有：「大能的上帝，將來世界的父，和平的君。」[84]以及：「他的國度永恆不朽。」上帝一旦來了，那些公開宣認他的人會不知道他來臨了嗎？彼得說：「你是基

77 約14.27。
78 CCL 73:126-27。
79 參《七十士譯本》亞歷山太抄本。
80 約14.27。
81 FC 73:195*。
82 賽40.9。
83 賽25.9。
84 參《七十士譯本》亞歷山太抄本。

督，是永生上帝的兒子。」[85]他這樣說的時候難道不知道上帝來臨了嗎？馬大難道不認識她所相信的一位嗎？她宣告說：「主啊，我信你是基督，是永生上帝的兒子，就是那臨到了世界的。」[86]難道她不知道自己這話的意思嗎？最後，有些人求他治病，或是在失去肢體後求他給自己新的，或是求他使死人復活，這每一個人是在祈求全能的上帝，而不是在求軟弱的人性；難道不是這樣嗎？《反駁涅斯多留：論主成為肉身》7.10[87]

基督的平安◆比德：當以色列藉眾使徒得救之後，所有世人都蜂擁到真理的門檻那裏，到所羅門這位締造和平者的門檻那裏。聖經談到他說：「他的政權必加增，平安必無窮。」這是因為，他【基督】是「從山裂出的石頭」[88]，而他掉在他的仇敵上[89]，這是指他在地上有信仰的王國；這顯示了惟獨他和平地統治全地。《使徒行傳註釋》3[90]

賜平安給世界◆比德：上帝與人之間的中保[91]以他的神性預先揀選他的母親；她將會在他預定的時間生他。同樣，他也以自己的人性選擇他想出生的時間。此外，他使這時間正如他所願意的那樣，是一個平靜的時間。在那些戰爭的風暴當中，這是一個平靜的時間，全世界都有不尋常的平安，異常安寧。……他選擇一個非常和平的時間作為自己出生的時間，因為他生在世上就是為了帶領人類回去得享屬天和平的恩賜。……我們的主在和平的時候誕生，這樣，就連是那時候的境況也可以教人知道他就是從前的預言所談到的那位；從前的預言說：「他的主權必加增，平安必無窮。」 77

他是惟一賜平安的，是創造時間的，他差遣一段和平的時間在自己之前來到。這樣，當他在肉身裏顯現時，他就開啟了通向光的道路，首先向雅各家宣告永恆平安的喜樂；雅各家就是以色列人。然後他向所有擁向他自己的萬族宣告這平安。而且，我們不可以忽略一件事：當天上君王誕生時，地上有平安，這安寧不僅為他的恩典作見證，也是有作用的，因為這安寧使他的眾傳道者可以走遍世界，把福音的恩典傳到海外，想去哪裏就去哪裏。《福音書講道集》1.6[92]

所羅門是基督的預表◆比德：

---

85 太16.16。
86 約11.27。
87 CSEL 17:366。
88 但2.45。
89 太21.44；路20.18。
90 CS 117:45。
91 提前2.5。
92 CS 110:52-53。

正如使徒教導的，所有這些事「都是為了給我們作事例而做的」[93]，並且寫了下來給我們。所以我們必須小心研究，找出這些事的屬靈意義。所羅門王的名字意思是「和平的」，以預表的方式表示我們的救贖主。以賽亞談到救贖主說：「他的主權必加增，平安必無窮。」他所建的殿就是他的大公教會。他使全世界的信徒聚在一起，用他們來築起一座建築物，好像用活石建造一樣[94]。這建築物充滿了他的信實和仁愛。《福音書講道集》2.24[95]

祈求永恆的平安◆比德：這悔改的聲音，是猶太人和所有在基督裏找到救恩者的聲音。他們從前一直尋找通向拯救的道路。現在我肯定地知道，你就是經上談到的那一位：「他的政權必加增，平安必無窮。」我也知道你統治那國度，在那國度裏，清心的人必看見上帝，而且有無窮的快樂。你從前給我信心；我懇求你賜下你的種種聖禮和屬天的恩賜，藉此使這信心剛強和增加。我的身體受洗之後，我的心做了一些工作。但願我在領受了聖靈的憑據之後，可以一直確信你會永遠保護我的心所做的工作，不讓這些工作化為烏有。但願我也可以確信你永不會從天家裏除去我的名字。你紆尊降貴地把這天家賜給我列祖。我的列祖藉著律法而忠心和虔誠地等候你來臨。《論撒母耳記上》4.24[96]

他的國度必加增◆比德：所羅門名字的意思是「和平的」。無可置疑，所羅門代表那一位，這是因著他的名字，也因為他使國家太平。以賽亞談到那一位說：「他的政權必加增，平安必無窮。」另一方面，希蘭這名字的意思用拉丁文來說就是「光榮地生活」，他比喻光榮的外邦信徒，以及他們的生活和信心。希蘭用自己的王權幫助所羅門建造上主的殿；的確，沒有人不同意他預表在地上歸信這信仰的真實君主。他們高尚地幫助教會，使教會得到支持，得以增長，有更大的能力去抵抗分裂教會的異端和異教徒。教會倚靠地上君主的幫助，比倚靠自己所發出的重要命令還多[97]。所羅門請希蘭協助自己建造聖殿，因為當主在肉身裏來臨時，當他計劃建造教會作為自己所愛的家時，他顯然不僅揀選了猶太民族的人

93 林前10.6。

94 彼前2.5。

95 CS 111:249。

96 CCL 119:229。

97 比德的論點是，正如希蘭幫助所羅門建聖殿，人間的眾統治者也幫助教會在地上建立教會的國度。

78 去輔助自己，也揀選了外邦人[98]。他從兩種民族之中都揀選了人作傳道者。《論聖殿》1.69-79[99]

所羅門的平安◆比德：所羅門王在耶路撒冷為上主建了屬靈的家，或屬靈的殿；這殿代表甚麼？所羅門名字的意思是「和平的」，他是一個合適的象徵，代表先知所歌頌的那位：「他的政權必加增，平安必無窮。」使徒寫信給外邦人的教會時也談到這一位，說：「並且他來傳和平的福音給你們遠處的人，也給那近處的人。因為我們兩下藉著他被一個聖靈所感，得以進到父面前。」[100]

所羅門用了七年建造聖殿[101]，在第八年完工和把殿獻給上主。這代表著主會用七年，即是現今世代的整段時間，來把教會建造成屬天的居所，給聚集起來的信徒居住。但是，在將來的生命裏，當他在復活的榮耀裏顯現時，他會使教會完整和完全，使教會起來永享不朽生命的喜樂，也看見他的美麗。那麼，「八」這個數字就很可以代表我們的復活，因為義人會在第八天從死裏復活，即是在安息日這第七天之後。《論以斯拉記及尼希米記》1.14-30[102]

安寧與和平◆比德：所羅門在這節裏用「長久的日子」來代表永恆的光，用「生命的年數」來代表人脫離死亡，用「在平安裏加增」來代表快樂的境況[103]。以賽亞談到同一個事實，說：「他的政權必加增，平安必無窮。」這是因為，不管在從前的歷史裏，還是在現今，上帝的子民只要服從上帝的律法，就能長久地在安寧與和平裏生活。《論所羅門的箴言》1.3[104]

以色列的屬靈君王◆比德：所羅門稱這卷書【箴言】為「寓言」或「比喻」，因為他想我們理解這卷書的深意，而不是只理解字面的意思。他在這方面預表主；主將會用比喻向群眾說話。所羅門的名字和他統治期間的和平，預告了基督和教會那長存的國度。經上談到這國度說：「他的政權必加增，平安必無窮，加給大衛的寶座和他的國。」同樣，所羅門建造和獻上聖殿，這事暗指建造神聖的教會；到復活的時候，教會就會被獻上，永永遠遠歸給上帝。當基督進入耶路撒冷時，人群拿著棕樹枝歡迎基督，讚美他；他們的見證也宣告了 79

98 王上5。
99 CCL 119A:148-49。
100 弗2.17-18。
101 王上6.38。
102 CCL 119A:241。
103 箴3.2。
104 CCL 119B:38。

他是大衛的子孫，是以色列的屬靈君王。《論所羅門的箴言》[105]

大衛的寶座◆比德：以賽亞說：「他的政權必加增，平安必無窮，加給大衛的寶座和他的國，為了以正確的審判和公義使國堅定穩固。」

他不說「為了得到世上財寶的榮耀」、「為了攻克許多民族和城市」，或是「為了征服勢力強大的人」，而是說「為了以正確的審判和公義使國堅定」。

這是因為，正確的審判和公義鞏固教會，擴展基督的國度。這使基督的國度既在每個信徒心裏擴展，也在全世界擴展。《路加福音註釋》1.1.33[106]

[105] CCL 119B:23。
[106] CCL 120:32。

79

9.8-21 上帝的審判

8 主使一言入於雅各家，落於以色列家。9 這眾百姓，就是以法蓮和撒馬利亞的居民，都要知道；他們憑驕傲自大的心說：10 磚牆塌了，我們卻要鑿石頭建築；桑樹砍了，我們卻要換香柏樹。11 因此，耶和華要高舉利汛的敵人來攻擊以色列，並要激動以色列的仇敵。12 東有亞蘭人，西有非利士人；他們張口要吞吃以色列。雖然如此，耶和華的怒氣還未轉消；他的手仍伸不縮。13 這百姓還沒有歸向擊打他們的主，也沒有尋求萬軍之耶和華。14 因此，耶和華一日之間必從以色列中剪除頭與尾，棕枝與蘆葦—15 長老和尊貴人就是頭，以謊言教人的先知就是尾。16 因為，引導這百姓的使他們走錯了路；被引導的都必敗亡。17 所以，主必不喜悅他們的少年人，也不憐恤他們的孤兒寡婦；因為，各人是褻瀆的，是行惡的，並且各人的口都

7 吾主發出了一句相反雅各伯的話，這話臨於以色列。8 整個民眾，即厄弗辣因和撒瑪黎雅的居民，終必領悟，因為他們曾自負，且心高氣傲說：9「假使磚瓦墮毀了，我們將以方石再建；假使桑樹伐倒了，我們將代以香柏！」10 所以上主必興起他的對手，慫恿他的仇敵來攻擊他：11 東有阿蘭，西有培肋舍特，他們必張口併吞以色列；然而他震怒並未因此而熄滅，他的手仍然伸著。12 但民眾仍沒有歸依打擊他們的天主，仍不尋求萬軍的上主。13 因此，上主要在一天之內，砍斷以色列的首尾、棕枝和蘆葦。14【長者和尊者是首，傳授謊言的先知是尾。】15 因為領導這民族的人走入了歧途，受引導的人陷入了混亂。16 因此，吾主將毫不憐憫他的少年，毫不撫恤他的孤兒和寡婦，因為他們都是乖戾邪惡的，並且都是口出惡言的；然而他的震怒並未

說愚妄的話。雖然如此，耶和華的怒氣還未轉消；他的手仍伸不縮。18邪惡像火焚燒，燒滅荊棘和蒺藜，在稠密的樹林中著起來，就成為煙柱，旋轉上騰。19因萬軍之耶和華的烈怒，地都燒遍；百姓成為火柴；無人憐愛弟兄。20有人右邊搶奪，仍受飢餓，左邊吞吃，仍不飽足；各人吃自己膀臂上的肉。21瑪拿西吞吃【或譯：攻擊；下同】以法蓮；以法蓮吞吃瑪拿西，又一同攻擊猶大。雖然如此，耶和華的怒氣還未轉消；他的手仍伸不縮。《和》

因此而熄滅，他的手仍然伸著。17罪惡猶如燃燒的火燄，焚毀荊棘和蒺藜，使叢林燎起大火，煙柱因此旋轉上騰。18由於萬軍上主的憤怒，地域將被燒毀，百姓成為火燄的柴薪，無人撫恤自己的弟兄，19各吃自己近人的肉：向右攫食的，仍舊遭受飢餓；向左吞噬的，依然不得果腹。20默納協吞噬厄弗辣因，厄弗辣因吞滅默納協，二者又合力併吞猶大；然而他的震怒並未因此而熄滅，他的手仍然伸著。《思》

概述◆上帝把信息傳到猶太人那裏，但是猶太人拒絕接受。現在，外邦人相信了這信息（大貴格利）。基督徒應該把自己的工作成果中最好的獻給上帝（帕喬米烏）。我們犯錯後回轉，比跌倒時沒有人糾正我們好（拿先斯的貴格利）。上帝審判人，是為了使祂所愛的人悔改（大貴格利）。持守正確信仰的人，就是所有人的頭；異端就是尾（亞波紐）。基督徒應該避免追求世俗的榮耀和錯誤的教導（彼馬修）。當眾教會領袖跌倒時，整個教會都受害（大貴格利）。領袖應該渴求屬天的事物，而不是地上的事物（拿先斯的貴格利）。上帝的聖子潔淨了馬利亞的腹（以法蓮）。

9.8 一句譴責雅各的話[1]

譴責雅各◆大貴格利：雅各被稱為毀滅別人者，以色列卻被稱為看見上帝的一位。雅各不是象徵猶太人嗎？而以色列代表甚麼？難道不是外邦人嗎？雅各努力想殺害外邦人的身體，藉此毀滅他們，而他們確實用信心的眼睛看見了上帝。所以，上帝從前差遣去進入雅各家的那道[2]落到了以色列那裏，因為他去到猶太人那裏，猶太人棄絕他，現在外邦人已經發現了他、相信了他。《約伯記教誨》1.2.57[3]

1 《和》譯：使一言入於雅各家，RSV作has sent a word against Jacob。

2 《和》譯：主使一言入於雅各家，RSV作the Lord has sent a word against Jacob。

3 CCL 143:95；LF 18:107。

9.10 牆倒塌了，就用別的東西建造

那些石頭掉落了◆大貴格利：先知知道猶太人會拒絕信仰，因而滅亡，也預見了教會裏會有眾神聖的使徒出現，使許多外邦人的信心和生命鞏固和剛強。因此先知很受鼓舞地說：「那些石頭掉落了，但我們會用一些方正的石頭建造。」[4]他預見神聖教會的眾使徒、殉道者和學者會興起，就不為那些石頭掉落而感到那麼難過。那些石頭掉落，代表猶太人受審判。他不那麼難過，是因為他也看見全能上帝的作為；祂用一些方正的石頭建造神聖的教會。

那些方正的石頭建成了四張桌子，因為眾聖徒的生命給人們信心、生命、忍耐和恩慈的榜樣，讓人們效法，使人們可以預先嚐到那桌子上食物的滋味。即是說，這樣人們就可以認識那些美德；他們要藉著這些美德，來在心裏的祭壇向全能的上帝獻上禱告的祭。

傳道者的生命是模範，神聖教會裏的信徒曾經做或繼續做的任何好事，都是從他們的傳道者那裏學來的。他們假如沒有找到那些方正的石頭，又怎能預先嚐到那桌子上食物的滋味？

最親愛的弟兄們，讓我們簡單地看看這裏每一種美德。你想看信心的範例嗎？「我活著就是基督，我死了就有益處。」[5]你想知道生命是怎樣的嗎？「就我而論，世界已經釘在十字架上；就世界而論，我已經釘在十字架上。」[6]你想聽聽忍耐是怎樣的嗎？「直到如今，我們還是飢餓，又挨打，又沒有一定的住處，並且勞苦，親手做工。被人咒罵，我們就祝福；被人逼迫，我們就忍受；被人毀謗，我們就善勸。」[7]《以西結書講道集》2.9.5[8]

該隱的作為◆帕喬米烏：如果人把自己最好的東西獻給上帝，他的作為就像亞伯的作為。而如果人奉獻粗劣的東西，他的作為就像該隱的作為[9]，或者，他像那個取笑父親、又去把事情告訴兩個兄弟的人[10]，或是像那個決定在示拿平原建一座塔的人[11]。他忘記了誰在船上為他導航；那一位救他脫離洪水，又賜福給他列祖。現在他一邊逃避一邊說：「來

4 《拉丁文武加大譯本》。
5 腓1.21。
6 加6.14。
7 林前4.11-13。
8 CCL 142:359-60。
9 創4.3。
10 創9.22。
11 創11.2-9。

吧，我們要鑿石頭，砍桑樹和香柏樹，為自己建一座塔。」[12]《論教誨》3.10[13]

9.13 上主擊打他們

在審判中悔改◆大貴格利：先知向上主控訴他們，說：「你擊打他們，他們仍不受懲治。」[14]……所以上主再說：「這百姓還沒有歸向擊打他們的那位。」……所以上主責備以色列人。他們已經作了俘虜，但仍不回轉離開自己的罪孽。上主責備他們說：「以色列家在我看為渣滓。他們都是爐中的銅、錫、鐵和鉛。」[15]無疑，祂就像是在說：「從前，我想用試煉的火煉淨他們，想他們成為銀子或金子。但是他們離棄我，在火爐裏變成了銅、錫、鐵和鉛，因為他們就連在患難裏也不奔向美德，反而奔向罪惡。」敲打銅比敲打其他金屬發出較大的響聲；人……如果在受管教時大聲埋怨，就是在火爐裏變成了銅。而錫在用技巧處理過後，能夠冒充銀子；所以，人如果在患難裏不能避免虛偽的惡行，就是在火爐裏變成了錫。人用鐵來謀害鄰舍的性命；人如果在患難裏不停止傷害鄰舍、不除去這惡，就是在火爐裏的鐵。而鉛比其他金屬重；人如果受罪的沉重擔子壓著，連在患難裏也不能超越種種屬世的慾望，就是在火爐裏的鉛。《教牧規則》3.13[16]

像父親那樣斥責◆拿先斯的貴格利：我們犯錯後回轉，比跌倒時沒有人糾正自己好。這是因為，上主所愛的，祂必管教[17]，斥責是父親所做的事。每個沒有受管教的靈魂，都得不到醫治。那麼，沒有遇到管教不是一件壞事嗎？但是遇到管教而仍不改正，就更壞了。《演講集》卷十六〈論其父之沉默〉15[18]

9.14-15 剪除頭與尾

頭與尾◆亞波紐：那個人本來可以在基督的羊群中居首，現在卻成為了另一群羊的尾，正如上帝藉著以賽亞宣告的：「以謊言教人的先知就是尾。」每一個人，只要有正確的信仰，都無疑在人們之中居首，就算他的地位和職分比較低微也不要緊，因為他有正確的信仰。但是假如一個人離開那元首，那麼他儘管在異端之中顯得地位超然，他也因著教導謊話而

12 《七十士譯本》。
13 CS 47:57。
14 耶5.3。
15 結22.18。
16 ACW 11:128-29*。
17 箴3.12。
18 NPNF 2.7:252*。

成為了尾。現在，他不再是一隻聽主聲音的羔羊，成為走迷的山羊，因為他跟著邪惡的群體走。《雅歌講道集》2.23[19]

祝福百姓的人◆彼馬修：要記住以賽亞書所寫的話：「長老和尊貴人就是頭，以謊言教人的先知就是尾。有些人會欺騙我的百姓，同時取悅他們；他們推倒他們所取悅的人，叫他們一頭栽在地上。」[20]這樣，顯然有些人想攫取世俗的榮耀，也想用有害的教導騙人。所有聖徒和教導真理的人都極想避免這些事。那麼，牠們尾巴裏的力量延伸回到今生裏，這維持五個月。這五個月之中，那謊言能夠統領邪惡的人，或是暫時折磨屬靈的人[21]。《啟示錄註釋》3.9[22]

教士和先知◆大貴格利：上帝藉著先知說頭和尾都會被毀滅。很明顯，這裏的頭是指眾教士，尾是指眾先知。有一些人看來在領導教會這身體，但卻拋棄屬天報酬的獎賞；這時候，頭就失去了冠冕。通常，眾將領一倒下，跟隨他們的軍隊也就潰敗。因此，約伯在譴責過眾領袖之後，就談及教會的許多苦難，說：「他在四圍攻擊我，我便歸於死亡，將我的指望如樹拔出來。」[23]教會的眾領袖放棄追求永恆的獎賞，所以教會的頭失去了冠冕。他們看似是教會的中堅分子，卻敗壞了。這時候，教會就四圍遭受攻擊，教會裏有病的肢體就滅亡。然後約伯又說了一句話，形容那些跌倒了的病人：「他將我的指望如樹拔出來。」這話說得很恰當。樹倒下，是因為有強風吹襲。如果有人因為受到脅迫而恐懼，結果陷入不義之中，他就像一棵樹因為風吹而不能筆直地挺立；還有甚麼更像這樣的人呢？《約伯記教誨》3.14.43-44[24]

9.16-17　引導百姓的人

無用的僕人◆拿先斯的貴格利：保羅不是為自己而活，而是為基督和基督的教導而活。對於他自己來說，他把世界釘了十字架[25]，而對於世界和可見的事物來說，他也釘了十字架。這樣，他就輕看萬事[26]，覺得萬事都太渺小，不值得渴求。儘管他已經從耶路撒冷開始、直轉到以利哩古[27]都把福音傳遍了，他也這樣想。儘管他在時機未成熟時就被提到第三

[19] CCL 19:53。
[20] 參《拉丁文武加大譯本》賽9.15-16。
[21] 參啟9.5-10。
[22] CCL 92:151。
[23] 伯19.10。
[24] CCL 143A:724-25；LF 21:145-46。
[25] 加6.14。
[26] 腓3.8。
[27] 羅15.19。

重天，看見了樂園的異象，又聽見不能說出來的話語[28]，他也這樣想。保羅就是這樣的，每個相似的靈魂也是這樣的。不過我們恐怕，我們與他們相比只是瑣安那些愚昧的首領[29]，或者是勒索人的，苛索地的出產，或是錯誤地祝福人民。《演講集》卷二〈自辯〉56[30]

9.18 煉淨東西的火

基督把馬利亞的腹分別為聖

◆敘利亞人以法蓮：馬利亞對他說：「沒有男人與我同房過，怎麼有這事呢？」天使回答說：「聖靈要來臨，至高者的能力要蔭庇你。」[31]天使為甚麼不提聖父的名字，反而說到祂的能力和聖靈的名字？因為造出【受造世界】的建築師要來到，重建那倒塌了的房子，聖靈也要盤旋其上，把那些不潔的建築物分別為聖。這樣，創造者既然把將來的審判交託了給祂的【聖子】，就顯然也藉著他來完成創造和復興人類的工作。他是那塊燃著的炭，來點著荊棘和蒺藜。他住在那腹中，潔淨它；那個地方與產痛和那些咒詛有關，而他把它分別為聖。《論他提安的四福音協調本》25[32]

28 林後12.2-4。
29 賽19.11。
30 NPNF 2.7:217。
31 路1.34-35。
32 ECTD 53。

10.1-19 猶大眾仇敵滅亡

[1]禍哉！那些設立不義之律例的和記錄奸詐之判語的，[2]為要屈枉窮乏人，奪去我民中困苦人的理，以寡婦當作擄物，以孤兒當作掠物。[3]到降罰的日子，有災禍從遠方臨到，那時，你們怎樣行呢？你們向誰逃奔求救呢？你們的榮耀【或譯：財寶】存留何處呢？[4]他們只得屈身在被擄的人以下，仆倒在被殺的人以下。雖然如此，耶和華的怒氣還未轉消；他的手仍伸不縮。

[5]亞述是我怒氣的棍，手中拿我惱恨的杖。[6]我要打發他攻擊褻瀆的

[1]禍哉，那些制定不義的法例，記錄不義的斷案，[2]為屈枉小民的案件，剝削我窮民的權利，攘奪寡婦和劫掠孤兒的人！[3]當懲罰之日，風暴由遠而近的時候，你們將怎樣應付？你們將向誰求助？你們的財寶將棄於何地？[4]唯有屈伏在被俘者中，倒斃在被殺者下；然而他的震怒並未因此而熄滅，他的手仍然伸著。

[5]禍哉，亞述！我義怒的木棒，我震怒的棍杖！[6]我派遣她是為攻擊一個邪惡的百姓，我委任他是為攻擊我所憤恨的民族，為擄掠劫奪，並為蹂

國民，吩咐他攻擊我所惱怒的百姓，搶財為擄物，奪貨為掠物，將他們踐踏，像街上的泥土一樣。[7]然而，他不是這樣的意思；他心也不這樣打算。他心裏倒想毀滅，剪除不少的國。[8]他說：我的臣僕豈不都是王嗎？[9]迦勒挪豈不像迦基米施嗎？哈馬豈不像亞珥拔嗎？撒馬利亞豈不像大馬士革嗎？[10]我手已經搆到有偶像的國；這些國雕刻的偶像過於耶路撒冷和撒馬利亞的偶像。[11]我怎樣待撒馬利亞和其中的偶像，豈不照樣待耶路撒冷和其中的偶像嗎？[12]主在錫安山和耶路撒冷成就他一切工作的時候，主說：「我必罰亞述王自大的心和他高傲眼目的榮耀。」[13]因為他說：我所成就的事是靠我手的能力和我的智慧，我本有聰明。我挪移列國的地界，搶奪他們所積蓄的財寶；並且我像勇士，使坐寶座的降為卑。[14]我的手搆到列國的財寶，好像人搆到鳥窩；我也得了全地，好像人拾起所棄的雀蛋。沒有動翅膀的；沒有張嘴的，也沒有鳴叫的。[15]斧豈可向用斧砍木的自誇呢？鋸豈可向用鋸的自大呢？好比棍掄起那舉棍的，好比杖舉起那非木的人。[16]因此，主—萬軍之耶和華必使亞述王的肥壯人變為瘦弱，在他的榮華之下必有火著起，如同焚燒一樣。[17]以色列的光必如火；他的聖者必如火焰。在一日之間，將亞述王的荊棘和蒺藜焚燒淨盡；[18]又將他樹林和肥田的榮耀全然燒盡，好像拿軍旗的昏過去一樣。[19]他林中剩下的樹必稀少，就是孩子也能寫其數。《和》

躪他們，有如街上的糞土。[7]但她並沒有這樣想，心裏也沒有這樣推測，只圖肆意破壞，剿滅不少的民族。[8]因為她說：「我的首領不都是君王嗎？[9]加耳諾不是與加革米士一樣嗎？哈瑪特不是與阿爾帕得一樣嗎？撒瑪黎雅不是與大馬士革一樣嗎？[10]我的手既然征服了這些偶像的王國——況且他們的偶像還多過耶路撒冷和撒瑪黎雅——[11]難道我不能對待耶路撒冷和她的神像，有如對待了撒瑪黎雅和她的偶像嗎？」[12]當吾主對熙雍山和耶路撒冷完成了他的一切工作時，必要懲罰亞述王心高氣傲的功績，和他目空一切的驕傲。[13]因為他曾說過：「我完成了這一切，全憑我的手和我的智慧，因為我是聰明的；我撤除了各族的界限，擄掠了他們的財寶，有如強者打倒了居於高位的人。[14]我的手奪取了列國的財富，有如取諸窩巢；我兼併了大地，有如拾取遺卵，沒有誰敢鼓翼或張口鼓噪。」[15]斧頭豈能對用斧頭砍伐的人自豪？鋸豈能向拉鋸的人自誇？難道棍杖能揮動那舉它的人？木棒能舉起那不是木頭的人？[16]因此吾主，萬軍的天主，將瘦弱放在她的肥碩之中，在她的光輝之下燃起火燄，有如烈火焚燒。[17]以色列的光將變為火，他的聖者將變為烈燄，一日間即將她的荊棘蒺藜焚燬。[18]她的叢林和她田園的華麗，必將由內到外毀滅，有如為蟲蝕盡一樣。[19]她的叢林所剩餘的樹木不多，一個兒童就能計算。《思》

84

概述◆上帝有一天會審判人的每個思想和行動（拿先斯的貴格利）。上帝的那些應許使祂的子民能熬過苦難的時間（霍利修斯）。上帝的仇敵誇耀自己的邪惡（優西比烏）。驕傲的人是上帝的仇敵（耶柔

米）。上帝的仇敵企圖用自誇來欺騙敬虔的人（亞他那修）。驕傲是始祖墮落的因由，是萬惡的根源（迦賢努）。上帝愛所有人類（狄奧多勒）。外邦人在領受上帝的聖靈時，就充滿了對真理的知識（維甘特）。上帝用西拿基立作為審判的工具（亞弗拉阿特）。上帝的大能帶領教會（帕喬米烏）。聖靈是光和火，因為祂既照亮，也吞滅（安波羅修）。

10.3 降罰的日子

降罰的日子◆拿先斯的貴格利：「在降罰的日子，我們怎麼辦？」一位先知【的這問題】使我震驚。不管那是上帝正直地判決懲罰我們的日子，還是降罰在大小山嶺上的日子，都使我震驚；我們聽過有一天上帝會降罰在大小山嶺上。不管到時候會發生甚麼，也不管那在甚麼時候發生，祂都會與我們理論，指控我們，叫那些惡毒的指控者站在我們面前[1]；那些指控者就是我們的罪。祂會把我們的過犯與我們得到的好處作對比，用思想來衝擊思想，用行動來察驗行動，叫我們為那形像[2]作交代。惡行使這形像模糊了、損壞了。最後，我們自己證明了自己有罪，自己定了自己的罪，祂將會帶我們走，我們不能再說自己受到不公平的對待。而在今生裏，被定罪的人在痛苦中有時能覺得自己受了不公平對待，用這想法安慰自己。《演講集》卷十六〈論其父之沉默〉8[3]

盼望那些應許實現◆霍利修斯：基督對眾使徒的領袖彼得說：「約翰【的兒子】西門，你愛我比這些更深嗎？」[4]彼得說：「主啊，你知道我愛你。」耶穌對他說：「你餵養我的小羊。」耶穌第二次又對他說：「約翰【的兒子】西門，你愛我嗎？」彼得說：「主啊，是的，你知道我愛你。」耶穌說：「你牧養我的羊。」耶穌第三次吩咐他餵養他的羊，而透過彼得，他把這個職事交託給了我們所有人，叫我們殷勤地餵養主的羊。這樣，在他鑑察的日子[5]我們就可以因著自己的勞苦和警醒而領受他在福音裏應許我們的東西。他說：「父啊，我在哪裏，願事奉我的人也在哪裏。」我們要盼望那些應許和獎賞。這樣，我們懷著信心，就能比較容易地忍受所有痛楚，像主那樣生活。應許賜下那些獎賞的就是他。《霍利修

1 詩51.21(《七十士譯本》49.21)。
2 創1.26。
3 NPNF 2.7:250**。
4 約21.15-17。
5 或譯：降罰的日子，英文：day of his visitation。

斯的見證》18[6]

10.13 靠他手的能力

誇耀自己的能力◆凱撒利亞的優西比烏：這些是敵對上帝者的話。敵對上帝者誇耀自己邪惡的能力，威脅說要偷取和消滅至高者所分配給眾天使的各民族。敵對上帝者高叫說自己會破壞大地，震動全人類，改變他們，使他們失去從前的良好秩序。《福音的明證》4.9[7]

驕傲者的首領◆耶柔米：人固然必須避免所有罪，因為所有罪都違背上帝，但是各種罪在程度上有分別。例如，驕傲的人是上帝的仇敵。「上帝阻擋驕傲的人，賜恩給謙卑的人。」[8]魔鬼是驕傲者的首領。聖經說：「恐怕他自高自大，就落在魔鬼所受的刑罰裏。」[9]任何在心裏把榮耀歸給自己的人，都是魔鬼的夥伴。牠慣常說：「我所成就的事是靠我的能力和我的智慧，我本有聰明。我挪移列國的地界。」……所有其他過犯都值得上主憐憫，因為人可以謙卑地把這些交給上帝審判；但惟獨驕傲是對抗上帝的，因為驕傲的人尊崇自己，這超越了人自己的權柄。犯姦淫的人或淫亂的人不敢舉目望天；他的靈魂沮喪，尋求上帝憐憫。良心使這個人屈身俯伏，把他挫敗得伏在地上，但是也使這人升到天上。驕傲和對榮耀的過大慾望把一個人高舉，同時也貶低他，因為這些罪使他成為上帝的敵人。《詩篇短講集二》詩篇93[10]

不要害怕那個仇敵◆亞他那修：先知引述說道：「仇敵說：我要追趕，我要追上。」[11]另一位先知引述那仇敵說：「我要把全世界抓在手裏，好像抓鳥窩；我也得了全世界，好像拾起所棄的雀蛋。」[12]總括來說，他們為了欺騙敬虔的人，就這樣誇口和宣告。但就算這樣，我們信徒也不應該害怕牠的外表，不應該理會牠的話。牠是說謊的，牠的話從來沒有一個字是真的。雖然牠狂妄地說出許多誇大的話，但是無疑救主已經用鉤鉤著牠，好像鉤著一條龍那樣[13]；牠又好像負重的牲口，鼻孔裏穿了韁繩，又像曾經逃跑的奴隸，鼻孔裏穿了環，嘴唇上也穿了環[14]。主捆綁著牠，好像綁著一隻麻雀那樣，使我們

85

6 CS 47:182-83。
7 POG 1:178*。
8 雅4.6。
9 提前3.6。
10 FC 57:100-101*。
11 出15.9。
12 《七十士譯本》。
13 伯41.1。
14 伯41.2。

可以嘲弄牠。《聖安東尼傳》24[15]

10.14 觸及鳥窩

驕傲導致死亡◆迦賢努：上帝就是創造和醫治萬物的那位，祂知道驕傲是萬惡的因由和源頭，就已經小心地用相反的東西來醫治驕傲，用卑微來修復驕傲所造成的破壞。一個說：「我要升到天上。」[16]另一個說：「我的性命伏於塵土。」[17]……一個說：「我也得了全地，好像人拾起所棄的雀蛋。」另一個說：「我如同曠野的鵜鶘；……我像房頂上孤單的麻雀。」[18]……我們要看看我們最初墮落的原因，看看我們得救的根基，看看誰用甚麼方法立定了這根基，也看看誰用甚麼方法使我們墮落。這樣我們就會從魔鬼的墮落或是從基督的榜樣而知道，怎樣避免驕傲所導致的可怕死亡。《隱修生活要理》12.8[19]

上帝慈愛地照顧所有人類◆塞浦路斯的狄奧多勒：請看宇宙的創造主怎樣常常慈愛地照顧人類。祂不是只照顧亞伯拉罕的後裔民族，而是照顧亞當的所有後裔。祂透過一個種族來引領所有種族認識祂自己。當他們敬虔時，祂使用他們去達成這個目的；當他們為自己的罪受懲罰時，祂也這樣做。例如，尼布甲尼撒這個高傲的暴君造了一個金像，叫所有人供奉它，說：「我要把全地抓在手裏，好像抓鳥窩；我也得了全地，好像拾起所棄的雀蛋。」[20]《論神的眷顧十講》10.54[21]

列國的財寶◆維甘特：「我的手搆到列國的財寶，好像人搆到鳥窩；我也得了全地，好像人拾起所棄的雀蛋。沒有動翅膀的；沒有張嘴的，也沒有鳴叫的。」「你差你的聖靈[22]來，海就把他們淹沒；他們如鉛沉在大水之中的深處。」[23]當上主的聖靈奉差遣來到時，埃及人就淹沒在海水裏。

上主的話也在我們當中應驗；不過，雖然我們想把上主這裏的話看為形容自己，我們最好還是把這段經文理解為指外邦人。當他們領受上帝的聖靈時，他們充滿了對真理的知識。先知為這事作見證說：「認識上主的知識要充滿遍地，好像水充滿洋海一般。」[24]

「他們如鉛沉在大水之中的深

86

15 NPNF 2.4:202。
16 賽14.13。
17 詩44.25(《七十士譯本》43.26)。
18 《七十士譯本》詩101.6-7。
19 CSEL 17:210-11。
20 《七十士譯本》。
21 ACW 49:151-52*。
22 《和》譯：風。
23 出15.10。
24 賽11.9。

處。」「深處」應該理解為屬肉體的生活，這種生活使他們在罪惡的波浪裏顛簸飄盪。這波浪淹沒他們那專注於自己的靈魂，把他們捲到海底。讒言、嫉妒、敗壞、殘忍和忌恨，就是世俗罪惡的波浪。《教會禮儀頌歌註釋：出埃及記》1.10-11[25]

10.15 斧豈可自誇呢？

斧頭在砍伐者手中◆亞弗拉阿特：西拿基立，你是砍伐者手中的斧頭，你是用鋸者手中的鋸，是祂手中的棍，祂揮動你來管教人，你是用來擊打的杖。上帝差遣你去攻擊那個善變的民族，命令你攻擊那個頑固的民族，使你可以俘擄他們，掠奪東西。你已經使他們在所有人和所有外邦人眼中成為街上的泥濘。而當你完成這一切之後，你為甚麼自高自大，把自己看得高於那拿著你的一位，你為甚麼誇口，攻擊那用你來鋸東西的一位，你為甚麼辱罵聖城？《示範》5.4[26]

好行為的重要性◆帕喬米烏：上帝把權柄給了一些人，我們要想想他們，看看我們是不是配服事他們和謹守他們的教義，同時放下所有驕傲，並且以巨大的勇氣抗拒那放肆地在身體裏活動的罪惡。這是因為，勝利已經吞滅了死亡。另一方面，我們在這世代裏多麼軟弱；其實我們知道教會必要站穩，必要被帶領去邁向美好的事物。……你知道，斧頭若沒有那用斧頭來砍伐的人，就不誇口；……但是我們必須竭力與那些遵守上帝誡命的人和睦共處。《論教誨》4.4[27]

10.17 以色列的光

烈火◆安波羅修：以賽亞表明聖靈不只是光，還是火；他說：「以色列的光必如火。」眾先知稱聖靈為燃燒著的火，這是因為有三件事讓我們更深刻地明白上帝的威榮。使人成聖，是上帝所做的；能照明，是火與光的特性；而且聖經常常指出上帝以火的形式顯現，或是描述人看到上帝以火的形式顯現；「我們的上帝乃是烈火」，正如摩西說的[28]。《論聖靈》1.14[29]

---

[25] CCL 93:10-11。

[26] NPNF 2.13:353*。

[27] CS 47:60。

[28] 申4.24。

[29] NPNF 2.10:112*。

10.20-34 餘民歸回

20 到那日，以色列所剩下的和雅各家所
逃脫的，不再倚靠那擊打他們的，卻
要誠實倚靠耶和華—以色列的聖者。
21 所剩下的，就是雅各家所剩下的，必
歸回全能的上帝。22 以色列啊，你的百
姓雖多如海沙，惟有剩下的歸回。原
來滅絕的事已定，必有公義施行，如
87 水漲溢。23 因為主—萬軍之耶和華在全
地之中必成就所定規的結局。

24 所以，主—萬軍之耶和華如此
說：「住錫安我的百姓啊，亞述王雖然
用棍擊打你，又照埃及的樣子舉杖攻
擊你，你卻不要怕他。25 因為還有一點
點時候，向你們發的忿恨就要完畢，
我的怒氣要向他發作，使他滅亡。26 萬
軍之耶和華要興起鞭來攻擊他，好像
在俄立磐石那裏殺戮米甸人一樣。耶
和華的杖要向海伸出，把杖舉起，像
在埃及一樣。27 到那日，亞述王的重
擔必離開你的肩頭；他的軛必離開你
的頸項；那軛也必因肥壯的緣故撐斷
【或譯：因膏油的緣故毀壞】。」

28 亞述王來到亞葉，經過米磯
崙，在密抹安放輜重。29 他們過了隘
口，在迦巴住宿。拉瑪人戰兢；掃羅
的基比亞人逃跑。30 迦琳的居民【原
文是女子】哪，要高聲呼喊！萊煞人
哪，須聽！哀哉！困苦的亞拿突啊。
31 瑪得米那人躲避；基柄的居民逃遁。
32 當那日，亞述王要在挪伯歇兵，向錫
安女子的山—就是耶路撒冷的山—掄
手攻他。33 看哪，主—萬軍之耶和華以
驚嚇削去樹枝；長高的必被砍下，高
大的必被伐倒。34 稠密的樹林，他要用
鐵器砍下；黎巴嫩的樹木必被大能者
伐倒。《和》

20 到那一日，以色列的遺民和雅各伯家
的逃亡者，不再依恃打擊他們的人，
卻誠心依賴上主，以色列的聖者。21 遺
民必將歸回，雅各伯的遺民必將歸依
強有力的天主！22 以色列啊！你的百
姓雖然多如海沙，其中唯有殘存者得
以歸回：毀滅已經決定，但是充溢著
公義，23 因為吾主，萬軍的上主必在大
地上執行所決定的毀滅。24 因此吾主，
萬軍的上主這樣說：我的百姓，熙雍
的居民！亞述雖然用木棒痛擊你，像
埃及一樣，舉起棍杖敲打你，但你不
必害怕，25 因為瞬息間我的怒氣即將
終止，我的憤怒將轉為他們的毀滅。
26 萬軍的上主將揮動刑鞭鞭打他們，有
如昔日在曷勒布磐石處打擊米德揚一
樣；高舉向海上伸出的棍杖，有如在
埃及一樣。27 到那日，她的重負將由你
肩上卸下，她的重軛將由你頸上解除。

28 破壞者由黎孟而來，來到阿雅
特，經過米革龍，將輜重貯在米革瑪
斯；29 又穿過要隘，夜宿革巴。辣瑪驚
慌了，撒烏耳的基貝亞逃走了。30 巴特
加林！你們應大聲疾呼；拉依士！你
們應該傾聽；阿納托特！你們應該回
答。31 瑪德默納走散了，革平的居民逃
避了。32 在諾布暫停一天，遂即揮手
指向熙雍女兒山，耶路撒冷的山崗。
33 看啊！吾主，萬軍的上主將用斧鉞砍
伐枝幹：高出的要削去，聳出的要砍
低。34 他將用鐵斧砍伐叢林，黎巴嫩和
她的壯麗必被伐倒。《思》

88 **概述**◆上帝應許說有餘民會得救，這些餘民包括眾使徒和成千上萬猶太人；他們在基督復活後得救（奧古斯丁）。餘民是恩典所釋放的人（安波羅修）。得救的不是全部人，而只有少數人。他們會因信得救（屈梭多模）。以賽亞預言說會有一些猶太人餘民相信基督，得到拯救（奧古斯丁；大貴格利）。主禱文是簡單信心的一個範例（居普良）。那條金科玉律概括了律法（特土良）。上帝不因為人數多而歡喜；祂喜歡的是人忠心（拿先斯的貴格利）。為上帝傳信的人應該傳講眾使徒那個簡單的信息（魯非諾）。耶穌的兩條誡命概括了基督徒所需要知道的一切（奧古斯丁）。聖靈膏抹跟隨基督的人，粉碎邪惡的暴政（大貴格利）。「高大的」就是有錢人，他們的財富使他們有比較高的地位（特土良）。

以賽亞談及上帝對那民族的第一次審判，而之後基督會把根也砍掉（以法蓮）。以賽亞預言說耶路撒冷和其中的權貴會倒下。經文把耶路撒冷的毀滅與基督的出生連繫起來（優西比烏）。黎巴嫩是指猶太人的聖殿（耶柔米）。

10.21-22　所剩下的必歸回

有餘民得救◆奧古斯丁：但願餘民能得救，正如以賽亞說的：「所剩下的」顯然「得救了」。這是因為，十二使徒從他們那裏出來，超過五千個弟兄也從他們那裏出來；主復活後向他們顯現[1]。在他們之中有幾千人受洗[2]，人數很多。他們又把賣了財產所得的錢放在使徒腳前。有一句經文向上帝祈禱，這祈禱就是這樣實現了；這句經文說：「求你因你僕人大衛的緣故，不要厭棄你的受膏者。」[3]《詩篇詳解》132 (131).10[4]

恩典是自由的◆安波羅修：這是族長以撒的話：「你必事奉你的兄弟；到你強盛的時候，必從你頸項上掙開他的軛。」[5]他的意思是將來會有兩種民族，一種來自女奴的兒子，一種來自自主的婦人[6]；這是因為，字句是奴隸，而恩典是自由的[7]。注重字句的人將會是奴隸，因為他們需要跟從用屬靈知識解釋聖經的人。然後，使徒所說的那句話也會實現：「照著揀選的恩典，使餘民可以得救。」[8]「你必事奉你的兄弟」，但

1 林前15.6。
2 徒2.41。
3 詩132.10(《七十士譯本》131.10)。
4 NPNF 1.8:618。
5 創27.40。
6 參加4.22-31。
7 參林後3.6。
8 羅11.5。

是，必須等到你開始自願服從你的兄弟，而不是無奈地服從他，你才能看到脫離奴役的機會。《論雅各與豐盛生命》3.13[9]

因信得救◆屈梭多模：他不是說所有人都會得救，而是說只有配得的人才會得救；你看見嗎？……他說起「海沙」，這不是沒有原因的。他是想提醒他們記起古時那個應許，而他們使自己配不上那個應許[10]。你們為甚麼抱怨，好像上帝沒有遵守應許那樣？眾先知說明了不是人人都會得救。……這不只說明了只有少數人得救，而不是每一個人，還說出了他們會怎樣得救。他們會怎樣得救？上帝會以甚麼方法決定他們是否配得？……就是靠信心；這樣，幾句簡短的話就能概括得救的事。《羅馬書講道集》16.9[11]

相信基督的猶太人◆奧古斯丁：餘民是指相信了基督的猶太人。我們記得，在使徒的時代有許多猶太人相信了。就是今天也有一些歸信福音的猶太人，儘管人數十分少。《論上帝之城》17.5[12]

89 **聖經預言了**◆奧古斯丁：他們自己的聖經作見證指出，關於基督的那些預言不是我們捏造的。因此，他們之中的許多人在他受難之前思考過這些預言，而特別重要的是他們在他復活後也思考這些預言，於是他們就相信他，正如先知預告的：「以色列啊，你的百姓雖多如海沙，惟有剩下的回轉。」《論上帝之城》18.46[13]

神聖的葡萄園◆奧古斯丁：人子基督耶穌的餘民就是眾使徒和其他許多相信基督是上帝的以色列人。藉著這人子，他的餘民和一直長足增加的外邦人使那神聖的葡萄園[14]漸漸完整起來。《反駁猶太人》6[15]

一些餘民必得救◆大貴格利：從上而來的恩典有時候會看顧這些有權勢的人，叫他們在使用自己豐足的財物時受到傷害，又叫他們在順利之中不時經歷難受但有益的患難。這樣做的目的是要使他們因為憂傷而反省，知道自己所追求的事物必會朽壞，知道這樣的追求多麼虛空。……特別是猶太人，我們可以把他們的經歷理解為這樣。……因為到世界的終局時，他們必然會歸信真道，……故此以賽亞說：「以色列的兒女雖多如海沙，惟有剩下的得救。」[16]當他們

9 FC 65:154。
10 參創22.17。作者強調亞伯拉罕對上帝的信心。
11 PG 60:562。
12 FC 24:38-39。
13 FC 24:164*。
14 參賽5.1。
15 FC 27:400。
16 《七十士譯本》。

回轉來宣認我們救贖主的大能時，光就回到他們那裏。《約伯記教誨》5.27.25-26[17]

10.23 結局

簡短的話◆居普良：最親愛的弟兄們，上帝教導我們的禱告就是這樣的[18]，這又有甚麼奇怪呢？他的指導把我們每個禱告簡化為一句拯救人的話[19]。先知以賽亞已經預言了這事。當他被聖靈充滿時，他談到上帝的威榮和恩惠慈愛。他說：「祂必完成這話，在義裏使這話簡短，因為上主必在全世界裏說出一句簡短的話。」[20]這是因為，當上帝的道、我們主耶穌基督來到萬人這裏時，他使有學問和沒有學問的人一樣聚集起來，把救恩的教訓賜給每個性別和年紀的人，精簡地概括了他的種種教訓。這是為了使學習的人在屬天的操練裏不用記憶太多東西，可以很快學懂簡單的信心所需要知道的道理。《論主禱文》28[21]

概括了十誡◆特土良：上帝說：「不可殺人；不可姦淫；不可偷盜；不可作假見證。」[22]祂這樣說是在教導我，凡是我不想對自己做的事，我就不可對別人做。因此，說出福音書裏那個教訓的，只可能是從前訂立它的那位。他按著自己的教導來設計一句容易明白的格言。另一段經文預告了這事，說主，即是基督，必「在地上說出一句精簡的話」[23]。《反駁馬吉安》4.16[24]

不因為人數多就歡喜◆拿先斯的貴格利：三個人奉主的名聚集[25]，對上帝來說比幾萬個否認上帝的人好。亞伯拉罕、羅得和摩西都曾經是客旅、是異鄉人；在這些時候，你覺得全部迦南人比亞伯拉罕一個好嗎[26]？你覺得那些所多瑪人比羅得好嗎[27]？你覺得那些米甸人比摩西好嗎[28]？有三百人與基甸一起，他們勇敢地舔水[29]，這些人與成千上萬逃跑的人相比如何呢？還有，亞伯拉罕的僕人數目只比三百個多一點，他們與那許多個王和幾萬人的大軍相比又如何呢？亞伯拉罕的僕人雖然 90

17 LF 23:218。
18 指主禱文。
19 「話」或譯：道，英文：word；本段下同。
20 參《七十士譯本》。
21 FC 36:151**。
22 出20.13-16。
23 特土良的意思是，「金科玉律」精簡地概括了十誡。
24 ANF 3:372*。
25 太18.20。
26 創12.6, 13.12。
27 創19.1。
28 出2.15。
29 士7.5。

少，卻趕上和擊敗了他們[30]。還有，有一段經文說以色列的兒女雖然多如海沙，也只有一些餘民得救[31]，你怎樣理解這段經文呢？還有，「我為自己留下七千人，是未曾向巴力屈膝的。」[32]……上帝從來沒有因為人數多就歡喜。《演講集》卷四十二〈最後告別〉7[33]

簡單的話◆阿奎雷亞的魯非諾：真的，我發覺有多位傑出的作者發表了一些關於這些事的論文，寫得既虔誠又簡短。此外，我知道異端阜丟司（Photinus）也寫過關於這問題的文章，目的不是要向讀者解釋經文的意義，而是要歪曲那些簡單和真確的話，用來支持他自己的教條[34]。但是在聖靈的精心安排下，這些話語裏沒有任何模棱兩可、隱晦難明的話，也沒有任何與其他真理矛盾的話。這證實了一個預言：「主在正義裏結束那話，使那話簡短，因為主要在地上說出一句簡短的話。」[35]那麼，我們應該做的，就是首先重新重視眾使徒那些自然而簡單的話。《使徒信經註釋》1[36]

概括的話◆奧古斯丁：我們可能可以認為，在義的知識方面，我們已經擁有我們所需的一切，因為我們的主在地上概括了他的話，使他的話簡短；他曾經說有兩條誡命是律法和先知一切道理的總綱，用最淺易的話說出了那兩條誡命：「你要盡心、盡性、盡意愛主——你的上帝。」[37]；以及「要愛人如己」[38]。《論聖靈與條文》36[39]

10.27 他的軛必毀壞[40]

神聖的膏抹◆大貴格利：摩西說：「他們從磐石中咂蜜，從堅石中吸油。」[41]……而按照保羅所說，「那磐石就是基督」[42]，所以，有些人看見我們救贖主的種種作為和神蹟，他們就是從那磐石中咂蜜；他們從堅石中吸油，因為他們在他復活之後配受聖靈傾倒出來的膏抹。……他吹出聖靈，神聖的膏抹這恩賜就從他那裏流出來。先知談到這油說：「軛必在膏油面前毀壞。」《福音書講道集》26[43]

30 創 14.14。
31 羅 9.27。
32 王上 19.18；羅 11.4。
33 NPNF 2.7:388。
34 阜丟司是第四世紀時活躍於加拉太的異端，他認為基督只是一個人。
35 羅 9.28。
36 NPNF 2.3:542。
37 太 22.37。
38 太 22.39。
39 LCC 8:247。
40 《和》譯：他的軛必離開你的頸項，RSV 作 his yoke will be destroyed from your neck。
41 申 32.13。
42 林前 10.4。
43 CS 123:203。

聖靈的油◆大貴格利：「油」這個說法有可能指聖靈。上帝藉著先知談到這油說：「軛必在膏油面前腐壞。」軛在膏油面前腐壞，因為當聖靈的恩典膏抹我們時，我們就從奴役的捆綁裏得釋放。這時候，邪靈的驕橫暴政粉碎了，那原本壓著我們頸項、壓制我們自由的軛就被毀滅了。此外，經上也談到那油說：「我所愛的有一個葡萄園，在一座名叫『油之子』的山上。」[44]油之子代表信徒；聖靈膏抹他們內心，使他們有了對上帝的信心。

雖然神聖的教會過去遭遇過許多患難，背負這些重擔，但是教會要記起聖靈的種種恩賜和自己現在擁有的那些奇妙預言。教會也要因為自己一直沉默不語而哀歎，說：「磐石曾為我出油成河。」[45]《約伯記教誨》4.19.24[46]

10.33 高大的必被伐倒

有錢人受挫辱◆特土良：這些人要不是有錢人，還會是誰呢？因為他們的確已經因著財富而得到安慰、榮耀、名譽和尊貴的地位。《反駁馬吉安》4.15[47]

10.34 稠密的樹林，祂要用斧頭砍下

砍掉枝子，而不是連根拔起◆敘利亞人以法蓮：上帝說的是枝子（稠密的部分），而不是根部。當那個民族惡貫滿盈的時候，約翰來到，拿起他們那些樹的根。「現在斧子已經放在樹根上。」[48]而以賽亞沒有碰這樹根。這會在甚麼時候發生呢？不就是在那真正的一位起來出現時嗎？經文用杖和嫩芽【的比喻】來稱呼他；聖靈住在他身上，而經文說聖靈有七個方面[49]。《論他提安的四福音協調本》3.15[50]

黎巴嫩是耶路撒冷◆凱撒利亞的優西比烏：在這裏，黎巴嫩的意思是耶路撒冷；……道警告說它必倒下，所有尊貴顯赫的人也必一齊倒下。《福音的明證》2.3[51]

黎巴嫩毀滅◆凱撒利亞的優西比烏：基督從耶西和大衛的後裔之中出生。這裏的經文把基督的出生與黎

91

44 參《拉丁文武加大譯本》賽5.1。
45 伯29.6。
46 LF 21:415-16**。
47 ANF 3:369；並參本書中羅馬的革利免對賽13.11的註釋。
48 太3.10；路3.9。
49 賽11.1-2。
50 ECTD 80。
51 POG 1:89*。

巴嫩毀滅和呼召外邦人這兩件事連繫起來。《福音的明證》8.4[52]

黎巴嫩必倒下◆耶柔米：聖經曾經隱晦地談及這件事，但現在這句經文把這事講得比較清楚：「佳美的樹毀壞。」[53]我想知道，焚燒的黎巴嫩香柏樹、哀號的樅樹和倒下的松樹有甚麼意思。經文說「佳美的樹毀壞」。「巴珊的橡樹啊，應當哀號」[54]，即是說要因著混亂和羞恥而哀號，因為最茂盛的樹林被砍倒了。茂盛的樹林在希伯來語裏叫做 *besor*，《七十士譯本》譯作「樹木稠密的」【*nemorosus*】。換句話說，因為入侵的羅馬人摧毀了聖殿，所以要哀號。聖殿的力量曾經增長到堅不可催的地步。許多不同的君王和統治者參與過建造聖殿，後來希律也修造過聖殿。

有些人不熟悉這個地區，他們認為黎巴嫩、樅樹、松樹、橡樹、巴珊和稠密或堅固的樹林是指那些在競爭的勢力，即是以西結用亞述和法老來代表的那些勢力。「看哪，亞述是黎巴嫩中的香柏樹，枝條強壯，枝葉茂密，極其高大，樹尖插入雲中。眾水使它生長；深水使它長大」，等等[55]。他們認為亞述和法老代表那些在競爭的勢力，或是驕傲的人，或是眾統治者；我們在詩篇裏也唸到關於這些人的話。「上主的聲音震破香柏樹；上主震碎黎巴嫩的香柏樹。」[56]在另一處我們也唸到：「必有萬軍的上主降罰的一個日子，要臨到一切驕傲狂妄的，臨到一切自高自大的。」稍後經文又說：「又臨到黎巴嫩所有高大聳立的香柏樹。」[57]他們說，「黎巴嫩和它華美的樹木倒下」這個預言是向黎巴嫩這個國家所說的。

但是我們認同第一個解釋，主要因為這解釋符合之後的話。之後的話說：「有牧人哀號的聲音，因他們的榮華毀壞了。有少壯獅子咆哮的聲音，因約旦的驕傲毀壞了。」[58]《七十士譯本》的譯文說：「有牧人哀號的聲音，因為他們的榮華被摧毀了；有少壯獅子咆哮的聲音，因為約旦極其沮喪地呻吟。」整章的意思都包含在這短短幾句裏面了。上面的經文稱為香柏樹、樅樹、松樹和巴珊的橡樹的，「佳美的樹毀

52 POG 2:145*。
53 亞11.2。
54 亞11.2。
55 結31.3-4。
56 詩29.5(《七十士譯本》28.5)。
57 賽2.12-13。
58 亞11.3。《和》譯作「叢林」的詞語，在原文裏也可解作「驕傲」。

壞」所說的樹木，現在的經文用另一個比喻稱為牧人，即是統治者和教師。這些是人民的領袖，他們應該哭泣和悲哀，因為他們的榮華、威榮和美麗毀壞、毀滅了；這顯然是指他們所引以為傲的聖殿。《小先知書註釋：撒迦利亞書》3.11.1-3[59]

92

[59] CCL 76A:848-50。

11.1-9 彌賽亞君王

[1]從耶西的本【原文是不】必發一條；從他根生的枝子必結果實。[2]耶和華的靈必住在他身上，就是使他有智慧和聰明的靈，謀略和能力的靈，知識和敬畏耶和華的靈。[3]他必以敬畏耶和華為樂；行審判不憑眼見，斷是非也不憑耳聞；[4]卻要以公義審判貧窮人，以正直判斷世上的謙卑人，以口中的杖擊打世界，以嘴裏的氣殺戮惡人。[5]公義必當他的腰帶；信實必當他脅下的帶子。[6]豺狼必與綿羊羔同居，豹子與山羊羔同臥；少壯獅子與牛犢並肥畜同群；小孩子要牽引牠們。[7]牛必與熊同食；牛犢必與小熊同臥；獅子必吃草，與牛一樣。[8]吃奶的孩子必玩耍在虺蛇的洞口；斷奶的嬰兒必按手在毒蛇的穴上。[9]在我聖山的遍處，這一切都不傷人，不害物；因為認識耶和華的知識要充滿遍地，好像水充滿洋海一般。《和》

[1]由葉瑟的樹幹將生出一個嫩枝，由它的根上將發出一個幼芽。[2]上主的神，智慧和聰敏的神，超見和剛毅的神，明達和敬畏上主的神將住在他內。[3]【他將以敬畏上主為快慰】，他必不照他眼見的施行審訊，也不按他耳聞的執行判斷。[4]他將以正義審訊微賤者，以公理判斷世上的謙卑者，以他口中的棍杖打擊暴戾者，以他唇邊的氣息誅殺邪惡者。[5]正義將是他腰間的束帶，忠誠將是他脅下的佩帶。[6]豺狼將與羔羊共處，虎豹將與小山羊同宿；牛犢和幼獅一同飼養，一個幼童即可帶領牠們。[7]母牛和母熊將一起牧放，牠們的幼雛將一同伏臥；獅子將與牛一樣吃草。[8]吃奶的嬰兒將遊戲於蝮蛇的洞口，斷奶的幼童將伸手探入毒蛇的窩穴。[9]在我的整個聖山上，再沒有誰作惡，也沒有誰害人，因為大地充滿了對上主的認識，有如海洋滿溢海水。《思》

概述◆基督將會來自馬利亞，像花從樹幹長出來（耶柔米）。祂必藉著那根的果子來把我們嫁接到祂的那棵樹上（以法蓮）。先知預言了基

93

督的降生；基督降生，上帝就呼召外邦人（優西比烏）。基督徒不應該追求花朵編成的冠冕，因為他們有耶西的那朵花（特土良）。童貞女馬利亞是耶西和大衛的後裔，而基督從馬利亞得到他作為人的存在（特土良；諾窪天；亞弗拉阿特；埃爾維拉的貴格利；以法蓮；安波羅修；克羅馬丟；比德）。基督再來時，他會有兩枝杖，一枝來自外邦人，一枝來自耶西的後裔（亞弗拉阿特）。耶西的兒子是大衛，耶穌的母親是大衛後裔中的那童貞女；作為人的耶穌只擁有大衛家族的血統。（以法蓮）。基督必然是在拿撒勒成孕的，因為他是枝條或權杖之子（以法蓮；比德）。基督是一朵花，在世上散發芬芳（安波羅修）。俘虜得到赦免，這赦免來自耶西的根（耶柔米）。新約聖經的福音隱藏在舊約聖經這根裏（奧古斯丁）。基督的出生不牽涉任何種子（奎德華爾丟）。

基督來臨以後，就不再需要有先知說預言，因為聖靈的種種恩賜在基督裏變得完全（殉道者游斯丁）。基督復活以後，聖靈一直與跟從主的人一起（諾窪天）。人要先有敬畏的靈，之後才能有智慧的靈（安波羅修；奧古斯丁）。聖靈是那條灌溉各地的河（安波羅修）。「七」這個數目代表上帝一位聖靈的七重工作（奧古斯丁；迦修多儒；奧洛修）。七盞燈是聖靈的七種恩賜，祂把這些恩賜分給信徒（大貴格利；比德）。聖靈充滿耶穌（列茲的浮士德）。

正如基督是有偉大謀略的使者，聖靈也是謀略的靈（安波羅修）。聖靈的七個工作與耶穌登山寶訓裏的八福相似。人的信心來自上帝的憐憫，而不是來自人的功德（奧古斯丁）。眾聖徒不完全擁有聖靈（比德）。聖靈攫取了一個靈魂，就會永遠擁有這靈魂（迦賢努）。聖靈只有一位，但是祂的種種活動被稱為各個「靈」（拿先斯的貴格利）；祂有各種不同的活動（耶路撒冷的區利羅）。基督是聖靈的泉源（諾窪天）。基督平等地審判有錢人和窮人（耶路撒冷的區利羅；比德）。聖靈和兩刃利劍都出自基督口中（富爾根狄；維克多納）。

基督徒要束上心中的腰（亞他那修）。那條腰帶是靈性上的腰帶，而不是實質的腰帶（屈梭多模）。這腰帶代表上帝的道（優西比烏）。不同種類的人在教會裏合而為一（耶柔米）。豺狼和綿羊羔代表今世歷史裏的事，也代表復活後的將來（愛任紐）。連兇暴的人，福音也把他們轉化為溫柔的基督徒（優西比烏）。

獅子向牛和綿羊羔學習，變得溫馴（耶柔米；屈梭多模）。基督用一個約把猶太人和外邦人連合起來（耶柔米）。教會裏將會有各式各樣的人，包括野蠻民族和有學問的人（屈梭多模；大貴格利）。君王、農民和窮人全都聚集在基督的一張桌子前（奎德華爾丟）。

上帝會再創造世界，新的世界會像舊的世界在始祖墮落之前那樣純潔無罪（埃爾維拉的貴格利）。在教會裏，罪人洗淨了罪，就與無罪的人相像（安波羅修）。乾草代表屬肉體的生活，這種生活是基督徒的大敵（大貴格利）。就連小孩子也能靠著上帝的大能來勝過仇敵（大貴格利；特土良）。道成肉身，就是基督把手放進蛇洞裏（安波羅修）。福音已經傳遍全世界（亞他那修；屈梭多模）。聖經是海，把信徒帶向永恆的家園（大貴格利）。

11.1 從耶西必發一條

馬利亞從耶西的根而出◆耶柔米：亞摩斯兒子以賽亞的預言在談到關於巴比倫的異象或「負擔」之前，全部都關於基督。我們想逐點解釋這個預言，以免各個相關的概念和討論混雜在一起，擾亂讀者的記憶。從耶西的根所發出的枝條和花朵[1]，猶太人解釋為上主自己，因為枝條表示祂統治的權柄，花朵表示祂的美麗。但是我們把從耶西的根而出的枝條理解為神聖的童貞女馬利亞。她沒有生出任何與自己本性相同的嫩芽。我們在上文唸到一句關於她的話：「看哪，必有童女懷孕生子。」[2]那朵花則是主、是我們的救主。他在雅歌裏說：「我是田野裏的花，是谷中的百合花。」[3]希伯來聖經在這裏所說的*geza*，只有《七十士譯本》譯作「根」，亞居拉（Aquila）、辛馬庫（Symmachus）和狄奧多土（Theodotus）解釋為*kormon*，即「樹幹」。另外，「花」在希伯來經文裏稱為*nēṣer*，他們則把「花」譯作「新芽」，用以表明一點：猶太人經過被擄到巴比倫的漫長時期之後，不再擁有舊時大衛王國這嫩芽的任何光榮；之後基督會從馬利亞出來，好像從她這樹幹出來一樣。馬太福音寫著：「他將稱為拿撒勒人。」[4]教會裏所有人都想找出這話出自哪裏，卻找不到，而有學識的希伯來人相信馬太福音的這句話正來自這裏。不過我們要

[1] 《七十士譯本》：耶西的根必長出一枝，他的根必長出一朵花。

[2] 賽7.14。

[3] 《七十士譯本》歌2.1。

[4] 太2.23。

注意，這裏的*nēṣer*用了*ṣade*這個字母。這個獨特的音界乎z和s之間，是拉丁語沒有的。《以賽亞書註釋》4.11.1-3[5]

嫁接到祂那棵樹上◆敘利亞人以法蓮：祂將會用出自那樹根的果子來把我們嫁接到祂那棵樹上。《聖誕頌》3.17[6]

呼召外邦人◆凱撒利亞的優西比烏：這話明顯地表示了基督將會從耶西的根出生；耶西是大衛的父親。這代表外邦人會跟著有的出生方式。先知用種種象徵宣告了外邦人的那個出生方式。《福音的明證》2.3[7]

耶西的後裔◆凱撒利亞的優西比烏：有預言說，有一位會從耶西的後裔出來，即是從大衛的後裔出來；這會在大衛和所羅門死去許多年之後發生。《福音的明證》7.3[8]

因著聖靈的恩典，他是一朵花◆特土良：聖靈的豐盛住在他裏面，所以我認同他是「耶西的樹幹所長出的樹枝」。耶西那朵盛開的花會是我的基督。據以賽亞所說，「智慧和聰明的靈、謀略和能力的靈、知識和敬虔、並敬畏上主的靈」[9]住在他身上。任何人都不可能有這麼多不同的屬靈特質，除了基督。因著聖靈的恩典，所以他的確像一朵花；他的確被算作屬於耶西的樹幹，但他是通過馬利亞而作耶西的後裔。《反駁馬吉安》3.17[10]

必有童貞女懷孕◆諾窪天：這條真理準則[11]教導我們在相信聖父之後也要相信上帝的聖子，就是基督耶穌，他是主、我們的上帝，然而他是上帝的聖子；那位上帝是獨一、惟一的，即是創立萬物的那位，正如上文說的。關於這位耶穌基督——我要再說一次，這位上帝的這聖子——我們唸到舊約聖經應許了他的來臨。我們在新約聖經裏看見他的來臨；這應驗了舊約聖經的種種預表。那些預表是影子和比喻，而他是真理的具體實現。

古時那些預言和各卷福音書都作見證說他是亞伯拉罕的子孫和大衛的子孫。創世記就預告了他，說：「我把這賜給你和你的後裔。」[12]聖經談到有一個人與雅各摔跤，這個人就是他。還有，聖經說：「一個君王必不會不從猶大而來，一個領袖必不會不來自他兩腿之間，直等他來到所

5 CCL 73:147。
6 ESH 87。
7 POG 1:89*。
8 POG 2:90。
9 《七十士譯本》賽11.2-3。
10 ANF 3:335。
11 基督信仰的綱要。
12 創17.8。

應許的那位這裏，他將是萬民的期望。」[13]這裏說的也是他。摩西也談到他說：「請你預備另一個你可以差遣的人吧。」[14]摩西另一次作見證談
95 到他，說：「上帝要從你們弟兄中間給你興起一位先知，你們要聽從他，像是聽從我。」[15]最後，摩西為他作見證說：「你必看見你的性命晝夜懸懸無定；你必不相信他。」[16]以賽亞也談及他：「耶西的根必發一枝，他的根必長出一朵花。」[17]以賽亞談到他說：「看哪，必有童女懷孕生子。」[18]這也是指他。《論三位一體》9[19]

兩隊◆亞弗拉阿特：當雅各從拉班那裏回去時，他禱告，這樣他就得救脫離他哥哥以掃的手。他這樣禱告，一邊認罪一邊說：「我先前只拿著我的杖過這約旦河，如今我卻成了兩隊了。」[20]這象徵我們的救主，這象徵多麼奇妙！當我們主剛剛來臨時，那枝杖離開耶西的樹幹，正如雅各的杖那樣；而當他從他聖父的家回來時，就是他再來時，他將會帶同兩隊回到祂那裏。一隊來自【以色列】民，一隊來自萬族，正如雅各帶同兩隊人回他父親以撒那裏。《示範》4.6[21]

從他的根◆埃爾維拉的貴格利：當獅子生獅子時，獅子的本性沒有改變，兩隻獅子顯然有同一個來源。同樣，從上帝而生的一位不可能是別的，只能是上帝。不過，他稱他為小獅子，用以代表聖子。他又說：「我兒，你從一個嫩芽上去。」[22]這是因為他想我們知道基督來自猶大的嫩芽。上帝也藉著先知以賽亞說出同一件事：「耶西的根必長出一枝【*virga*】，他的根必長出一朵花。」[23]這耶西是大衛的父親。從他的根，即是從他這個根源，童貞女馬利亞【*maria virgo*】出生了。以賽亞談到「一枝」【*virga*】和這樹枝所長出的「一朵花」，暗指那朵花會從一個童貞女【*virgine*】而生，而那朵花就是基督。《俄利根的聖經書卷短講》6.35-36[24]

並非從約瑟而生◆敘利亞人以法蓮：他是馬利亞的兒子，不是約瑟的兒子。他在身體裏顯現，這身體不

13 《七十士譯本》創49.10。
14 出4.13，參《七十士譯本》。
15 申18.15。
16 申28.66。
17 《七十士譯本》。
18 賽7.14。
19 ANF 5:618**。
20 創32.10。
21 CS 101:10。
22 《七十士譯本》創49.9。
23 《七十士譯本》。
24 CCL 64:50。

來自其他血統，而來自大衛。《論他提安的四福音協調本》26[25]

谷中的百合花◆安波羅修：族長耶西的根是猶太人的家族。馬利亞是那樹枝，基督是馬利亞的花朵。基督將要把信仰的香氣傳遍全世界；他好像一朵花那樣從一個童貞女的腹中綻放出來，正如他自己說的：「我是田野裏的花，是谷中的百合花。」[26]《論聖靈》2.5[27]

必有一朵花出現◆安波羅修：聖經也用美麗的言辭表達聖子道成肉身：「你從一個新芽上去。」[28]這是因為，他將要在一個童貞女腹中成孕，好像地上的一株植物那樣。而且，他將要為了救贖全世界而上去，好像一朵芬芳的花在日出的光輝裏從母親懷中長出來，正如以賽亞說的：「耶西的根必長出一枝，他的根必開出一朵花。」[29]那根就是猶太人的家族，樹枝是馬利亞，花是她的基督。因此，這樹枝散發出永生的香氣，這是很正確的；這樹枝來自大衛家，有王族血統；這樹枝的花是基督，他消除了世俗污穢的惡臭。《論眾先祖》4.19-20[30]

馬利亞的花◆安波羅修：以賽亞書寫著：「耶西的根必長出一枝，他的根必長出一朵花。」[31]那根就是猶太人的家族，樹枝是馬利亞，花是她的基督。他在我們的地上綻放，使靈魂這田地變得芬芳，又在他的教會裏盛開；這時候，我們就不能再害怕寒冷或下雨，只可以等待審判的日子。《為大衛辯護之二》8.43[32]

童貞的枝子◆阿奎雷亞的克羅馬丟：聖靈在另一處也談到那位將要生產的童貞女，說：「耶西的根必長出一枝，他的根必長出一朵花。」[33]從耶西的根長出的樹枝代表童貞女馬利亞；她是大衛的後裔，因此她的根源在耶西的樹幹那裏。正如福音書作者或使徒所昭示的，童貞女馬利亞來自大衛的家族。基督的人身來自她，就像是從她而長出的花[34]。這枝樹枝從前放了在約櫃裏作為表記，作永遠的紀念。現在，因著一個新的、奇妙的奧秘，這樹枝沒有得到從地而來的水分就長出了杏子。這個神蹟曾經證實亞倫的祭司身分[35]。《馬太福音短

96

25 ECTD 54。
26 《七十士譯本》歌2.1。
27 NPNF 2.10:119。
28 參創49.9。耶柔米的譯文是*a praeda fili mi ascendisti*，而安波羅修所用的譯文是*ex germine mihi ascendisti*。
29 《七十士譯本》。
30 CSEL 32 2:135。
31 《七十士譯本》。
32 CSEL 32 2:388。
33 《七十士譯本》。
34 參太1.1-17；路3.23-38。
35 民17.1-10；來9.4。

講集》2.5[36]

赦免俘虜◆耶柔米：那片土地從前長荊棘，現今在以賽亞書裏聽到這個祝福：「耶西的殘幹必長出一個嫩芽，一個新芽必從他的根綻放。」[37]「你已經救回被擄的雅各。」[38]所以，主已經來宣告俘虜得赦免。另一段聖經經文與這句話平行：「他帶去了無數的俘虜。」[39]即是說，我們從前被魔鬼捉住，只會滅亡，現在救主帶了我們去，使我們得救。《詩篇短講集二》詩篇84[40]

基督隱藏在那根裏◆奧古斯丁：在舊約的某個時代，大衛是以色列的王，是耶西的兒子。那時候，新約仍然隱藏在舊約裏，好像果實藏在果實的根裏一樣。你如果在果實的根裏尋找果實，就不會找得到。不過假使果實還沒有從根部長出來，你也不會在樹枝上找到它。

在那時候，第一班子民是亞伯拉罕肉體的後裔。第二班子民屬於新約，他們也是亞伯拉罕的後裔，不過是他屬靈的後裔。那第一班子民仍然是屬肉體的，在他們之中只有極少的先知明白人應該渴望上帝賜下甚麼，以及明白要在甚麼時間公開宣布這事。他們預言了這將來的時間和我們主耶穌基督的來臨。

因為基督有肉身的出生，所以基督可說是一直隱藏在根裏，在眾族長的血統裏，會在某個時間彰顯出來，像果實在枝子上出現那樣；這就正如經上所記：「耶西的根必長出一枝。」[41]新約也一樣，在從前的世代裏一直隱藏在基督裏，只有眾先知和一小群敬虔的人知道有新約。那時候的新約不是可見的、現存的實際事物，而是受啟示的未來事件。弟兄們，讓我叫你們記起一件事。亞伯拉罕打發他忠心的僕人去找一個女子作自己獨生子的妻子。他打發他的時候，叫他向自己起誓，在誓言裏對他說：「請你把手放在我大腿底下起誓。」[42]他這樣說是甚麼意思？亞伯拉罕的大腿裏有甚麼，那人把手放在那上面起誓？在那裏的除了是他的後裔之外，還有甚麼？那就是上帝應許給他的後裔：「地上萬國都必因你的後裔得福。」[43]大腿代表肉身。亞伯拉罕的肉身生以撒，以撒生雅各；我們不用列出每一個人，但這家族的一

36 CCL 9A:205。
37 參《七十士譯本》。
38 《七十士譯本》詩85.1。
39 弗4.8，《現修》。
40 FC 57:50-51*。
41 《七十士譯本》。
42 創24.2。
43 創22.18。

個後代是馬利亞，我們的主耶穌基督從她而生，生於這個家族。《詩篇詳解》72.1[44]

一條枝子必結果子◆奎德華爾丟：我們相信不朽、不可見的上帝；不信的人捏造說是上帝的那一個，我們不信。那一個既是犯姦淫的，也是大聲咆哮的。我們相信真正的上帝，全世界的創造者和統治者。

我們也堅信耶穌基督，祂的聖子。祂從前藉著眾先知應許了會賜下他，而我們知道這應許實現了。但是，因為這應許實現時我們不在那裏，所以我們也得到命令要去相信這事。不過，猶太人當時在那裏；救主從這個民族揀選眾使徒，這信仰藉著他們來到我們這裏。他紆尊降貴地生於那個民族，從那個民族而生。先知以賽亞是這民族的人，很久之前他預言過：「看哪，必有童女腹中懷孕生子，你們必稱他為以馬內利，意思是『上帝與我們同在』。」[45]而且，在另一處我們唸到：「耶西的根必長出一枝，他的根必長出一朵花。」[46]這枝條代表童貞女馬利亞，這樹枝的花代表童貞女的兒子，主耶穌基督。這些事發生之前，猶太人唸過關於這事的經文，卻不明白。……基督從一個童貞女而生，好像一朵花從枝條而生那樣，不牽涉任何種子。他誕生時是小小的嬰孩，也是偉大的君王。《信經講道集第二篇》2.3.14-2.4.6[47]

在拿撒勒懷孕◆比德：先知以賽亞作見證說我們的救贖主必然是在拿撒勒成孕的；他說：「一*nazareus*必從他的根上來。」*nazareus*這個詞語的意思是「花」或「潔淨」[48]。上帝的聖子為我們成了肉身，而這個詞語可以適當地作他的名字，因為他取了一個人的本性，這本性是潔淨的，沒有任何罪惡；這也是因為種種屬靈果子的泉源和根本在他裏面，供應給所有信徒。他向他們指出一些榜樣，也把正當和蒙福的生活方式這些果子賜給他們。《福音書講道集》1.6[49]

來自耶西的後裔◆比德：馬利亞來自耶西的後裔，她知道自己因著聖靈而懷了上帝的聖子。《福音書講道集》1.7[50]

歷史與寓言◆比德：按照字面意思，事件或純粹對話的記錄是歷史。例如，聖經說，以色列人從埃及得救之後，在曠野裏為上主做了一個

97

98

44 CCL 39:986-87。
45 賽7.14。
46 《七十士譯本》。
47 CCL 60:338-39。
48 沿用了Jerome's *Nom.* (CC 72:137, 24, 27)的說法。
49 CS 110:55*。
50 CS 110:69。

會幕。而如果有奧秘意義的詞語或物件代表基督的臨在和教會的各個聖禮，這就是寓言。寓言當然會用這樣的詞語，例如以賽亞說：「耶西的根必長出一個嫩芽【*virga*】，他的根必長出一朵花。」[51]這話的意思解明了就是：「童貞女馬利亞會從大衛的後裔而生，基督會出自他的血統。」用物件來作寓言的例子有：百姓藉著羔羊的血得救脫離埃及人的奴役；這百姓代表教會。基督的受難救教會脫離魔鬼的控制。《論會幕、器皿及祭司衣飾》1.6[52]

根與聖靈◆比德：那七盞燈[53]是聖靈的七個恩賜。所有這些恩賜都永遠在我們的主、我們救贖主裏面，也按著祂[54]的旨意分給了他的各個肢體，即是給所有選民。那七盞燈放在燈臺上，這是因為「智慧和聰明的靈、謀略和力量的靈、知識和敬虔的靈」[55]住在我們的救贖主、那「從耶西的根而出」的長子身上，他也充滿「敬畏上主的靈」。他自己也藉著這位先知說：「主的靈在我身上，因為祂用膏膏我。」[56]《論會幕、器皿及祭司衣飾》1.9[57]

98

11.2-3　上主的靈必住在他身上

聖靈停住◆殉道者游斯丁：聖經說聖靈的這些恩賜都賜了給他，這不是指他需要這些恩賜，而是說這些恩賜好像將要在他身上停下來，即是在他那裏結束。這樣，他的民族裏就不會再像從前那樣有先知出現。《與特來弗對話錄》87[58]

上主的靈◆諾窪天：使徒保羅說：「我們有那相同的聖靈，正如經上記著說：『我因信，所以如此說話。』我們也信，所以也說話。」[59]所以，眾先知裏的聖靈與眾使徒裏的聖靈是同一位，不過祂只是偶然在先知裏，卻常常在使徒裏。聖靈不是常常住在眾先知裏面，卻常常住在眾聖徒裏面。眾先知只分得有限的聖靈，但聖靈完全傾倒在眾使徒身上。眾先知只得到聖靈的一點點恩賜，眾使徒卻得到很多。在主復活之前，聖靈還未彰顯出來，但主復活之後上帝把聖靈加給了人。他說：「我要求父，父就另外賜給你們一位保惠師，叫祂永遠與你們同在，就是真理的聖

51 參《七十士譯本》。
52 TTH 18:25-26。
53 啟1.12。
54 或譯：他。
55 《七十士譯本》。
56 賽61.1；路4.18。
57 TTH 18:39。
58 ANF 1:243**。
59 林後4.13。《和》譯：我們既有信心……，RSV作since we have the same spirit of faith…。

靈。」[60]他又說：「我要從父那裏差保惠師來，就是從我父出來真理的聖靈；祂來了……」[61]還有：「我若不去，保惠師就不到你們這裏來；我若去，就差祂來。」[62]還有：「真理的聖靈來了，祂要引導你們明白一切的真理。」[63]因為主快將離開、往天上去，所以他必須賜下保惠師給門徒，以免撇下他們、使他們有半點像孤兒[64]；這不會是好事。他不想沒給他們一個保惠師、保護者，就離開他們。

祂使他們的心和思想剛強起來；祂指出福音的種種聖禮；祂在他們裏面光照他們，使他們明白神聖的事物。聖靈使他們剛強，他們就為了主名的緣故而不害怕牢獄和鎖鍊，不，他們甚至把世上的那些權勢和酷刑踐踏在腳下。這是因為，他們從此就得到這位聖靈所賜的裝備和力量，擁有這位聖靈的恩賜。聖靈也把這些恩賜分派和指配給教會。教會是基督的配偶，這些恩賜就是她的裝飾。這位聖靈在教會裏設立先知，指導教師，引導人說方言，賜下能力和醫治，施行奇事，常常幫助人辨別諸靈，給人治理的能力，提出謀略，發出指令，並且安排所有其他恩賜。……當我們的主受洗時，這位聖靈像鴿子那樣降臨，住在他身上，完全、完整地居住在基督裏，不欠缺任何分量或部分。聖靈的全部豐盛豐富地輸送和流露了出來，這樣，其他人就可以從他領受和享用祂的種種恩典。整個聖靈的源頭都在基督裏面，這樣，聖靈豐盛地住在基督裏，種種恩賜和工作就可以像流水一樣從他流向人。以賽亞的確預言了這事說：「智慧和聰明的靈必住在他身上，還有謀略和能力的靈、知識和虔誠的靈，並且敬畏上主的靈必充滿他。」[65]在另一處，他代表主說話，說了相同的東西。「上主的靈在我身上；因為上主用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人。」[66]《論三位一體》29[67]

敬畏上主◆安波羅修：義人的敬畏之心是謹慎態度的完整基礎，是像金子那樣好的基礎。義人的敬畏之心也是一個演講台，人在上面可以傳講基督的教導和使徒的話。聖民的話與使徒的話非常相似，像是真理的影像。要看看聖民的敬畏之心為甚麼是他們像金子一樣好的基礎[68]。請唸

60 約14.16-17。
61 約15.26。
62 約16.7。
63 約16.13。
64 約14.18。
65 《七十士譯本》。
66 賽61.1。
67 ANF 5:640-41**。

唸以賽亞書，看看他怎樣讚賞敬畏之心，說這是無可指摘的、是好的：「智慧和聰明的靈，謀略和力量的靈，知識和虔誠的靈，神聖敬畏之心的靈。」[69]他讚賞敬畏之心，為要擁有那些從敬畏之心而來的事物。智慧塑造神聖的敬畏之心，聰明指導它，謀略引領它，力量使它剛強，知識管治它，虔誠裝飾它。你們要有敬畏上主的心。不理性的、愚蠢的畏懼，是「外有爭戰，內有懼怕」[70]所描述的畏懼；假如保羅沒有以主為安慰，這種懼怕就會侵擾他。《詩篇一一八篇講章》5.39[71]

聖靈的七種恩賜◆安波羅修：聖靈是那條河流，是滿溢的河流。按照希伯來人所說，這河流從耶穌那裏流出來，流過各地，正如我們知道上帝藉以賽亞的口所預言的[72]。這是那條偉大的河流，奔流不息，永不枯竭。而且聖靈不只是河流，還是滔滔不絕的分汊，是滿溢的大水，正如大衛也說的：「有一道河，這河的分汊使上帝的城歡喜。」[73]

天上的耶路撒冷這個城市不是由任何地上河道的支流所灌溉的，而是由聖靈所灌溉的。聖靈自那生命的泉源而出。這河流的水，我們喝少許就能飽足。看來，聖靈更充溢地在天上那些有位的、主治的、有能的之間流過，在眾天使和眾天使長之間流過；聖靈的七種美德是整條河道，聖靈在這河道上奔流。普通河流的河水漲過兩岸也會造成氾濫，那麼，當聖靈漲起來高過一切受造物時，聖靈就氾濫得更厲害了。祂好像流進我們心思意念裏那些低窪的田地；祂使人成聖，使心裏的田地更肥沃，這使眾受造物裏面屬天的本性歡喜。

這裏說「眾江河」[74]，另一處說「七靈」[75]，你都不要覺得奇怪，因為聖靈這七個使人成聖的恩賜代表完滿的所有美德，正如以賽亞說的；那就是智慧和聰明的靈、謀略和力量的靈、知識和敬虔的靈，並敬畏上帝的靈[76]。那麼，河流是有一條，而聖靈的種種恩賜則有許多，像是多條支流。這河流從生命的泉源流出來。《論聖靈》1.16[77]

信心和憐憫◆奧古斯丁：根據先知的話，一個人不會有智慧、聰

68 參歌5.15。
69 參《七十士譯本》。
70 林後7.5。
71 CSEL 62:103-4。
72 賽66.12。
73 詩46.4(《七十士譯本》45.5)。
74 約7.38。原文的「江河」是複數。
75 啟5.6。
76 《七十士譯本》。
77 NPNF 2.10:113-14。

明、謀略、剛毅、知識、虔誠和敬畏上帝的心，除非他領受了「智慧和聰明的靈、謀略和剛毅的靈、知識和敬虔的靈，並敬畏上帝的靈」[78]。……一個人不會剛強、仁愛和謹守，除非他領受了聖靈；使徒談到這聖靈說：「上帝賜給我們，不是膽怯的靈，乃是剛強、仁愛、謹守的靈。」[79]同樣道理，一個人不會有信心，除非他領受了信心的靈；同一位使徒談到這靈說：「我們既有同一個信心的靈，正如經上記著說：『我因信，所以如此說話。』我們也信，所以也說話。」[80]他這就十分清晰地表明了人領受信心不是靠功德，而是靠祂的憐憫；祂要憐憫誰，就憐憫誰[81]。使徒談到自己說：「我既蒙主憐恤能作有信心的人。」[82]《書信集》194[83]

爬上梯子或沿著梯子下來◆奧古斯丁：保羅只說「耶穌基督」[84]；他本來可以一併說出耶穌基督的神性，說他是與上帝同在的道，說他是上帝的聖子耶穌基督。但是小孩子不能領受這樣的話。那麼，吃奶的人[85]
100 怎樣領受這件事呢？他說：「耶穌並他釘十字架。」他為你們所做的事，你們要當做糧食，這樣你們就會漸漸認識他的本性。

有些人爬上那個梯子[86]，有些人沿著那個梯子下來[87]。誰是爬上去的？人如果逐漸認識種種屬靈事實，在這方面有進步，就是爬上梯子的。誰是沿著梯子下來的？人如果對種種屬靈事實有極豐富的知識，到達人所能擁有的極限，卻降到小孩子的水平，說小孩子能明白的話，這樣的人就是沿著梯子下來的。他們能使一直吃奶的人健康和強壯起來，使他們能夠領受屬靈的食物。弟兄們，以賽亞就曾經俯就我們的水平；他走下來時的步驟，是顯而易見的。他談及聖靈說：「智慧和聰明的靈、謀略和剛毅的靈、知識和虔誠的靈，並敬畏上帝的靈住在他身上。」[88]他從智慧開始說，向下說到敬畏的心。請看教師怎樣從智慧開始向下說，一直說到敬畏的心。你作為學習的人，如果想要進步，就必須從敬畏的心上到智慧那裏。因為經上記著說：「敬畏上主是

78 《七十士譯本》。
79 提後1.7。「靈」，《和》譯：心，RSV作spirit。
80 林後4.13。「信心的靈」，《和》譯：信心，RSV作spirit of faith。
81 羅9.18。
82 林前7.25。「有信心」，《和》譯：忠心，RSV作faithful。
83 FC 30:310-11*。
84 參林前2.2。
85 參林前3.2。
86 創28.10-22。
87 奧古斯丁想讀者明白簡單信心的重要。
88 《七十士譯本》。

智慧的開端。」[89]所以你們要聽從詩篇的話。《詩篇詳解》119.2[90]

「七」與聖靈◆奧古斯丁：聖經主要用「七」這個數字代表聖靈。不管是在以賽亞書還是在啟示錄，一位聖靈的七重工作都極清晰地指上帝的七靈。上帝也藉著先知以賽亞指出了聖靈的七重工作：「智慧和聰明的靈、謀略和剛毅的靈、知識和虔誠的靈，並敬畏上帝的靈住在他身上。」[91]我們應該把這敬畏上主的心，理解為潔淨和永存的[92]。《詩篇詳解》150.1[93]

把十加上七◆奧古斯丁：「所賜給我們的聖靈將上帝的愛澆灌在我們心裏。」[94]

任何能閱讀的人都知道「七」這個數字暗示聖靈。但無論如何，你們之中閱讀得不仔細的人，或是不能閱讀的人，請你們聽聽吧。上帝這樣藉著先知以賽亞來描述聖靈。祂說：「智慧和聰明的靈、謀略和剛毅的靈、知識和虔誠的靈，並敬畏上帝的靈。」這就是有七種特徵的聖靈；這聖靈也被祈求下來住在剛接受洗禮的人身上。律法是十誡；你們知道，版上寫著十條誡命，但那些仍然是石版，因為猶太人頑梗固執。到聖靈來了之後，使徒怎麼說？「你們就是我們的薦信，不是用墨寫的，乃是用永生上帝的靈寫的；不是寫在石版上，乃是寫在肉做的心版上。」[95]沒有了聖靈，字句就叫人死，因為字句說明罪人有罪，並不釋放他。因此使徒說：「並不是我們憑自己能承擔甚麼事；我們所能承擔的，乃是出於上帝。他叫我們能承當這新約的執事，不是憑著字句，乃是憑著聖靈；因為那字句是叫人死，聖靈是叫人活。」[96]所以，你如果想完全實踐所有的義，就要把十加上七。當律法命令你做一件事時，你要求聖靈幫助你。《講道集》229M.2[97]

辨別你的各種畏懼◆奧古斯丁：讀到使徒的這段經文時，我們必須當心，不要以為我們沒有領受敬畏上帝的靈。敬畏上帝的靈無疑是上帝給人的一個美好恩賜，先知以賽亞談到這恩賜說：「上主的靈必住在你身上，就是智慧和聰明的靈、謀略和能力的靈、知識和虔誠的靈，並敬畏上主的靈。」[98]我們領受敬畏的

---

89 詩111.10(《七十士譯本》110.10)。
90 CCL 40:1779。
91 《七十士譯本》。
92 參詩19.9(《七十士譯本》18.10)。
93 CCL 40:2191。
94 羅5.5。
95 林後3.2-3。
96 林後3.5-6。
97 WSA 3 6:317。
98 《七十士譯本》。

靈，這不是彼得不認基督時感到的那種畏懼，而是基督自己談過的那種
101 懼怕：「當怕那有權柄把靈魂和身體滅在地獄裏的。我實在告訴你們，正要怕祂。」[99]其實，他這樣說是因為不想我們像彼得那樣懼怕，受了動搖而不認他。他顯然想除去我們的這種懦弱；他在前一段就說：「那殺身體以後不能再做甚麼的，不要怕他們。」[100]我們沒有領受這種懼怕的靈；我們是領受了剛強、仁愛和清醒思想的靈。《論恩典和自由意志》39[101]

七盞燈，七種恩賜◆比德：七盞燈是聖靈的七種恩賜。所有這些恩賜都永遠在我們的主、我們的救贖主裏面，也按著祂[102]的旨意分給了他的各個肢體，即是給了所有選民。《論會幕、器皿及祭司衣飾》1.9[103]

認出聖靈的活動◆迦修多儒：正如我們之前說過的，這裏是指有七個形式的聖靈。你們只要算一算，唸到祂的活動，就很容易能推論到和知道這一點。但是我們必須把這聖靈看為與以賽亞的見證所說的是同一位。以賽亞的見證談到聖靈的種種美德，就是我們剛才談過那七樣：智慧、聰明、謀略、勇氣、知識、虔誠和敬畏上主的靈。而且祂按著自己的旨意把這些分給人。以賽亞處處說聖靈的聲音在說話，你們不用奇怪，因為聖經顯然曾經把「聲音」與三一上帝的每個位格連繫起來。我們唸到經上說及聖父的聲音；祂說：「這是我的愛子，我所喜悅的。」[104]聖子的聲音說了這話：「掃羅！掃羅！你為甚麼逼迫我？」[105]在使徒行傳裏，我們也唸到經文談及聖靈的聲音：「要為我分派掃羅和巴拿巴，去做我召他們所做的工。」[106]《詩篇註釋》28.9[107]

與末日的關係◆保羅・奧洛修：聖經作見證說：「一位偉大和大力的天使在天上叫道：『有誰配展開那書卷，揭開書卷的印呢？』在天上、地上、地底下，沒有能展開、能觀看那書卷的。」[108]因為宇宙裏沒有任何有理性的受造物配展開那書卷來看，所以約翰哭泣哀歎。約翰哭泣時，長老中的一位安慰他說：「約翰，不要哭！看哪，猶大支派中的獅子，大衛的根，他已得勝，能以展開

99 路12.5。
100 路12.4。
101 NPNF 1.5:460*。
102 或譯：他。
103 TTH 18:39。
104 太3.17。
105 徒9.4。
106 徒13.2。 102
107 ACW 51:281-82*。
108 啟5.2-3。

那書卷，揭開書卷的印。」[109]

我要問，這書卷是甚麼？從來沒有人能夠從永活的一位手中接過這書卷，只有「那行為沒有罪、做事公義的」[110]才能夠。如果他只是行為沒有罪，或是只是羔羊，這是不夠的，他還必須是被殺的羔羊。他除了是潔淨的，還用生命去受難，以此作見證。他有七角和七眼，就是上帝的七靈。這七靈無疑就是「智慧和聰明的靈、謀略和力量的靈、知識和虔誠的靈，並敬畏上主的靈」[111]。那麼，這書卷是甚麼？我相信是審判的書卷。因為「父不審判甚麼人，乃將審判的事全交與子。」[112]《反駁伯拉糾主義者護教書》15.5-10[113]

七個兒女◆大貴格利：如果一個好的思想在我們裏面成形，聖靈的七種美德就在我們裏面出現，這時候我們就生了七個兒女。聖靈使心思意念懷孕，在人心裏生出這些子女；先知列出了這些子女，說：「上主的靈必住在他身上；智慧和聰明的靈、謀略和力量的靈、知識和虔誠的靈，並敬畏上主的靈必充滿他。」[114]《約伯記教誨》1.1.27[115]

七步◆大貴格利：走到那道門要走七步，因為我們可以藉著聖靈的七樣恩典來走上屬天生命的道路[116]。以賽亞說這七樣恩典在我們的元首那裏，或是在他的身體那裏；我們就是他的身體。以賽亞說：「上主的靈必住在他身上；智慧和聰明的靈、謀略和力量的靈、知識和虔誠的靈，並敬畏上主的靈必充滿他。」[117]他這話是以天上的觀點說的。他顯然是由上而下地列出各個步驟，而不是由下而上。這些步驟是：智慧、聰明、謀略、力量、知識、虔誠和敬畏。因為經上記著說「敬畏上主是智慧的開端」[118]，所以這道路無疑是從敬畏向上通向智慧，而不是從智慧退步到敬畏。經上也記著說：「愛既完全，就把懼怕除去。」[119]智慧肯定有完全的仁愛。先知從屬天的事物談到比較低微的事物，因此從智慧開始，逐步向下說到敬畏。

但我們是從地上努力向天上走

102

109 啟5.5。
110 詩15.2(《七十士譯本》14.2)。
111 《七十士譯本》。
112 約5.22。
113 CSEL 5:624-25。
114 《七十士譯本》。
115 CCL 143:45；LF 18:53。
116 貴格利把以賽亞書的話與雅各的梯子（創28.10-22）聯繫起來；奧古斯丁在*Explanations of the Psalms*裏也這樣做，參本書中奧古斯丁對本節的第二段解釋。
117 《七十士譯本》。
118 詩111.10(《七十士譯本》110.10)。
119 約壹4.18。「懼怕」與「敬畏」在原文裏是同一個詞。

去，所以我們由下而上地說出這些步驟，使自己能從敬畏開始、進步到有智慧的境地。那麼，在我們的心思意念裏，通向天上的第一步是敬畏上主，第二是敬虔，第三是知識，第四是力量，第五是謀略，第六是聰明，第七是智慧。敬畏上主的態度是在心思意念的。但是，如果人單單有敬畏而沒有敬虔，那又算是甚麼敬畏呢？《以西結書講道集》2.7.7[120]

十和七◆大貴格利：你們知道，舊約聖經的十誡訓示了每一種工作，但是在新約聖經裏，聖靈的七樣恩典把做這工作的能力給了日漸增多的信徒。先知預告了這事，談及「智慧和聰明的靈，謀略和力量的靈，知識和虔敬的靈，並且祂必使他充滿敬畏上主的靈。」一個人如果宣認對三一上帝的信仰，相信聖父、聖子和這位聖靈是一個能力，承認三者有相同的本質，就會得到在這位聖靈裏工作的能力。正如我說過的，新約聖經把七條誡命給了更多的人；而舊約聖經給人十條誡命。因此，十和七就可以完全包括我們所有能力和工作。《福音書講道集》24[121]

上主的靈◆比德：「上主的靈必住在他身上；智慧和聰明的靈、謀略和力量的靈、知識和虔誠的靈，並敬畏上主的靈必充滿他。」[122]只有上帝與人類之間那位中保、作為人的耶穌基督，才真正符合這句話。另一方面，每一個聖徒都沒有領受他完整的聖靈，而只是從他的完整之中領受聖靈所賜的那麼多。這是因為，「這人蒙聖靈賜他智慧的言語，那人也蒙這位聖靈賜他知識的言語，又有一人蒙這位聖靈賜他信心，還有一人蒙這位聖靈賜他醫病的恩賜，又叫一人能行異能，又叫一人能作先知，又叫一人能辨別諸靈，又叫一人能說方言，又叫一人能翻方言。這一切都是這位聖靈所運行、隨己意分給各人的。」[123]《福音書講道集》1.2[124]

在主耶穌身上◆列茲的浮士德：我們在以賽亞書唸到上主的靈降在主耶穌身上，就是「智慧和聰明的靈、謀略和力量的靈、知識和虔誠的靈」[125]。這裏說到上主的靈，這與聖子藉以賽亞在另一處所說的一樣；那一處說：「上主的靈在我身上。」[126] 103
上主的靈以神聖的方式傾倒出來，降

120 CCL 142:320-21。

121 CS 123:182-83；參 Augustine *Sermon* 229，即本書中奧古斯丁對本節的第四段解釋。

122 《七十士譯本》。

123 林前 12.8-11。

124 CCL 122:8*。

125 《七十士譯本》。

126 賽 61.1。

在救主身上。福音書作者馬太也談過這靈，說：「天忽然開了，他就看見上帝的靈彷彿鴿子降下，落在他身上。」[127]此外，福音書作者路加清楚地教導說，救主受洗時領受上帝的靈，那就是聖靈；路加說：「耶穌被聖靈充滿，從約旦河回來。」[128]《論聖靈》1.7[129]

相同的謀略◆安波羅修：正如聖子是有偉大謀略的使者，聖靈也是謀略的靈。這樣，你就可以知道聖父、聖子和聖靈的謀略是一樣的。這謀略不關於任何可疑的事，而關於上帝預知和決定了的事。《書信集》50[130]

登山寶訓和以賽亞書◆奧古斯丁：以賽亞談到聖靈的七個運作；我覺得這七個運作與這些階段和格言相符[131]，不過次序不同。以賽亞書所列出的從較高的境界開始，而這裏從較低的境界開始。以賽亞書從智慧開始說，以敬畏上帝的心作結。而「敬畏上主是智慧的開端」[132]。所以，如果我們由下而上一步步列出這些事物，那麼第一級就是愛上帝，第二級是敬虔，第三級是知識，第四級是剛毅，第五級是謀略，第六級是聰明，第七級是智慧。敬畏上帝的心與謙卑相應；這裏的經文談到謙卑說：「虛心的人有福了。」[133]《主的山上寶訓講章》1.11[134]

人的信心來自上帝的憐憫◆奧古斯丁：如果我們說人先有信心，說人因著信心而配得恩典，那麼一個人在有信心之前有甚麼功德，使他配領受信心？其實，他有甚麼不是領受的呢？而既然這是他領受的，他為甚麼自誇，好像那不是他領受的呢[135]？根據先知的話，一個人不會有智慧、聰明、謀略、剛毅、知識、虔誠和敬畏上帝的心，除非他領受了「智慧和聰明的靈、謀略和剛強的靈、知識和敬虔的靈，並敬畏上帝的靈」[136]。同樣，一個人不會剛強、仁愛和謹守，除非他領受了聖靈；使徒談到這聖靈說：「上帝賜給我們，不是膽怯的靈，乃是剛強、仁愛、謹守的靈。」[137]同樣道理，一個人不會有信心，除非他領受了信心的靈；同一位使徒談到這靈說：「我們既有同一個信心的靈，正如經上記著說：『我因

127 太3.16。
128 路4.1。
129 CSEL 21:111。
130 FC 26:265。
131 參太5.3-9。
132 《七十士譯本》箴1.7。
133 太5.3。
134 FC 11:27。
135 林前4.7。
136 《七十士譯本》。
137 提後1.7。「靈」，《和》譯：心，RSV作spirit。

信，所以如此說話。』我們也信，所以也說話。」[138]他這就十分清晰地表明了人領受信心不是靠功德，而是靠祂的憐憫；祂要憐憫誰，就憐憫誰[139]。使徒談到自己說：「我既蒙主憐恤能作有信心的人。」[140]《書信集》194[141]

他完整的聖靈◆比德：說實在的，不是所有聖徒都領受他完整的聖靈，而只是從他的完整之中領受祂所賜的那麼多。《福音書講道集》1.2[142]

聖靈必充滿他◆迦賢努：對於這段經文，你們必須先留心一點：以賽亞不是說「敬畏的靈必住在他身上」，而是說「必充滿他」[143]。這靈的能力很多，一旦祂用祂的力量佔據了一個人，祂就會佔據他的心思意念，排斥所有別的事物。這靈與那永不止息的仁愛相連；祂攫取了一個靈魂，就充滿他，永久地佔據他，而且今世任何快樂所造成的試探都不能使他靈魂裏的聖靈減少。《選集》11.13[144]

聖靈是一位，不能分割◆耶路撒冷的區利羅：以賽亞指出聖靈的確是一位，也是不可分割的，但祂有各種不同的工作。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）16.30[145]

聖靈的種種活動◆拿先斯的貴格利：我認為以賽亞喜歡把聖靈的種種活動稱為各個「靈」。《演講集》卷四十一〈論五旬節〉3[146]

聖靈的泉源◆諾窪天：只有在基督裏，聖靈才完全和完整地居住，不欠缺任何分量或部分。聖靈的全部豐盛豐富地輸送和流露了出來，這樣，其他人就可以從基督領受祂好像第一次傾出的種種恩典。整個聖靈的源頭都在基督裏面，這樣，因為聖靈豐盛地住在基督裏，恩典和種種奇妙的作為就可以像流水一樣從他流向人。《論三位一體》29.11[147]

11.4 以公義審判貧窮人

不偏私的審判者◆耶路撒冷的區利羅：基督不認為有學問的人比沒有學問的人高級，也不認為有錢人比窮人高級。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）15.23[148]

公正地對待窮人◆比德：以賽

138 林後4.13。「信心的靈」，《和》譯：信心，RSV作spirit of faith。
139 羅9.18。
140 林前7.25。「有信心」，《和》譯：忠心，RSV作faithful。
141 FC 30:310-11*。
142 CS 110:10。
143 《拉丁文武加大譯本》賽11.3。
144 LCC 12:256**。
145 FC 64:93*。
146 NPNF 2.7:379。
147 FC 67:102。
148 FC 64:68。

亞說：「他要以公義審判貧窮人。」這話無疑是指基督談到的那些人：「你們貧窮的人有福了！因為上帝的國是你們的。」[149]《論撒母耳記上》1.7.6[150]

他口中的氣◆拉斯佩的富爾根狄：聖靈也出自聖子，這是先知和使徒的教導告訴我們的。以賽亞這樣談到聖子說：「他必以口中的杖擊打世界，以嘴裏的氣殺戮惡人。」使徒也談到他說：「主耶穌要用口中的氣滅絕他。」[151]上帝的那一位聖子自己在復活後吹氣在他的門徒身上，說：「你們受聖靈。」[152]他這就表明了他口中的氣[153]是誰。的確，約翰在啟示錄裏說：從主耶穌「口中出來一把兩刃的利劍」[154]。他口中的聖靈就是從他口中出來的劍。《致彼得書：論信心》54[155]

兩刃的利劍◆彼他的維克多納：保羅對帖撒羅尼迦人談到敵基督，說：「主耶穌要用口中的氣滅絕他。」[156]以賽亞說：「他必以嘴裏的氣殺戮惡人。」所以，這就是從他口裏出來的兩刃利劍。《蒙福的約翰啟示錄註釋》1.14[157]

11.5 公義必當他的腰帶

他脅下的帶子◆亞他那修：我們任何時刻都要站穩，但現在我們更加要站穩，儘管我們遇上許多苦難，許多異端猛烈地攻擊我們。我親愛的弟兄們，我們要懷著感恩去慶祝這個快到的神聖節期，「束上我們心中的腰」[158]，像我們的救主耶穌基督那樣。經文談到他說：「公義必當他的腰帶；信實必當他韁繩的帶子。」[159]《書信集》之〈復活節文告〉3[160]

屬靈的文字◆屈梭多模：他說的不是一條真的、實質的腰帶，因為這段落裏的所有文字，他都是用它們的屬靈意思。《以弗所書講道集》23[161]

真理和公義◆凱撒利亞的優西比烏：「公義必當他的腰帶；真理必當他脅下的帶子。」[162]君王的腰帶是用金子和寶石做的，同樣，他也以預

---

149 路6.20。
150 CCL 119:61。
151 帖後2.8。
152 約20.22。
153 在原文裏「氣」與「靈」是同一個詞，英文：spirit。
154 啟1.16。
155 FC 95:94。
156 帖後2.8。
157 ANF 7:345。
158 彼前1.13。
159「韁繩」，參《拉丁文武加大譯本》。
160 NPNF 2.4:515*。
161 NPNF 1.13:163-64*。
162「真理」，見《七十士譯本》。

言的方式說到一條用公義和真理做的腰帶。我們也可以把這腰帶理解為道的神性，因為按照使徒說的，他就是公義：「你們得在基督耶穌裏是本乎上帝，上帝又使他成為我們的智慧、
105 公義、聖潔、救贖。」[163]根據福音書作者所說，他也是我們的真理：「我就是道理、真理、生命。」[164]道是公義和真理，從耶西的根而來；他的腰帶表示他是君王和戰士。道征服了那些不可見的權勢和軍隊。《以賽亞書註釋》11.7[165]

11.6 豺狼和羊羔

上帝的子民得享平安◆耶柔米：其他東西的意思，我們很容易按照使人活的靈來理解。豺狼保羅起先逼迫和撕裂教會；聖經談到他說：「便雅憫是個撕掠的狼。」[166]後來保羅與一隻羔羊住在一起，這羔羊要麼是亞拿尼亞[167]，即是為保羅施洗的那人，要麼是使徒彼得；耶穌曾經對彼得說：「你餵養我的小羊。」[168]豹子本來不能除去自己的斑點[169]，但當牠在主的水泉裏洗過之後，就與山羊羔同臥；那不是在左邊的山羊[170]，而是人在上主的逾越節所宰殺的山羊。我們也要注意，不是綿羊羔和山羊羔去與豺狼和豹子同住、同臥，相反，是豺狼和豹子會效法綿羊羔和山羊羔，會像牠們那樣無罪。

獅子從前是最兇猛的，現在與綿羊和牛犢同群。我們今天也在教會裏看到有錢人和窮人、有權勢的人和卑微的人、君王和農民在一起相處，他們都在教會裏受小孩子治理。我們把這些小孩子理解為眾使徒和有使徒職分的人；這些人沒有演說技巧，卻並非沒有知識。主的紀律使他們結成同盟，這樣他們各自的家庭就也聯合起來，這時候，「他們的幼兒必一同躺著」[171]這句話就會實現。此外，獅子將不會吃肉，而會吃草，因為獅子以簡單的食物為糧食。你們也要看到，牛不會吃肉，但是獅子會吃草。我相信，聖經裏談到的「草」是指簡單的話語；而「麥子」則是指在裏面的精華，指字句裏面的意義。世俗的人不認識那些奧秘，卻往往因為簡單地閱讀聖經而得到餵養。

那嬰孩是在惡事上作孩子[172]的

163 林前1.30。
164 約14.6。
165 PG 24:172。
166 創49.27。
167 徒9.17-18。
168 約21.15。
169 耶13.23。
170 太25.33。
171 《和》譯：牛犢必與小熊同臥，RSV作their young shall lie down together。
172 參林前14.20。

106

人。眾鬼魔本來圍攻人的身體，但嬰孩把手放進毒蛇的洞裏面，眾鬼魔就從那些人的身體裏逃出來。斷奶的孩子不再以嬰孩所吃的奶維生，而是吃乾糧[173]。他把手伸進那條蛇的洞裏，即是伸進撒但的住處，把牠揪出來。因此，眾使徒得到能力去踐踏蛇、蠍子和那仇敵的每個勢力[174]。還有，有毒的動物從前不能傷害或殺害那些將要住在上帝的聖山上的人；上帝的聖山是指教會。福音書談到教會說：「城造在山上是不能隱藏的。」[175]《以賽亞書註釋》4.11.6-9[176]

豺狼和綿羊羔◆屈梭多模：先知預言了教會將會由甚麼種類的人組成。教會裏面不僅有謙和、溫柔、良善的人。野蠻、不仁的人，與行徑像豺狼、獅子和公牛的人也會與他們聚集在一起，成為一個教會。請聽先知怎樣預言這一群裏面會有種種不同的人；他說：「豺狼必與綿羊羔同吃。」[177]而且，他這話也表明了眾教會領袖會有簡單的生活方式。《為基督的神性反駁猶太人和外邦人》6.8[178]

野獸◆凱撒利亞的優西比烏：以賽亞繼續以預言的方式說明人類所有不同的民族會怎樣改變，包括非希臘人和希臘人；……他們因著基督的教導而改變。……經文所說那些沒有理性的動物和野獸代表外邦人；他們本身像動物。來自耶西後裔的一位會統治外邦人。耶西就是我們救主、我們主的祖先。現在，外邦人相信救主、盼望救主。《福音的明證》3.2[179]

同吃◆屈梭多模：他說：「一切山窪都要填滿，大小山岡都要削平，崎嶇嶇嶇的必成為平原。」[180]他這話是指卑微的人必高升，剛愎的人必降卑，律法的嚴厲變為信仰的輕省。他說，人不再辛苦勞碌，反而得享恩典和赦罪；恩典和赦罪使人非常容易就能得救。接著他說出這些事情的原因：「凡有血氣的必看見上帝的拯救。」[181]不再只得猶太人和歸信猶太教的人看見拯救，所有陸地、海洋和全人類都會看見拯救。他用「彎曲的東西」來代表我們整個腐敗的生命、稅吏、妓女、強盜、法術師；這代表凡是從前敗壞、後來走上正道的人。這就正如他自己也說的：「稅吏和娼妓倒比你們先進上帝的國」[182]，因為

173 參來5.12-14。
174 路10.19。
175 太5.14。
176 CCL 73:151-52。
177 《七十士譯本》。
178 FC 73:214。
179 POG 1:111*。
180 賽40.4。
181 《七十士譯本》賽40.5。
182 太21.31。

他們相信。先知也用另一些話宣告同一件事，說：「豺狼必與綿羊羔同吃。」[183]他在這裏用山岡和山窪來表示人性格裏過多或過少的東西都會被修正，使人變得平和、自制；同樣，在那裏，他用各種野蠻動物的性格來代表人不同的品性，也說他們將會因為敬虔而和平共處。《馬太福音講道集》10.3[184]

豺狼和綿羊◆愛任紐：我知道，有些人嘗試把這些預言理解為指不同民族裏面那些兇悍的人和各種不同的行為，說這表示他們在相信了之後與義人和平共處。不過，儘管現在的確有不同種類的人、來自不同民族的人相信了這信仰，但是這些動物也可以指義人復活的事。《反駁異端》5[185]

牛和獅子◆耶柔米：當然不是牛向獅子學習而變得兇猛，而是獅子向牛學習而變得溫馴。《書信集》130.8[186]

獅子和綿羊羔◆屈梭多模：我聽過許多人說：「王的警告好像獅子的憤怒。」[187]這樣說的人非常沮喪，不停哀歎。那麼，我們應該對這些人說甚麼呢？我們要說：有一位說過：「豺狼必與綿羊羔同吃，豹子與山羊羔同臥；獅子必吃草，與牛一樣。」[188]這一位將能夠把獅子變為溫馴的綿羊羔。《給安提阿群眾論雕像講道集》3.5[189]

將會立約◆耶柔米：「到那天，我必為你們與田野的走獸和空中的飛鳥，並地上的爬蟲立約；又必在地上折斷弓刀，止息爭戰，使他們安然躺臥。」[190]《七十士譯本》則說：「到那天，我必為他們與田野的走獸和空中的飛鳥，並地上的爬蟲立約；又必從地上止息爭戰；我也必使他們活在盼望中。」[191]等到宣認上主的那民族不再說起虛假的宗教；祂說，等到他們稱我為「我丈夫」[192]，不再敢向「巴力」呼求（「巴力」意指「我的偶像」），我就會為他們與田野的走獸、空中的飛鳥和地上的爬蟲立約、訂立協議。以賽亞也談到過這時刻，他說：「豺狼必與綿羊羔同居，豹子與山羊羔同臥；少壯獅子與牛犢並綿羊羔同群；小孩子要牽引牠們。」母牛和熊會一同吃東西，與牠們的幼兒一同休憩；獅子會像牛那樣 107

183 《七十士譯本》。
184 NPNF 1.10:64*。
185 LCC 1:395*。
186 NPNF 2.6:266。
187 箴19.12。
188 《七十士譯本》。
189 NPNF 1.9:356。
190 何2.18。
191 《七十士譯本》何2.18。
192 何2.16。

吃草，完全不想再吃肉和血，而會與潔淨和單純的動物一同享受食物。上帝為了要使彼得能接待外邦人哥尼流，就吩咐彼得，向他啟示說他可以吃任何動物，說他不應該把任何東西看為不潔。他滿心感謝，之後他聽到一句話：「上帝所潔淨的，你不可當作俗物。」[193]所以，主、我們的救主已經來了，在他得勝復活和升到聖父那裏之後，他就會使兩堵牆在房角石那裏連結起來；他「將兩下合而為一」[194]。

那曾經叫做「不蒙憐憫」[195]的，祂稱她為「蒙憐憫的」；那曾經叫做「非我民」[196]的，祂稱他們為祂的子民。祂必折斷弓和刀，必止息爭戰，把平安賜給萬人。到了沒有人發動戰爭的時候，打仗的工具就沒有用了。以色列會與外邦人連合起來，申命記裏的一句話會實現：「你們外邦人當與祂的百姓一同歡呼。」[197]因為「在猶大，上帝為人所認識；在以色列，祂的名為大。」[198]《小先知書註釋：何西阿書》1.2.18[199]

使人更新的愛◆大貴格利：你們看，我們這些穿著修士袍的人來自世上不同的處境。我們聚集是為著對全能上主的信仰，也為了聽祂的道。我們本來有各種各樣的不義，祂使我們聚集，進入神聖教會的和諧裏，為要使人清楚地看到先知以賽亞那關於教會的應許已經實現。他說：「豺狼必與綿羊羔同居，豹子與山羊羔同臥。」豺狼與綿羊羔同住，是靠神聖仁愛的心腸；這是因為，那些曾經在世上搶掠的人現在與謙和、馴良的人和平共處。豹子將會與山羊羔同臥，因為那些曾經滿是罪污的人現在同意與那些鄙視自己、自認罪人的人一同謙卑。以賽亞又說：「牛犢、少壯獅子與綿羊同群。」有些人用痛悔的心預備自己作天天獻給上帝的祭物；有些人曾經像獅子那樣殘暴作惡；有些人保持單純、無罪的心，像綿羊羔一樣；他們全都聚集在一起，到了神聖教會的圈裏。你們看，這種仁愛把有各式各樣心思意念的人燃點、燒著、鎔鑄在一起，更新他們，使他們好像成為同一種金子。《以西結書講道集》2.4.3[200]

必同吃◆奎德華爾丟：我們相信基督，也看見基督。當君王、農民和窮人全都平等地在基督的同一張

193 徒10.15, 11.9。
194 弗2.14。
195 何1.6, 8-9。
196 何1.9；參羅9.25。
197 《七十士譯本》申32.43；羅15.10。
198 詩76.1(《七十士譯本》75.1)。
199 CCL 76:29-30。
200 CCL 142:259-60。

桌子前聚集時，那個應許就實現了。先知以賽亞說：「豺狼必與綿羊羔同吃，豹子與山羊羔同臥；牛、少壯獅子與綿羊羔一同吃草；一個小孩子要餵牠們。」[201]《論應許及上帝的預言》3.39.46[202]

11.7 牛與熊

牛與獅子◆埃爾維拉的貴格利：如果不是在上帝的國度裏，這個祝福[203]還會在甚麼地方、甚麼時候實現？那裏有許多穀物、酒和油。地會長出豐富的收成，每一種惡都會被毀滅，正如以賽亞說的：「在那些日子，獅子必吃草，與牛一樣，豺狼必與綿羊羔同吃，一個小孩必把手放進毒蛇的洞穴而不受傷。」上帝會在祂的國度裏重新創造世界，這個新創造的世界與祂起初創造的世界在第一個人犯罪前同樣美好。當他違犯了上帝的話之後，上帝說：「地必為你的作為而受咒詛。」[204]萬物這就敗壞了，被褻瀆了，受到咒詛了。這世界的樣子將要過去[205]，但在此之後眾聖徒的國度會出現，受造物會得釋放。《俄利根的聖經書卷短講》5.36-37[206]

水這種恩賜◆安波羅修：水是很大的恩賜，使牛和獅子一同吃東西。先知有一句話就這樣說。他這話關於教會的神聖特質：「豺狼必與綿羊羔同吃，獅子必吃草，與牛一樣。」[207]水在教會裏也有相同的作用，這一點也不奇怪。盜賊的罪洗淨了，就可以與無罪的人相像。《創世六日》5.2.6[208]

獅子將會吃草◆大貴格利：以賽亞想到那從古以來就作仇敵的，想到那不知饜足的仇敵吞吃罪人的生命，就說：「獅子必吃草，與牛一樣。」而「草」和「乾草」若不是指屬肉體的生命，還會指甚麼呢？先知談到屬肉體的生命說：「凡有血氣的盡都如草。」[209]那麼，在這裏稱為「河馬」[210]的，在那裏稱為「獅子」；在這裏叫做「草」的，在那裏叫做「乾草」。但是人的心思意念很想問道：以賽亞書裏的這獅子，或是上主的聲音稱為河馬的，為甚麼兩段經文都不把牠比喻為馬，而比喻為牛？其實，我們很快就可以回答到這個問題，只要我們想想這兩種動物的食物有甚麼不同。馬吃草，怎樣骯髒的草

108

201 參《七十士譯本》。
202 CCL 60:186-87。
203 參創27.28。
204 創3.17。
205 林前7.31。
206 CCL 69:42-43。
207 參《七十士譯本》。
208 CSEL 32 1:145。
209 賽40.6。
210 伯40.15。

牠都吃，但是牠只喝乾淨的水。而牛是怎樣污穢的水也喝，但只吃乾淨的草。牛吃乾淨的食物。另一位先知曾經談到那從古時就作仇敵的，說：「牠的食物精美。」[211]那麼，把這河馬比喻為牛的原因是甚麼呢？除了是因為先知所說的這樣，還能因為甚麼呢？《約伯記教誨》6.32.18[212]

小孩子◆大貴格利：這裏又說：「小孩子要牽引牠們。」這小孩子如果不是那一位，又可以是誰？經上談到他說：「有一孩子為我們而生；有一子賜給我們。」[213]《以西結書講道集》2.4.3[214]

11.8 一個小孩子把手放在毒蛇附近

毒蛇的洞穴◆特土良：創造主藉著以賽亞應許了賜能力給小孩子把手放在毒蛇的洞穴裏、把手按在年幼毒蛇的洞門上而完全不受傷，這使人很高興。而且，我們知道……蠍子和蛇這些比喻是指眾邪靈。經文用「蛇」、「龍」等名字形容眾邪靈的那個首領；蛇、龍等等都是在創造主的控制之下最觸目的猛獸。創造主把這控制權首先賜給祂的基督，正如詩篇第九十篇向他說的：「你要踹在毒蛇和蜥蜴怪身上，踐踏少壯獅子和龍。」[215]以賽亞也說：「到那日，主上帝必用祂那神聖和有力的大刀」(就是祂的基督)「攻擊那龍，那巨大和曲行的蛇；祂必在那天殺牠。」[216]《反駁馬吉安》4.24[217]

他的手◆安波羅修：請聽上帝怎樣用解藥來醫治肉體：上帝的道成了肉身，把他的手放進蛇的洞裏，除去毒液，除掉罪。換句話說，「他從罪那裏，在肉體中定了罪的罪案。」[218]《詩篇註釋十二篇》37.4[219]

11.9 全地必認識上主

充滿全地◆亞他那修：現在，他們的聲音已經遍達全地，認識上帝的知識充滿了全地[220]，而且眾門徒已經使萬國的人作門徒[221]。現在，經上那句話就應驗了：「他們都要蒙上帝的教訓。」[222]上帝從前只把預表啟示出來；但是現在，那真理已經顯明了。《反駁亞流派三講》1.13.8[223] 109

211 哈1.16。
212 LF 31:524-25。
213 賽9.6。
214 CCL 142:260。
215 詩91.13(《七十士譯本》90.13)。
216 參《七十士譯本》賽27.1。
217 ANF 3:388。
218 羅8.3，參《呂》。
219 CSEL 64:139。
220 詩76.1(《七十士譯本》75.1)。
221 太28.19。
222 約6.45；賽54.13。
223 NPNF 2.4:341*。

福音傳揚開去◆屈梭多模：先知也預告了福音的信息會成功傳遍全世界。《為基督的神性反駁猶太人和外邦人》6.4[224]

聖經與海洋◆大貴格利：保羅為我們的救贖主作見證說：「基督為我們成了咒詛。」[225]上帝也藉著先知宣告了會有【十字架的】木頭；先知說：「（上）主從一棵樹那裏統治。」[226]又說：「我們要把木頭放在他的餅裏。」[227]先知預言了主的受難，而福音書直接談及十字架的木頭，形容了主的受難。

眾使徒的話語和工作也緊緊抓著這個十字架。保羅寫道：「就我而論，世界已經釘在十字架上；就世界而論，我已經釘在十字架上。」他又說：「我斷不以別的誇口，只誇我們主耶穌基督的十字架。」[228]對於我們這些努力邁向永恆家園的人來說，聖經是海。聖經有四個部分。聖經宣告十字架，因為它帶領我們在木頭上前往活人之地。假如先知不是發覺聖經與海有相似之處，他就絕對不會說：「認識上主的知識充滿遍地，好像水充滿洋海一般。」經文接著說：「四輪都是一個樣式，形狀和作法好像輪中套輪。」[229]四輪都是一個樣式，因為律法所宣告的，眾先知也宣告；眾先知所宣講的，福音書講明；福音書所講明的，眾使徒在全世界宣告。四樣都是一個樣式，因為那些神聖的話語在時間方面有所不同，對於聽見的人來說卻是一致的。

「形狀和作法好像輪中套輪。」[230]輪中所套的輪就是套在舊約聖經裏的新約聖經，正如我們在上文說過的。這是因為，舊約聖經用象徵所表示的，新約聖經就表明出來。讓我把繁複的事說得精簡一些。上帝從睡著的亞當那裏造出夏娃，這如果不是指教會從經歷死亡的基督那裏成形，又能指甚麼呢？當亞伯拉罕帶以撒去要獻他為祭時，以撒背著木柴，而他被放在壇上之後還繼續活命，這是甚麼意思？意思只能是，我們的救贖主自己背著十字架的木頭，被人帶著走；而且，按著他的人性來說，他為我們而在祭裏死去，但他在他的神性裏仍然是不朽的。除了這意思，那還能有甚麼意思？《以西結書講道集》1.6.13-15[231]

224 FC 73:213*。
225 加3.13。
226 詩96.10(《七十士譯本》95.10)。
227 《七十士譯本》耶11.19。
228 加6.14。
229 結1.16。
230 結1.16。
231 CCL 142:74-75。

11.10-16 彌賽亞的時代

10到那日，耶西的根立作萬民的大旗；外邦人必尋求他，他安息之所大有榮耀。11當那日，主必二次伸手救回自己百姓中所餘剩的，就是在亞述、埃及、巴忒羅、古實、以攔、示拿、哈馬，並眾海島所剩下的。12他必向列國豎立大旗，招回以色列被趕散的人，又從地的四方聚集分散的猶大人。13以法蓮的嫉妒就必消散；擾害猶大的必被剪除。以法蓮必不嫉妒猶大，猶大也不擾害以法蓮。14他們要向西飛，撲在非利士人的肩頭上【肩頭上：或譯西界】，一同擄掠東方人，伸手按住以東和摩押；亞捫人也必順服他們。15耶和華必使埃及海汊枯乾，掄手用暴熱的風使大河分為七條，令人過去不致濕腳。16為主餘剩的百姓，就是從亞述剩下回來的，必有一條大道，如當日以色列從埃及地上來一樣。《和》

10那一日，葉瑟的根子將成為萬民的旗幟，列邦必將尋求他；他駐節之地，將是輝煌的。11那一日，吾主將再舉起自己的手，贖回他百姓的殘存者，即殘留於亞述、埃及、帕特洛斯、雇士、厄藍、史納爾、哈瑪特和海島上的人。12他將向列邦高舉旗幟，召集以色列的流徙者，由大地四極聚集猶大的離散者。13厄弗辣因的嫉妒必將止息，猶大的仇視勢必消滅：厄弗辣因不再忌恨猶大，猶大不再敵視厄弗辣因。14他們將往西撲向培肋舍特的山麓，一起擄掠東方的子民；厄東和摩阿布將屬於他們的權下，阿孟子民將順服於他們。15上主將使埃及海灣涸竭，藉烈風向大河揮手把它分成七個支流，使人穿著鞋即可渡過。16為他百姓的殘存者，即存留在亞述中者，將有一條大道，有如為當日由埃及地上來的以色列一樣。《思》

概述◆基督不只是上帝，也是人（狄奧多勒）。基督的死使他得以高升。埋葬基督之處是一個受稱頌、有尊榮的地方。最後，以色列的一些餘民將會接受基督，並且得救（耶柔米）。人會尊敵基督為王，但是主將會消滅他（希坡律陀）。主使騙人的學說、哲學和迷信說法不能再作聲（大貴格利）。

11.10-11 外邦人必尋求耶西的根

耶西的樹枝◆塞浦路斯的狄奧多勒：耶西是大衛的父親，而上帝起誓給大衛那個應許。先知假如只知道主基督是上帝，就不會說主基督是從耶西所長出的樹枝。《對話集》1[1]

[1] NPNF 2.3:172。

他的墳墓必有大榮耀◆耶柔米：這話的意思是這樣的。他的死亡將會充滿榮耀，使救主在福音書裏所祈求的一件事實現：「父啊，現在求你使我享榮耀，就是未有世界以先，我同你所有的榮耀。」[2]這話關於他的出生，也關於人都可以看到的其他聖禮。他一直都沒有「死人」這個名字，卻死去了；但是因為永恆的生命在基督裏，所以他的死稱為「安息」。不過，我們為了向讀者闡明經文的意義，就用另一個意義相同的詞語來代替「安息」和「休眠」，那就是「墳墓」[3]。將來，基督的福音會在全世界發出光輝，認識上帝的知識充滿大地，好像海水淹蓋陸地一樣。那時候，耶西的根、從他的樹幹長出的一位就會成為給萬人的一個兆頭，叫他們可以看見人子的兆頭顯在天上[4]。他手裏會拿著一個角，他的力量藏在這角裏，這樣，當他被舉起來時，他就可以吸引萬人歸向自己[5]。《以賽亞書註釋》4.11.10[6]

他安息之所◆耶柔米：在約瑟[7]鑿出基督這個墳墓之前很久，以賽亞的預言已經預告了這墳墓的榮耀：「他安息之所大有榮耀。」這話的意思是，普世的人都應當尊重埋葬主的地方。《書信集》46.5[8]

以色列的餘民◆耶柔米：上文說耶西的根必興起來為萬民成為一個兆頭，或是統治萬族。到那天，即是到那個時候，上主就會第二次伸手使全以色列得救。那是在世界的終局，在外邦人的數目滿了之後[9]。但是，全以色列得救的方式，卻絕對不是像我們那些猶太派基督徒所說那樣。不過我們應該把所有這些話理解為指基督第一次來臨。因為這裏和上文都只說到一天，所以我們不能認為上文指的是第一次來臨，這裏指的是第二次來臨。假如我們這樣認為，之後的事和之前的事就不會是指基督。猶太人堅持認為基督還沒有來臨，將來才會來臨。從前外邦人被認為是尾[10]；到外邦人受了呼召以後，以色列就會被稱為尾。這樣，上主就會第二次伸手，取回祂百姓的餘民。我們在上面也唸到關於這餘民的話：並非全以色列都是餘民，只有會得救的那部分以色列人才是餘民。他們會從亞述、埃及和世上許多不同地方生還回來。

---

2 約17.5。

3 耶柔米在比較《七十士譯本》和拉丁文譯本的翻譯。

4 參太24.30。

5 參哈3.4；約12.32。

6 CCL 73:153。

7 亞利馬太的約瑟。參太27.59-60；路23.50-53。

8 NPNF 2.6:62*。

9 參羅11.25-26。

10 參申28.13, 44。

首先是十二使徒和那七十個人[11]，以及那一百二十個人[12]，和主有一次顯現給他們看的那五百人[13]；然後是那三千人[14]和那五千人[15]；這些都是會相信主的猶太人。《以賽亞書註釋》4.11.11-14[16]

11.14 撲下和擄掠

假君王◆希坡律陀：他們將會尊敵基督為王，萬人將會尊他為大。他將會向世人證明自己是一個行毀滅的可憎者。《但以理書註釋》2.40[17]

11.15 埃及海的舌頭[18]

海的舌頭◆大貴格利：保羅作見證說：「他從罪那裏定了罪的罪案。」[19]他用繩索綁著牠的舌頭，因為他以罪身的形狀從他選民心裏掃除牠一切騙人的說法。看吧，當主在肉身裏顯現時，利未亞坦[20]的舌頭就被捆綁了，因為當主的真理為人所認識時，那些錯誤的學說就不能再作聲。

有些學者企圖在肯定的基礎上確立「沒有事情是肯定的」這個理論；他們厚顏無恥地要求聽眾相信他們的論調，但同時卻宣稱沒有任何東西是真確的！這些學者的錯誤說法現在還有立足之處嗎？有些數學家舉頭觀看星座運行的軌道，說星宿的移動支配人的生命。這些數學家的迷信現在還有立足之處嗎？雙胞胎出生常常徹底瓦解他們的學說，因為雖然雙生的人在同一時刻出生，他們的人生卻不一樣。有許多騙人的教導，我們為了不把話題岔開得太遠、脫離了我們這註釋書的主旨，現在不一一列出了；這些騙人的教導現在還有立足之處嗎？現在，每種錯誤的學說都已經不能再作聲，因為主用他道成肉身的事作為繩索，捆綁了利未亞坦的舌頭。因此先知也說了一句話，說得很好：「（上）主必使埃及海的舌頭變得荒涼。」「海的舌頭」就是世俗學問的知識。而這叫做「埃及海」，說得很好，因為罪的幽暗使這知識黑暗了。主使埃及海的舌頭變得荒涼，這是因為，他藉著在肉身裏顯現來摧毀了這世界的虛假智慧。所以，利未亞坦的舌頭用繩索綁起來了，因為那個罪身的形狀捆綁了那自古就犯罪者的教導。《約伯記教誨》6.33.18-19[21]

112

---

11 路10.1。
12 徒1.15。
13 林前15.6。
14 徒2.41。
15 徒4.4。
16 CCL 73:154。
17 ANF 5:184。
18 《和》譯：埃及海汊，RSV作the tongue of the sea of Egypt。
19 羅8.3，參《呂》。
20 即《和》伯3.8, 41.1等處所說的「鱷魚」。
21 LF 31:574。

12.1-6　得救和感恩的詩歌

1到那日，你必說：耶和華啊，我要稱謝你！因為你雖然向我發怒，你的怒氣卻已轉消；你又安慰了我。2看哪！上帝是我的拯救；我要倚靠他，並不懼怕。因為主耶和華是我的力量，是我的詩歌，他也成了我的拯救。3所以，你們必從救恩的泉源歡然取水。4在那日，你們要說：當稱謝耶和華，求告他的名；將他所行的傳揚在萬民中，提說他的名已被尊崇。5你們要向耶和華唱歌，因他所行的甚是美好；但願這事普傳天下。6錫安的居民哪，當揚聲歡呼，因為在你們中間的以色列聖者乃為至大。《和》

1當那日，你要說：「上主！我稱頌你，因為你雖向我發了怒，但你的怒氣已止息，並且還安慰了我。2看哪！天主是我的救援，我依靠他，決不畏懼，因為上主是我的力量，是我的歌頌，他確是我的救援。3你們要愉快地從救援的泉源裏汲水。」4那一日，你要說：「你們應稱頌上主，呼號他的名！將他的作為宣告於萬民，稱述他的名是崇高的。5請歌頌上主，因為他行了顯赫的事，這事應該遍傳天下。6熙雍的居民，你們應歡呼高唱，因為以色列的聖者在你們中間是偉大的。」《思》

概述◆耶穌是能醫治人的水，這水將會拯救他的子民（耶柔米）。基督的傷口是永生的泉源（安波羅修；耶柔米；賀米安的法康德；迦修多儒；大貴格利）。將來，被定罪的人會渴求救恩的水（安波羅修）。

12.3　從救恩的泉源取水

113

從救恩的泉源得水喝◆耶柔米：先知在上面稱他為「以馬內利」[1]，接著用「搶奪擄物、急速掠奪」[2]及其他名字稱呼他，而現在先知則稱他為「拯救者」[3]，以免人們以為除了加百列向童貞女宣告的那一位之外，還有另一個拯救者。加百列宣告：「你要給他起名叫耶穌，因他要將自己的百姓救出來。」[4]先知也預言說人必從他的泉源取水，而不是從埃及的河流取水；摩西曾經擊打埃及河流的水[5]。人也不是要從利汛的河流取水，而是要從耶穌的泉源取水，因為「耶穌」在希伯來語裏就

1 賽7.14。
2 賽8.3。
3 《和》「救恩的泉源」，《拉丁文武加大譯本》作「拯救者的泉源」。
4 太1.21。
5 出7.20。

是「拯救者」的意思。所以耶穌自己在福音書裏喊著說：「人若渴了，可以到我這裏來喝。信我的人就如經上所說：『從他心中要流出活水的江河來。』」福音書作者又說：「耶穌這話是指著信他之人要受聖靈說的。」[6]耶穌也在福音書另一處說：「人若喝我所賜的水就永遠不渴。我所賜的水要在他裏頭成為泉源，直湧到永生。」[7]我們把拯救者的泉源理解為福音的教義。我們在詩篇第六十七篇看到一句關於這泉源的話：「在從以色列源頭而來的各會中，主上帝當受稱頌！」[8]《以賽亞書註釋》4.12.3[9]

救恩的泉源◆安波羅修：有些人有眼睛去看見自己的傷口，這些人的愚昧比那些看不見自己傷口者的智慧還聰明[10]。那個王用屬靈的眼光看見自己的愚昧，因此受到警惕，這樣他就很清楚地見證自己遇上了悲慘的事，這使他能夠找到治這病的方法，那就是悔改。相反，猶大用作惡所得的報酬來買了一塊田，他不能找到治這病的方法。王說：「我遇上了悲慘的事，屈身彎腰，彎到極低，終日哀痛。」[11]他「彎到極低」，我們要把這「極低」理解為指律法對悔改的極端要求嗎？或者，更好的理解可能是，這話以奧秘的方式指基督。他極盡完善地成全了律法，又容許自己被人用石頭打，他的身體受了致命的傷；我們不是應該這樣理解嗎？但是，基督的傷口散發出恩典的香氣，而不是悔改的惡臭。因此，從他傷口流出來的不是死亡的敗壞，像其他人那樣，而是永生的泉源，正如聖經教導我們的：「水必歡然從救恩的泉源湧出來。」所以，他的傷口湧出水來，讓我們可以從救恩得水喝。世上所有罪人都會喝這水來推翻罪，但是我們必須獨立地看每個人。基督承受悲慘的事，為了要使那些陷在慘況裏的人得到福氣。一個可以成為義人的人，沒有人會說他悲慘。他自己說：「沒有人會使你們淒涼。」他屈身彎腰，為要使我們可以起來；他承受愁苦，為要帶給我們喜樂，正如經上所記的：「倘若我叫你們憂愁，那麼除了我使他憂愁的那人以外，誰能叫我快樂呢？」[12]主耶穌基督曾經叫誰憂愁，誰就將會使基督喜樂，基督也會使他喜樂。所以我們知道，補償不需要由我們作出。我們屈身彎腰，彎到

6 約7.37-39。
7 約4.14。
8 詩68.26(《七十士譯本》67.27)。
9 CCL 73:158。
10 參詩38.5(《七十士譯本》37.6)。
11 詩38.6(《七十士譯本》37.7)。
12 林後2.2。

極低，即是說，我們不只把信心獻給基督，也為基督而堅忍地受苦。而且我們應該因自己所受的苦而快樂，像基督也為他所受的苦而快樂。他為他眾僕人所承擔的，我們也應該為主而承受。《詩篇註釋十二篇》37.31-32[13]

必有水湧上來◆安波羅修：如果你問我基督怎樣在貧窮之中富足，我的心思就會枯竭、想不出答案，但是聖經的泉源卻不枯竭；使徒說：「主耶穌本來富足，卻成了貧窮，叫你們因他的貧窮，可以成為富足。」[14]不過，那使人富足的貧窮是甚麼呢？讓我們專注於那個可敬的聖禮，藉此思考這個問題。有甚麼會比這更潔淨、更簡單？沒有人會去浸在公牛的血裏，像人們說外邦人在他們的神聖禮儀裏所做的那樣。也沒有任何罪人受山羊和公綿羊的血所洗，因為這些做法只潔淨肉體，卻不能赦免罪。其實，「水必歡然從救恩的泉源湧出來」。還有：「祂在你面前擺設屬天的筵席，也預備了一個光榮的、使人醉倒的杯。」[15]基督那可貴的貧窮就是這些東西，這些東西在簡單之中帶著豐盛。貧窮對道德也有好處，所以主說：「心靈貧窮的人有福了。」[16]我們在詩篇裏也看到：「上主必拯救心靈謙卑的人。」[17]我相信，如果人信心很大，那麼當貧窮的人聚集在一起時，他們也會很豐盛。因此使徒說：「他們在極窮之間還格外顯出他們單純品格的豐盛。」[18]《詩篇註釋十二篇》40.4-5[19]

那時候才想教導人已經太遲◆安波羅修：那個有錢人和那個窮人之間將會有一道深淵，因為人在死後不能改變自己所應得的結局。那個有錢人被帶下去火爐裏，這時候他想叫那窮人給他一口涼水，因為對於痛苦的靈魂來說，水能紓緩痛楚。以賽亞談到這水說：「水必歡然從救恩的泉源湧出來。」不過，他為甚麼在審判之前就受折磨？因為奢侈地生活的人要受的懲罰就是不再能享樂。主也說過：「那時候你們要看見亞伯拉罕、以撒、雅各，和眾先知都在天國裏，但你們必要哀哭切齒。」[20]那個有錢人想做老師教導人，卻已經太遲了。那時候他還有時間學習，卻已經沒有時間教導別人。《路加福音註釋》8.18-19[21]

114

13 CSEL 64:160-61。
14 林後 8.9。
15 詩 23.5(《七十士譯本》22.5)。
16 太 5.3，《呂》。
17 詩 33.19(《七十士譯本》32.19)。
18 林後 8.2。
19 CSEL 64:231-33。
20 路 13.28。
21 CCL 14:304-5。

你們必取水◆耶柔米：「【上主在高處】大有能力，勝過諸水的響聲，洋海的大浪。」[22]這就是西羅亞那靜靜地流的水[23]，以賽亞談到這水說：「你們必從救恩的泉源取水。」詩人說：「你們要從以色列的泉源稱頌上主。」[24]以賽亞也談到主、我們的救主說：「他必居高處；他的保障是磐石的堅壘；他的糧必不缺乏；他的水必不斷絕。」[25]《以西結書註釋》14.47.1[26]

神聖的水泉◆賀米安的法康德：聖區利羅在談過可敬的主教保羅這篇講道之後，就對會眾說：「蒙福的先知以賽亞溫柔地談及將來那些在基督裏的教師，說：『你們要從救恩的泉源歡然取水。』」所以，看吧，我們從前從那神聖的水泉取水。但是我說，我們這位說預言的教師得享聖靈的一些筵席，因而得到光照，他在叫我們留意救主那偉大和神聖的奧秘。我們這些相信救主的人藉著那奧秘得救。《致查士丁尼書》（又名《三章之辯》）1.5.39-40[27]

祂使渴了的人得飽足◆迦修多儒：我們說上帝是……泉源，因為祂使渴了和飢餓的人得飽足。《詩篇註釋》35.10[28]

像流水的真理◆大貴格利：這個強人是誰呢？只能是主在福音書裏談到的那個：「沒有人能進強人家裏，搶奪他的家具；必先捆住那強人。」[29]所以，當主使真理的流水流進他眾使徒心裏時，主就封上了那些泉源，截斷了那些激流。另一位先知談到他們說：「你們必從拯救者的泉源歡然取水。」[30]《約伯記教誨》6.33.20[31]

22 詩93.4(《七十士譯本》92.4)。
23 參賽8.6。
24 詩68.26(《七十士譯本》67.27)。
25 賽33.16。
26 CCL 75:707。
27 CCL 90A:36。
28 CCL 97:322。
29 可3.27。
30 《拉丁文武加大譯本》。
31 LF 31:575*。

115

13.1-22　關於巴比倫的神諭

[1]亞摩斯的兒子以賽亞得默示，論巴比倫。[2]應當在淨光的山豎立大旗，向群眾揚聲招手，使他們進入貴胄的

[1]阿摩茲的兒子依撒意亞所見有關巴比倫的神諭：[2]你們在禿山上豎起旗幟，向他們高呼揮手，叫他們走進王侯的

門。3 我吩咐我所挑出來的人；我招呼
我的勇士—就是那矜誇高傲之輩，為
要成就我怒中所定的。4 山間有多人的
聲音，好像是大國人民。有許多國的
民聚集鬨嚷的聲音；這是萬軍之耶和
華點齊軍隊，預備打仗。5 他們從遠方
來，從天邊來，就是耶和華並他惱恨
的兵器要毀滅這全地。6 你們要哀號，
因為耶和華的日子臨近了！這日來
到，好像毀滅從全能者來到。7 所以，
人手都必軟弱；人心都必消化。8 他們
必驚惶悲痛；愁苦必將他們抓住。他
們疼痛，好像產難的婦人一樣，彼此
驚奇相看，臉如火焰。9 耶和華的日子
臨到，必有殘忍、忿恨、烈怒，使這
地荒涼，從其中除滅罪人。10 天上的
眾星群宿都不發光；日頭一出就變黑
暗；月亮也不放光。11 我必因邪惡刑罰
世界，因罪孽刑罰惡人，使驕傲人的
狂妄止息，制伏強暴人的狂傲。12 我必
使人比精金還少，使人比俄斐純金更
少。13 我—萬軍之耶和華在忿恨中發烈
怒的日子，必使天震動，使地搖撼，
離其本位。14 人必像被追趕的鹿，像無
人收聚的羊，各歸回本族，各逃到本
土。15 凡被仇敵追上的必被刺死；凡被
捉住的必被刀殺。16 他們的嬰孩必在他
們眼前摔碎；他們的房屋必被搶奪；
他們的妻子必被玷污。17 我必激動米底
亞人來攻擊他們。米底亞人不注重銀
子，也不喜愛金子。18 他們必用弓擊碎
少年人，不憐憫婦人所生的，眼也不
顧惜孩子。19 巴比倫素來為列國的榮
耀，為迦勒底人所矜誇的華美，必像
上帝所傾覆的所多瑪、蛾摩拉一樣。
20 其內必永無人煙，世世代代無人居
住。阿拉伯人也不在那裏支搭帳棚；
牧羊的人也不使羊群臥在那裏。21 只有
曠野的走獸臥在那裏；咆哮的獸滿了
房屋。鴕鳥住在那裏；野山羊在那裏
跳舞。22 豺狼必在它宮中呼號；野狗必

御門！3 我已向我聖潔的人下令，並為
了我的憤怒，召集了我的戰士，我那
驕矜自喜的常勝軍。4 聽！山上有喧囂
聲，好像有無數的人群。聽！列國的
嘈雜聲，萬民正在聚集；萬軍的上主
正在檢閱赴敵的部隊：5 他們都來自
遠方，來自天邊。上主和他盛怒的工
具，要來毀滅整個大地。6 號啕罷！因
為上主的日子近了，它來有如全能者
實行毀滅；7 為此，人手將要鬆懈，人
心將要消融，8 人人都驚慌失措，劇疼
和痛苦侵襲他們，痙攣得有如臨產的
婦女；他們彼此驚愕相視，面容有如
火焰。9 看哪！上主的日子來到，必有
殘忍、雷霆和烈怒，為使大地變為荒
涼，為殲滅地上的罪人。10 那時，天上
的眾星與群宿不再發光，太陽一升起
即變為昏黑，月亮也不再放光明。11 我
要懲罰世界，是為了它的罪惡；懲罰
惡人，是為了他們的惡行；要抑制自
負者的驕橫，要屈服暴虐者的傲慢；
12 我要使人比提煉的黃金更少見，使人
比敖非爾純金更希罕。13 為此，由於萬
軍上主的憤怒，在他暴發怒火之日，
天要震撼，地要震動，離其本位。14 那
時，人們將如被追逐的羚羊，又如
無人率領的羊群，各自轉向自己的民
族，各自逃回自己的故鄉。15 凡被捕獲
的，都要被刺殺；凡被擒住的，都要
喪身刀下。16 他們的嬰兒將在他們眼前
被人摔死，他們的房屋將被洗劫，他
們的婦女要受姦污。17 我要鼓勵瑪待人
來攻擊他們，這些人既不重視白銀，
也不貪愛黃金。18 他們的弓箭要刺死青
年，對腹中的胎兒毫不憐恤，對於嬰
兒，他們的眼睛也毫不憐視。19 巴比
倫——萬國的光輝，加色丁的驕矜榮
耀，必要被上主傾覆，如同索多瑪和
哈摩辣一樣，20 永遠再沒有居民，世世
代代無人居住；阿剌伯人不在那裏設
帳，牧人也不在那裏立欄；21 臥在那裏

116

在它華美殿內吼叫。巴比倫受罰的時候臨近；它的日子必不長久。《和》

的只有野獸，他們的房屋滿了鴟鴞；駝鳥在那裏棲息，魍魎在那裏舞蹈；[22]豺狼在宮殿裏嗥叫，野狗在御苑內呼應；她的時期已來近了，她的日子不會久延。《思》

概述◆你們應當在淨光的山上豎立大旗，把榮耀歸給上帝（耶柔米）。基督徒如果高舉十字架的美德，就是在為上帝豎立大旗（大貴格利）。上主的日子會在人沒有預料到的時候來臨（安波羅修）。人在受永恆懲罰的時候，不能再得救（屈梭多模）。上帝使驕傲的人降為卑微（羅馬的革利免）。因為只有少數人會得救，所以我們不可認為所有猶太人都會得救（優西比烏）。上帝必毀滅巴比倫（耶柔米）。作父親的人如果任由兒子變成像不受約束的動物那樣，就難辭其咎（屈梭多模）。

13.2 豎立大旗

在淨光的山豎立大旗◆耶柔米：人常常對罪人說：歸榮耀給上帝吧！但是巴比倫和迦勒底人的整個地區被稱為黑暗或暗昧的山，像以賽亞書開頭所說的那樣。我們看到那裏寫著責備巴比倫的話：「應當在黑暗的山豎立大旗。」[1]希伯來文把這山稱為*nishpeh*。《耶利米先知書註釋》3.17.2-3[2]

高山◆大貴格利：經文說這約是一個樹蔭濃密的山，這說得很好，因為許多寓言重重密佈、幽深難辨，使這山幽暗了。還有，山代表那個背道的天使。有一句話是向眾傳道者說的，用巴比倫王來代表那個從古時就作仇敵的；這句話說：「應當在那幽暗的山上豎立大旗。」[3]當神聖的傳道者高舉十字架的美德時，他們就是在那幽暗的山上豎立大旗。《約伯記教誨》6.33.2[4]

13.8 悲痛和愁苦

像生產之痛◆安波羅修：經文說上主的日子突然來到，並且以人不能預料的方式來臨，像生產之痛那樣。人完全沒辦法隱藏這痛楚。《書信集》32 (8.56.12)[5]

1 《拉丁文武加大譯本》。
2 CCL 64:130-31。
3 《拉丁文武加大譯本》。
4 LF 31:555*。
5 FC 26:159。

13.9 從地上除滅罪人

除滅地上的罪人◆屈梭多模：在那裏沒有人可以倚靠，沒有人來拯救，看不見基督那溫和平靜的面容。那時候，情況就好像在礦場工作的人被人抓去，交給一些殘暴的人，他們
117 在那裏看不見自己的朋友，只看見上司。或者應該說，那時候的情況不是這樣，而是更痛苦。《馬太福音講道集》43.5[6]

13.11 使驕傲人的狂妄止息

驕傲人的狂妄◆羅馬的革利免：你打開了「我們心中的眼睛」[7]，使我們因此知道惟有你「在至高的之中為至高，永遠在聖者中為聖」[8]。「你挫辱驕傲人的狂妄，更改萬國的種種計劃，使謙卑的人高升，使傲慢的人卑微。你使人富足，也使人貧窮；你使人死，也使人活；惟有你是諸靈的守護者，是凡有血氣者的上帝。」你看進深淵[9]，觀看人類的種種行為，幫助有危難的，拯救絕望的[10]。你是每一個靈的創造主，你照看他們。你使萬族在地上增多，從他們所有人之中揀選那些藉著你的愛子耶穌基督而愛你的人。你已經藉著他來訓練我們，使我們成為聖徒，使我們尊貴。《致哥林多人一書》59.3[11]

13.14 像被追趕的鹿

被追趕的鹿◆凱撒利亞的優西比烏：聖經這就清楚談到在那天那少數將會得救的人；在那天，邪惡的人會滅亡。所以，我們不可認為，沒有受割禮的全部人和猶太民族的全部人，都會毫無例外地得到上帝的那些應許。《福音的明證》2.3[12]

13.17 激動米底亞人

米底亞人◆耶柔米：先知吩咐 118
他向亞們的人民說話，指斥他們，因為他們將會被捉拿。他也對那把刀說了一句話。……不過上帝藉著以賽亞的異象說了更多責備巴比倫的話：「我必激動米底亞人來攻擊他們。」稍後又說：「巴比倫素來為列國的榮耀，為迦勒底人所矜誇的財產，必被上帝毀滅，像所多瑪、蛾摩拉一樣。其內必永無人煙。」《以西結書註釋》7.21.28-32[13]

---

6 NPNF 1.10:276*。
7 弗1.18。
8 賽57.15，參《七十士譯本》。
9 《便西拉智訓》16.18-19。
10 《猶滴傳》9.11。
11 LCC 1:70-71。
12 POG 1:92*。
13 CCL 75:292-93。

13.21 咆哮的獸滿了房屋

咆哮的獸◆屈梭多模：有些人比野驢更差，住在曠野，亂踢亂動。事實上，我們中間大部分年輕人都是這樣的。他們有狂野的慾望，跳來跳去，亂踢亂動，不受羈絆地四處跑。他們把所有精力花在不得體的行為上。這應該怪那些做父親的。他們僱用練馬師訓練馬匹，也不會太遲才開始馴服小驢，卻忽略了自己的年輕人。那些年輕人不受羈絆，毫無自制。他們犯性方面的罪，賭錢，又去邪惡的劇院，羞辱了自己。《馬太福音講道集》59.7[14]

[14] NPNF 1.10:370**。

14.1-11 從流亡中歸回

[1]耶和華要憐恤雅各，必再揀選以色列，將他們安置在本地。寄居的必與他們聯合，緊貼雅各家。[2]外邦人必將他們帶回本土；以色列家必在耶和華的地上得外邦人為僕婢，也要擄掠先前擄掠他們的，轄制先前欺壓他們的。

[3]當耶和華使你脫離愁苦、煩惱，並人勉強你做的苦工，得享安息的日子，[4]你必題這詩歌論巴比倫王說：欺壓人的何竟息滅？強暴的何竟止息？[5]耶和華折斷了惡人的杖，轄制人的圭，[6]就是在忿怒中連連攻擊眾民的，在怒氣中轄制列國，行逼迫無人阻止的。[7]現在全地得安息，享平靜；人皆發聲歡呼。[8]松樹和黎巴嫩的香柏樹都因你歡樂，說：自從你仆倒，再無人上來砍伐我們。[9]你下到陰間，陰間就因你震動來迎接你，又因你驚動在世曾為首領的陰魂，並使那曾為列國君王的，都離位站起。[10]他們都要發言對你說：你也變為軟弱像我們一樣嗎？你也成了我們的樣子嗎？[11]你的威勢和你琴瑟的聲音都下到陰間。你下鋪的是蟲，上蓋的是蛆。《和》

[1]上主必要憐恤雅各伯，再揀選以色列，使他們安居在自己的國土；外方人要與他們聯合，加入雅各伯的家族。[2]選民要接受他們，要帶領他們回歸故里；以色列家族，在上主的國土內，要佔有他們為奴婢；於是以色列人要俘擄那俘擄過他們的人，要統治壓迫他們的人。

[3]當上主賜你擺脫困苦、憂患和你受的苦役時，那天，[4]你要對巴比倫王高唱這首諷刺詩說：怎麼，暴虐者住手了！強橫止息了！[5]邪惡者的棍棒，統治者的權杖，已為上主折斷，[6]就是那懷著怒氣，三番五次痛擊過萬民，在忿恨中以無情的殘虐，蹂躪過萬邦的棍棒。[7]大地安謐寧靜，人人興高采烈；[8]連松樹和黎巴嫩的香柏也都因你而喜慶：「自從你仆倒後，再沒有誰上我們這裏來砍伐！」[9]地下的陰府為了你而激動，為歡迎你的來臨；並為了你，喚醒幽魂及地上所有的貴卿，使列國的君王由自己的寶座上起立；[10]眾人都開口對你說：「連你也衰弱得和我們一樣啊！你也與我們相同啊！」

11 你的豪華，你琴瑟的樂聲，也墮入陰府；你下面鋪的是蛆，上面蓋的是蟲。《思》

概述◆上帝的旨意會突然成就（羅馬的革利免）。猶太人將會擁有列國（殉道者游斯丁）。巴比倫王代表那個要為惡的出現而負責的。牠是基督的仇敵（俄利根；希坡律陀）。基督徒應當提防以前出現過的試探（維甘特）。

14.1 祂必快來[1]

快來◆羅馬的革利免：真的，祂的旨意將會迅速地、突然地成就，像聖經作見證所說的那樣。《致哥林多人一書》23[2]

寄居的◆殉道者游斯丁：歸信猶太教的人不需要一個新的約，這是因為，正如一個律法約束所有受了割禮的人，同樣聖經也談到他們說：「寄居的必與他們聯合，緊貼雅各家。」《與特來弗對話錄》123[3]

14.4 譏刺巴比倫王的歌[4]

119

巴比倫王◆俄利根：從以賽亞書，人可以知道不少關於惡的源頭和開端的事。以賽亞書為巴比倫王獻上哀歌。有一個靈體先失去了翅膀，一些靈體跟從牠，因此也失去了翅膀，惡就因為這些靈體而存在。《反駁克理索》6.43[5]

可恥的暴君◆希坡律陀：我們接著會說明，這些話不是指別的，而是指那個暴君，那個無恥的暴君，上帝的仇敵，正如以賽亞說的。《論敵基督》15[6]

那壓制人的◆維甘特：因為主耶穌會毀掉牠們的杖，即是牠們壓制人的力量，故此以賽亞說：「那個壓制人的怎麼消失了，徵稅怎麼停止了？他作為壓制者所擁有的杖毀掉了嗎？」所以基督徒應當小心，主的子民應該留意，以免神聖的恩典從前趕走了的那些壓制人者又再起來要求我們交稅。那是人在靈性方面犯罪之後要交的稅。《教會禮儀頌歌註釋：申命記》2.10[7]

1 參《拉丁文武加大譯本》。
2 FC 1:29。
3 ANF 1:261**。
4 參《現修》。
5 ANF 4:593*。
6 ANF 5:207*。
7 CCL 93:26-27。

14.12-32　從天墜落

12 明亮之星，早晨之子啊，你何竟從
天墜落？你這攻敗列國的何竟被砍倒
在地上？13 你心裏曾說：我要升到天
上；我要高舉我的寶座在上帝眾星以
上；我要坐在聚會的山上，在北方的
極處。14 我要升到高雲之上；我要與至
上者同等。15 然而，你必墜落陰間，到
坑中極深之處。16 凡看見你的都要定睛
看你，留意看你，說：使大地戰抖，
使列國震動，17 使世界如同荒野，使城
邑傾覆，不釋放被擄的人歸家，是這
個人嗎？18 列國的君王俱各在自己陰宅
的榮耀中安睡。19 惟獨你被拋棄，不得
入你的墳墓，好像可憎的枝子，以被
殺的人為衣，就是被刀刺透，墜落坑
中石頭那裏的；你又像被踐踏的屍首
一樣。20 你不得與君王同葬；因為你敗
120 壞你的國，殺戮你的民。惡人後裔的
名，必永不提說。21 先人既有罪孽，就
要預備殺戮他的子孫，免得他們興起
來，得了遍地，在世上修滿城邑。

22 萬軍之耶和華說：我必興起攻
擊他們，將巴比倫的名號和所餘剩的
人，連子帶孫一併剪除。這是耶和華
說的。23 我必使巴比倫為箭豬所得，
又變為水池；我要用滅亡的掃帚掃淨
它。這是萬軍之耶和華說的。

24 萬軍之耶和華起誓說：我怎樣
思想，必照樣成就；我怎樣定意，必
照樣成立，25 就是在我地上打折亞述
人，在我山上將他踐踏。他加的軛必
離開以色列人；他加的重擔必離開他
們的肩頭。26 這是向全地所定的旨意；
這是向萬國所伸出的手。27 萬軍之耶和
華既然定意，誰能廢棄呢？他的手已

12 朝霞的兒子——晨星！你怎會從天
墜下？傾覆萬邦者！你怎麼也被砍
倒在地？13 你心中曾說過：「我要直
沖霄漢，高置我的御座在天主的星宿
以上；我要坐在盛會的山上，極北之
處；14 我要升越雲表，與至高者相平
衡！」15 然而，你卻下到了陰府，深淵
的極處。16 看見你的，必注視你，仔細
端詳你說：「這不是那使大地戰慄，列
國動盪，17 化世界為荒野，摧毀城邑，
不為俘囚開放監獄的人嗎？」18 萬邦的
君王都在榮耀中安葬，各在自己的陰
宅裏；19 但是你卻被拋於墳外，像一個
叫人厭惡的流產胎兒，為刀劍殺戮的
死者所掩蓋，有如遭踐踏的死屍。連
那些被拋在石坑裏的，20 你也不得與
他們一同埋葬，因為你破壞了你的國
土，殘殺了你的人民：惡人的後代永
不為人所提念。21 你們應為他們的兒
子準備屠場，因為他們的父親有了罪
孽；他們決不能再興起，佔據大地，
而使地面滿是荒涼。

22 我要起來攻擊他們——萬軍上
主的斷語——我要抹去巴比倫的名
號、遺民、後裔和子孫——上主的斷
語。23 我要使她成為刺蝟的領土和池
沼，我以毀滅的掃帚將她掃淨——萬
軍上主的斷語。

24 萬軍的上主起誓說：「實在，我
怎樣想，必怎樣實現；我怎樣計劃，
必怎樣成功：25 我要在我的國土內粉碎
亞述，在我的山嶺上將她踐踏；她的
重擔必要由他們肩上卸下。」26 這是對
全地所決定的計劃，這是向萬邦所伸
展的手臂，27 因為萬軍的上主已決定，

經伸出，誰能轉回呢？

28 亞哈斯王崩的那年，就有以下的默示：29 非利士全地啊，不要因擊打你的杖折斷就喜樂。因為從蛇的根必生出毒蛇；牠所生的是火焰的飛龍。30 貧寒人的長子必有所食；窮乏人必安然躺臥。我必以饑荒治死你的根；你所餘剩的人必被殺戮。31 門哪，應當哀號！城啊，應當呼喊！非利士全地啊，你都消化了！因為有煙從北方出來，他行伍中並無亂隊的。32 可怎樣回答外邦【或指非利士】的使者呢？必說：耶和華建立了錫安；他百姓中的困苦人必投奔在其中。《和》

誰能阻止？他的手已伸出，誰能使它收回？

28 在阿哈次駕崩那年有以下這個神諭：29「全體培肋舍特啊！你不要因為打擊你的棍棒折斷了就喜悅，因為由蛇的根子將生出毒蝮，而牠的子息必是飛龍。30 貧苦的人在我的牧場上必得飼養，窮困的人要泰然安息；但是我要以饑荒餓死你的餘生，殺絕你的遺民。31 門啊！哀號罷！城啊！悲鳴罷！全體培肋舍特啊！戰慄罷！因為有煙從北而來，在她的隊伍中沒有落伍者。」32 然而要怎樣答覆外邦的使者？「上主建立了熙雍，使他民族中的憂患者，在那裏獲得保護。」《思》

概述◆路西弗因為驕傲而從天墜落（耶柔米）。那仇敵本來是光明的，後來墜落了。從天上墜落的，不可能是尼布甲尼撒或任何人（俄利根）。路西弗從天上墜落，離開了美好的景況，掉進很壞的境地（優西比烏）。路西弗因為想與上帝同等，所以從天上墜落（耶柔米）。驕傲是路西弗墜落的原因（奧古斯丁）。尼布甲尼撒因著驕傲而滅亡（亞弗拉阿特）。路西弗墜落，不是因為別的罪行，而是因著牠狂傲的舌頭（耶柔米；安波羅修；迦賢努）。人人都有一死，這限制了人的驕傲（屈梭多模）。魔鬼是搶奪的，是指控人的，但牠不能找出基督有錯（奧古斯丁），也不能擁有上帝那崇高的地位（迦修多儒）。上帝對頑固的罪人所發的怒氣，是人難以承受的（維甘特）。上帝可以用壞的境況來帶出美好的結果，祂的旨意必定成就（屈梭多模）。飛龍又稱虺蛇，可以殺害一段距離以外的東西（大貴格利）。基督徒必須提防驕傲的罪（安波羅修）。

14.12 路西弗[1]從天墜落

路西弗墜落◆耶柔米：為了讓人更容易明白，我們這樣翻譯這句話：「路西弗，你這曾在早晨升起的啊，你何竟從天墜落。」但是，如果我們按著希伯來文的字面意思翻

1 《和》譯：明亮之星，參《七十士譯本》，下同。

譯，這就會變成：「在咆哮的黎明之子啊，你何竟從天墜落。」也有其他詞語代表路西弗。從前牠很光榮，經文說牠像拿著閃電那樣，而現在有話對牠說牠必須哭泣和哀慟。經文說：你從前走到萬民面前、大眾面前，看似一顆閃耀的星星，就像路西弗驅散黑暗，發出金色的光芒，閃爍生輝。但是你倨傲地說話，傷害列國，你墜落到地上了。我得到了很大的力量，甚至天也要為我而停住不動，天上的星星理應被拋在我腳下。但是，猶太人想別人把他們理解為上帝的天和眾星，這是因為經文接下去說：「我要坐在約的山上。」[2]這即是說要坐在收藏上帝律法的聖殿裏。「在北方的邊界上」，即是在耶路撒冷。經上記著說：「錫安山在北方的邊界上。」[3]他的驕傲並不滿足於渴求諸天，還會瘋狂地爆發出來，宣稱自己與上帝同等。《以賽亞書註釋》5.14.12-14[4]

拿著光的◆俄利根：這些話極為清楚地證明了，從前是路西弗、曾經「在早晨升起」的那一個，現在已經從天上墜落。假如牠像一些人所認為的那樣，是一個黑暗的存在物，那麼聖經為甚麼說牠從前是路西弗、或是「拿著光的」？還有，假如牠裏面完全沒有光，牠怎可能「在早晨升起」？……所以牠曾經是光明的，……那時候，「牠的榮耀變成塵埃」。《論首要原理》1.5[5]

從天墜落◆俄利根：聖經多處談到尼布甲尼撒。我們怎麼可能以為這些話、尤其是以賽亞書裏的這些話，是關於一個人的？人講不上「從天上墜落」、是「路西弗」，或是「每天早晨都升起」。《論首要原理》4.3.9[6]

厲害的試探者◆凱撒利亞的優西比烏：道在這段經文裏清晰地說明了許多事情：那個靈體有多瘋狂、牠怎麼從善墜落向惡，以及牠的墜落帶來甚麼結果。牠向人類說出許多可怕的威脅，之後牠醒覺到他們有可能因著自己的自由意志而墮落到惡裏面，所以牠把他們的狀況從好的變為壞的，用慾望的誘惑來帶許多靈魂去做每一種惡事。沒有一種計謀是牠沒有試用過的。牠用諸神的神話傳說和不潔的故事來試探人，用他們喜愛的東西和給人快感的東西來試探他們，要傷害他們。……根據蒙福的使徒所說，他們很快就不再默想上帝所造的、仍然照亮天空的那些東西。《福

2 《拉丁文武加大譯本》賽14.13。
3 《七十士譯本》詩48.2。
4 CCL 73:168-69。
5 OFP 50。
6 OSW 196。

音的明證》4.9[7]

黎明之子◆耶柔米：路西弗墜落了，這路西弗從前一向在黎明升起。從前牠在充滿歡樂的樂園裏升起，後來牠得到十分應得的刑罰：「你雖如大鷹高飛，在星宿之間搭窩，我必從那裏拉下你來。這是上主說的。」[8]牠曾在心裏說：「我要高舉我的寶座在上帝的眾星以上」，又說「我要與至上者同等」。《書信集》22.4[9]

122

你被砍倒◆奧古斯丁：人可說是用力量來犯罪的，所以需要用軟弱來糾正他。人是用一種「驕傲」來犯罪的，所以需要用羞辱來管教他。所有驕傲的人都說自己很強。故此別的許多人「從東從西來」，有資格「在天國裏與亞伯拉罕、以撒、雅各一同坐席」[10]。那麼，他們怎麼能夠有這資格？因為他們不想做很強的人。「不想做很強的人」是甚麼意思？他們恐怕自己會因著功德而狂妄自大。他們不「想要立自己的義」，反而想「服上帝的義」[11]。……看吧，你是必死的，你帶著一個正在朽壞的肉身：「你們要仆倒，像王子中的一位，要死，與世人一樣。」[12]你會像魔鬼那樣墜落。人用一些操練來作補救；這些屬於必死生命的操練對你有甚麼好處呢？魔鬼因為自己沒有必死的身體，因為自己是天使，就驕傲起來。但是，你領受了必死的身體。身體非常軟弱，但這也沒有使你謙卑，從而使你改善。你將會「仆倒，像王子中的一位」。那麼，這就是上帝所賜的第一個恩典，這使我們承認自己脆弱，承認我們不管能做甚麼好事、有甚麼能力，都是靠著祂。這樣，「誇口的，當指著主誇口。」[13]他說：「我甚麼時候軟弱，甚麼時候就剛強了。」[14]《詩篇詳解》39 (38).18[15]

經文是指路西弗◆奧古斯丁：例如，以賽亞書說：「路西弗，早晨之子，他何竟從天墜落！」這句話和那段文字裏其他談到巴比倫王的話，當然應該理解為指魔鬼。但是那裏有一句話：「他這發命令到所有民族的，被打碎在地上。」這句話如果用來形容那個首領，就不完全合適。《論基督信仰教義》3.37[16]

7 POG 1:179*。
8 俄4。
9 NPNF 2.6:23*。
10 太8.11。
11 羅10.3。
12 詩82.7。
13 林前1.31。
14 林後12.10。
15 NPNF 1.8:117*。
16 NPNF 1.2:573**。

14.13-14　我要升到天上

我要升到天上◆亞弗拉阿特：尼布甲尼撒說：「我要升到天上；我要高舉我的寶座在上帝眾星以上；我要坐在高山上，在北方的極處。」以賽亞談到他說：「因為你的心這樣高舉自己，所以你必墜落陰間，凡看見你的都要為你驚訝。」[17]《示範》5.4[18]

舌頭的能力◆耶柔米：你們要在雅各書裏看看舌頭可以帶來多少惡事。舌頭不懂得走中間路線；舌頭要麼是極大的惡，要麼是極大的善。當舌頭承認基督是上帝時，它就是極大的善。當它不承認基督是上帝時，它就是極大的惡。因此，任何人都不要有這樣的妄想，說：我沒有實際地犯過罪；如果我曾經犯罪，那也只是舌頭上的罪。還有甚麼罪比褻瀆上帝更大呢？然而犯這罪的是舌頭。魔鬼為甚麼墜落？因為牠犯了偷盜的罪？殺了人？犯了姦淫？這些當然是惡事，但是魔鬼墜落不是因為所有這些。牠墜落是因著牠的舌頭。牠說了甚麼？「我要升到天上，我要高舉我的寶座在眾星以上，我要與至上者同等！」那麼，隱修士就肯定無權以為自己是安全的，無權說：「我們在修道院裏，所以我們不會犯嚴重的罪行。我不犯姦淫，不偷竊，不殺人，沒有殺害親人，也沒有任何大罪。」但是，與魔鬼的罪相似的，是舌頭的罪。詆毀我的弟兄，這是兇暴的行為；我是在用舌頭殺害我的弟兄，因為「凡恨他弟兄的，就是殺人的」[19]。

聽聽所羅門怎麼說：「生死在舌頭的權下。」[20]「在舌頭的權下」，你看見在舌頭裏有多大的惡嗎？舌頭有權力；他怎麼說？「在舌頭的權下」。《詩篇短講集》41(詩篇119)[21]

我必升到天上◆安波羅修：一個驕傲的個體高舉自己、與上帝對抗，說：「我要升到天上；我要高舉我的寶座在天上眾星以上；我要坐在最高的山上，在北方的高山之上；我要升到高雲之上；我要與至上者同等。」[22]這樣驕傲的個體對上帝的眾僕人有多大傷害？靈裏固執、不肯向上帝降服的，也能壓制人類，這是毫不奇怪的。如果一個個體狂傲地褻瀆上帝，有狂傲的妄想，把自己高舉到與全能的上主同等，這個個體又怎能使別人繼續確信、保持別人的信心呢？那個不能使被囚者得釋放的個體怎能誹謗那一個呢？惟獨是那一個曾

123

[17]《七十士譯本》賽14.13-16。
[18] NPNF 2.13:353*。
[19] 約壹3.15。
[20] 箴18.21。
[21] FC 48:306-7。
[22]《七十士譯本》。

經使全地虛空，使眾君王顫抖，毀滅城市，使全地荒涼。所以我們必須小心，不讓牠毀壞那些保護我們靈魂的牆，不讓牠破壞我們心思意念裏的防備，不讓牠把牠的寶座放在眾星之上。當牠欺騙選民時，當牠壓制義人時，牠就是把寶座放在眾星之上；選民和義人的工作像天上的星星那樣發光。《詩篇一一八篇講章》16.15-16[23]

與至上者同等◆安波羅修：當主耶穌藉著順服而救贖了人類時，他更新了公義。但是，蛇曾經以不順服來使罪出現。我們現在能夠指出，不順服的罪就是驕傲。驕傲源於魔鬼。先知形容魔鬼說：「我要高舉我的寶座在雲之上；我要與至上者同等。」牠不尊崇我們的主上帝，邪惡到這個地步，然而牠教自己的門徒去做更壞的事。魔鬼高舉自己到一個程度，想與至上者相似、同等，而那個使徒將會過分得認為自己已經與上帝相似和同等；那個使徒就代表牠的門徒。經上記著說：「有那大罪人，就是沉淪之子，顯露出來。他是抵擋主，高抬自己，超過一切稱為神的。」[24]他認為自己與教師同等；或者，在這裏，他認為自己比教師厲害。主對他的眾門徒說：「你們要做比這更大的事。」[25]這話是要表明基督不像蛇那樣；蛇為自己所攫取的，比牠給別人的多，而基督則讓他的門徒有更大的成就，比基督在地上的成就更大。他想在他的眾門徒裏得勝，並且想騙過世界的王。《詩篇一一八篇講章》3.34[26]

一些重要的對比◆迦賢努：一個說：「我要高舉我的寶座在上帝眾星以上」，另一個說：「你們當學我的樣式，因為我心裏柔和謙卑。」[27]一個說：「我不認識上主，也不容以色列人去。」[28]另一個說：「我若說不認識祂，我就是說謊的，像你們一樣；但我認識祂，也遵守祂的道。」[29]一個說：「這河是我的，是我自己造的。」[30]，另一個說：「我憑著自己不能做甚麼，乃是住在我裏面的父在做事。」[31]

一個說：「天下的萬國和萬國的榮華都是我的，我願意給誰就給誰。」[32]另一個「本來富足，卻成了貧窮，叫我們因他的貧窮，可以

23 CSEL 62:360-61。
24 帖後2.3-4。
25 參約14.12。
26 CSEL 62:60-61。
27 太11.29。
28 出5.2。
29 約8.55。
30 結29.3。
31 約5.30, 14.10。
32 路4.6。

成為富足。」[33]一個說：「我得了全地，好像人拾起所棄的雀蛋；沒有動翅膀的，沒有張嘴的，也沒有鳴叫的。」[34]另一個說：「我好像孤獨的鵜鶘；我警醒不睡，像房頂上孤單的麻雀。」[35]一個說：「我必用腳掌踏乾所有封閉在兩岸之間的河流。」[36]另一個說：「我不能求我父現在為我差遣十二營多天使來嗎？」[37]我們要看看我們最初墮落的原因，看看我們
124 得救的根基，看看誰用甚麼方法立定了我們得救的根基，看看誰用甚麼方法使我們墮落。這樣我們就會從魔鬼的墮落或是從基督的榜樣而知道怎樣避免驕傲所導致的可怕死亡。《隱修生活要理》12.4[38]

義人必要笑牠◆迦賢努：牠「愛說毀滅的話」[39]，有「詭詐的舌頭」。牠用毀滅的話說：「我要升到天上。」牠用詭詐的舌頭說：「我要與至上者同等。」牠又談到亞當和夏娃說：「你們會像神一樣。」所以，「上帝也要毀滅牠，直到永遠；祂要把牠拿去，從牠的住處中抽出，從活人之地將牠的根拔出。」然後，「義人」看見牠毀滅了，就「必懼怕，並要笑牠，說：『看哪，這就是那不以上帝為他幫助的，只倚仗自己豐富的財物，驕傲地堅持自己。』」[40]有些人相信自己能不靠上帝的保護和幫助而達到至善，這話用來取笑這種人也非常對。《隱修生活要理》12.4[41]

人人都有一死◆屈梭多模：有些人膽敢叫大眾認為他們是不朽的。儘管視覺本身已經證明了他們是必會朽壞的人，他們卻野心勃勃，要人叫他們做神，受人尊崇他們為神。假如死亡沒有來教所有人類知道我們的本性是必會朽壞、是會腐壞的，那麼那許多人就會不敬虔到甚麼地步呢？例如，聽聽先知怎樣說一個非希臘民族的王。這個王發起狂來，這樣說：「我要高舉我的寶座在天上眾星以上；我要與至上者同等。」《給安提阿群眾論雕像講道集》11.4[42]

誰是曾經搶奪的？◆奧古斯丁：「他不以自己與上帝同等為強奪的；反倒虛己，取了奴僕的本質。」[43]這絕對不是搶奪！那麼，誰是曾經搶奪的？亞當。而第一個搶奪

33 林後8.9。
34 賽10.14。
35 詩102.7-8(《七十士譯本》101.7-8)。
36 《拉丁文武加大譯本》賽37.25。
37 太26.53。
38 CSEL 17:209*。
39 詩52.4(《拉丁文武加大譯本》詩51.6)。
40 詩52.6-9(《七十士譯本》51.6-9)。
41 CSEL 17:209。
42 NPNF 1.9:414*。
43 腓2.6-7。

者是誰？就是那個引誘亞當的存在物。那麼，魔鬼怎樣奪取不屬於牠的東西？牠說：「我要在北方安放我的寶座；我要與至上者同等。」牠把不是賜給牠的東西攫取來給自己，這就是搶奪。魔鬼企圖篡奪那不是給牠的事物，這樣牠就失去那本來賜了給牠的事物。然後，牠叫人類喝牠自己驕傲的杯，企圖引誘他們，說：「嘗吧，你們就會像神。」[44]他們也想試圖奪取神性，於是就失去了他們的快樂。魔鬼搶奪，為此付上了代價；但是基督宣告說：「我沒有搶奪的，要叫我償還。」[45]

主在快要受難時作見證說：「這世界的王（即是魔鬼）將到。牠在我裏面不會找到任何東西（意思是，牠不會找到合理的理由殺我）；但要叫世人知道父怎樣吩咐我，我就怎樣行，所以，起來，我們走吧！」[46]他就出去受難，償還他沒有搶奪的事物。「牠在我裏面不會找到任何東西」這句話還會有甚麼意思呢？即是牠不會找到任何過失。魔鬼會發覺自己家裏有東西不見了嗎？讓魔鬼追捕牠找得到的任何盜賊吧；「牠在我裏面不會找到任何東西。」《詩篇詳解》68[47]

上帝的本性不改變◆迦修多儒：魔鬼說：「我要在北方安放我的寶座，我要與至上者同等。」牠這樣說，就是覺得自己的地位很高。就是今天，驕傲的人也認為自己比所有人地位高。但是，除了上帝一位之外，沒有別的存在物真正可以算是有高的地位，因為沒有任何事物能及得上祂能力的萬一。祂不會有改變，恆常持續擁有祂本性的榮耀。《詩篇註釋》85.10[48]

牠極力指控人◆迦修多儒：「我要在北方安放我的寶座，我要與至上者同等。」所以，說牠是毀謗者是很正確的。牠除了做殘忍的事，還不斷指控虔誠的人。聖經另一處談到牠說：「祂必羞辱那欺壓人的，祂必與太陽一起長存。」[49]所以，他們非常正確地祈求說，但願謙卑的人不會被交給驕傲的，真誠的人不會被交給那個說謊的，敬虔的人不會被交給不知感恩的，因為逼迫人的人一旦不能誘使別人背叛，就會更殘酷和兇暴地對待他們。《詩篇註釋》118.122[50]

125

44 創3.5。
45 詩69.4(《七十士譯本》68.4)。
46 約14.30-31。括號裏的解釋是奧古斯丁加上去的。
47 WSA 3 17:375。
48 ACW 52:332。
49 詩72.4-5。
50 ACW 53:232。

14.21 免得他們興起來，或是用戰爭充滿遍地

上帝怎樣審判順從的人和頑固的人◆維甘特：上帝的這警告有兩方面，一方面提醒順從的人，另一方面提醒頑固的人。聖經談到順從的人說：「我就要用杖責罰他們的過犯，用鞭責罰他們的罪孽。只是我必不將我的慈愛全然收回，也必不叫我的信實廢棄。」[51]但是上帝對頑固罪人的憤怒斥責則是人難以忍受的，像以賽亞所見證的那樣：「惡人後裔的名，必永不提說。先人既有罪孽，就要預備殺戮他們的子孫。他們必不興起，也必不承受地土，或是使地上遍佈他們的兒女。萬軍之上主說：『我必興起攻擊他們，將巴比倫的名號，連子帶孫一併剪除。』這是上主說的。」《教會禮儀頌歌註釋：瑪拿西禱文》7.6[52]

14.27 上主既然定意，誰能廢棄呢？

故事必有美好的結局◆屈梭多模：他們陰謀要把約瑟交給死亡、困苦、奴役和最壞的悲慘遭遇。但是上帝善於使人們惡毒的陰謀帶來好結果，使他們陰謀要賣的那人得到好處。為免有人認為這些事的發生只是因為巧合或時移勢易，上帝就用那些反對和阻止這些事的人來使這些事發生，實現他們想阻撓的事。祂用約瑟的眾敵人來做僕人，用以給約瑟好處。你由此可以知道，上帝計劃了的事，沒有人可以破壞，也沒有人能撥開祂在高處的手。這樣，當有人陰謀害你時，你就不會跌倒，也不會苦惱，而會記得，只要你高尚地承受發生在你身上的任何事，那陰謀最終就會帶來好的結果。《論財主與拉撒路》4[53]

上帝的旨意必屹立不倒◆屈梭多模：上帝所豎立、要它繼續存在的東西，沒有人能推倒。同樣，祂毀滅了、要它繼續荒廢的東西，沒有人能重建。《反駁猶太人演講集》5.11.6[54]

14.29 蛇的根

蛇的根◆大貴格利：這利未亞坦[55]在另一處又叫做蛇，也叫做飛龍。牠掌管不潔的靈體或是墮落的人，正如以賽亞說的：「從蛇的根必生出飛龍。」因此我們必須小心注意虺蛇[56]怎樣殺害東西。這樣，我們觀

51 詩89.32-33(《七十士譯本》88.32-33)。

52 CCL 93:151。

53 OWP 92。

54 FC 68:138。

55 即《和》伯3.8, 41.1等處所說的「鱷魚」。

察虺蛇的作為，就能更清楚牠是怎麼歹毒。虺蛇不是用口咬來殺害東西，而是用吹出的氣來消滅東西。牠也常常吹氣出來使空氣有毒，鼻孔一呼氣，這氣所碰到的東西就會枯萎，甚至是離牠稍遠的東西也不能倖免。

《約伯記教誨》6.33.62[57]

[56] 見於詩91.13、賽59.5，人們把這想像成一種神怪的生物。

[57] LF 31:613**。

126

15.1-9 關於摩押的神諭

[1]論摩押的默示：一夜之間，摩押的亞珥變為荒廢，歸於無有；一夜之間，摩押的基珥變為荒廢，歸於無有。[2]他們上巴益，又往底本，到高處去哭泣。摩押人因尼波和米底巴哀號，各人頭上光禿，鬍鬚剃淨。[3]他們在街市上都腰束麻布，在房頂上和寬闊處俱各哀號，眼淚汪汪。[4]希實本和以利亞利悲哀的聲音達到雅雜，所以摩押帶兵器的高聲喊嚷，人心戰兢。[5]我心為摩押悲哀；他的貴冑【或譯：逃民】逃到瑣珥，到伊基拉．施利施亞。他們上魯希坡，隨走隨哭；在何羅念的路上，因毀滅舉起哀聲。[6]因為寧林的水成為乾涸，青草枯乾，嫩草滅沒，青綠之物，一無所有。[7]因此，摩押人所得的財物和所積蓄的都要運過柳樹河。[8]哀聲遍聞摩押的四境；哀號的聲音達到以基蓮；哀號的聲音達到比珥．以琳。[9]底們的水充滿了血；我還要加增底們的災難，叫獅子來追上摩押逃脫的民和那地上所餘剩的人。《和》

[1]有關摩阿布的神諭：實在，摩阿布的阿爾經過一夜的蹂躪，就滅亡了！實在，摩阿布的克爾經過一夜的摧殘，就滅亡了！[2]狄朋女兒走上高丘哭泣，摩阿布為乃波和默德巴悲號；眾人的頭都剃光了，眾人的鬍鬚都剪去了；[3]有的在街道上穿著苦衣，有的在屋頂上痛哭；在廣場上的，人人哀號，流淚痛哭。[4]赫市朋和厄肋阿肋號喝，雅哈茲都可聽到他們的哭聲；因此，摩阿布的兩腰為之顫動，她的心靈為之恐怖。[5]我的心為摩阿布發出哀號，她的難民已逃至左哈爾。他們哭著攀上了路希特的山坡，在曷洛納因的道上揚起了失望的哀聲。[6]尼默陵的水地成了荒野，青草枯焦了，嫩芽萎縮了，再也見不到青綠。[7]為此，他們將所有的積蓄和財物，都帶過了「柳樹河」。[8]因為哀叫聲傳遍了摩阿布四境，她的哭聲已傳到厄革拉因，她的哭聲已達到貝爾厄林。[9]狄孟的水已滿了鮮血，我還要加禍於狄孟：為摩阿布的難民和當地的遺民將有一隻獅子。《思》

127

概述◆我們應該把摩押理解為有屬靈意思（耶柔米）。將來會有審判和毀滅（維甘特）。

15.1 論摩押的神諭

摩押的屬靈解釋◆耶柔米：我們可以說，割禮有屬肉體的，有屬靈的。使徒保羅談到屬靈的割禮說：「因為真受割禮的，乃是我們這以上帝的靈敬拜、在基督耶穌裏誇口、不靠著肉體的。」[1]還有，聖經為了顯出屬靈的以色列與屬肉體的以色列有所不同，就談及屬肉體的說：「你們看屬肉體的以色列人。」[2]又說：「你們按肉體是外邦人。」[3]因此這裏的摩押應該有屬靈的意思。「摩押」的意思翻譯出來是「從父親而來」[4]，或是「父親的水」，是因亂倫和酒醉而成孕的。摩押的母親懷他時，他父親可說是不在的，是不知道這事的。我們在聖經多處讀到關於摩押的話，尤其在民數記。那裏記載說，摩押王
127 巴勒請觀兆者巴蘭來咒詛以色列人。巴蘭說出有奧秘意義的預言，其中有關於摩押的話，說：「有星要出於雅各，有一個人要興於以色列，必打破摩押的眾領袖。」[5]《以賽亞書註釋》6.15[6]

15.3 在街上人人哀號

在街上◆維甘特：魔鬼使深淵形成；說牠就是深淵，這不是不合適的。同樣，牠是死亡的頭，因此牠也叫做死亡；聖經說：「死啊！你的毒鉤在哪裏？」[7]死亡或深淵痛苦地呻吟，因為它看見，自己起初所擁有的那獵殺人的能力，現在失去了。但是，如果你不太相信我的說法，我們可以拿出以賽亞的見證來：「勇士搶去的豈能奪回？強暴人擄掠的豈能解救嗎？但上主如此說：『就是勇士所擄掠的，也可以奪回；強暴人所搶的，也可以解救。』」[8]沒有人會否認那些強暴人因為失去擄物而大聲抗議，並且因此而痛苦。有些人認為魔鬼的惡意沒有這麼大，或是認為牠完全沒有感覺；只有這些人才會不同意那些強暴人是在大聲抗議和感到痛苦。但是這麼想的人是愚昧的，他們想錯了。你們反而要去找那些教導真理的教師。讀者，我只能把他們的知識介紹給你，使你也有這知識，讓你

1 腓3.3。
2 林前10.18。
3 弗2.11。
4 希伯來文「摩押」一詞的直譯。
5 民24.17，《七十士譯本》。
6 PL 24:238。
7 林前15.55。
8 賽49.24-25。

可以更仔細地研究。耶利米用摩押來象徵世界的王，形容了牠敗亡和呻吟的情況，說：「在摩押的各房頂上和街市上處處有人哀哭；因我打碎摩押，好像打碎無用的器皿。這是上主說的。」[9]以賽亞也為將來的這毀滅作見證說：「還有，摩押的軍隊哀號，它的靈魂為自己而呻吟。」[10]又說：「在房頂上和街市上，人們俱各哀號。」這樣，他們因為失去了人民，就很痛苦。他們天天因為受到擄掠而呻吟。故此他們也不停攻擊我們，想拿回一些被奪去的東西。《教會禮儀頌歌註釋：哈巴谷書》6.12[11]

9 耶48.38。
10 賽15.4。
11 CCL 93:137。

16.1-14 葡萄園毀滅

[1]你們當將羊羔奉給那地掌權的，從西拉往曠野，送到錫安城【原文是女子】的山。[2]摩押的居民【原文是女子】在亞嫩渡口，必像遊飛的鳥，如拆窩的雛。[3]求你獻謀略，行公平，使你的影子在午間如黑夜，隱藏被趕散的人，不可顯露逃民。[4]求你容我這被趕散的人和你同居。至於摩押，求你作他的
128 隱密處，脫離滅命者的面。勒索人的歸於無有，毀滅的事止息了，欺壓人的從國中除滅了，[5]必有寶座因慈愛堅立；必有一位誠誠實實坐在其上，在大衛帳幕中施行審判，尋求公平，速行公義。[6]我們聽說摩押人驕傲，是極其驕傲；聽說他狂妄、驕傲、忿怒；他誇大的話是虛空的。[7]因此，摩押人必為摩押哀號；人人都要哀號。你們摩押人要為吉珥・哈列設的葡萄餅哀歎，極其憂傷。[8]因為希實本的田地和西比瑪的葡萄樹都衰殘了。列國的君主折斷其上美好的枝子；這枝子長到雅謝延到曠野，嫩枝向外探出，直探過鹽海。[9]因此，我要為西比瑪

[1]那地的主宰從曠野的磐石，應傳達一言，至熙雍女兒的山嶺！[2]當時摩阿布女兒在阿爾農渡口，猶如逃遁的小鳥，傾巢的幼雛。[3]「請給我們出個主意，快下決斷！使你的蔭影在日中有如黑夜，遮蔽被驅逐的人，不要暴露出逃的人！[4]讓被驅逐的摩阿布人僑居在你處，做他們的藏身地，以逃避劫掠者的面。」當壓迫終止，劫掠停止，蹂躪大地的人消滅時，[5]必有一個寶座建立在慈惠中，在達味的帳幕內，必有一位尋求公義，急行正義的判官，憑真實坐於寶座之上。[6]我們曾聽到摩阿布的驕傲，極其傲慢；聽到她的驕矜，她的傲慢，她的自負，她狂妄的矜誇。[7]為此，摩阿布必將哀哭，人人都要為摩阿布哀哭：為克爾哈勒色特的葡萄乾餅，人人只有傷心歎息！[8]因為赫市朋的田園已零落，息貝瑪的葡萄已凋謝！枝蔓為列國的君王所斬斷；那些枝蔓曾蔓延到雅則爾，漫遊至曠野；那些枝條曾向外伸展，越過了海洋！[9]為此我要參與雅則爾的

的葡萄樹哀哭，與雅謝人哀哭一樣。希實本、以利亞利啊，我要以眼淚澆灌你；因為有交戰吶喊的聲音臨到你夏天的果子，並你收割的莊稼。10從肥美的田中奪去了歡喜快樂；在葡萄園裏必無歌唱，也無歡呼的聲音。踹酒的在酒醡中不得踹出酒來；我使他歡呼的聲音止息。11因此，我心腹為摩押哀鳴如琴；我心腸為吉珥・哈列設也是如此。12摩押人朝見的時候，在高處疲乏，又到他聖所祈禱，也不蒙應允。13這是耶和華從前論摩押的話。14但現在耶和華說：「三年之內，照雇工的年數，摩押的榮耀與他的群眾必被藐視，餘剩的人甚少無幾。」《和》

痛哭，來痛哭息貝瑪的葡萄；赫市朋啊！厄肋阿肋啊！我要用我的眼淚來灌溉你！因為在你夏收和秋收時，戰爭的呼聲驟然降臨！10田園中的喜樂與歡欣已斂跡，葡萄園中再也沒有歌聲與歡呼；搾酒的人不再在搾酒池上搾酒，歡呼的歌聲已斷絕！11為此，我的肝腸為摩阿布哀鳴，有如琴瑟；我的五內為克爾哈勒斯鳴咽，有如蕭笙。12摩阿布在高丘上縱然現得疲勞，縱然到廟宇裏去祈禱，盡屬枉然！13這是上主以前反對摩阿布所說的話。14但是現在，上主聲明說：「照僱工的年限計，三年之內，摩阿布的光榮將變為羞辱；縱然她的人數眾多，剩下來的甚是稀少，毫無勢力」。《思》

概述◆以賽亞預言到教會的事。路得應驗了關於摩押的預言（耶柔米）。大衛的帳幕是教會，而那寶座是基督的（優西比烏）。摩押眾教會節節勝利，這為基督的統治作了見證。（耶柔米）。

16.2 摩押的眾女兒像拆窩的雛

經過曠野送來羔羊◆耶柔米：「求你差那羊羔前來，就是全地的統治者，從曠野的磐石送到錫安女兒的山。」[1]我們不把這話解釋為歷史，而是解釋為預言。每個預言都包裹在一些謎語和一些準確的話裏面。經文一邊說一件事，一邊指向另一件事；這是因為，假如經文按次序記錄事件，這段經文就是一段敘述，而不是預言。那麼，這句話的意思就是這樣的：那頭獅子快要在摩押發怒橫行，餘下的人沒有能得救脫離這獅子的，但是，摩押啊，你要因一件事而感到安慰：那毫無玷污的羔羊，就是那除去世人罪孽的，那將會統治世界的，他會從你而來。他來自曠野的磐石；曠野的磐石就是路得，她在丈夫死後成了寡婦。波阿斯生俄備得，俄備得生耶西，耶西生大衛，而基督從大衛而出。我們會把錫安女兒的山解釋為耶路撒冷城，或是按一個神聖的理解而解釋為教會；教會應該建立在種種美德的高峰上。《以賽亞書註釋》5.16.1[2]

[1] 《拉丁文武加大譯本》。

[2] CCL 73:179。

注意屬靈意思◆耶柔米：至於約伯這個忍耐的典範，有甚麼奧秘不在他的話裏頭呢？這卷書以散文開始，然後很快就變成詩句，到結束時又再變回散文。這卷書寫出命題、擬定前設、提供論證、進行推論的方式都是應用邏輯法則的例子。書中的一些詞語含義豐富。這卷書預言了人類的身體將會復活，說得比任何人都清晰、都謹慎；其他主題更不用說了。約伯說：「我知道我的救贖主活著，到末日我必從地上再起來。我必再次穿上我的皮，我必在肉體之內得見上帝。我自己要見祂，親眼看祂，而不是別人。我這盼望藏在我懷裏。」[3]接著我要談談嫩的兒子約書亞[4]。在名字和作為方面，他都是主的預表。他過了約旦河，擊敗一眾敵對國家，把那片土地分給得勝的人民，並且在他所處理過的所有城鎮、鄉村、山嶺、河流、山中湍流和邊界地區標示出屬天耶路撒冷的屬靈範疇；屬天的耶路撒冷就是教會[5]。在士師記裏，每個受擁戴的領袖都是預表。摩押人路得應驗了以賽亞的預言：「上主啊，求你差那羊羔前來作全地的統治者，從曠野的磐石送到錫安女兒的山。」[6]撒母耳用以利死亡和掃羅被殺來作象徵，指出舊的律法會被廢除。此外，撒母耳用撒督和大衛來為一些奧秘作見證，這些奧秘關於新的祭司制度和新的王位。列王紀書的第三和第四卷[7]，希伯來文稱為 *Malachim*，敘述猶大國從所羅門到耶哥尼雅的歷史，以及以色列國從尼八的兒子耶羅波安到何細亞的歷史；何細亞被擄到亞述。如果你只看經文記載的事，那麼這些話是夠簡單的；不過，如果你不只看表面，而看話語的隱藏意義，你就會發現其中描述了關於教會的事。經文的隱藏意思是：教會的數目很少，而異端對教會發動戰爭。十二部先知書的篇幅很短，加起來只有一卷，不過這些先知書都有預表的意義，這些意義遠遠不只是經文的字面意義那麼簡單。何西阿許多次談到以法蓮、撒馬利亞、約瑟、耶斯列，又談到淫亂的妻子和淫亂的兒女[8]；他又說，有一個姦淫的女人被關在丈夫的房間裏，好像沒有丈夫那樣坐在裏面很久，穿著哭喪的

3 《拉丁文武加大譯本》伯19.25-27。

4 民27.18。

5 參加4.26。

6 《拉丁文武加大譯本》。

7 在《七十士譯本》裏，「列王紀書」（分為一、二、三和四）包括撒母耳記上、下和列王紀上、下。

8 何1.2。

衣服，等待丈夫回來的那一刻[9]。毗士珥的兒子約珥把十二支派的地形容為受到毛蟲、尺蠖、蝗蟲和害蟲病[10]侵害並毀壞。他預告說，當先前的子民被傾覆之後，上帝就會把聖靈澆灌給上帝的僕人和使女[11]。在錫安，當那一百二十個信徒在那間房頂屋子裏時，澆灌在他們身上的，也是這相同的聖靈[12]。從一到十五，按著序列層層相加，等於這些信徒的數目；這一到十五形成了那些「上行之詩」[13]以奧秘的方式所暗指的梯級。阿摩司雖然只是鄉下的「牧人」，是「採摘桑樹果實的」[14]，但我們不能只用幾句話解釋他。《書信集》53.8[15]

16.5 必有寶座堅立

這是基督的寶座◆凱撒利亞的優西比烏：亞居拉（Aquila）的譯文是：「他的寶座必在憐憫裏堅立。」而狄奧多田（Theodotion）的譯文是：「那寶座必以憐憫堅立。」誰會堅立這寶座？或者說，基督怎麼從大衛的後裔之中出生？根據經文所說，摩押人會堅立這寶座，而從大衛的帳幕（會幕）出生的基督將會坐在這寶座上。先知說「大衛的帳幕」是指上帝的教會。大衛被稱為一個基督，因為按肉體來說，基督從他的後裔之中出生[16]。所以，大衛的帳幕（會幕）就是教會，而那寶座屬於教會的元首。這是指基督的人性。預言所啟示了關於基督的奧秘，而人應該只憑著聖靈來默想那奧秘。而且，我們這樣默想時要謹慎，必須制止好奇心，不可胡亂猜度[17]。《以賽亞書註釋》16.1-5[18]

以憐憫統治◆耶柔米：「必有寶座因憐憫堅立；必有一位誠誠實實坐在其上，在大衛帳幕中施行審判，尋求公平，速行公義。」希伯來人把這解釋為指義人希西家在趕走亞述人之後會繼續坐大衛的寶座，並且統治猶大，又下令叫上帝的子民誠實地服從他。其他人把這理解為指基督。君王基督將會使敵基督一敗塗地，除去那個曾經踐踏全地的壓制者，之後基督就會來坐在大衛的會幕裏，在審判日

130

9 何3.1, 3-4。

10 珥1.4《拉丁文武加大譯本》；《和》「剪蟲」、「蝗蟲」、「蝻子」、「螞蚱」。

11 珥2.29(《七十士譯本》3.2)。

12 徒1.13, 15。

13 詩120－134。

14 摩7.14。

15 NPNF 2.6:99-100*。

16 基督即是受膏者，他的其中一個祖先是摩押人路得。

17 區利羅叫人不要對基督的奧秘進行猜度，這可能特別指人不應該猜測基督裏面的神性和人性以甚麼方式結合。在區利羅生活的時代，人們為這問題而激烈地爭論。

18 PG 24:201。

按每個人所行的報應他們[19]。這一章毫無疑問是在預言基督的事。不過，我們也能夠把這件事理解為指基督第一次來臨，並且在教會的會幕裏證明一點：摩押眾教會在全地上節節勝利，這為基督的統治作了見證。《以賽亞書註釋》5.16.5[20]

[19] 參太16.27；羅2.6。
[20] CCL 73:180-81。

17.1-14　把拜偶像的人定罪

[1]論大馬士革的默示：看哪，大馬士革已被廢棄，不再為城，必變作亂堆。[2]亞羅珥的城邑已被撇棄，必成為牧羊之處；羊在那裏躺臥，無人驚嚇。[3]以法蓮不再有保障；大馬士革不再有國權；亞蘭所剩下的必像以色列人的榮耀消滅一樣。這是萬軍之耶和華說的。[4]到那日，雅各的榮耀必至枵薄；
131
他肥胖的身體必漸瘦弱。[5]就必像收割的人收斂禾稼，用手割取穗子，又像人在利乏音谷拾取遺落的穗子。[6]其間所剩下的不多，好像人打橄欖樹—在儘上的枝梢上只剩兩三個果子；在多果樹的旁枝上只剩四五個果子。這是耶和華—以色列的上帝說的。[7]當那日，人必仰望造他們的主，眼目重看以色列的聖者。[8]他們必不仰望祭壇，就是自己手所築的，也不重看自己指頭所做的，無論是木偶是日像。[9]在那日，他們的堅固城必像樹林中和山頂上所撇棄的地方，就是從前在以色列人面前被人撇棄的。這樣，地就荒涼了。[10]因你忘記救你的上帝，不記念你能力的磐石；所以，你栽上佳美的樹秧子，插上異樣的栽子。[11]栽種的日子，你周圍圈上籬笆，又到早晨使你所種的開花；但在愁苦極其傷痛的日

[1]有關大馬士革的神諭：看，大馬士革不再成為城市，將變為一堆廢墟。[2]她的城邑將永被遺棄，成為羊群的牧場；牠們偃臥在那裏，無人驚擾。[3]厄弗辣因的堡壘將被撤除，大馬士革的主權將要消失，阿蘭的遺民將如以色列子民的光榮——萬軍上主的斷語。

[4]到那天，雅各伯的的光榮必要衰落，他肥滿的身軀必要消瘦。[5]將如收割的人一手在抱麥稈，一手在割麥穗；又如人摘取葡萄，或在勒法因山谷採打橄欖樹，[6]上面總有些殘粒剩下，或兩三粒留在樹梢，或四五個留在果樹的枝梢上——上主，以色列的天主的斷語。[7]到那天，人必仰望自己的造主，眼睛必要注視以色列的聖者。[8]再不願觀看他親手所造的祭壇；也不再顧盼他手指所製的「阿舍辣」和太陽柱。

[9]到那天，你的堅城，將如希威人和阿摩黎人在以色列子民前所放棄的地域，成為一片荒野，[10]因為你忘卻了拯救你的天主，不懷念作你避難所的
132
磐石。為此，你雖栽種阿多尼花木，種植異鄉的枝條；[11]你縱然在一日之間使你所栽種的生長，清晨使你所種植的開花，但是收穫卻消失在患難和絕

子，所收割的都飛去了。

12 唉！多民鬨嚷，好像海浪匉訇；列邦奔騰，好像猛水滔滔；13 列邦奔騰，好像多水滔滔；但上帝斥責他們，他們就遠遠逃避，又被追趕，如同山上的風前糠，又如暴風前的旋風土。14 到晚上有驚嚇，未到早晨他們就沒有了。這是擄掠我們之人所得的分，是搶奪我們之人的報應。《和》

望痛苦的日子中。

12 靜聽！許多民族在喧嚷，喧嚷得有如海嘯；好多百姓在咆哮，咆哮得有如汪洋的怒號。13 然而上主一叱責，他必飄逸遠逃，有如為颶風捲去山上的禾稭，有如旋風前的薊絮，14 晚間盡是恐怖；天還未亮，已無蹤影！這是掠奪我們者的份子，搶劫我們者的命運。《思》

概述◆餘民就是相信主的人（優西比烏）。拜偶像是愚蠢的（大馬士革的約翰）。「海浪」代表入侵的軍隊，例如是西拿基立的大軍，這軍隊從耶路撒冷被趕走，好像暴風所吹散的塵埃那樣四散。（耶柔米）。

17.4-8　雅各的榮耀

橄欖枝子上的果子◆凱撒利亞的優西比烏：這話清楚地預言了以色列的榮耀和所有財富都會被奪去，只有少數人留下來，他們像一條橄欖枝子上的幾個果子，很容易就數得到有多少。這些就是相信主的人。緊接著是一個預言，說全人類將會不再犯拜偶像的錯誤，會承認以色列的上帝。《福音的明證》2.3[1]

132

偶像不能看◆大馬士革的約翰：相信偶像的人是愚昧的。偶像是他們自己做出來的，是他們親手做的東西，但是他們反過來說：「這些偶像是創造我們的。」這些人怎能說他們自己做的東西創造了他們？還有，他們守衛偶像，以免盜賊來偷。多麼愚昧！偶像如果不能守衛和保護自己，又怎能守衛和拯救別人？《巴蘭與約瑟生平》10[2]

17.12-14　他們必逃避

亞述人像塵埃般四散◆耶柔米：上文討論到敵人俘擄大馬士革人；有些人相信俘擄他們的是羅馬人。他們也說這裏的話是指基督和眾使徒的時代：「人必向造他們的主俯伏，眼目望向看以色列的聖者。」[3] 然後經文說：「你會栽種忠心的植物，你會播下奇怪的種子；在你栽種

1 POG 1:92*。

2 LCL 34:139**。

3 賽17.7。

4 《拉丁文武加大譯本》賽17.10-11。

的日子必有野葡萄。」[4]他們認為這話是指猶太人不忠誠。而我們剛才引述的這一小段，他們解釋為指那些逼迫教會的民族。下一句說：「祂必斥責他，他就遠遠逃避。」他們用比喻法[5]把這解釋為指魔鬼，在指出逼迫人的人和那些鬼魔必會滅亡。但是，我們順著原本的次序來看，在討論過歷史的基礎之後，以歷史的結局作結。經文說：所有對我子民發動戰爭的民族有禍了；他們的攻擊很猛烈，可以與海浪相比。但是，當暴怒的眾戰士來到、遍佈我的土地時，他們的首領西拿基立就會受到斥責，從他們那裏逃跑，而他們會像強烈的暴風所吹散的塵埃那樣四散。當他迫近耶路撒冷、要圍困這城時，一個天使會擊打他，使他像旋風的頂端那樣旋轉。他會在早晨來到，看見他那強大的軍隊潰敗。而「這是擄掠我們之人所得的分」。這先知要麼在代表人民講話，要麼好像與他的民族結合了起來。《以賽亞書註釋》5.17.12-14[6]

5 或譯「引申法」。

6 CCL 73:187-88。

18.1-7 古實之地

[1]唉！古實河外翅膀刷刷響聲之地，[2]差遣使者在水面上，坐蒲草船過海。先知說：你們快行的使者，要到高大光滑的民那裏去。自從開國以來，那民極其可畏，是分地界踐踏人的；他們的地有江河分開。[3]世上一切的居民和地上所住的人哪，山上豎立大旗的時候你們要看；吹角的時候你們要聽。[4]耶和華對我這樣說：我要安靜，在我的居所觀看，如同日光中的清熱，
133 又如露水的雲霧在收割的熱天。[5]收割之先，花開已謝，花也成了將熟的葡萄；他必用鐮刀削去嫩枝，又砍掉蔓延的枝條，[6]都要撇給山間的鷙鳥和地上的野獸。夏天，鷙鳥要宿在其上；冬天，野獸都臥在其中。[7]到那時，這高大光滑的民，就是從開國以來極其

[1]那具有翼艇，位於雇士河對岸的地域，[2]即由海上遣發使者，在海面上乘蘆舟的：「去罷！輕快的使者！到一個高瘦膚褐的民族那裏去，到一個一向可畏的國家那裏去，到一個強大而好勝，河流橫貫其地的民族那裏去！」[3]舉世的居民和住在大地上的人哪！當山上的旗幟一舉，你們要觀望；號聲一響，你們要靜聽！[4]因為上主曾對我這樣說：「我要在我的住處寧靜地觀察，彷彿日光中溫暖的熱氣，彷彿收割時炎熱中的露雲」。[5]因為在收割前，花苞已放；花蒂成熟結為葡萄時，他就要用鐮刀砍去嫩枝，將參差的枝蔓斬除。[6]這些枝蔓都要一律被棄捨給山中的猛禽，和地上的野獸；猛禽要在其上過夏，野獸要在其上過冬。[7]到

可畏、分地界踐踏人的，他們的地有江河分開；他們必將禮物奉給萬軍之耶和華，就是奉到錫安山—耶和華安置他名的地方。《和》

那時，那高瘦膚褐的民族，那一向可畏的國家，那強大而好勝河流橫貫其地的民族，要帶禮品到熙雍山上，萬軍上主的名號的居所，獻給萬軍的上主。《思》

概述◆經文談到古實之外的地區，這強調了以色列的拜偶像行為（亞歷山太的區利羅）。「船隻的帆」是眾教會，海是世界，教會在世界裏好像一條船，在深海上顛簸，卻沒有沉沒（希坡律陀）。

18.1-2 古實的河之外

以色列人跟從別的神◆亞歷山太的區利羅：有人可能會覺得奇怪，說道：「先知這個神諭是對大馬士革說的，現在這神諭為甚麼談起在古實那些河之外的地呢？」以色列人曾經在一些時間愚蠢地離棄上帝，就是萬人的救主，反而去敬拜許多的神，陷入這錯誤裏。他們全不理會摩西所頒布的律法，於是上帝就責罰他們，這有時是藉著叫敵人起來攻擊他們，有時是藉著其他災難。這時候，他們應該悔改，接受醫治，不再作惡，遵行誡命，並且尋求上帝的幫助；但是他們反而與鄰國結盟，先與大馬士革諸王，然後與埃及諸王。這還不只。列國的諸神來幫助他們，他們就也供奉這些神，而且即時照著這些宗教習俗去做。因此先知現在轉而談到埃及人。

以色列人，尤其是住在耶路撒冷的，曾經去找埃及人，求他們與自己結盟。他們需要埃及人的支持，因為巴比倫人正在入侵他們的地方。正如上帝藉著先知的話說的：「禍哉！那些下埃及求幫助的，他們仗賴馬匹，倚靠車輛。」[1]埃及人熱衷於拜偶像。所以他說他們是一個絕望和被打倒了的民族。他們絕望，因為他們不認識那本性上真正是上帝的一位。他們被打倒了，因為他們容許自己的心思意念臣服於眾鬼魔的騙術，被牠們踐踏在腳下。《以賽亞先知書註釋》2.3.18[2]

船的翅膀是眾教會◆希坡律陀：這是以賽亞的話：「在古實河外那地那些船隻的帆有禍了；有一個人有禍了，他差派眾保證人走海路，又

1 賽31.1。

2 Comm. 24 4:855; PG 70:436-37。

寄蒲草紙的信【從水上去；一些走得快的使者會】去一個焦慮和有所期待的民族那裏。這個民族的人是奇怪的，對他們有惡意；這個民族是無望的，是被踐踏的。」[3]

134 我們盼望上帝的聖子，而那些不信的人迫害我們，踐踏我們。「船隻的帆」是眾教會；海是世界，教會在世界裏好像一條船，在深海上顛簸，卻沒有沉沒。這是因為有那個技術高明的舵手與這船一起，他就是基督。這船也載著主的十字架，紀念主擊敗死亡。這船的船頭是東方，船尾是西方，甲板下的貨艙是南方，兩個舵柄是舊約聖經和新約聖經。圍著這船的繩索是基督的愛，他的愛鞏固教會。船上的網是那重生的洗，這洗更新信徒；這些榮耀也來自重生的洗。從天上來的聖靈像是風。聖靈在這裏；相信的人都受了聖靈的印記。這船也有一些鐵造的錨，就是基督自己那些神聖的誡命，這些誡命像鐵一樣堅牢。這船也有船員，他們在船的右邊和左邊，這些是助手，像是神聖的眾天使；他們常常監督和保衛教會。這船上有梯子通向帆上的橫木，這梯子是象徵基督受難的一個標記，帶信徒走上天國。在橫木上高掛著的上桅帆則是一眾先知、殉道者和使徒，他們已經在基督的國度裏進入了他們的安息之中。《論敵基督》58-59[4]

3 參《七十士譯本》。

4 ANF 5:216-17。

19.1-15 上帝審判埃及

[1]論埃及的默示：看哪，耶和華乘駕快雲，臨到埃及。埃及的偶像在他面前戰兢；埃及人的心在裏面消化。[2]我必激動埃及人攻擊埃及人—弟兄攻擊弟兄，鄰舍攻擊鄰舍；這城攻擊那城，這國攻擊那國。[3]埃及人的心上帝必在裏面耗盡；我必敗壞他們的謀略。他們必求問偶像和念咒的、交鬼的、行巫術的。[4]我必將埃及人交在殘忍主的手中；強暴王必轄制他們。這是主—萬軍之耶和華說的。[5]海中的水必絕盡，河也消沒乾涸。[6]江河要變臭；埃

[1]有關埃及的神諭：看，上主乘著輕快的彩雲，來到了埃及，埃及的偶像在他面前戰慄，埃及人的心靈在己身內消溶。[2]我要激動埃及人相反埃及人，使人人與自己的兄弟相鬥，人人與自己的近人作對，城與城爭，國與國戰。[3]埃及的精神要紛亂，我要混亂她的計謀；為此他們必要去卜問神明、巫覡、陰魂和術士。[4]我要把埃及交在暴君手中，暴虐的君王要統治他們——這是主，萬軍上主的斷語。[5]海洋的水將乾涸，江河將荒涼乾旱；[6]水

135 及的河水都必減少枯乾。葦子和蘆荻都必衰殘；[7]靠尼羅河旁的草田，並沿尼羅河所種的田，都必枯乾。莊稼被風吹去，歸於無有。[8]打魚的必哀哭。在尼羅河一切釣魚的必悲傷；在水上撒網的必都衰弱。[9]用梳好的麻造物的和織白布的都必羞愧；[10]國柱必被打碎，所有傭工的，心必愁煩。[11]瑣安的首領極其愚昧；法老大有智慧的謀士，所籌劃的成為愚謀。你們怎敢對法老說：我是智慧人的子孫，我是古王的後裔？[12]你的智慧人在哪裏呢？萬軍之耶和華向埃及所定的旨意，他們可以知道，可以告訴你吧！[13]瑣安的首領都變為愚昧；挪弗的首領都受了迷惑。當埃及支派房角石的，使埃及人走錯了路。[14]耶和華使乖謬的靈攙入埃及中間；首領使埃及一切所做的都有差錯，好像醉酒之人嘔吐的時候東倒西歪一樣。[15]埃及中，無論是頭與尾，棕枝與蘆葦，所做之工都不成就。《和》

道都將發臭，埃及的河渠都要轉弱乾涸；蘆荻和菖蒲必將萎謝；[7]河畔的蘆葦必將枯萎，沿河的植物，盡將凋零，吹散消滅。[8]漁夫必要呻吟嘆息，河畔垂釣者必要悲傷，水面撒網者必要沮喪。[9]種植亞麻者必要羞慚，理麻婦與紡織工也都要面色蒼白。[10]她的顯貴將受輕視，受僱的工人莫不意志消沉。[11]左罕的首領極其愚蠢，法郎的謀士出的，盡是糊塗計謀；你們怎敢對法郎說：「我是賢者的子孫，古代帝王的後裔？」[12]你的賢士如今在那裏？何不讓他們告訴你知道，萬軍的上主對埃及打了什麼主意！[13]左罕的首領都夠糊塗，諾夫的首領被人愚弄，各州的諸侯使埃及陷入迷途。[14]上主在他們中間注入了昏神，叫他們使埃及在自己所作的事上無不錯亂，有如醉漢在嘔吐中打滾。[15]不論是為首的、為尾的、為棕枝的、或為蘆葦的作什麼，為埃及無所作為。《思》

概述◆快雲可能象徵天，或是基督的身體；基督的身體不受罪所負累。快雲也可能象徵童貞女馬利亞（屈梭多模；耶柔米；比德）。有些人因為主來臨而歡喜，主的出生感動了這些人（奧古斯丁）。主所取的身體沒有罪污。他升天，到了聖父右邊（阿奎雷亞的克羅馬丟；比德）。

埃及指整個有罪的世界（特土良）。耶穌往埃及毀滅他們的眾偶像（耶柔米；比德）。基督是上帝的道，他曾經以可見的方式到過埃及（優西比烏）。道成肉身的預言應驗了，因為全埃及的許多人都敬拜聖經所啟示的上帝（優西比烏）。以賽亞預言說基督會到埃及，因為埃及人首先奉行多神主義（優西比烏）。作為人的基督為了逃避希律而去埃及，但是他作為上帝，卻使埃及人的眾偶像戰兢（狄奧多勒）。主臨到埃及的事是指信徒與非信徒的鬥爭（比德）。論埃及的神諭是指全世界，談到這國將會攻打那國（塞維利亞的伊西多爾）。聖父叫基督從死裏復活，使口出惡言者

的計謀落空（安波羅修）。世俗的教導是淺水的井，必會枯竭，而福音則是活水（比德）。

19.1 上主乘駕快雲

進埃及◆耶柔米：你們要知道那是甚麼意思：主去到埃及，他是主、救主，而這埃及是我們所住的地方；主去到法老所在的黑暗地方。不過，他來的時候必定會乘駕快雲而來。那麼，這快雲是甚麼？我想這是神聖的馬利亞，她懷了孩子，這孩子不從人的精子而來。這快雲進入世界，帶來了世界的創造主。以賽亞怎麼說？「（上）主乘駕快雲，臨到埃及。埃及的眾偶像必粉碎。」主來了，埃及的一眾假神就劇烈地顫抖，撞在一起，滅亡了。《詩篇短講集》24（詩篇96）[1]

136

那雲是那童貞女◆耶柔米：我們必須把那快雲看為指救主的身體，因為他的身體很輕，沒有任何罪的負累；又或者，這雲當然應該被理解為馬利亞，她懷著孩子，身孕重了，但不是因著人的精子。看，主乘著快雲進了埃及，埃及就是這世界，快雲就是那童貞女。《詩篇短講集》11（詩篇77）[2]

埃及是整個世界◆特土良：有時候，在以賽亞書裏埃及是指整個世界，這是因著迷信和咒詛的緣故。《反駁猶太人》9[3]

關於埃及的預言◆奧古斯丁：我們可以提到一件相關的事：神聖的以賽亞說了一個關於埃及的預言。他說：「埃及的眾偶像在他面前戰兢；埃及人的心在裏面消化。」他也說了其餘的話。

有些人與這些先知同屬一類，他們知道他們所期望的一位來了，就歡喜快樂。西面和亞拿就是這樣。耶穌出生後，他們認出他。伊利莎白也是這樣，她靠著聖靈知道馬利亞懷了他。彼得也是，他因著聖父的啟示，就肯定地說：「你是基督，是永生上帝的兒子。」[4]《論上帝之城》8.23[5]

主升天◆比德：詩人談到這件莊嚴的事說：「上帝上升，有歡呼聲相送；（上）主上升，有角聲相送。」[6]他上升時有歡呼聲相送，因為當他往天上去時、當上帝把他提上去時，眾門徒看見他這榮耀就喜樂。他上升時有角聲相送，因為他上到他的天國，到了寶座上，而他會回來審判活人死

1 FC 48:193*。
2 FC 48:88。
3 ANF 3:162**。
4 太16.16。
5 FC 14:64**。
6 詩47.5（《七十士譯本》46.6）。

人，這時眾天使會作他的先驅。

上帝永遠存在，無處不在，不會從一個地方移動到另一個地方；這樣的上帝怎樣上升？同一位【受默示的作者】在別處宣告了他怎樣上升，說：「他用雲彩為階梯，走在風的翅膀上。」[7]「公義的太陽」[8]穿上了人類軟弱的實體，為了使人類可以舒服地看見他。他把人類軟弱的實體稱為一片雲彩。因此以賽亞說：「看哪，（上）主乘駕快雲，臨到埃及。埃及的眾偶像在他面前戰兢。」主乘駕快雲，為了要進入埃及去推翻埃及的眾偶像，這是指「道成了肉身，住在我們中間」[9]。他披戴了一個身體，這身體沒有任何罪惡的污點。他以這身體進入世界，為要制止人拜偶像的迷信行逕，使外邦人那陰翳、黑暗的心得見神性的真光。他不受制於一個地方，但卻願意用這片雲彩來從一個地方去另一個地方；這片雲彩就是他的人性。他在他的神性裏永遠是不可見的，但是他在這人性裏卻決意忍受嘲笑、鞭打和死亡。他有神性的大能，充滿諸天，但是他用這人性來升天；那時候，他復活的大能是他的冠冕。《福音書講道集》2.15[10]

雲的重要◆屈梭多模：【在變像山上】聖父從雲裏發出聲音。為甚麼要在雲裏？因為這是上帝顯現的方式。「雲和幽暗在祂的四圍。」[11]「祂乘駕快雲」，也「用雲彩為車輦」[12]。「有一朵雲彩把他接去，便看不見他了。」[13]「人子駕著雲而來。」[14]

祂的聲音來自雲裏，是要讓他們可以相信這聲音出自上帝。《馬太福音講道集》56.5[15]

137

雲是象徵◆屈梭多模：他們知道【升天的】是耶穌，因為他與他們說話。他們假如只是從遠處看，就不能用眼睛認出他。而他們知道上帝把他帶往天上，這是眾天使告訴他們的。請看事情是怎樣安排的；並非一切都是聖靈做的，人的眼睛也有用處。然而，為甚麼「有一朵雲彩把他接去」[16]？這也是一個明確的表徵，表示他往天上去了。接他的不是火，像以利亞那樣，也不是火焰車[17]，而是「有一朵雲彩把他接去」。雲象徵

7 詩104.3(《七十士譯本》103.3)。
8 瑪4.2。
9 約1.14。
10 CS 111:142-43。
11 詩97.2。
12 詩104.3。
13 徒1.9。
14 但7.13。
15 NPNF 1.10:348**。
16 徒1.9。
17 參王下2.11。

天，正如先知說的：「祂用雲彩為車輦。」[18]這話是指聖父。所以他說「駕著雲」；他會說雲象徵神聖的大能，因為人沒有看見過其他有能者在雲上顯現。再聽聽另一位先知怎麼說吧：「（上）主乘駕快雲。」《使徒行傳講道集》2[19]

基督將會進埃及◆凱撒利亞的優西比烏：這個預言說，上帝、萬物之主所生的那位，即是上帝的道，必會進入埃及，而且不是秘密地、不讓人看見地進去，也不是不用身體地進去，而是乘駕快雲進去。或者，更好的說法是他必「乘駕輕的厚【雲】」。這就是那個希伯來詞語的意思。請希伯來人告訴我們，在以賽亞的時代之後，主在甚麼時候到過埃及，以及是哪個主。在萬有之上的上帝是獨一的。他們要告訴我們經文為甚麼可以說祂「乘駕輕的厚【雲】」，去到地上某個地方。他們要解釋「輕的厚【雲】」是甚麼意思，說明經文為甚麼不說主不乘這輕的厚【雲】而到埃及。這預言說，當主來臨時，埃及那些人手所做的偶像將會戰兢，埃及人會攻擊埃及人；希伯來人也要說出這預言要在甚麼時候應驗。《福音的明證》6.20[20]

眾偶像必戰兢◆凱撒利亞的優西比烏：如果下面的情況是真的，人就能認為這預言沒有應驗。如果人沒有看見我們這時代的埃及人撇棄他們祖先的諸神，呼求眾先知的上帝；如果不是埃及地方每個市鎮和城市都有為上帝而設立的壇，而從前只有希伯來人宣認這位上帝；如果眾偶像沒有戰兢……。我們怎能說許多世代之前的那些預言沒有應驗？這些預言預先應許了主進埃及時不會用沒有身體的方式，而會乘駕快雲；或者，更好的說法是「乘駕輕的厚【雲】」。這就是那個希伯來詞語的意思。這比喻他道成肉身。預言接著把他稱為一個作拯救者的人，說：「祂就差遣一個作拯救者的人到他們那裏。」[21]這裏的希伯來經文說：「祂就差遣一個拯救者到他們那裏，他必拯救他們。」這個清楚的證據使我得出這樣的結論：聖經應許了主會顯現，而這是在甚麼時候，是無須懷疑的。《福音的明證》8.5[22]

埃及的眾偶像◆凱撒利亞的優西比烏：聖經預言了主會去埃及。我想，聖經這樣預言的原因是，據說

[18] 詩104.3。
[19] NPNF 1.11:13。
[20] POG 2:37*。
[21] 《七十士譯本》賽19.20。
[22] POG 2:147-48*。

最先犯多神主義這錯誤的，是埃及人。……聖經證明，他們從一開始就是上帝子民的敵人，因為經上記載他們古時那個王承認自己不認識上主，他說：「我不認識上主，也不容以色列人去。」[23]聖經預告基督會去埃及，是因為想表現基督那神聖大能有多偉大奇妙。聖經預言了埃及人會經歷一次不尋常的回轉，繼續說：「埃及人必認識上主；他們之前不認識祂；他們也必向上主祈求。」[24]他又說了之後的話。……這裏的經文預言了埃及和埃及人不會再承認眾偶像，而會承認眾猶太先知所啟示出來的那位上主。現在，如果我們沒有實際上看見這事在我們眼前實現，我們就不可以說主去埃及這件事發生了。但是，既然事實證明了這話是真的，不容爭辯，既然真理向最不留心的人清晰地啟示了埃及人的情形，既然埃及人得救脫離了代代相傳的迷信，跟從了預告這事的眾先知那位上帝，只服事祂，並且為了對祂的責任而願意面對每一種死亡，那麼我們除了把這解釋為主臨到埃及的後果，像我們面前的預言所說的那樣，我們還能有甚麼別的解釋呢？《福音的明證》9.2[25]

138

他使埃及的眾偶像戰兢◆塞浦路斯的狄奧多勒：主基督有一些特質是人類的特質；我是指他會飢餓，會渴，會疲倦、睡覺、害怕、流汗，會禱告，會有事情不知道，諸如此類。我們肯定，他所有這些特質都屬於我們的本性。作為道的上帝取了這本性，為了拯救我們而把這本性與他自己結合起來。至於他使有殘疾的人恢復活動能力，叫死人復活，變出麵包，以及他所施行的其他一切神蹟，我們相信是神聖大能的工作。因此，我說同一位主基督既受苦，也毀滅苦難。從可見的事物方面來說，他受苦；而神性以無法言述的方式住在他裏面，從這神性來說，他毀滅苦難。幾位神聖的福音書作者所寫的記載證明了這道理，清楚得毋庸置疑。我們從福音書知道，當他躺在槽裏、包在布中的時候，一顆星星宣告他，星象家[26]敬拜他，眾天使歌唱頌讚他。故此我們心懷敬意地明白到：他包著布、他沒有床，以及他一切貧窮的情形都屬於他的人性；而星象家來到、星星引路，以及天使的隊伍則宣告他那看不見的神性。同樣道理，他逃到埃及，逃亡躲避希律的憤怒，因為他是人；但是正如先知所說，「他使埃

[23] 出5.2。
[24] 賽19.20-21。
[25] POG 2:154-55**。
[26]《和》譯：博士。

及的眾偶像戰兢」，因為他的本性是上帝。《書信集：致在幼發拉底河、奧斯利那地區、敘利亞和腓利基者》151[27]

他的身體是影子◆安波羅修：請聽，主的肉身是一個影子：「看哪，（上）主乘駕快雲，臨到埃及。」大衛也說：「求你保護我，將我隱藏在你翅膀的蔭下。」[28]不義的太陽吞滅了我們，而這個影子為我們而倒空了。當信仰第一次出現時，我們在陰影裏看見基督。而現在，他照亮整個世界，但是我們仍然透過他的身體這個影子來看見他；他的身體就是教會。我們還沒有面對面看見他，因為我們肉身的眼睛不能觀看他神性的榮光。還有，這個影子天天保護全地。因此，被囚禁有好處：「上帝把萬物囚禁在不信當中，好對他們顯示祂的憐憫。」[29]《詩篇一一八篇講章》19.6[30]

神聖的身體◆阿奎雷亞的克羅馬丟：從前，以賽亞宣告了主將來會去埃及[31]，說：「看哪，（上）主乘駕快雲，臨到埃及。」這句話清晰地表明了主道成肉身的奧秘。主像「清晨的日光從高天臨到」[32]，經文稱他為「公義的太陽」[33]；因此，先知預言他會「乘駕快雲」臨到不是沒有原因的。而「乘駕快雲」即是指他臨到時會有神聖的身體，這個身體上沒有罪的負累。他用身體這片雲作為遮蔽，掩藏他威榮的光輝。《馬太福音短講集》6.1[34]

他掩藏自己的光華◆阿奎雷亞的克羅馬丟：「公義的太陽」[35]為了使人能看見自己，就取了人的身體，好像用了一片雲。這就正如經上所說的：「看哪，（上）主乘駕快雲臨到。」主是公義的太陽；先知預言說主會乘著雲來臨，這雲假如不是人的身體，還能是甚麼呢？他的人身就像一片雲，遮擋著他神聖光華的顯現。當雲遮蔽著太陽時，我們就不太看得見太陽，儘管太陽的本性沒有改變；同樣，當上帝的聖子用人的身體當作雲、掩蓋自己的光華時，他仍然沒有失去他神聖的榮光。福音書說：「他的臉面明亮如日頭，衣裳潔白如雪。」[36]這話表明了他神聖光華的大能；這光華甚至使他的衣裳變得像雪

139

27 NPNF 23:328*。
28 詩17.8(《七十士譯本》16.8)
29 羅11.32，參《現修》。
30 CSEL 62:425*。
31 參太2.13-15。
32 路1.78。
33 瑪4.2。
34 CCL 9A:220。
35 瑪4.2。
36 太17.2。

一樣白。經文接著說：「忽然，有摩西、以利亞顯現，同他們說話。」[37]上主很久以前已經向摩西應許過他會看見這個有榮耀的異象，說：「你就得見我的後面【*posteriora mea*】。」[38]祂在這裏用了「後面」這個詞，表示祂在後來的一個時間會向摩西彰顯自己，那就是在他取了身體之後。「彼得對耶穌說：『主啊，我們在這裏真好！你若願意，我們就在這裏搭三座棚，一座為你，一座為摩西，一座為以利亞。』」[39]《馬太福音短講集》54A.3[40]

那片雲從來都不在黑暗裏◆耶柔米：你看，主乘著一片柔軟的雲進入了這世界的埃及，那片雲就是童貞女。「祂白日用雲彩引導他們。」[41]「白日」這個詞語用得很美，因為那片雲從來都不曾在黑暗裏，總是在光明裏。「終夜用火光引導他們。」[42]「對你來說，黑暗不算黑暗，黑夜跟白晝一樣光亮。」[43]「終夜用火光引導他們。」「上主——我們的上帝乃是在吞滅的火。」[44]祂是在吞滅的火。詩人沒有說這火在吞滅甚麼，留給我們用智力去理解。《詩篇短講集》11(詩篇77)[45]

創造主來臨◆耶柔米：「(上)主乘駕快雲，臨到埃及。」你們要知道那是甚麼意思：主去到埃及，他是主、救主，而這埃及是我們所住的地方；主去到法老所在的黑暗地方。不過，他來的時候必定會乘駕快雲而來。那麼，這快雲是甚麼？我想這是神聖的馬利亞，她懷了孩子，這孩子不從人的精子而來。這快雲進入世界，帶來了世界的創造主。以賽亞怎麼說？「(上)主乘駕快雲，臨到埃及。埃及的眾偶像必粉碎。」主來了，埃及的一眾假神就劇烈地顫抖，撞在一起，滅亡了。這片雲在亞歷山太毀滅了薩拉匹斯[46]。毀滅牠的不是任何將軍，不是任何必死的人，而是這片臨到亞歷山太的雲。《詩篇短講集》24(詩篇96)[47]

智慧的流水能拯救人◆比德：有些人以世俗的教導誇口，說得又膚淺、又誇大。把這種誇口比喻為短暫

37 太17.3。
38 出33.23。
39 太17.4。
40 CCL 9A Suppl:629-30。
41 詩78.14。
42 詩78.14。
43 詩139.12，《現修》。
44 參申4.24；來12.29。《和》譯：烈火，RSV作a consuming fire。
45 FC 48:88。
46 薩拉匹斯（Sarapis）是亞歷山太的一個異教神祇，耶柔米說主毀滅了它。
47 FC 48:193*。

的驟雨很正確。這種人往往看似要傾倒出滔滔不絕的精妙言辭，好像一條水深的河流，看似在講出他淵博的學識，但是很快他的話就完全枯竭，好像這條河流從沒有存在過一樣。當公義的太陽照耀時，當福音光華普照的夏季來臨時，他們的河流就枯竭。上主藉著先知為這樣的事哀歎說：「他們離棄我這活水的泉源，為自己鑿出池子，是破裂不能存水的池子。」[48]以賽亞也說：「看哪，（上）主必乘駕快雲，臨到埃及。」他又說：「海中的水必絕盡，河也消沒乾涸。」[49]他說：「是活水的井，從黎巴嫩流下來的溪水。」[50]這即是說活水從教會流出來；教會的生命是清澈和有深度的。黎巴嫩的意思是「清澈」。黎巴嫩用智慧的流水來注滿自己的營地，給自己的子民，好像給一班聽眾；這些流水能拯救人。這就像主在福音書裏應許的：「信我的人就如經上所教導的：『從他心中要流出活水的江河來。』」[51]福音書接著解釋說：「耶穌這話是指著信他之人要受聖靈說的。」[52]《論雅歌》3.4.15[53]

生來就是神聖的◆比德：蒙福的童貞女純然是人，不能在身體裏領受神性的全部豐盛[54]。但是至高者的能力蔭庇她[55]，即是說，她的身體領受了神性那沒有身體的光。先知用美麗的話談到這事，說：「看哪，（上）主乘駕快雲，臨到埃及。」即是說：看哪，聖父上帝的道，就是與聖父同在永恆的道，也是從光所出的光，在萬世以前為聖父所生的那位，將會在末世領受肉體和靈魂，這肉體和靈魂不受任何罪的負累，而且他將會從一個童貞的腹進入世界，像新郎從洞房出來一樣[56]。因此，她所生的必稱為聖，稱為上帝的兒子[57]。耶穌的神聖與我們的神聖不同；只有耶穌才可說是生來就是神聖的。《路加福音註釋》1.1.35[58]

在邪惡的和平裏進行屬靈戰爭◆比德：如果全世界的人有的相信基督，有的不相信，世界因此而分裂，那麼每個家庭裏就都會有不信的人和信主的人。因此，發動一場美好的戰爭，是為了打破邪惡的和平。以賽亞也用埃及作比喻來預言說：「看

48 耶2.13。
49 賽19.5。
50 歌4.15。
51 約7.38；參賽44.3, 58.11。參《現修》。
52 約7.39。
53 CCL 119B:268-69*。
54 參西2.9。
55 路1.35。
56 詩19.5(《七十士譯本》18.5)。
57 路1.35。
58 CCL 120:33-34。

哪，上主乘駕快雲，臨到埃及。埃及的眾偶像在祂面前戰兢；埃及人的心在裏面消化。我必激動埃及人攻擊埃及人。」很明顯，這是指支持信仰者和敵對信仰者之間的鬥爭。《路加福音註釋》4.12.51[59]

19.2 激動埃及人攻擊埃及人

用關於時間的規則來解釋聖經◆塞維利亞的伊西多爾：用泰爾的眾女兒代表萬族的眾女兒，這是用「種」來代表「屬」。泰爾在預言之地旁邊。詩人用泰爾來代表所有會來相信基督的人。因此，他接著的話說得很對；他接著說：「地上的富足人也必全部尋求你的臉。」[60]上主也藉著先知以賽亞警告亞述，說：「我必在我地上打折亞述人，在我山上將他踐踏。」[61]「巴比倫素來在列國之中有榮耀，有名氣；上主必毀滅巴比倫，像祂從前毀滅所多瑪和蛾摩拉一樣。」[62]在以賽亞書的開頭，上主可能只告誡巴比倫城，但是當祂責備這城的時候，祂從「種」談到「屬」，轉而向全地所有地方說話。假如祂不是在責備全世界，後來祂就肯定不會說：「我必要毀滅這全地，我必因邪惡刑罰世界。」[63]祂還說了其他類似的話，說要摧毀整個敗壞的世界。祂又說：「這是我向全地所定的旨意；這是向萬國所伸出的手。」[64]……祂以巴比倫代表全世界，對全世界說：「我必要毀滅這全地，我必因邪惡刑罰世界。」其他關於滅絕世界的相似宣告，也是向全世界說的。不過祂也把注意力轉回巴比倫那裏，好像從「屬」轉向「種」，說了一些只關於那個城市的話：「我必激動米底亞人來攻擊他們。」[65]在伯沙撒統治的時期，米底亞侵佔了巴比倫。此外，在「論埃及的神諭」裏，埃及代表整個世界。經文說：「我必使埃及人攻擊埃及人，使這國攻擊那國。」這是在用埃及代表全世界，因為經文記載埃及只擁有一個、而不是多個王國。

第五條關於時間的規則是：較小的部分可以指較大的部分，較大的部分也可以指較小的部分。例如，經文說主被埋葬了三天，這是用整體來指部分，因為他沒有整整三天或三夜躺在墳墓裏。部分也可以指整體；例如，上主決定了「人一生的日子

59 CCL 120:262。
60 詩45.12，參《七十士譯本》。
61 賽14.25。
62 賽13.19。
63 賽13.5, 11。
64 賽14.26。
65 賽13.17。

可到一百二十年」[66]，而之後只過了一百年，大洪水就出現。還有，上帝預言說以色列的子孫會在埃及為奴四百年，然後離開[67]；但是他們其實沒有作奴隸四百年，因為他們在約瑟的治理之下不用做奴隸。此外，這裏
141 的整體加上了一個部分，因為他們不是在四百年後立即離開埃及，像上帝所應許的那樣，而是在過了四百三十年後離開。這條關於時間的規則也可以解釋一類事件：這類事件要到將來才發生，但是經文把事情當作已經發生的來記述。例如：「他們扎了我的手，我的腳。我的骨頭，他們都數過。」[68]還有：「他們分了我的外衣。」[69]還有另一些段落，同樣把還沒有發生的事當作歷史事件來敘述。當經文預言將來的事時，經文是從我們的觀點說話。但是，當經文說將來的事已經發生時，我們就必須把這理解為是從上帝的永恆觀點說的。對我們來說要到將來才發生的事，從上帝的預定來說已經完成。對上帝來說，將來的一切都已經完成。

關於時間的第六條規則是「倒敘」。這是指經文重新談起已經敘述過的事。例如，當聖經談到挪亞眾兒子的兒子時，經文說他們在他們自己的人民之中有自己的語言。但是，我們稍後卻唸到：「那時，天下人的口音、言語都是一樣。」[70]似乎這是後來發生的事一樣。假如當時人人都只說一種語言，那麼挪亞的眾兒子怎麼可能各有自己的語言呢？惟一的解釋是，經文倒回去記述較早期已經發生的事。《觀點》1.19.7-16[71]

19.11 有智慧的謀士變得愚昧

人們所籌劃的是沒用的◆安波羅修：聖父對他說：「回到我這裏吧！」祂曾經差遣他來拯救我們，現
142 在祂叫他從地上回到天上。祂使祂的獨生子復活，藉此使口出惡言者的謀略落空。因此以賽亞也說：「你的靈所籌劃的是沒用的。」他們曾經辱罵他，好像在射箭，而祂否定所有這些辱罵。那些人相信自己的力量，不相信上帝，而祂摧毀了他們的能力。《論眾先祖》11.49[72]

66 創6.3。
67 參創15.13。
68 詩22.16-17(《七十士譯本》21.17-18)。
69 詩22.18(《七十士譯本》21.19)。
70 參創11.1, 6。
71 PL 83:582-85。
72 FC 65:267-68。

19.16-25　埃及和亞述歸信上主

16 到那日，埃及人必像婦人一樣，他們必因萬軍之耶和華在埃及以上所掄的手，戰兢懼怕。17 猶大地必使埃及驚恐，向誰提起猶大地，誰就懼怕。這是因萬軍之耶和華向埃及所定的旨意。18 當那日，埃及地必有五城的人說迦南的方言，又指著萬軍之耶和華起誓。有一城必稱為「滅亡城」。19 當那日，在埃及地中必有為耶和華築的一座壇；在埃及的邊界上必有為耶和華立的一根柱。20 這都要在埃及地為萬軍之耶和華作記號和證據。埃及人因為受人的欺壓哀求耶和華，他就差遣一位救主作護衛者，拯救他們。21 耶和華必被埃及人所認識。在那日，埃及人必認識耶和華，也要獻祭物和供物敬拜他，並向耶和華許願還願。22 耶和華必擊打埃及，又擊打又醫治，埃及人就歸向耶和華。他必應允他們的禱告，醫治他們。23 當那日，必有從埃及通亞述去的大道。亞述人要進入埃及，埃及人也進入亞述；埃及人要與亞述人一同敬拜耶和華。24 當那日，以色列必與埃及、亞述三國一律，使地上的人得福；25 因為萬軍之耶和華賜福給他們，說：「埃及—我的百姓，亞述—我手的工作，以色列—我的產業，都有福了！」《和》

142

16 到那天，埃及面對著正在她身上揮動著的萬軍上主的手臂，將如婦女般的戰慄害怕。17 猶大地將成為埃及的恐怖；凡提及她的，無不對萬軍的上主對埃及所打的主意而害怕。18 到那天，在埃及境內將有五座城說客納罕話，並指著萬軍的上主起誓，且有一座稱作「太陽城」。19 到那天，在埃及地域中，將有一座獻與上主的祭壇，在她的邊界上，將有一個為上主建立的石柱。20 這在埃及境內，將成為萬軍上主的記號和證據：當他們面臨迫害呼號上主時，他必給他們遣發一位救主，來奮鬥拯救他們。21 到那天，上主將為埃及所認識，埃及要認識上主，並奉獻犧牲和祭品，向上主許願還願。22 上主將打擊埃及，打擊只是為醫治；他們要歸依上主，上主要俯聽他們，要醫治他們。23 到那天，將有一條大路，由埃及通至亞述：亞述人要到埃及去，埃及人要到亞述來；埃及和亞述將共同敬拜上主。24 到那天，以色列將屬第三，聯同埃及和亞述成為大地上受祝福的，25 因為萬軍的上主曾這樣祝福說：「我的百姓埃及，我雙手的工程亞述，我的嗣業以色列，應受祝福的！」《思》

概述◆埃及的五座城是世上五種語言（亞波紐）。埃及的五座城是五種知覺（比德）。大祭司安尼亞曾經在埃及建造仿製的聖殿（耶柔米）。多納徒主義者把在埃及的殿解釋為指他們的教會，但是那座殿其實預指遍布全世界的大公教會（奧古斯丁）。童貞女生了一個人（安波羅修）。基督既是上帝，也是人（拉克單丟）。

19.18 埃及的五座城

五座城是希伯來語、希臘語、科普替語、拉丁語和敘利亞語◆亞波紐：一個身體有五種知覺、五種活動。身體靠這些知覺和活動來做所有工作。同樣，雅歌的這一篇也預表了五個不同的人物，每個人物用一個配偶的形像來代表。這些配偶並不包括：「六十王后」、「八十妃嬪」、「無數的童女」，或是「眾女兒」和「她母親獨生的」；「她母親獨生的」自稱「牆」。這些配偶也不包括「兩乳尚未長成」[1]的那人。

我相信，這五個人物是指五種語言。希伯來語是所有語言中的第一種。當基督來臨時，教會第一次形成，這些人就來自希伯來民族，這民族說希伯來語。使徒馬太用希伯來語寫了第一卷福音書，給這個民族的人。眾使徒的一些同工用希臘語，包括福音書作者馬可和路加。歷史證明馬可和路加是繼那些希伯來人以後第一批傳道的人。馬可是眾使徒的門徒，他並非不熟悉埃及語。他奉差遣去講埃及語的人那裏作教師。他留給他們的榜樣流芳後世，到今天仍然是神聖敬虔的模範。古代人按奧松諾（Auxonius）這個王的名字而稱拉丁語為奧松諾語（Auxonian）。有一個地方，有眾使徒的首領彼得作為教師和守護者，這個地方的人就說拉丁語。拉丁語有他的教義作為裝飾的珠寶[2]。然後，說拉丁語的人因為在基督裏有分，就聯合起來。我們相信聖經有一句話是對拉丁語說的：「王女啊，你的腳在鞋中何其美好！」[3]第五是亞述語，又稱敘利亞語。以法蓮的王國由十個支派組成，這個王國的人被擄去說亞述語那個國家[4]。人們用這方言來宣告這個國家的宗教有甚麼好處，而這些人藉此成為了一個身體。亞述語代表上帝的道所帶領「離開曠野」[5]的那個民族；在曠野裏，基督得不到尊崇。基督領這民族離開人類那些像荊棘的品行，帶他們去安居在可喜的園子裏，這園子就是成聖的生命[6]。

在說這些語言的民族之後或之外、說所有語言的民族，天下間說所有語言的民族，一旦歸信了基督就會被嫁接到那些民族之上，好像一個肢體接上身體那樣。任何人如果相信一位全能的上帝，又宣認一位救贖主，就是基督、上帝的兒子，並且領受一 143

1 歌6.7-9, 8.8-10。
2 參賽61.10。
3 歌7.1。
4 參王下17.1-6。
5 歌8.5。
6 參歌8.13。

位從聖父和聖子而出的聖靈，就會是教會這一個身體的一部分，所有這樣的人一起組成這個身體。正如我們說過的，教會好像五種知覺在一個身體裏結合了一樣。而且我相信，先知以賽亞頗為清晰地在奧秘裏預言了這五種語言會聯合成為一種語言，一同歡欣地讚美這語言的一位創造主。講這種語言的人堅定地持守同一個信仰，藉此讚美創造主。以賽亞預告了這樣一個時間的來臨，說：「當那日」，上主折斷祂子民身上的鎖鍊，「埃及地必有五城的人說迦南的方言，有一城必稱為太陽城。」[7]

我們知道「埃及」的意思是「晦暗」或「黑暗」。基督成為肉身之前，全世界都是晦暗或黑暗的，正如蒙福的福音書作者約翰所教導的。他說：「光照在黑暗裏，黑暗卻沒有勝過了光。」[8]撒迦利亞也教導說，基督來「要照亮坐在黑暗中死蔭裏的人」[9]。而且救主自己宣告說：「我是世界的光。」[10]另一方面，「迦南」的意思則是「閃爍生輝的杯」。除了聖靈，我們還能把閃爍生輝的杯理解為誰呢？主升天以後，眾使徒的信心仍然冷淡，那時候聖父和聖子先把聖靈差遣到他們那裏。使徒行傳說聖靈「如火焰落在各人頭上」[11]。祂充滿他們，他們用每個民族的方言來合一地讚美一位上帝；不知情的人還以為他們喝醉了[12]。預言裏提及的五個城市領受了這個杯，現在就異口同聲地述說全能上帝的奇妙，說「我們的主耶穌基督使榮耀歸給父上帝」[13]，正如外邦人的教師保羅指出的。保羅又說：「若不是被聖靈感動的，也沒有能說『耶穌基督是主』的。」[14]

「太陽城」這個名字指希伯來語；希伯來人的國位於耶路撒冷。王的寶座在那裏，聖殿在那裏，神聖的敬拜地方在那裏，猶大國也在那裏；而基督從猶大國出來，基督就是公義的太陽[15]。耶路撒冷從前叫做「希流波利」，意思是「太陽城」；光從耶路撒冷照耀出來，照遍整個黑暗世界的所有地區。耶路撒冷有能醫治人的膏油，教會每個肢體都塗了這膏油。先知預言到這個太陽說：「向你們敬畏上主的人必有公義的太陽出現，其光線有醫治之能。你們必跳躍如群畜中間的牛犢。你們必踐踏敵人；他們

7 《和》譯：滅亡城，RSV作City of the Sun。
8 約1.5，參《呂》。
9 路1.79。
10 約8.12。
11 徒2.3。
12 參徒2.13。
13 參腓2.11。
14 林前12.3。
15 參瑪4.2。

必如灰塵在你們腳掌之下。」[16]《雅歌講道集》結語 89-93[17]

埃及的五座城◆比德：如果僕人不玷污上帝的話語，反而像是在說出上帝吩咐的話，在基督裏與上帝一同說話，他就「在最小的事上有忠心」[18]。我們現在所領受的恩賜無論是甚麼，與我們將來會領受的恩賜相比，都是極小、極貧乏的；這是因為「我們現在所知道的有限，先知所講的也有限，等那完全的來到，這有限的必歸於無有了。」[19]那十座城[20]是藉著律法的話而去到福音的恩典那裏的靈魂。銀子就是話語；那個把這銀子為上帝而合宜地投資的人必會得到榮耀，因此上帝使他居於那些靈魂之上。一個投資成功的人對他所管理的那些城說話；他所管理的那些城就是他受託管治的那些靈魂。他問道：「我們的盼望和喜樂，並所誇的冠冕是甚麼呢？豈不是你們在主耶穌面前站立得住嗎？」[21]

「第二個來，說：『主啊，你的一錠銀子已經賺了五錠。』」[22]這個僕人代表那些奉差遣向未受割禮者傳福音的人。主給了他一錠銀子用來傳道，意思是指一個信仰；受了割禮的人也相信這同一個信仰[23]。他賺了五錠，因為人們從前受各種身體知覺奴役，現在這傳福音者使他們歸信福音信仰，使他們得到這恩典。「主人說：『你也可以管五座城。』」[24]即是說，因為你教導過一些靈魂，他們回轉相信了，所以你會在高處發光，非常明亮。以賽亞也用奧秘的方式談過這事：「當那日，埃及地必有五城的人說迦南的方言。」埃及地的五座城是身體的五種知覺。我們在這世上使用這些知覺，即是視覺、聽覺、味覺、嗅覺和觸覺。那五個說埃及語的城代表做以下這些事的人：帶著淫念看婦人；閉上耳朵不聽窮人呼求；醉酒，即是恣意享樂；喜歡戴新鮮玫瑰花所編的冠冕，雙手滿是鮮血，右手拿著賄賂。他們用所有知覺來做暗昧的行為，因為埃及代表黑暗。經文說有些城市的人改為說迦南地的語言；這些城代表做以下這些事的人：塞著耳朵不聽殺人的事；閉上眼睛不看惡事；嘗過、又知道主有多甜美；鞭策身體，使身體做自己的奴僕；能夠與使徒一同說「我們在上帝面前是基督

16 瑪4.2-3。
17 CCL 19:308-10。
18 路19.17。
19 林前13.9-10。
20 參路19.17。
21 帖前2.19。
22 路19.18。
23 參加2.7。
24 路19.19。

的馨香之氣」[25]。教導別人、救別人離開黑暗的人，很應該得以領導五座城，作為獎勵，因為他得到尊榮不只是因為自己進步，也因為那些被他叫出來走到光裏的人也有進步。《路加福音註釋》5.19.17-19[26]

19.19 為上主築的一座壇

在埃及地中◆耶柔米：大安提阿古曾經與多利買的眾將軍發生衝突。那時候，位於兩班人之間的猶太分裂為兩個敵對派別，一派支持安提阿古，另一派支持多利買。最後，大祭司安尼亞（Onias）逃到埃及，帶了一大批猶太人同去。多利買給予他尊貴的接待。然後，安尼亞得到名為希流波利的地區，而且得到王的准許，在埃及建了一座聖殿，像猶太人的聖殿那樣。這座殿存在了250年，直到維斯帕先（Vespasian）的統治時期。這時候，猶太人發動戰爭攻擊羅馬人，於是這個叫做「安尼亞城」的城市就被夷為平地。故此，現在我們看不到那座城或那座聖殿的任何遺跡。不過，像我們剛才說的，因為在安尼亞作大祭司期間無數猶太人逃到了埃及，而且那地方也有許多來自古利奈的人。安尼亞堅稱自己應驗了以賽亞所寫的預言：「在埃及必有為上主築的一座壇，上主的名字必出現在他們的地域之中。」有一段經文談到「你本國罪人的子孫」[27]，這段經文就是指這整件事。他們離棄上主的律法，想在另一個地方向上帝獻帶血的祭，而不在祂吩咐的地方。他們將會自高自大，吹噓說自己應驗了那異象，即是滿足了上主的要求。但是他們必敗亡，因為那座殿和那個城後來都會毀滅。《但以理書註釋》3.11.146[28]

在埃及的記號◆奧古斯丁：先知以賽亞談到埃及說：「當那日，在埃及人的地中必有為上主築的一座壇；在埃及的邊界上必有為上主鐫刻的文字。這都要在埃及人的地為上主永遠作記號。埃及人因為受人的攻擊哀求上主，祂就差遣一位救主到他們那裏，他會決心拯救他們。上主必被埃及人所認識。在那日，埃及人必敬畏上主，也要獻祭物給祂，並向上主許願還願。上主必用瘟疫擊打埃及人，又以憐憫醫治他們，埃及人就歸向上主。祂必應允他們的禱告，

[25] 林後2.15。
[26] CCL 120:338-39。
[27] 但11.14。
[28] CCL 75A:908-9；JCD 125-26。

145 醫治他們。」他們[29]怎樣解釋這段經文呢？先知預言了埃及人會得到的東西，他們為甚麼不與教會一同分享呢？又或者，如果預言的預示用埃及來代表世界，那麼他們為甚麼不與普世的教會相交呢？於是他們就翻查聖經；儘管有許多確實和清晰的證據說明基督的教會必遍布全世界，他們也不理會，卻只舉出一項證據，企圖論證基督的教會在所有其他民族的地方必會滅亡，惟獨存留在非洲，好像重新開始過一樣；不是從耶路撒冷開始，而是從迦太基開始。他們第一次不服一個主教而擁立另一個主教，就是在迦太基。《致大公教徒書：論多納徒派》16.41-42[30]

19.20 一位救主作護衛者，拯救他們

一位救主◆安波羅修：如果水曾經乘載一個人，那麼一個童貞女就不能生出一個人嗎？甚麼人？就是我們唸到經上說的：「上主就差遣一個人去他們那裏，他會救他們，而且上主在埃及必被人所認識。」[31]《書信集》44 (15.7)[32]

他是一個人◆拉克單丟：他被稱為「基督」，是因為他受了膏。這一位也是人，耶利米說明了這一點：「他是人，誰已經認識他呢？」[33]以賽亞也說：「上主就差遣一個人去他們那裏，他會救他們，他必一邊審判他們，一邊醫治他們。」《神聖教義摘要》4.13[34]

他是上帝，也是人◆拉克單丟：眾先知從前宣告了他既是上帝、也是人。以賽亞這樣宣告說他是上帝：「他們必向你下拜，祈求你說：『上帝真在你們中間，我們從前不知道；那就是以色列的上帝。』所有敵對你的人必抱愧蒙羞，都要歸於慚愧。」[35]……至於他是人這一事實，……以賽亞也談過，說：「上主就差遣一個人去他們那裏，他會救他們，他必用審判醫治他們。」[36]《神聖教義摘要》44[37]

[29] 指多納徒派（Donatists）的人。大公教會裏曾經有人在受逼迫之下把聖經交給當權者，多納徒派因著這事和其他原因而認為大公教會不潔淨，所以從大公教會裏分裂出去。

[30] CSEL 52:286-87。

[31] 《七十士譯本》。

[32] FC 26:228。

[33] 《七十士譯本》耶17.9。

[34] FC 49:274。

[35] 《七十士譯本》賽45.14-16。

[36] 《七十士譯本》。

[37] ANF 7:239*。

20.1-6 關於埃及的神諭

1 亞述王撒珥根打發他珥探到亞實突的
那年，他珥探就攻打亞實突，將城攻
取。2 那時，耶和華曉諭亞摩斯的兒子
以賽亞說：「你去解掉你腰間的麻布，
脫下你腳上的鞋。」以賽亞就這樣
做，露身赤腳行走。3 耶和華說：「我
僕人以賽亞怎樣露身赤腳行走三年，
作為關乎埃及和古實的預兆奇蹟。4 照
樣，亞述王也必擄去埃及人，掠去古
146 實人，無論老少，都露身赤腳，現出
下體，使埃及蒙羞。5 以色列人必因
所仰望的古實，所誇耀的埃及，驚惶
羞愧。6「那時，這沿海一帶的居民必
說：『看哪，我們素所仰望的，就是我
們為脫離亞述王逃往求救的，不過是
如此！我們怎能逃脫呢？』」《和》

1 亞述王撒爾貢派遣總司令來到阿市多
得，進攻克服阿市多得的那一年——
2 那時上主曾藉阿摩茲的兒子依撒意亞
發言說：「去！脫下你腰間的苦衣，除
去你腳上的鞋！」他就這樣作了，裸
體赤足而行——3 上主說：「就如我的
僕人依撒意亞，三年之久，裸體赤足
而行，為埃及和雇士是一個預言和先
兆；4 同樣亞述王要將埃及的俘虜和雇
士的流徒帶走，無論老幼，一律裸體
赤足，露著下體，好羞辱埃及。」5 人
們將對他們的仰望雇士，對他們的光
榮埃及，感到失望和羞慚。6 這一帶海
濱的居民，在那天要說：「看！這原是
我們所依賴，跑去求救，藉以擺脫亞
述王的人！我們又怎能逃避呢？」《思》

概述◆人不應該讓虛榮心遮蓋美麗的品格（亞歷山太的革利免）。以賽亞赤身露體的事象徵人民將來被擄（耶柔米；安波羅修）。基督徒應該注重天上的事，不是地上的事，也不應該以他們的主為恥（安波羅修）。眾海島是世上的眾教會（耶柔米）。

20.1-2 以賽亞赤身露體，作為預兆

露身赤腳◆亞歷山太的革利免：當人除去了一直以來所累積的肉時，身體的骨架就會露出來；同樣，人也必須沒有愚蠢的虛榮心遮蓋著，品格的榮耀美麗才能顯露出來。而穿長及腳掌的衣裳，拖著這樣的衣服四處走，這不顯示別的，只顯示這人喜歡炫耀。《導師基督》2.10.113[1]

關於將來的預兆◆耶柔米：「靈就進入我裏面，使我站起來，

[1] FC 23:186-87。

祂對我說：『你進房屋去，將門關上。』」[2]上主的榮光在他面前，他承受不住，就俯伏在地；要等到聖靈進了他裏面，使他起來，他才能起來。聖靈使他站起來，祂說道：「你進房屋去，將門關上。」祂的意思是：「上主的威榮顯現，這使你剛強，因此你不用害怕或恐懼任何東西。你要回你的房子（這可能是指去照顧身體的種種需要，像一些人所想的，或是指將來敵軍圍城的事）。以賽亞曾經赤足露身三年，宣告人民將會被擄、將會赤身露體；同樣，你把自己關在房子裏，這個行為本身就會是一個先知，宣告耶路撒冷城將會遭圍困。」《以西結書註釋》1.3.23b-24[3]

沒有臉紅◆耶柔米：以賽亞赤身露體走路，並不臉紅，以這行動預表人民將來會被擄。《書信集》40[4]

赤身露體◆安波羅修：有些人或許會說：「一個男人赤身露體在人民中間走路，不是很不雅嗎？男男女女他都會遇到。他的樣子不是必定會冒犯所有看見的人嗎？尤其是女人。我們自己豈不是通常都厭惡看見裸露的男人嗎？衣服遮蓋男人的私處，不是為了避免這醜陋的器官冒犯別人的視線嗎？」

我同意，但是你必須考慮這行動代表甚麼，考慮他為甚麼要做這事讓人看見。他這樣做的原因是，猶太人中的年輕男女將會被擄去，赤身露體行走；祂說：「像我僕人以賽亞那樣露身赤足行走。」這個信息可以用言語表達出來，但是上帝選擇用以賽亞作示範來表達這信息，使人們看見這情景時更加驚恐；這樣，他們厭惡先知赤身露體，就會更加害怕自己也會那樣。先知的身體恐怖，還是不信者的種種罪惡恐怖？《書信集》28 (6.27.13)[5]

以賽亞就這樣做◆安波羅修：當眾人用石頭打司提反的時候[6]，他看見天開了，耶穌站在上帝右邊；這是為了更清楚地表明眾先知不注重自己，也不注重自己腳下的東西，反而注重天上的東西。然後，司提反就感覺不到石頭打在他身上，不理會身上的傷，反而定睛在基督身上，緊靠基督。同樣，以賽亞不注意自己赤身露體的事，反而使自己作為上帝聲音的工具，為了把上帝在他裏面所說的話宣告出來。《書信集》28 (6.27.10)[7]

147

不要感到羞恥◆安波羅修：謊

---

2 結3.24。

3 CCL 75:40-41。

4 NPNF 2.6:54。

5 FC 26:146-47*。

6 徒7。

7 FC 26:148*。

話備受尊崇，真理卻無人問津，我真的為此痛心。許多人不想顯得太虔誠地信奉我們這個神聖的信仰，覺得那樣做會很羞恥。他們不理會主的話：「凡在人面前把我當作可恥的，我在我天上的父面前也要把那人當作可恥的。」[8]而摩西不覺得這樣很羞恥。雖然他獲邀進入王宮，但是他「看為基督受的凌辱比埃及的財物更寶貴」[9]。大衛不覺得這樣很羞恥。他當著所有人眼前，在約櫃前面跳舞[10]。以賽亞也不覺得這樣很羞恥。他露體赤足在人民中間行走，宣告從天上來的那些神諭。……

有些事情，從肉體的角度看不體面，從神聖信仰的角度看則是可敬的。所以，人如果責備別人做這樣的事，就使自己的靈魂受責備，陷入網羅。米甲斥責大衛不該跳舞，對他說：「以色列王今日在婢女眼前露體，有好大的榮耀啊！」大衛回答說：「這是在上主面前；祂已揀選我，廢了你父和你父的全家，立我作上主的民以色列的君。」[11]《書信集》27 (6.27.3)[12]

20.6 沿海地方和海島

基督是根基◆耶柔米：正如島位於海中間，上帝也把眾教會建立在這個世界中間，而種種逼迫好像海浪一樣拍打、沖擊眾教會。真的，這些海島天天受海浪沖刷，但是沒有被淹沒。當然，這些海島處於海中間，但是他們有基督作為根基。基督是不能動搖的。《詩篇短講集》24(詩篇96)[13]

8 可8.38。
9 來11.26。
10 撒下6.14。
11 撒下6.20-22。
12 LF 45:346-47*。
13 FC 48:192。

21.1-17 關於巴比倫、以東和阿拉伯的信息

[1]論海旁曠野的默示：有仇敵從曠野，從可怕之地而來，好像南方的旋風，猛然掃過。[2]令人悽慘的異象已默示於我。詭詐的行詭詐，毀滅的行毀滅。

[1]有關瀚海的神諭：猶如風暴由南方掃來；同樣，仇敵將由沙漠，由可怕之地而來。[2]一悽慘的神視顯示給我：搶奪的盡量搶奪，破壞的盡量破壞。

以攔哪，你要上去！米底亞啊，你要
148 圍困！主說：我使一切歎息止住。[3]所
以，我滿腰疼痛；痛苦將我抓住，好
像產難的婦人一樣。我疼痛甚至不能
聽；我驚惶甚至不能看。[4]我心慌張，
驚恐威嚇我。我所羨慕的黃昏，變為
我的戰兢。[5]他們擺設筵席，派人守
望，又吃又喝。首領啊，你們起來，
用油抹盾牌。[6]主對我如此說：你去
設立守望的，使他將所看見的述說。
[7]他看見軍隊，就是騎馬的一對一對地
來，又看見驢隊，駱駝隊，就要側耳
細聽。[8]他像獅子吼叫，說：主啊，我
白日常站在望樓上，整夜立在我守望
所。[9]看哪，有一隊軍兵騎著馬，一對
一對地來。他就說：巴比倫傾倒了！
傾倒了！他一切雕刻的上帝像都打碎
於地。[10]我被打的禾稼，我場上的穀
啊，我從萬軍之耶和華—以色列的上
帝那裏所聽見的，都告訴你們了。

[11]論度瑪的默示：有人聲從西珥
呼問我說：守望的啊，夜裏如何？守
望的啊，夜裏如何？[12]守望的說：早晨
將到，黑夜也來。你們若要問就可以
問，可以回頭再來。

[13]論阿拉伯的默示：底但結伴的
客旅啊，你們必在阿拉伯的樹林中住
宿。[14]提瑪地的居民拿水來，送給口渴
的，拿餅來迎接逃避的。[15]因為他們逃
避刀劍和出了鞘的刀，並上了弦的弓
與刀兵的重災。[16]主對我這樣說：「一
年之內，照雇工的年數，基達的一切
榮耀必歸於無有。[17]弓箭手所餘剩的，
就是基達人的勇士，必然稀少，因為
這是耶和華—以色列的上帝說的。」
《和》

厄藍，上前！瑪待，圍攻！我要結束
所有的歎息！[3]為此我的兩腰滿是酸
痛，侵襲我的劇痛無異產婦的痛苦；
我惶亂得不能再聽，我昏迷得不能再
看。[4]我的心神錯亂了，恐怖驟然襲擊
了我；我所渴望的黃昏，為我反成了
恐怖。[5]盛宴已擺，華毯已鋪，人們正
在吃喝之際：「將帥們！起來！用油擦
盾！」[6]因為吾主對我這樣說：「去！
派置一個警衛，叫他報告他所見的！
[7]當他見到騎兵隊、一對一對的馬兵、
驢隊和駱駝隊時，他要注意，要多多
注意！」[8]守望者喊叫：「吾主！我整
日站在瞭望台上，長夜鵠立在我的守
望所。[9]看哪！來了一隊人馬，一對一
對的騎兵！」有一個喊叫說：「陷落
了！巴比倫陷落了！她所有的神像也
都摔碎在地！」[10]我那被碾軋的百姓，
我那禾場上的子民！凡是我由萬軍的
上主，以色列的天主所聽到的，我都
告訴了你們。 149

[11]有關厄東的神諭：從色依爾有
人向我喊叫說：「警衛！夜已何時了？
夜已何時了？」[12]警衛答說：「黎明已
至，然而仍是黑夜；如果你們仍要詢
問，詢問罷！再來一次！」

[13]有關荒野的神諭：你們在森林
中；在荒野裏過宿罷！德丹的商旅，
[14]請攜水出來迎接口渴的人！特瑪地的
居民，請備糧接待逃難的人！[15]因為他
們出逃，是由於面臨刀劍，面臨出鞘
的刀劍，面臨已張的弓弩，面臨激烈
的戰爭。[16]上主曾這樣對我說：「照僱
工的年限計，還有三年，刻達爾所有
的榮耀都要完結；[17]刻達爾子民的英勇
弓手人數，剩下的很少。」因為上主
以色列的天主，早就這樣說了。《思》

概述◆雖然我們遇到奸詐的對抗，我們還是要傳揚信仰（拿先斯的貴格利）。先知藉著那個筵席來勸勉人作戰（耶柔米）。基督的眾門徒在事奉時彼此扶持（彼得・屈梭羅古）。猶太人只有一些餘民相信福音（優西比烏）。人不相信基督，就即是拒絕看見光，拒絕從黑暗裏出來。餅象徵正確的基督信仰教義（大貴格利）。

21.2 做奸詐的事

149

讓奸詐的人做奸詐的事吧◆拿先斯的貴格利：我們在聖靈的光裏、從聖父的光中領受聖子的光。我們親自看見這事，現在宣告這事。這就是對「三一上帝」的解釋，清楚而簡單。讓奸詐的人做奸詐的事吧，讓犯罪的人犯罪吧[1]；我們將會傳揚我們所知道的。如果在低處沒有人聽我們，我們就攀登高山，把這信息喊出來。我們要頌讚聖靈，不會懼怕。我們如果真的有所害怕，就是怕自己沉默不說話，而不是怕傳道。《演講集》卷三十一〈論聖靈〉3[2]

21.5 他們擺設筵席

筵席◆耶柔米：以賽亞作見證說巴比倫人在舉行宴會時被捉住。他在這個見證裏清楚地勸巴比倫作戰，寫道：「我所愛的巴比倫在我面前變得奇怪。你們要擺設筵席，要在鏡子裏看那些吃喝的人。首領啊，你們起來，抓起盾牌吧！」[3]《但以理書註釋》2.5.31[4]

21.7-9 一對一對騎馬的人

兩個兩個◆彼得・屈梭羅古：「他差遣他們兩個兩個地出去。」[5]他差遣他們兩個兩個地去，以免他們被撇下獨自一人，會墮落到不認主的光景中，像彼得那樣[6]，或是逃跑，像約翰那樣[7]。人很軟弱，一個人如果驕傲地靠自己，鄙棄同伴，不願意有人與自己同工，就很快會跌倒。正如聖經說的：「若是孤身跌倒，沒有別人扶起他來，這人就有禍了。」[8]聖經也告訴人，一個人得到別人幫助，就會剛強許多：「弟兄得到弟兄幫助，就像堅固的城。」[9]

……他這樣做也是要應驗以賽亞的預言。以賽亞作見證說他看見有

---

1 《七十士譯本》。
2 NPNF 2.7:318。
3 參《拉丁文武加大譯本》。
4 JCD 62；CCL 75A:828。
5 可6.7。
6 太26.69-75。
7 參可14.50-52。作者假設這人是約翰。
8 傳4.10。
9 箴18.19，參《呂》。

一個人乘著兩匹馬所拉的車。他聽見上主對他說：「你看見甚麼？」他回答說：「我看見有一個人乘著兩匹馬所拉的車。」[10]因此，他即時叫道巴比倫已經傾倒了，巴比倫一切雕刻的偶像也倒下了。

弟兄們，這是指基督乘著用兩匹馬拉的車來拯救人，有誰會懷疑呢？他看見眾使徒的傳道工作使廟宇倒下，偶像滅亡，群畜不再鳴叫，而且那些祭牲、那些祭壇本身、壇上的香都已經消失，在所有這些世紀以來都不再復見。《講道集》170[11]

21.10 被打的禾稼，場上的穀

被離棄和折磨◆凱撒利亞的優西比烏：注意，在這段經文裏，他不叫受了割禮的人聽那些不可說的話，而只叫那些「被離棄和折磨」的人聽；他這樣稱呼那些人。那些人就是使徒時代的一些人，他們為人類的邪惡而悔恨和哀歎。《福音的明證》2.3[12]

21.11 守望的啊，夜裏如何？

守望的人◆大貴格利：他又說：「守望的啊，夜裏如何？守望的啊，夜裏如何？守望的說：『早晨將到，黑夜也來。』」「守望的在夜裏來」，因為雖然猶太不忠，不忠像黑暗緊緊包圍猶太，而且猶太從不認識守護人類的那位，但是這一位也以肉身顯現。先知以守望者的聲音再說：「早晨將到，黑夜也來。」這話說得很好，因為那位守護者的臨在使一度新的光照耀世界，不過從前那黑暗仍然在不信的人心裏。經文又說：「他們在正午摸索前行，好像在夜裏一樣。」這說得很好，因為我們摸索尋找我們沒有用眼睛看見的事物。現在他沒有掩飾地施行神蹟，猶太人看見這些神蹟，卻仍然繼續尋找他，彷彿在摸索著找他一樣；他們問：「你叫 150
我們猶疑不定到幾時呢？你若是基督，就明明地告訴我們。」[13]看，神蹟的光就在他們眼前，然而他們心裏的黑暗使他們跌倒，繼續摸索著尋找他。《約伯記教誨》2.6.34[14]

21.14 迎接逃避的

拿餅來◆大貴格利：聖經再次用餅來表示屬天教義的教訓；先知說：「你們住在南邊土地的，要拿餅來迎接那個逃亡的人。」[15]上帝把一

[10] 參《拉丁文武加大譯本》。
[11] FC 17:280-81*。
[12] POG 1:92-93*。
[13] 約10.24。
[14] LF 18:338。
[15]《拉丁文武加大譯本》。

些人安置在神聖的教會裏，聖靈的愛從天上吹向他們；這些就是住在南邊土地的人。而逃亡的人就是想逃避這世界種種罪惡的人。住在南邊土地的人應該拿餅迎接逃亡的人；即是說，教會裏已經被聖靈充滿的人，應該用教訓的話來安慰那些正在努力擺脫自己惡行的人。《約伯記教誨》5.23.49[16]

[16] LF 23:42-43。

22.1-25 警告毀滅將臨

[1]論異象谷的默示：有甚麼事使你這滿城的人都上房頂呢？[2]你這滿處吶喊、大有喧嘩的城，歡樂的邑啊，你中間被殺的並不是被刀殺，也不是因打仗死亡。[3]你所有的官長一同逃跑，都為弓箭手所捆綁。你中間一切被找到的都一同被捆綁；他們本是逃往遠方的。[4]所以我說：你們轉眼不看我，我要痛哭。不要因我眾民【原文是民女】
151 的毀滅，就竭力安慰我。[5]因為主—萬軍之耶和華使「異象谷」有潰亂、踐踏、煩擾的日子。城被攻破，哀聲達到山間。[6]以攔帶著箭袋，還有坐戰車的和馬兵；吉珥揭開盾牌。[7]你嘉美的谷遍滿戰車，也有馬兵在城門前排列。[8]他去掉猶大的遮蓋。那日，你就仰望林庫內的軍器。[9]你們看見大衛城的破口很多，便聚積下池的水，[10]又數點耶路撒冷的房屋，將房屋拆毀，修補城牆，[11]又在兩道城牆中間挖一個聚水池可盛舊池的水，卻不仰望做這事的主，也不顧念從古定這事的。[12]當那日，主—萬軍之耶和華叫人哭泣哀號，頭上光禿，身披麻布。[13]誰知，人倒歡喜快樂，宰牛殺羊，吃肉喝酒，說：我們吃喝吧！因為明天要死了。[14]萬軍之耶和華親自默示我說：這罪孽

[1]有關「神視谷」的神諭：你究竟為了什麼上了屋頂？[2]你這座充滿喧嘩嘈雜的城市，享樂的都會！你的被殺者並不是被殺於刀劍，也不是死於戰場。[3]你所有的官長都結伴逃遁，竄逃遠方；你所有的將士也都集體被俘，棄弓就縛。[4]為此我說：「你們不要管我，讓我痛哭一場罷！也不要為了我民族的女兒的零落，有勞你們來安慰我！」[5]因為這是一個混亂、蹂躪、惶惑的日子，是屬於吾主萬軍的上主的日子；在「神視谷」內，城牆倒塌，喊聲震撼山岳。[6]厄藍取了箭囊，阿蘭騎上了戰馬，克爾亮出了盾牌。[7]你最富麗的山谷充滿了戰車，騎兵已在門前佈好陣勢。[8]猶大的屏障已被揭開。那天你們只仰望林宮內的武器，[9]只看見了達味城上的許多裂縫，聚集了下池塘的畜水，[10]計算了耶路撒冷的房屋，拆毀了民房來鞏固城牆，[11]在兩城牆之間，又鑿了個蓄水池，來貯藏池塘的水；卻沒有仰望這事的主事者，也沒有回顧那老早計劃了這事的。[12]那天，吾主萬軍的上主本來叫人哭泣、哀號、削髮、腰束苦衣；[13]但是，看，仍是歡躍喜樂，宰牛殺羊，飲酒食肉：「吃喝罷！明天我們就要死

直到你們死，斷不得赦免！這是主—萬軍之耶和華說的。

15 主—萬軍之耶和華這樣說：「你去見掌銀庫的，就是家宰舍伯那，對他說：16『你在這裏做甚麼呢？有甚麼人竟在這裏鑿墳墓，就是在高處為自己鑿墳墓，在磐石中為自己鑿出安身之所？17看哪，耶和華必像大有力的人，將你緊緊纏裹，竭力拋去。18他必將你滾成一團，拋在寬闊之地，好像拋球一樣。你這主人家的羞辱，必在那裏坐你榮耀的車，也必在那裏死亡。19我必趕逐你離開官職；你必從你的原位撤下。』20「到那日，我必召我僕人希勒家的兒子以利亞敬來，21將你的外袍給他穿上，將你的腰帶給他繫緊，將你的政權交在他手中。他必作耶路撒冷居民和猶大家的父。22我必將大衛家的鑰匙放在他肩頭上。他開，無人能關；他關，無人能開。23我必將他安穩，像釘子釘在堅固處；他必作為他父家榮耀的寶座。24他父家所有的榮耀，連兒女帶子孫，都掛在他身上，好像一切小器皿，從杯子到酒瓶掛上一樣。25萬軍之耶和華說：當那日，釘在堅固處的釘子必壓斜，被砍斷落地；掛在其上的重擔必被剪斷。因為這是耶和華說的。」《和》

啦！」14萬軍的上主親自附耳傳示給我說：「決不赦免你們這罪惡，除非你們死去。」吾主萬軍的上主這樣說。

15.16有關宮殿總管舍布納的神諭：吾主萬軍的上主這樣說：去！到那個在高處給自己鑿墳墓，在巖石間給自己闢寢室的家宰那裏去，對他說：「你在這裏有什麼東西？你在這裏有什麼人，竟在這裏為你鑿墳墓？17看哪！上主要大力一擲，把你擲得遠遠的；他要抓緊你，18將你捲了又捲，捲成一團，如一圓球，拋擲到廣闊之地。你要死在那裏，連你的彩車也要毀滅，你這個王宮的恥辱！19我要革你的職，撤你的位。20到那天，我要召希耳克雅的兒子厄里雅金作我的僕人。21我要把你的朝衣給他穿上，把你的玉帶給他束上，將你的治權交在他手中；他將作耶路撒冷居民和猶大家室的慈父。22我要將達味家室的鑰匙放在他肩上；他開了，沒有人能關；他關了，沒有人能開。23我要堅定他，有如釘在穩固地方的木橛；他將成為他父家榮譽的寶座。24他父家全部的榮耀、細枝、嫩芽、各種細小的物品，自碗具以至各種壺瓶都懸掛在它上面。25到那一天——萬軍上主的斷語——釘在穩固地方的木橛必將脫落，破裂，掉下來，上面所掛的重載也要摔得粉碎。因為上主說了。《思》

概述◆罪人是錫安的山谷，而教會則是錫安的山。房頂象徵異端的領袖（耶柔米）。如果我們為身體的死亡悲傷，我們就更加應該為靈魂的死亡悲傷（巴西流；屈梭多模）。我們應該像上帝那樣為罪人的滅亡而難過，而不是高興（巴西流）。我們不應該只為自己悲傷，也應該為全人類悲傷（屈梭多模）。罪人把自己的靈魂埋葬在罪裏（亞他那修）。我們應當渴求靈性的食物，而不是實際的食物（居普良）。舍伯那做了過分的行

為；當上帝奠定以利亞敬的地位時，舍伯那就會得到報應（優西比烏；亞歷山太的區利羅）。

22.1 論錫安谷[1]的默示

錫安谷◆耶柔米：正如我說過的，如果我們在教會裏，如果我們有那屬於教會、眾使徒和基督的信仰，擁有基督信仰所教導的真理，我們就是錫安的山。我們不想做錫安的谷，而想做錫安的山。不錯，錫安也有谷，也有平原。罪人是錫安的谷，而不是山。可能有人會打斷我說：「這只是你的意見而已。」我們就舉出以賽亞的見證吧。當時錫安墮落犯罪。在以賽亞書裏，先知講了許多個異象，有責備以土買的，有責備摩押的，有責備以東和亞們人的，最後他也講了一個「論錫安谷的異象」[2]。錫安因為離開了崇高的信仰而往下走，所以不小心地從山嶺掉進了山谷。

因此，我們首要做的是逃離錫安的谷，往平原去，然後從平原往小山，再從小山往高山。《詩篇短講集》45（詩篇132）[3]

驕傲，和虛假的知識◆耶柔米：「歌革」是希臘語，拉丁語譯作「房頂」（*tectum*）。「瑪各」則譯作「從房頂」（*de tecto*）。這兩個詞語表示一切驕傲，和虛假的知識。驕傲和虛假的知識自高自大，不屑承認真理。以賽亞在他那個論錫安谷的異象裏也談到這種房頂：「有甚麼事使你們這滿城的人都上了空空的房頂呢？」[4]我們應該把「房頂」理解為異端的領袖，把「從房頂」理解為指那些 接受異端教導的人。我們在看過這卷書的許多奧秘預言之後，終於看到一個責備歌革和瑪各的預言，這是多麼好。《以西結書註釋》11.38.1-23[5]

22.2 不是因打仗死亡

不是被刀殺◆大巴西流：現在是時候高聲說出先知的那些話了：「誰會把水給我的頭，把淚的泉源給我的眼？我好為我百姓的女兒中被殺的人哭泣。」[6]那致命的一擊已經使他們對自己的狀況失去知覺；就算他們因著那個可怖的行動而完全沉默，永遠失去知覺地躺著，我們也不應該無視這次嚴重的墮落，不應該不哭

153

1 「錫安谷」，見《七十士譯本》。《和》譯：異象谷。

2 《七十士譯本》。

3 FC 48:339*。

4 現代版本的《拉丁文武加大譯本》沒有「空空的」（*vana*）。

5 CCL 75:526-27。

6 耶9.1。

泣。耶利米為在戰爭裏被擊打的人連連哀哭；既然耶利米覺得為了身體受傷的人尚且應該這樣哀哭，那麼對於這個傷害靈魂的可怕災禍，我們又應該說甚麼呢？

聖經說：「你中間被殺的並不是被刀殺，也不是因打仗死亡。」有一個鋒利的鉤，帶來真正的死亡，那就是嚴重的罪。那惡者的火箭殘暴地焚燒靈魂和身體。我為這鉤痛哭，也為那惡者的火箭痛哭。《書信集》46[7]

22.4 痛哭

讓我哭泣◆屈梭多模：悲泣往往能使憂愁的靈魂得到舒緩，也能減輕人良心上的擔子。想想，當婦女失去至愛的兒女時，如果別人不准她們哀慟流淚，她們就往往會心碎而亡。但是，如果凡是憂愁的人會做的事她們都做，她們的情緒就能平靜下來，她們就能接受安慰。婦人是這樣，這有甚麼奇怪呢？因為你可以看到連先知也是這樣。所以先知不停說：「別管我吧，我要痛哭。不要因我眾民女兒的毀滅就嘗試安慰我。」憂愁常常帶來安慰。而且，如果為世上的事憂愁能帶來安慰，那麼為屬靈的事憂愁就更加能帶來安慰了。《給安提阿群眾論雕像講道集》18.8[8]

痛哭◆大巴西流：要記住上帝的憐憫，記得祂怎麼用橄欖油和酒來醫治人。不要對得救絕望。你曾經記得的經文，你要重新記起：人跌倒，會再起來，人轉去，會再轉來[9]；被擊打的得了醫治，被猛獸捉住的逃脫，認罪的不會遭撇棄。上主不想罪人死亡，而想他回頭而存活[10]。不要心存藐視[11]，像掉進了罪惡深淵的人那樣。

你還有時間去忍耐，還有時間去堅持，還有時間去得醫治，還有時間去補救。你滑倒了嗎？爬起來吧。你犯了罪嗎？停止吧。不要站在罪人的道路上[12]，要走開。當你回轉過來、為你的種種罪惡痛哭時，你就會得救。事實上，勞苦帶來健康，流汗帶來得救。所以你要留心，不可為了遵守你與別人的約定，就違反你與上帝的約；你曾經在許多見證人面前宣認這約[13]。所以，你不要因著一些與人有關的考慮就遲疑不肯到我這裏來。其實，當我接收我的死人時，我必哀哭，我必照顧他，「我要為我眾民女兒的毀滅而痛哭。」所有人都歡

7 FC 13:118-19*。
8 NPNF 1.9:461**。
9 耶8.4。
10 結18.32。
11 箴18.3。
12 詩1.1。
13 提前6.12。

迎你，所有人都會幫助你面對痛苦。不要灰心，要記得古時的日子[14]。拯救是有的，補救方法是有的。鼓起勇氣吧！不要絕望。沒有律法會毫無憐憫地判人死刑；恩典高於責罰，恩典等待著修補事情。門還沒有關上；新郎在聽[15]；罪不是主人。重新奮鬥吧！不要退縮，要憐憫你自己和我們所有在我們主耶穌基督裏的人。願榮耀與能力歸給他，從今直到永永遠遠，阿們。《書信集》44[16]

悲傷是必需的◆屈梭多模：畢竟，眾先知和義人都慣於不只為自己悲傷，還為人類中的其他人悲傷。《創世記講道集》29.7[17]

22.13 我們吃喝吧

吃喝◆亞他那修：我們說邪惡的人是死的，但他們不是死在苦修生活裏，與罪惡對抗。邪惡的人也不像聖徒那樣常常在身上帶著死亡。相反，他們是把靈魂埋葬在罪惡和愚昧之中，靠近死人，用死的東西去填飽自己的靈魂。他們像年輕的兀鷹，從高處撲到屍首上。律法有一條有象徵意義的吩咐，禁止人吃兀鷹，說：「不可吃兀鷹和任何吃屍首的鳥類。」[18]律法也說，任何吃屍首的動物都是不潔的，因為這些動物用慾望去殺害靈魂，只說一句話：「我們吃喝吧，因為明天要死了。」《書信集》之〈復活節文告〉7.2[19]

我們明天要死了◆居普良：對食物有太大的慾望是不好的。以賽亞書說：「我們吃喝吧！因為明天要死了。這罪孽直到你們死，斷不得赦免。」出埃及記也說：「百姓坐下吃喝，起來玩耍。」[20]保羅在哥林多前書說：「其實食物不能叫上帝看中我們，因為我們吃也無益，不吃也無損。」[21]又說：「你們聚會吃的時候，要彼此等待。若有人飢餓，可以在家裏先吃，免得你們聚會，自己取罪。」[22]他寫信給羅馬人時說：「上帝的國不在乎吃喝，只在乎公義、和平，並聖靈中的喜樂。」[23]約翰福音說：「我有食物吃，是你們不知道的。我的食物就是遵行差我來者的旨意，做成祂的工。」[24]《致居里扭書》3.60[25]

154

[14] 參詩143.5(《七十士譯本》詩142.5)。
[15] 參太25.10。
[16] FC 13:114-15*。
[17] FC 82:203。
[18] 利11.13。
[19] NPNF 2.4:524**。
[20] 出32.6。
[21] 林前8.8。
[22] 林前11.33-34。
[23] 羅14.17。
[24] 約4.32, 34。
[25] CCL 3:150-51。

22.15-24 以利亞敬將會穿舍伯那的外袍

外袍代表光榮的事奉◆凱撒利亞的優西比烏：所有這些事情[26]必導致你舍伯那滅亡。上帝廢除了你，拒絕讓你繼續做大祭司。你顯示了自己不配做大祭司。上帝是公正的審判者，總是把每個人配得的東西給他。所以祂會叫你遭遇這些事。至於另一個人，就是以利亞敬，祂評定了他是祂的好僕人、好奴僕。祂會讓他穿你的外袍，把大祭司的冠冕戴在他頭上，藉此給他尊榮；上帝從前把大祭司的事奉職位交託了給你，直到現在。以利亞敬配做大祭司。而且因為提拔他的是上帝，所以他不會像你那樣驕傲自大。對於所有將要受他管治的人，他會負起父親的職責。他溫良、謙和，所以上帝會給他大衛的榮耀；大衛是最正直與謙和的王。上帝給他大衛的榮耀，是為了賜他大權去治理人們，這樣就沒有人會反對他的作為[27]。上帝會使他在他的事奉裏扎穩根基，鞏固他，把他牢牢地定立在他的事奉裏，使人們之中任何有榮耀的人都不會與他爭論或妒忌他，也不會有人因為他而嫉恨。相反，他們將會「信賴他，好像信賴父親」[28]。《以賽亞書註釋》148.6-20[29]

靈性成熟的程度◆亞歷山太的區利羅：祂說：「我必召我僕人以利亞敬來。」「以利亞敬」名字的意思是上帝的起來……。當祂召以利亞敬來時，他父家裏每個有榮耀的人都必信靠他[30]。而基督的聖父的家，假如不是教會，又會是甚麼呢？而在這家裏誰是有榮耀的人？就是信靠基督的人；他們不純粹是這個世界判斷為有榮耀的人。相反，根據世界的判斷，他們可能微不足道。然而，上帝是公正的，沒有偏頗。祂按照每個人的屬靈年紀[31]來回報人。在靈性方面，有些人是父親，有些人則仍然是剛學走路的小孩，是嬰兒或青少年。《以賽亞先知書註釋》22.10-14[32]

---

26 舍伯那的過分行為；參賽22.16。

27 《七十士譯本》賽22.22：我必給他大衛的榮耀，他必統治，沒有人說話反對他；我必將大衛家的鑰匙……

28 參《七十士譯本》賽22.24。

29 ECCI 183。

30 《七十士譯本》賽22.24：他父家裏每個有榮耀的人都必信靠他，從最小的到最大的；在那天，他們必倚靠他。

31 指成熟程度。

32 PG 70:517-18。

155

23.1-18 論西頓的神諭

1 論泰爾的默示：他施的船隻都要哀
號；因為泰爾變為荒場，甚至沒有房
屋，沒有可進之路。這消息是從基提
地得來的。2 沿海的居民，就是素來靠
航海西頓的商家得豐盛的，你們當靜
默無言。3 在大水之上，西曷的糧食、
尼羅河的莊稼是泰爾的進項；她作列
國的大碼頭。4 西頓哪，你當慚愧；
因為大海說，就是海中的保障說：我
沒有劬勞，也沒有生產，沒有養育男
子，也沒有撫養童女。5 這風聲傳到埃
及；埃及人為泰爾的風聲極其疼痛。
6 泰爾人哪，你們當過到他施去；沿海
的居民哪，你們都當哀號。7 這是你
們歡樂的城，從上古而有的嗎？其中
的居民往遠方寄居。8 泰爾本是賜冠
冕的。她的商家是王子；她的買賣人
是世上的尊貴人。遭遇如此是誰定的
呢？9 是萬軍之耶和華所定的！為要污
辱一切高傲的榮耀，使地上一切的尊
貴人被藐視。10 他施的民【原文是女】
哪，可以流行你的地，好像尼羅河；
不再有腰帶拘緊你。11 耶和華已經向海
伸手，震動列國。至於迦南，他已經
吩咐拆毀其中的保障。12 他又說：受欺
壓西頓的居民【原文是處女】哪，你
必不得再歡樂。起來！過到基提去；
就是在那裏也不得安歇。13（看哪，迦
勒底人之地向來沒有這民，這國是亞
述人為住曠野的人所立的。現在他們
建築戍樓，拆毀泰爾的宮殿，使她成
為荒涼。）14 他施的船隻都要哀號，因
為你們的保障變為荒場。15 到那時，
泰爾必被忘記七十年，照著一王的年
日。七十年後，泰爾的景況必像妓女

1 有關提洛的神諭：你們哀號罷！塔
爾史士的船隻！因為你們的堡壘已遭
破壞。由基廷地歸來的，他們得到了
這消息。2 海濱的居民，靜默罷！漆
冬的商賈曾充實了你。3 在大水之上
運來的，是史曷爾的穀物；尼羅河的
收穫，是她的財富；她成了萬民的商
場。4 漆冬！羞慚罷！因為海說過：
【即海中的堡壘說過：】「我沒有分娩
過，也沒有生產過；沒有撫養過青
年，也沒有養育過處女。」5 這風聲一
傳到了埃及，大家都為了提洛的消息
而戰慄。6 你們過海到塔爾史士去罷！
海濱的居民，你們哀號罷！7 這就是你
們所誇耀的城嗎？她本起源於上古，
她的雙腳曾將她帶至遠方寄居。8 是誰
策劃了這事，來反對加過冕的提洛？
她的商賈本來都是王侯，商販本來都
是地上的顯要。9 是萬軍的上主策劃了
這事，為打擊她一切自矜的狂傲，侮
辱地上所有的顯要。10 塔爾史士女兒！
耕種你的地罷！海港也不在了！11 上主
的手已伸在海上，使萬國戰慄震驚；
上主對客納罕已決定，要摧毀她的要
塞。12 他說過：「漆冬女兒！遭虐待的
處女，你不要再歡樂！起來，往基廷
去！在那裏你也得不到安寧！」13 看基
廷的地域！【她已不成為民族，亞述已
將她委棄予野獸；】人設立了高塔，毀
壞了她的宮殿，使她成了一片廢墟。
14 塔爾史士的船隻！你們哀號罷！因為
你們的堡壘已遭破壞！

15 到那天，提洛將被遺忘七十
年之久，有如一位君王的歲月。過
了七十年，提洛要像妓女歌曲中所

所唱的歌：16你這被忘記的妓女啊，拿琴周流城內，巧彈多唱，使人再想念你。17七十年後，耶和華必眷顧泰爾，
156 她就仍得利息【原文是雇價；下同】，與地上的萬國交易【原文是行淫】。18她的貨財和利息要歸耶和華為聖，必不積攢存留；因為她的貨財必為住在耶和華面前的人所得，使他們吃飽，穿耐久的衣服。《和》

唱的：16「被遺忘的妓女！拿琴遊城罷？巧彈多唱罷！好使人再記起你來！」17過了七十年，上主要眷顧提洛，她要再接受纏頭，與地面世上各國交易。18她的贏利和她的進項將祝聖與上主，必不再貯藏積蓄起來，因為她的贏利將歸於那些在上主面前度日的人，使他們吃得飽，穿得體面。《思》

概述◆就是在道成肉身之前，上帝也警告了祂的子民不要愚昧（亞他那修）。先知警告西頓提防危險，正如海警告出海的人提防危險（安波羅修；狄奧多勒）。狂傲的心態和屬世的生活使人羞愧（大貴格利；安波羅修）。以色列沒有藉口。西頓代表活在律法以下的人，海代表外邦人，而外邦人的生活把活在律法以下的人定罪。（大貴格利）。我們就算不因著罪而慚愧，也會因著聽到別人說出一些罪行的名稱而慚愧（安波羅修）。救主離開他自己的家，來到這個像海的世界（耶柔米）。泰爾因為淫亂而荒廢了七十年（亞弗拉阿特）。泰爾的貿易就像人們交給教會、用來支持教會領袖的資源（優西比烏）。

23.2 像腓利基的商人[1]

百姓不小心◆亞他那修：當人類境況如此的時候，道——就是聖子——來尋找失喪的人，並且找著了。即使在他來臨之前，他也嘗試制止我們這麼愚昧，他喊著說：「你不可像那無知的騾馬，必用嚼環轡頭勒住牠。」[2]而以賽亞的同胞很不小心，做惡人所做的事，因此以賽亞在聖靈裏禱告說：「你們對我來說就像腓利基的商人。」[3]《書信集》之〈復活節文告〉2.3[4]

23.4 西頓哪，你當慚愧

大海說◆安波羅修：假如我們所有行動和作為都取決於我們出生時得到的命運，而不是取決於道德原則，那麼為甚麼會有律法被定立、有

1 《七十士譯本》：島上的居民變得像腓利基的商人，經過海上。

2 詩32.9。

3 《七十士譯本》。

4 NPNF 2.4:510**。

規例被頒布來懲罰惡人，並且保障無罪的人安全？……農夫為甚麼要辛勞，而不是甚麼也不做地等著，等時候到了，就把不是自己勞動所得的出產收進倉庫，倚靠他因出生而得到的特權？假如他的出生註定了他不需勞動就能得到財富，他就無疑應該甚麼也不做地等著，等土地自己沒有種子也長出農作物來。假如這樣，他就不應該用犁犁田，不應該拿鐮刀，也不應該花工夫去採摘葡萄。相反，許多酒會不費氣力地流進他那堆酒瓶。還有，他會不費氣力地讓野欖橄果子流出油來，不用花工夫把野欖橄枝子接到欖橄樹樹幹上。同樣道理，常常橫渡海洋的商人也不用害怕那些威脅生命的海難，因為他靠著出生時分配給他的命運，就能不用勞苦而得到許多財寶。

然而，這與一般人的想法很不同。事實上，農夫用犁來耕地，「犁得很深」；「他赤著身子犁田，赤著身子撒種」；他赤著身子，在炎炎「酷熱」之中「在打穀場上打乾穗子」。至於商人，當東風吹起時他感到不耐煩，當航程不安全時，他往往在海上冒險前進。先知譴責這樣狂傲和魯莽的人，說：「西頓哪，你當慚愧，大海說話了。」即是說，就算危險不能使你改變，那麼慚愧也可制止你，羞恥也可挫辱你。「西頓哪，你當慚愧」；在西頓裏面，美德沒有地位，沒有人關心安全，沒有年輕人受過訓練去用武器和準備好為保護家園而戰。他們全副精神都在關心商業利潤和得益，十分緊張。《創世六日》4.4.19[5]

157

證明上帝的照管◆塞浦路斯的狄奧多勒：為了使你確信這事，請你再次回到海邊，看看海有多深、有多遼闊，看看海怎樣分成多個海灣，看看海岸、海港、海島，看看海裏各種各類的魚，看看魚的形狀、不同的形態，看看魚多麼喜歡海岸。……

因為走陸路困難重重，而且我們需要的種種東西難以、甚至不可能全部用陸路運送來滿足我們，所以就有海，讓大小船隻在海上航行，並且為缺少必需品的人運來許多貨物。我們可以看到，一艘帆槳快船能載多達幾千頭牲口。創造主為了減輕航海者的負擔，就造了島嶼，作為供他們停泊的港口，讓他們可以休息、購買必需品，再出發航向目的地。所以，「你們要因這許多的福氣而慚愧，大海說」。

5 FC 42:142-44*。

先知那些話形容你們比形容西頓適合。西頓不認識創造主，把神性分為許多個神明，破壞了一神信仰形式的敬拜，同時敬拜一些不存在的神祇；他們並不否認有神聖的照管存在，只是把這說成是這些假神的作為。西頓人假如不完全確信假神帶來幫助和驅除災難，就不會獻祭給牠們。但是你們已經得救脫離多神信仰，你們同意可見的萬物都是被造的；你們敬奉造出這萬物的創造主，卻把祂逐離祂所創造的東西，把祂完全放在祂所創造的世界之外，堅稱這麼有秩序的宇宙是沒有舵手的，說這宇宙像沒有壓艙物的船那樣漫無目的地隨波逐流。那麼，你們就要因著你們從海、土地、空氣、太陽和天空那裏得到的種種福氣而慚愧；天空可說是我們頭上的房頂。你們要尊重受造世界給你們的禮物。《論神的眷顧十講》2.18, 20[6]

應當慚愧◆大貴格利：有些人有堅固的保障，理應很堅定；有些人是屬世的，在這世界裏隨浪顛簸；當有堅固保障者的生命與屬世者的生命相比而受到責備時，這就好像西頓因著海的說話聲音而慚愧。常常有一些人，他們犯了屬肉體的罪，然後回到上主那裏，就顯得更熱心行善，因為他們醒覺到自己應分因著從前的作為受譴責。還有，常常有一些人堅持著要保全肉身完整，他們看見自己值得責備的地方比較少，就認為自己有無罪的生命已經足夠，不盡力使自己靈裏火熱，不振作起來。《教牧規則》3.28[7]

西頓哪，應當慚愧◆安波羅修：商人常常在海上回去，於是「海就說：西頓哪，應當慚愧」。這就像是大自然的這一個元素疲累了，說道：「西頓哪，應當慚愧」，即是說：商人哪，你控訴我的海浪，但是你自己比海浪更不安靜。危難也不能阻止你，因此你實在應該慚愧臉紅。風比你的慾望還知道節制。風也有停的時候，但是你的貪慾卻永遠不休息。就是天氣平靜的時候，你的那些船隻也不安歇。風停了，水靜下來，但是船槳卻又把水攪動。海說：「我沒有劬勞，也沒有生產，沒有養育男子。」我所不認識、不承認的那些人為甚麼打擾我呢？《論赫利亞與禁食》19.71[8]

以色列沒有藉口◆大貴格利：上帝的照管四面包圍我們，使我們不

6 ACW 49:30-31。

7 ACW 11:197*。

8 CSEL 32 2:454。

能有任何藉口。人們想鑽空子，用一些伎倆來支吾其詞，但是這些空子全都被堵塞了。上帝叫一個沒有律法的外邦人來，用以叫那些在律法以下的人因自己的不義而羞慚。先知用一
158 句話很好地概括了這情況，說：「海說：西頓哪，應當慚愧。」那些人站立在律法的根基上，西頓比喻他們的穩固；而海則比喻外邦人的生命。因此，「西頓哪，應當慚愧，海說」，因為外邦人的生命把律法以下者的生命定罪；外邦人活在世界裏，他們的品行使有信仰的人為自己的品行而羞愧。有信仰的人儘管起了誓，也不遵行自己聽到的教訓；因此，外邦人的品行使他們羞愧。至於活在世界裏的人，他們的生活方式符合那些道理，不過他們完全沒有受律法的條例束縛。《約伯記教誨》前言 1.5[9]

23.14 他施的船隻都要哀號

不合體統的話◆安波羅修：他說、他又再說：「你們迦太基的船隻都要哀號，因為你們的力量消失了。到那日，泰爾必被拋棄。」[10]下面又說：「七十年後，泰爾必像妓女所唱的歌。」你看先知用了甚麼字眼，他不避免使用這種卑下的詞語。我們自己有時避免使用這些詞語，這不是因為我們的舌頭比他們的貞潔，而是因為我們的權柄不及他們的。其實，對這種事情的真切形容是很有力的話語；一些人雖然不為自己的罪惡臉紅，但至少也會因為聽到別人說出自己的罪惡而臉紅。先知說：「泰爾必像妓女所唱的歌。」你們要當心，不要讓人看見那樣的舞蹈，聽到歌裏有不合體統的話語，否則他會說：「看哪，泰爾變成了妓女所唱的歌。」《論赫利亞與禁食》20.73-74[11]

他離開自己的地方◆耶柔米：希伯來人說他施通常代表海，像是在詩篇裏：「你用強風打破他施的船隻。」[12]他施的船隻即是海的船隻。以賽亞書也說：「他施的船隻都要哀號。」我記得幾年前我曾在給瑪素拉（Marcella）的信裏談過這一點。所以，那位先知不是想逃去一個特定的地方[13]，其實，不管海帶他到甚麼地方，他都會毫不猶疑地去。說實在的，一個驚惶失措的逃亡者應該只想抓緊第一個機會上船出海，而不是那麼有興趣挑選逃難的地方。

我們也可以說：他認為只「在

9 LF 18:17-18**。

10「迦太基」，見《七十士譯本》。

11 CSEL 32 2:456。

12 詩48.7(《七十士譯本》47.7)。

13 參拿1.3。

猶大，上帝為人所認識」，只「在以色列，祂的名為大」[14]；但是當他在海浪之中感覺到祂之後，他就承認：「我是希伯來人，我敬畏天上的上主——那創造滄海旱地的。」[15]但是，既然祂創造滄海和旱地，那麼你就算離開旱地，又怎能以為，自己在海裏就能避開那創造海的一位？還有，那些海員得救和回轉的事使他知道，尼尼微那許多的人也可以因著像他那樣承認上帝而得救。

我們可以說，我們的主、我們的救主離開了他自己的地方，取了肉身，並且像是離開了天上，來到了他施。即是說，他來到了這個像海的世界。聖經在別處談到這海說：「那裏有海，又大又廣；其中有無數的動物，大小活物都有。那裏有船行走，有你所造的鱷魚游泳在其中。」[16]《小先知書註釋：約拿書》1.3[17]

23.15 泰爾必被忘記

七十年◆亞弗拉阿特：這泰爾也像耶路撒冷一樣荒廢了七十年。耶路撒冷荒涼了七十年。《示範》5.9[18]

23.17 七十年後

之後◆亞弗拉阿特：泰爾「走迷了七十年」，又得到了作妓女的酬勞，之後我們就看到泰爾有人居住，富裕起來。《示範》21.6[19]

23.18 西頓的貨財

159

歸上主為聖的貿易◆凱撒利亞的優西比烏：我為了找出經文其實是怎樣的，就看亞居拉（Aquila）的譯文，這譯文是：「她的貿易和收入要歸上主為聖。」那麼，準確地說，希伯來聖經是說「貿易和收入」，沒有冠詞，不是像《七十士譯本》那樣說「那貿易和那收入」。《七十士譯本》的說法就像是指所有貿易和所有收入。而按照亞居拉的譯文，「她的貿易和收入要歸上主為聖」。歸上主為聖的，不是她的全部貿易或全部收入，而是一部分貿易和一部分收入。而這在我們這時代應驗了。上帝的教會在泰爾城成立了，像在各個別的民族裏一樣；泰爾的許多收入、泰爾為了做生意而儲存起來的許多東西，都奉獻了給教會，歸上主為聖。人們虔誠地奉獻他們所帶來的東西。他們這樣做不是為了自己，不是要享用自

160

[14] 詩 76.1(《七十士譯本》75.2)。
[15] 拿 1.9。
[16] 詩 104.25-26。
[17] CCL 76:381-82。
[18] NPNF 2.13:356。
[19] NPNF 2.13:395*。

己獻給上帝的供物，而是「為了那些住在上主面前的人」。即是說，這些供物是給那些在祭壇前事奉的人的，「因為主叫傳福音的靠著福音養生」，而且「伺候祭壇的就分領壇上的物」[20]。《以賽亞書註釋》152.23-153.2[21]

[20] 林前9.13-14。
[21] ECCI 79-80。

24.1-23　審判和拯救

[1]看哪，耶和華使地空虛，變為荒涼；又翻轉大地，將居民分散。[2]那時百姓怎樣，祭司也怎樣；僕人怎樣，主人也怎樣；婢女怎樣，主母也怎樣；買物的怎樣，賣物的也怎樣；放債的怎樣，借債的也怎樣；取利的怎樣，出利的也怎樣。[3]地必全然空虛，盡都荒涼；因為這話是耶和華說的。[4]地上悲哀衰殘，世界敗落衰殘；地上居高位的人也敗落了。[5]地被其上的居民污穢；因為他們犯了律法，廢了律例，背了永約。[6]所以，地被咒詛吞滅；住在其上的顯為有罪。地上的居民被火焚燒，剩下的人稀少。[7]新酒悲哀，葡萄樹衰殘；心中歡樂的俱都歎息。[8]擊鼓之樂止息；宴樂人的聲音完畢，彈琴之樂也止息了。[9]人必不得飲酒唱歌；喝濃酒的，必以為苦。[10]荒涼的城拆毀了；各家關門閉戶，使人都不得進去。[11]在街上因酒有悲歎的聲音；一切喜樂變為昏暗；地上的歡樂歸於無有。[12]城中只有荒涼；城門拆毀淨盡。[13]在地上的萬民中，必像打過的橄欖樹，又像已摘的葡萄所剩無幾。[14]這些人要高聲歡呼；他們為耶和華的威嚴，從海那裏揚起聲來。[15]因此，你們要在東方榮耀耶和華，在眾海島榮耀耶和華—以色列上帝的名。[16]我們聽

[1]看！上主使大地空虛，使它變為荒涼，翻轉它的面目，使它的居民四散：[2]那時怎樣對百姓，也怎樣對司祭；怎樣對僕人，也怎樣對主人；怎樣對婢女，也怎樣對主母；怎樣對主顧，也怎樣對商賈；怎樣對債戶，也怎樣對債主；怎樣對貸方，也怎樣對借方。[3]大地必要完全荒廢，慘遭浩劫，因為上主這樣定了。[4]大地痛哭哀傷，世界衰頹零落，上天與下地一同衰頹。[5]大地在居民腳下已被玷污，因為他們越規犯法，破壞了永久的盟約。[6]為此詛咒吞噬了大地，其中的居民受了罪罰；為此地上的居民受了折損，剩下來的人數極少。[7]新酒哀傷，葡萄凋殘；心情愉快的，都長聲嘆息！[8]小鼓的喜樂已停止，歡笑的喧嚷已終結，琴瑟的喜樂已止息。[9]人不再飲酒作樂，喝了濃酒的反覺酸苦！[10]空虛的城市已破殘，家家戶戶都已關門閉戶！[11]廣場上有人為酒而嗟歎，萬般娛樂已闌盡，大地的喜樂遭放逐！[12]城中所留的只是淒涼，門戶被打得粉碎！

[13]誠然，大地間萬民中，必像打過的橄欖樹，或如收割葡萄後所餘的殘粒。[14]他們要提高聲音歌頌上主的尊嚴：「萬民啊！你們歡呼罷！[15]你

見從地極有人歌唱，說：榮耀歸於義人。我卻說：我消滅了！我消滅了，我有禍了！詭詐的行詭詐；詭詐的大行詭詐。[17]地上的居民哪，恐懼、陷坑、網羅都臨近你。[18]躲避恐懼聲音的必墜入陷坑；從陷坑上來的必被網羅纏住；因為天上的窗戶都開了，地的根基也震動了。[19]地全然破壞，盡都崩裂，大大地震動了。[20]地要東倒西歪，好像醉酒的人；又搖來搖去，好像吊床。罪過在其上沉重，必然塌陷，不能復起。[21]到那日，耶和華在高處必懲罰高處的眾軍，在地上必懲罰地上的列王。[22]他們必被聚集，像囚犯被聚在牢獄中，並要囚在監牢裏，多日之後便被討罪【或譯：眷顧】。[23]那時，月亮要蒙羞，日頭要慚愧；因為萬軍之耶和華必在錫安山，在耶路撒冷作王；在敬畏他的長老面前，必有榮耀。《和》

們在東方的，應頌揚上主！住在海島上的，應頌揚上主，以色列的天主的名！[16]我們從地極聽到了歌聲：光榮屬於正義者。」然而我說：「我有禍了！我有禍了！我好可憐！反叛的仍在反叛，反叛的仍在極力的反叛！」[17]地上的居民啊！恐怖、陷阱、羅網，都聚集在你身上。[18]那逃得了恐怖聲音的，必要落在陷阱裏；那由陷阱中跳出來的，必要落在羅網中！的確，天上閘門已開放，大地基礎已動盪。

[19]大地必將粉碎又粉碎，大地必將崩裂又崩裂，大地必將動搖又動搖！[20]大地必東搖西晃，有如一個醉漢，搖盪得好比一座帳幕；自己的罪惡又重壓在上面，倒塌了不能再起！[21]到那一天，上主要在高天審視天上所有的軍旅，要在下地察考地上所有的君主。[22]他們將被聚集起來，關在深坑內，監禁在監牢裏；待過了許多時日，將受懲罰。[23]那時，月亮要臉紅，太陽要羞慚，因為萬軍的上主要在熙雍山上，要在耶路撒冷為王，在他的長老面前要備受頌揚。《思》

概述◆會眾應該敬虔，藉此勸說他們的教士正當地生活（拿先斯的貴格利）。不敬虔的教士會帶領會眾誤入歧途（大貴格利）。只有餘民會剩下來（優西比烏）。海島代表教會（彼馬修；優西比烏），海代表萬族（亞歷山太的區利羅）。教會宣告基督的榮耀（彼馬修）。在審判的日子，月亮會蒙羞（耶柔米；比德）。

161

24.2 百姓怎樣，祭司也怎樣

祭司也怎樣◆拿先斯的貴格利：會眾的狀況與教士的狀況其實沒有任何分別。我覺得這情況只是應驗了那個古老的咒詛：「將來民如何，祭司也必如何。」[1]那些位高權重者的反應與大部分人的反應也沒有分別；不，他們公開與教士作對，而會

1 何4.9。

眾的虔誠使他們的勸說更有力。真的，只要是為了信仰，為了最大、最重要的問題，那就讓會眾這麼樣吧，我不怪責他們。說真的，我甚至稱讚和認同這些會眾。《演講集》卷二〈自辯〉82[2]

牧羊人變成了狼◆大貴格利：上帝把我們放在葡萄園裏，叫我們做看守的人，但是我們不照顧自己的葡萄園。當我們要處理外面的事時，我們忘記了小心自己的行為。非常親愛的啊，我認為沒有人比教士使上帝更憤怒了。祂委任了他們去斥責別人，但是祂看見他們自己生活得邪惡，讓別人模仿。我們這些人應該制止罪行，自己卻犯罪。更嚴重的是，教士本來應該獻出自己的財物，卻常常搶奪別人的東西。教士看見別人謙卑和貞潔地生活，往往會取笑他們。當狼做了牧羊人的時候，試想羊群會有甚麼下場！他們自願承擔守衛羊群的責任，同時膽敢埋伏偷襲主的羊群。

我們不以得著別人的靈魂為目標。我們天天熱衷於追求自己想要的東西，我們做世俗的事情，用全部的意志去努力尋求人的讚賞。因為我們的地位比別人高，所以我們有比較大的自由去為所欲為，這樣，我們把領受來的事奉崗位變成炫耀的機會。我們離棄上帝的使命，我們熱衷於世俗的事務。我們得到一個神聖的地位，同時投身去做世俗的事情。何西阿書裏寫著的話，的確在我們身上應驗了：「將來民如何，祭司也必如何。」[3]《福音書講道集》19[4]

教士◆大貴格利：上主曾經發怒，要公正地報應人，藉著先知警告人說：「將來民如何，祭司也必如何。」[5]教士有屬靈的職分；如果他們的所作所為與那些仍然在審判之下的人一樣，同樣追求屬肉體的事，教士就與會眾一樣。《教牧規則》2.7[6]

24.6 地上的居民被火焚燒

剩下的人稀少◆凱撒利亞的優西比烏：受了割禮的人違犯了上帝的約的律法。先知斥責了這些人，寫了一些話警告他們，之後他就預言說他們之中只有少數人會得救。這少數人就是使徒所說的：「照著揀選的恩典所留的餘數」[7]。《福音的明證》2.3[8]

2 NPNF 2.7:221*。
3 何4.9。
4 CS 123:145。
5 何4.9。
6 NPNF 2.12:17。
7 羅11.5。
8 POG 1:93*。

24.15 歸榮耀給上主

歸榮耀給上主吧！◆彼馬修：「上帝也想起巴比倫大城來，看見這城。」[9]這代表所有失喪的人、所有這些感到混亂的眾人。「要把那盛自己烈怒的酒杯遞給他。」[10]這表示惡人會得到應得的懲罰，作為報應。「各海島都逃避了，眾山也不見了。」[11]我相信這些海島和山比喻教會，因為教會非常穩固。上帝也藉著以賽亞談過這事，說：「你們要在教義裏榮耀上主，在眾海島榮耀上主——以色列上帝的名。」[12]《啟示錄註釋》4.16[13]

162

教會是海島◆凱撒利亞的優西比烏：「上主的榮耀在海島上。」這話很明顯是指教會；教會處於不敬虔的各民族之中，好像海上的一個島。上主的榮耀就在這島上照耀。《以賽亞書註釋》7.19[14]

海代表各民族◆亞歷山太的區利羅：他用「海」來指眾多民族，而他說「沿海地方」[15]可能是指城市。當上帝的憤怒臨到住在其中的人時，他們都會「揚起聲來」。但是，基督的威榮必會以某個方式存在於海上，即是存在於所有民族裏，而且他們必會知道，他們被破壞和消滅是出於上帝的照管。他們被破壞，是因為他們不敬虔，這激怒了全能的上帝。這樣，他們就會棄絕他們那些不能幫助他們的神明。這就是人讚頌（上）主威榮的方式。這個預言顯然是要指出基督的奧秘，並且提示人知道將來救恩會在他裏面來到。……現在，眾神聖使徒所傳的道已經傳到世界的盡頭，帶領各民族脫離偶像崇拜，歸向基督的恩典；這時候，他說：「他們從海那裏揚起聲來」[16]，即是從世上萬族那裏揚聲。《以賽亞先知書註釋》2.5.24[17]

24.16 從地極有人歌唱

義人的榮耀◆彼馬修：「上主的靈充滿世界。」[18]而同時罪人的角會破碎。聖經說義人的角被高舉[19]，以賽亞也說預言談到這事說：「我們聽見從地極有人歌唱，說：榮耀歸於義人。」我們理解到教會有七個角。同樣，聖靈的七重恩典所統治的全世界，也有七個角；聖靈有奇妙的七

9 啟16.19。
10 啟16.19。
11 啟16.20。
12「教義」，見《拉丁文武加大譯本》。
13 CCL 92:235。
14 PG 24:261。
15《和》譯：眾海島，RSV作coastlands of the sea。
16 賽24.14。
17 PG 70:545-48。
18《所羅門智訓》1.7。
19 參啟5.6；詩75.10(《七十士譯本》74.11)。

重工作，藉此統治全世界。這裏提到眼睛[20]是因為眼睛可以看見光。我相信，撒迦利亞有一句話是關於這一點的；他說：「這七眼乃是上主的眼睛，遍察全地。」[21]《啟示錄註釋》2.5[22]

24.23 月亮要蒙羞

月亮◆耶柔米：以賽亞被罪的刺扎傷[23]；你則有美德的花朵作為裝飾。「當上主在高處懲罰天上的眾軍時，月亮要蒙羞，日頭要慚愧。」[24]另一段經文解釋了這話，說：「在上帝眼前，星宿也不清潔。」[25]還有：「祂指祂的天使為愚昧。」[26]月亮蒙羞，太陽慚愧，天披上了麻布。我們在面對那位審判者的威榮時，難道應該不知畏懼、歡喜雀躍，好像我們沒有任何罪那樣嗎？其實，眾山必融化，即是說，所有驕傲自大的人都必融化。天上的眾軍，不管是星宿還是有權力的天使，都必像天那樣消逝；那時候，天要像書卷一樣捲起來。《反駁伯拉糾對話錄》2.24[27]

真光的光輝蓋過星星◆比德：在審判的日子，星星都會黯淡，這不是因為它們的光逐漸變暗，而是因為那真光的光輝蓋過了它們。他是至高無上的審判者，將會帶著他自己的、聖父的及眾神聖天使的威榮來到[28]。不過，沒有甚麼阻止我們認為到時候日月星晨都會暫時失去自己的光，像太陽在主受難時暫時不發光那樣[29]。

不過，月亮在主受難時應該是滿月，隱藏在地後面，所以約珥的一個預言到今天仍然沒有應驗；他先說「日頭要變為黑暗」，然後又說「月亮要變為血，這都在上主大而可畏的日子未到以前」[30]。以賽亞也談到審判的日子說：「月亮要蒙羞，日頭要慚愧；因為萬軍之上主必在錫安山、在耶路撒冷作王；在耶路撒冷的長老面前，必有榮耀。」《馬可福音註釋》4.13.24[31]

163

20 啟5.6。
21 亞4.10。
22 CCL 92:85-86。
23 《七十士譯本》賽6.5。
24 賽24.21, 23。
25 伯25.5。
26 伯4.18。
27 NPNF 2.6:470**。
28 參太24.29。
29 參太24.29；路23.45。
30 珥2.31；徒2.20。
31 CCL 120:600。

25.1-12 讚美詩

1 耶和華啊，你是我的上帝；我要尊崇
你，我要稱讚你的名。因為你以忠信
誠實行過奇妙的事，成就你古時所定
的。2 你使城變為亂堆，使堅固城變為
荒場，使外邦人宮殿的城不再為城，
永遠不再建造。3 所以，剛強的民必榮
耀你；強暴之國的城必敬畏你。4 因為
當強暴人催逼人的時候，如同暴風直
吹牆壁，你就作貧窮人的保障，作困
乏人急難中的保障，作躲暴風之處，
作避炎熱的陰涼。5 你要壓制外邦人的
喧嘩，好像乾燥地的熱氣下落；禁止
強暴人的凱歌，好像熱氣被雲影消化。

6 在這山上，萬軍之耶和華必為
萬民用肥甘設擺筵席，用陳酒和滿髓
的肥甘，並澄清的陳酒，設擺筵席。
7 他又必在這山上除滅遮蓋萬民之物和
遮蔽萬國蒙臉的帕子。8 他已經吞滅死
亡直到永遠。主耶和華必擦去各人臉
I64 上的眼淚，又除掉普天下他百姓的羞
辱，因為這是耶和華說的。9 到那日，
人必說：「看哪，這是我們的上帝；我
們素來等候他，他必拯救我們。這是
耶和華，我們素來等候他，我們必因
他的救恩歡喜快樂。」

10 耶和華的手必按在這山上；摩
押人在所居之地必被踐踏，好像乾草
被踐踏在糞池的水中。11 他必在其中伸
開手，好像泅水的伸開手泅水一樣；
但耶和華必使他的驕傲和他手所行的
詭計一併敗落。12 耶和華使你城上的堅
固高臺傾倒，拆平，直到塵埃。《和》

1 上主！你是我的天主，我要稱揚你，
我要讚頌你的名，因為你忠實真誠地
成就了你舊日的奇妙計劃。2 因為你使
那城成了一堆瓦礫，使設防的城市化
為一片荒涼，使傲慢人的城堡不像城
市，永遠不得重建。3 為此，強大的民
族要頌揚你，威武邦國的城市要敬畏
你。4 因為你是窮苦人的屏障，是患難
中貧乏人的屏障，避風暴的藏身處，
避炎熱的蔭涼所；因為殘暴人的狂怒
有如冬日的暴風，5 有如旱地上的炎
熱。傲慢人的狂暴你已抑止，有如濃
蔭減輕了熱氣；連殘暴人的歌聲也從
此低降。

6 萬軍的上主在這座山上，要為
萬民擺設肥甘的盛宴，美酒的盛宴；
肥甘是精選的，美酒是醇清的。7 在這
座山上，你要撤除那封在萬民上的封
面，那蓋在各國上的帷幔。8 他要永遠
取消死亡，吾主上主要從人人的臉上
拭去淚痕，要由整個地面除去自己民
族的恥辱：因為上主說了。

9 到那一天，人要說：「看！這是
我們所依賴拯救我們的天主；這是我
們所依賴的上主，我們要因他的救援
鼓舞喜樂，10 因為上主的手停留在這山
上。」敵人要在自己的地方受踐踏，
有如禾稭被踐踏在糞坑之中。11 他要
在其中伸開雙手，如同游泳的伸手游
泳；但他的傲慢和他的手段已受了挫
折。12 他城牆上高聳的堡壘必被打倒、
推翻，倒在地上化為塵埃。《思》

概述◆「奇妙的事」是指基督徒得到的膏抹，以及聖餐（優西比烏）。以色列各個鄰國本來是貧窮的，後來上帝使他們歸榮耀給祂自己。以色列之中有人盼望基督的來臨，西面是其中一個（亞歷山太的區利羅）。以賽亞這裏談到的膏抹是指基督徒用油膏抹剛受洗者的做法（耶路撒冷的區利羅）。好信息由猶太人轉移到了萬族那裏（魯非諾）。教會能夠知道各個聖禮是潔淨的，因為那些聖禮都是主的（彼馬修）。教會將會為基督的血（酒）而歡喜（亞歷山太的區利羅）。在基督復活之前，死亡是苦的。我們必須避免驕傲，以免死亡勝過我們（安波羅修）。有一天，肉體必會被勝過（奧古斯丁）。基督是擊敗死亡的勝利者（優西比烏；耶柔米；亞歷山太的區利羅）。在將來的安息裏，不會有憂愁（巴西流）。以賽亞說「看哪，我們的上帝」，我們可以知道這是指基督（亞歷山太的區利羅）。

25.1 我要尊崇上主

上帝的謀略◆凱撒利亞的優西比烏：以賽亞所說那些「奇妙的事」是指上帝應許用芬芳的油和沒藥膏外邦人，而不是膏以色列人。他們因著這膏抹就自然得到了基督徒的稱號。此外，祂又應許給外邦人「喜樂的酒」[1]，用這個影子來暗示基督新約的那個聖禮。外邦人現在公開地舉行這個聖禮。《福音的明證》1.10[2]

25.3 人民必榮耀上帝

萬族歸榮耀給上帝◆亞歷山太的區利羅：上帝用律法教導以色列人，藉此呼召他們去認識祂。他們也得到上帝的許多東西。以色列民【從埃及】得救，得到了應許地作為產業。世上其他地方住著許多其他民族，但是他們從前全都與屬靈的事情和屬天的事物隔絕。他們沒有嘗過從上帝而來的種種恩賜。他們好像赤著身體，沒有穿衣服，沒有上帝的保護，沒有從上而來的守衛，沒有來自美德的屬靈財富，也沒有其他值得稱讚或欽羨的東西。

基督顯現了，他毀滅魔鬼的倨傲，帶領萬族歸向聖父上帝，於是他們就享受真光的光華，並且分享他的榮耀。他們按著福音生活，享受這生活方式所帶來的榮光。他們向聖父上帝獻上感恩的詩歌，感謝祂賜下這些恩賜。上主啊，所以經文說你成就了

1 《七十士譯本》賽25.6。

2 POG 1:61*。

「你古時所定的那信實的計劃」[3]；你
165 使萬物在基督裏同歸於一，照亮在黑暗裏的人，毀滅了這個世代裏勢力強大的有能者。即是說，「貧窮的人必像堅固的城那樣稱頌你」[4]，整個整個的城市必「榮耀你」。你是「所有人的幫助」[5]。有些人的祖先所留存下來的種種傳統是貧乏的，而你是這些人的「保障」。之後，你拯救了他們脫離惡人。《以賽亞先知書註釋》3.1.25[6]

25.5 灰心的人渴求錫安[7]

西面渴求基督來臨◆亞歷山太的區利羅：先知所指的也許是以色列那些渴求救主來臨的人。他們渴望看見萬人的救主和救贖主。一個這樣的人是義人西面。當他抱過嬰孩耶穌時，他說：「主啊！如今可以照你的話，釋放僕人安然去世；因為我的眼睛已經看見你的救恩——就是你在萬民面前所預備的：是照亮外邦人的光，又是你民以色列的榮耀。」[8]《以賽亞先知書註釋》3.1.25[9]

25.6-7 用油膏自己[10]

用油膏自己◆耶路撒冷的區利羅：你們已經被算作配得到這聖油[11]，之後你們就叫做基督徒；你們新的出生也確定了這名字。在你們獲認為配得這恩典之前，你們的確無權擁有這稱號。那時候，你們正在路上，朝著基督徒的身分進發。

此外，你們應該知道，舊的聖經裏有這聖油的象徵。摩西把上帝的命令傳給他哥哥，使他成為大祭司；這時候，摩西先叫他浸在水裏，然後膏他。亞倫被稱為基督，或是受膏者，這很明顯是因著這個有預表意義的膏抹。還有，當大祭司立所羅門為國王的時候，所羅門先在基訓浸浴，然後大祭司就膏他[12]。這些事對他們來說是比喻，不過對你們來說就不是比喻，而是真實的，因為你們真的受了聖靈的膏抹。基督是你們得救的開端。他真是初熟的果子，你們是接著來的。既然那初熟的果子是神聖的，

3 賽25.1。
4 參《七十士譯本》。
5 參《七十士譯本》賽25.4。
6 Comm. 24 4:857*; PG 70:557-60。
7 《七十士譯本》：我們像灰心的人渴求錫安，因為你把我們交給不敬虔的人。
8 路2.29-32。
9 Comm. 24 4:857-58* ；PG 70:560。
10 《七十士譯本》：他們必在這山上用油膏自己。你要把所有這些事傳給萬族，因為這是上帝對萬族的旨意。
11 在第四世紀，耶路撒冷教會的基督徒在受洗前後都會受別人用油膏抹，這是洗禮儀式的一部分。這膏抹又稱聖油。
12 王上1.39。

那麼這初熟果子的神聖顯然也會傳到其餘的果子那裏。

你們要保持這教導純潔無瑕，這是因為，這教導如果留在你們裏面，就會教導你們一切的事。……這神聖的事物是身體的屬靈守護，也是靈魂的拯救。蒙福的以賽亞古時預言到這事說：「在這山上，上主必為萬民設擺筵席，他們必喝酒，必喝歡樂，必用油膏自己。」[13]《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）11.5-7[14]

為萬民◆阿奎雷亞的魯非諾：以賽亞預告了，那些從小到老都研讀律法的人不相信，於是每個奧秘都轉移到了外邦人那裏。他這樣說：「在這山上，萬軍的上主必為萬民設擺筵席。」……這是全能者對萬族的旨意。《使徒信經註釋》19[15]

作避炎熱的陰涼◆彼馬修：他們不再飢餓[16]，因為他們必以生命的糧為食物；他說過：「我是從天上降下來生命的糧。」[17]他們也不會渴，因為他們必從一個美好的杯得喝的；他說「信我的，永遠不渴」[18]，這杯會使他所說的這真理在他們身上實現。他又說：「人若喝我所賜的水，就必領受泉源在他裏面，直湧到永生。」[19]太陽不會曬得他們發昏，太陽的熱力那致命的火不會灼傷他們。

上帝藉著以賽亞向祂的教會作了一個相似的應許，說祂會「作躲暴風之處，作避炎熱的陰涼」[20]。祂在這裏宣告說，祂種種聖禮的潔淨會在屬於祂的人裏面存在，而且試探的熱力不會傷害他們任何一個。「因為寶座中的羔羊必治理他們。」[21]經文之前說坐寶座的羔羊接受了那書卷[22]，但是現在經文說寶座中的羔羊治理他們。經文這樣說是要教人知道聖父和聖子有同一個寶座，因為聖父在聖子裏面，聖子也在聖父裏面，也在教會中間。獨一、完全、三位一體的上帝藉著人的信心而住在教會裏。《啟示錄註釋》2.7[23]

筵席和喜樂的酒◆亞歷山太的區利羅：以賽亞說上主會在錫安和耶路撒冷作王，然後他帶領我們去領會這段經文的奧秘意義。錫安被解釋

166

[13] 《七十士譯本》賽25.6-7。
[14] NPNF 2.7:150**。
[15] NPNF 2.3:551。
[16] 啟7.16；參賽49.10。
[17] 約6.51。
[18] 約6.35。
[19] 約4.14。
[20] 賽25.4。
[21] 啟7.17。
[22] 參啟5.1-10。
[23] CCL 92:131。

為一個高處，適宜瞭望，而耶路撒冷則是全世界都看得到的。事實上，基督的教會有這兩個特徵：教會在高處，而且從任何地方都看得到，並且可說是位於山上。此外，有另一點使我們可以認為教會是在高處的，那就是，教會裏沒有任何低下的東西，教會遠離所有鄙俗的事物，正如經上所記：「我必在外邦中被尊崇，在遍地上也被尊崇。」[24]同樣崇高的是教會那些正統和神聖的教義；關於上帝的教義，或是關於神聖、同質的三一上帝的教義都是真實、純潔和沒有詭詐的。「萬軍之上主必為萬民預備」，不只為那些因眾族長而獲揀選的以色列人，也為世上所有人。祂會預備甚麼？「用陳酒設擺筵席；他們必喝喜樂，必喝酒，他們必在山上受沒藥的膏抹。」[25]這喜樂當然是指盼望的喜樂，這盼望植根於基督，因為我們將會與他一同作王；我們與他一起，就會享受每種屬靈的喜樂和歡欣，這喜樂和歡欣超越人的心思意念和理解。他用「酒」來指那個奧秘的聖禮，那個無血的祭；我們在各個神聖的教會裏舉行這聖禮。《以賽亞先知書註釋》25.6-7[26]

25.8 上帝必擦去各人臉上的眼淚

死被吞滅◆安波羅修：在舊約裏，死亡的口是苦的，因為聖經說：「強大的死亡吞滅一切。」[27]在新約裏，死亡的口是甜美的，因為新約吞吃了死亡，正如使徒說的：「死被得勝吞滅了！死啊！你得勝的權勢在哪裏？死啊！你的毒鉤在哪裏？」[28]《書信集》50 (6.31.9)[29]

驕傲必須被吞滅◆安波羅修：【拜金牛犢】這件可恥的事使摩西震驚，他就摔碎了兩塊版，又打碎牛犢的頭，把它磨成粉，用以毀滅不敬虔行為的所有痕跡[30]。第一套石版打碎了，是為了讓第二套出現；這樣，在第二套石版上，福音的教導就能使不忠消失，而現在不忠已被徹底毀滅。摩西打碎了埃及人的驕傲，用永恆律法的權柄制止人的狂妄自大。所以大衛說：「上主震碎黎巴嫩的香柏樹，打碎它們像打碎黎巴嫩的牛犢。」[31]

---

24 詩46.10(《七十士譯本》45.10)。

25 參《七十士譯本》。

26 PG 70:561。

27 《七十士譯本》：死亡得勢，吞吃了人；但是主上帝必再擦去各人臉上的眼淚……。

28 林前15.54-55。

29 FC 26:268。

30 出32.19-20。

31 詩29.5-6(《七十士譯本》28.5-6)。

百姓吞下所有不忠和驕傲，以免不敬虔的心態和高傲吞掉他們。每個人最好能控制自己的肉體和肉體的種種罪惡，以免別人說那極為強大的死亡吞滅了他；反而，別人可以談到他說：「死被得勝吞滅了！」[32]《書信集》87 (7.78.5)[33]

必會勝過私慾◆奧古斯丁：使徒說：「我以內心順服上帝的律，我肉體卻順服罪的律。」[34]這不是指我讓自己的肢體去做不義的事，而只是指我感到私慾，但沒有按著不合法的私慾去做。他說「我以內心順服上帝的律，我肉體卻順服罪的律」，然後又說：「如今，那些在基督耶穌裏的就不定罪了。」[35]在肉體裏的人會被定罪；在基督耶穌裏的人不被定罪。他為了叫你們知道這是人成為基督徒之後的情形，就加上「如今」。

167

你必須期望你之後甚至不會有任何私慾；你不會再有私慾需要對抗和反擊，你不會再有那些你不可以同意的私慾，不會有私慾需要遏制和馴服。你要期望，之後你裏面根本不會有私慾。我想說：私慾的根基是這個必死的身體，私慾從這根基出來與我們作對；如果之後這私慾也會在那裏，那麼「死啊，你的努力在哪裏」這句嘲諷就不真了。那麼，讓我們清楚地肯定之後會是怎樣的。你知道，經上那句話將來會實現：「死被得勝吞滅了。死啊！你的努力在哪裏？死啊！你的毒鉤在哪裏？死的毒鉤就是罪，罪的權勢就是律法。」[36]這是因為，禁止慾望只會增加慾望，而不是撲滅慾望。律法把權勢給了罪，因為律法只是藉著字句來命令人，而沒有藉著靈來幫助人。《講道集》155.2[37]

愛勝過死亡◆凱撒利亞的優西比烏：愛的律法使基督甚至願意受死，去到已死的人那裏，這樣他就可以呼喚已經死去多時者的靈魂。他關心過去時代的所有人能不能得救，「要敗壞那掌死權的」[38]，正如聖經所說；因此，在這裏，他也以自己那兩個結合在一起的本性來經歷了這個安排。作為人，他任由自己的身體像一般人那樣被埋葬，而作為上帝，他離開了身體。這是因為他曾經大聲喊叫，向聖父說：「我將我的靈魂交出了。」[39]之後他就自由地離開那個身體。他絕對不是在等待死亡；死亡好

32 林前15.54。
33 FC 26:486*。
34 羅7.25。
35 羅8.1。
36 林前15.54-55。
37 WSA 3 5:84-85**。
38 來2.14。
39 路23.46。

像趕不上他，害怕靠近他。相反地，基督從死亡後面追趕死亡，把死亡趕向前，把死亡踐踏在腳下，使死亡逃跑；基督衝破死亡那黑暗國度的永恆大門，打通一條回到生命的道路，讓在黑暗國度裏被死亡的鎖鍊捆綁著的人可以回去。他自己的身體也是這樣復活的。而且，有許多睡了的聖徒，他們的身體也復活了，與他一同進了那神聖的、真正的天上城市。這就正如那些神聖的話語正確地說的：「死亡得勢，吞吃了人；但是主上帝必再擦去各人臉上的眼淚。」[40]宇宙的救主、我們的主、上帝的基督、稱為得勝者的那位，先知的預言形容他在責罵死亡，並且在釋放那些被困在死亡裏的靈魂。基督使那些靈魂唱出得勝的歌。《福音的明證》4.12[41]

基督必勝過地獄和魔鬼◆耶柔米：「死啊，你的努力在哪裏？死啊，你的毒鉤在哪裏？」保羅談及這個見證的能力，推論說：「死的毒鉤就是罪，罪的權勢就是律法。感謝上帝，使我們藉著我們的主耶穌基督得勝。」[42]因為保羅這樣解釋主的復活，所以我們不敢、也不能用別的方法解釋主的復活。我們可以把死亡理解為地獄或魔鬼；基督的死亡壓制了魔鬼。以賽亞也談到這事說：「他變得更強，吞滅了死亡」，又說：「上主必擦去各人臉上的眼淚。」根據當時的歷史，有兩兄弟在死亡時分離[43]；這被理解為以色列和猶大；這樣，從前局部地預表了的，現在人就可以完全知道[44]。以色列和猶大會和人類每個家族一起得釋放和救贖。《小先知書註釋：何西阿書》3.13.14-15[45]

基督擊敗死亡◆亞歷山太的區利羅：在傳授「奧秘」的時候[46]，我們適宜、也必須把「死人復活」的道理包括進去。這是因為，當我們在神聖的洗禮儀式裏宣認信仰時，我們說我們期望肉身復活。我們也這樣相信。死亡勝過了我們的先祖亞當，這是因著他的過犯；死亡像一頭兇猛的野獸那樣毆打他，在哀號和哭叫聲中帶走了他。因為死亡統治全地，所以人哭泣悲傷。但是，基督使所有這些結束了。他打倒了死亡，在第三天復活，使人性可以除去敗壞。他成了頭一個從死裏復活的，是睡了之人的初熟果子[47]。

168

[40] 《七十士譯本》。
[41] POG 1:186*。
[42] 林前15.55-57。
[43] 參《拉丁文武加大譯本》何13.15。
[44] 參林前13.12。
[45] CCL 76:149-50。
[46] 即是教導初信者學習使徒信經。
[47] 林前15.20。

我們這些跟著去的人，當然會跟隨那初熟的果子。他把痛苦轉化為喜樂，我們就拋開麻布。我們穿上上帝所賜的喜樂，這樣，我們就可以歡喜地說：「死啊！你得勝的權勢在哪裏？」[48]所以，每滴眼淚都抹乾了。我們相信基督必然會叫死人復活，所以我們不為他們哭泣，也不像沒有盼望的人那樣悲痛欲絕，無可安慰。死亡本身是「百姓的羞辱」，因為死亡是藉著罪才開始在我們身上得勢。敗壞因著罪而進來，死亡的勢力就統治了全地。《以賽亞先知書註釋》3.1.25[49]

勝過了那個咒詛◆亞歷山太的區利羅：神聖的童貞女所生的那一位是作為人的上帝，他與肉身聯合在一起，成為一個位格；因此我們說她是上帝的母親。這不是因為道的本性從那肉身開始存在時才開始存在；「太初有道，道與上帝同在，道就是上帝。」[50]他是所有世代的創造者，與聖父同在永恆，是萬物的創造者。正如我們之前說過的，他使人性與自己聯合在一起，成為一個位格，這樣，他甚至忍受了在肉身裏從母腹中出生的經歷。因為他有上帝的本性，所以他不需要在時間裏出生，不需要在世界的最後階段裏出生。他出生是為了賜福給我們存在的開端，也是為了制止那個加在全人類之上的咒詛。當他與肉身聯合時，一個女人生出他，因此他就可以制止這咒詛。這咒詛把我們的身體從地上送到死亡那裏。有一句話說：「你生產兒女必多受苦楚。」[51]基督廢除這句話，這就證明了先知的一句話是真的：「強大的死亡吞吃了他們」[52]，但是「上帝擦去了各人臉上的眼淚」。《書信集》卷十七〈論四三一年以弗所大公會議〉17.18[53]

擦去每滴眼淚◆大巴西流：人如果遵守那些法則，努力地在今生裏過活，就將會得到永恆的安息。這安息不是還給他們的債，用來補償他們的工作，而是非常慷慨的上帝給那些寄望於祂的人的恩典。然後，他為他們感謝那釋放靈魂的一位；本來情慾把種種奴役加在他身上，使他難以擺脫，但是那一位救了他脫離這奴役。接著，他形容那裏的好東西，仔細地說出人會怎樣逃離世上的困苦。那麼，這些好東西是甚麼呢？

48 林前15.55。
49 Comm. 24 4:859；PG 70:564。
50 參約1.1。
51 創3.16。
52 《七十士譯本》。
53 FC 76:89-90**。

「祂救我的命免了死亡，救我的眼免了流淚，救我的腳免了跌倒。」[54]上帝用今生的事做比喻，形容將來的安息。他說：在這裏，死亡的愁苦包圍我，但是在那裏祂救我的命免了死亡。在這裏，眼睛因著困苦而流淚，但是在那裏再沒有淚水會遮著眼睛，人們會歡喜快樂地默觀上帝榮耀的美麗。「因為上帝擦去了各人臉上的眼淚。」《詩篇講道集》114[55]

25.9 看，我們的上帝

「上帝」是指基督◆亞歷山太的區利羅：你們認出那一位，他將喜樂和酒給你們喝，用沒藥膏抹在屬靈的錫安裏面的人[56]。你們認出他是真正的上帝，在本性上是上帝的聖子，而且，雖然他以奴僕的形體顯現[57]，但是他藉著成為人，就成了救恩的泉源，成了給所有人的生命。他在所有方面都與地上的人一樣，只是沒有犯罪。先知指出，當人們說下面這句話時，他們差不多就是在用手指著【基督】；他們說：「看哪，這是我們的上帝；我們素來盼望他，我們必因我們的得救快樂。」[58]我認為這句經文特別指以色列人，他們一向有摩西的話作為餵養，也不是不知道眾神聖先知的那些預言。他們等候救主、救贖者、主耶穌基督來臨的時間。所以，正如我說過的，約翰的父親撒迦利亞在聖靈裏說預言，談到基督說：「他興起了拯救的角。」[59]還有，當西面抱著那個神聖的嬰孩時，他說：「我的眼睛已經看見救恩，就是你在萬民面前所預備的。」[60]你們要認出這古時就有人宣告過的一位；他是萬人的盼望，是救主和救贖主。按照以賽亞說的，他們說：「看哪，我們的上帝。」

他們宣認說上帝必在這山上賜下安息。我覺得這裏的山是指教會，因為人是在教會裏找到安息的。我們聽過基督的這句話：「凡勞苦擔重擔的人可以到我這裏來，我就使你們得安息。」[61]《以賽亞先知書註釋》3.1.25[62]

169

170

[54] 詩116.8。
[55] FC 46:357*。
[56] 參《七十士譯本》賽25.6-7。
[57] 參腓2.7。
[58] 《七十士譯本》。
[59] 路1.69。
[60] 路2.30-31。
[61] 太11.28。
[62] Comm. 24 4:860；PG 70:564-65。

26.1-10 勝利之歌

[1]當那日，在猶大地人必唱這歌說：我們有堅固的城。耶和華要將救恩定為城牆，為外郭。[2]敞開城門，使守信的義民得以進入。[3]堅心倚賴你的，你必保守他十分平安，因為他倚靠你。[4]你們當倚靠耶和華直到永遠，因為耶和華是永久的磐石。[5]他使住高處的與高城一併敗落，將城拆毀，拆平，直到塵埃，[6]要被腳踐踏，就是被困苦人的腳和窮乏人的腳踐踏。[7]義人的道是正直的；你為正直的主，必修平義人的路。[8]耶和華啊，我們在你行審判的路上等候你；我們心裏所羨慕的是你的名，就是你那可記念的名。[9]夜間，
170 我心中羨慕你；我裏面的靈切切尋求你。因為你在世上行審判的時候，地上的居民就學習公義。[10]以恩惠待惡人，他仍不學習公義；在正直的地上，他必行事不義，也不注意耶和華的威嚴。《和》

[1]那一天，猶大地要詠唱這首歌曲：「我們有座堅城，以救援作城牆與外郭。[2]你們打開城門，好讓遵守信實的正義民族進去。[3]你的意志堅定，因而你保全了永久的和平，故此人對你有信賴。[4]你們應永遠信賴上主，因為上主是永固的磐石。[5]他曾屈服了居高位的人，推翻了高聳的城市，將她推翻在地，使她粉碎，化為塵埃。[6]踐踏她的，卻是困苦人的腳，是貧窮人的腳。」

[7]義人的道路是正直的，你上主啊，削平了正直人的途徑。[8]的確，上主！我們在你正義的路上期待你！你的名號，你的記念，是我們心靈的欲望。[9]我們的心靈在夜間渴望你，我們的心神在清晨尋覓你，因為當你的決斷顯於大地時，世上的居民都要學習正義。[10]惡人雖然蒙受了憐憫，仍然不學習正義，在世上依然顛倒是非，毫不顧及上主的威嚴。《思》

概述◆基督擁有身體和靈魂。相信他的人會安全。基督就是那座城（維甘特；亞波紐）。守夜祈禱在信徒的生命裏有用處（利米西亞納的尼塞塔；阿爾勒的凱撒留；屈梭多模）。夜晚象徵今生，我們在今生裏應該渴求上帝。人如果尋求真理，就會有火熱的愛（大貴格利）。惡人不會得到上主的賜福（亞他那修）。惡人必看不見上帝的榮耀（奧古斯丁；屈梭多模；大貴格利）。

26.1 我們有堅固的城

救主是堅固的城◆亞波紐：他們如果在外面發現任何人，就打他、傷他、搶他的東西[1]；他們不相信基

[1] 參歌5.7。

督的真正肉身，也不相信那位真正的上帝，這樣他們就打了他、傷了他、搶了他的東西。基督的肉身被釘在十字架上；當人用矛刺透他的身體時，真的血從他身上流出來。那位真正的上帝有真正的靈魂，他自願捨棄這靈魂，又自願叫這靈魂起來。以賽亞預言過這個城的事，用手指出這個城，說道：「看哪，我們的救主是堅固的城，有城牆和外廓使這城牢固。」[2]《雅歌講道集》8.24-25[3]

基督是這預言所說的城◆亞波紐：因此，我覺得那道牆[4]代表那些認識獨一全能上帝的人；上帝先使他們去到聖父的道那裏，他們就認識上帝。以賽亞預言這位道，說：「救主是我們堅固的城。在他裏面有一道牆和一道外廓。」[5]這表示基督有真正的靈魂和真正的肉身，用以救贖世界。有些人已經到達更完全的境地，預備好為他的名字流血。不信的人看見他們的榜樣，就可能受感動以至到達救恩那裏。經文把這些更完全的人比喻為城門。雖然上帝的道披戴了人的本性，藉此釋放人類，但是，任何人如果有上帝的形像，堅守真正的信仰，做神聖的工作，因此而配盛載道在自己裏面，就會成為預言中那個城的城牆或城門，就是基督的城牆或城門，正如祂藉著先知所應許的：「我要在他們中間居住，我要作他們的上帝。」[6]《雅歌講道集》12.32[7]

要望向救主◆維甘特：猶大的王、亞哈斯的兒子希西家病重，從以賽亞的預言得知自己快要死去，就轉臉向著牆痛哭[8]。上主立即憐憫他，不僅讓他不必這麼快就死亡，還加了十五年壽數給他。最後，希西家就唱出這首歌[9]。希西家是一個神聖的人，當時統治全以色列；展現了主的形體：他顯然可以控制自己身體、靈魂和心思意念的每個活動，而且他接受自己的疾病和軟弱所帶來的後果。他從先知的信息而清晰無疑地知道他生命的盡頭快要到了。我們活得越久，就似乎會越清楚無誤地預知自己將來的死亡。而當我們害怕死亡的時候，如果我們轉臉朝向牆，即是用心中的眼睛轉而望向救主，我們就會得救；這裏的經文用牆來代表救主，因為別處也有經文稱他為「牆」。他救那些住在他裏面的信徒，為他們抵擋許多襲擊。以賽亞說：「在我們的堅

171

2 參《拉丁文武加大譯本》。
3 CCL 19:191。
4 參歌 8.9-10。
5 參《拉丁文武加大譯本》。
6 出 29.45；林後 6.16。
7 CCL 19:282。
8 參王下 20.1-3。
9 參賽 38.10-20。

固城裏有那位救主，他好像一道牆和一個堡壘那樣堅立。」[10]看，經文說救主是牆。《教會禮儀頌歌註釋：以西結書》5.1-2[11]

26.9 我的靈魂渴求你

在夜間尋求上帝◆利米西亞納的尼塞塔：親愛的，現在我應該談談這個傳統有多古老，並且談談守夜祈禱的用處。我們如果清楚知道一樣工作多麼有用，就會比較容易開始做這工作。守夜祈禱的做法，很久以前已經有了。這是聖徒都熟悉的傳統。先知以賽亞曾經向上主喊著說：「夜間，我心中羨慕你；清早，我裏面的靈尋求你。」[12]《論上帝僕人的警醒》4[13]

不停反省上帝的道◆阿爾勒的凱撒留：正如我說過的，你們應該熱衷於閱讀和聆聽那些神聖的經課，使你們在自己家裏、在任何地方都可以談論這些經課，教導別人知道。你們不停反省上帝的道，像潔淨的動物那樣反覆咀嚼，就可以得到其中有用的味道，即是上帝話語的屬靈意義，並且靠著上帝的幫助，把這屬靈意義傳授別人。這樣，經上的一句話就會在你們身上應驗了：「你的杯滿溢。」[14]你還會實現那位蒙福的使徒所鼓勵人和忠告人的一句話：「你們或吃或喝，無論做甚麼，都要為榮耀上帝而行。」[15]如果沒有疾病妨礙你們禁食，你們就要天天禁食。要熱衷於守夜祈禱，帶著快樂、熱心和虔誠去這樣做，這是因為經上記著說：「上帝啊，夜間我心中羨慕你。」還有：「上主啊，我向你禱告，早晨你必聽我的聲音。」[16]此外：「上主啊，我半夜必起來稱謝你的名。」[17]我們的主、我們的救主也告誡和鼓勵我們這樣做，在福音書裏說：「總要警醒禱告，免得入了迷惑。」[18]願他自己不嫌棄我們，幫助我們警醒禱告。願尊貴、能力歸於他，也歸於聖父和聖靈，世世無窮。《講道集》198.5[19]

夜間我必尋求你◆屈梭多模：【在修道院裏，】雞鳴的時候，他們的領袖就來到，用腳輕輕碰睡著的人，叫醒他們所有人；因為沒有人光著身子睡覺。然後，他們一起來就站著，唱那些來自先知預言的詩歌，唱得非常和諧，曲調也是很好的。你如

10 參《拉丁文武加大譯本》。
11 CCL 93:117。
12 「清早」，見《七十士譯本》。
13 FC 7:58*。
14 詩23.5(《七十士譯本》詩22.5)。
15 林前10.31。
16 詩5.3(《七十士譯本》5.4)。
17 詩119.62。
18 太26.41。
19 FC 66:52*。

果聽到這些聖徒在深沉和安靜的獨處之中唱歌，就會覺得豎琴、笛子或是其他樂器的聲音都沒有他們的歌聲那麼好聽。而且那些歌曲本身也很合適，充滿對上帝的愛。歌詞說：「夜間要向上帝舉手禱告。夜間，我心中羨慕你；清早，我裏面的靈真的尋求你。」《提摩太前書講道集》14[20]

今生就是夜晚◆大貴格利：「夜晚」就是今生[21]。只要我們還在今生裏，我們就看不清楚內在的事物，一些不確定的想像遮擋著我們的視線，好像霧一樣。那位先知說：「夜間，我心中羨慕你。」他這樣說，是感覺到有一層霧阻擋著他望向上主的視線。他就好像在說：我很想
172 在這模糊不清的今生看見你，但是軟弱仍然像霧那樣包圍著我。《約伯記教誨》5.23.39[22]

在早上尋求上帝◆大貴格利：任何人如果已經能夠追求真理，就已經有這種愛，因此而心裏火熱。因此大衛說：「我的心渴想永生上帝；我幾時得朝見上帝呢？」[23]他勸我們說：「要時常尋求祂的面。」[24]也因此，先知說：「夜間，我心中羨慕你；早上，我懷中的靈尋求你。」還有，在雅歌裏，教會對主說：「我因愛而受傷。」[25]

靈魂有火熱的渴望，因此心裏因愛而受傷；之後，靈魂當看見醫生時，應該求祂醫治。於是靈魂又說：「他說話的時候，我的靈魂融化。」[26]如果一個人不尋求他創造主的面，他的心就是因邪惡而變硬了，因為心本來是冷的。但是，人如果開始愛祂，渴望跟隨祂，因著這渴望而心裏好像火燒一樣，心就會跳動，因為愛的火融化了心。這渴望使心緊張起來。世上從前討他喜歡的東西，現在似乎全都沒有價值了；除了他的創造主之外，他的心找不到任何可喜的東西；曾經使心歡喜的東西，現在變得非常討厭。只要他的心仍然看不見自己所渴望的那一位，他的心就憂愁不已，沒有東西能安慰它。那顆心在憂傷，連光它都厭惡。熾熱的火燒掉心裏罪惡的鏽。靈魂燃燒起來，好像金子一樣，因為金器用得多就不再漂亮，但是火能使金器重新亮麗。《福音書講道集》25[27]

---

20 NPNF 1.13:456*。
21 參伯33.15。
22 LF 23:33-34*。
23 詩42.2(《拉丁文武加大譯本》41.3)。
24 詩105.4(《拉丁文武加大譯本》104.4)。
25 歌2.5。
26 歌5.6。
27 CS 123:190*。

26.10 讓不敬虔的人被取去吧[28]

惡人受到審判◆亞他那修：主的子民如果藉著這樣的信心和知識而接受了這真正的生命，就肯定會得到屬天的喜樂。另一方面，惡人因為不理會主的生命，就得不到來自這生命的福氣，這是很合理的。「讓惡人被取去吧，使他看不見上主的榮耀。」[29]到最後，他們會跟所有人一樣聽見這句話，就是主向普世的人所宣告的應許：「你這睡著的人當醒過來，從死裏復活！」[30]惡人必起來，敲天堂的門，說：「給我們開門！」[31]但是主必斥責他們不肯認識他，必對他們說：「我不認識你們。」[32]《書信集》之〈復活節文告〉7.2[33]

不是所有人都會看見上帝◆奧古斯丁：到所有人都復活之後，人不是那麼容易就能看見上帝，只有清心的人才可以；因此，「清心的人有福了！因為他們必得見上帝。」[34]有一個世界，在裏面不是所有復活的人都可以看見上帝，只有那些復活得永恆生命的才可以；他從這裏開始談那個世界。不配的人不會看見祂，因為經上談到他們說：「讓惡人被取去吧，以免他看得見上主的光輝。」[35]而配得的人會看見祂，主談到這些人說：「愛我的必遵守我的命令，愛我的必蒙我父愛他，我也要愛他，並且要向他顯現。」[36]主說這話的時候雖然在那裏，人卻看不見他。《書信集》27(177.11)[37]

只有清心的人才能看見上帝◆奧古斯丁：好人將會看見他們所信的這一位以人的本質出現；惡人也會看見他們所鄙棄的這一位以人的本質出現。但是惡人不會看見他以上帝的本質出現；他在本質上與聖父同等。這就正如先知說的：「惡人必被取去，使他看不見（上）主的榮耀。」[38]另一方面：「清心的人有福了！因為他們必得見上帝。」[39]《講道集》214.9[40]

惡人必看不見上帝的榮耀◆奧古斯丁：到時候我們將會去到那裏，享受那惟一一件事；然而那一件事對 173

[28]《七十士譯本》：不敬虔的人被放下；地上凡是不肯學習公義的人，都不能實踐真理。讓不敬虔的人被取去吧，使他看不見上主的榮耀。
[29]《七十士譯本》。
[30]弗5.14。
[31]太25.11。
[32]路13.25。
[33]NPNF 2.4:523-24**。
[34]太5.8。
[35]《七十士譯本》。
[36]約14.21, 23。
[37]FC 20:195*。
[38]《七十士譯本》。
[39]太5.8。
[40]FC 38:140*。

我們來說將會是一切。我的弟兄們，我開始時說了甚麼？將來當我們不會有任何需要的時候，我們擁有、使我們滿足的是甚麼？那使我們滿足的、我們將會擁有的是甚麼？我想說：「有甚麼是上帝會給我們而不給他們的？」「讓惡人被取去吧，使他看不見上帝的榮耀。」[41]故此，上帝會給我們祂的榮耀，讓我們享受這榮耀；而惡人會被取去，以致不能看見上帝的榮耀。那使我們完全滿足的、我們將會擁有的，就是上帝自己。貪心的人啊，你想得到甚麼呢？一個人如果有了上帝還不足夠，那麼他想從上帝那裏尋求甚麼呢？《講道集》255.6[42]

上帝的榮耀是奇妙的◆屈梭多模：我們的主耶穌基督來臨，不只為了使我們看見他在這裏的榮耀，還要使我們能看見將來的榮耀。所以他說：「我在哪裏，願他們也同我在那裏，叫他們看見我的榮耀。」[43]既然他在這裏的榮耀已經這麼光明燦爛，那麼我們可以怎樣形容他將來的榮耀呢？他將來的榮耀不會在這腐敗的世界上彰顯；我們這個身體會朽壞，當我們在這身體裏面時，這榮耀也不會彰顯。這榮耀只會在那不會朽壞的、永恆的創造裏彰顯，會發出言語不可能形容的極大光明。上帝認為配看見那榮耀的人，真是有福、非常有福、有福極了！先知談到這事說：「趕走不虔誠的人吧，使他看不見（上）主的榮耀。」[44]《約翰福音講道集》13(12.3)[45]

看見上帝的榮耀◆大貴格利：他的來臨意味著他從審判回到他的國度。在審判之後，主臨到我們，因為他使我們默觀他的神性，藉此使我們不只看見他作為人的外表；他的來臨意味著他領我們去看見他的榮耀。在審判之中，我們看見他作為人；在審判之後，我們看見他作為上帝。在審判之中，他以奴僕的形體來臨，向每個人顯現，因為經上記著說：「他們要仰望自己所扎的人。」[46]被定罪的人掉進懲罰裏，同時義人被帶領到他榮耀的光明裏，正如經上所記：「惡人被取去，使他看【不】見（上）主的榮耀。」[47]《福音書講道集》20[48]

41 《七十士譯本》。
42 FC 38:355*。
43 約17.24。
44 《七十士譯本》。
45 FC 33:118*。
46 約19.37。
47 《七十士譯本》。
48 CS 123:152。

26.11-21　上帝的幫助和勝利

11 耶和華啊，你的手高舉，他們仍然
不看；卻要看你為百姓發的熱心，因
而抱愧，並且有火燒滅你的敵人。12 耶
和華啊，你必派定我們得平安，因為
我們所做的事都是你給我們成就的。
13 耶和華—我們的上帝啊，在你以外曾
174 有別的主管轄我們，但我們專要倚靠
你，提你的名。14 他們死了，必不能再
活；他們去世，必不能再起；因為你
刑罰他們，毀滅他們，他們的名號就
全然消滅。15 耶和華啊，你增添國民，
你增添國民；你得了榮耀，又擴張地
的四境。16 耶和華啊，他們在急難中尋
求你；你的懲罰臨到他們身上，他們
就傾心吐膽禱告你。17 婦人懷孕，臨產
疼痛，在痛苦之中喊叫；耶和華啊，
我們在你面前也是如此。18 我們也曾懷
孕疼痛，所產的竟像風一樣。我們在
地上未曾行甚麼拯救的事；世上的居
民也未曾敗落。19 死人【原文是你的死
人】要復活，屍首【原文是我的屍首】
要興起。睡在塵埃的啊，要醒起歌
唱！因你的甘露好像菜蔬上的甘露，
地也要交出死人來。

20 我的百姓啊，你們要來進入內
室，關上門，隱藏片時，等到忿怒過
去。21 因為耶和華從他的居所出來，要
刑罰地上居民的罪孽。地也必露出其
中的血，不再掩蓋被殺的人。《和》

11 上主！你的手雖已高舉，但他們仍看
不見；願他們見到你對百姓的熱忱而
感到慚愧；並願你為你仇敵所保留的
烈火吞滅他們！12 上主！是你賜與了
我們和平，因為凡我們所做的，都是
你為我們成就的！13 上主，我們的天
主！除你以外，還有別的主宰治理過
我們；然而我們所稱揚的，只有你，
你的名號。14 死去的人不會再活，幽魂
也不會復生，因為你如此懲罰了，並
消滅了他們，使他們所有的記念盡被
遺忘。15 你增加了本國的人民，上主，
你增加了本國的人民，你得了光榮，
你拓展了國家所有的邊界。16 上主！我
們在困難之中尋求了你，我們在壓迫
之中呼求了你，因為那是你對我們的
懲罰。17 有如懷妊臨產的婦女，在苦痛
中痙攣呻吟；同樣，上主！我們在你
面前也是如此：18 我們也像懷妊痙攣；
然而所產的竟是風，沒有給大地帶來
救恩，世界的居民也未因此而得生。
19 你的亡者將再生，他們的屍體將要
起立；睡在塵埃中的人們都要甦醒歌
詠，因為你的朝露是晶瑩的朝露，大
地將拋出幽靈。

20 我的百姓！去，進入你的內
室，關上門，隱藏片刻，等待盛怒過
去。21 因為，看哪！上主已由自己的地
方出來懲罰大地居民的罪惡，大地要
暴露自己吞下的鮮血，不再遮掩被殺
的人。《思》

概述◆有一種熱心是充滿恨的，會毀滅東西（奧古斯丁）。經文談到的火，是指敵對教會的人憎恨信徒，感到憤怒（迦修多儒）。上帝必吞滅祂的眾仇敵（拿先斯的貴格利）。真正有智慧的人把自己交託給上帝的能力（迦修多儒）。上帝必藉著基督給我們平安（奧古斯丁；屈梭多模；亞歷山太的區利羅）。我們只需要害怕冒犯上帝（屈梭多模）。人所做的任何好事，都是上帝在他們裏面工作的結果（迦修多儒；比德）。上帝在我們裏面做了美好的工作，我們應該為此而感謝祂（大貴格利）。

雖然基督作王統治萬人，但是聖經說相信他的人是他所掌管的（奧古斯丁；亞他那修）。經文談到的死人是罪人，巨人是狂妄自大的人（大貴格利）。靈魂預備好接受福音（安波羅修）。靈魂領受了信仰，就是懷孕了（耶柔米；富爾根狄）。義人以尊敬上主為值得誇口的事。信徒生出拯救的靈，因為他們敬畏上主。拯救的靈是屬靈的重生和上帝所應許的復活（安波羅修）。這帶來最豐盛的喜樂（奧古斯丁）。教會因著拯救的靈而好像懷了孕（比德）。

上帝的審判有祂的憐憫作為平衡（拿先斯的貴格利）。所有死了的人都會復活，不過義人復活得永遠的喜樂，罪人復活受永遠的懲罰（奧古斯丁；屈梭多模；耶路撒冷的區利羅；愛任紐）。身體會從死裏復活，不只是靈魂（大馬士革的約翰）。甘露是智慧的光和靈魂所得的醫治（亞波紐）。對於需要基督憐憫的人來說，基督是甘露（耶柔米）。每一個人都會從死裏復活（特土良）。身體從死裏復活之後，就是不朽的（利米西亞納的尼塞塔；奎德華爾丟；耶柔米）。死亡是人在復活前的安息（奧古斯丁；耶柔米；特土良）。所有在基督來臨之前死去的人，都在等待聖徒復活的時候（羅馬的革利免）。人如果進了教會的內室，就會從審判得救（俄利根；耶柔米）。

26.11 火燒滅敵人

兩種熱心◆奧古斯丁：注意，熱心有兩種，一種充滿愛，一種充滿恨。有一句話說出了第一種熱心：「我為你的殿心裏焦急，如同火燒。」[1]另有一句話說出了第二種熱心：「熱心控制著那些愚昧的人，並且現在有火燒滅你的敵人。」[2]《論上帝之城》20.12[3]

175

1 詩68.10。
2 《七十士譯本》。
3 FC 24:283*。

被敵人包圍◆迦修多儒：眾先知傳講，不信的人聽見就心裏沸騰，怒火中燒，他們並且討論要去殺死這些傳道者。這情形就是有火在主來臨之前來到。這就是在他前面來到的火，但是這火反而吞滅那些煽動這火的人。正如先知以賽亞說的：「有火燒滅你的敵人。」然後：「這火必圍繞著燒祂的敵人。」正如我們說的，「燒」是指神聖教會的眾敵人在那時候所感到的憤怒，和他們在思想上突然感到的火燙。至於「圍繞著」，我們必須解釋為「四面八方」，因為傳道的人很少，多不勝數的敵人圍攏著他們。《詩篇註釋》96.3[4]

不敬虔的人受懲罰◆拿先斯的貴格利：我知道那把擦亮的刀[5]，那刀鋒在天上喝醉了，受了吩咐去殺戮，去毀滅，使人失去兒女，不放過肉、骨髓和骨頭。我知道祂，祂雖然沒有情緒，卻像被搶去小熊的母熊那樣迎向我們，像伏在亞述人所走道路上的豹子[6]；祂不僅在當時的亞述人所走的道路上，現在任何邪惡的人都是亞述人，祂都在他們的道路上。當祂看見我們不虔誠的行為時，我們不可能逃離祂的憤怒，祂的憤怒力量強大，迅速臨到；我們也不能逃離祂的熱心，祂的熱心會吞滅祂的敵人，追逼敵人，直到敵人死亡[7]。我知道那虛無、空洞、荒涼、人心融化、雙膝相碰的情景[8]；這就是不敬虔的人所受的懲罰。《演講集》卷十六〈論其父之沉默〉7[9]

26.12a　派定我們得平安

把你們自己交託給上帝◆迦修多儒：人如果把自己交託給上帝的大能和安排，就真正有智慧。他們只尋求祂，而結果他們會得到一切對他們好的事物。這是先知以賽亞的信息：「上主、我們的上帝，求你賜給我們你的平安；因為你已經把一切給了我們。」[10]然後是：「祂就聽我。」注意，這句對上主說的話雖然很短，卻充滿虔誠，非常出色；他求祂紆尊降貴地聽自己。當祂出於憐憫而答允了這樣一個請求時，還有甚麼是祂沒有給我們的呢？祂望著我們的眼光代表拯救，也代表祂給了我們極大的恩賜，甚至貪心地祈求的人也不再繼續求甚麼恩賜了。《詩篇註釋》76.2[11]

4 ACW 52:426*。
5 結21.9。
6 何13.7-8。
7 何8.3。
8 鴻2.10。
9 NPNF 2.7:249*。
10 《七十士譯本》。
11 ACW 52:239-40*。

176

怎樣的平安？◆奧古斯丁：魔鬼是在我們外面的仇敵；當這仇敵倒在我們腳下時，在我們裏面的仇敵，就是貪婪，就得到醫治了，這樣我們就會活在平安裏。怎樣的平安？「眼睛未曾看見、耳朵未曾聽見」[12]的平安。怎樣的平安？沒有人能想像得到、沒有任何爭吵能打擾的平安。怎樣的平安？是使徒所說那種平安：「上帝所賜、出人意外的平安必保守你們的心。」[13]先知以賽亞談到這平安說：「上主、我們的上帝啊，求你賜我們平安，因為你已經把你所應許的一切給了我們。」[14]你應許了給我們基督；你把他給了我們。你應許了他會上十字架，他會為了赦罪而流血；你把這些給了我們。你應許了他會升天，應許了會從天上差遣聖靈來；你把這些給了我們。你應許我們說教會將會遍布世界；你使這事發生了。你應許了會有異端試煉我們，讓我們展示能力，而且應許了教會將會勝過異端的錯誤；你使這事發生了。你應許了會廢掉異教徒的眾偶像；你使這事發生了。《講道集》77a.2[15]

死的毒鉤就是罪◆奧古斯丁：「死啊，你的毒鉤在哪裏」，這句話是甚麼意思？意思是：你問「罪在哪裏」，而罪不在任何地方。「死的毒鉤就是罪。」[16]這是使徒的話，不是我的話。那時候，我們就能夠說：「死啊，你的毒鉤在哪裏？」到時候，罪不在任何地方，罪不會俘擄你，不會攻擊你，也不會騷擾你的意識。那時候我們不會說「求你免我們的債」[17]。我們會說甚麼呢？「上主、我們的上帝，求你賜我們平安，因為你已經把一切給了我們。」[18]《講道集》131.7[19]

懲罰使我們歸向上帝◆屈梭多模：如果你看見一個人活在罪惡裏、又非常亨通，沒有遇上任何不幸，你就應該特別難過，因為他雖然患了非常嚴重的病、有很嚴重的潰瘍，卻正在加深自己的病情。他奢華享樂，自我放縱，這使自己的情況更差。其實懲罰不是壞事，罪才是壞事。罪使我們與上帝隔絕，但是懲罰領我們走向上帝，消解祂的憤怒。我們怎麼知道這道理？聽聽先知怎麼說吧：「眾祭司啊，你們要安慰，安慰我的百姓。要對耶路撒冷說安慰的話，……她為自己的一切罪，從上主手中加倍受

12 林前2.9。
13 腓4.7。
14 《七十士譯本》。
15 WSA 3 3:328。
16 林前15.54-56。
17 太6.12。
18 《七十士譯本》。
19 WSA 3 4:320。

了罰。」[20]他在別處說：「上主、我們的上帝啊，求你賜我們平安，因為你已經把我們應得的一切給了我們。」[21]《論財主與拉撒路》3[22]

上帝的平安供應我們一切需要◆亞歷山太的區利羅：我們也學習過在禱告裏說：「上主、我們的上帝啊，求你賜我們你的平安，因為你已經把一切給了我們。」[23]任何人如果享有上帝所賜的平安，就不會欠缺任何好處。《書信集》之〈論四三一年以弗所大公會議〉39.2[24]

只須害怕冒犯上帝◆屈梭多模：我所選的歷史記載談到試煉、患難、諸王的憤怒和他們的邪惡計劃；我選出這些歷史記載，現在說所有這些話，是為了使我們不害怕任何事，只害怕冒犯上帝。那時候也有一個火爐在燒[25]，但是他們嘲笑這火爐，只害怕犯罪。這是因為他們知道，自己如果被火燒死，這痛苦不是可怕的，但是自己如果犯不敬虔的罪，就會有最悲慘的下場。犯罪的行為本身就是最大的懲罰，就算我們目前仍然沒有受罰也好。同樣，有美德地生活是最大的尊榮和安穩，就算我們目前受到懲罰也好。這是因為，罪使我們與上帝隔絕；祂自己說：「你們的罪使你們與我隔絕了嗎？」[26]但是懲罰帶我們回到上帝那裏。這就正如有人說的：「求你賜平安，因為你已經為一切事情回報了我們。」[27]設若有人受了傷；我們最應該害怕甚麼呢，是怕壞疽，還是怕醫生的刀？應該怕那把鋼刀，還是怕那潰瘍擴散？罪是壞疽，懲罰就是醫生的刀。人如果有壞疽，卻不接受手術，就不只仍然有病，他的病情還會惡化。同樣道理，沒有受罰的罪人是最悲慘的人。而一個罪人如果沒有受罰，也沒有任何痛苦，他就尤其悲慘。《給安提阿群眾論雕像講道集》6.14[28]

177

26.12b 我們所做的事都是你給我們成就的

一切事都是上帝成就的◆迦修多儒：「所有人都倒下了。」[29]任何人如果拒絕尋找一個穩固的根基，就必然會倒下。「一同變為無用」，即是說，上帝造他們是要他們做一些工作，但是對於這些工作來說他們變

20 賽40.1-2。
21 參《七十士譯本》。
22 OWP 65。
23 《七十士譯本》。
24 FC 76:148。
25 但3.19-30。
26 賽59.2。
27 參《七十士譯本》。
28 NPNF 1.9:387**。
29 羅3.12；詩14.3(《七十士譯本》13.3)。

得沒有用處。「沒有行善的。」[30]沒有一個人會行善，因為猶太人違犯了誡命，而外邦人唾棄自然的法則。所以，當一個猶太人或外邦人行善時，他知道這是出於恩典，而不是出於自己的本性。正如先知談到上主說：「在祂面前沒有人是無罪的。」[31]以賽亞也在他的歌裏說：「上主、我們的上帝啊，你會賜我們平安，因為我們所做的事都是你在我們裏面成就的。」《保羅致羅馬人書註釋》3[32]

一切都來自上帝的恩典◆比德：「人的腳步為上主所定。」[33]任何人用自己的腳步走正直的路，都不是靠著人自由的判斷去走，而是靠著上帝的統治。以賽亞談到祂說：「我們所做的事都是你成就的。」「人豈能明白自己的路呢？」[34]這樣，任何人擁有善，都顯然只是藉著上帝的恩典，否則他就不會有這善。這是因為，沒有人能用自己自由的判斷來明白自己將來會怎樣，也不能知道將來的勝利會是怎樣的、會維持多久。《論所羅門的箴言》2.20[35]

我們所做的一切◆大貴格利：我們要為自己所得到的種種福氣而向我們的創造主獻上感謝，並且謙卑地與先知以賽亞一同說：「我們所做的事都是你給我們成就的。」《以西結書講道集》1.4.16[36]

26.13　上主啊，求你掌管我們[37]

求你掌管我們◆奧古斯丁：將來，當人藉著基督而看見聖父、認識祂時，基督就會把那國度交給上帝聖父。他現在藉著信仰作王統治一些人，他的國度就是由這些人組成的。其實，從一個意思上說，基督的國度是指他神聖的大能；所有受造物都因他這大能而臣服於他。從另一個意思上說，他的國度也可以指教會；教會相信他。有一個人禱告說「求你掌管我們」[38]，這禱告符合這意思。基督不是不掌管萬物。以下這句話也是這個意思：「因為你們作罪之奴僕的時候，就不被義約束了。」[39]所以，他將會毀滅每個主治的、掌權的、有能的，這樣，人如果藉著聖子看見聖父，就不需要靠自己或任何受造物的能力才能安穩，也不會喜歡這種安

30 羅3.12。
31 出34.7。
32 PL 68:429。
33 箴20.24。
34 箴20.24。
35 CCL 119B:106-7。
36 CCL 142:66。
37 《七十士譯本》：上主、我們的上帝啊，求你掌管我們；除了你，我們不認識別的，我們要提你的名。
38 《七十士譯本》。
39 羅6.20。

穩。《論八十三條不同問題》69.4[40]

萬有的主◆亞他那修：上帝的聖子是道，是萬有的主。但是，我們從起初就臣服於敗壞的奴役和律法的咒詛。然後，我們漸漸為自己塑造一些不存在的東西；像蒙福的使徒說的，我們「給那些本來不是神的」作奴僕[41]。我們不認識真正的上帝，不喜歡真理，寧願要不存在的東西。但是後來，像古時那民族在受埃及壓迫時呻吟，我們也祈求；當上帝把律法「栽種」[42]在我們心裏時，我們就按著聖靈那說不出來的歎息而祈求[43]，說：「上主、我們的上帝啊，求你掌管我們。」[44]然後，正如「祂成了避難所」、是「上帝，是保障」，同樣祂也成了我們的主。其實祂不是從那時候才開始是我們的主，只不過我們從那時候才開始承認祂是。《反駁亞流派三講》2.15.14[45]

178

26.14 他們死了，必不能再活

罪人必不能活◆大貴格利：先知說：「已死的人不能活，巨人不能復活。」[46]他說「已死的人」，除了是指罪人，還能指誰？他說「巨人」，除了指那些以犯罪為榮、自高自大的人，還能指誰？罪人「不能活」，因為他們犯罪，這就拋棄了義的生命。巨人在死後也「不能復活」，因為他們在犯罪之後驕傲自滿，不回轉悔改作為補救。《約伯記教誨》4.17.30[47]

26.18 生出拯救的靈[48]

靈魂的子宮◆安波羅修：自然賦予了女人子宮，裏面可以孕育一個人，經過時日，女人可以生出一個活人。靈魂也有這樣的特性。靈魂裏有像子宮那樣的隱密地方，可以接納我們的思想這些精子，照顧它們，生出這些思想，好像女人生孩子那樣。以賽亞的一句話正是這意思；他說：「我們懷孕，生出拯救的靈。」[49]《論該隱和亞伯》1.10.47[50]

---

40 FC 70:170-71。

41 加4.8。

42 雅1.21。

43 羅8.26。

44 《七十士譯本》。

45 NPNF 2.4:355。

46 「巨人」，見《拉丁文武加大譯本》。

47 CCL 143A:868；LF 21:298。

48 《七十士譯本》：上主啊，我們因著敬畏你而懷孕；我們疼痛，生出你的拯救的靈，這是我們在地上所做的。我們必不跌倒，但是所有住在這地上的必跌倒。

49 《七十士譯本》把「靈」（或「風」）和「拯救」這兩個詞連在一起，成為「拯救的靈」這個片語。在傳統的希伯來文本、即馬所拉經文裏，這兩個詞語之間分開的讀音符號分隔著。因此希伯來經文讀作：「我們生出了風（或「靈」）。拯救沒有在地上被成就。」

50 CSEL 32 1:377。

我們懷孕◆耶柔米：我們聽過主、我們的救主說，在猶太的，應當逃到山上[51]；我們也舉目望向群山。有經文談到山說：「我要向山舉目；我的幫助從那裏而來。」[52]另一處說：「它的根基在聖山上。」[53]還有：「眾山怎樣圍繞他們，上主也照樣圍繞祂的百姓。」[54]以及：「城造在山上是不能隱藏的。」[55]我們必須剝開字句的皮，與摩西一同赤腳登上錫安山，說：「我要過去看這大異象。」[56]這樣我們就能把那些靈魂理解為懷了孕；他們從教義的精子、藉著與上帝說話而成孕，懷了信仰的開端。他們與以賽亞一同說：「上主啊，我們因著敬畏你而懷孕生產，生出你拯救的靈在地上。」[57]《書信集》121.4[58]

相信了就好像懷了孕◆耶柔米：有一句話說：「上主啊，我們因著敬畏你而懷孕生產。」[59]信徒在開始相信時如果能這樣說，他們的靈魂就是懷了孕。《小先知書註釋：阿摩司書》1.1.4-5[60]

信心必須得到餵養◆拉斯佩的富爾根狄：如果沒有聖靈的注入和餵養，人心裏的信心就不能成孕，也不能增加。我們從聖靈重生，這聖靈正是使基督出生的聖靈。聖靈在每個信徒心裏按著他的信心使基督成形，也在童貞女腹中使基督的身體成形。因此，先知代表信徒向（上）主喊著說：「（上）主啊，我們因著敬畏你而在腹中懷孕、生產；我們生出你拯救的靈在地上。」[61]《書信集》17.40[62]

義人以上主誇口◆安波羅修：他們的母牛不掉胎，反而能生產，這樣，他們的生育就能增加，他們所懷的一切他們都會生下來，但是他們不敬畏上帝[63]。相反，義人因著完全不同的事而快樂。他們不因為自己有財富或牲畜繁殖得多而誇口，反而因著上主而誇口，說：「我們懷著對你的敬畏，我們生出拯救的靈。」[64]《論約伯與大衛的困擾》2.4.15[65]

你的死人要復活◆安波羅修：以賽亞說自己是宣告上主信息的，向人宣告復活的事；我們唸到：「上主的口已經說了，而他們到那天必說

179

51 參太24.16。
52 詩121.1(《七十士譯本》120.1)。
53 詩87.1(《七十士譯本》86.1)。
54 詩125.2(《七十士譯本》124.2)。
55 太5.14。
56 出3.3。
57 《七十士譯本》。
58 CSEL 56:16。
59 《七十士譯本》。
60 CCL 76:219。
61 《七十士譯本》。
62 CCL 91A:594。
63 參伯21.10。
64 《七十士譯本》。
65 CSEL 32 2:241。

話。」[66]上主的口宣布了人們將會說的話，以賽亞後來寫下了這話，那就是：「上主啊，我們因著敬畏你而懷了孩子，生了你拯救的靈，這是你傾倒在地上的。住在地上的人必倒下，在墳墓裏的人必復活。從你而來的甘露使他們健康，但是惡人的地必滅亡。我的百姓啊，你們要去進入你們的內室，隱藏片時，等到上主的憤怒過去。」[67]《論兄弟薩提羅斯的離世》2.67[68]

最豐盛的喜樂◆奧古斯丁：就是現在，讓我們因著這個盼望而有一點喜樂吧。這盼望來自最信實那一位的那些應許。最後，一切喜樂之中最豐盛的喜樂就會來到，到時候「我們必要像他，因為必得見他的真體。」[69]到時候也沒有人能奪去我們的喜樂。你們知道，我們也領受了這盼望的憑據，那就是聖靈，這是上帝白白賜給我們的、美好的憑據。聖靈使我們的心因著神聖的渴望而發出不能言述的歎息。正如以賽亞說的：「我們懷孕，生出拯救的靈。」[70]還有，主說：「婦人生產的時候就憂愁，因為她的時候到了；既生了孩子，她就非常快樂，因為世上生了一個人。」[71]這就是沒有人能從我們奪去的喜樂。到那天，我們會因著信心的懷孕而出生在永恆的光裏。所以，現在我們要禁食和禱告，現在還是生產的期間。《講道集》210.7[72]

教會生產◆比德：「婦人生產的時候就憂愁，因為她的時候到了。」[73]他用婦人來形容神聖的教會，因為教會結出善行的果子，也因為教會從不間斷地為上帝生出屬靈的兒女。他也在另一處談及這事：「天國好比麵酵，有婦人拿來藏在三斗麵裏，直等全團都發起來。」[74]教會靠著主的恩惠而從高處得到愛和信心的能量，這就是一個婦人拿了麵酵。教會把生命的道傳到【小】亞細亞、歐洲和非洲地方，執行了這事奉，直到世上每個角落都熱愛天國、心裏火熱；這就是婦人把麵酵藏在「三斗麵裏，直等全團都發起來」。有一個人曾經說：「我小子啊，我為你們再受生產之苦，直等到基督成形在你們心裏。」[75]他向一些正在離開純正信仰的人憂愁地說這話。他表明了自己是這個婦人的一個肢體。有些人因著屬

66 賽25.8-9。
67 《七十士譯本》賽26.19-20。
68 NPNF 2.10:184-85*。
69 約壹3.2。
70 《七十士譯本》。
71 約16.21。
72 WSA 3 6:122。
73 約16.21。
74 路13.21。
75 加4.19。

天的渴望而火熱，向創造他們的主喊出讚美，說：「上主啊，我們因著敬畏你而懷孕、疼痛，生了聖靈。」[76]這些人見證了他們是教會這婦人的肢體。《福音書講道集》2.13[77]

拯救的靈◆拿先斯的貴格利：神聖的以賽亞宣告說：「憐憫放了在天平上。」[78]讓我們談談為甚麼憐憫放在天平上。恩惠不是不加分辨地給人的。第一批在葡萄園工作的人以為恩惠不會作出分辨，因為他們看不出得到同樣酬勞的人各有甚麼分別[79]。我們也要談談為甚麼憤怒與過犯成正比；憤怒被稱為「上主手裏的杯」[80]和「那使人東歪西倒的、人所喝盡的杯」[81]。祂稍微減輕了所有人應得的懲罰；祂憤怒的杯本來沒有摻雜別的東西，但是祂用憐憫來稀釋了這杯。儘管這樣，憤怒還是與過犯成正比。有些人懷著敬畏的心接受管教，有些人在受了少許苦楚之後就懷孕，痛苦地回轉，生出得救的、完全的靈。對於這樣的人，祂從嚴厲改為寬容。但是祂留下渣滓，留下祂最後一滴的憤怒，給頑固的人。那些人不接受祂的慈愛醫治，反而變得頑固，像心硬的法老、那個惡毒的工頭一樣。祂要把最後一滴憤怒完全倒在他們身上。法老的事是例子，表明上帝怎樣用大能懲罰不敬虔的人。《演講集》卷十六〈論其父之沉默〉4[82]

26.19a 死人要復活

死人要復活◆奧古斯丁：這句經文的第一部分指義人的復活，而最後幾個詞語我們可以理解為指「惡人的屍首必掉進沉淪的廢墟之中」。小心的讀者可以注意到，經文談到義人的復活時有一些不同。「死人要復活」指第一次復活；「在墳墓裏的」[83]指第二次復活。當主再來時，會有一些聖徒在地上活著；我們可以把這經文接著的話理解為指這些聖徒，這不是不恰當的。至於「你的甘露使他們健康」[84]這句話，我們把「健康」理解為「不朽的生命」，這不是錯的。不朽的生命是最完全的健康，不需要普通的食物作為天天都需要的藥。《論上帝之城》20.21[85]

所有人都會復活◆屈梭多模：

180

76 《七十士譯本》。
77 CS 111:120。
78 《七十士譯本》賽28.17。
79 太20.12。
80 詩75.8。
81 賽51.17。
82 NPNF 2.7:248。
83 《七十士譯本》：死人要復活，在墳墓裏的要復活，在地上的要歡樂，因為從你而來的甘露使他們健康，但是惡人的地必滅亡。
84 《七十士譯本》。
85 FC 24:305。

以賽亞清晰地表明基督將會使所有人復活，說：「死人要復活，在墳墓裏的要復活。因為從你而來的甘露醫治他們。」[86]這還不只，在他釘十字架之後、在他被殺之後，他的榮耀會更加光明地照耀；在他復活之後，他會使他福音的信息傳得更廣。《為基督的神性反駁猶太人和外邦人》8.8[87]

墳墓會打開◆耶路撒冷的區利羅：先知以賽亞說：「死人要復活，在墳墓裏的要甦醒。」[88]而我們正在唸的先知以西結說得極清楚：「我必開你們的墳墓，使你們從墳墓中出來。」[89]而且但以理說：「睡在塵埃中的，必有多人復醒。其中有得永生的，有受永恆羞辱的。」[90]

還有許多經文證明死人會復活，有許多話都關於這件事。不過，現在我們只憑記憶提一下拉撒路在第四天復活[91]；還有，因為時間不多，所以我們只能略略提及那個寡婦的兒子也復活了[92]。此外，只是為了提醒你們，我也要講一講那個會堂主管女兒的事[93]、石頭裂開的事[94]，「已睡聖徒的身體多有起來的」[95]，他們的墳墓開了。不過我們特別要記住：「基督已經從死裏復活。」[96]《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）18.15-16[97]

義人與惡人以不同的方式復活◆耶路撒冷的區利羅：有些人說這個身體不會復活，你們不要聽他們。這身體會復活，正如以賽亞作見證說的：「死人要復活，在墳墓裏的要復活。」[98]但以理也說：「睡在塵埃中的，必有多人復醒。其中有得永生的，有受永恆羞辱的。」[99]但是，雖然所有人都會復活，但不是所有人都以相同的方式復活。雖然我們全都會得到永存的身體，但不是人人的身體都一樣。即是說，義人所得到的身體使他們能夠永遠參與天使的行列，而罪人在所得到的身體裏面永世受他們罪惡的折磨。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）4.31[100]

復活時的喜樂◆愛任紐：以賽亞清楚地宣布了，將來當義人復活的時候，將會有這種喜樂；他說：「死

181

86 《七十士譯本》。
87 FC 73:221-22*。
88 《七十士譯本》。
89 結37.12。
90 但12.2。
91 約11。
92 路7.12-14。
93 可5.22-43。
94 太27.51。
95 太27.52。
96 林前15.20。
97 NPNF 2.7:138*。
98 《七十士譯本》。
99 但12.2。
100 FC 61:134**。

人要復活，在墳墓裏的要復活，在地上的要歡樂。因為從你而來的甘露使他們健康。」[101]《反駁異端》5.34.1[102]

身體復活◆大馬士革的約翰：聖經……作見證說將來身體會復活。……以賽亞也作見證說：「死人要復活，在墳墓裏的要甦醒。」[103]而且很明顯，放在墳墓裏的不是靈魂，而是身體。《信仰的註釋》4.27[104]

26.19b 從你而來的甘露醫治他們[105]

甘露◆亞波紐：以賽亞有一個宣告關於這甘露[106]：「你的甘露是他們的拯救。」[107]而根據希伯來經文，這是說：「因為你的甘露是光的甘露。」這清晰地教導了，他所講的甘露是智慧的光和靈魂的醫治，就是智慧和真理的教義；沒有這教義，靈魂就會生病和看不見東西。《雅歌講道集》8.7[108]

甘露帶來健康◆耶柔米：我們應該喜愛摩西說到的甘露：「我的言語要滴落如露。」[109]以賽亞也談到這甘露說：「死人要復活，所有在墳墓裏的要復活，因為從你而來的甘露使他們健康。」[110]《小先知書註釋：何西阿書》2.6.5[111]

醫治人的甘露◆耶柔米：主對於信徒來說是光[112]，是道路、真理[113]，是糧[114]，是葡萄樹[115]，是火[116]，是牧人[117]，是羔羊[118]，是門[119]，和許多別的東西；同樣，他對我們來說也是甘露。我們需要他的憐憫，也知道自己因著罪而發燒。以賽亞談到這甘露說：「從你而來的甘露使他們健康。」[120]《小先知書註釋：何西阿書》3.14.5-9[121]

醫治他們骨頭的藥◆特土良：假如那個民族是在用比喻來抱怨，說自己的骨枯乾了[122]，說自己的希望幻滅了，因著自己民族分散各地的後果而哀歎，那麼上帝就無疑是在用比喻來給他們應許，以安慰他們用比喻說

101 《七十士譯本》。
102 ANF 1:563。
103 《七十士譯本》。
104 FC 37:402。
105 《七十士譯本》。
106 參歌5.2。
107 《七十士譯本》。
108 CCL 19:183。
109 申32.2。
110 《七十士譯本》。
111 CCL 76:66。
112 約1.4。
113 約14.6。
114 約6.35。
115 約15.5。
116 來12.29。
117 約10.11。
118 約1.29。
119 約10.7。
120 《七十士譯本》。
121 CCL 76:156。
122 結37.1-2。

出來的絕望。但是，那時候，那個民族還沒有因為分散各地而受傷害。雖然他們從前也常常失去對復活的盼望，但是那時候他們對復活的信心在動搖，顯然是因為他們的身體正在敗壞。所以，上帝是在重建那民族所拆毀的那信心。不過，就算以色列人當時的情況真的使他們震驚和抑鬱，我們也必不可以認為啟示的目的就停留在一個比喻中。這個啟示的目的必然是為一次復活作見證，用以使那個民族盼望永恆的拯救，並且盼望一次不可忽視的復興，藉此使他們不再專注於思索他們目前的事。這也是其他先知的目的。【瑪拉基說：】「你們必從你們的墳墓出來，像牛犢脫離綁著牠們的繩索，你們也必踐踏敵人。」[123]以賽亞也說：「你們必心中快樂；你們的骨頭必得滋潤像嫩草一樣。」[124]種子分解和腐化也使草更新。總括來說，如果說枯骨復活的比喻應該指以色列國[125]，那麼先知為甚麼也對萬族宣告這同一個盼望呢？為甚麼這盼望不只是向以色列宣告的呢？先知說，上帝會使那些枯骨和殘骸再有身體的肉，有生命的氣息，並且會使他們的死人從墳墓裏復活。「死人要復活，從墳墓出來；因為從你而來的甘露是醫治他們骨頭的藥。」[126]這句話指普世的人。另一段寫著：「凡有血氣的必來在我面前下拜，這是上主說的。」[127]在甚麼時候？當這世界的樣子將要開始消逝時。他說過：「上主說：我所要造的新天新地怎樣在我面前長存，你們的後裔也必照樣長存。」[128]到那時候，之後寫著的一句話也會應驗：「他們必出去」【即是從墳墓出去】「觀看那些違背我的人的屍首；因為他們的蟲是不死的；他們的火是不滅的；凡有血氣的都必厭惡看見他們。」[129]人從死裏復活，從墳墓出來，其中一些將會因著上主的偉大恩典而敬拜祂；不過就連這些人，也必厭惡看見那些違背上主的人。《論肉身的復活》31[130]

182

真正的、永遠的健康◆利米西亞納的尼塞塔：為了使你們不再對身體復活有任何懷疑，你們從自然界看一個例子就夠了。使徒提醒我們：「你所種的，若不死就不能生。」[131]在這裏，你有一顆麥子，它是死的、乾的，被人種在地裏。從天上而來的

123 參《七十士譯本》瑪4.2-3。
124 賽66.14。
125 結37.7-8。
126 參《七十士譯本》。
127 賽66.23。
128 賽66.22。
129 賽66.24。
130 ANF 3:567*。
131 林前15.36。

雨水使它變軟。只有當這麥子腐化時，它才會開始有生命，開始成長。我相信，祂既然為人類而使麥子復活，也能夠使埋在地裏的人復活。祂能夠這樣做，也決意這樣做。雨水怎樣幫助種子，聖靈的甘露也怎樣幫助將要復活的身體。故此以賽亞向基督喊著說：「你的甘露使他們健康。」[132]這是真正的健康；當聖徒的身體復活得生命之後，他們就不會感到痛楚，沒有死亡要害怕。他們會與基督一同活在天堂裏；這些人曾經在地上按著基督的話語和道路而活。這就是你們所相信的、蒙福的永生。這是我們所有信心和神聖工作的果子。我們因著這個盼望而出生、相信和重生。眾先知、使徒和殉道者因著這盼望而堅持忍受無數勞苦，並且喜樂地迎接死亡。《信經釋義》12[133]

一些聖徒復活了◆奎德華爾丟：上帝應許說眾聖徒的身體會在主死去時復活，這應許應驗了，這是曾經有人看見的，也是人所相信的。先知以賽亞談到這個應許說：「死人要復活，所有在墳墓裏的要復活，地上的所有人要歡樂，因為從你而來的甘露是他們的藥。」[134]福音書作者馬太證實了這件事，說：「地也震動，磐石也崩裂，墳墓也開了，已睡聖徒的身體多有起來的。到耶穌復活以後，他們從墳墓裏出來，進了聖城，向許多人顯現。」[135]《論應許及上帝的預言》3.29[136]

26.20 隱藏片時，等到憤怒過去

等到憤怒過去◆奧古斯丁：肯定的，有兩件事使我們盼望義人的福樂和一切苦難的終結；那兩件事就是死亡和從死裏復活。在死亡裏有安息，正如先知說的：「我的百姓啊，你們要進入內室，隱藏片時，等到上主的憤怒過去。」但是，到復活的時候，整個人都會有完全的快樂，即是身體和靈都會快樂。故此我們不要以為將來身體和靈都要辛苦地禁食。其實，將來身體和靈都會得到飽足，充滿歡樂。《書信集》36[137]

片時◆耶柔米：「時候將到，墳墓裏的人要聽見上帝兒子的聲音，要出來。」[138]他們會用耳朵聽見，會用腳走出來。拉撒路曾經這樣做。此外，他們會從墳墓裏出來；即是說，那些曾經躺在墳墓裏的人、那些死人，將會出來，從墳墓裏復活。這是

183

132 《七十士譯本》。
133 FC 7:52*。
134 《七十士譯本》。
135 太27.51-53。
136 CCL 60:173。
137 FC 12:166*。
138 約5.25。

因為上帝所賜的甘露醫治他們的骨頭。這樣，上帝藉著先知所說的一句話就實現了：「我的百姓啊，你們要去進入內室，隱藏片時，等到我的憤怒過去。」內室象徵墳墓；上帝使曾經被放進墳墓的人出來。他們將會從墳墓出來，好像小騾脫離韁繩那樣。他們會心中歡喜，他們的骨頭像太陽那樣起來；凡有血氣的都必去到上主面前。祂也必命令海中的魚，牠們會把吃過的骨頭吐出來。祂必使關節與關節相連，使骨與骨相連[139]；那些睡在塵埃中的要復活[140]，有些得永生，有些受羞辱和永遠慚愧。《反駁耶路撒冷的約翰》33[141]

偉大的復活過程◆特土良：我們唸到：「我的百姓啊，你們要去進入內室，隱藏片時，等到我的憤怒過去。」我們知道內室代表墳墓。在末世，當敵基督的勢力最後爆發時，有些人離開這生命，會在墳墓裏安歇一會。為甚麼他用「內室」這個說法，而不說其他容器呢？只能是因為，肉身被保存在這些內室或地牢裏，用鹽醃著，留著將來使用，到適當的時候就可以拿出來。也是根據相似的原則，人們把經過防腐處理的屍體安葬在陵墓和墓塚裏，這樣，將來主吩咐的時候，身體就可以被拿出來。這樣理解這段經文是合理的；如果不這樣理解，那麼小小的內室又怎可能保護我們，幫助我們抵擋上帝的憤怒呢？所以，他說「直到祂的憤怒過去」，其實表明了當那怒氣過去之後，肉身就會從墓塚出來；那憤怒將會消滅敵基督。在這憤怒爆發之前，肉身被人放在墓塚裏。從內室裏出來的，正是放了進去的；到敵基督滅亡了之後，偉大的復活過程就會緊湊地進行了。《論肉身的復活》27[142]

內室代表墳墓◆羅馬的革利免：從亞當到今天的每一代人都逝世了，但是有些人靠著上帝的恩典在仁愛裏變得完全，他們活在眾聖徒當中。將來，當審判在基督的國度裏進行時，上帝就會使他們出現。因為經上記著說：「你們要進入內室，隱藏片時，等到我的憤怒和怒氣過去，而我記得那好日子，必使你們從墳墓中復活。」[143]《致哥林多人一書》50[144]

進內室◆俄利根：挪亞造了方舟，在裏面做了一些巢，就是一些居室，讓各種不同的動物住進去。先知

139 結37。

140 但12.2。

141 NPNF 2.6:441*。

142 ANF 3:565*。

143 結37.12：「我必使你們從墳墓中出來」，作者把這句話與賽26.20連起來。

144 FC 1:48*。

也談到這些居室說：「我的百姓啊，你們要去進入內室，隱藏片時，等到我的憤怒過去。」所以，在方舟裏得救的所有人或動物比喻在教會裏得救的這子民。《創世記講道集》2.3[145]

像騾脫離韁繩◆耶柔米：「就是你們的頭髮，也都被數過了。」[146]既然頭髮也被數過，那麼，我想，牙齒就更加容易數了。但是，假如這些東西有一天會腐朽，那麼數它們就是無謂的了。「時候將到，所有在墳墓裏的人要聽見上帝兒子的聲音，必要出來。」[147]……這樣，上帝藉著先知所說的一句話就會實現：「我的百姓啊，你們要去進入內室，隱藏片時，等到我的憤怒過去。」內室象徵墳墓；上帝使曾經被放進墳墓的人出來。他們將會從墳墓出來，好像小騾脫離韁繩那樣。《反駁耶路撒冷的約翰》33[148]

184

185

[145] FC 71:78。
[146] 路 12.7。
[147] 約 5.25。
[148] NPNF 2.6:441*。

27.1-13　審判與拯救

[1]到那日，耶和華必用他剛硬有力的大刀刑罰鱷魚——就是那快行的蛇，刑罰鱷魚——就是那曲行的蛇，並殺海中的大魚。[2]當那日，有出酒的葡萄園，你們要指這園唱歌說：[3]我——耶和華是看守葡萄園的；我必時刻澆灌，晝夜看守，免得有人損害。[4]我心中不存忿怒。惟願荊棘蒺藜與我交戰，我就勇往直前，把它一同焚燒。[5]不然，讓它持住我的能力，使它與我和好，願它與我和好。[6]將來雅各要扎根，以色列要發芽開花；他們的果實必充滿世界。[7]主擊打他們，豈像擊打那些擊打他們的人嗎？他們被殺戮，豈像被他們所殺戮的嗎？[8]你打發他們去，是相機宜與他們相爭；颳東風的日子，就用暴風將他們逐去。[9]所以，雅各的罪孽得赦免，他的罪過得除掉

[1]到那一天，上主要用他那厲害、巨大、猛烈的劍，來懲罰「里外雅堂」飛龍，和「里外雅堂」蜿蛇；並要擊殺海中的蛟龍。

[2]到那一天，你們要唱「那可愛的葡萄園」歌：[3]「我，上主，親自作它的護守者，時加灌溉；我要日夜護守，免得受人侵害。[4]我再沒有怒氣；萬一有了荊棘和蒺藜，我必前去攻擊，將它全焚毀；[5]除非不求我保護，不與我講和，不與我和好……」[6]來日雅各伯將生根，以色列要發芽開花，她的果實要佈滿地面。

[7]上主打擊以色列，那裏像他打擊那些打擊以色列的人呢？上主擊殺以色列，那裏像他擊殺那些擊殺以色列的人呢？[8]上主以離棄，以驅逐，懲罰了她；在吹東風的日子，藉巨風將她

的果效，全在乎此：就是他叫祭壇的石頭變為打碎的灰石，以致木偶和日像不再立起。[10]因為堅固城變為淒涼，成了撇下離棄的居所，像曠野一樣；牛犢必在那裏吃草，在那裏躺臥，並吃盡其中的樹枝。[11]枝條枯乾，必被折斷；婦女要來點火燒著。因為這百姓蒙昧無知，所以，創造他們的必不憐恤他們；造成他們的也不施恩與他們。[12]以色列人哪，到那日，耶和華必從大河，直到埃及小河，將你們一一地收集，如同人打樹拾果一樣。[13]當那日，必大發角聲，在亞述地將要滅亡的，並在埃及地被趕散的，都要來，他們就在耶路撒冷聖山上敬拜耶和華。《和》

捲去。[9]惟其如此，雅各伯的罪過方得消除；她的罪孽得以赦免的代價，即在於她將祭壇所有的石塊，打得粉碎有如石灰，不再豎立「阿舍辣」和太陽柱。[10]的確，設防的城市已荒涼，成了被撇下和放棄的住宅，有如荒野：牛犢在那裏牧放，在那裏偃臥，吃盡了那裏的枝葉。[11]幾時樹枝枯萎，就自會斷落，婦女便來拿去燒火；她既不是個聰敏的民族，因此那創造她的，對她沒有憐惜；那形成她的，對她也不表恩情。[12]到那一天，上主要從大河流域到埃及河畔收割果實，以色列子民啊！你們都要一個一個地被聚集起來。[13]到那一天，要吹起大號筒，凡是在亞述失迷的，在埃及地分散的，都要前來，在耶路撒冷聖山上，朝拜上主。《思》

185

概述◆跟隨那條蛇的人，走彎曲的道路（巴西流）。蛇許諾給人的東西，牠根本沒有可能給人，同時牠奪去了人本來擁有的東西。蛇是滑溜的生物，溜進人類心裏（大貴格利）。信徒的靈魂是堅固和有城牆的城。教會是堅固的城（安波羅修）。最先看見耶穌復活了的，是那些婦女。這事證明耶穌是眾先知所預言的基督（魯非諾；特土良）。

27.1 上主必刑罰利未亞坦[1]

曲行的蛇◆大巴西流：我們要盡力避免做任何邪曲、扭曲的事，要保持心思意念、以及靈魂的判斷像尺一樣直，這樣，因為我們正直，主就可以稱讚我們。同樣道理，使罪惡開始存在的那條蛇，聖經說牠是彎曲的，而上帝的刀拔了出來要對付龍，即是那條彎曲的蛇。這蛇彎彎曲曲地前行。……所以，凡是跟隨那條蛇的人，都表現出他的生命都是彎曲的，起伏不平，又充滿種種矛盾。而凡是跟隨主的人，就使自己的道路筆直，使自己的腳蹤正確。《詩篇講道集》32.1[2]

那條詭詐的蛇◆大貴格利：

[1] 《和》譯：鱷魚，RSV作Leviathan。

[2] FC 46:228-29。

「利未亞坦」的意思是「他們的增加」[3]。那麼，這是誰的「增加」？只能是人的「增加」。而且，稱牠為「他們的增加」是很適當的，因為牠那邪惡的提議使第一宗罪出現在世界上，自此之後牠繼續煽動人做更壞的事，從不間斷地天天使罪增加。

又或者，牠被稱為「利未亞坦」，即是「人的增加」，其實是一種責備。牠在樂園裏看見的人是不死的，但是牠對這些不朽的個體說他們可以得到上帝的本性，好像許諾說自己能在他們的本質以外加添一些東西。牠說奉承的話，聲稱自己能把他們沒有的東西給他們，但同時牠狡猾地連他們所擁有的也奪去。所以先知這樣形容這利未亞坦：「利未亞坦，就是那條蛇；利未亞坦，那曲行的蛇。」這利未亞坦撒謊說自己能給他們一些東西，牠這樣做就是在彎彎曲曲地爬近人。牠謊稱自己能給人的東西，實際上沒有可能給他們；同時，牠其實連人有可能擁有的東西也偷走。《約伯記教誨》1.4.15[4]

曲行的蛇◆大貴格利：稱為「蛇」的還有誰呢，還不是自古就作我們仇敵的那個嗎？牠既奸滑，又彎曲，為了欺騙人而用蛇的嘴巴說話。先知談到牠說：「利未亞坦，就是那條蛇，那彎曲的。」上帝容許牠用蛇的口說話，就是為了要讓人類可以從利未亞坦身體的形狀看出住在利未亞坦裏面的是誰。蛇不僅彎曲，還很滑溜。牠因為不站在正直的真理裏面，就進了彎曲的動物裏。……牠藉著滑溜的生物來向人說話，這是因為，如果人不抗拒牠，牠就會靜靜溜進人內心深處。這條蛇的「洞穴」就是惡人的心。《約伯記教誨》4.17.51[5]

27.3 被圍著的城[6]

被圍著的城◆安波羅修：「我是堅固的城，一個被圍著的城。」[7]這話是靈魂說的。基督圍著這城，這城是天上的耶路撒冷[8]。那裏有許許多多解釋上帝律法的人，有許許多多熟悉教義的人。人藉著他們而尋求上帝的道。《論以撒或靈魂》5.39[9]

靈魂是牆◆安波羅修：我們要逃離這些惡事，要提升靈魂，使靈魂符合上帝的形像和樣式。人逃離惡事，就是有上帝的樣式，而上帝的

3 參伯3.8。貴格利的論點是，蛇向人撒謊說他們可以得到上帝的本性，「利未亞坦」這名字來自這件事。

4 LF 18:194**。

5 LF 21:313*。

6 《七十士譯本》：我是堅固的城，一個被圍著的城。我灌溉它是徒然的，因為它必在夜間被奪去，日間城牆必倒下。

7 《七十士譯本》。

8 參來12.22。

9 FC 65:32-33。

形像是藉著種種美德而得到的。祂像畫家那樣，用各種美德的顏色塗繪我們。「看哪，耶路撒冷，我塗繪了你的那些牆。」[10]我們不要粗心大意，好像用刷子刷掉靈魂的牆上的顏色；這些牆是支撐我們的。「我塗繪了那些牆」[11]，這些牆幫助我們趕走仇敵。靈魂有自己的牆；靈魂站在這些牆當中，談到這些牆說：「我是堅固的城，一個被圍著的城。」[12]這些牆守衛著靈魂，當仇敵圍困靈魂的時候，牆保護靈魂。而且，靈魂真是一道牆，這道長長的牆對著軍營。因此新娘在雅歌裏說：「我是牆；我兩乳像其上的樓。」[13]上主所塗繪的牆是美好的，正如祂所說：「我用手塗繪了你的牆，你常常在我的視線裏。」[14]《論死亡之益處》5.17-18[15]

被世界和魔鬼圍困◆安波羅修：你們在以賽亞書看到義人或教會的靈魂所說的話：「我是堅固的城，一個被圍著的城。」[16]基督守衛這城，魔鬼圍困這城。但是，有基督幫助的人不應該害怕仇敵圍困。這樣的人有屬靈的恩典守衛著他，而這個世界的種種患難圍困他。故此雅歌也有一句說：「我是牆；我兩乳像其上的樓。」[17]牆是教會，城樓是教會的眾教士，他們有完全的權柄去教導自然學科和道德學科。《創世六日》6.8.49[18]

27.11 這百姓蒙昧無知

見證主復活的人◆阿奎雷亞的魯非諾：文士和法利賽人不相信主，但是一些婦人看見復活了的主。以賽亞也預告了這件事，說：「你們從觀看而來的婦人啊，來吧，因為這是蒙昧無知的百姓。」[19]《使徒信經註釋》30[20]

看見天使的景象◆特土良：那些婦女從墳墓回去，她們從看見天使的景象回去。以賽亞預見這些婦女，說：「你們從那景象回來的婦人啊，來吧。」[21]這即是說：「來」報告主復活的事吧。眾門徒堅持不相信，這也有好處，因為我們到最後都可以貫徹始終地說，耶穌向眾門徒顯示了自己是眾先知所預言的基督，而不是別人。《反駁馬吉安》4.43[22]

---

10 《七十士譯本》賽49.16。
11 《七十士譯本》賽49.16。
12 《七十士譯本》。
13 歌8.10。
14 《七十士譯本》賽49.16。
15 FC 65:83-84*。
16 《七十士譯本》。
17 歌8.10。
18 FC 42:262-63**。
19 《七十士譯本》。
20 NPNF 2.3:555*。
21 《七十士譯本》。
22 ANF 3:422*。

187

28.1-13 責備宗教領袖的神諭

1 禍哉！以法蓮的酒徒，住在肥美谷
的山上，他們心裏高傲，以所誇的為
冠冕，猶如將殘之花。2 看哪，主有一
大能大力者，像一陣冰雹，像毀滅的
暴風，像漲溢的大水，他必用手將冠
冕摔落於地。3 以法蓮高傲的酒徒，他
的冠冕必被踏在腳下。4 那榮美將殘
之花，就是在肥美谷山上的，必像夏
令以前初熟的無花果；看見這果的就
注意，一到手中就吞吃了。5 到那日，
萬軍之耶和華必作他餘剩之民的榮冠
華冕，6 也作了在位上行審判者公平之
靈，並城門口打退仇敵者的力量。

7 就是這地的人也因酒搖搖晃晃，
因濃酒東倒西歪。祭司和先知因濃酒
搖搖晃晃，被酒所困，因濃酒東倒西
歪。他們錯解默示，謬行審判。8 因
為各席上滿了嘔吐的污穢，無一處乾
淨。9 譏誚先知的說：他要將知識指教
誰呢？要使誰明白傳言呢？是那剛斷
奶離懷的嗎？10 他竟命上加命，令上
加令，律上加律，例上加例，這裏一
點，那裏一點。11 先知說：不然，主要
藉異邦人的嘴唇和外邦人的舌頭對這
百姓說話。12 他曾對他們說：你們要
使疲乏人得安息，這樣才得安息，才
得舒暢，他們卻不肯聽。13 所以，耶
和華向他們說的話是命上加命，令上
加令，律上加律，例上加例，這裏一
點，那裏一點，以致他們前行仰面跌
倒，而且跌碎，並陷入網羅被纏住。
《和》

1 禍哉，那為酒灌倒的厄弗辣因醉漢所
驕矜的冠冕！禍哉，那生於肥谷之巔
作她美飾的殘花！2 看哪！吾主興起
一位強有力者，有如帶冰雹的暴雨，
又如摧毀性的狂風，和漲溢氾濫的大
水，猛力將一切拋落地上。3 厄弗辣
因醉漢所驕矜的冠冕，必被人踏在腳
下；4 生於肥谷之巔作她美飾的殘花，
將如夏季前早熟的無花果，人一見到
便伸手摘取吞下。5 到那一天，萬軍的
上主將親作他殘餘的百姓的榮冠和華
冕；6 他將是坐堂判案者的公義之神，
將是城門前禦敵者的力量。

7 連這些人也因清酒而搖晃，因濃
酒而蹣跚；他們在異象中搖晃，在審
斷時暈眩。8 一切筵席上都滿了嘔吐，
沒有一處不是垢物。9 他要將智識授給
誰呢？向誰解釋啟示呢？是向方才斷
乳和剛離母懷的嬰兒嗎？10 這只是些
「命上加命，命上加命，令上加令，令
上加令，這裏一點，那裏一點！」11 是
的，上主要用口吃的唇，異人的舌，
向這民族說話！12 雖然他曾對他們說
過：「這就是安息的地方，讓困倦的人
安息罷！這就是休養的處所。」可惜
他們總不肯聽從。13 因此上主的話對他
們真成了「命上加命，命上加命，令
上加令，令上加令，這裏一點，那裏
一點，」致使他們雖然前行，卻向後仰
倒而跌傷，陷於圈套而被擄獲。《思》

188 **概述**◆上主會用盼望和榮耀給餘民作冠冕（亞歷山太的區利羅）。耶穌的所有門徒都不應該喝酒和醉酒（帕喬米烏）。成熟的信徒必須忍耐患難，藉此得著盼望。苦難只是暫時的（耶柔米）。不是所有信徒都必需用其他方言說話（《使徒憲章》）。有時候，律法是指整本聖經（奧古斯丁）。聖靈使眾使徒能用自己本來不懂的語言說話，給他們這恩賜（屈梭多模；拿先斯的貴格利）。

28.5 餘剩之民的榮冠

以色列的餘民◆亞歷山太的區利羅：以色列之中有相信基督的人，先知說明這些人的結局。根據這預言，以色列並非完全滅亡，其中的餘民得救了。頗多人相信了基督，而他的眾使徒可說是初熟的果子。所以，在那時候，對於祂子民的餘民來說，萬軍的上主將會是盼望的冠冕和榮耀的華冠。萬軍的上主會用盼望和榮耀來給信徒當作冠冕；那是對將來種種福氣的盼望和榮耀，因為他們將會與祂一同作王。他們將會得到最高的榮譽，會配受景仰、配得榮耀。有甚麼榮耀能與人在基督的國度裏所得到的相比呢？以賽亞在另一段經文裏也說：「你在上主的手中要作為榮耀的冠冕，在你上帝的掌上必作為華冠。」[1]這是因為，基督必給那些相信他的人無窮無盡的榮耀作為冠冕，給他們最喜樂的盼望，給他們這福分。而當其他人，就是外邦人，被接到基督裏以後，以色列的餘民也會分享這一切。以色列人知道他們在基督裏的榮耀，就向他們在天上的上帝聖父喊著說：「上主啊，求你給我們你的恩惠當作冠冕，如同盾牌。」[2]他們的上帝和聖父在自己的旨意所定的時候彰顯自己，作為一個沒有破裂的盾牌，成為了那位基督。他為我們抵擋那惡者的箭，保存他的子民。《以賽亞先知書註釋》3.1.28[3]

28.7 因酒搖搖晃晃

因酒而癲狂◆帕喬米烏：實際上，我們的先輩在飢餓、乾渴和很大的屈辱之中度過一生，他們藉此而得以潔淨。最重要的是，他們極力避免喝酒的習慣；喝酒的習慣充滿種種的惡。胡亂喝酒使我們的肢體裏面出現麻煩、騷動和混亂。酒癮充滿罪惡，是不育，是果子的枯萎。人如果沉迷於感官刺激，怎麼喝都不夠，就會

1 賽62.3。

2 詩5.12(《拉丁文武加大譯本》5.13)。

3 PG 70:617。

神智不清，使自己的良心過分大膽，弄斷勒著舌頭的韁繩。當我們不使聖靈擔憂時，當我們不因著沉迷感官刺激而癲狂時，我們就有完整的喜樂。正如聖經說的：「祭司和先知因酒而癲狂。」……所以，凡是預備作耶穌門徒的人，都不應該喝酒，不應該醉酒。《教誨》45[4]

28.10 這些事必要持續一會兒[5]

一會兒◆耶柔米：「我的良心很平安；我知道，我受苦不是因為自己的任何錯誤。還有，在這世界裏受苦，使人能期望來生得獎賞。」[6]當那仇敵比平常接近時，當牠企圖在她面前辱罵她時，她通常都會唱出詩篇的話。……當她感到自己受試探時，她默想申命記的話語。……在患難和困苦之中，她思想以賽亞那些美麗的話：「你這斷過奶的、從人的懷裏被抱過來的，要知道將來會有患難加上患難，也會有盼望加上盼望。這些事還必須持續一會兒，這是因著嘴唇的惡意和狠毒的舌頭。」[7]她解釋這段聖經，覺得其中的意思能安慰自己；她的解釋是，已經斷奶的人即是長成了的人，他們必須忍受重重患難，使自己可以配得到一個又一個盼望。《書信集》108.18[8]

困苦加上困苦◆耶柔米：我們在約伯記看到，當第一個帶來壞消息的人還在說話時，第二個就來了[9]。而且同一卷書裏寫著：「人在世上豈無試探嗎？」或者像希伯來經文所說得更清楚的：「人在世上豈無爭戰嗎？」[10]我們辛勞、我們在這世上的爭戰中冒生命危險，是為了在將來的世界裏得到冠冕。我們應該相信人真的會有這種經歷；這不是奇怪的，因為就連主也受過試探[11]，而且聖經也作見證說上帝試驗過亞伯拉罕[12]。使徒也因著這原因而說過：「我們在患難中也是歡歡喜喜的；因為知道患難生忍耐，忍耐生老練，老練生盼望；盼望不至於羞恥。」[13]我們在另一段經文裏唸到：「誰能使我們與基督的愛隔絕呢？難道是患難嗎？是困苦嗎？是逼迫嗎？是飢餓嗎？是赤身露體嗎？是危險嗎？是刀劍嗎？如經上

189

4 CS 47:34-35。

5 《七十士譯本》：除了苦難加上苦難，盼望加上盼望；還有一會兒，還有一會兒。

6 耶柔米談到葆娜（Paula，347-404）的話。她是一個虔誠的女人，從羅馬跟隨他到巴勒斯坦，在伯利恆成立了一家女修道院。

7 參《七十士譯本》賽28.9-11。

8 NPNF 2.6:204*。

9 伯1.16。

10 伯7.1。

11 太4.1-11。

12 創22.1。

13 羅5.3-5。

所記：『我們為你的緣故終日被殺；人看我們如將宰的羊。』」[14]對於在相似情況裏的人，先知以賽亞安慰他們說：「你這斷過奶的、從人的懷裏被抱過來的，要知道將來會有患難加上患難，也會有盼望加上盼望。」[15]這是因為，正如使徒說的：「現在的苦楚若比起將來要顯於我們的榮耀，就不足介意了。」[16]《書信集》130.7[17]

28.11 上主對祂的百姓說話

用別的方言◆《使徒憲章》：不是每個信徒都必然應該趕鬼、叫死人復活，或是說方言，只有得到上帝施恩給他這恩賜的人，才會做這些事。【這可以幫助】不信的人得救；他們往往不因著屬世能力的展示而慚愧，但因著神蹟的大能而慚愧。配得救的人就會這樣。所有不敬虔的人都對奇事沒有感覺。上帝為這一點作見證，在律法裏說：「我要藉別的方言和別的言語對這百姓說話，然而他們完全不會相信。」摩西施行了許多神蹟奇事，埃及人也不相信上帝[18]。基督在猶太民眾中間醫治了各種疾病和各種病症，但是他們也不相信基督，像他們相信摩西那樣[19]。《使徒憲章》8[20]

我必對這百姓說話◆奧古斯丁：有時候，「律法」這個說法代表聖經之中舊約的所有話。例如，使徒引用先知以賽亞的見證，說：「我要藉別的方言和別的言語對這百姓說話」，但是在這前面他說：「律法上記著。」[21]《論三位一體》15.17.30[22]

懂外國語言的恩賜◆屈梭多模：很可能有人會問，眾使徒怎樣吸引所有這些人到他們那裏。他們只說猶太人的語言，為甚麼能夠使西古提人、印度人、薩爾馬泰人和色雷斯人歸信？因為他們從聖靈領受了方言的恩賜[23]。不只眾使徒這樣說，眾先知也這樣說。眾先知說明了兩個事實：眾使徒會領受方言的恩賜，以及他們不能使猶太人歸信。請聽先知怎樣說出這件事：「『我要藉別的方言和別的言語對這百姓說話，而這樣他們必不聽我。』這是上主說的。」《為基督的神性反駁猶太人和外邦人》7.2[24]

異邦人的語言◆拿先斯的貴格利：他們說異邦人的方言，而不是自己家鄉的話。人們非常驚訝；他們在 190

14 羅8.35-36。
15 參《七十士譯本》賽28.9-11。
16 羅8.18。
17 NPNF 2.6.264*。
18 出7.3-4。
19 申18.15。
20 ANF 7:479。
21 林前14.21。
22 FC 45:494。
23 徒2.4。
24 FC 73:215-16。

說自己沒有學過的語言。而這神蹟是給不信的人，不是給相信的人，用以指控不信的人，正如經上所記：「我要藉別的方言和別的言語對這百姓說話，而就算這樣他們也必不聽我。這是上主說的。」但是他們的確聽見了。在這裏我們要停一下，問一個問題。你要怎樣把詞語分開呢[25]？這句話有歧義，加上了標點才能確定意思。情況是不是他們每個人都聽到自己的鄉談，可以說，使徒說出的是一種語言的聲音，而他們聽到的卻是許多不同的聲音？那就像是說，當時的空氣像是受到震盪，聲音變得比原本的聲音更清楚了？還是，我們應該把句號放在「他們聽」後面，然後把「他們用自己的語言說」歸進下一句？要是這樣，使徒就是用聽眾的語言來說話，而使徒本身不懂那些語言。我認為後一種做法比較好，因為如果按照前一種做法，神蹟就發生在聽眾那裏，而不是在說話的人那裏。而按照後一種做法，神蹟是發生在說話的人那裏。是說話的人被人罵作醉酒。這顯然是因為他們靠著聖靈施行了說方言的神蹟。《演講集》卷四十一〈論五旬節〉15[26]

[25] 徒2.6。原文的詞序是：他們聽、每一個、用自己的、語言、說、他們。

[26] NPNF 2.7:384。

28.14-22　論政治領袖的神諭

14 所以，你們這些褻慢的人，就是轄管
住在耶路撒冷這百姓的，要聽耶和華
的話。15 你們曾說：我們與死亡立約，
與陰間結盟；敵軍【原文是鞭子】如
水漲漫經過的時候，必不臨到我們；
因我們以謊言為避所，在虛假以下藏
身。16 所以，主耶和華如此說：看哪，
我在錫安放一塊石頭作為根基，是試
驗過的石頭，是穩固根基，寶貴的房
角石；信靠的人必不著急。17 我必以
公平為準繩，以公義為線錘。冰雹必
沖去謊言的避所；大水必漫過藏身之
處。18 你們與死亡所立的約必然廢掉，
與陰間所結的盟必立不住。敵軍【原

14 為此，你們這些在耶路撒冷統治這民
族的好嘲弄的人，聽上主的話罷！15 你
們曾說過：「我們與死亡訂了盟，與陰
府結了約，當狂怒的刑鞭經過時，不
會落在我們身上，因為我們有欺詐作
我們的遮掩，有虛偽作我們的庇護。」
16 因此吾主上主這樣說：「看，我要
在熙雍安放一塊石頭，一塊精選的石
頭，一塊寶貴的角石作基礎，信賴的
人必不動搖。17 我要以公平為準繩，以
正義為權衡；冰雹將蕩盡欺詐的遮掩
地，洪流將沖散虛偽的庇護所。18 你們
與死亡所訂的盟必要廢除，與陰府所
結的約必不持久；當狂怒的刑鞭經過

文是鞭子】如水漲漫經過的時候，你們必被他踐踏；[19]每逢經過必將你們擄去。因為每早晨他必經過，白晝黑夜都必如此。明白傳言的必受驚恐。[20]原來，床榻短，使人不能舒身；被窩窄，使人不能遮體。[21]耶和華必興起，像在毗拉心山；他必發怒，像在基遍谷，好做成他的工，就是非常的工；成就他的事，就是奇異的事。[22]現在你們不可褻慢，恐怕捆你們的綁索更結實了；因為我從主——萬軍之耶和華那裏聽見，已經決定在全地上施行滅絕的事。《和》

191

時，你們必被蹂躪；[19]每次經過，每次必要打擊你們；他每朝經過，白日黑夜也經過；惟有恐怖方能使你們明白這啟示。」[20]真是伸直身子床太短，縮作一團被又窄。[21]因為上主要興起，如在培辣親山上一樣；要發怒，如在基貝紅山谷一樣，為履行他的工作——他神妙的工作，為完成他的事業——他奇異的事業。[22]所以現在不要再嘲笑了，免得你們的繩索繫得更緊，因為我聽到的有關毀滅大地的決議，是來自吾主萬軍的上主。《思》

概述◆在耶路撒冷勢力強大的人就是一些領袖，他們教導人的教訓，把重擔加在人身上（特土良）。信徒揚棄撒但，就廢除與死亡的盟約（耶路撒冷的區利羅）。有些人靠說謊來保護自己（維甘特）。基督是教會的根基（安波羅修）。磨石象徵基督給軟弱者的幫助（彼得・屈梭羅古）。那塊石頭是基督的象徵（女撒的貴格利）。人們要先奠立房角石，才可以被建造成上帝的居所；奠立房角石象徵重生。聖經說耶穌是房角石（奧古斯丁）。

救恩在基督裏，基督就是那塊寶貴的房角石（耶路撒冷的區利羅）。基督是房角石，因為他支撐著摩西律法和福音（優西比烏）。基督作為房角石，把永恆不朽的生命賜給信徒（菲明庫・馬德諾）。基督是那塊受膏的石頭（奧古斯丁）。聖經幾處都用石頭象徵基督（奎德華爾丟）。基督把不同的民族結合起來，成為一體（耶柔米）。基督徒不應該恥於宣認基督（奧古斯丁）。相信基督的人就找到救恩，而拒絕他的人就被毀滅，好像被石頭掉下來擊中（耶柔米；《巴拿巴書信》）。

我們如果相信聖經的話，就會找到經文裏隱藏著的更多意思（俄利根）。上帝憐憫悔改的人，審判不悔改的人（巴西流）。人如果用適當的態度接受上帝的管教，就會得到祂的憐憫。基督是盼望的光，驅散邪惡的黑暗（拿先斯的貴格利）。有些人不服從上帝，因而受審判，他們要到這時候才開始明白上帝的教訓（大貴格

利）。狹窄的床教導我們：基督和比列不能並存（耶柔米）。上帝藉著受難來拯救人，這做法很不尋常，因為上帝理應不能受苦（大貴格利）。主禱文和信經精簡地概括了聖經全部教導（塞維利亞的伊西多爾）。

28.14-15　要聽上主的話！

轄管耶路撒冷的◆特土良：他所責難的是重擔是甚麼？不是別的，而是他們自己累積起來的擔子；他們把人的教訓當作誡命教導人。他們為私利而以房接房，搶奪鄰舍的地。他們欺哄人民，喜愛禮物，追求回報，剝奪窮人得公正審判的權利，為要把寡婦當作獵物，把孤兒當作擄物。以賽亞也談到這些人說：「在耶路撒冷勢力強大的人有禍了！」[1]《反駁馬吉安》4.27[2]

192

與陰間的約◆耶路撒冷的區利羅：當你揚棄撒但、把你與牠每個約都踐踏在腳下時，你就廢除了古時那個「與陰間的盟約」，而且上帝的樂園就為你打開。那是伊甸園，是上帝在東方開墾的。我們第一位祖先因著過犯而被逐出這園子。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）1.9[3]

以謊言為保護◆維甘特：「祂是我的幫助、我的保護者，祂拯救我。」[4]人如果用特定的行動來與我們合作，就是幫助我們的。而人如果用他們的力量防衛我們，就是保護我們的。保護可以有各種不同形式。一些人以上帝為保護，但另一些人卻以欺騙為保護，在談及自己時說謊，正如以賽亞說的：「我們以謊言為盼望，在虛假以下藏身。」[5]《教會禮儀頌歌註釋：出埃及記》1.3[6]

28.16　一塊石頭作為根基

信仰是公義的根基◆安波羅修：公義的根基是信仰，因為義人的心在信仰上。而且，義人如果指控自己，就是在信仰上建立公義，因為當他承認真理時，他就顯出公義。所以上主藉著以賽亞說：「看哪，我在錫安放一塊石頭作為根基。」這是指，基督是教會的根基。基督是所有人信仰的對象，而教會則像是公義的外在形式，為所有人定立公正的準則。《論聖職》1.29[7]

為何是磨石？◆彼得・屈梭羅

1　希伯來文、希臘文和拉丁文經文都沒有「有禍了」一詞，不過上下文表達了這意思。
2　ANF 3:395。
3　FC 64:158。
4　參出15.2。
5　「盼望」，見《七十士譯本》和《拉丁文武加大譯本》。
6　CCL 93:5。
7　NPNF 2.10:24*。

古：弟兄們，我們要小心，不要把絆腳石放在別人面前；當別人把絆腳石放在我們面前時，我們也不要絆倒。絆腳石擾亂知覺，騷擾心思意念，使我們本來精確的判斷變得混亂。絆腳石令天使變成魔鬼，令使徒變成叛徒，把罪帶進世界，引誘人類邁向死亡。……絆腳石試探聖徒，使謹慎的人疲累，使不謹慎的人仆倒，攪擾一切，使所有人感到混亂。……他警告過人不要這樣做，說：「絆倒人的事是免不了的；但那絆倒人的有禍了。就是把磨石拴在這人的頸項上，丟在海裏，還強如他把這小子裏的一個絆倒了。」[8]

為甚麼是磨石，而不是普通的石頭？這是因為，磨石用來磨穀物，做出麵粉，把穀殼與麵粉分開，同時為那些盡責勞動的人提供食物。所以，如果人選擇做帶來絆腳石的僕人，而不做帶來和平的僕人，那麼把磨石拴在他脖子上是很正確的；那本來應該帶他走向生命的東西，也可以把他拖下去、到死亡那裏。上帝給人感官來幫助人邁向生命，但是這樣的人把這些感官變成為自己帶來死亡的絆腳石。這時候，各種感官就勸他看別的東西、勸他聽、觸摸和品嘗別的東西，而不是在基督裏的東西，不是基督那救人的知識裏的東西。他就這樣繞過了那房角石；這塊石象徵幫助[9]，不是人手鑿成的[10]，那就是基督。他把這石頭變成軟弱的人面前的絆腳石。《講道集》27[11]

基督是那石頭◆女撒的貴格利：雅各趕路去找一個妻子，不料在井旁遇上拉結。井上有一塊大石；有許多牧羊人慣常一起推開石頭，打水給自己和牲畜喝。但是雅各自己一個人就推開了這塊石，打水給他配偶的牲畜喝[12]。我認為這是句難解的話，是將來事物的影子。放在那裏的那塊石頭假如不是基督，會是甚麼呢？這是因為，以賽亞談到他說：「我必在錫安的根基放一塊貴重的石頭，是寶貴的、被揀選的。」但以理也說：「一塊非人手鑿出來的石頭。」[13]那就是說，基督不藉著男人而出生。《每天的光照》（通稱《論基督的洗禮》）[14]

獨一無二的房角石◆奧古斯丁：我看，人們如果不是靠這塊房角石[15]，如果不重生，怎可能被建造成

193

8 路17.1-2。
9 撒上7.12。
10 但2.45。
11 FC 17:74-75*。
12 創29。
13 但2.45。
14 NPNF 2.5:521*。
15 彼前2.6；弗2.20。

上帝的殿，讓上帝住在他們裏面[16]？這在他們出生之前不能發生。《書信集》187.31[17]

房角石使人合一◆奧古斯丁：對那一班人[18]來說，剛出生的嬰孩被證明了是先知從前所宣告了的那塊房角石；而另一班人在他開始工作時看見他。那兩堵牆原本面向不同的方向，而他這時候已經開始把兩堵牆在自己裏面連在一起；他從猶大帶來牧羊人，又從東方帶來星象家[19]。《講道集》199.1[20]

房角石與墳墓◆耶路撒冷的區利羅：他的墳墓是人手造出來的嗎？那墳墓像君王的墓那麼高聳嗎？那墓塚是用一塊塊石頭堆砌而成的嗎？有甚麼放在上面呢？眾先知啊，請你們也準確地告訴我們他的墳墓是怎樣的，在哪裏，我們應該到哪裏去找。但他們回答說：「你們要看你們所鑿的那堅硬磐石。」[21]你們要看看，……我是「受揀選、寶貴的房角石」[22]，我有一段短時間躺在磐石裏面。我對猶太人來說是「絆腳的石頭」[23]，對相信的人來說卻是拯救。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）13.35[24]

房角石是誰？◆凱撒利亞的優西比烏：這房角石是誰？只能是他，他是那塊永活和寶貴的石頭，用他的教導支撐兩組結構，使兩者合而為一。他從前奠立了摩西那座建築物，這存留到他的日子；然後他把我們這座建築物、就是福音，連結到那座建築物的一邊。因此他被稱為房角石。《福音的明證》1.7[25]

這石頭堅立那復興了的工作◆菲明庫・馬德諾：你們的石頭帶來災難，使高臺倒塌，釀成災禍。但我們的石頭是上帝的手所放置的，這石頭建立那復興了的工作，堅立、高舉、鞏固和裝飾它，用永恆不朽生命的光華來使它美麗。

以賽亞因著聖靈的命令而談到這事說：「上主如此說：看哪，我在錫安放一塊石頭作為根基，是寶貴的、被揀選的房角石，是尊貴的，信靠它的人必不至於羞愧。」《世俗宗教之謬誤》20[26]

為甚麼是受膏抹的？◆奧古斯

16 林後6.16。
17 FC 30:246。
18 奧古斯丁所說的第一班人是猶太人，第二班人是外邦人。猶太人擁有先知關於基督的預告。
19 《和》譯：博士。
20 FC 38:59*。
21 《七十士譯本》賽51.1。
22 彼前2.6。
23 彼前2.8。
24 FC 64:28。
25 POG 1:46*。
26 ACW 37:87。

194

丁：一塊石頭受了膏抹；為甚麼是石頭？「看哪，我在錫安放一塊石頭，是被揀選的，是寶貴的，信靠他的人必不至於羞愧。」為甚麼那是受膏抹的？因為「基督」來自「膏抹」（*chrisma*）一詞。《約翰福音短講集》7.23[27]

基督是房角石◆奎德華爾丟：以賽亞寫道：「看哪，我在錫安放一塊石頭作它的根基，那是被揀選的，是寶貴的，信靠它的人必不至於羞愧。」這房角石是基督。當拿但業到基督面前時，基督解釋了雅各在夢中所看見的：「你們將要看見天開了，上帝的使者上去下來在人子身上。」[28]降下來的基督「就是遠升諸天之上要充滿萬有的」[29]。不過，他開闢了一條引向生命的窄路[30]。《論應許及上帝的預言》1.33-34[31]

使人重新合一◆耶柔米：這房角石[32]把兩堵牆連起來，使兩種民族重新合一。上帝藉著以賽亞談到這房角石說：「看哪，我在錫安放一塊房角石作它的根基，那是被揀選的，是寶貴的，信靠它的人必不至於羞愧。」祂的旨意是要在這塊和其他房角石上繼續建造；這令使徒保羅可以大膽地說：「被建造在使徒和先知的根基上，有耶穌基督自己為房角石。」[33]《小先知書註釋：撒迦利亞書》3.14.10-11[34]

必不羞愧◆奧古斯丁：這裏所說的，就是人用心相信、以致稱義，並且用口承認、以致得救的信仰。但是你們害怕承認這信仰，不想別人取笑你們。他們不是不相信，其實他們心中是相信的。他們羞於承認信仰，可能會取笑你；為了應付這情況，聽聽接著的話吧。聖經說：「信靠他的人必不致於羞愧。」思考這一切，謹守這一切吧。這是獵物，不是給肚腹的食物，而是精神食糧。《講道集》279.9[35]

相信的人◆耶柔米：彼得也充滿信心地談到這塊幫助人的石頭[36]：「他是你們匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。」[37]而且以賽亞說：「看哪，我在錫安放一塊石頭作它的根基，那是被揀選的，是寶貴的，信靠它的人必不至於羞愧。」

「所以我告訴你們，上帝的國必

194

27 CCL 36:80。
28 約1.51；參創28.12。
29 參弗4.10。
30 參太7.14。
31 CCL 60:41。
32 參亞14.10「角門」。
33 弗2.20。
34 CCL 76A:887-88。
35 WSA 3 8:65。
36 參太21.42。
37 徒4.11。

從你們奪去，賜給那能結果子的百姓。」[38]正如我說過的，上帝的國常常被理解為聖經。（上）主從猶太人那裏取走聖經，交給我們，使我們可以按著聖經結果子。這就是那個葡萄園，從前交給了佃戶和種葡萄的人，但是他們不在裏面工作。他們只在名義上擁有聖經，將會失去葡萄園的果子。

「誰掉在這石頭上，必要跌碎；這石頭掉在誰的身上，就要把誰毀滅。」[39]因著做壞事而冒犯基督，這是一回事，而不認他卻是另一回事。人如果犯了罪，卻仍然相信他，就是掉在石頭上、跌碎了，不是完全被毀滅，因為他藉著忍耐而能夠存活，最終得救。而被這石頭掉在身上的人，即是被這石頭撞擊的人，就是心裏不認基督的人。這樣的人被完全毀滅，就連可以盛一點水的碎片也不留下。《馬太福音註釋》3 (21.42-44)[40]

堅硬的石頭◆《巴拿巴書信》：先知明白他好像堅硬的石頭，受命去擊毀東西，就說：「看哪，我在錫安的根基裏放一塊石頭，那是非常寶貴的，是被揀選的，是尊貴的房角石。」你們也要讀讀他的話：「把盼望寄託於他的人將永遠活著。」[41]那麼，我們是把盼望寄託於一塊石頭嗎？完全不是。其實，這樣說是因為上主使他的肉身強壯。他說：「祂使我好像堅石。」[42]《巴拿巴書信》6[43]

找出經文的意思◆俄利根：你讀聖經時如果遇到一個好的想法，而這想法是「絆腳的石頭、冒犯人的磐石」[44]，你因而絆倒，你就要怪責自己。不要絕望，這「絆腳的石頭、冒犯人的磐石」是有意義的，會應驗這句話：「信靠的人必不至於羞愧。」[45]先相信，然後你就會在那看似冒犯人的經文下面找到許多神聖的幫助。上帝命令我們不要說「閒話，當審判的日子，必要句句供出來」[46]；我們認真地嘗試盡量使口中所說的每個字都對我們自己和聽的人有用；這樣，上帝藉著眾先知的口所說的每個字都有作用，這還用猜疑嗎？眾先知所說的 195
每個字詞都有字詞應有的作用，你們對此不用感到奇怪。我認為，上帝話語裏所寫的每個不凡的字都有作用，

38 太21.43。
39 太21.44。
40 CCL 77:198-99。
41 「永遠活著」是《巴拿巴書信》獨有的讀文，似乎來自《七十士譯本》創3.22。
42 《七十士譯本》賽50.7。
43 AF 141-42*。
44 羅9.32-33；彼前2.7-8；賽8.14；太18.7。《和》「跌人的磐石」也有英譯本作rock of offense，例如NASB和KJV。
45 羅9.33。
46 太12.36。

而且聖經寫著的「一點一畫」[47]，在那些知道要使用聖經大能的人裏面，全都是有作用的。《愛美德》10.1[48]

28.17 憐憫用公平量器的人[49]

分量適當的憐憫◆大巴西流：那位審判者想憐憫你，想賜下祂的恩慈，但條件是祂要看見你犯罪後謙卑和痛悔，多多為你的惡行哀哭，公開而不害怕地承認你暗中犯的罪，哀求眾弟兄支持你勞苦工作作為補償。簡單來說，祂如果看見你配受憐憫，就會毫不吝嗇地憐憫你。但是，如果祂看見你的心不悔改，心思意念很驕傲，不相信將來的生命，不害怕審判，祂就會想審判你。祂就像一個明智和仁慈的醫生，當處理腫瘤時，先用溫熱柔軟的膏藥去使它消散。但是，當他看見贅瘤頑強反抗、並不消散時，他就丟開橄欖油和溫和的醫治方法，改而用刀。所以，對於悔改的人，上帝喜愛憐憫，但對於不降服的人，祂喜愛審判。以賽亞也向上帝說過類似的話：「你的憐憫是線錘。」他把憐憫與祂的審判相比；他審判時，用天平、按著數目和重量，把各人應得的報應各人。《詩篇講道集》32.3[50]

憐憫在天平上◆拿先斯的貴格利：我們要談談我們現在遇到的這沉重打擊[51]，談談上帝公正的審判，看看我們能否領悟其中的意義，還是不知道這些審判的深刻含意[52]。我們也要看看「憐憫」怎麼「放在天平上」，正如神聖的以賽亞所宣告的。恩惠不是不加分辨地給人的。第一批在葡萄園工作的人[53]以為恩惠不會作出分辨，因為他們看不出得到同樣酬勞的人各有甚麼分別。我們也要看看為甚麼憤怒與過犯成正比；憤怒被稱為「上主手裏的杯」[54]和「那使人東歪西倒的、人所喝盡的杯」[55]。祂按著每個人所應得的去憐憫每個人；祂憤怒的杯本來沒有摻雜別的東西，但是祂用憐憫來稀釋了這杯。儘管這樣，憤怒還是與過犯成正比。有些人懷著敬畏的心接受管教，有些人在受了少許苦楚之後就懷孕，痛苦地回轉，生出得救的、完全的靈。對於這樣的人，祂從嚴厲改為寬容。但是祂留下渣滓[56]，留下祂最後一滴的憤

47 太5.18。
48 FC 97:278*。
49 《七十士譯本》：我必使公平成為盼望，使我的憐憫成為線錘。但徒然相信虛謊的人，風暴必不經過你們。
50 FC 46:233*。
51 他父親去世的事。
52 詩36.6。
53 太20.12。
54 詩75.8。
55 賽51.17。
56 詩75.10。

怒，給頑固的人。那些人不接受祂的慈愛醫治，反而變得頑固，像心硬的法老、那個惡毒的工頭一樣[57]。祂要把最後一滴憤怒完全倒在他們身上。法老的事是例子，表明上帝怎樣用大能[58]懲罰不敬虔的人。《演講集》卷十六〈論其父之沉默〉4[59]

28.19 在晚上有一個邪惡的盼望[60]

一個邪惡的盼望◆拿先斯的貴格利：每個時間都適合你進行洗濯禮，因為你可能在任何時候死去[61]。我與保羅一樣高聲向你喊道：「看哪！現在正是悅納的時候；現在正是拯救的日子。」[62]這裏說的「現在」不是指任何一個時間，而是指人所經歷到每一個當下的時刻。還有：「你這睡著的人當醒過來，基督就要光照你了。」[63]基督的光驅除罪惡的黑暗。正如以賽亞所說，「在晚上，盼望是邪惡的」[64]，在早上領受盼望比較有益。《演講集》卷四十〈論聖洗禮〉13[65]

痛楚使人領悟◆大貴格利：義人在上帝向他們發怒之前懼怕祂。當上帝沒有發怒時，他們敬畏祂，以免招來上帝的怒氣。但是，惡人要等到被杖擊打時才懼怕；當報應臨到他們時，驚恐就使他們從麻木的睡眠裏醒覺過來。所以先知說：「只有不安的人才能明白所聽見的。」[66]惡人曾經鄙棄和忽視上帝的教訓，上帝為此報應和擊打他們；這時候，他們才明白所聽見的。《約伯記教誨》3.11.41[67]

28.20 床榻太狹窄

狹窄的床◆耶柔米：「在那裏有以色列上帝的榮耀」[68]，不是為了使那個地區的人歡喜，而是要用祂親自的臨在來消滅「受嫉恨的偶像」和那殿。所以，那個城市和殿很快就滅亡了。以賽亞書也寫著：「狹窄的床不夠兩個人睡，短的毯子不能蓋兩個人。」[69]這預表了使徒的一句話：「基督和彼列有甚麼相和呢？上帝的殿和偶像有甚麼相同呢？」[70]《以西結書

196

57 出5.6, 7.22。
58 羅9.17。
59 NPNF 2.7:248*。
60 《七十士譯本》：……因為每早晨它必經過，在晚上將會有一個邪惡的盼望。你們要學習聽。
61 這段話是在貴格利父親的喪禮上說的。
62 林後6.2。
63 弗5.14。
64 《七十士譯本》。
65 NPNF 2.7:364*。
66 《拉丁文武加大譯本》；《和》：明白傳言的必受驚恐。
67 LF 21:26。
68 結8.4。
69 參《拉丁文武加大譯本》。
70 林後6.15-16。

註釋》3.8[71]

28.21 祂的工作很奇異

上帝奇異的工作◆大貴格利：以賽亞想到我們得救和基督受難的事，說了一句話，說得很好：「好做成祂的工，就是奇異的工；成就祂的事，就是對他[72]來說奇異的事。」上帝所做的，就是把祂創造的靈魂聚集在一起，呼召他們回到永恆光明的喜樂之中。但是，耶穌受鞭打，被人吐得滿臉唾沫，被釘十字架，死去，被埋葬，這些不是上帝在本質裏所做的；理論上，這些是一個有罪的人所應得的、應做的。但是耶穌在那棵樹上以他的身體親自擔當我們的罪。他在本性上總是不可被理解的，但他紆尊降貴，取了我們的本性，變得能被理解，並且受鞭打。這是因為，他假如不披戴我們軟弱的種種特質，就絕不能把他的力量賜給我們，使我們高升。……他做奇異的工作，是為了做他正常的工作；他在軟弱裏擔當我們的罪，是為了領我們去得他能力的榮耀。我們是他創造的。他活在那榮耀裏，與上帝聖父和上帝聖靈合一地作王，直到永永遠遠。阿們。《以西結書講道集》2.4.20[73]

28.22 萬軍之上主截斷工作[74]

截斷◆塞維利亞的伊西多爾：上帝在每段時期賜下適當的事情，但他們不明白這點。祂在律法裏吩咐人結婚，在福音書鼓勵人保持貞潔。在律法裏，人應該以眼還眼，但是在福音書裏，人應該轉過另一邊臉讓人打[75]。從前的安排是給一個軟弱的民族的，而後來的安排是給完全的子民的。不過，每個安排都適合當時的時期。不過，我們不可因著這轉變就以為上帝會改變。相反，我們應該宣告，上帝既保持自己不可改變，又在每個時代發出不同而恰當的安排，這是一個奇蹟。

在舊約聖經之下，犯罪者的罪孽沒有那麼重，因為舊約聖經裏只有真理的影子，不包含真理本身。先前的人屬於真理的影子，他們必須做一些事；而新約聖經裏更高超的教訓啟示了我們應該放棄這些事之中的一些。例如，在從前，苟合和因為受傷而報復別人是容許的，這樣做的人不

---

71 CCL 75:94。

72 或譯：祂。

73 HGE 204*。

74 《七十士譯本》：現在你們不要歡喜，也不要使你們的綁索結實；因為我聽見，萬軍之上主結束了、截斷了工作，祂必在全地上成就這事。

75 太5.38-39。

用受罰。但是，在新約聖經裏，做這些事的人要被定罪，受嚴厲的懲罰。

信經和主禱文取代了整部律法，足以使教會裏的小孩子得到天國。主禱文和信經精簡地概括了全本聖經的內容。所以先知以賽亞說：「我從萬軍之主上帝那裏聽到，在全地上會有一樣東西被縮短。」《觀點》1.20.1-21.1[76]

[76] PL 83:586-87。

197

28.23-29 農夫的比喻

198

23 你們當側耳聽我的聲音，留心聽我的言語。24 那耕地為要撒種的，豈是常常耕地呢？豈是常常開墾耙地呢？25 他拉平了地面，豈不就撒種小茴香，播種大茴香，按行列種小麥，在定處種大麥，在田邊種粗麥呢？26 因為他的上帝教導他務農相宜，並且指教他。27 原來打小茴香，不用尖利的器具，軋大茴香，也不用碌碡【原文是車輪；下同】；但用杖打小茴香，用棍打大茴香。28 做餅的糧食是用磨磨碎，因它不必常打；雖用碌碡和馬打散，卻不磨它。29 這也是出於萬軍之耶和華——他的謀略奇妙；他的智慧廣大。《和》

23 請你們側耳靜聽我的聲音，請留意傾聽我的言語：24 耕田的人那有整日耕田，掘土耙地的呢？25 當他把地弄平了以後，不是要撒上小茴香，播種大茴香，種植大麥和小麥，地邊種玉蜀黍嗎？26 這是上主教給他的方式，他的天主指示他的。27 打小茴香不須用釘耙，打大茴香不須用碾機，而是用木棒打小茴香，用棍子打大茴香。28 五穀豈是要輾碎的嗎？不是！人並不將它無限期地壓了又壓，而是叫碾機滾過，碾出穀粒來，並不是為碾碎它。29 這也是出自萬軍的上主：他的計劃真是神奇，他的智慧真是超絕。《思》

概述◆結了婚的人應該生育兒女，叫他們保持童身，與基督結合（耶柔米）。

28.24 豈是整天耕地呢？

整天耕地◆耶柔米：我讚美婚姻，讚美嫁娶，但這是因為結了婚的人能生出保持童身的人。我在荊棘之中摘玫瑰，在泥土裏撿黃金，在貝殼裏採珍珠。「那耕地的豈是整天耕地、為了撒種呢？」他不也應該享受自己勞動的成果嗎[1]？從婚姻而生的人越蒙愛，婚姻就越得到尊榮。做母親的人啊，你女兒保持貞潔，你為甚麼抱怨呢？你的奶養大她，她從你腹中出來，在你懷中成長。你小心愛護

她，使她仍然保持貞潔。她選擇做君王的妻子，而不是士兵的妻子，這樣你就生她的氣嗎？她給你帶來崇高的地位；你現在是上帝的岳母了。《書信集》22.20[2]

1 耶柔米的論點是，婚姻的意義不止於男女結合。我們要看婚姻的果子，即是夫妻所生的年輕人；耶柔米在這裏說的是保持童身的人，他們會進入教會。

2 NPNF 2.6:30*。

198

29.1-12 後來的復興

[1]唉！亞利伊勒，亞利伊勒，大衛安營的城，任憑你年上加年，節期照常周流。[2]我終必使亞利伊勒困難；她必悲傷哀號，我卻仍以她為亞利伊勒。[3]我必四圍安營攻擊你，屯兵圍困你，築壘攻擊你。[4]你必敗落，從地中說話；你的言語必微細出於塵埃。你的聲音必像那交鬼者的聲音出於地；你的言語低低微微出於塵埃。[5]你仇敵的群眾，卻要像細塵；強暴人的群眾，也要像飛糠。這事必頃刻之間忽然臨到。[6]萬軍之耶和華必用雷轟、地震、大聲、旋風、暴風，並吞滅的火焰，向她討罪。[7]那時，攻擊亞利伊勒列國的群眾，就是一切攻擊亞利伊勒和她的保障，並使她困難的，必如夢景，如夜間的異象；[8]又必像飢餓的人夢中吃飯，醒了仍覺腹空；或像口渴的人夢中喝水，醒了仍覺發昏，心裏想喝。攻擊錫安山列國的群眾也必如此。[9]你們等候驚奇吧！你們宴樂昏迷吧！他們醉了，卻非因酒；他們東倒西歪，卻非因濃酒。[10]因為耶和華將沉睡的靈澆灌你們，封閉你們的眼，蒙蓋你們的頭。你們的眼就是先知；你們的頭就是先見。[11]所有的默示，你們看如封住的書卷，人將這書卷交給識字的，說：「請念吧」！他說：「我不能

[1]禍哉，阿黎耳，阿黎耳，達味駐紮過的城！任憑一年復一年，任憑節期的循環，[2]我必圍困阿黎耳，那裏將發生呻吟和悲嘆。你於我必像一個「阿黎耳。」[3]我要如達味一樣紮營圍攻你，以堡壘包圍你，築起高台攻擊你。[4]你將降低，要由地下說話，你微弱的言語出自塵土。你的聲音有如幽魂的聲音出於地下，你的言語低聲地出自塵土。[5]那殘害你的人，將多得有如微細的塵沙；那對你施虐的，將多得有如飛揚的糠屑。但是，忽然，轉瞬之間，[6]萬軍的上主將帶著雷霆、地震、巨響、颶風、暴風和吞噬的火焰來眷顧你。[7]那許多攻擊阿黎耳的民族，所有攻擊她並豎起堡壘包圍她的人們，都要成為一場夢境，有如夜間的異象。[8]如同飢者夢中得食，及至醒來，仍然枵腹；又如渴者夢中飲水，及至醒來，依舊疲憊，心裏仍有所欲：那攻擊熙雍山的各種民族，也將如此。

[9]你們都在自我愚弄而愚蠢，你們都在自我蒙蔽而迷矇；你們沉醉，不是出於清酒；你們蹣跚，不是出於烈酒；[10]而是由於上主將沉睡的神注在你們身上，封閉了你們的眼睛【即先知們，】蒙上了你們的頭顱【即先見們。】[11]所有的異像為你們都像是封住

念，因為是封住了。」[12]又將這書卷交給不識字的人，說：「請念吧！」他說：「我不識字。」《和》

的書中的話；若交給識字的人說：「請讀這書！」他將答說：「我不能，因為這書是封著的；」[12]若將這書交給一個文盲說：「請讀這書！」他將答說：「我不識字！」《思》

概述◆亞利伊勒是指錫安的力量（耶柔米）。世上的享樂和財寶就像人夢中所吃的食物（安波羅修；耶柔米）。人如果不認出真實的事物，就像是在睡夢中（俄利根）。醉的意思就是人的理智走迷了，失去領悟能力。憤怒、邪惡的慾望、貪婪和其他私慾都可以導致這情況（屈梭多模）。受上帝審判的人，因著上帝的擊打而醉倒（拿先斯的貴格利）。罪人看不見真理，因為他們不願意接受真理（奧古斯丁）。沉睡是指人因著上帝憤怒的懲罰而不能認出罪惡（居普良）。基督來昭示異象和先知的話，而不是來封住（優西比烏）。基督來臨之前，律法、先知書和聖卷[1]的真正意思都是封住的，而基督解明了其中的含義（耶柔米；希坡律陀；俄利根）。不相信的人不能明白聖經（彼馬修；居普良）。我們需要嚮導才能明白聖經（耶柔米）。

29.1 禍哉，亞利伊勒

攻陷錫安◆耶柔米：錫安是大衛曾經攻陷、後來重建的那個城市[2]。經上談到這次攻城的事，說：「禍哉，亞利伊勒，亞利伊勒。」亞利伊勒就是上帝的獅子[3]。在那些日子，那是力量極強大的。《書信集》108.9[4]

29.8 醒了仍覺腹空，仍覺得想喝水

飢餓的人做夢◆安波羅修：讓我們談談那個酒政[5]。他因為是酒政，就認為自己很幸運，認為能遞酒杯給王就是一切權力的頂峰和冠冕。這就是他的榮耀，是他在這世上的光彩。失去這職責，他傷心；得回這職責，他高興。然而這是個夢，所有屬世權力都是夢，而不是現實。當然，他在夢裏看到自己得回他那崇高的地

1 指希伯來聖經第三部分。

2 撒下5.7, 9。

3 「亞利伊勒」是希伯來文音譯，意思直譯作「上帝的獅子」。

4 NPNF 2.6:199。

5 創40.9-11。

位。以賽亞也說，這種人因為在這世界裏亨通而快樂。人在睡夢中吃喝，以為自己吃飽了、喝夠了，但是醒來時覺得更飢餓。這時候他就明白夢中的飲食多麼不實在。同樣，人如果在這世上睡著，不睜開眼睛看上帝的種種奧秘，繼續沉睡在屬肉體的心態裏，就會以為那種屬世權力很重要；他們像是在夢中看到那種權力。但是，他們醒來後，就發覺這世上的享樂多麼不實在。《論先祖約瑟》6.38[6]

夢見財寶◆耶柔米：的確，今生是一場夢，人在其中夢見財寶；當我們以為抓緊了財寶時，它們又立即溜走了。以賽亞表達過這想法：「像口渴的人夢中喝水，醒了仍覺發昏，心裏想喝。」這世上的財寶其實也是這樣的。當我們伸手去取時，財寶就消失了。《詩篇短講集》9（詩篇75）[7]

不注意◆俄利根：在應該小心注意、用靈魂警醒的時候，人如果不這樣做，就是在睡覺。他們非常缺乏注意力，以致決斷力打盹，思考打瞌睡，「這些做夢的人污穢身體，輕慢有至高權威的，毀謗在尊位的。」[8]這些人因為睡著了，所以對種種現實有虛無的、夢幻般的狂想，活在這種氛圍裏。他們不承認真實的事，受騙於他們虛無的幻想裏出現的東西。以賽亞書談到他們說：「像口渴的人夢中喝水，醒了仍覺想喝；他的靈魂懷有虛無的盼望。萬國的財富也必這樣，曾經在耶路撒冷爭戰的全都必這樣。」[9]《馬太福音註釋》10[10]

29.9 醉了，卻非因酒

200

更危險的醉◆屈梭多模：因為你們是理智的，所以我知道，你們聽到我的勸戒後不會容許自己追求過於自己所需的東西。不過，現在我應該做的是，不只要敦促你們避免過量喝酒，還要敦促你們避免那種非因喝酒而來的醉。這種醉更危險。不要奇怪我這樣說，因為人是有可能不喝酒而醉倒的。聽聽先知的話，你們就會知道這是可能的；他說：「醉了卻非因酒的人，有禍了。」而這不是因酒而來的醉是甚麼呢？這有許多不同的形式。憤怒使我們醉倒；同樣，虛榮、驕傲的瘋狂，以及所有在我們裏面湧現的致死情慾，都會產生一種醉意和厭膩的感覺，遮蔽我們的理智。醉的意思就是我們的心思意念被引誘去脫離常軌，理智走迷了，我們失去領悟

6 FC 65:209-10。
7 FC 48:64。
8 猶8。
9 《七十士譯本》。
10 ANF 9:430*。

能力。《水禮教誨》卷三 5.4[11]

不是因為喝酒◆屈梭多模：不錯，人有可能不因為喝酒而醉倒；一個清醒者可以有喝醉的人那樣的舉動，像個敗家子那樣狂歡。假如人不可能不因酒而醉，先知就絕不會說：「醉了卻非因酒的人，有禍了。」假如人不可能不因酒而醉，保羅就絕不會說：「不要醉酒。」[12]他這樣說，好像表示人有可能因別的東西而醉倒。這是可能的。人可以因為憤怒、不正當的慾望、貪婪、虛榮和一萬樣別的私慾而醉倒。其實，醉不是別的，而是失去正常理智的狀態，是一種瘋狂，使靈魂失去健康。《反駁猶太人演講集》8.1.1[13]

我們拒絕得醫治◆拿先斯的貴格利：我的弟兄們，我們現在應該怎麼辦呢？我們被壓傷，被推倒，醉了但不是因為濃酒或淡酒。酒使人興奮和混亂，但這只維持一會兒；我們因著上主的擊打而醉倒。祂說：「心啊，你要震動和顫抖」[14]，「祂給那些輕慢的人喝憂傷和沉睡的靈。」[15]祂也對他們說：「你們這輕慢的人要觀看，要驚奇，要滅亡。」[16]祂定我們的罪，我們怎麼承受？我們曾經得到許許多多好處，卻仍然不感恩；祂為此責備我們時，我們怎麼回答呢？還有，我們怎樣回應祂的管教呢？祂列舉我們曾經拒絕的醫治，我們怎麼回答呢？《演講集》卷十六〈論其父之沉默〉10[17]

29.10 沉睡的靈

上帝的公正審判◆奧古斯丁：假如他們不能相信，那麼他們有甚麼罪呢？他們沒有做的事，是他們不能做的。但是，既然他們不相信就是犯罪，那麼他們能相信，卻不相信。……使徒保羅引用過先知另一個見證，說：「以色列人所求的，他們沒有得著。惟有蒙揀選的人得著了；其餘的人盲目了，如經上所記：『上帝給他們昏迷的心，眼睛不能看見，耳朵不能聽見，直到今日。』」[18]我們要怎樣回應這見證呢？

弟兄們，你們聽過這個問題，你們肯定知道這有多麼深奧。不過我們會盡力回答。「他們不能相信」，因為先知以賽亞預言了這事。而先知預言這事，是因為上帝預知會這樣。

11 ACW 31:81-82。
12 弗 5.18。
13 FC 68:205-6。
14 《七十士譯本》哈 2.16。
15 詩 60.2-3，參《七十士譯本》。
16 哈 1.5；徒 13.41。
17 NPNF 2.7:250。
18 羅 11.7-8。

如果有人問我他們為甚麼不能相信，我會很快地回答說，這是因為他們不願意。上帝預知他們那邪惡的意志，而未來不能在祂眼前隱藏，祂藉著先知預言這事。

可是你說：先知所說的原因是另一個，不是他們的意志。先知說的原因是甚麼？「上帝給他們昏迷的
201 心，眼睛不能看見，耳朵不能聽見，祂使他們盲目和心硬。」[19]我的回答是：他們的意志甚至招來這後果。上帝拋棄他們，不幫助他們，這就是在使他們盲目和心硬。祂可以用隱藏的審判來這樣做，但不能用邪惡的審判來這樣做。有信仰的人出於敬虔，完全應該維護這道理，保持這道理堅定不移、不受詆毀。同樣，當使徒討論這條最艱深的問題時，他也這樣說：「這樣，我們可說甚麼呢？難道上帝有甚麼不公平嗎？斷乎沒有！」[20]所以，不管是上帝幫助人、施行憐憫時，還是祂不幫助人、施行公義時，上帝都完全沒有甚麼不公平，因為祂所做的一切都不是出於魯莽，而是出於正確的判斷。既然聖民的判斷是公正的，那麼那位使人成聖和使人稱義的上帝，祂的判斷不是更公正得多嗎[21]！所以，祂的那些審判是公正的，但也是隱藏的。《約翰福音短講集》53.5.2-6.2[22]

沉睡◆居普良：人為了不想懺悔而不認罪，這種心態是上帝憤怒懲罰的結果，正如經上所記：「上主將沉睡的靈給他們」，以免他們真的回轉，得到醫治，以免他們犯罪後藉著哀哭和公正的補償而得以治好。……

最大的福樂就是不犯罪；其次是承認犯了的罪。人不犯罪，就是無罪的，這使他直接得救，不受阻礙。人承認犯了的罪，就會得到醫治。而他們冒犯上帝，就失去了這兩樣。……弟兄，你是不是認為犯罪得罪上帝是小事，無足輕重？人這樣做，就是不尋求上帝的威榮，反而冒犯祂，不懼怕會在上主的日子出現的憤怒和火焰。敵基督近了，本來在作戰的子民失去了活力，不再敬畏基督，因此失去了信心。《書信集》59.13[23]

29.11 如封住的書卷

昭示預言的意思◆凱撒利亞的優西比烏：我們的主耶穌基督來到，並非像是要封住眾先知的異象。相

19 羅11.8。
20 羅9.14。
21 林前1.30。
22 FC 88:293-94*。
23 FC 51:184-85。

反，他打開古時那些晦澀和封住的異象，加以解釋，可說是撕掉了異象上的封印，教他的門徒明白聖經的意義。所以他在約翰的啟示錄裏說：「猶大支派中的獅子已得勝，揭開了那書卷上的印。」[24]這些印如果不是眾先知晦澀的話，又會是甚麼？以賽亞很清楚這一點，肯定地說：「這些話必如同封住的書卷裏的話。」那麼，上帝的基督來，不是要封住異象和先知書，而是要打開，昭示其中的意義。《福音的明證》8.2[25]

封住的書卷◆耶柔米：那門常常關閉，只有以色列的主上帝進入[26]；那門是甚麼？當然，那就是救主在福音書談及過的那件事；救主說：「你們文士和法利賽人有禍了，你們律法教師有禍了！你們有禍了；你們拿著知識的鑰匙，自己不進去，正要進去的人你們也阻擋他們。」[27]以賽亞用書卷的比喻談過這件事，說：「這卷書的字像是封住的字；你們將這書卷交給不識字的人，叫他念，他必回答說：『我不識字。』又將這書卷交給識字的，叫他念，他必說：『我不能念，因為是封住了。』」這也是約翰在啟示錄裏談及過的那卷書；約翰說，在天上、地上、地底下沒有能揭開那書上封印的，只有那一位能夠：「看哪，猶大支派中的獅子，大衛的根和族裔，他已得勝，能以展開那書卷，揭開那印。」[28]救主取了人身，謙卑自己，取了奴僕的本質[29]；在這之前，律法書封著，先知書封著，聖經的所有知識都封著，樂園也關閉著。但是，之後他掛在十字架上，並向那個強盜說：「今日你要同我在樂園裏了。」[30]這時，聖殿的幔子立即裂開，一切都打開了。幔子一除去，我們就可以說：「我們眾人既然敞著臉得以看見主的榮光，就變成主的形狀，榮上加榮。」[31]《以西結書註釋》13.44.1-3[32]

202

非常晦澀◆耶柔米：祂曾經向但以理啟示許多真理，現在祂表示祂的話是秘密。祂吩咐他捲起那記載祂話語的書卷，加上封印；結果，許多人讀這卷書時會探究書中的話怎樣在歷史裏應驗，因為書卷非常晦澀而意見紛紜。至於「必有多人通過」或「經過」[33]，這句話是指許多人會讀

24 啟5.5。
25 POG 2:121-22。
26 參結44.2。
27 參路11.52。
28 啟5.5。
29 參腓2.7。
30 路23.43。
31 林後3.18。
32 CCL 75:643-44。
33 但12.4。

這卷書。人們慣常說：「我經過了一卷書」，或是「我通過了一段歷史記載」[34]。以賽亞也用這說法形容過自己的書卷有多晦澀：「那卷書的話必如封住的書卷裏的話。」《但以理書註釋》4.12[35]

封印現在解開了◆希坡律陀：律法和先知書古時所說的一切都是封住的，人們不知道；以賽亞宣告了這一點，說：「人將這封住的書卷交給識字的，說：『請念吧！』他必說：『我不能念，因為是封住了。』」法利賽人認為自己明白律法的文字。對不相信的法利賽人來說，古時眾先知所說的事是封住的；而對相信的人來說，這些事是顯明的；這是恰當和必需的。古時封住的東西，現在藉著主上帝的恩典，全都向眾聖徒顯明了。《但以理書註釋》2.19[36]

有塊大幔子蓋著◆俄利根：很明顯，如果我們聽的時候很疏忽，如果我們學習和理解的時候不熱心，那麼我們不僅會覺得聖經裏的律法和先知書有塊大幔子蓋著，甚至會覺得使徒著作和福音書也是這樣。不過，我們太疏忽、我們的心太遲鈍了，我恐怕那些神聖的書卷對我們來說不僅有幔子遮著，還封住了，以致「如果人將一卷書交給不識字的人，叫他念，他會說：『我不識字。』如果人將它交給識字的，他會說：『這書卷封住了。』」這表明了，我們學習神聖的著作時不僅要熱心，還必須祈求主，「晝夜」[37]懇求「猶大支派」的羔羊來臨，親自拿起「封住的書卷」，紆尊降貴地打開它[38]。這是因為，他「講解聖經」，點燃門徒的心，使他們說：「他給我們講解聖經的時候，我們的心豈不是火熱的嗎？」[39]《出埃及記講道集》12.4[40]

不能得到果子◆彼馬修：以賽亞也因此對猶太人說：「看哪，所有這些話對你們來說必如同封住的書卷裏的話語。」他說，會閱讀的人和不識字的人都不能得到果子，因為封印阻止會閱讀的人看透隱藏在裏面的東西，而無知牽制著不識字的人。《啟示錄註釋》2.5[41]

人終會能明白◆居普良：以賽亞預言，猶太人不會明白聖經，但是到了末世、到基督來臨之後，他們會變得有理解能力：「所有這些話對你

---

34 這兩句直譯了原文。原文「經過一卷書」、「通過一段歷史記載」有「閱讀過」的意思。

35 JCD 147。

36 ANF 5:181*。

37 參詩1.2；書1.8。

38 參啟5.5。

39 路24.32。

40 FC 71:372。

41 CCL 92:87-88。

們來說必如同封住的書卷裏的話語。如果你們將書卷給識字的人念，他必說：我不能念，因為是封住了。……但是到那日，聾子必聽見這書上的話；在黑暗和雲霧裏的也必聽見；
203 瞎子的眼必看見。」[42]《致居里扭書》1.4[43]

有學問的嚮導◆耶柔米：啟示錄談到一個有七印封住的書卷[44]；如果你把這交給有學問的人，說「請念吧」，他必回答你說：「我不能，因為是封住了。」今天有多少人自以為有學問，然而對他們來說，聖經是封住的書卷，他們不能打開，除非藉著有大衛的鑰匙那位：「他開了就沒有人能關、關了就沒有人能開。」[45]在使徒行傳裏，那個神聖的太監[46]在讀以賽亞書，腓利問他：「你所念的，你明白嗎？」那人回答說：「沒有人指教我，怎能明白呢？」[47]我想稍為岔開話題，談談我自己。我不比這個來自衣索匹亞的太監神聖，也不比他勤懇。……他很愛律法和神聖的知識，甚至乘車時也在讀聖經。然而，儘管他手裏拿著經卷，思考（上）主的話，甚至用舌頭讀出、用嘴唇念出，但他仍然不認識那一位，就是他在讀聖經時所敬拜但不認識的那位。然後，腓利來到，為他指出耶穌來；耶穌隱藏在文字下面。這位教師多麼出色，使人驚歎！就在那個時辰，那個太監相信了，並且受洗。他成為信徒中的一個，成為了聖徒。他不再是學生，而成為教師。教會的洗禮池就在那曠野，他在這洗禮池裏所找到的，比他從前在猶太會堂那鍍金的聖殿裏所找到的更多。我只是稍為提起 204
這些事例（在書信裏我不能比較全面地討論這些），為要說服你相信，除非有嚮導為你指路，你就不能在讀聖經方面有進步。《書信集》53.5-6[48]

42 賽29.11, 18。
43 CCL 3:9。
44 啟5.1。
45 啟3.7。
46 稱為「男人」更恰當，因為徒8.27的經文稱他為「男人」。
47 徒8.30-31。
48 NPNF 2.6:98*。

29.13-24　與上帝有新的關係

13 主說：因為這百姓親近我，用嘴唇尊
敬我，心卻遠離我；他們敬畏我，不
過是領受人的吩咐。14 所以，我在這百
姓中要行奇妙的事，就是奇妙又奇妙
的事。他們智慧人的智慧必然消滅，
聰明人的聰明必然隱藏。

15 禍哉！那些向耶和華深藏謀略
的，又在暗中行事，說：誰看見我們
204 呢？誰知道我們呢？16 你們把事顛倒
了，豈可看窯匠如泥嗎？被製作的物
豈可論製作物的說：他沒有製作我？
或是被創造的物論造物的說：他沒有
聰明？17 黎巴嫩變為肥田，肥田看如樹
林，不是只有一點點時候嗎？18 那時，
聾子必聽見這書上的話；瞎子的眼必
從迷矇黑暗中得以看見。19 謙卑人必因
耶和華增添歡喜；人間貧窮的必因以
色列的聖者快樂。20 因為，強暴人已歸
無有，褻慢人已經滅絕，一切找機會
作孽的都被剪除。21 他們在爭訟的事上
定無罪的為有罪，為城門口責備人的
設下網羅，用虛無的事屈枉義人。22 所
以，救贖亞伯拉罕的耶和華論雅各家
如此說：雅各必不再羞愧，面容也不
致變色。23 但他看見他的眾子，就是我
手的工作在他那裏，他們必尊我的名
為聖，必尊雅各的聖者為聖，必敬畏
以色列的上帝。24 心中迷糊的必得明
白；發怨言的必受訓誨。《和》

13 吾主說：「因為這民族只在口頭上親
近我，嘴唇上尊崇我，他們的心卻遠
離我，他們對我的敬畏僅是人們所傳
習的訓誡。14 所以，看哪！我要向這民
族再行奇事，最奇妙的事，致使他們
智者的智慧必要消失，他們賢者的聰
明必要隱遁。人算不如天算。15 禍哉，
逃避上主而力圖掩蔽自己計劃的人！
禍哉，那些在暗中行事並說：「有誰看
見我們，有誰知道我們」的人！16 你們
多麼顛倒事理！豈能看陶工如泥工？
製造品豈能論製造者說：「他沒有製
造我？」陶器豈能論陶工說：「他不精
明？」17 誠然，再稍過片刻，黎巴嫩即
將變成果園，果園將被視為果林。18 到
那日，聾者將聽到書上的話，盲人的
眼將由幽暗晦暝中得以看見；19 弱小的
人將在上主內再得歡樂，貧困的人將
因以色列的聖者而喜悅，20 因為暴虐者
已經絕跡，輕蔑者已經滅亡，一切思
念邪惡的人已經剷除：21 就是那些使人
在訴訟上失敗，在城門口布置羅網陷
害判官，用假理由屈枉義人的人。22 因
此拯救亞巴郎的天主論雅各伯的家這
樣說：「雅各伯今後不再慚愧，他的面
貌不再失色，23 因為人們看見了我手
在他們中所有的工作，必稱頌我名為
聖，必稱頌雅各伯的聖者為聖，必敬
畏以色列的天主。24 心內迷亂的人將
要獲得知識，怨尤的人必學得教誨。」
《思》

概述◆有些人用嘴唇傳福音，卻不是用心（奧古斯丁）。人不可能一邊讚美上帝，一邊過邪惡的生活（阿爾勒的凱撒留）。罪人得到想要的東西，就感謝上帝，但是他們的心不讚美祂。雖然人用嘴唇向祂認罪，但上帝是知道人心的。上帝無處不在，不過當我們犯罪時，我們就遠離祂（迦修多儒）。上帝不是想人重覆地讚美祂，而是想要一顆擺脫了世俗掛慮的心（屈梭多模）。我們不是只用口宣認基督，更要用心去順服和尊敬他，藉此宣認他（託羅馬的革利免名作品；都靈的馬克西穆；安波羅修）。

當人的傳統違背上帝的教訓時，人就冒犯了上帝（居普良）。靈魂有正確的態度，比只用言語讚美上帝更寶貴（女撒的貴格利）。人心遠離上帝，因為他們沒有信心（小亞挪比烏）。當我們犯罪或以上帝為恥的時候，我們就遠離祂。我們用口歌唱，但同時應該用心靠近上帝（奧古斯丁；富爾根狄）。儘管異端常常提起基督的名字，上帝也不住在他們裏面。一些人說是認識上帝，卻在行為上否認祂，以賽亞的話形容他們（耶柔米）。我們的生活必須與口中的宣稱一致（高盧的優西比烏）。

世上的智慧不能取代福音（奧古斯丁）。有些人用無聊的話談論聖經，上帝必廢棄他們（亞歷山太的革利免）。除了上帝的智慧以外，別無智慧（居普良）。我們應該喜愛眾使徒的簡單話語，而不是哲學家的討論（耶柔米）。聖經警告我們，不要以為上帝不知道我們犯罪（亞歷山太的革利免）。上帝像窯匠，公正地審判罪人，施恩給祂所揀選的一些人（奧古斯丁）。我們是泥，但是那位工匠使我們變得比泥有價值（屈梭多模）。儘管我們在上帝面前是塵土，祂也紆尊降貴，來到我們這裏（撒多那）。以賽亞預言了外邦人會進入上帝的城，而猶太人則會不相信上帝。以賽亞說「那日」是指上帝施恩的許多時機，而不是特定的某天（比德）。

29.13 心遠離上帝

心卻遠離我◆奧古斯丁：利亞想有個大家庭，因此接受從她使女而來的兒女。她的使女悉帕，名字的意思是張開的口[1]。所以，利亞的使女代表聖經所談到的一些人，他們張口傳揚福音，卻沒有打開自己的心去傳揚福音。因此聖經談到一些人說：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」使徒對這樣的人說：「你講說

[1] 創29—30。

人不可偷竊，自己還偷竊嗎？你說人不可姦淫，自己還姦淫嗎？」[2]《反駁浮士德》22.55[3]

這百姓怎樣親近上帝◆阿爾勒的凱撒留：根據先知的話，「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」聖靈向他們慨歎說：「但上帝對惡人說：『你怎敢傳說我的律例，口中提到我的約呢？』」[4]祂好像在說，你們讚美上帝是無益的。生活得正直的人，讚美上帝是有益的，但是如果你們讚美祂，卻不揚棄罪惡，就是無用的。你們為甚麼讚美我？要聽聖經的話：「罪人嘴唇上的讚美是不體面的。」[5]你如果活得邪惡，同時說美好的話，你還不是在讚美上帝。此外，你如果開始活得正直，卻把這歸功於自己，你也不是在讚美上帝。我不是想你像那個強盜一樣嘲笑我們主的十字架，但是我也不想你丟棄他給你的恩惠，不想你掩藏他的傷口；你是他的殿。《講道集》133.4[6]

虛偽的話◆迦修多儒：罪人習慣……在自己最邪惡的計畫完成之後感謝上帝，因為他們的願望達成了。但是他們卑劣之極，不知道只有神聖的願望才是因祂而成就的。「他們稱頌」，不是用心，而是用口；通常，口是虛偽話語的來源。正如以賽亞說的：「這百姓用嘴唇榮耀我，心卻遠離我。」《詩篇註釋》48.14[7]

他們的心遠離我◆迦修多儒：人如果只是敬畏上帝，卻沒有愛，就不是用整個心去尋求上帝。如果人嘴上說自己宣認祂，心中深處卻違背祂，這肯定是最嚴重的罪。難道上帝不知道我們心中的一切嗎？……祂不是只聽人口中的宣稱，像人那樣。人必須忠心地相信祂的種種見證，才是真正愛祂。「信心」（*Fides*）的名字來自人所說的話（*quod fiant dicta*）。主自己說出過類似這節經文的見證：「這百姓用嘴唇榮耀我，心卻遠離我。」《詩篇註釋》77.37[8]

我們的作為使我們遠離上帝◆迦修多儒：上主無處不在，因此我們絕不能離開祂，但是我們所作所為的性質可以使我們與祂分開，這樣我們就會遠離祂了。《詩篇註釋》94.1[9]

206

上帝想在人心上寫字◆屈梭多模：我們叫子女去跟教師學習；看見子女沒有得益，我們就會怪責教師，

2 羅2.21-22。
3 NPNF 1.4:293*。
4 詩50.16(《七十士譯本》49.16)。
5 《便西拉智訓》15.9。
6 FC 47:248*。
7 ACW 51:475-76*。
8 ACW 52:264**。
9 ACW 52:409。

叫子女跟從別的老師。我們這麼看重屬世的事，卻不看重美德，我們有甚麼藉口解釋呢？【在教會這裏，】我們的教師更多。眾先知、使徒、族長和所有義人都在你們面前，在每個教會裏當教師；教師真的不算少了。只是唱兩、三首詩歌，隨便說出習以為常的禱告，然後散會，這是沒有益處的。你們認為這就足以讓自己得救了嗎？你們沒有聽見先知的話嗎？那其實是上帝藉著先知說的：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」

為免我們也變成這樣，你們要抹去魔鬼刻在你們靈魂上的字句和印象，給我一顆擺脫了世俗混亂的心，這樣我才可以在你們心上寫上我想寫的東西。《馬太福音講道集》11.9[10]

用你的行為來宣認上帝◆託羅馬的革利免名作品：既然基督賜下這樣的憐憫給我們，我們首先要做的就是：我們這些活人不可向死的偶像獻祭，不可敬拜它們，而要藉著基督認識真理的父。我們藉著基督認識聖父；我們若要真正認識聖父，不就等於不可不認基督嗎？他自己說：「凡在人面前認我的，我在我父面前也必認他。」[11]我們藉著他得救；我們如果宣認他，就會得到這獎賞。不過，我們要怎麼宣認他？我們要遵行他的話，不違背他的命令，這就是宣認他。我們不可只用嘴唇尊敬他，而要「盡心、盡意」[12]尊敬他。祂在以賽亞書裏也說：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」《所謂的革利免二書》3[13]

用心相信◆都靈的馬克西穆：假設有人說：「我們也是基督徒，我們相信主、就是救主。」但是，人必須用行為來相信，而不是用言語；不是用舌頭，而是用心。這樣，上帝才不會對我們說：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」《古講道集》102.3[14]

義的特質◆安波羅修：聖經再次形容和稱讚義的特質，說：「他上帝的律法在他心裏；他的腳步總不滑跌。」[15]上帝的律法在義人心裏。哪個律法？不是用文字寫的律法，而是自然的律法，因為「律法不是為義人設立的，乃是為不義的人設立的」[16]。那律法在他心裏，他並非表面上尊崇律法，像猶太人那樣以嘴唇尊崇；這是因為，「人心裏相信就可

207

[10] NPNF 1.10:73-74**。
[11] 太10.32。
[12] 可12.30。
[13] FC 1:66-67*。
[14] ACW 50:230-31。
[15] 詩37.31(《七十士譯本》36.31)。
[16] 提前1.9。

以稱義」[17]。相信的人也說話，但是說話的人不一定相信。例如，聖經談到那些百姓說：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」他們就不相信。《詩篇註釋十二篇》36.69[18]

人的吩咐◆居普良：把人的傳統看得比上帝的計畫重要，這是怎樣的頑固、怎樣的狂妄！他們不知道，每當人的傳統違背和不理會上帝的教訓時，這就是在冒犯上帝，激怒祂。祂藉著先知以賽亞喊著說：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。他們將人的吩咐和道理教導人，所以尊敬我也是枉然。」[19]《書信集》74.3[20]

207 **動機來自人的心**◆女撒的貴格利：我們裏面的思想並非來自我們說話的方式；相反，心中隱藏著的意念是動機，驅使我們說某一句話，「因為心裏所充滿的，口裏就說出來。」[21]我們用言語來解釋思想，而不是進行相反的過程，從自己的言語裏得出思想。人如果兩樣都有，就當然可以既聰明地思想，又聰明地表達。而在缺少一樣的情況裏，不識字的人如果在靈魂裏對道德上的善有完備的知識，就只會有輕微的損失。「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」這是甚麼意思？在上帝眼中，靈魂用正確的態度對待真理，比恰當的話語更寶貴。祂垂聽「說不出來的歎息」[22]。同一句話，人可以用來表達相反的兩種意思；舌頭輕易為說話者的意圖服務；但是靈魂的傾向會被上帝真真實實地看見。祂看見一切秘密。《反駁歐諾米》1.37[23]

我們必須有信心◆小亞挪比烏：萬物需要上帝，祂卻不需要任何東西。但是，祂因為愛自己所造的一切，所以邀請靈魂到祂那裏。祂有極大的慈愛恩典，所以認為靈魂配受這邀請。祂叫靈魂藉著律法、美德的種種試煉、心靈的憂傷和人類偉大的工作而去祂那裏。故此，祂不僅賜下天使的食物，還賜無數雀鳥的肉給淫亂、甚至不感恩的人吃[24]。為免他們的後代以為人犯不感恩的罪不用受罰，因而不知害怕，所以當「食物還在他們口中的時候，上帝的怒氣就臨到他們」[25]；這是因為他們不相信祂的奇事。

「他們的日子全歸虛空，他們

[17] 羅10.10。
[18] CSEL 64:128。
[19] 參太15.8-9。
[20] FC 51:287-88*。
[21] 太12.34。
[22] 羅8.26。
[23] NPNF 2.5:85*。
[24] 參詩78.25-27(《七十士譯本》77.25-27)。
[25] 詩78.30-31(《七十士譯本》77.30-31)。

的年日全花在宴樂上。」[26]真的，正如我說過，你們害怕遭遇惡事，才會不得不渴望行善；經文說：「祂殺他們的時候，他們才尋求祂，回心轉意，立即到祂那裏。」[27]那時候，「他們也追念上帝是他們的幫助和保障。」[28]但是，只有那些曾經說「你是我們的上帝」者，現在才「用舌頭向祂說謊，因他們的心不正。」[29]於是上主說：「這百姓用嘴唇愛我，心卻遠離我。」為甚麼特別是這些人？因為「他們在祂的約上不忠心」[30]。使徒說：「人非有信，就不能得上帝的喜悅。」[31]《詩篇註釋》77[32]

心遠離上帝◆奧古斯丁：所以他能說：「我的朋友和鄰舍走近我，對著我站立；我的鄰舍遠遠地站立。」[33]你明白我的意思嗎？那些走近他的人，我稱他們為「鄰舍」，然而他們遠遠地站立；這是因為，雖然他們的身體走近他，心卻遠遠站著。從物質的角度來說，誰比那些把他掛上十字架的人更靠近他？但是，從心的角度來說，誰比說話褻瀆他的人更遠離他？以賽亞提過這後一種距離；聽聽他怎麼說這既接近、實際上又遙遠的景況吧：「這百姓用嘴唇尊敬我（這是指，在物質方面他們很接近），心卻遠離我。」聖經說這同一班人既接近、又遙遠；他們用嘴唇靠近，心卻遠離。

不過，那些充滿恐懼的使徒當然跑得很遠，所以我們可以認為這話是指他們，這解釋比較簡單和自然。我們可以把這話理解為，指他們中的一些人靠近，另一些人遠遠站著。彼得曾經夠勇氣去跟從我們的主，但就連他也遠離主。有人問他，他害怕起來，就三次不認主；之前他還應承與主同死[34]。《詩篇詳解》37.17[35]

上帝識透人心◆奧古斯丁：「上主，看吧，我必不會閉口不言，你是知道的。」[36]我的嘴唇說話，我不會制止它。我的嘴唇向男男女女的耳朵說話，但是你知道我的心。「上主，我必不會閉口不言，你是知道的。」人聽見的是一回事，上帝識透的是另一回事。這是要強調的，因為我們必不可以只用嘴唇宣講，以致這句話可以形容我們：「凡他們所吩咐

208

26 詩78.33(《七十士譯本》77.33)。
27 詩78.34(《七十士譯本》77.34)。
28 詩78.35(《七十士譯本》77.35)。
29 詩78.36-37(《七十士譯本》77.36-37)。
30 詩78.37(《七十士譯本》77.37)。
31 來11.6。
32 CCL 25:113-14。
33 詩38.11(《七十士譯本》37.11)。
34 參太26.69-75；可14.66-72；路22.56-62。
35 WSA 3 16:160。
36 詩40.10(《七十士譯本》39.10)。

你們的，你們都要謹守遵行。但不要效法他們的行為。」[37]有一班百姓用口讚美上帝，但不是用心；聖經談到他們說：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」我們也不可以這樣。你們要用嘴唇歌頌，但是要用心去靠近祂，因為「使人稱義的信心是在心裏的，使人得救的宣認是用口說出的」[38]。與主一同掛在十字架上的那個強盜就是這樣。他在十字架上承認主。至於另一些人，就算當主施行神蹟時，他們也不承認他。相反，當主掛在十字架上時，這人承認他。這強盜的四肢都被牢牢釘著；釘子使他雙手不能動彈，雙腿不能活動，整個身體釘在木頭上。那個身體的其他肢體都沒有用了，但是他的心可以使用他的舌頭。他用心去相信，用嘴唇去宣認。他說：「主啊，你得國降臨的時候，求你記念我！」[39]他盼望自己很久之後可以得救；就算要過很長時間他才能得救，他也感到滿足。他的盼望延伸向遙遠的將來，但是那一天的來臨沒有遲延。他祈求說：「你得國降臨的時候，求你記念我。」可是基督回答說：「我實在告訴你，今日你要同我在樂園裏了。」[40]《詩篇詳解》39.15[41]

心遠離上帝◆拉斯佩的富爾根狄：時間和空間都不能使上帝的受造物與祂分離，只有他們的罪孽能夠。所以祂談到有罪的人說：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」祂也說：「我是靠近人的上帝，而不是留在遠處的上帝。如果人試圖躲藏，難道我看不見他嗎？我豈不充滿天地嗎？」[42]不過，蒙福的大衛說：「遠離你的，必要死亡。」[43]《書信集》之〈致維克多書〉5.1[44]

上帝不住在他們裏面◆耶柔米：這段講論是對所有行不義的人說的[45]。詩篇第七十二篇用一句話很好地概括了這段講論：「以色列的上帝實在恩待那些心裏正直的人！但是，我的腳幾乎失閃，我的腳步險些滑跌，因為我見罪人享平安就嫉妒。」[46]這尤其是對異端說的。因為他們不敬虔，所以他們的道路亨通，他們生出兒女，又用異端邪說欺騙自己的兒女。他們一同商議，做不義的事。他們做這一切是為了搶掠教會，

37 太23.3。
38 羅10.10。
39 路23.42。
40 路23.43。
41 WSA 3 16:210-11。
42 《七十士譯本》耶23.23-24。
43 詩73.27(《七十士譯本》72.27)。
44 CCL 91:289。
45 參耶12.1-2。
46 詩73.1-2(《七十士譯本》72.1-2)。

也為了把自己形容為上帝所栽種的，已經生根、生兒育女和結果子；但同時，他們繼續心懷惡念。儘管他們常常提基督的名字，上帝也不住在他們裏面，正如以賽亞說的：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」

「上主啊，你曉得我，看見我，察驗我向你是怎樣的心。求你使他們聚集，好像將宰的羊，在殺戮的日子把他們分別出來。」[47]他說他不感到被冒犯，因為所有不敬虔的人或異端都只會活躍一段時間，但是「上主啊，你曉得我，察驗我向你是怎樣的心」。《耶利米先知書註釋》3.2.2-3.3.1[48]

他們在行為上否認祂◆耶柔米：如果我們不潔淨和不忠心，那麼一切對我們來說都是污穢的；這要麼是因著我們心中的異端邪說，要麼是因著帶罪的良心[49]。此外，如果我們的良心不指控我們，我們也敬虔地信靠主，那麼「我們就用靈禱告，也用悟性禱告；我們用靈歌唱，也用悟性歌唱。」[50]而且我們將會遠離經上所說那些人：「他們連心地和天良也都污穢了。」[51]

209

「他們說是認識上帝，卻在行為上否認祂；是受咒詛的，是悖逆的，被各樣善事廢棄。」[52]這些人的心地和天良都污穢了，說是認識上帝，卻在行為上否認祂；以賽亞書裏的一句話所說的就是這些人：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」看，他們一邊用嘴唇尊敬上帝，一邊卻在心裏逃避祂。他們用言語宣稱自己相信上帝，卻在行為上否認祂。《保羅書信註釋：提多書》1.15-16[53]

言語和生活必須一致◆高盧的優西比烏：我們在福音書裏聽過主的聲音說：「不是每一個稱呼我『主啊，主啊』的人都能進天國。」[54]這句話指誰？無疑是指他在別處指責過的人：「這百姓用嘴唇尊敬我，心卻遠離我。」所以我們必須警醒，使我們的生活與口裏的宣稱協調一致。如果我們有真誠的良心和誠實的生活，我們的行為也向上帝呼喊，這樣上主聽見我們，就會憐憫我們。《講道集》7.1[55]

---

47 《拉丁文武加大譯本》耶12.3。
48 CCL 74:120-21。
49 參多1.15。
50 參林前14.15。
51 多1.15。
52 多1.16，參《現修》。
53 PL 26:576。
54 太7.21。
55 CCL 101:77。

29.14 他們智慧人的智慧必然消滅

人靈魂裏的陰暗面◆奧古斯丁：也許伯拉糾認為，我們需要基督的名字是為了要靠他的福音去學習應該怎樣生活，而不是為了讓他的恩典幫我們過良善的生活。這想法至少應當使他承認，在人的靈魂裏有些卑鄙的陰暗面；人的靈魂知道怎樣馴服獅子，卻不知道怎樣生活。然而，我們有了自由意志與自然法則，就足以知道怎樣生活了嗎？這是「話語上的智慧」，這會使「基督的十字架落空」[56]。但是祂說：「我必消滅智慧人的智慧。」這是因為十字架不可能落空。而且，「愚拙的道理」立刻推翻了那「智慧」，相信的人藉著這道理得醫治。假如自由意志的自然力量足以使我們知道應該怎樣生活，又能使我們實際上有良善的生活，那麼「基督就是徒然死了」[57]，那麼「十字架討厭的地方就沒有了」[58]。……你們不知道上帝的義，想奠立自己的義，並且不服從上帝的義。其實，正如基督是律法的目的，他也是拯救腐敗的人性的，使所有相信的人稱義。《論本性和恩典》40.47[59]

無聊的話◆亞歷山太的革利免：上帝的聖經有一句話說得極好：「我要滅絕智慧人的智慧，廢棄聰明人的聰明。」[60]……這話是說……那些……講話無聊的人。《雜篇》1.3[61]

虛假的忍耐◆居普良：哲學家也宣稱他們追求這美德，但是他們的忍耐與他們的智慧同樣虛假。任何人如果不認識上帝的智慧和忍耐，又怎能有智慧或耐心呢？祂警告過那些自以為在這世上有智慧的人，說：「我要滅絕智慧人的智慧，廢棄精明人的精明。」[62]……既然他們的智慧不真實，他們的忍耐也不可能真實。謙卑柔和的人才是能忍耐的；而我們看見哲學家不謙卑、不柔和，反而非常自滿。這就使上帝討厭他們。他們自大狂妄，假裝有自由，驕傲地半裸著胸膛，無恥地吹噓；這樣他們很明顯沒有忍耐。《忍耐的益處》2[63]

廢棄智慧人的知識◆耶柔米：從少年時開始，直到現在，我用了許多年來寫作，寫了不同的作品，也常常試著把別人在教會裏公開教導我的教義，教給我的聽眾。我沒有追隨哲

210

56 林前1.17，《呂》。
57 加2.21。
58 加5.11。
59 FC 86:57-58*。
60 林前1.19。
61 FC 85:39。
62 林前1.19。
63 FC 36:263-64。

學家的討論，反而寧願聽從眾使徒簡單的話語。因為我知道經上寫著：「我要滅絕智慧人的智慧，廢棄精明人的知識。」而且「上帝的愚拙總比人智慧」[64]。既然這樣，我膽敢請反對我的人徹底搜尋我過去全部著作，如果發現任何錯誤，可以指出來。情況只會有兩個。要麼他們發覺我的著作能建立人，這樣我就能反駁別人的虛假指控；要麼他們發覺我的著作應該受指責，這樣我就認錯[65]。《書信集》133.12[66]

29.15 禍哉，那些深藏謀略的

誰看見我們呢？◆亞歷山太的革利免：他忘記了那位導師的話：「有人越過自己的床，心裏說：『誰看見我呢？黑暗包圍我，牆壁遮住我，沒有人看見我的罪。我害怕誰呢？至高者必不記念。』」[67]這樣的人最可悲，因為他只怕人看到，想躲起來不讓上帝看見。聖經繼續說：「他不知道至高上主的眼睛比太陽明亮許多，看見人一切的道路，看透最隱秘的部分。」[68]那位導師在另一處藉著以賽亞警告人說：「禍哉！你們這些暗中密謀的；你們說：誰看見我們呢？」

感官看得見的光，可能會沒有人注意到，但是那照亮心思意念的光，是人不可能忽視的。《導師基督》2.10.99[69]

29.16 創造主和受造物

有權決定怎樣使用泥◆奧古斯丁：聖經對法老說：「其實，我叫你存立，是特要藉你顯我的大能，並要使我的名傳遍天下。」[70]然後他總結兩段話，說：「如此看來，上帝要憐憫誰就憐憫誰，要叫誰剛硬就叫誰剛硬。」[71]顯然，祂對這兩者都沒有不公平，而是以憐憫和誠實來對待兩者。不過，有些人試圖按著人心的解釋來理解上帝那深不可測的判斷[72]，他們軟弱無力，卻很狂妄，起來背叛上帝。使徒反駁這觀點：「這樣，你必對我說：『祂為甚麼還指責人呢？有誰抗拒祂的旨意呢？』」[73]讓我們想像有人這樣對我們說。除了使徒的回答之外，我們還應該怎樣回答呢？

64 林前1.25。

65 耶柔米提出，要麼他能證明自己對，要麼他必會認錯。這顯然是一種修辭技巧；耶柔米實際上不認為自己有錯誤要承認。

66 NPNF 2.6:279。

67 《便西拉智訓》23.18。

68 《便西拉智訓》23.19。

69 FC 23:176*。

70 出9.16。

71 羅9.16-18。

72 羅11.33。

73 羅9.19。

如果這些想法也困擾我們，因為我們也是人，我們就全都需要聽使徒的話：「你這個人哪，你是誰，竟敢向上帝強嘴呢？受造之物豈能對造他的說：『你為甚麼這樣造我呢？』窯匠難道沒有權柄從一團泥裏拿一塊做成貴重的器皿，又拿一塊做成卑賤的器皿嗎？」[74]假如這團泥既不好、也不壞，不應分得到好的待遇，也不應分得到壞的待遇，那麼人就有理由認為拿它做卑賤的器皿是不公平的。但是，只因第一個人的自由意志，全團泥都被定罪了，那麼上帝用這團泥做出貴重的器皿，這就無疑不是因為恩典大於公平，而是因為上帝的憐憫。
211
如果上帝從這團泥做出卑賤的器皿，這是出於上帝的判斷，而不是因為祂不公平。我們絕不可認為上帝會有任何不公平！任何人如果有智慧地與大公教會一同面對這個問題，都不會否定恩典、高舉功德，而會歌頌上主的憐憫和判斷，以免自己不知感恩地不承認祂的憐憫，或是不公平地譴責祂的判斷。《書信集》186[75]

看作泥◆屈梭多模：如果人比泥土好看，這分別不是出於本性的轉變，而是出於工匠的智慧。為甚麼？因為你與泥土沒有分別。你如果不肯相信這話，就讓棺木和骨灰罈說服你吧。你如果去看望過祖先的墳墓，就會知道這是真的。所以，泥和窯匠沒有分別[76]。《反駁不同派講道集》卷二〈論上帝本性之深不可測〉36[77]

塵埃與造塵埃的對話◆撒多那：上帝降下，來到有罪的男女這裏；良善的上主與祂那些悖逆的僕人說話；那位聖者呼召不潔的人來得赦免。用泥所造的人，向造自己的那位熟絡地說話；塵埃與造塵埃的對話。所以，當我們這些罪人站在這威榮面前說話時，要顯出敬畏。雖然我們的作為那麼不潔，祂還使我們在靈裏靠近去看祂。所以我們要顫抖著說出蒙福的先知以賽亞這句話：「禍哉！我昏迷了！因為我是嘴唇不潔的人，又因我眼見君王——全能之上主。」[78]《論完全書》5[79]

29.17 黎巴嫩變為肥田

意料之外的轉變◆比德：注意，保羅在耶路撒冷教導希臘人，在外邦城市大馬士革教導猶太人[80]。不過，這代表外邦人會住在上帝的城

74 羅9.20-21。
75 FC 30:204-5*。
76 屈梭多模的意思是，人也是用泥造成的。
77 FC 72:85。
78 賽6.5。
79 CS 101:204。
80 徒9.22。

裏，而猶太人會變得像外邦人從前那樣不相信上帝。這符合以賽亞的話：「黎巴嫩必變為迦密[81]，迦密必被看為荒地。」《使徒行傳註釋》9[82]

29.18 那日，聾子必聽見

聾子必聽見◆比德：天不是在六日的時間之內造成的，星宿發光、旱地與水分開、樹木和植物被栽種，也不是在六日的時間之內。其實，聖經慣常用「一日」來指一段時間，而這段時間有多長是不確定的。使徒就是這樣，他說：「看哪，現在正是拯救的日子。」[83]他不是說特定的某日，而是指今生的全部時間；我們在今生的全部時間裏為永遠的救恩而努力。先知所說的也不是特定的某日，而是上帝施恩的許多時機；他說：「那日，聾子必聽見這書上的話。」此外，我們難以明瞭上帝怎麼用一日來造天地、田野所有樹叢，和每個地方的每棵植物，除非我們說上帝用沒有形體的物質同時造出所有受造物，像聖經所說的那樣：「永活的那位同時創造萬物。」[84]《創世記註解》1.2.4-5[85]

81「迦密」是希伯來文音譯，可以意譯作「肥田」。
82 CS 117:90。
83 林後6.2。
84《便西拉智訓》18.1。
85 CCL 118A:40。

212

30.1-17 猶大求埃及幫助抵抗亞述

[1]耶和華說：禍哉！這悖逆的兒女。他們同謀，卻不由於我，結盟，卻不由於我的靈，以致罪上加罪；[2]起身下埃及去，並沒有求問我；要靠法老的力量加添自己的力量，並投在埃及的蔭下。[3]所以，法老的力量必作你們的羞辱；投在埃及的蔭下，要為你們的慚愧。[4]他們的首領已在瑣安；他們的使臣到了哈內斯。[5]他們必因那不利於他們的民蒙羞。那民並非幫助，也非利益，只作羞恥凌辱。[6]論南方牲畜

[1]禍哉，悖逆的子民——上主的斷語！他們自作主張，不請示於我；自訂盟約，不依照我的精神，致使罪上加罪。[2]他們沒有請求我的許可，便起程南下埃及，想託庇於法郎的保障之下，想隱匿於埃及的蔭庇之下。[3]但是法郎的保障將是你們的羞恥，隱匿於埃及的蔭庇之下，將是一種污辱。[4]雖然他的首領已在左罕，他的使者已到達哈乃斯；[5]但是他們都要因這於他們毫無裨益的民族而受到羞慚，因

的默示：他們把財物馱在驢駒的脊背上，將寶物馱在駱駝的肉鞍上，經過艱難困苦之地，就是公獅、母獅、蝮蛇、火焰的飛龍之地，往那不利於他們的民那裏去。[7] 埃及的幫助是徒然無益的；所以我稱她為「坐而不動的拉哈伯」。[8] 現今你去，在他們面前將這話刻在版上，寫在書上，以便傳留後世，直到永永遠遠。[9] 因為他們是悖逆的百姓、說謊的兒女，不肯聽從耶和華訓誨的兒女。[10] 他們對先見說：不要望見不吉利的事，對先知說：不要向我們講正直的話；要向我們說柔和的話，言虛幻的事。[11] 你們要離棄正道，偏離直路，不要在我們面前再提說以色列的聖者。[12] 所以，以色列的聖者如此說：因為你們藐視這訓誨的話，倚賴欺壓和乖僻，以此為可靠的，[13] 故此，這罪孽在你們身上，好像將要破裂凸出來的高牆，頃刻之間忽然坍塌；[14] 要被打碎，好像把窯匠的瓦器打碎，毫不顧惜，甚至碎塊中找不到一
213 片可用以從爐內取火，從池中舀水。[15] 主耶和華——以色列的聖者曾如此說：你們得救在乎歸回安息；你們得力在乎平靜安穩；你們竟自不肯。[16] 你們卻說：不然，我們要騎馬奔走。所以你們必然奔走；又說：我們要騎飛快的牲口。所以追趕你們的，也必飛快。[17] 一人叱喝，必令千人逃跑；五人叱喝，你們都必逃跑；以致剩下的，好像山頂的旗杆，岡上的大旗。《和》

為這民族為他們不但毫無幫助，毫無益處，反而是一種羞恥和污辱。[6] 他們以牲畜帶著貴物經過南方——殘酷苦痛的地域，即壯獅和牝獅咆哮，蝮蛇和火蛇飛行的地域——驢背上馱著他們的財富，駱駝背上馱著他們的寶物，到一個於他們毫無裨益的民族那裏去。[7] 埃及人的援助是無用的，是空虛的，因此我稱呼她是「靜坐的辣哈布。」

[8] 你現在去，當他們面前，寫在版上，記在書中，為後世作證據：[9]「這是一個反叛的民族，不忠實的子女，拒絕聽從上主法律的子民。」[10] 他們曾對先見者說：「你們不要再看異象。」對先知說：「你們不要給我們說什麼預言，給我們說些好聽的話，預示些幻想故事罷！[11] 離開你們的正道罷！轉移你們的路線罷！在我們面前不要再提以色列的聖者！」[12] 因此，以色列的聖者這樣說：「因為你們藐視了這話，而依賴邪說謬論，且傾心信賴；[13] 所以這罪惡，為你們將如一堵高牆上突起而將倒下的缺口，頃刻之間就會突然坍塌，[14] 坍塌得有如毫不痛惜地被摔碎的陶器，碎得找不到一塊碎片，能用以從爐中取火，從井裏取水。」[15] 因為吾主上主，以色列的聖者這樣說過：「你們的得救是在於歸依和安靜，你們的力量是在於寧靜和信賴。」然而你們不願意；[16] 你們反說：「不！我們要騎馬逃去！」的確，你們必要逃去。「我們要乘駿馬疾馳。」的確，追擊你們的必然疾馳。[17] 千人要逃避一人的叱吒，萬人要逃避五人的叱吒，直到你們所剩餘的，有如山頂上的木杆，或山嶺上的旗幟。《思》

概述◆我們應該不斷投靠上帝（屈梭多模）。「訶斥」是糾正人時指出對方的不是（亞歷山太的革利免）。放棄了信仰的人抗拒上帝的吩咐（託居普良名作品）。先知寫下上帝關於猶太人的預言，使人在預言應驗時可以記得。聽見別人說話而不回答，是在侮辱人（屈梭多模）。以賽亞預言了眾大祭司會聲稱耶穌的身體被人偷去，而不是從死裏復活了（耶路撒冷的區利羅）。當我們悔改、離棄自己的罪時，上帝的良善就拯救我們（阿爾勒的凱撒留；耶路撒冷的區利羅）。我們應該在上帝的赦罪之恩裏安息（富爾根狄）。要悔改永遠不嫌太遲（耶柔米）。就連最大的罪人，都可以藉著悔改得到赦罪之恩（巴塞隆拿的帕西恩）。我們藉著禱告必能擊敗敵人（耶柔米）。

30.1 禍哉！這悖逆的兒女

上帝想我們投靠祂◆屈梭多模：我們之中每個男女，不管是在教會聚會時，還是留在家裏時，都要十分懇切地呼求上帝；祂肯定會應允這些請求。為甚麼這麼肯定？因為祂非常渴望我們常常投靠祂，渴望我們凡事求祂。祂渴望我們做每件事、說每句話都倚靠祂。如果我們三番四次麻煩一個人，求他幫忙，他就會開始愛理不理，支吾以對，並且對我們不再客氣；但是上帝卻剛剛相反。祂特別不高興看見的，不是我們常常拿自己的事情去問祂，而是我們不這樣做。你們最少要聽聽祂責備猶太人甚麼；祂說：「你們同謀，卻不由於我，結盟，卻不由於我的靈。」當人愛另一個人的時候，他會常常希望對方所關心的一切都靠自己完成，也想對方做每件事、說每句話都倚靠自己。……那麼，我們就不要怠惰於投靠祂，要不斷投靠祂。不管我們遇到甚麼壞事，都會有解決辦法。《給安提阿群眾論雕像講道集》3.5[1]

用強硬的措辭怪責◆亞歷山太的革利免：「訶斥」是糾正人時指出對方的不是，或是用強硬的措辭怪責人。那位導師曾經用這方法訓練人，藉著以賽亞說：「上主說：禍哉！你們這些悖逆的兒女。你們同謀，卻不由於我，結盟，卻不由於我的靈。」祂在每個宣告裏加了尖銳的元素，使人恐懼，用以刺激祂的子民去渴求得救，使他們更清楚地感到需要拯救。這就好像，染羊毛之前通常要先把羊毛浸在收縮劑裏，之後染料就可以緊黏在羊毛上。《導師基督》1.9.78[2]

214

1 NPNF 1.9:356。

2 FC 23:70*。

賊和強盜◆託居普良名作品：他在這卷福音書裏也說：「凡在我以先來的都是賊，是強盜。」[3]賊和強盜是誰？就是離棄信仰和違背上帝教會的人。他們抗拒上帝的吩咐。聖靈藉著先知斥責他們，說得很對：「你們同謀，卻不由於我，結盟，卻不由於我的靈，以致罪上加罪。」《致諾窪天書》2.3-4[4]

30.8 刻在版上，以便傳留後世，直到永永遠遠

寫在書上◆屈梭多模：以賽亞在一卷新書上[5]寫下他的預言，這樣，到他的預言應驗之後，他所寫的就可以作見證指控猶太人，表明這位受默示的先知很久以前已經預告了他們會怎樣。所以他用來記錄預言的不僅是一卷書，還是一卷新書，可以保存很久都仍然牢固、不易散開；這卷書可以保存到書中所說事件發生的時候。《反駁猶太人演講集》5.4.6[6]

30.10 先見和先知

不要向我們說話◆屈梭多模：哪一樣比較使人受辱，是說話得不到回答，還是不說話而得不到回答？顯然，一個人說話而得不到回答，這是最侮辱他的。當上帝說話而你們不聽時，你們就侮辱了上帝。古時，人們對眾先知說：「不要向我們說話。」但是你們所做的更差。你們說：「向我們說話吧，不過我們不會遵從。」他們叫先知走，以免聽到先知說話；他們感到，先知的聲音本身會迫使他們敬畏或服從。但是你們卻非常輕慢，甚至不叫先知走。相信我吧，假如你們用手按著我們的口，阻止我們講話，也沒有你們聽了卻不遵行那麼侮辱我們。《使徒行傳講道集》19[7]

不說出真相◆耶路撒冷的區利羅：眾大祭司和法利賽人借彼拉多的手封住了那墳墓；婦女們卻看見復活了的那位。……眾大祭司沒有領悟，婦女們卻親眼看見。兵丁進城把發生了的事告訴眾大祭司，他們就對兵丁說：「你們要這樣說：『夜間我們睡覺的時候，他的門徒來，把他偷去了。』」[8]以賽亞也很好地預言了這事，他代表他們說：「告訴我們吧，並要講述另一個錯誤。」[9]基督已經復活，從死人之中回來，而他們用賄賂來收買那些兵丁。《水禮教誨》（或

3 約10.8。

4 CCL 4:138。

5 「新書」這讀文不知來自何處。希伯來經文和各個古譯本只有「書」或「訓誨書」。

6 FC 68:112-13。

7 NPNF 1.11:127**。

8 太28.13。

9 《七十士譯本》。

作《致蒙照者教理演講集》）14.14[10]

30.15 你們得救在乎歸回安息

你們就必得救◆阿爾勒的凱撒留：最親愛的弟兄們，趁我們還有能力靠上帝的幫助去思考，我們要虔誠地思考這些真理。當我們因我們罪惡的傷口而戰慄、好像因著致命的毒素而戰慄時，我們要施捨、禱告和禁食。最重要的是，我們要有一種仁愛，不只愛朋友、還會愛敵人，藉著這種仁愛去求天上那位醫生憐憫，叫我們的靈魂康復，好像得到屬靈的藥物那樣。他自己說過：「我不喜悅罪人之死，而喜悅惡人回頭而存活。」[11]他又說：「你們哀歎、回轉，就必得救。」[12]願他因他的恩慈領我們得這拯救；他與聖父和聖靈一同活著、一同作王，直到永永遠遠，阿們。《講道集》150.5[13]

215 **悔改的力量**◆耶路撒冷的區利羅：你們想知道悔改的力量嗎？你們想明白救恩的這件強力武器、想明白認罪的強大效能嗎？希西家藉著認罪，擊潰了敵軍十八萬五千人[14]。這殊不簡單，但比起下面要說的這件事來，還是小事。這個王的悔改，贏得上帝撤回本來的判決。他生病了，以賽亞對他說：「你當留遺命與你的家，因為你必死，不能活了。」[15]還有甚麼盼望？先知既然說「你必死」，那麼他還有痊癒的希望嗎？然而希西家沒有停止懊悔，因為他記得經上的話：「在你回轉、哀哭的一刻，你必得救。」[16]他轉臉朝向牆；他疼痛的身體躺在床上，心思意念卻奔往天上，因為不管牆壁多麼厚，也不能阻礙人發出恭敬的祈禱。他說：「上主啊，求你記念我。」[17]「只要你記念我，這就足以醫治我。你不受環境限制，你自己就是生命的主宰。有人錯誤地說我們的生命由出生和星宿的遇合操控；這是不對的。不，是你按自己的旨意決定人的生命會怎樣、決定人的壽數。」先知的判決阻止他盼望，但是上帝多賜他十五年壽命，而且太陽往回走，用以證明這事。太陽為希西家倒退，而為了基督，則發生了日蝕，這顯出了兩者的分別，就是希西家和耶穌的分別。既然希西家可以使上帝收回成命，難道耶穌不能賜下赦罪之恩嗎？你們要回轉和哀

10 FC 64:40-41。
11 結18.32。
12 《七十士譯本》。
13 FC 47:326-27*。
14 王下19.35。
15 王下20.1。
16 《七十士譯本》。
17 王下20.2。

哭，要關上門，求赦免，請上帝救你們脫離熾熱的火焰。認罪甚至有能力叫火熄滅，甚至有能力馴服獅子。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）2.15[18]

現在受懲治，以免將來被定罪◆拉斯佩的富爾根狄：試煉對基督徒很有用。藉著試煉，我們的靈成為給上帝的祭。詩篇裏寫道：「上帝所要的祭就是憂傷的靈；上帝啊，憂傷痛悔的心，你必不輕看。」[19]這句話和無數類似的經文光照了我們；因此，我們要趕忙、要盡快絕對地回轉歸向上帝。……我們在回轉之後永遠不可對赦罪的恩典絕望，要堅信上主那信實的應許；祂說：「你們得救，在乎歸回、安息。」我們要以堅毅的勇氣忍受現今的種種壓力和試煉，並且永不失去敬畏上主的心。使徒吩咐我們「在患難中要忍耐」[20]。他作見證說，現今上帝懲教我們，對我們有很大用處，使我們在將來的審判裏不用受罰。他說：「我們受審的時候，乃是被主懲治，免得我們和世人一同定罪。」[21]《書信集》7.20-21[22]

悔改永遠不嫌太遲◆耶柔米：悔改永遠不嫌太遲。你可能從耶路撒冷下來，在路上被人打傷；但是那個撒馬利亞人會扶你上他的牲口，帶你去旅店，並且照顧你[23]。就算你現在躺在墳墓裏，肉已經發臭，主也會使你復活[24]。你至少要效法那兩個瞎子；救主為他們的緣故，就離開家園和產業，去到耶利哥。他們坐在黑暗裏、死蔭中，而光照耀他們[25]。他們知道主經過，就喊叫起來，說：「大衛的子孫，可憐我們吧！」[26]你的視力也會恢復，只要你向他呼求，並且當他叫你時你要拋開那些污穢的衣服[27]。「你們回轉、悔改時，就會得救；這時候你們會知道自己一向在哪裏。」[28]《書信集》147.9[29]

祂必赦免悔罪的人◆巴塞隆拿的帕西恩：啟示錄也警告那七間教會，要他們悔改。其實，他假如不會赦免悔改的人，就不會警告不悔改的人了。上帝自己也說：「所以，應當回想你是從哪裏墜落的，並要悔改。」[30]祂又說：「你們回轉後應當 216

18 FC 61:104-5*。
19 詩51.17(《七十士譯本》50.19)。
20 羅12.12。
21 林前11.32。
22 FC 95:364-65。
23 路10.30-34。
24 約11.39-44。
25 路1.79。
26 太9.27。
27 可10.50。
28 《七十士譯本》。
29 NPNF 2.6:293*。
30 啟2.5。

哀哭，這樣你們必得救，也必知道你們一向在哪裏。」[31]任何人都不可因著自己有罪的靈魂很卑劣而絕望，以致認為上帝不再要他。上主不想我們任何一個滅亡。就連卑賤的人、最卑微的人，祂都尋找。你要是不相信，請你想想這一點。你看，在福音書裏，人尋找那一塊銀幣，找到了就讓鄰舍看[32]。儘管那隻小羊要牧羊人扛在肩頭上帶回去，牧羊人也不覺得辛苦[33]。一個罪人悔改，天上的天使都快樂，天上的隊伍也歡騰。你這個罪人，來吧！不要停止懇求。你看，天上的都為你回轉而快樂！《論懺悔者》12.3[34]

30.17　一人叱喝，必令千人逃跑

必有千人逃跑◆耶柔米：當摩西與亞瑪力人爭戰時，他不是用刀取勝，而是用禱告[35]。所以，我們如果想高升，就必須先俯伏在地。……我們不明白先知這句話：「一人叱喝，必令千人逃跑。」我們要除掉那疾病，就必須消除那疾病的種種成因，我們卻不這樣做。假如我們這樣做，我們很快就會看到我們的矛擊退敵人的箭，我們的頭盔擊退敵人的帽子，我們的戰馬擊退敵人裝上了馬鞍的馬。《書信集》60.17[36]

[31] 《七十士譯本》。
[32] 參路15.8-9。
[33] 參路15.4-7。
[34] FC 99:86*。
[35] 出17.11。
[36] NPNF 2.6:130*。

30.18-33　困苦的人有盼望

[18]耶和華必然等候，要施恩給你們；必然興起，好憐憫你們。因為耶和華是公平的上帝；凡等候他的都是有福的！

[19]百姓必在錫安、在耶路撒冷居住；你不再哭泣。主必因你哀求的聲音施恩給你；他聽見的時候就必應允你。[20]主雖然以艱難給你當餅，以困苦

[18]然而上主仍舊等著向你們施惠，仍高興向你們表示憐愛，因為上主是正義的天主，凡仰賴他的人是有福的。[19]熙雍的百姓，耶路撒冷的居民啊！你不會再慟哭，他必垂憐你呼求的聲音，他一聽見必要應允你。[20]吾主縱然給你們困苦的食物和酸辛的水，但你的教師再不躲藏，你的眼睛必能常見到你

給你當水，你的教師卻不再隱藏；你
眼必看見你的教師。[21]你或向左或向
右，你必聽見後邊有聲音說：「這是正
路，要行在其間。」[22]你雕刻偶像所
包的銀子和鑄造偶像所鍍的金子，你
要玷污，要拋棄，好像污穢之物，對
217 偶像說：「去吧！」[23]你將種子撒在地
裏，主必降雨在其上，並使地所出的
糧肥美豐盛。到那時，你的牲畜必在
寬闊的草場吃草。[24]耕地的牛和驢駒必
吃加鹽的料；這料是用木杈和杈子揚
淨的。[25]在大行殺戮的日子，高臺倒塌
的時候，各高山岡陵必有川流河湧。
[26]當耶和華纏裹他百姓的損處，醫治他
民鞭傷的日子，月光必像日光，日光
必加七倍，像七日的光一樣。

[27]看哪，耶和華的名從遠方來，
怒氣燒起，密煙上騰。他的嘴唇滿有
忿恨；他的舌頭像吞滅的火。[28]他的
氣如漲溢的河水，直漲到頸項，要用
毀滅的篩籮篩淨列國，並且在眾民的
口中必有使人錯行的嚼環。[29]你們必
唱歌，像守聖節的夜間一樣，並且心
中喜樂，像人吹笛，上耶和華的山，
到以色列的磐石那裏。[30]耶和華必使
人聽他威嚴的聲音，又顯他降罰的膀
臂和他怒中的忿恨，並吞滅的火焰與
霹雷、暴風、冰雹。[31]亞述人必因耶
和華的聲音驚惶；耶和華必用杖擊打
他。[32]耶和華必將命定的杖加在他身
上；每打一下，人必擊鼓彈琴。打仗
的時候，耶和華必掄起手來，與他交
戰。[33]原來陀斐特又深又寬，早已為
王預備好了；其中堆的是火與許多木
柴。耶和華的氣如一股硫磺火使他著
起來。《和》

的教師[21]當你偏左或偏右時，你必會親
耳聽到你後面有聲音說：「這是正路，
你們要在這上面行！」[22]你必以那包銀
的木偶和包金的神像為不潔之物，將
它們拋棄，有如拋棄月經布一樣，並
對它說：「去罷！」[23]你把種子種在地
裏，上主必使雨降在其上，並使你地
裏出產的食糧豐盛富饒；那一日你的
群畜必將在廣闊的草場上牧放。[24]耕田
的牛和驢駒必吃用木枚或簸箕揚淨而
拌上鹽的芻料。[25]大行慘殺之日，當堡
樓倒塌之時，所有的高山峻嶺必有溪
水涓涓細流。[26]當上主包紮他百姓的創
口，治療他們傷痕的那日，月亮的光
華將似太陽的光華，而太陽的光華必
增加七倍，有如積累了七天的光華。

[27]看哪！上主的名由遠方而來，
他怒火如焚，濃煙衝天；他的口唇
滿了敵愾，他的舌頭有如吞噬的火
燄；[28]他的氣息如氾濫的河川，漲到
人的頸項；他要用盪滅的篩子篩淨列
國，用引入歧途的馬勒拑住萬民的下
顎。[29]你們必要謳歌，有如歡祝慶節
之夜；內心愉快，有如在笛聲之下登
上主的山，到以色列的磐石那裏去一
樣。[30]上主必使人聽見他尊嚴的聲音，
見到他降臨的手臂，在狂怒之中，在
吞噬的火燄中，在狂風、暴雨、冰雹
之中。[31]亞述必因上主的聲音而戰慄，
上主必用刑杖擊打亞述。[32]當上主懲戒
的刑杖加於他們身上時，每次擊撻都
是在敲鼓和彈琴的聲中執行的。他將
以激烈的戰爭擊敗他們。[33]因為托斐特
已準備好多時，還是為君王而設的，
又深又廣，堆滿了許多柴火；上主的
氣息有如一條硫磺河流，把它點燃起
來。《思》

概述◆上帝呼喚、邀請和等候我們。祂向走迷的人指明得救的道路。祂的恩典和人的自由意志彼此和諧一致。認識上帝律法的人必蒙賜福（迦賢努）。就是在我們拒絕上帝話語的時候，祂也呼喚和等候我們（大貴格利）。我們默想上帝的道，就能持守正道（迦賢努）。當我們犯罪時，上帝呼喚我們回到祂那裏，願意赦免我們（大貴格利）。我們聽到救恩的道；聖靈必降雨，使這道的種子發芽。以賽亞宣告上帝所創造的萬物是蒙福的（迦賢努）。以賽亞形容了將來生命的榮耀（比德）。

30.18 上主必然等候，要施恩給你們

祂等候我們◆迦賢努：祂呼喚我們，邀請我們，說：「我整天伸手招呼那悖逆頂嘴的百姓。」[1]而我們對祂說：「我整天求告你，向你舉手」[2]，這就是我們在邀請祂。先知說：「上主必然等候，要施恩給我們」，這是祂在等候我們。我們說：「我曾耐性等候上主；祂垂聽我的呼求」，還有「上主啊，我等候了你的救恩」[3]，這就是我們等候祂。《選集》13.12[4]

218

30.19 祂必應允你的哀求

上帝的照管走在我們前面◆迦賢努：上帝的保護總不離我們左右。創造主非常愛祂的受造物，所以祂的照管不僅就在受造物旁邊，還恆常走在他前面。先知經歷過這一點，很清晰地宣認這事，說：「我的上帝必以祂的憐憫走在我前面。」[5]祂一察覺到我們裏面出現良善的意向，就立即光照我們，鼓勵這意向，激勵我們，使我們得救，使祂從前種下的和我們的努力所促成的東西成長。祂說：「他們尚未求告，我就垂聽；正說話的時候，我就垂聽。」[6]還有：「祂聽見你的哀求聲時，就必應允你。」祂不僅施恩去激勵人，使人有神聖的渴望，還在人的生命中安排有利的時刻，並且讓人有可能得到好的後果。祂又向走迷了的人指出得救的道路。《選集》13.8.3-4[7]

恩典和自由意志和諧一致◆迦賢努：上帝的恩典和人的自由意志，

1 羅10.21。
2 詩88.9(《七十士譯本》87.10)。
3 詩40.1(《七十士譯本》39.2)；119.166(《七十士譯本》118.166)。
4 CSEL 13:382。
5 《七十士譯本》詩59.10。
6 賽65.24。
7 ACW 57:474。

這兩者似乎互相矛盾，但其實和諧一致。我們從信仰準則知道，這兩樣我們都應該有。我們假使從人那裏取走其中一樣，就似是違反了教會信仰的準則。當上帝看見我們傾向立志行善時，祂就迎合我們，引導我們，堅固我們。「祂聽見你的哀求聲時，就必立即應允你。」祂又說：「要在患難之日求告我；我必搭救你，你也要榮耀我。」[8]另一方面，祂如果發現我們不願意行善，或是冷淡了，就用有益的勸勉來激勵我們的心，藉此使我們有或重新有善良的意志。《選集》13.11[9]

30.20 你必看見你的教師

不斷默想◆迦賢努：「要讓你的泉源為你流出許多的水，但是要讓你的水流進你的各條街道。」[10]而按照先知以賽亞所說：「你必像澆灌的園子，又像水流不絕的泉源。久已荒廢之處必在你裏面被修造；你要建立累代的根基。你必稱為補圍欄的，必使路徑轉進安息之中。」[11]這樣，這位先知所應許的福氣就必臨到你：「上主必不再使你的教師逃跑離開你；你眼必看見你的教師。你的耳朵必聽見後邊有聲音告誡你。這是正路，要行在其間，不要偏右或偏左。」[12]這樣，你們就不會再想著自己心中的目標和想法，也不會用想像力去胡思亂想，而會不停思索上帝的律法，這樣的思索是神聖的。《選集》14.13[13]

祂等候我們◆大貴格利：祂看見了我們犯罪，忍受我們。在我們犯罪之前，祂曾經禁止我們犯罪，但是到我們犯罪之後，祂不斷等著要赦免我們。我們所拒絕的那位，正在呼喚我們。我們離棄了祂，但祂沒有離棄我們。故此以賽亞說：「你眼必看見 219
你的教師，你的耳朵必聽見後邊有指教者的聲音。」[14]上帝造人時是要人行義，人領受了正直的訓誨，這樣，人可說是面對面從上帝得到了指教。而當人輕看這些訓誨時，他就好像轉身背對他創造者的臉。但是祂仍然跟在我們後面，指教我們這些輕看祂的人。祂仍然不斷呼喚我們。當我們拒絕祂的話時，當我們把祂的誡命踐踏在腳下時，我們可說是轉身背對祂。但是，祂雖然看見我們拒絕祂，卻仍然藉著祂的誡命呼喚我們，耐心等候

8 詩50.15(《七十士譯本》49.15)。
9 CSEL 13:77。
10 箴5.16。
11 賽58.11-12。參RSV。
12 《拉丁文武加大譯本》。
13 CSEL 13:416。
14 「指教者」，參《拉丁文武加大譯本》。

我們，站在我們後面。我們轉身走了，但祂呼喚我們回去。《福音書講道集》34[15]

30.21 這是正路，要行在其間

背後有聲音說◆迦賢努：如果人小心地領受這些事情，好好藏在心思意念的安靜處，在沉默中思想，這些事情之後就會像芬芳的酒，使人的心快樂。長期的思考和忍耐使這些事情醞釀得香醇，這時候就可以從你的心這個酒杯裏倒出來，芳香四溢。它們會像永遠湧流的泉源，從經驗的河道流出來，從美德的水源流出來。你的心會像深潭，這些事情會湧溢出來，不斷奔流。……而且，正如先知以賽亞宣告的：「你必像澆灌的園子，又像水流不絕的泉源。久已荒廢之處必在你裏面被修造；你要建立歷代所奠定的根基。你必稱為建造圍欄的，和把路徑轉向和平的。」[16]先知所應許的那福氣必臨到你：「上主必不使你的教師逃跑離開你；你眼必看見你的嚮導。你的耳朵必聽見後邊有警告的聲音說：『這是正路，要行在其間，不要偏右或偏左。」[17]《選集》14.13[18]

你的耳朵必聽見◆大貴格利：我們犯罪後如果回到上帝那裏，祂會向我們張開恩惠慈愛的懷抱，因為祂藉著先知說：「人若休妻，妻離他而去，作了別人的妻，前夫豈能再收回她來？若收回她來，她豈不是被玷污和污穢了嗎？但你和許多親愛的行邪淫，還可以歸向我。這是上主說的。」[19]注意，那個妻子做了淫亂的事，被離棄，上主說要公義地處理她，但是我們在墮落後回轉，祂不是要公義地處理我們，而是以恩惠慈愛待我們。這話包含的意思很清楚：既然上帝以這麼大的愛饒恕我們的罪，那麼我們犯罪後若不回轉，我們是多麼邪惡呢！人犯罪後，上帝仍然不停呼喚他們，而不回轉的惡人可以期望這樣一位上帝再赦免自己嗎！我們犯罪後，上帝呼喚我們，先知很好地表達了祂這份憐憫；先知寫道，上主向轉身離開了祂的人說：「你眼必看見你的教師，你的耳朵必聽見背後有告誡你的聲音。」《教牧規則》3.28[20]

指教者的聲音◆大貴格利：我們如果為自己所犯的罪而痛苦哭泣，就真是悔改了。我們要想想，我們創

220

15 CS 123:296。

16 賽58.11-12。參《拉丁文武加大譯本》。

17 《拉丁文武加大譯本》。

18 JCC 168*。

19 耶3.1。參《七十士譯本》、《拉丁文武加大譯本》。

20 ACW 11:194*。

造主對我們的態度充滿著多麼豐盛的慈愛。祂看見了我們犯罪，忍受我們。在我們犯罪之前，祂曾經禁止我們犯罪，但是到我們犯罪之後，祂不斷等著要赦免我們。我們所拒絕的那位，正在呼喚我們。我們離棄了祂，但祂沒有離棄我們。故此以賽亞說：「你眼必看見你的教師，你的耳朵必聽見後邊有指教者的聲音。」[21]上帝造人時是要人行義，人領受了正直的訓誨，這樣，人可說是面對面從上帝得到了指教。而當人輕看這些訓誨時，他就好像轉身背對他創造者的臉。但是祂仍然跟在我們後面，指教
220 我們這些輕看祂的人。祂仍然不斷呼喚我們。當我們拒絕祂的話時，當我們把祂的誡命踐踏在腳下時，我們可說是轉身背對祂。但是，祂雖然看見我們拒絕祂，卻仍然藉著祂的誡命呼叫我們，耐心等候我們，站在我們後面。我們轉身走了，但祂呼喚我們回去。《福音書講道集》34.17[22]

30.23 祂必降雨

種子◆迦賢努：「智慧存於善良的人心中」[23]，而且「敬畏上主的人必找到知識和義。」[24]。不過我們必須按著我們說過的次序去追求，才能得到屬靈知識；這是蒙福的使徒也教導我們的。有一次，他不只列出自己所有美德，還想講出這些美德的次序，解釋哪種美德跟在哪種之後，哪種美德生出另一種美德；他講了一些之後，就說：「警醒、不食、貞潔、知識、恆忍、溫柔、聖靈的感化、無偽的愛心。」[25]他這樣列出各種美德，顯然要教導我們必須從警醒和禁食進步到能貞潔，從貞潔進步到有知識，從知識進步到能恆忍，從恆忍進步到能溫柔，從溫柔進步到得聖靈的感化，從聖靈的感化進步到有無偽的愛心，得到這愛心的種種賞賜。如果你們也按著這個系統和次序而達到了有屬靈知識的地步，你們的學問肯定不會是不結果子、無用的，而會有力量和能結果子，正如我們說過。這樣，你們把救恩之道的種子放到你們聽眾心裏，聖靈就會接著賜下許多雨水去灌溉。關於這事，先知應許說：「你不論在何處將種子撒在地裏，上主必降雨在其上，並使地所出的糧極為肥美豐盛。」《選集》14.16[26]

21「指教者」，參《拉丁文武加大譯本》。

22 CS 123:296。

23《七十士譯本》箴14.33。

24《七十士譯本》箴16.8。

25 林後6.5-6。

26 CSEL 13:420-21。

30.26 月光

月光必如日光◆迦賢努：聖經說：「上帝看著一切所造的都甚好。」[27]這難道不是說上帝所造的一切嗎？……那麼，現今的事物，上帝不是僅僅說是好的，而是強調地宣告說這些「甚好」。事實上，當我們活在這世上時，萬物都對我們有用；它們或是幫我們維持生命，或是給我們的身體作藥物，或是有我們所不知道的益處。又或者，萬物甚好是因為：「自從造天地以來，上帝的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉著所造成能被理解之物就可以曉得」[28]；即是說，世界那偉大而有條不紊的構造和安排讓我們看見上帝的永能和神性。我們要從世上萬物的存在默觀世界的這構造和秩序。不過，所有這一切一旦和將來的世代相比，就不能再稱為「好」了。在將來的世代裏，我們不用害怕美好的東西會改變，不用害怕真正的福氣會朽壞。聖經這樣形容那個世界裏的福氣：「月光必像日光，日光必加七倍，像七日的光一樣。」現在看來偉大、榮美、奇妙的東西，與上帝在信仰裏應許將來給人的事物相比，立即黯然失色。《選集》23.3.2-4[29]

將來生命的榮耀◆比德：當審判的日子結束後，當新天新地出現了、將來生命的榮耀顯現時，這位先知在別處的宣告就應驗了：「月光必像日光，日光必加七倍，像七日的光一樣。」《馬可福音註釋》4.13.24[30]

記住屬天的生活◆比德：中午 221
時，月亮還沒有出現在天空上，也沒有經過地上，那為甚麼陰曆的日子從中午算起？相反，律法每個節期的開始和結束都不在中午、不在下午，而在傍晚。或許這是因為，上主在「黃昏」[31]指斥犯了罪的亞當，把他逐離快樂的樂園。從我們被放逐的一刻開始，我們就特別應該觀察月亮的變化，用以追念那屬天的生活；我們曾把屬天的生活變為今世的患難。月亮永遠在由盈轉虧、由虧轉盈，就像我們那樣勞碌。這樣，每一天，月亮變化的時刻都會提醒我們這句經文：「愚昧人像月亮那樣善變」[32]，而有智慧的人「在世的日子像太陽一樣長久」[33]。這樣我們就會更熱切地歎息渴求那生命的來臨；人在那生命裏有永恆的平安和極大的福氣。那時候，

222

[27] 創1.31。
[28] 羅1.20。
[29] ACW 57:792。
[30] CCL 120:600。
[31] 《現修》創3.8。
[32] 《便西拉智訓》27.11。
[33] 《呂》詩72.5(《七十士譯本》71.5)。

「月光必像日光，日光必加七倍，像七日的光一樣。」因為經上說「月亮給人節期的記號」[34]，而月亮首次照在世上是在傍晚，所以律法規定每個節日都在傍晚開始和結束[35]。《計算時間》3.43[36]

新天新地◆比德：到審判之後，會有新天新地。不是有新的天和地取代舊的；其實，會有火更新現在這天地，復活的大能會使這天地得到榮耀，發出光輝。那時候，正如以賽亞預言的，「月光必像日光，日光必加七倍，像七日的光一樣。」《計算時間》6.70[37]

[34]《便西拉智訓》43.7。
[35] 參出12.18。
[36] TTH 29:116*；CCL 123B:413-14。
[37] TTH 29:244；CCL 123B:540。

31.1-9 警告上帝眾敵人

[1]禍哉！那些下埃及求幫助的，是因仗賴馬匹，倚靠甚多的車輛，並倚靠強壯的馬兵，卻不仰望以色列的聖者，也不求問耶和華。[2]其實，耶和華有智慧；他必降災禍，並不反悔自己的話，卻要興起攻擊那作惡之家，又攻擊那作孽幫助人的。[3]埃及人不過是人，並不是上帝；他們的馬不過是血肉，並不是靈。耶和華一伸手，那幫助人的必絆跌，那受幫助的也必跌倒，都一同滅亡。[4]耶和華對我如此說：獅子和少壯獅子護食咆哮，就是喊許多牧人來攻擊牠，牠總不因他們的聲音驚惶，也不因他們的喧嘩縮伏。如此，萬軍之耶和華也必降臨在錫安山岡上爭戰。[5]雀鳥怎樣搧翅覆雛，萬軍之耶和華也要照樣保護耶路撒冷。他必保護拯救，要越門保守。[6]以色列

222

[1]禍哉，那些南下埃及求救，依靠戰馬，信賴他戰車眾多，依恃他們鐵騎驍勇，而不望以色列的聖者，也不求問上主的人！[2]但是上主仍然能降下災禍，他決不收回自己的言語；他必要起來攻擊惡人的家，攻擊助人作惡的人。[3]埃及人是人，並不是神；他們的戰馬是血肉，並不是靈；只要上主一伸手，施助的人必將仆倒，受助的人必要顛覆：二者同歸於盡。[4]因為上主曾這樣對我說：「猶如壯獅或幼獅為了獵物而怒吼，即使召集許多牧人攻擊牠，牠並不因他們的叫囂而畏懼，也不因他們的喧嚷而驚慌；同樣，萬軍的上主必要降下，為熙雍和她的丘嶺作戰。

[5]有如飛鳥展翼護雛，萬軍的上主也要這樣扞衛耶路撒冷，加以保

人哪，你們深深地悖逆耶和華，現今要歸向他。[7]到那日，各人必將他金偶像銀偶像，就是親手所造、陷自己在罪中的，都拋棄了。[8]亞述人必倒在刀下，並非人的刀；有刀要將他吞滅，並非人的刀。他必逃避這刀；他的少年人必成為服苦的。[9]他的磐石必因驚嚇挪去；他的首領必因大旗驚惶。這是那有火在錫安、有爐在耶路撒冷的耶和華說的。《和》

護、拯救、憐恤、保存。」[6]以色列子民啊！再歸到你們所遠離的上主那裏罷！[7]因為到那一天，人人必要拋棄自己的銀偶像和金偶像，即你們以污穢的手所製造的。[8]亞述必將傾覆於超人的刀下，超人的刀必將吞噬她；她將由刀劍面前逃走，她的壯丁必要充作苦役。[9]她的磐石，由於震驚必要逃避，她的王侯，由於恐慌必將放棄軍旗：這是在熙雍有火，在耶路撒冷有爐的上主的斷語。《思》

概述◆去埃及沒有錯，改為像埃及人那樣行事卻是錯的（安波羅修）。如果我們悔改，回到上帝那裏，祂就必赦免我們（耶柔米）。上帝使人心中燃燒著愛，爐象徵這樣的心（比德；大貴格利）。愛的種子栽種了在心裏，會帶來拯救（大馬士革的約翰）。

31.1 禍哉！那些下埃及求幫助的

下埃及◆安波羅修：我們要走向上的路，因為上升比較好。最後，正如今天的經文所說：「禍哉！那些下埃及的。」固然，去埃及沒有錯，但是人改為像埃及人那樣行事，變得像他們那樣叛逆得兇暴、那樣淫穢得醜陋，就是錯的。這樣改變的人就是在下降，下降就是墮落。那麼，我們要遠離與埃及有關的人，而不是遠離上帝。就連埃及王也倒在自己罪惡的權勢之下。與他相比，摩西被算作神，統治多個王國，使多個勢力服從自己。所以我們讀到上帝對摩西說：「我使你在法老面前成為神。」[1]《書信集》81 (1.6.7)[2]

31.6 歸向上帝

回轉◆耶柔米：在真正的希伯來經文裏，最後一句不是那樣的[3]，而是：「你離棄了我，但是你要回來，我必接納你，這是上主說的。」[4]希臘文和拉丁文譯本都沒有保留這句。以賽亞也說出過這意思，他用的詞語幾乎一樣；他喊道：「以

1 出7.1。

2 FC 26:457-58*。

3 「但你和許多親愛的行邪淫；不過，你要再歸向我，這是上主說的。」

4 耶3.1。

色列人哪，你們設下陰險和罪惡的謀略，現今回轉吧」[5]；「你們要歸向我，我必救贖你們。我是上帝，除了我以外，再沒有上帝；我是公義的上帝，又是救主。除了我以外，再沒有別神。地極的人都當仰望我，就必得
223 救。」[6]「你們當想念這事，自己作大丈夫。悖逆的人哪，要思想。你們要在心裏回轉，要追念上古的事。因為我是上帝，並無別神。」[7]《書信集》122.2[8]

31.9 祂有爐在耶路撒冷

上帝的火爐◆比德：暗中在爐[9]裏烤餅，可能代表仁愛這火鞏固信徒心思意念裏面的虔誠。律法也吩咐人在給上主的祭裏獻這樣的餅[10]。如果這樣，那麼烤這餅的爐就很好地象徵了這樣的心：親密的愛和美德像火那樣，恆常在這心裏燃燒，使這心吐出話語。先知曾經美麗地形容這事，說：「上主有火在錫安、有爐在耶路撒冷。」經上也記著說：「在路上，他和我們說話，給我們講解聖經的時候，我們的心豈不是火熱的嗎？」[11]《論以斯拉記及尼希米記》3[12]

對上帝有火熱的愛◆大貴格利：這愛在這裏開始，在上主眼中、在永恆的國度裏得以完全。以賽亞談到這愛，說得很好：「上主永遠活著，祂有火在錫安、有爐在耶路撒冷。」但是，爐比火偉大，因為火可以很小，而爐裏點著的是大一些的火焰。錫安被稱為一個光景，但耶路撒冷被稱為平安的景象，這說得很正確。真的，我們在這裏有時候瞥見我們的平安，使我們之後在那裏可以完全地看見這平安。藉著上主的愛，有火在錫安，祂的爐在耶路撒冷。這是因為，我們在這裏瞥見祂，有一點燃燒著愛祂的火，但是到了那裏，我們會完全看見我們所愛的那位，那時我們就會完全燃燒。《以西結書講道集》2.9.10[13]

一顆種子在錫安◆大馬士革的約翰：我們必須把律法的規定理解為有比較屬靈的意思。有一顆屬靈的種子，因著上帝的仁愛和對上帝的敬畏而在靈魂的腹中成孕。然後靈魂經歷產痛，生出拯救的靈。下面這句經文就應該這樣解釋：「在錫安有種子、

---

5 《七十士譯本》。
6 賽45.21-22。
7 《七十士譯本》賽46.8-9。
8 CSEL 56:62。
9 參尼12.37(《七十士譯本》12.38)。
10 參利2.4。
11 路24.32。
12 CCL 119A:382-83。
13 HGE 264-65。

在耶路撒冷有親族的，有福了。」[14]
甚麼？一個人如果是犯姦淫的、是醉酒的、是拜偶像的，是不是只要他在錫安有種子、在耶路撒冷有親族，就必蒙福呢？任何清醒的人都不會這樣說。《信仰的註釋》4.24[15]

[14]《七十士譯本》。
[15] FC 37:395-96*。

32.1-20　將來有真正喜樂的世代

[1]看哪，必有一王憑公義行政；必有首領藉公平掌權。[2]必有一人像避風所和避暴雨的隱密處，又像河流在乾旱之
224 地，像大磐石的影子在疲乏之地。[3]那能看的人，眼不再昏迷；能聽的人，耳必得聽聞。[4]冒失人的心必明白知識；結吧人的舌必說話通快。[5]愚頑人不再稱為高明;吝嗇人不再稱為大方。[6]因為愚頑人必說愚頑話，心裏想作罪孽，慣行褻瀆的事，說錯謬的話攻擊耶和華，使飢餓的人無食可吃，使口渴的人無水可喝。[7]吝嗇人所用的法子是惡的；他圖謀惡計，用謊言毀滅謙卑人；窮乏人講公理的時候，他也是這樣行。[8]高明人卻謀高明事，在高明事上也必永存。

[9]安逸的婦女啊，起來聽我的聲音！無慮的女子啊，側耳聽我的言語！[10]無慮的女子啊，再過一年多，必受騷擾；因為無葡萄可摘，無果子【或譯：禾稼】可收。[11]安逸的婦女啊，要戰兢；無慮的女子啊，要受騷擾。脫去衣服，赤著身體，腰束麻布。[12]她們必為美好的田地和多結果的葡萄樹，搥胸哀哭。[13]荊棘蒺藜必長在

[1]看哪！有個君王將秉義為王，王侯也將秉公執政。[2]個個將如避風的處所，避雨的遮蓋，如荒漠中的水流，如旱乾地上巨石的蔭影。[3]看得見的眼睛不再矇矓，聽得見的耳朵必將傾聽。[4]急躁人的心將會體味智識，口吃者的舌將會暢於言談。[5]愚昧的人不再叫作貴
225 人，奸險的人不再稱為紳士，[6]因為愚昧的人出言愚昧，心懷邪僻，肆意作惡，發表褻瀆上主的謬論，使飢者枵腹，使渴者絕飲。[7]奸險者的手段毒辣，只籌劃惡計，用誑言毀滅卑微的人，在窮人的案件上顛倒曲直。[8]但是貴人的策劃高貴的事，他常以高貴行事。

[9]圖安逸的婦女們，起來，請聽我的聲音！無憂的女子們，請傾聽我的言語！[10]稍過年餘，你們無憂的女子必受驚擾，因為葡萄沒有收穫，穀粒一無收成。[11]安逸的婦女們！你們必將顫抖；無憂的女子們！你們必受驚擾；你們脫光衣服，腰間纏上麻布罷！[12]你們必要為了肥沃的田地，為了結實的葡萄園而搥胸，[13]為了我百姓生滿荊棘和蒺藜的土地，為了所有的娛樂家

我百姓的地上，又長在歡樂的城中和一切快樂的房屋上。[14]因為宮殿必被撇下，多民的城必被離棄；山岡望樓永為洞穴，作野驢所喜樂的，為羊群的草場。[15]等到聖靈從上澆灌我們，曠野就變為肥田，肥田看如樹林。[16]那時，公平要居在曠野；公義要居在肥田。[17]公義的果效必是平安；公義的效驗必是平穩，直到永遠。[18]我的百姓必住在平安的居所，安穩的住處，平靜的安歇所。[19](但要降冰雹打倒樹林；城必全然拆平。)[20]你們在各水邊撒種、牧放牛驢的有福了！《和》

園，為了歡欣的城市而悲傷，[14]因為宮闕已荒廢，喧擾的城市已荒涼，赦斐耳和巴罕永遠成了廢墟，成了野驢喜樂的地帶，成了羊群的牧場。

[15]及至神自上傾注在我們身上，荒野將變為田園，田園將變為叢林；[16]公平將居於荒野，正義將住在田園。[17]正義的功效是和平，公平的碩果是永恆的寧靜和安全。[18]我的百姓將住安謐的寓所，安全的宅第，清靜憩息之所，[19]縱然叢林全被摧毀，京城全被蕩平。[20]你們播種於多水之濱；使牛驢任意走動的人，是有福的。《思》

225

概述◆敵人指控我們在宣認一個新思想（亞歷山太的區利羅）。我們思考時應該用有智慧的謀略（亞歷山太的革利免）。快樂的房屋是惡人的心思意念，他們不理會將來的審判。沉默是義人的標記。愚昧的人認為智者的訶斥全無意義（大貴格利）。基督徒必須接受舊約聖經和新約聖經（安波羅修）。上帝把猶太人和外邦人聚集到同一個信仰裏（亞歷山太的革利免）。水代表好人的心，他們跟從信仰的宣講（大貴格利）。傳福音者是有福的（拿先斯的貴格利）。基督徒以樸實無華的福音為滿足（耶柔米）。

32.6 說愚頑話，想作罪孽

愚頑人必說愚頑話◆亞歷山太的區利羅：我們的敵人甚至一同來責難我們，好像我們所想的與我們已經寫下的相反那樣。不過我知道，他們也說我們最近接受了一條教義，或是一個新的信經。我想，他們認為我們輕視古老而可敬的信經，所以這樣做。「愚頑人必說愚頑話，心中必想荒謬的事。」[1]但是，我們要說：沒有人要求過我們提出一個解釋，我們也沒有接受過別人新近想出來的事物。對我們來說，上帝默示的聖經、我們那些神聖前輩的警醒，以及那些完全符合正統的人所撰寫的信經，已經足夠了。《書信集》之〈論四三一

1 《七十士譯本》。

年以弗所大公會議〉40.7[2]

32.8 敬虔的謀略必永存[3]

有智慧地思考◆亞歷山太的革利免：亞伯拉罕更加值得稱讚，因為「他照著上主的吩咐去」[4]。

希臘一個智者就從這裏得出一句簡單的話：「要跟從上帝。」[5]……所謂思考，就是研究在當下的情況裏怎樣做才正確。有智慧地思考，則是把做事的智慧用到思考之中。怎麼說呢？上帝饒恕了該隱，之後是不是為了要證明饒恕必生出悔改，所以叫以諾悔改呢[6]？上帝赦免人，不是為了取消懲罰，而是為了醫治人。《雜篇》2.15.69-70[7]

32.13 荊棘蒺藜

肆意沉溺在罪惡的習慣中◆大貴格利：有些人實踐美德，藉此在今生的黑暗裏發出燦爛的光輝；如果連他們也不能不感染惡事，那麼那些仍然按肉體生活、被捆鎖的人為甚麼被定罪為邪惡呢？有些人已經按著種種屬天的渴望行事為人；如果這些人也不能完全沒有罪，那麼仍然躺在罪惡習慣的重擔之下的人又怎樣呢？他們肆意放縱自己屬肉體的部分，仍然背著腐敗的軛。彼得就是這樣說：「若是義人僅僅得救，那不虔敬和犯罪的人將有何地可站呢？」[8]而以賽亞說：「荊棘蒺藜必長在我百姓的地上，又長在歡樂的城中一切快樂的房屋上。」「歡樂的城中快樂的房屋」就是惡人的心思意念；他們不理會必要來臨的懲罰；放縱自己在肉體的快樂中，他們在虛空的快樂裏狂歡。《約伯記教誨》4.17.23[9]

32.17 公義的果效必是平安

公義的果效◆大貴格利：一個愛說話以致沉迷的人，完全不能謹守義的正直道路；先知就這樣作證說：……「公義的果效必是安靜。」他指出，人如果不約束自己，說話太多，就沒有公義的心。《約伯記教誨》2.7.58[10]

勸人沉默◆大貴格利：無禮的人總是反駁正確的話，不想認同別人的話，以免顯得遜色。……當智慧藉

226

2 FC 76:157。

3 《七十士譯本》：但敬虔的人想出有智慧的方法，這謀略必永存。

4 創 12.4。

5 畢達哥拉斯（Pythagoras）。革利免假設他所欣賞的那些希臘哲學家讀過聖經，以為他們的一些思想從聖經而來。

6 創 5.24。

7 FC 85:205*。

8 彼前 4.18。

9 LF 21:295**。

10 CCL 143:378；LF 18:411**。

著義人的口訶斥罪惡時，愚昧的人聽見，會覺得那義人太愛說話，覺得他的話是多餘的。堅持己見的人，除了自己的想法之外，就不認為任何想法正確。他們越是覺得義人的話與自己的意見不同，就越認為義人的話無聊。……任何人只要一讓自己說話，就失去了沉默的重量，不再保護自己的靈魂。因此經上記著說：「公義的果效必是沉默。」所羅門說：「人在說話方面不制伏自己的心，好像毀壞的城邑沒有牆垣。」[11]他又說：「多言多語難免有過。」[12]……一句真確的話，如果人不是以謹慎的態度說出來，就會失去價值。……

一句指斥惡人的真確說話，如果被人拿來指控好人的美德，就會失去本身的用處，好像變鈍了，反彈回來。……惡人不能耐心聽好話，不改正自己的生活，以反駁來維護自己。《約伯記教誨》2.10.2[13]

32.20 牛驢踐踏之地[14]

在每處水邊撒種的◆安波羅修：你們要像完全的人那樣熟讀律法，也在福音裏堅固，要接受舊約聖經和新約聖經的信仰。這是因為，正如我們今天讀到的：「在每處水邊、牛驢踐踏之地撒種的，有福了。」這是指：有些人跟從舊約和新約聖經的教導；撒種在這些人之上，是有福的。這是耕田者的牛，負著律法的軛。律法談到這牛說：「牛在場上踹穀的時候，不可籠住牠的嘴。」[15]這是因為這牛有聖經的角。但是主在福音書裏騎上驢駒子，那驢駒子代表外邦民族[16]。《書信集》68 (9.64.9)[17]

牛和驢◆亞歷山太的革利免：先知說：「在每處水邊、牛驢踐踏之地撒種的，有福了。」那是指相信同一個信仰的子民。上帝把他們從律法和外邦人那裏聚集來。《雜篇》6.1.1[18]

各處的水就是萬民◆大貴格利：水代表萬民，正如約翰說的：「眾水就是多民。」[19]而且，水不僅代表萬民像潮水那樣退走，也代表好人的心思意念跟從信仰的宣講，正如先知說的：「你們在每處水邊撒種的，有福了。」詩人也說：「上主

11 《拉丁文武加大譯本》箴25.28。
12 箴10.19。
13 CCL 143:534-35；LF 18:575-76**。
14 《七十士譯本》：在每處水邊、牛驢踐踏之地撒種的，有福了。」
15 申25.4。
16 路19.30-37。
17 FC 26:409*。
18 ANF 2:480*。
19 啟17.15。

的聲音發在水上。」[20]《約伯記教誨》19.6[21]

宣講出來的道◆大貴格利：「種子」如果不解作宣講出來的道，又會解作甚麼呢？這就正如真理在福音書裏說的：「有一個撒種的出去撒種。」[22]先知也說：「你們在每處水邊撒種的，有福了。」打穀場如果不理解作教會，還應該理解作甚麼呢？那位先驅的聲音談到這打穀場說：「他要揚淨他的場。」[23]《約伯記教誨》6.31.9[24]

他們有福了◆拿先斯的貴格利：我們向上帝祈求時，不可只求很少，所求的東西不可求與這位賜與者不相稱，以免祂責怪我們瑣碎。
227 耶穌曾經叫那個撒馬利亞婦人給自己水喝，又賜她水的泉源，直湧到永生[25]；像她那樣，耶穌叫他給自己水喝的，那人有福了。在每處水邊、每個靈魂上撒種的人有福了。那地方今天被牛和驢踐踏，乾旱無水，沒有理性，因而受著壓制；明天那地方就會得到耕耘和灌溉。而且，人如果是「長滿藤蔓的谷」[26]，卻得到上主的殿所流出的水灌溉，他就有福了。他會從長藤蔓變為結果子，長出供人食用的東西，而不是粗糙無用的東西。為此，我們必須十分小心，不要錯過恩典。《演講集》卷四十〈論聖洗禮〉27[27]

驢踐踏的地方◆耶柔米：讓他們隨意為自己的高盧閹馬[28]而歡喜吧，我們會以撒迦利亞那樸實無華的「驢子」為滿足。這驢子身上的韁繩解開了，預備好讓救主使用，讓主騎到背上，應驗了以賽亞的預言：「在每處水邊、牛驢踐踏之地撒種的，有福了。」《書信集》27.3[29]

228

[20] 詩29.3。
[21] LF 21:400*。
[22] 太13.3。
[23] 太3.12。
[24] LF 31:431*。
[25] 約4.7。
[26] 珥3.18。
[27] NPNF 2.7:370*。
[28] 耶柔米是指，詆毀他的人使用很有文學技巧的手法。他讚美福音是樸實無華和謙卑的；福音書說基督所騎的不是駿馬，而是卑微的驢子。
[29] NPNF 2.6:44*。

33.1-24　上帝的勝利和錫安的復興

1 禍哉！你這毀滅人的，自己倒不被
毀滅；行事詭詐的，人倒不以詭詐待
你。你毀滅罷休了，自己必被毀滅；
你行完了詭詐，人必以詭詐待你。2 耶
和華啊，求你施恩於我們；我們等候
你。求你每早晨作我們的膀臂，遭難
的時候為我們的拯救。3 喧嚷的響聲
一發，眾民奔逃；你一興起，列國四
散。4 你們所擄的必被斂盡，好像螞蚱
吃【原文是斂】盡禾稼。人要蹦在其
上，好像蝗蟲一樣。5 耶和華被尊崇，
因他居在高處；他以公平公義充滿錫
安。6 你一生一世必得安穩——有豐盛
的救恩，並智慧和知識；你以敬畏耶
和華為至寶。7 看哪，他們的豪傑在外
228 頭哀號；求和的使臣痛痛哭泣。8 大路
荒涼，行人止息；敵人背約，藐視城
邑，不顧人民。9 地上悲哀衰殘；黎巴
嫩羞愧枯乾；沙崙像曠野；巴珊和迦
密的樹林凋殘。

10 耶和華說：現在我要起來；我
要興起；我要勃然而興。11 你們要懷的
是糠秕，要生的是碎稭；你們的氣就
是吞滅自己的火。12 列邦必像已燒的石
灰，像已割的荊棘在火中焚燒。13 你們
遠方的人當聽我所行的；你們近處的
人當承認我的大能。14 錫安中的罪人都
懼怕；不敬虔的人被戰兢抓住。我們
中間誰能與吞滅的火同住？我們中間
誰能與永火同住呢？15 行事公義、說話
正直、憎惡欺壓的財利、擺手不受賄
賂、塞耳不聽流血的話，閉眼不看邪
惡事的，16 他必居高處；他的保障是磐
石的堅壘；他的糧必不缺乏【原文是
賜給】；他的水必不斷絕。

1 禍哉，你這不受侵害而侵害人，不受
劫掠而劫掠人的人！當你侵害完了，
你將遭受別人的侵害；當你劫掠完
了，你將遭受別人的劫掠。2 上主啊！
憐恤我們罷！我們仰望你，每日清
晨，請作我們的臂膊！在窘迫時，請
作我們的救援！3 叫囂的聲音一響，民
眾遂即逃遁；你一奮起，萬民便都潰
散。4 人們收集掠物，有如拾取蚱蜢；
急於劫掠，有如蝗蟲疾跳。5 上主是崇
高的，因為他居於高處；他以正義和
公平充盈了熙雍。6 他是你命運的保
障，得救的府庫、智慧和明智；敬畏
上主，將是你的寶藏。

7 看哪！傳信的人在外號叫，和平
使者悲痛啼哭。8 大路已經荒廢，行旅
已經絕跡。他撕毀了盟約，藐視了證
人，不顧及任何人。9 地域悽慘頹廢，
黎巴嫩慚赧憔悴，沙龍變成荒野，巴
商和加爾默耳搖曳凋零。10 上主說：
「現在我要起來，現在我要奮發，現在
我要受尊崇！11 你們所懷的是枯草，所
生的是碎稭；我的氣息有如火燄，必
將你們焚盡！12 萬民將被焚燒，有如
石灰，又如斬斷的荊棘燬於火中。13 遠
方的人要聽到我的作為，近處的人要
嘗試我的能力！」14 熙雍的罪人戰兢害
怕，不法之徒為恐懼所攫：「我們中誰
能與吞噬的烈火同居？我們中誰能與
不滅的烈燄共處？」15 那行走正道，出
言真誠的，鄙棄欺詐入息的，搖手不
受賄賂的，充耳不聞流血陰謀的，閉
眼不看邪惡的：16 這樣的人要居高處，
嚴石上的堡壘將作他的保障，他的食
物有人供應，他的水可得保全。

17 你的眼必見王的榮美，必見遼
闊之地。18 你的心必思想那驚嚇的事，
自問說：記數目的在哪裏呢？平貢銀
的在哪裏呢？數戍樓的在哪裏呢？19 你
必不見那強暴的民，就是說話深奧，
你不能明白，言語呢喃，你不能懂
得的。20 你要看錫安——我們守聖節
的城！你的眼必見耶路撒冷為安靜的
居所，為不挪移的帳幕，橛子永不拔
出，繩索一根也不折斷。21 在那裏，耶
和華必顯威嚴與我們同在，當作江河
寬闊之地；其中必沒有盪槳搖櫓的船
來往，也沒有威武的船經過。22 因為，
耶和華是審判我們的；耶和華是給我
們設律法的；耶和華是我們的王；他
必拯救我們。23 你的繩索鬆開：不能栽
穩桅杆，也不能揚起篷來。那時許多
擄來的物被分了；瘸腿的把掠物奪去
了。24 城內居民必不說：我病了；其中
居住的百姓，罪孽都赦免了。《和》

17 你必要舉目瞻仰具有華美的君
王，要遙望幅員廣闊的地帶。18 你的
心追憶起已往的恐怖時，要說：「登記
的人員在那裏呢？量銀的人員在那裏
呢？數點城堡的人又在那裏呢？」19 你
再見不到那野蠻的民族，即言語深邃
而難以領悟，說話口吃而不易理喻的
民族。20 你將觀看熙雍，我們集會的
城邑；你的眼睛將見到耶路撒冷，安
全的寓所，不動搖的帳幕；她的木樁
永不能拔出，她所有的繩索也不能拉
斷。21 榮耀的上主在那裏將作我們的巨
川大河，沒有舟楫往來其間，也沒有
遊艇划過。23 它的繩索鬆弛了，沒有穩
固桅杆的力量，也沒有扯起船帆的力
量。22 因為上主是我們的判官，上主是
我們的立法者，上主是我們的君王，
他必拯救我們。23 那時，瞎子要分得許
多戰利品，瘸子要取得擄獲物。24 沒有
一個居民再會說：「我病了。」住在那
裏的人必將獲得罪赦。《思》

229

概述◆基督有許多名字，好讓我們得知一些關於上帝的事（屈梭多模）。我們應該在患難中盼望拯救，藉此忍受患難（狄奧多若）。我們如果不敬畏上主，就不能保存我們救恩的財富（迦賢努）。上帝賜人永恆的寶物，例如智慧（羅馬的大利奧）。真正的財富就是上帝所賜的種種屬靈美德。眾先知因為以色列人會拒絕他們的彌賽亞而哀傷（比德）。上帝給我們能力去聽福音的道和相信（《巴拿巴書信》）。

亞伯拉罕的懷抱是讓信徒的靈魂暫居的地方，人在那裏可以稍微預先看見永恆的天堂是怎樣的（特土良）。上帝是永活的火，這火潔淨人（維甘特）。基督徒做好事，不應該要求人的金錢或討好作為回報（大貴格利）。基督徒不應接受賄賂（塞維利亞的伊西多爾）。糧象徵完全（大貴格利）。人如果潔淨自己的心、除去謊言，就必看見上帝（亞弗拉阿特）。

聖徒潔淨的眼睛必看見基督的榮美。眾門徒從前看見基督在他的國

度裏降臨，而將來聖徒復活後會以完全的方式看見他的榮美（比德）。基督再來時會帶著權能和榮耀顯現，而不是以卑微的樣式出現（希坡律陀）。那個岩穴是基督的墳墓；但是他復活之後，人們看見他的榮美（阿達南）。

我們要默想怎樣敬畏上主，這樣，邪惡的思想就會減少（帕喬米烏）。教會的教導清晰簡單，容易明白（大貴格利）。上帝最偉大和崇高的行動就是拯救人類（亞歷山太的革利免）。

33.2 遭難的時候為我們的拯救

數不完的名字◆屈梭多模：教會的主有許多名字。他被稱為父、道路[1]、生命[2]、光[3]、膀臂、挽回祭[4]、根基[5]、門[6]、無罪的一位[7]、財寶[8]、主、上帝、聖子、獨生子、上帝的本質[9]、上帝的像[10]。教會本身也有許多名字。一個名字足以表達整個真理嗎？絕對不夠。他有數不完的名字，使我們可以得知一些關於上帝的事。不過這些也只是一小部分而已。《論攸蹉匹之被捕講道二篇》2.6[11]

遭難的時候◆塔比司的狄奧多若：親愛的啊，我們如果能夠景仰那個人[12]，就不可因患難而灰心，因為我們今天所經歷的，只是那些人[13]所經歷的一小部分事情而已。「我們的拯救在遭難的時候【來到】。」《教誨》3.3[14]

33.6 他以敬畏上主為至寶

敬畏上主◆迦賢努：人如果在這種愛的完全裏面穩固地堅立，就必然會升到那個更美善、更崇高的階段，就是會有從愛而來的敬畏。這不是面對懲罰或渴求獎賞時的驚懼，而是從很大的愛而來的一種感受。這是尊敬和親切混合的感覺；兒子對非常寬容的父親、兄弟對兄弟、朋友對朋友、妻子對丈夫都會有這種感覺。有一位先知高妙地形容了這種敬畏的美。「智慧和知識是救恩的財富，但救恩的寶物是對上主的敬畏。」我們救恩的財富就是真正的智慧和對上帝的認識；他說，要保存這些財富，我們 230

1 約14.6。
2 約14.6。
3 約1.8-9。
4 約壹2.2。
5 林前3.11。
6 約10.7。
7 約壹3.5。
8 參太6.21。
9 腓2.6。
10 西1.15。
11 NPNF 1.9:256**。
12 亞珀（Apa）。
13 約瑟、約伯、大衛和相類的人。
14 CS 47:94。

就必須敬畏上主。他把這種敬畏的可貴和好處形容得再清楚不過。先知的神諭呼籲聖民要有這敬畏，而不是呼籲罪人要有這敬畏。……人如果保持對上主這樣的敬畏，肯定不會在任何方面不完全。《選集》11.13[15]

不會失去的財富◆羅馬的大利奧：寶物有許多種，喜樂的原因有許多個，所以每個人的寶物都與他們有怎樣的渴望相應。如果那是對屬世事物的渴求，它就使有這渴求的人悲慘，而不是快樂。人如果「喜愛天上的事，而不是地上的事」[16]，不熱衷於會朽壞的事物，而熱衷於永恆的事物，就擁有藏了起來的、不能敗壞的財源。先知談過這事物說：「我們的救恩在你的寶物裏。在那裏，智慧、知識和聖潔都來自上主。這些是屬於祂公義的寶物。」[17]

我們靠上帝恩典的幫助，這些寶物甚至會把種種屬世的好處變成屬天的好處。人按法律繼承或用其他方式得到的財富，只要用來做行善的工具就可以了。人如果把自己能算作有餘的東西分給人，用以幫助貧窮人，就為自己積聚不能失去的財富。他們取去施捨的東西不能算作開支。而且，他們正確地把心放在他們放「財寶」[18]的地方。使用這種財富而能使之增長，又不用害怕財富受損，這是最蒙福的。《九十七篇短講集》92.3[19]

真正的財富◆比德：「真正的財富」[20]可能指永生的喜樂。關於這喜樂，經上寫道：「他在聖徒中得到豐富的基業。」[21]要不然，「真正的財富」就是指種種屬靈美德。生命靠著這些屬靈美德而得以完全。以賽亞談到這些美德說：「救恩、智慧、知識的財富；它的寶物是對上主的敬畏。」

「倘若你們在別人的東西上不忠心，誰還把你們自己的東西給你們呢？」[22]這個世界的物資是與我們隔絕的，即是在我們生存環境的本質以外，「因為我們沒有帶甚麼到世上來，無疑也不能帶甚麼去。」[23]我們的財產是天國，我們的生命是基督，我們的財富是種種屬靈工作的果子。所羅門談到這財富說：「人靈魂的救贖，是他的財富。」[24]《路加福音註釋》5.16.11-12[25]

231

15 JCC 152*。
16 西3.2。
17 《七十士譯本》。
18 太6.21。
19 FC 93:387-88。
20 路16.11。
21 弗1.18。
22 路16.12。
23 提前6.7。
24 箴13.8。
25 CCL 120:299。

33.7 求和的使者痛痛哭泣

痛痛哭泣◆比德：古時眾先知因為他們的民族將來會盲目而十分憂愁哀痛。但這個民族盲目了，使我們得光照。你們如果想知道眾先知怎麼憂愁哀痛，就聽聽以賽亞的話吧。他奉差遣去預先宣告（上）主來臨的恩典時，說：「住在死蔭之地的人有光照耀他們。」[26]這時候，他立刻回應這光的來臨說：「你使這國民繁多，但沒有加增他們的喜樂。」[27]以賽亞在另一處想到這民族有多沮喪，說了一些話，其中一句說：「求和的使者痛痛哭泣。」這是指為神聖的道作先驅的眾先知。《論撒母耳記上》3.16.1[28]

33.13 聽上帝所行的

他們必聽見◆《巴拿巴書信》：他又談到耳朵，指祂怎樣為我們的心施行割禮。上主藉著先知說：「他們
231 在耳中一聽見，就必順從。」[29]祂又說：「他們遠方的人當聽、當知道我所行的。」還有：「上主說：你們要在心上施行割禮。」[30]……祂為我們的耳朵施行割禮，好叫我們聽見那道，並且相信。《巴拿巴書信》9[31]

33.14 吞滅的火

永恆的地方◆特土良：聖經……清楚表明，亞伯拉罕的懷抱、就是那個窮人所在的地方，與有酷刑的陰間不同。我認為「陰間」指一個地方，「亞伯拉罕的懷抱」指另一個地方。經文說，這兩個地方之間有「深淵」分隔，從一邊不能去另一邊[32]。此外，亞伯拉罕的懷抱所在之處要不是比陰間高許多，財主就不可能要「舉目」[33]遙望；財主朝上望向極高極遠處，他所在的地方極深。……有某個確實的地方稱為「亞伯拉罕的懷抱」，設立來接待亞伯拉罕兒女的靈魂，包括一些外邦人的靈魂。因為他是「多國的父」，所以那些外邦人必然屬於他的家族。他相信上帝，他的外邦兒女有這同樣的信心，又沒有背負律法的軛和割禮的記號。我把這地方稱為亞伯拉罕的懷抱。儘管這不在天堂，但所在之處比陰間高。上帝設立這地方來讓義人的靈魂在中間的時間安歇，直至萬物終結時所有人都復活，得到「他們應得

---

26 賽9.2。
27 《拉丁文武加大譯本》賽9.3。
28 CCL 119:138。
29 詩18.44。
30 耶4.4。
31 FC 1:204-5。
32 路16.26。
33 路16.23。

的全部報應」[34]。然後，種種屬天的應許會應驗，完成這終結。……不過，阿摩司告訴我們有「通向天上的臺階」[35]，那是基督「建造」的；這當然是為他的子民建造的。還有那永恆的居所，以賽亞談到它說：「誰能向你們宣告那永恆的地方？只有那行事公義、講述正直道路，並且恨惡不義與罪孽的一位。」[36]這一位當然是基督。上帝應許了給人這個永存的居所，創造主也建造了通向天堂的臺階或階梯。創造主更加應許，亞伯拉罕的後裔必如天上的星星一樣多；這當然是因著那屬天的應許。儘管這樣，亞伯拉罕的懷抱怎會不可以指某個暫時收容信徒靈魂的地方呢？這個解釋不會對那應許有任何損害。可能，就是現在，在那裏的人也看得見將來的景象，上帝讓他們預先看見那兩個審判的一點榮耀。《反駁馬吉安》4.34[37]

潔淨人的火◆維甘特：「祂觀看，萬民戰抖，眾山很快地崩裂了。」[38]上主的目光打碎頑固的東西，使緊緊黏合一起的東西融化。這就表明了以賽亞所表達的真理。上帝是永活的火，這火前進是為了潔淨人，而不是為了殺人：「你們中間誰能與吞滅的火同住？你們中間誰能與永火同行呢？」所以，當祂看著一個人、用祂的熱力接觸他時，不管他是誰，都會即時融化。之後，祂會憐憫地看萬族，認為他們非常配藉著祂的基督得救贖；那時候，他們的頑固會立即粉碎。《教會禮儀頌歌註釋：哈巴谷書》6.5[39]

33.15 行事公義的人

不受任何賄賂◆大貴格利：有些人在任命別人擔任聖職時的確不收金錢作為報酬，但是卻把聖職當作人的恩惠來送給人，只想別人稱讚自己，作為回報。無疑，這些人並不把自己白白得來的事物白白給人，因為他們委任別人擔任神聖職事時，尋求別人奉承自己，作為酬勞。所以，當先知形容義人時，他正確地說：「他不讓自己的手收任何賄賂。」[40]他不是說義人不收一個賄賂，而加上了「任何」，因為用尊敬來送出的是賄賂，用手送出的是賄賂，用舌頭送出的也是賄賂。用尊敬送出的，就是對不值得的人臣服；用手送出的，是

232

34 參來2.2, 10.35, 11.26。

35 《七十士譯本》摩9.6。

36 《七十士譯本》賽33.14-15；《和》：……我們中間誰能與永火同住呢？行事正直……。

37 ANF 3:406。

38 哈3.6，參《七十士譯本》。

39 CCL 93:129。

40 「任何」，見《拉丁文武加大譯本》。

錢；用舌頭送出的，是奉承。所以，人在委任別人擔任聖職時如果不只不要求別人給錢，也不要求別人討好自己來換取種種神聖恩賜，就是「不讓自己的手收任何賄賂」。《福音書講道集》17[41]

三種欺騙方式◆大貴格利：我們也必須記著，欺騙的方式有三種。欺騙的目的，可以是要與我們同作受造物的人暗中喜歡自己，可以是要別人的歡呼喝彩，可以是要某些外在益處。義人則相反；先知很正確地談到義人說：「擺手不受任何恩惠的，有福了。」[42]……當義人做所有正確的事時，如果不是為了叫與自己同作受造物的人喜愛自己、賺取虛榮，不是為了要他們口中向自己歡呼，也不是為了取他們手中的賄賂，他就是「擺手不受任何恩惠的」。……罪在埋伏；如果我們不天天以敬畏的心誠惶誠恐地保護我們的善行，罪就可以指控我們。因此，這個神聖的人在這裏說得很對：「我為自己所有工作害怕。」《約伯記教誨》2.9.53[43]

冒犯真理◆塞維利亞的伊西多爾：接受賄賂是在冒犯真理。所以聖經談到義人說：「不讓自己的手收任何賄賂的人，必居高處。」[44]《觀點》3.54.3[45]

33.16 他的糧必不缺乏

糧是給成熟的人吃的◆大貴格利：「糧」代表完全，正如保羅在勸戒軟弱的人回轉時作證說的：「我是用奶餵你們，沒有用飯餵你們。那時你們不能吃，就是如今還是不能。」[46]如果奶是給小孩子的，那麼糧就只是給完全的人的。聖經談到完全者的力量說：「他必居高處；他的住所是磐石的堅壘；他的糧必不缺乏。」《列王紀上註釋》6.67 (16.1)[47]

33.17 你的眼睛必看見王

王的榮美◆亞弗拉阿特：人如果喜愛謙卑，必在活人之地作後嗣。人如果想使人和睦，必成為上帝的一個兒子[48]。人如果知道他那位主的旨意，就要實行這旨意，以免多受責打[49]。人如果潔淨自己的心、除去詭詐，「他的眼必看見王的榮美」。人如果了領受基督的聖靈，就要裝飾自己內在的人。人如果被稱為上帝

41 CS 123:123-24。
42 參《拉丁文武加大譯本》。
43 LF 18:534-35。
44 《拉丁文武加大譯本》。
45 PL 83:726。
46 林前3.2。
47 CCL 144:589。
48 太5.9。
49 路12.47。

的殿[50]，就要潔淨身體，除去一切不潔。《示範》6.1[51]

你的眼睛必看見◆比德：我們領受了屬於他人性的那些聖禮，這樣我們就可以默觀他神性的榮耀。他曾經向他忠心的眾僕人信實而良善地許諾過，他們會在默觀裏看見這榮耀，說：「有了我的命令又遵守的，這人就是愛我的；愛我的必蒙我父愛他，我也要愛他，並且要向他顯現。」[52]他說「我要顯現」，意思是：「現在人人都能看見我，連不信的人也能看見我，並且把我釘上十字架，但我不是說這種形式的顯現，而是說只有聖徒潔淨的眼睛才能看見的顯現。他們能看見『萬代之王的榮美』。」我必向愛我的人這樣顯現，用以獎勵他們的愛。所以，正如我們說過的，我們要盼望藉著他看得見的人性而去到更高的境界，看見他神性的榮美。我們要正直、神聖，謹守真理，藉此使自己配得尊榮，沒有瑕疵，要在這樣的生活裏保存自己所領受的這些聖禮。我們要跟從他作為人的生活方式，效法他的榜樣。他作為人的時候教導我們的話，我們要謙卑地遵行。這樣，我們就能看見他神性的榮美。《福音書講道集》1.19[53]

將來要看見的榮耀◆比德：眾門徒的確曾經看見他在他的國度裏降臨，因為他們在山上看見他發出光輝。將來，當審判結束後，所有聖徒在他的國度裏必看見他發出這光輝。但是，因為當時眾門徒的眼睛仍然是必死、會朽壞的，所以他們不能一直觀看這光輝。將來，當教會藉著復活而變得不能朽壞之後，全教會的聖徒都會有能力觀看這光輝。聖經談到這事說：「他們的眼必看見王的榮美。」《福音書講道集》1.24[54]

主的兩次來臨◆希坡律陀：聖經指出了我們的主、我們救主的兩次來臨。他第一次來臨是在肉身裏。他這次不是尊貴地來臨，因為他要做一個卑微的人，正如以賽亞從前所說的：「我們看見他，他無佳形美容，相反，他的形貌是比萬人更被藐視和厭棄的。他是一個被擊打的人，常常背負軟弱（因為他的臉轉開了）。他被藐視，不受尊重。」[55]但是，聖經宣告說他第二次來臨時會帶著榮耀。到時候，他將會從天上來，與天使的軍隊一起，帶著他聖父的榮耀，正如先知說的：「你們必看見王的榮耀。」

233

50 林前3.16-17。
51 NPNF 2.13:364。
52 約14.21。
53 CS 110:188**。
54 CS 110:236。
55 《七十士譯本》賽53.2-5。

還有：「我見有一位像人子的，駕著天雲而來，被領到亙古常在者面前，得了權柄、尊貴、榮耀、國度，使各國、各族的人都事奉他。他的權柄是永遠的，不能廢去。」[56]《論敵基督》44[57]

看見王◆阿達南：我們常常看見救主的墳墓上面有一個作為紀念的覆蓋物。我們必須注意，這墳墓可以恰當地稱為岩穴或洞穴。那麼，先知說「他住在高處的岩穴、磐石的堅壘之中」，這預言很明顯關於在墳墓裏的主耶穌基督。他稍後又說「你必看見王的榮耀」，指眾使徒為主復活而歡喜。《論諸聖所》1.2.13[58]

33.18 你的心必思想那驚嚇的事

勸人默想◆帕喬米烏：你如果想心裏所有這些思想減少，不再控制你，就要在心中不斷背誦聖經裏寫著的每個果子，並且要有決心按著聖經行事為人，正如以賽亞書所寫的：「你的心要思想」對上主的「敬畏」。這樣，你就必漸漸不會再有這些思想。《帕喬米烏傳：沙希地語版本》4[59]

33.21 江河寬闊之地

比較清晰的解釋◆大貴格利：這些解釋是用簡單的話說出來的，使我們清楚知道古時眾先祖的看法。以賽亞說：「有河流的地方，最寬闊的、顯露的溪流。」[60]我們如果看經文文字的簡單意義，而不是看寓言的隱晦意義，就會知道這句話的含意。這是神聖教會的解釋。舊約聖經的話語像狹窄和隱秘的溪流，匯集了他們文化裏的不同看法。但是神聖教會的教導則是寬闊和顯露的河流。教會作出宣告，對於找到這些宣告的人來說，這些宣告的數目很多；同時，對於尋找這些宣告的人來說，這些宣告很清晰。《約伯記教誨》4.18.60[61]

234

33.22 上主是我們的王

祂必拯救我們◆亞歷山太的革利免：上帝所有行動之中最偉大和最崇高的一個，就是拯救人類[62]。當人病得很辛苦的時候，如果醫生沒有開藥方來使他們康復，他們就會不滿意。而我們的悖逆行為使我們動搖和邁向滅亡。那麼，當那位神聖的導師

56 但7.13-14。
57 ANF 5:213*。
58 CCL 175:188。
59 CS 45:453。
60 《拉丁文武加大譯本》。
61 CCL 143A:926；LF 21:361**。
62 參耶30.11；太18.11。

糾正我們這些行為時，我們對祂怎能沒有最誠摯的感激？祂把那些拖我們進罪裏的慾望連根拔起。祂不肯沉默不言，不肯默許我們做這些事。祂又指導我們正確的生活方式。我們對祂當然要有最深的感激。《導師基督》 1.12.100[63]

[63] FC 23:88-89*。

34.1-17　上帝的眾敵人滅亡

[1]列國啊，要近前來聽！眾民哪，要側耳而聽！地和其上所充滿的，世界和其中一切所出的都應當聽！[2]因為耶和華向萬國發忿恨，向他們的全軍發烈怒，將他們滅盡，交出他們受殺戮。[3]被殺的必然拋棄，屍首臭氣上騰；諸山被他們的血融化。[4]天上的萬象都要消沒；天被捲起，好像書卷。其上的萬象要殘敗，像葡萄樹的葉子殘敗，又像無花果樹的葉子殘敗一樣。[5]因為我的刀在天上已經喝足；這刀必臨到以東和我所咒詛的民，要施行審判。[6]耶和華的刀滿了血，用脂油和羊羔、公山羊的血，並公綿羊腰子的脂油滋潤的；因為耶和華在波斯拉有獻祭的事，在以東地大行殺戮。[7]野牛、牛犢，和公牛要一同下來。他們的地喝醉了血；他們的塵土因脂油肥潤。[8]因耶和華有報仇之日，為錫安的爭辯有報應之年。[9]以東的河水要變為石油，塵埃要變為硫磺；地土成為燒著的石油，[10]晝夜總不熄滅，煙氣永遠上騰，必世世代代成為荒廢，永永遠遠無人經過。[11]鵜鶘、箭豬卻要得為業；

[1]萬民，你們前來聆聽！列邦，你們要側耳靜聽！大地與充塞其中的一切，世界與其所有的產物，都要諦聽！[2]因為上主向萬民生了氣，對他們的一切軍隊發了怒，他注定了他們的劫數，命定了他們遭受屠殺。[3]他們的被殺者被棄於外，他們屍體的腥臭浮浮上騰，他們的血溶化了諸山。[4]天上的萬象必將解體，諸天要如卷軸般捲起；天上的星辰必將隕墜，有如葡萄葉的凋零，有如無花果葉的萎謝。[5]當上主的刀在天上痛飲之後，看哪！它將落在厄東，落在他所毀滅的百姓身上，實行懲罰。[6]上主的刀劍染滿了血，漬滿了脂油，是羔羊和羚羊的血，以及公羊腎臟的脂油：因為上主在波責辣舉行了一番祭祀，在厄東地方施行了一場屠殺。[7]野牛與肥畜必同墮死，牛犢與公牛必同跌斃。他們的地區浸滿了血，他們的地面漬染了脂油。[8]因為這是上主復讎的日子，是為報復熙雍敵人的一年。[9]她的河水將變為瀝青，她的土壤將變為硫磺：大地成了燃灼的瀝青，[10]晝夜燃燒不息，濃煙永遠上

貓頭鷹、烏鴉要住在其間。耶和華必將空虛的準繩，混沌的線鉈，拉在其上。[12]以東人要召貴胄來治國；那裏卻無一個，首領也都歸於無有。[13]以東的宮殿要長荊棘；保障要長蒺藜和刺草；要作野狗的住處，鴕鳥的居所。[14]曠野的走獸要和豺狼相遇；野山羊要與伴偶對叫。夜間的怪物必在那裏棲身，自找安歇之處。[15]箭蛇要在那裏做窩，下蛋，蒐蛋，生子，聚子在其影下；鷂鷹各與伴偶聚集在那裏。[16]你們要查考宣讀耶和華的書。這都無一缺少，無一沒有伴偶；因為我的口已經吩咐，他的靈將牠們聚集。[17]他也為牠們拈鬮，又親手用準繩給牠們分地；牠們必永得為業，世世代代住在其間。《和》

升；世世代代成為荒野，永久無人經過此地。[11]鵜鶘和刺蝟據守其地，鴞鴟和烏鴉棲於其間；上主將以破壞性的繩墨和毀滅性的線錘測量那地。[12]顯貴中沒有一個在那裏能夠建國，她所有王侯都歸於烏有。[13]她的宮闕將生滿荊棘，她的堡壘將繁生蒺藜和薊草；她將成為豺狼的洞穴，鴕鳥的苑囿。[14]野貓在那裏將與野狗相會，野羊將呼叫牠的同類；夜間的魑魅將在那裏休憩，尋得一個安息的處所。[15]箭頭蛇將在那裏築穴、下蛋、伏卵，並加以孵化；鷙鳥群集其間，雌雄相配。[16]你們可查看上主的書，且閱讀一下，牠們中一種也不會缺少，沒有一個沒有配偶的，因為上主的口已這樣命定，他的神集合了牠們。[17]上主親自要為牠們抽籤，他親手用繩索將為牠們分開這地；牠們將永久佔有這地，世世代代住在那裏。《思》

概述◆天將會打開（屈梭多模）。到歷史的終局，這世界和世界的所有惡事必會消逝（耶路撒冷的區利羅）。起初，上帝鋪張諸天。這個世界裏有爭鬥，而不是和平。每個罪人都必死在上帝屬靈的刀下（耶柔米）。陰間是懲罰人的可怕地方。墮落的人心裏會出現使人難受的思想，會做出帶來傷害的罪行（大貴格利）。刺蝟象徵不真誠的人表裏不一的行逕（大貴格利）。

34.4 天被捲起，好像書卷

被捲起，好像書卷◆屈梭多模：但以理說：「我在夜間的異象中觀看，見有一位像人子的，駕著天雲而來，被領到亙古常在者面前，得了權柄、尊貴、國度，使各方、各國、各族的人都事奉他。他的權柄是永遠的，不能廢去；他的國必不敗壞。」[1]……然後，天堂的所有門必打開；或者，更準確地說，上帝必把

[1] 但7.13-14。

天本身取走。因為我們讀到：「天被捲起，好像書卷。」上帝把天的四邊摺到中間，像是收起皮做的帳蓬一樣，改變天的形狀，使它更有用。《致墮落了的狄奧多若》1.12[2]

將來會有一個更美麗的世界

236 ◆耶路撒冷的區利羅：我們的主耶穌基督來自天上，在末後的日子他會帶著榮耀而來，結束這個世界。這個世界將要走完它的路程。之後，那個曾經出現的世界要更新。現在，地上充滿敗壞、偷盜、姦淫和每種形式的罪惡，而且世上殺人流血的事連接不斷[3]；因此這個充斥著不義、使人震驚的居所不會長存。這個世界消逝，使那個更美麗的世界可以出現。現在，你想知道哪句聖經確切地證明了這事嗎？聽聽以賽亞的這些話：「天被捲起，好像書卷。所有星星必墜落，像葡萄樹的葉子墜落，又像無花果樹的無花果墜落一樣。」《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）15.3[4]

天被捲起◆耶柔米：「你曾經鋪張穹蒼，如鋪幔子。」[5]先知想說，起初上帝鋪張諸天，好像打開書卷，後來祂又像是捲起書卷，正如聖經所寫的：「天被捲起，好像書卷。」你把自己的宮殿建造了在眾水之上；像創世記所說那樣[6]，穹蒼之上有水，穹蒼之下也有水。「你乘著風的翅膀而行。」[7]這代表上帝的臨在無處不在。《詩篇短講集》30（詩篇103）[8]

34.5 刀必降臨施行審判

現今我們在參加比試◆耶柔米：對我們來說，今生是一場賽跑的路程。我們在這裏參賽，在別處得冠冕。當蛇和蠍子充斥一個人的道路時，沒有人能不害怕。上主說：「我的刀在天上已經喝足。」這樣，你還期望在地上有和平嗎？不，地只長出荊棘和蒺藜，地上的塵埃是蛇的食物[9]。「因我們並不是與屬血氣的摔跤，乃是與那些執政的、掌權的、管轄這幽暗世界的，以及天空屬靈氣的惡魔摔跤。」[10]成群的仇敵包圍我們，我們四面都是敵手。軟弱的肉體快將變為灰燼。肉體獨自對抗許多仇敵，在極度危險之中作戰。不等到肉身腐化了，不等到這個世界的王來到、並且在他裏面找不

2 NPNF 1.9:101。
3 何4.2。
4 LCC 4:149。
5 詩104.2（《七十士譯本》103.2）。
6 參創1.7。
7 詩104.3（《七十士譯本》103.3）。
8 FC 48:223*。
9 創3.14, 18。
10 弗6.12。

237

到罪[11]，你也不能安全地聽先知這句話：「你必不怕黑夜的驚駭，或是白日飛的箭，也不怕在黑暗裏臨到你的麻煩。」[12]……當一群群仇敵困擾你時，當你身體發燒、情緒激動時，當你心裏說「怎麼辦」時，以利沙的話必回答你：「不要懼怕！與我們同在的比與他們同在的更多。」[13]他要祈禱說：「上主啊，求你開你使女的眼目，使她能看見。」你的眼睛打開以後，你必看見著火的車，像以利亞的那樣，等著要接你到天上[14]，你必喜樂地唱道：「我們的靈魂好像雀鳥，從捕鳥人的網羅裏逃脫；網羅破裂，我們逃脫了。」[15]《書信集》22.3[16]

屬靈的刀◆耶柔米：那些有罪的天使因自己的過犯而失去天上的家。上帝不放過這些天使，所以祂藉著以賽亞說：「我的刀在天上已經喝足。」在人類之中，每個罪人都必死在刀下，但那不是物質的刀。實際上，除了被刀殺而亡之外，人還以許多不同的方式死亡。罪人是死在屬靈的刀之下。所有不懺悔的人都必被這把刀擊打。《小先知書註釋：撒迦利亞書》1.5.1-4[17]

34.8 上主報仇之日

在形容陰間◆大貴格利：當聖經形容陰間時，聖經的樣子是可怕的[18]：「上主有報仇之日，為錫安的審判有報應之年。那裏的河水要變為石油，地要變為硫磺；地土成為燒著的石油，晝夜總不熄滅，……直到永遠。」《以西結書講道集》1.6.18[19]

34.13 要長荊棘

蒺藜和荊棘◆大貴格利：上主藉著先知很好地指責了這樣的品行。祂借指責巴比倫來說出這番話：「她的房屋要長荊棘和蒺藜，他們的保障要長刺草。」我們要把「蒺藜」理解為甚麼？不就是騷擾人的思想嗎？要把「荊棘」理解為甚麼？不就是刺傷人的罪嗎？蒺藜和荊棘在巴比倫的房屋裏生長，因為一個墮落的心思意念是混亂的，他的思想會有一些渴求，使他難受；他會做出罪惡的行動，帶來傷害。《約伯記教誨》6.33.10[20]

237

11 約14.30。
12 詩91.5-6。
13 王下6.16。
14 王下2.11, 6.17。
15 詩124.7。
16 NPNF 2.6:23。
17 CCL 76A:786-87。
18 參《拉丁文武加大譯本》結1.18；貴格利在這裏引用「可怕的樣子」是指這一句。
19 HGE 62。
20 CCL 143B:1678；LF 31:563**。

34.15 刺蝟[21]要在那裏做窩

刺蝟◆大貴格利：先知用猶大為比喻，責備犯罪而為自己找藉口的靈魂，他說得很對：「刺蝟要在那裏做窩。」「刺蝟」這詞語象徵不誠實的心，這種人表裏不一，狡猾地為自己辯護。人發現刺蝟時，會看見牠的頭，牠的腳露出來，牠整個身體都清楚可見。但是當人捉住牠時，牠就捲起來成為球狀，縮起腳，藏起頭。在捉住牠的人手中，牠不見了，而之前人還看見牠身體每一部分。

當人發現不誠實的人犯罪時，他們就是這樣的。別人看見這罪人怎樣開始犯罪，就是看見刺蝟的頭。別人看見他用甚麼步驟作惡，就是看見刺蝟的腳。然後，不誠實的人很快地說出藉口，他這樣做就是在縮腳，因為他試圖藏起自己罪行的每個腳印。他說出奇怪的解釋，聲稱沒有任何惡事開始過，他這樣做就是在縮頭。這個罪人仍然在捉住他的人手裏，像個球體。指責惡事的那人突然看不見自己從前所知道的罪；他捉住那個罪人，而那個罪人在思想上蜷曲了起來。別人在捉住這個罪人、像捉住刺蝟，當時他看到一切，但現在他失去了對這個罪人的所有認識，因為罪人用邪惡的解釋作掩飾，欺騙了他。所以刺蝟在邪惡的人裏面做窩，即是在歹毒和表裏不一的心思意念裏做窩。這樣的人蜷曲起來成為球狀，為自己辯護，隱藏自己不讓別人看見。《教牧規則》3.11[22]

[21]「刺蝟」，見《七十士譯本》；《和》：箭蛇。

[22] ACW 11:118-19**。

238

35.1-10 使錫安復興

[1]曠野和乾旱之地必然歡喜；沙漠也必快樂；又像玫瑰開花，[2]必開花繁盛，樂上加樂，而且歡呼。黎巴嫩的榮耀，並迦密與沙崙的華美，必賜給它。人必看見耶和華的榮耀，我們上帝的華美。[3]你們要使軟弱的手堅壯，

[1]荒野和不毛之地必要歡樂，沙漠必要欣喜，如花盛開，[2]盛開得有如百合，高興得歡樂歌唱，因為它們將獲得黎巴嫩的光華，加爾默耳和沙龍的美麗，它們將見到上主的榮耀，我們天主的光輝。[3]你們應加強痿弱的手，堅

無力的膝穩固。[4]對膽怯的人說：你們要剛強，不要懼怕。看哪，你們的上帝必來報仇，必來施行極大的報應；他必來拯救你們。[5]那時，瞎子的眼必睜開；聾子的耳必開通。[6]那時，瘸子必跳躍像鹿；啞巴的舌頭必能歌唱。在曠野必有水發出；在沙漠必有河湧流。[7]發光的沙【或譯：蜃樓】要變為水池；乾渴之地要變為泉源。在野狗躺臥之處，必有青草、蘆葦，和蒲草。[8]在那裏必有一條大道，稱為聖路。污穢人不得經過，必專為贖民行走；行路的人雖愚昧，也不致失迷。[9]在那裏必沒有獅子，猛獸也不登這路；在那裏都遇不見，只有贖民在那裏行走。[10]並且耶和華救贖的民必歸回，歌唱來到錫安；永樂必歸到他們的頭上；他們必得著歡喜快樂，憂愁歎息盡都逃避。《和》

固顫動的膝，[4]告訴心怯的人說：「鼓起勇氣來，不要畏懼！看，你們的天主，報復已到，天主的報酬已到，他要親自來拯救你們！」[5]那時瞎子的眼睛要明朗，聾子的耳朵要開啟；[6]那時瘸子必要跳躍如鹿，啞吧的舌頭必要歡呼，因為曠野裏將流出大水，沙漠中將湧出江河，[7]白熱的沙地將變為池沼，炕旱的地帶將變為水源，豺狼棲息的洞穴將生出蘆葦和菖蒲。[8]那裏將有一條大路，稱為「聖路」，不潔的人不得通行：這原是他百姓所走的路，愚蠢的人也不會迷路。[9]那裏沒有獅子，猛獸也不上來，路上遇不到一隻野獸，獨有被贖出的人們行走。[10]上主所解救的人必要歸來，快樂地來到熙雍，永久的歡樂臨於他們頭上，他們將享盡快樂和歡喜，憂愁和悲哀必將遠遁。《思》

概述◆沙漠象徵外邦人，從前他們沒有上帝那些美好的事物（優西比烏）。沙漠象徵乾渴的靈魂。迦密象徵已經藉著聖靈領受恩典的靈魂。黎巴嫩的高大樹木指上帝使人類重生的工作（女撒的貴格利）。上帝把摩西律法的尊榮轉移到外邦人那裏（優西比烏）。上帝把猶大的沙漠變為有尊榮的地方，就是教會（比德）。

基督稱為主，因為他是成為肉身的上帝（亞歷山太的區利羅）。當主受洗時，人們看見他的榮耀（優西比烏）。以賽亞預言了外邦人會藉著基督相信上帝（比德）。軟弱的手和無力的膝蓋指上帝所治好的癱瘓（特土良）。對上帝的信心就是我們的力量（安波羅修）。以賽亞在預言中談及那些聽到施洗約翰傳道就悔改的人（克羅馬丟）。基督徒應該逃離邪惡的世界（安波羅修）。

有幾個人把一個癱子帶來給基督醫治，這事應驗了以賽亞這預言的一部分（優西比烏）。基督不是差派一個使者來，而是親自來拯救我們（奧古斯丁）。他奉差遣來救我們，而他也是自願來的（奎德華爾丟）。以賽亞預先宣告了基督是成為肉身的上帝。基督的教導和他大能的作為表明

他是上帝（特土良）。以賽亞預言了基督醫治人的工作（屈梭多模；諾窪天）。人們藉著基督偉大的作為看出他是成為肉身的上帝（克羅馬丟）。創造主穿上受造物，並且施行神蹟奇事（羅馬的大利奧）。基督所施行的奇蹟直接應驗了預言（克羅馬丟；亞他那修；特土良；殉道者游斯丁；諾窪天；俄利根）。

基督去到貧窮的外邦人那裏，給他們活水（殉道者游斯丁）。真理的教義只有一個，同時滋養許多聽見的人（大貴格利）。盼望使我們能忍耐，直至得救（奧古斯丁）。在來生裏沒有任何痛楚和憂愁（屈梭多模；阿爾勒的凱撒留；大馬士革的約翰）。永恆的喜樂在復活之後開始（特土良）。當善出現時，痛楚和憂愁就逃避（迦賢努；安波羅修）。在上帝的國度裏有不止息的喜樂（迦賢努）。死亡被吞滅之後，身體和靈魂都不會敗壞（富爾根狄）。信徒將會有完全的健康（彼馬修）。

35.1 曠野[1]必快樂、必開花

曠野必快樂◆凱撒利亞的優西比烏：約翰傳道之後，我們救主奇蹟的工作顯然使這事應驗了。所以，要注意他怎樣把好消息帶到曠野，但那不是指所有曠野或隨便一個曠野，而是約旦河岸邊的一個曠野。這是因為，約翰在那裏居住和施洗，正如聖經說的：「約翰在曠野施洗。」[2]……我想，這裏的曠野象徵那個從前沒有上帝所有美好事物的地方，就是外邦人的教會。曠野旁邊的那條河洗淨所有在那裏受洗的人；這條河代表一種潔淨人的屬靈力量。聖經談到這力量說：「這河的流動使上帝的城歡喜。」[3]這是指聖靈那永遠湧流的河水，從天上湧溢出來，灌溉上帝的城。「上帝的城」這說法代表跟隨上帝而活的生命。上帝的這條河甚至流到曠野，即是外邦教會。就是現在，這條河也把活水輸送給外邦教會。《福音的明證》9.6[4]

快樂和開花◆凱撒利亞的優西比烏：這裏的經文也準確地預告了上帝會來拯救人，並且帶來許多福氣。先知說，聾子將會得醫治，瞎子將會看見，甚至瘸腿的和結舌的都會康復。這只有當我們的救主耶穌基督來臨時才應驗了。他使瞎子開眼，使聾子重新聽見[5]。他的眾門徒治好了多

240

1 或譯：沙漠。
2 可1.4。
3 《七十士譯本》詩46.4。
4 POG 2:164*。
5 太11.5。

少癱子、聾子和瘸子，還用我說嗎？還有多少其他人，原本患了種種病症和頑疾，卻從他得到醫治和拯救，正如先知受默示的預言所講的，也正如各卷神聖的福音書那毋庸懷疑的見證所說的？這裏的預言用「沙漠」來暗指外邦人的教會[6]。長久以來，他們沒有上帝，而現今，我們在談的那些人向他們傳福音。經文又說，除了別的福氣，上帝也會把黎巴嫩的榮耀賜給沙漠。其實，經文習慣用寓意法把耶路撒冷叫做黎巴嫩；將來有時間，我會用聖經來證明這一點。那麼，我們面前的這個預言教導我們：藉著上帝與人同在，黎巴嫩的榮耀就賜給了被稱為「沙漠」的事物，就是外邦人
240 的教會。《福音的明證》6.21[7]

乾渴的靈魂◆女撒的貴格利：以賽亞向曠野喊出一個神諭：「乾渴的曠野啊，歡喜吧。沙漠也要快樂，又像百合花開花，約旦荒廢的地方必開花，也必快樂。」我們應該怎樣理解他這個神諭？顯然，他不是向沒有靈魂和知覺的地方宣告喜樂的好消息。其實，他用沙漠為比喻，指乾渴和荒蕪的靈魂。《每天的光照》（通稱《論基督的洗禮》）[8]

迦密的華美◆女撒的貴格利：上帝把「迦密的華美」賜給與沙漠相似的靈魂，那即是藉聖靈所賜的恩典。自從以利亞住在迦密以後，那座山就因為他居住在那裏而著名、為人所知。而施洗約翰有以利亞的靈，很是聞名；因為他把約旦河分別為聖，所以先知預言「迦密的華美」必賜給這條河。《每天的光照》（通稱《論基督的洗禮》）[9]

黎巴嫩的榮耀◆女撒的貴格利：祂把「黎巴嫩的榮耀」轉移給那條河。黎巴嫩有高大的樹木，這是比喻所取的意思。偉大的黎巴嫩生長出這樣的樹木，滋養它們，這足以使人讚歎。同樣，約旦河使人得以重生，把人栽種在上帝的樂園裏，因此約旦河有榮耀。而且，正如詩人所說，他們的「葉子也不枯乾」[10]，一直開花，並且長出種種美德的枝葉。上帝必會歡喜，祂會按著季節得到他們的果子。祂會像一個好農夫，因自己的工作而快樂。《每天的光照》（通稱《論基督的洗禮》）[11]

神聖的事物在曠野◆凱撒利亞的優西比烏：這個預言也說，黎巴嫩

6 優西比烏的意思是，外邦人不擁有律法書和先知書。
7 POG 2:42*。
8 NPNF 2.5:523。
9 NPNF 2.5:523。
10 詩 1.3。
11 NPNF 2.5:523。

的榮耀和迦密的尊榮必賜給這曠野。黎巴嫩的榮耀是甚麼？只能是藉著摩西律法的各種祭祀而舉行的敬拜。上帝藉著先知的話拒絕這敬拜，說：「你們為何從示巴帶黎巴嫩給我？你們所獻的許多祭物與我何益呢？」[12] 祂已經把耶路撒冷的榮耀轉移到約旦的曠野。這是因為，自從約翰的時候起，神聖的禮儀就開始不在耶路撒冷進行，而在曠野進行。律法中有些律例是關於外在事物的；祂把這些律例的尊榮以及律法的尊榮轉移到約旦的曠野，這也因為相同的原因。靈魂需要得醫治的人不再趕路去耶路撒冷，而是去那個稱為曠野的地方，因為那裏有人宣告赦罪之道。《福音的明證》9.6[13]

猶大必在沙漠結果子◆比德：約翰被殺以後，主知道時間近了，就退去一個荒廢了的地方，名叫伯賽大[14]。這事以奧秘的方式教導了：猶大不相信自己的眾先知，這就是在把他們砍頭；猶大荒廢了，但是後來會在一間教會的曠野裏結果子；那裏從前沒有屬於道的人。故此，美麗的伯賽大意思是「多結果子之家」。以賽亞曾經談到這地方說：「沙漠和乾地必歡喜，曠野也要快樂，又像百合花開花。」他又說：「人必看見（上）主的榮耀，我們上帝的華美。」《路加福音註釋》3.9.10[15]

35.2 看見上主的榮耀

上主◆亞歷山太的區利羅：你們知道他在聖靈裏說話；你們要看到，他稱他為主，叫他做上帝。注意，他知道以馬內利[16]不會只是一個背負著上帝的人，也知道他當然不是被上帝附身和用作施事者。相反，他知道他是真正的上帝，是成了肉身的。……我們的主耶穌基督讓我們看到他有神聖的力量，也向我們彰顯他有權柄的膀臂，就是有能力和統治權 241
的膀臂。《書信集》之〈論四三一年以弗所大公會議〉1.31[17]

基督受洗時的榮耀◆凱撒利亞的優西比烏：「我的子民必看見（上）主的榮耀、上帝的華美」；這句經文，我相信是指我們的救主受洗時的臨在，因為人在那裏看到救主的榮耀。《福音的明證》9.6[18]

猶大驚訝不已◆比德：猶大先

[12] 耶6.20；賽1.11。在《七十士譯本》的希臘文中，「乳香（樹）」及「黎巴嫩」為同一個字。
[13] POG 2:164-65*。
[14] 參路9.10。
[15] CCL 120:198。
[16] 賽7.14。
[17] FC 76:27*。
[18] POG 2:165**。

相信了主成為肉身，然後許多外邦人跟著相信。猶大驚訝於外邦人也能分享相同的恩典，這加速猶大出乎意料之外的回轉。因此猶大詫異地說：「那靠著我的良人從曠野上來、散發著喜樂的，是誰呢？」[19]外邦人的教會從曠野上來。創造他們的，長久以來離棄了他們，而現在他們藉著信心和好行為一步一步走到祂的恩典那裏。這就應驗了先知以賽亞的話：「沙漠和乾地必歡喜，曠野也要快樂，又像百合花開花。」她真的散發著喜樂，那位配偶在上面談過那些喜樂：「我所愛的，你何其美好！何其可悅，使人歡暢喜樂！」[20]那是屬天生活的喜樂。「靠著我的良人」，意思是，沒有祂的幫助，她就不能升到高處，也不能復活；她倚靠祂。我們在美德上能進步，能夠開始相信，都是上主所賜的，否則我們不能做到。

外邦人是新的歸信者，這是上帝的恩典；猶大更加因著這恩典而驚訝不已。從前，猶大相信這恩典只給自己，並且給那些藉著割禮的奧秘被接納進猶大禮儀裏的人，正如使徒行傳所清楚表明的。《論雅歌》5.8.4-5[21]

35.3 你們要使軟弱的手和癱瘓的膝堅壯

重新得力◆特土良：那個癱子的病得了醫治[22]，而且耶穌公開在群眾眼前治好他。以賽亞說：「人必看見（上）主的榮耀，我們上帝的榮美。」甚麼榮耀，甚麼榮美？「你們要使軟弱的手和無力的膝剛強」，這是指癱瘓。「你們要剛強，不要懼怕。」他重覆「要剛強」不是沒有意思的，加上「不要懼怕」也並非沒有意思。這是因為，按照應許，當人的四肢更新時，他身體的種種力量也會恢復：「起來！拿你的褥子。」[23]同樣，人的道德勇氣也會恢復；即使有人說「除了上帝以外，誰能赦罪呢」[24]，得了醫治的人也不會害怕他們。《反駁馬吉安》4.10.1[25]

沒有玷污的信心是膏油◆安波羅修：那些商人來自基列[26]，即是說他們擁有律法，或是住在律法裏。他們把自己的貨物帶到教會，使那膏油可以醫治萬族的罪。聖經談到他們說：「你們要使軟弱的手和無力的膝堅壯。」那膏油是沒有玷污的信心。

---

19 參《拉丁文武加大譯本》歌8.5。
20 歌7.6。
21 CCL 119B:343。
22 路5.16-26。
23 可2.11。
24 可2.7。
25 CCL 1:562。
26 創37.25。

彼得曾經展示過這樣的信心；他對那個瘸子說：「我奉拿撒勒人耶穌基督的名，叫你起來行走！」[27]他就起來行走，這是理所當然的。當彼得對那個癱子說話時，他也有這樣的信心；他說：「以尼雅，主耶穌醫好你了，起來！收拾你的褥子。」[28]他就起來，收拾他的褥子。當彼得對那個死了的婦人說話時，他有這樣的信心；他說：「奉我們主耶穌基督的名，起來吧！」[29]於是那個已經離世的婦人就起來。這水泥所造成的灰泥把那些石頭黏合在一起；上帝能夠從那些石頭為亞伯拉罕興起子孫來[30]。《論先祖約瑟》3.17[31]

預告了施恩的時間◆阿奎雷亞的克羅馬丟：約翰在這時候勸戒罪人
242 悔改，在曠野為認罪的人施洗。以賽亞從前為這時間的恩典作過見證說：「曠野必快樂，必像百合花開花。約旦的曠野必開花和歡喜。你們要使被離棄者的手堅壯，使他們軟弱的膝穩固。你們靈魂低微的，要受鼓舞，不要懼怕。」[32]《馬太福音短講集》10.1[33]

靈的腳步◆安波羅修：我們要逃離這個世界的邪惡。在這個世界裏，「日子很險惡」[34]。要毫不猶疑地逃離世界。因此以賽亞喊著說：「你們要使軟弱的手和無力的膝堅壯。」意思是：你們的膝蓋要堅壯，不是身體的膝蓋，而是靈魂的膝蓋，這樣，靈的腳步就能直接往上走向高天。你們的品行會更穩固，生命會更成熟，恩典會更多，會能更謹慎地分辨。《論逃離世界》7.37[35]

主的教導是藥物◆凱撒利亞的優西比烏：我們看見這預言在各卷福音書裏應驗了。一方面，人們把一個躺在床上的癱子帶到我們的主、我們的救主那裏，主用一句話使他痊癒[36]。另一方面，他的拯救大能釋放了許多瞎子、被鬼附的人和受各種疾病和軟弱折磨的人，使他們脫離痛苦。我們也不應忘記，就是現在，他的教導也是藥物，治好全世界受種種惡事捆綁的群眾；他們靈魂原本充滿著對全能上帝的無知想法。他的教導醫治了、奇蹟地治好了這些人，不容爭辯。不過，現在我們稱他為上帝，這原是我們應該的。他可以做這樣的

27 徒3.6。
28 徒9.34。
29 徒9.40。
30 參太3.9。
31 FC 65:199。
32 參《七十士譯本》。
33 CCL 9A:235。
34 弗5.16，《現修》。
35 FC 65:310。
36 可2.9-11。

工作，我們就應該稱他為上帝，正如我在證明他的神性時所說明的。不錯，現在承認他是上帝是正確的，因為他已經證明了自己有神聖的、真正受聖靈感動而來的大能。

賜力量給癱子，這特別是上帝的工作；賜生命給死人，給病人健康，打開瞎子的眼睛，使瘸子康復，使結舌的人清楚地說話，都特別是上帝的工作，而我們的救主耶穌基督做了所有這些事，因為他是上帝。而且，許多宣揚他的人為這些事在全世界作見證。他們的見證不經修飾，是真實的，酷刑的試煉確證了他們的話。而且他們堅持為這些事作見證，以至於死。他們在君王、統治者和萬民面前這樣堅持，為要見證他們所傳的道是真的。《福音的明證》9.13[37]

35.4 上帝必來拯救你們

極端謙卑◆奧古斯丁：這就是上帝的安排。人在研究時能明白的，就是這樣。智力高一點的，能夠以比較好的方法研究上帝的安排，智力差一點的，研究的成果就差一點。上帝這個安排給了我們一些提示，關於一個偉大且重要的奧秘。你們知道，基督將要以肉身來到。要來的不是隨便一個人，不是天使，不是使者，是「他自己必來拯救你們」。將要來的不是隨便一個人。而他會怎麼來臨？他將會在必死的肉身裏降生，成為一個小小的嬰孩，被人放在馬槽裏，用襁褓包著，被人餵他吃奶。他將要長大，最終甚至被處死。他有這一切謙卑的行動，實在是極端謙卑的榜樣。《講道集》293.8[38]

因他自己的意思◆奎德華爾丟：他說：「我父的意思是叫一切見子而信的人得永生。」[39]不過我們要注意，被差遣的一位也是因他自己的意思而來的，正如先知以賽亞所說：「你們靈魂低微的，要受鼓舞，不要懼怕。看哪，我們的上帝必帶來審判。上帝自己必來拯救我們。」[40]《講道集》卷八〈論邁向恩典〉1.14.12-1.15.1[41]

上帝必來臨◆奎德華爾丟：基督說：「我在父裏面，並且父在我裏面。」[42]又說：「人看見了我，就是看見了父。」[43]「並且」這個詞把聖父和聖子分別出來了。這個詞也證明你們既不擁有聖父，也不擁有聖

243

[37] POG 2:178*。
[38] WSA 3 8:151-52*。
[39] 約6.40。
[40] 參《七十士譯本》。
[41] CCL 60:453。
[42] 原文「父在我裏面」之前有「並且」一詞。
[43] 約14.9-10。

子[44]。亞流，告訴我，你是不是稱聖父為上帝？你怎麼說？但聖子又怎樣呢？我也宣稱他是上帝。你很應該也承認這一點，因為當先知預先宣告他要以肉身來臨時，先知說：「你們靈魂低微的，要受鼓舞，不要懼怕。看哪，你們的上帝必來報仇，作出報應。上帝自己必來拯救我們。」《講道集》卷十〈反駁五個異端〉6.38-39[45]

傳講道理和施展大能◆特土良：我們必須用聖經的準則來對照基督的行動[46]。除非我想錯了，否則我們可以看到，基督的工作分為兩種行動：傳講道理和施展大能。讓我們按著這個次序逐一看看這兩種行動。首先，聖經宣告基督是傳道者。以賽亞說：「你要大聲喊叫，不可止息；揚起聲來，好像吹角。向我百姓說明他們的過犯；向雅各家說明他們的罪惡。然後他們天天尋求我，樂意明白我的道，好像行義的國民，不離棄上帝的審判」，又說了其餘的話[47]。

第二，聖經宣告基督會施展從聖父而來的大能。以賽亞說：「看哪，我們的上帝必帶著審判而來；他[48]必來拯救我們。那時，病人必得醫治，瞎子的眼睛必看見，聾子的耳必聽見，啞巴必說話，瘸子必跳躍像鹿。」《反駁猶太人》9[49]

35.5 瞎子的眼必睜開

預言了彌賽亞的事◆諾窪天：以賽亞也暗指了他：「耶西的根必發一枝，他的根必長出一朵花。」[50]他另一句話也暗指他：「看哪，必有童女懷孕生子。」[51]以賽亞又列出有甚麼醫治會從他而來，說：「那時，瞎子的眼必睜開，聾子的耳必聽見。那時，瘸子必跳躍像鹿，啞巴的舌頭必能流暢地說話。」當以賽亞說明忍耐的美德時，他也暗指了他；他說：「他不使街上聽見他的聲音；壓傷的蘆葦，他不折斷，將殘的燈火，他不吹滅。」[52]《論三位一體》9.6[53]

別的奇事◆屈梭多模：以賽亞繼續談到別的奇事，指出基督治好瘸子、使瞎子看見、使啞巴說話：「那時，瞎子的眼必睜開，聾子的耳必聽見。」然後他講到別的奇事：「瘸子必跳躍像牡鹿，有語言障礙者的舌頭

---

44 奎德華爾丟在駁斥亞流派，他們否定聖子的神性。

45 CCL 60:286-87。

46 特土良在這裏所說的聖經是指舊約聖經。他的意思是，必須理解舊約關於基督的信息，藉以理解基督。

47 賽58.1-2。

48 或譯：祂。

49 ANF 3:164。

50 《七十士譯本》賽11.1。

51 賽7.14。

52 賽42.2。

必清晰俐落地說話。」這事要等到他來臨才發生。《為基督的神性反駁猶太人和外邦人》3.9[54]

使瞎眼的得看見◆阿奎雷亞的克羅馬丟：儘管這兩個瞎子[55]肉身的眼睛看不見，他們卻有信心和心中的視力，藉此看見那永恆的真光，就是上帝的兒子。經上談到他說：「他是那真的光、那照亮萬人的光，當時正到世界上來。」[56]他曾經藉著先知以賽亞預言說自己會來使瞎子看見：「上主的靈在我身上，因為祂用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人，使瞎眼的得看見。」[57]以賽亞在另一處又為他作證說：「看哪，我們的上帝必來復興公義，必來拯救我們。那時，瞎子的眼必睜開，聾子的耳必聽見。」[58]大衛也為他作見證，藉著聖靈說：「（上）主扶起被壓下的人，（上）釋放被囚的，（上）主使瞎子得看見。」[59]《馬太福音短講集》48.1[60]

244

奇蹟的工作◆羅馬的大利奧：「這就是上帝在基督裏，叫世人與自己和好。」[61]創造主親自穿上這受造物，要使這受造物重新得回他創造主的形像。他施行神蹟的工作。先知的靈曾經預言了他會這樣做，說：「那時，瞎子的眼必睜開，聾子的耳必聽見，瘸子必跳躍像鹿，啞巴的舌頭必清楚地說話。」《九十七篇短講集》54.4[62]

35.6a 瘸子必跳躍像鹿

內在生命的腳步◆阿奎雷亞的克羅馬丟：這五千人是神聖大能的記號[63]；上主藉著先知預言了這事，說：「看哪，我與上帝所給我的兒女，我們將會來自住在錫安山萬軍之上主，在以色列家中作為記號。」[64]這位先知後來啟示了將來這些記號的性質，說：「那時，瞎子的眼必睜開，聾子的耳必聽見，瘸子必跳躍像鹿。」有一個瘸子自出生以來就不能走路[65]，在他身上發生的事使我們看見這個預言應驗了。

我們如果仔細看，就會看見這個瘸子的事情以奧秘的方式預表了一些神秘的事。他在聖殿的美門看著彼得和約翰，這時候他得到了醫治。我

53 CCL 4:25。
54 FC 73:200。
55 參太9.27-31。
56 約1.9，《呂》。
57 賽61.1；路4.18。
58 《七十士譯本》。
59 詩146.8(《七十士譯本》145.8)。
60 CCL 9A:436。
61 林後5.19。
62 CCL 138A:319-20。
63 參徒4.4。
64 賽8.18；參來2.13。「記號」或譯「預兆」、「神蹟」，RSV作sign。
65 參徒3.1-10。

們在認識基督之前也是瘸腿的，在義的道路上一拐一拐地走。不過，我們不是在身體方面腳步蹣跚，而是在內在生命方面腳步蹣跚。人如果離開了義的道路或真理的道路，就完全是瘸腿的。儘管他的腳和腿都健全，他的心思意念和靈魂卻一拐一拐地走路。信心和真理的旅程不是用身體的腳步來走的，而是用內在生命的腳步來走的。《講道集》1.3-4[66]

瘸子跳躍◆亞他那修：那些否定道成肉身的人，面對這件事時可以說甚麼呢？或者說，他們怎麼敢面對這件事呢[67]？這個預言不僅表明上帝將會在這裏暫住，還宣告了他來臨的時間和他來臨時會出現的種種神蹟。這些神蹟把幾件事與上帝將來的來臨連在一起：瞎子恢復視力、瘸腿的走路、聾子聽見、本來說話結結巴巴的人能夠清楚地說話。這樣的神蹟甚麼時候在以色列發生過，在猶大哪裏有過這樣的事，讓他們說說看。癲瘋病人乃縵得了潔淨[68]，但是從來沒有聾子能聽見，沒有瘸腿的能走路。以利亞叫一個死人復活[69]，以利沙也試過[70]，但是從來沒有自出生就瞎眼的人得回視力。說真的，叫死人復活很了不起，卻比不上救主所施行的神蹟。那個癲瘋病人的事和寡婦兒子死而復活的事，聖經沒有省略不記載；既然這樣，那麼假如曾經有瘸子走路和瞎子恢復視力，聖經肯定不會略過不記載[71]。既然舊約聖經沒有說過，那麼很明顯這些事就從來沒有發生過。那麼，這些事在甚麼時候發生？不就是當上帝的道親自以身體來臨的時候嗎？或者說，他在甚麼時候來臨呢？不就是在瘸子走路[72]、說話結結巴巴的人變得能夠清楚說話[73]、聾子聽見[74]、出生以來就瞎眼的人得回視力[75]的時候嗎？《論道成肉身》38[76]

35.6b 啞巴的舌頭必能歌唱

245

直接說出事情的預言◆特土良：我要立即反駁……這個說法；有人說眾先知的所有宣告都是用比喻說的。假如這樣，人就不可能把那些比喻本身分辨出來，因為假如這樣，事實就沒有被宣告過；而比喻是建基於

66 CCL 9A:4。

67 亞他那修是指賽35.5-6的預言。

68 王下5.14。

69 王上17.22。

70 王下4.34-35。

71 亞他那修的論點是，既然舊約聖經記載了乃縵得醫治和寡婦兒子復活的事，那麼假如曾經有瘸子和瞎子得醫治，舊約聖經也必定會記載。

72 如可2.3-12。

73 如太9.33。

74 如可7.33。

75 約9.1。

76 LCC 3:92。

這些事實的。其實，假如一切都是比喻，那麼比喻所指的事物在哪裏呢？假如沒有你的臉存在，你又怎能把鏡子放在臉前面？實際上，並非一切都是比喻，也有直接說出事情的句子；並非一切都是影子，也有實體。我們甚至可以看到，一些關於主自己的預言是十分清晰明白的。童女腹中懷孕，並非比喻。……眾先知談到他大能的作為，也不是用比喻。難道瞎子的眼睛不是打開了嗎？啞巴的舌頭不是能說話了嗎？軟弱的手和癱瘓的膝蓋不是變得堅壯了嗎？瘸子不是跳躍像鹿了嗎？無疑，我們習慣了也為這些預言的話賦予屬靈意義，以主所治好的身體疾病為比喻。但是，這些預言全都按著字面意思應驗了。這就表明，眾先知的預言兩種意思都有，只不過，他們許多話語都只能理解為有直接和簡單的意思，完全沒有隱晦的寓意。《論肉身的復活》20[77]

關於基督的預言◆殉道者游斯丁：先知怎樣預言我們的基督會治好所有疾病和叫死人復活？聽聽這話：「他來臨時，瘸子必跳躍像鹿，本來說話結結巴巴的舌頭必清晰地說話，瞎眼的必看見，長癩瘋的必得潔淨，死人必復活走路。」你們可以從《本丟・彼拉多行傳》知道他做過這些事[78]。《護教書》48[79]

醫治的工作◆諾窪天：以賽亞在我們面前列出他將會做的醫治工作，為他作見證。《論三位一體》9.6[80]

瘸子和瞎子◆俄利根：耶穌治好瘸子和瞎子，因此我們確信他是基督、是上帝的兒子。預言裏的話向我們表明了這事：「那時，瞎子的眼必睜開。」《反駁克理索》2.48[81]

35.7 泉源

基督是活水的泉源◆殉道者游斯丁：你可以輕易看到聖經怎樣預言了那些不認識上帝的人必會拋棄他們的偶像，把希望寄託在基督身上；我說「不認識上帝的人」，是指外邦人，他們有眼睛、卻看不見，有心、卻不明白，反而敬拜物質的偶像。……在外邦人的地方，人不認識上帝。活水的泉源從上帝湧出來，流到這地上，這泉源就是我們的基督。他在地上、在你們的人民當中顯現，治好從出生以來就眼瞎、耳聾和瘸腿

77 ANF 3:559*。

78 《本丟・彼拉多行傳》（Acts of Pilate）又稱《尼哥德慕福音》，是一卷基督信仰著作，作於第三世紀末，有22章。

79 LCC 1:272-73*。

80 FC 67:43*。

81 ANF 4:449。

的人。他用自己的話治好他們，使他們走路、聽見和看見。他使死人復活，使當時的人不得不承認他。《與特來弗對話錄》69[82]

真理滋養許多人◆大貴格利：上主藉著另一位先知作出一個關於神聖教會的應許，說：「蘆葦和蒲草必變得青翠茂盛。」我記得我曾在別處解釋過，蘆葦必須解釋為文士，蒲草則肯定指聽眾。蒲草和蘆葦都通常長在多水潮濕的地方，兩樣都受益於相
246 同的水，而蘆葦用來寫字，蒲草則不可。所以，我們必須把蒲草和蘆葦理解為表示：真理的教義只得一個，同時滋養許多聽見的人。除此之外，我們還可以怎樣理解呢？《以西結書講道集》2.1.11[83]

35.10 勞苦歎息已經過去

勞苦和歎息◆奧古斯丁：至於盼望，在天堂會不會有盼望？人所盼望的事物已經在那裏，所以盼望不會繼續存在。當然，我們現今流徙在外，非常必要有盼望。我們在旅途上，盼望安慰我們。畢竟，在路上的人走得倦了，正是因為盼望到達終點，才能忍受疲勞。假如他不能盼望可以到達終點，他走路的氣力就立即崩潰。同樣，我們在這裏所擁有的盼望，是支持我們忍受流徙的光景、忍受旅途的重要理由。聽聽使徒的話吧。他說：「我們現在等候得著兒子的名分[84]，仍然不能說現在就有聖經所說的那種福樂，那就是：『勞苦歎息已經過去。』」《講道集》158.8[85]

將來的美妙生命◆屈梭多模：我請你盡可能想想來生的境況，儘管那是沒有話語足以描述的。不過，我們要靠著上帝告訴了我們的事情，好像藉著一些謎語那樣，嘗試得出模糊的印象。我們讀到：「痛楚、憂愁和歎息盡都逃避。」那麼，還有甚麼比這生命更蒙福呢？在那裏，人不可能害怕貧窮和疾病。人不可能看見任何人在傷害別人或是受到傷害，在激怒別人或是被人激怒；不可能看見有人憤怒、嫉妒，或是有任何可惡的熾熱慾望；不可能看見人擔心有沒有維生所需的東西，或是因為失去榮譽和權力而抱怨。我們裏面所有情慾的風暴都會止息和消失，所有人都會平安、愉快和喜樂，一切都寧靜詳和，所有日子都是白晝、都是光明的，都是光，不是現在這光，而是比這更燦爛的光，好像日光比燈火光明一樣。

---

82 ANF 1:233**。

83 HGE 165*。

84 羅 8.23。

85 WSA 3 5:118*。

在那個世界，沒有黑夜或烏雲會掩蓋事物。在那裏，身體不會著火焚燒。那裏沒有夜晚或黃昏，不會寒冷或炎熱，也沒有季節變化。那情況是不同的；只有上帝看作配得的人，才會知道那是怎樣的。在那裏，人不會老去，也沒有舊時代的一切惡事，一切與腐敗有關的事物都被徹底除去，不能朽壞的榮耀統治每個地方。但是，比這一切更偉大的是，人會與天使、天使長和天上掌權者一起，永遠享受與基督的關係。《致墮落了的狄奧多若》1.11[86]

憂愁必過去◆阿爾勒的凱撒留：現在，許多人的邪惡生活和話語的確騷擾著世界。好人和壞人都受到這攻擊。這就好像同一陣風吹來爛泥和膏油的氣味，爛泥發出腐臭，膏油發出甜美的芬芳。朋友，為了使人人都明白這一點，我會對你說得清晰一些。好人和壞人是兩個缸，一個盛著腐壞的東西，一個盛著珍貴的香料。當有人用一把扇子在上面搧的時候，盛香料的缸會發出可愛的芬芳，盛污物的缸會發出使人難以忍受的惡臭。同樣道理，好人和壞人都受侵害，但是上帝那尖銳的審判把兩種人分別出來。每當患難來到世界時，好人就像神聖的器皿，感謝上帝願意紆尊降貴來管教自己；相反，驕傲、放蕩或貪婪的人則褻瀆上帝、抱怨上帝，說：上帝啊，我們做了甚麼罪大惡極的事，以致要遇上這樣的災禍呢？所以，就算好人在逆境中死去，他們也只是走完了充滿勞碌和困苦的一生，卻必領受永生；在永生裏，「憂愁哀歎盡都逃避。」不相信福音的靈魂拒絕相信這事，他們愛今生的生命，這愛捆綁他們，卻不能保住這生命。他們因為不相信，所以失去這生命。《講道集》70.1[87]

247

永火的燃料◆大馬士革的約翰：你即將走上一條很長的路，需要許多物資。你將會到達那個永恆的地方，那裏有兩個區域，有許多住處。這兩個地方中的一個，上帝預備給愛祂和守祂誡命的人，裏面充滿各種各樣美善的事物。得以到達那地方的人必永遠活在不敗壞的境況中，享受不朽的生命，不會死亡。在那裏，痛楚、憂愁和歎息盡都逃避。而另一個地方充滿黑暗、患難和痛楚，上帝預備給魔鬼和牠的眾使者。做了壞事的人也會被拋進去，這是他們應得的。他們放棄不敗壞和永恆的事物，換取現今的世界，使自己變成永火的燃

[86] NPNF 1.9:99*。

[87] FC 31:330*。

料。《巴蘭與約瑟生平》14.124[88]

不再流淚◆特土良：以賽亞說：「永樂必歸到他們的頭上。」要到復活之後，事物才會是永恆的。他繼續說：「憂愁歎息盡都逃避。」天使向約翰所說的話，呼應以賽亞這句話；天使說：「上帝也必擦去他們一切的眼淚。」[89]這些眼睛從前哭泣過。要是上帝不以恩惠慈愛擦乾每個流出眼淚的泉源，這些眼睛還可能再次哭泣。還有：「上帝要擦去他們一切的眼淚，不再有死亡」[90]，所以不再有敗壞。不敗壞的事物已經趕走了敗壞，正如不朽已經趕走了死亡。《論肉身的復活》58[91]

種種美德的家◆迦賢努：種種屬天的、在高處的美德真的在上帝的國度裏。事實上，我們如果在心思意念裏舉目仰視，看看這些美德有怎樣的家，就會發現那是永恆不息的喜樂；我們還應該想到別的嗎？除了不止息的詳和與永恆的快樂，還有甚麼能與真正的福氣相配相襯呢？……「他們必領受歡喜快樂，憂愁歎息盡都逃避。」《選集》1.13.3-4[92]

歷史的終局必來臨◆安波羅修：上帝曾經對耶利米說：「我必把我的話放在你口中為火。」[93]大衛也領受了這火舌，使他可以燃燒著熱心，說出神聖的知識：「上主啊，求你叫我曉得我身之終。」[94]在這裏，他所問的不是關於自己的死亡，或是最終的復活。他在問使徒所說的這個終局：「歷史的終局必來到，那時主耶穌既將一切執政的、有能的都毀滅了，就把國交與父上帝。儘末了所毀滅的仇敵就是死。」[95]這樣，主就擊敗了惡，燃亮了永恆的善。所以聖經說：「痛楚和哀哭盡都逃避。」《詩篇註釋十二篇》38.16[96]

永存常在的喜樂◆迦賢努：我們可以憑這些記號分辨上帝的國度和魔鬼的國度。天上那些有能者住在高處，真的在上帝的國度裏。事實上，我們如果在心思意念裏舉目仰視，看看這些有能者情況怎樣，我們就會發現那是永存常在的喜樂；我們還應該想到別的嗎？除了恆久的寧靜與永恆的喜樂，還有甚麼是真正的福氣所獨有和應有的呢？為了使你們非常肯定我們所說的是真話，知道這不是我憑自己的權柄說的，而是憑上主的權

88 LCL 34:211*。
89 啟7.17。
90 啟21.4-5。
91 ANF 3:590*。
92 ACW 57:51。
93 耶5.14；參徒2.3。
94 詩39.4(《七十士譯本》38.4)。
95 參林前15.24, 26。
96 CSEL 64:196。

柄說的，請聽祂多麼清晰地形容了那個世界的性質和情況。祂說：「看哪！我造新天新地；從前的事不再被
248 記念，也不再追想。你們當因我所造的永遠歡喜快樂。」[97]祂又說：「在其中必有歡喜、快樂、感謝，和歌唱的聲音，必有一月接著一月，一安息日接著一安息日。」[98]還有：「他們必領受歡喜快樂，憂愁歎息盡都逃避。」對於那個生命的事和聖民的城，你們如果想知道得更清楚，就要聽聽上主的聲音向天上的耶路撒冷怎樣宣告。祂說：「我要以和平為你的官長，以公義為你的監督。你地上不再聽見強暴的事，境內不再聽見荒涼毀滅的事。救恩必擁有你的牆，讚美必擁有你的門。」[99]《選集》1.13[100]

死被得勝吞滅◆拉斯佩的富爾根狄：當死被得勝吞滅的時候[101]，身體或靈魂都不會敗壞，這是因為，當上帝除去我們所有不義之後，就不會有任何軟弱留下來。以賽亞有一句話就是關於這些事的。他說：「他們必領受歡喜快樂，痛楚歎息盡都逃避他們。」《致特沙門都書》3.19.3[102]

忍耐到底◆彼馬修：「惟有忍耐到底的必然得救。」[103]經文繼續談這件事，說：「在河這邊與那邊有生命樹，結十二樣果子，每月都結果子；樹上的葉子乃為醫治萬民。在那裏，再沒有被咒詛的事物。」[104]他用十二個月來代表所有時間，表示永恆。在那裏有永恆的翠綠，任何乾旱都不容許存在。在那裏有完美和整全的健康，不容有任何軟弱。先知也應許了這事，說：「他們必領受歡喜快樂，憂愁歎息盡都逃避。」「樹」就是我們讀過「栽於流水旁」的那棵樹，耶利米說它「在河邊扎根」[105]。即是說，那棵樹把盼望和信心放在上主那裏。生命水的河有另一個意思，正是指生命的泉源，即是主耶穌基督。我們讀到關於他的話說：「在你那裏有生命的源頭；在你的光中，我們必得見光。」[106]《啟示錄註釋》5.22[107]

97 賽65.17-18。
98 賽51.3, 66.23，參《拉丁文武加大譯本》。
99 賽60.17-18。
100 CSEL 13:19-20。
101 參林前15.54。
102 CCL 91:163。
103 太10.22。
104 啟22.2-3。
105 耶17.8。
106 詩36.9。
107 CCL 92:300。

36.1-22　亞述人攻擊猶大

[1]希西家王十四年，亞述王西拿基立上來攻擊猶大的一切堅固城，將城攻取。[2]亞述王從拉吉差遣拉伯沙基率領大軍往耶路撒冷，到希西家王那裏去。他就站在上池的水溝旁，在漂布地的大路上。[3]於是希勒家的兒子家宰以利亞敬，並書記舍伯那和亞薩的兒子史官約亞，出來見拉伯沙基。[4]拉伯沙基對他們說：「你們去告訴希西家說，亞述大王如此說：『你所倚靠的有甚麼可仗賴的呢？[5]你說，有打仗的計謀和能力，我看不過是虛話。你到底倚靠誰才背叛我呢？[6]看哪，你所倚靠的埃及是那壓傷的葦杖，人若靠這杖，就必刺透他的手。埃及王法老向一切倚靠他的人也是這樣。[7]你若對我說：我們倚靠耶和華——我們的上帝。希西家豈不是將上帝的邱壇和祭壇廢去，且對猶大和耶路撒冷的人說：你們當在這壇前敬拜嗎？[8]現在你把當頭給我主亞述王，我給你二千匹馬，看你這一面騎馬的人夠不夠。[9]若不然，怎能打敗我主臣僕中最小的軍長呢？你竟倚靠埃及的戰車馬兵嗎？[10]現在我上來攻擊毀滅這地，豈沒有耶和華的意思嗎？耶和華吩咐我說，你上去攻擊毀滅這地吧！』」[11]以利亞敬、舍伯那、約亞對拉伯沙基說：「求你用亞蘭言語和僕人說話，因為我們懂得；不要用猶大言語和我們說話，達到城上百姓的耳中。」[12]拉伯沙基說：「我主差遣我來，豈是單對你和你的主說這些話嗎？不也是對這些坐在城上、要與你們一同吃自己糞喝自己尿的人說嗎？」[13]於是，拉伯沙基站著，用猶大言語大聲喊著說：「你們

249

[1]在希則克雅為王第十四年，亞述王散乃黑黎布上來攻打猶大的一切堅城，而且都佔領了。[2]亞述王從拉基市打發一位大將軍，帶著大軍到耶路撒冷去見希則克雅王。當大將軍站在上池溝旁，漂布田間的大路上時，[3]出來迎接他的，有希耳克雅的兒子厄里雅金家宰、舍布納書記和阿撒夫的兒子約阿黑史官。

[4]大將軍對他們說：「你們去告訴希則克雅說：大王，亞述王這樣說：你所依靠的算得什麼依靠，[5]你想空口說話就是戰略和戰鬥的力量嗎？如今你靠誰來背叛我？[6]看哪！你依靠的埃及是一根破裂的蘆杖，誰依靠這杖，它就刺傷誰的手，且把手刺透；埃及王法郎對所有依靠他的人就是這樣。[7]假使你們對我說：我們依靠雅威，我們的天主；希則克雅豈不是會推翻他的高丘和祭壇，且對猶大和耶路撒冷說：你們只應在祭壇前朝拜？[8]如今你可與我的主上亞述王打賭：我給你兩千匹馬，你是否能給這些馬配上騎兵？[9]若不能，你怎敢拒絕我主上最小僕人中的一個軍長，而去依靠埃及的戰車和騎兵？[10]現在，我上來攻打毀滅這地，難道不是雅威的意思嗎？雅威對我說了：上去，攻打那地，加以毀滅！」[11]厄里雅金、舍布納和約阿黑對大將軍說：「請你對你的僕人說阿剌美話，因為我們都懂；你不要對我們講猶太話，因為城牆上的百姓能聽到。」[12]大將軍回答說：「難道我的主上打發我來只對你的主上和你講這些話，而不是對那些坐在城牆上，和你們一樣吃自己的糞，喝自己

當聽亞述大王的話。[14]王如此說：『你們不要被希西家欺哄了，因他不能拯救你們。[15]也不要聽希西家使你們倚靠耶和華說：耶和華必要拯救我們，這城必不交在亞述王的手中。』[16]不要聽希西家的話，因亞述王如此說：『你們要與我和好。出來投降我，各人就可以吃自己葡萄樹和無花果樹的果子，喝自己井裏的水。[17]等我來領你們到一個地方，與你們本地一樣，就是有五穀和新酒之地，有糧食和葡萄園之地。[18]你們要謹防，恐怕希西家勸導你們說：耶和華必拯救我們。列國的神有哪一個救他本國脫離亞述王的手呢？[19]哈馬和亞珥拔的神在哪裏呢？西法瓦音的神在哪裏呢？他們曾救撒馬利亞脫離我的手嗎？[20]這些國的神有誰曾救自己的國脫離我的手呢？難道耶和華能救耶路撒冷脫離我的手嗎？』」[21]百姓靜默不言，並不回答一句，因為王曾吩咐說：「不要回答他。」[22]當下希勒家的兒子家宰以利亞敬和書記舍伯那，並亞薩的兒子史官約亞，都撕裂衣服，來到希西家那裏，將拉伯沙基的話告訴了他。《和》

的尿的人，講這些話嗎？」[13]大將軍於是站起來仍用猶太話大聲喊說：「你們聽大王，亞述王的話罷！[14]大王這樣說：你們別上希則克雅的當，他決不能拯救你們！[15]也不要讓希則克雅使你們信賴雅威說：雅威必會拯救我們，這城決不會落在亞述王手中！[16]不要聽從希則克雅，因為亞述王曾這樣說了：你們要與我和好，出來歸順我，各人就可以吃自己的葡萄和無花果，各人也可以喝自己井裏的水；[17]直到我來領你們到一個與你們本國一樣的地方去，一個有五穀和新酒的地方，一個有食糧和葡萄園的地方。[18]切不要上希則克雅的當，聽信他說：雅威必會拯救我們！萬國的神中有那一個由亞述王手中拯救了自己的國家？[19]哈瑪特和阿帕得的神在那裏？色法瓦因的神在那裏？撒瑪黎雅的神在那裏？難道他們由我手中拯救了撒瑪黎雅？[20]這些地域中的神，有那一個由我手中拯救了自己的國土？難道雅威就能由我手中拯救耶路撒冷嗎？」[21]他們都不作聲，一句話也沒有回答，因為君王有命：「不要回答。」[22]希耳克雅的兒子厄里雅金家宰、舍布納書記和阿撒夫的兒子約阿黑史官撕裂了衣服，來見希則克雅，將大將軍的話告訴了他。《思》

概述◆以賽亞引述了列王紀下一段經文，用以證明自己關於基督的那些預言是真的（狄奧多勒）。這段經文裏的西拿基立不是曾經攻佔撒馬利亞的那個。我們不能肯定拉伯沙基的身分，而且我們應該認為他的話是錯的。這段經文裏的以利亞敬是以賽亞書第二十二章那個。書記舍伯那不是聖殿總管舍伯那。希西家很有信心上帝會拯救耶路撒冷不被亞述人毀滅。拉伯沙基拒絕說亞蘭語，因為他們說他們來是要帶信息給百姓（耶柔米）。基督徒不應該上劇院，因為那些戲劇的內容是不潔的（屈梭多

250

模）。拉伯沙基用計策想使以色列人歸順，但是百姓仍然忠於希西家王（耶柔米）。

36.1-2 西拿基立攻取猶大諸城

以賽亞表明預言是真的◆塞浦路斯的狄奧多勒：列王紀下也談到這件事[1]。以賽亞把這段記載寫進他的預言裏，用以表明他的預言是真的。之前，這位先知說過關於巴比倫、泰爾、埃及和其他民族的宣告，但他最關心的，是我們救主成為肉身、以色列不相信而招致審判，以及外邦人得蒙呼召和拯救的事。他也宣告了亞述會來攻擊，和他們最後會毀滅。故此，他在這裏引述這件事，用以證明他的各個預言是真的。他讓人看見關於西拿基立的宣告是真的，就能證明自己所有別的預言都必同樣應驗。《以賽亞書註釋》36.1[2]

西拿基立是誰◆耶柔米：我讀到某人的註釋，說這是曾經攻取撒馬利亞的西拿基立，這完全錯誤。神聖的歷史記載，普勒是第一個侵略十個支派的亞述王；他在以色列王米拿現在位期間侵略[3]。第二，利瑪利的兒子比加在位期間，提革拉・毗列色去到撒馬利亞[4]。第三個是撒縵以色，他攻取了全撒馬利亞[5]。第四個是撒珥根，他曾經攻打亞實突[6]。第五個是以撒哈頓，他在猶大地俘擄撒馬利亞人。西拿基立是第六個，當以色列的希西家王在位時，他先攻佔拉吉和猶大其他城市，然後圍困耶路撒冷[7]。可是有人認為這許多名字都指同一個人。《以賽亞書註釋》11.36.1-10[8]

拉伯沙基的身分和講話◆耶柔米：猶太人聲稱，說希伯來語的拉伯沙基是先知以賽亞的兒子，是個叛徒，而以賽亞另一個兒子叫做雅述，也說他們的話。此外，另外有人相信拉伯沙基是撒馬利亞人，故此懂得希伯來語，也因此他這樣大膽和不敬地褻瀆上主。我們應該認為拉伯沙基的話是錯誤的，首先是這句：「你所倚靠的埃及是那斷了的葦杖。」這是因為，沒有歷史記載說希西家曾經去埃及請法老援手。而拉伯沙基說：「你若對我說：『我們倚靠上主、我們的上帝』」，他這推想卻是對的。然而他又把這句真話與一句謊話連在一

251

1 王下18.13—20.19。
2 SC 295:346。
3 王下15.17-20。
4 王下15.29。
5 王下17.3-6。
6 賽20.1。
7 王下18—19。
8 CCL 73:431-32。

起，說希西家曾經除去上帝的邱壇和祭壇。其實，希西家這樣做不是冒犯上帝，而是代表上帝，為要肅清偶像崇拜和舊的錯誤，命令人在耶路撒冷敬拜上帝；祂的聖殿在耶路撒冷。不過，我們觀察到，當時的人在大小山崗上建造了祭壇，有人吩咐百姓在那裏向上帝獻祭牲，這是個可惡的習俗。拉伯沙基又想證明受困的人很少，說要給對方兩千匹馬，指出希西家不能找到足夠的人來騎這些馬。拉伯沙基這樣對猶太人說話，不是出於愚昧。猶太人不懂得騎馬。拉伯沙基知道上帝的誡命，祂曾藉著摩西吩咐以色列的君王：「王不可為自己加添馬匹，也不可多立妃嬪。」[9]但是，
251 拉伯沙基說：我是西拿基立的僕人、甚至是他最微小的僕人；你們如果不能抵抗我，又怎能抵抗王那麼強大的力量呢？希西家可能會回答：「我們倚靠上主、我們的上帝。」拉伯沙基狡猾而謹慎地回應這個可能的回答，說他不是自己想來，是上主叫他來的。「上主吩咐我：『你上去毀滅這地吧！』」簡單來說，他的論點是：假如沒有上主的旨意，我當然不能來到；而既然我來了，又攻取了許多城市，只剩下耶路撒冷未受攻擊，那麼我來就顯然是祂的旨意了。《以賽亞書註釋》11.36.1-10[10]

36.3 以利亞敬和舍伯那

希勒家是誰◆耶柔米：希勒家的兒子、王宮總管以利亞敬，與書記舍伯那和亞薩的兒子史官約亞一同出去見拉伯沙基。這希勒家的兒子以利亞敬，就是我們之前讀到在錫安谷的異象裏那同一個人：「我必召我僕人希勒家的兒子以利亞敬來，將你的衣服給他穿上，將你的腰帶給他繫緊，將你的政權交在他手中。他必作耶路撒冷居民和猶大家的父。」[11]《以賽亞書註釋》11.36.1-10[12]

舍伯那是誰◆耶柔米：這些話是對舍伯那說的；他是以利亞敬之前的聖殿總管。經上談到他說：「你去見住在帳幕裏的那人，就是聖殿總管舍伯那。」[13]希伯來人受拉伯沙基威脅，就把他交給亞述人，又把耶路撒冷的低地交給敵人。這樣，亞述人所剩下的就只有錫安的聖殿和約櫃。有些人認為這裏所說與以利亞敬和約亞一同出去見拉伯沙基的舍伯那與前面說的是同一個人，他們想錯了。那個舍伯那成為聖殿總管，而聖經說亞述

9 申17.16-17。
10 CCL 73:431。
11 賽22.20-21。
12 CCL 73:430。
13《拉丁文武加大譯本》賽22.15。

人會佔據這聖殿。但這裏的舍伯那是個書記，即是*grammateis*[14]，在希伯來文裏稱為*sofēr*，與上文所說那人名字相同（*homōnymos*）。《以賽亞書註釋》11.36.1-10[15]

36.4 王如此說

拉伯沙基很狂妄◆耶柔米：拉伯沙基對他們說：「你們去告訴希西家說，亞述大王如此說」；接著他說了那些話，正如歷史記載的。我們要認為拉伯沙基這樣說很狂妄，因為他好像一個敵對的勢力，模仿眾先知的習慣。先知慣常用「上主如此說」作開始，用以顯示說話者的權威和崇高地位。而現在拉伯沙基說：「亞述大王如此說。」《以賽亞書註釋》11.36.1-10[16]

希西家的信心◆耶柔米：拉伯沙基對希西家的指控證明，雖然猶大所有城市都被攻佔，希西家仍然會信靠上主，正如他對百姓的話所顯示的。他說：「你們不要因亞述王和跟隨他的大軍恐懼、戰抖；因為與我們同在的，比與他們同在的更多。與他們同在的是肉臂，與我們同在的是上主 — 我們的上帝，祂必幫助我們，為我們爭戰。」[17]經文說，猶大王希西家的這些話鼓勵了百姓。因此，拉伯沙基想毀壞希西家所建立的，就對百姓說：「你們不要被希西家欺哄了」，「也不要讓他使你們倚靠主上帝」。《以賽亞書註釋》11.36.11-21[18]

36.11 求拉伯沙基用亞蘭語

拉伯沙基拒絕說亞蘭語◆耶柔 252
米：以利亞敬、舍伯那和約亞謙卑地請求：「求你用敘利亞言語[19]和僕人說話，因為我們懂得；不要用希伯來言語和我們說話，達到城上百姓的耳中。」這話的意思是：真的有需要使百姓充滿不必要的恐懼、有需要散播恐慌嗎？請你說這百姓不懂的語言。我們懂得你的語言，熟悉敘利亞方言，那是我們和你們都懂得的。對此，拉伯沙基倨傲地回答：「我主差遣我來，豈是單來見你的主嗎？不也是要我見這些坐在城上的人嗎？」他又用「要與你們一同吃自己糞喝自己尿的」來形容百姓，用以恐嚇他們，指出他們將會飢餓、貧困和乾渴。《以賽亞書註釋》11.36.11-21[20]

14「書記」的希臘文音譯。
15 CCL 73:430-31。
16 CCL 73:430。
17 代下32.7-8。
18 CCL 73:433。
19 即亞蘭語。
20 CCL 73:433。

36.12 吃糞便

要聽眾使徒的話◆屈梭多模：為了……使我們的家一直向窮人開放，並且使我們的耳朵向眾使徒打開，我們應該清除我們靈魂耳朵裏的污穢。正如污穢和塵垢塞住我們肉體的耳朵，妓女的歌、世俗的談話、債務、借貸、付利息的事也會塞住心中的耳朵，情況甚至比污物塞住耳朵更嚴重。這些事不僅塞住耳朵，還使耳朵不潔淨。人如果使你們聽妓女的歌[21]，就是把糞便放進你們耳朵裏。那個非希臘人曾經恐嚇說：「你們必吃自己的糞」，又說了接著的話；那些人使你們不僅聽到這事，還使你們親身經歷這事。《馬太福音講道集》37.7[22]

36.13-20 不要聽希西家的話

拉伯沙基的策略◆耶柔米：他作出這恐嚇之後，立即又說出逗引的話，假意承諾給他們別的東西，引誘他們。他用威嚇不能制伏那些人，就想用這些方法哄騙他們。他代表亞述王說：「你們要與我和好，出來投降我。」或者，像我們在列王紀書裏[23]讀到的：「對我做有用的事情吧，要出來投降我。」[24]兩句話意思一樣。他說：你們要做對自己有好處的事，這會使你們得福。換句話說，你們要稱頌亞述王，要讚美他，承認他是你們的主，這樣你們就會得到賞賜。還有，你們要住在你們那些城市裏，享用你們的農作物，直到我從埃及回來，或是直到我解救失陷了的立拿。我來到以後，要把你們帶去一個很像你們家鄉的地方，那裏有穀物、酒和油。但他不說出這地方的名字，因為他找不到一個地方可以與應許地相比。不過，他還是這樣許諾，因為人人都想住在自己的出生地。有人認為他許諾帶他們去的地方是米底亞，那裏的地勢和植物與猶大的相似。然後他說：「哈馬、亞珥拔和西法瓦音的神在哪裏呢？牠們曾救撒馬利亞脫離我的手嗎？」這表示撒馬利亞將會永遠臣服於他們，所以他們應該攻取撒馬利亞。他說：儘管那十個支派有那麼多神明保護，我們也輕易擊敗他們，那麼要擊敗你們這孤立無援的耶路撒冷豈不是更加容易嗎？你們只得一個神保護！《以賽亞書註釋》11.36.11-21[25]

---

21 屈梭多模正在叫基督徒不要上劇院。

22 NPNF 1.10:248**。

23 在《七十士譯本》裏，「列王紀書」（分為一、二、三和四）包括撒母耳記上、下和列王紀上、下。

24 《拉丁文武加大譯本》王下18.31。

25 CCL 73:433-34。

36.21 百姓靜默不言

忠於希西家◆耶柔米：所有百姓靜默不言，沒有人回答他一句，因為王曾經指示說不要回答他，他們接受這指示。因為希西家是個真正的義人，按著完全的忠心來行事，也有全面的謀略，所以他叫人不要回答那個
253 褻瀆上帝的亞述人，以免刺激他更嚴重地褻瀆上帝。聖經寫道：「不要點著罪人的炭。」[26]我們也在詩篇裏讀到：「當罪人站在我面前時，我默然無聲，我謙卑下來，不談論善。」[27]還有：「上主啊，求你禁止我的口，把守我的嘴，求你不叫我的心偏向邪惡的話。」[28]《以賽亞書註釋》11.36.11-21[29]

[26]《便西拉智訓》8.10。
[27] 參詩39.2-3(《七十士譯本》38.2-3)。
[28] 詩141.3-4(《七十士譯本》140.3-4)。
[29] CCL 73:433-34。

37.1-38 上帝殲滅亞述軍隊

254

[1]希西家王聽見就撕裂衣服，披上麻布，進了耶和華的殿，[2]使家宰以利亞敬和書記舍伯那，並祭司中的長老，都披上麻布，去見亞摩斯的兒子先知以賽亞，[3]對他說：「希西家如此說：『今日是急難、責罰、凌辱的日子，就如婦人將要生產嬰孩，卻沒有力量生產。[4]或者耶和華——你的上帝聽見拉伯沙基的話，就是他主人亞述王打發他來辱罵永生上帝的話；耶和華——你的上帝聽見這話就發斥責。故此，求你為餘剩的民揚聲禱告。』」[5]希西家王的臣僕就去見以賽亞。[6]以賽亞對他們說：「要這樣對你們的主人說，耶和華如此說：『你聽見亞述王的僕人褻瀆我的話，不要懼怕。[7]我必驚動【原文是使靈進入】他的心；他要聽見風聲就歸回本地，我必使他在那裏倒在刀下。』」

[1]希則克雅王一聽這話，就撕破了自己的衣服，穿上苦衣，走進了上主的殿；[2]然後打發厄里雅金家宰、舍布納書記和幾位老司祭，穿著苦衣，去見阿摩茲的兒子依撒意亞先知，[3]對他說：「希則克雅這樣說：今天是受困難、受責罰，受淩辱的日子！因為嬰兒到了要出生的時候，卻沒有產生的力量。[4]但願上主你的天主聽見了那大將軍的話——即他的主子亞述王派他來辱罵永生的天主所說的話——願上主你的天主聽了那些話而加以懲罰。請你為剩下的人民祈禱罷！」[5]希則克雅王的臣僕來到了依撒意亞前，[6]依撒意亞對他們說：「你們要這樣對你們的主上說：上主這樣說：你聽到亞述王的僕人辱罵我的話，不要害怕！[7]看，我必叫他感到一種怕情，使他一聽到某種消息，就返回本國；我要使他在

8 拉伯沙基回去，正遇見亞述王
攻打立拿；原來他早聽見亞述王拔營
離開拉吉。9 亞述王聽見人論古實王特
哈加說：「他出來要與你爭戰。」亞述
王一聽見，就打發使者去見希西家，
吩咐他們說：10「你們對猶大王希西家
如此說：『不要聽你所倚靠的上帝欺哄
你說：耶路撒冷必不交在亞述王的手
中。11 你總聽說亞述諸王向列國所行的
乃是盡行滅絕，難道你還能得救嗎？
12 我列祖所毀滅的，就是歌散、哈蘭、
利色，和屬提・拉撒的伊甸人；這些
國的神何曾拯救這些國呢？13 哈馬的
王，亞珥拔的王，西法瓦音城的王，
希拿和以瓦的王，都在哪裏呢？』」
14 希西家從使者手裏接過書信來，看
254 完了，就上耶和華的殿，將書信在耶
和華面前展開。15 希西家向耶和華禱
告說：16「坐在二基路伯上萬軍之耶
和華——以色列的上帝啊，你——惟
有你是天下萬國的上帝，你曾創造天
地。17 耶和華啊，求你側耳而聽；耶和
華啊，求你睜眼而看，要聽西拿基立
的一切話，他是打發使者來辱罵永生
上帝的。18 耶和華啊，亞述諸王果然使
列國和列國之地變為荒涼，19 將列國的
神像都扔在火裏；因為他本不是神，
乃是人手所造的，是木頭、石頭的，
所以滅絕他。20 耶和華——我們的上
帝啊，現在求你救我們脫離亞述王的
手，使天下萬國都知道惟有你是耶和
華。」

21 亞摩斯的兒子以賽亞就打發人
去見希西家，說：「耶和華——以色列
的上帝如此說，你既然求我攻擊亞述
王西拿基立，22 所以耶和華論他這樣
說：錫安的處女藐視你，嗤笑你；耶
路撒冷的女子向你搖頭。23 你辱罵誰，
褻瀆誰？揚起聲來，高舉眼目攻擊誰
呢？乃是攻擊以色列的聖者。24 你藉你
的臣僕辱罵主說：我率領許多戰車上
本國內喪身刀下。」

8 大將軍回去時，正遇見亞述王去
攻打里貝納，原來他已聽說君王離開
了拉基士。9 那時散乃黑黎布聽人說：
雇士王提爾哈卡出來攻打他，就再派
使者去見希則克雅，並吩咐說：10「你
們要這樣對猶大王希則克雅說：不要
讓你所依賴的天主哄騙你說：耶路撒
冷決不會落在亞述王手中！11 看，你聽
說過亞述的列王對各國所行的，將各
國完全消滅了，你還能有救嗎？12 我祖
先消滅的所有民族如：哥倉、哈郎、
勒責夫，以及在特拉撒爾的厄登子
民，他們的神何嘗救了他們？13 哈瑪特
王、阿帕得王、色法瓦因城的王、赫
納王和依瓦王，他們現今都在那裏？」
14 希則克雅從使者手中接過信來，讀
了以後，就走進上主的殿；將那信在
上主面前展開，15 然後希則克雅懇求上
主說：16「萬軍的上主，坐在革魯賓上
面的以色列的天主，唯獨你是地上萬
國的天主，你創造了天地。17 上主，請
你側耳傾聽！上主，求你睜眼垂視！
細聽那打發使者辱罵永生天主的散乃
黑黎布的一切話！18 上主，的確，亞述
的列王曾毀滅了所有的民族和他們的
土地，19 將他們的神像投入火中，因為
它們不是神，只是人手造成的木石的
作品，所以能被消滅。20 但是現今，上
主，我們的天主，求你拯救我們脫離
他的手，好使世上萬國都知道：惟獨
你是上主天主。」

21 那時，阿摩茲的兒子依撒意亞
打發人去見希則克雅說：「上主以色列
的天主這樣說：你既然為了亞述王散
乃黑黎布而向我懇求，我已經俯聽了
你。22 這就是上主論他所說的話：熙雍
貞女輕視你，嘲笑你；耶路撒冷少女
在你背後搖頭！23 你辱罵詛咒的是誰？
你提高聲音，仰起眼睛攻擊的是誰？
是攻擊以色列的聖者。24 你藉你的僕人

山頂，到黎巴嫩極深之處；我要砍伐其中高大的香柏樹和佳美的松樹。我必上極高之處，進入肥田的樹林。25我已經挖井喝水；我必用腳掌踏乾埃及的一切河。26耶和華說：你豈沒有聽見我早先所做的、古時所立的嗎？現在藉你使堅固城荒廢，變為亂堆。27所以其中的居民力量甚小，驚惶羞愧。他們像野草，像青菜，如房頂上的草，又如田間未長成的禾稼。28你坐下，你出去，你進來，你向我發烈怒，我都知道。29因你向我發烈怒，又因你狂傲的話達到我耳中，我就要用鉤子鉤上你的鼻子，把嚼環放在你口裏，使你從原路轉回去。30「以色列人哪，我賜你們一個證據：你們今年要吃自生的，明年也要吃自長的，至於後年，你們要耕種收割，栽植葡萄園，吃其中的果子。31猶大家所逃脫餘剩的，仍要往下扎根，向上結果。32必有餘剩的民從耶路撒冷而出；必有逃脫的人從錫安山而來。萬軍之耶和華的熱心必成就這事。33「所以耶和華論亞述王如此說：他必不得來到這城，也不在這裏射箭，不得拿盾牌到城前，也不築壘攻城。34他從哪條路來，必從那條路回去，必不得來到這城。這是耶和華說的。35因我為自己的緣故，又為我僕人大衛的緣故，必保護拯救這城。」36耶和華的使者出去，在亞述營中殺了十八萬五千人。清早有人起來一看，都是死屍了。37亞述王西拿基立就拔營回去，住在尼尼微。38一日在他的神——尼斯洛廟裏叩拜，他兒子亞得米勒和沙利色用刀殺了他，就逃到亞拉臘地。他兒子以撒哈頓接續他作王。《和》

255

辱罵了吾主，你說：我用我的大批車輛，登上了叢山的極峰，到黎巴嫩的山頂，砍伐了其中最高的香柏，最好的青松；我衝入了人蹟罕到之處，走進了果木的林園。25我掘了井，喝了外邦的水，用我的腳掌踏乾了埃及所有的河川。26難道你沒有聽見：很久以前我所計劃的，昔日我所決定的，現在我就實現，叫你毀壞堅城，化為廢墟，27使城中的居民軟弱無力，驚惶失惜，有如田野的青草，有如青綠的嫩苗有如屋頂上被東風吹焦的小草。28你或起或坐，或出或入，以及對我的癲狂，我都知道。29因為你對我的暴怒，和你的狂囂，已達到我的耳鼓，所以我要把環子穿在你的鼻子上，把轡頭套在你的嘴上，由你來的路上將你牽回去。30這是給你的記號：今年你要吃自然所生的，明年你仍要吃自然所生的，第三年你們要播種收穫，栽種葡萄，吃園中的果實。31猶大家所剩餘的人，仍要向下生根，往上結實。32因為剩餘的人將由耶路撒冷而出，逃脫的人將從熙雍山而來：萬軍上主的熱誠必要成就這事。33為此，上主論亞述王這樣說：他決不會進入這城，決不會向這城放射一箭，決不會持著盾牌，走近城下，造起土堆攻城。34他必要由來路回去，決不能進入這城：上主的斷語。35為了我自己，為了我的僕人達味，我必要保護拯救這城。」

36於是上主的使者出來，在亞述的營裏殺了十八萬五千人。清晨人們起來，見遍地是死屍。37亞述王散乃黑黎布於是拔營，班師回國，住在尼尼微。

38當他在自己的神尼色洛客廟裏叩拜的時候，他的兒子阿德辣默肋客和沙勒責爾用劍刺殺了他，後逃到阿辣辣特地方去了。他的兒子厄撒哈冬繼他為王。《思》

概述◆因為拉伯沙基褻瀆上帝，所以希西家和百姓撕裂衣服。以賽亞不稱自己為先知，而其他人記載他的事跡時則這樣稱呼他。希西家打發人去見以賽亞，傳遞一段說得很有技巧的話。以賽亞叫希西家放心，說上帝必差遣一個敵對的靈來懲罰褻瀆祂的人。當我們把以賽亞書這段記載
256 與歷代志裏類似的記載比較時，我們必須考慮到，以賽亞書裏既有歷史，也有預言。拉伯沙基說亞述曾經擊敗別的民族，嘗試游說以色列人相信上帝也不能保護耶路撒冷，正如別的神明不能保護其他城市。不過耶路撒冷得救了，這很可能因為亞述軍隊染病死亡。希西家在禱告裏宣告眾偶像的軟弱無能和獨一真正上帝的主權。在西拿基立的話裏，黎巴嫩代表耶路撒冷，香柏樹和松樹代表耶路撒冷的長老和貴族，黎巴嫩的山頂代表聖殿，眾水代表亞述所征服的人。西拿基立的烈怒和倨傲使他打仗不再獲勝，也使他不能攻佔耶路撒冷，這些都出於上帝的旨意（耶柔米）。人想自己的罪得到赦免，或是想在美德方面進步，就應該哭泣哀慟（達姆的巴斯迦修）。

37.1 希西家王撕裂衣服

王的責任◆耶柔米：有些事情的意義仍然不明顯，現在我們要研究這些餘下的問題。他們撕裂衣服，因為他們聽到拉伯沙基說褻瀆的話。王也撕裂衣服，因為他相信，拉伯沙基來之所以到耶路撒冷的城門、這樣辱罵上主，是因著王自己的罪和百姓的罪。當那個大祭司認為救主說了褻瀆的話時，他也撕開衣服[1]。還有，當呂高尼人想把保羅和巴拿巴當作上帝來拜時，保羅和巴拿巴也撕開衣服[2]。《以賽亞書註釋》11.37.1-7[3]

37.2 亞摩司的兒子以賽亞

以賽亞不稱自己為先知◆耶柔米：希西家王為了敬拜，就披上麻布，從王宮走到聖殿，同時差大祭司以利亞敬、書記舍伯那和祭司中的長老去見亞摩斯的兒子先知以賽亞。我們必須認為，王這樣做很謙卑，也很謹慎。他上聖殿，又差百姓的領袖和祭司中的長老去見亞摩司的兒子先知以賽亞，而且不是叫他們披著祭司的聖帶去，而是披著麻布去。關於這事，我們在列王紀書裏讀到：「他披上麻布，進了上主的殿；使家宰以利亞敬和書記舍伯那，並祭司中的長

1 太26.65。
2 徒14.13。
3 CCL 73:435。

老，都披上麻布，去見亞摩斯的兒子先知以賽亞。」[4]在以賽亞書裏，以賽亞在記載自己的事，所以他不稱自己為先知，而自稱先知的兒子。而剛才引用的那段經文則用「先知」這名號，因為那段經文是另一個作者所寫的歷史記載[5]。同樣，我們在馬太福音讀到馬太稱自己為稅吏[6]，其他福音書作者則刻意避免稱他為稅吏，尊重他作為使徒的尊貴身分。《以賽亞書註釋》11.37.1-7[7]

37.3-4 希西家如此說

希西家對以賽亞的話說得很有技巧◆耶柔米：「他們對他說：『希西家如此說』」，而不是「王如此說」，他沒有倚靠政治權力而自高自大。「今日是急難、責罰、凌辱的日子」，是我們遇上急難、是上帝責罰、是敵人凌辱我們的日子。他把這情況比喻為女人到了生孩子的時候卻沒有力量生產，在忍受生產的痛楚。他用這個比喻來說：「上主啊，我們因著敬畏你而懷孕；我們疼痛，生出拯救的靈。」[8]希西家繼續說：「或者上主 —— 你的上帝聽見拉伯沙基的話。」我們會招致上主這樣的憤怒，所以不敢稱呼上主為「我們」眾人的「上主」，而說祂是「你的上主」。我們也確信上帝必會責罰敵人，因為敵人敬拜死人的偶像，又褻瀆永活的上帝。「他們將會用上主 —— 你的上帝所聽見的這話責備人[9]。故此，求你揚聲禱告，不是為所有已經滅亡的百姓，而是為餘剩的、現在被圍困的民。」《以賽亞書註釋》11.37.1-7[10]

257

37.5 他們就去見以賽亞

以賽亞的謙卑和識見◆耶柔米：「希西家王的臣僕就去見以賽亞。」……以賽亞也不用「先知」這個名號，像開始時一樣謙卑。他預期他們會來，因為聖靈告訴他那些臣僕要從王那裏來，正如聖靈也使他知道將來的事。然後他告訴他們應該怎樣回答他們的主人；他們要有忠誠的良心、謙卑地說：「要這樣對你們的主人、就是你們的主人說，我的上主如此說：『你聽見褻瀆我而不是褻瀆你的話，不要懼怕。我不會預告我將會對亞述王做的所有事，以免顯得囂張；但是他們會得到的靈是那仇敵

4 王下19.1-2。

5 耶柔米所用經文的讀文是：*ad Esaiam filium Amos prophetae*（去見先知亞摩司的兒子以賽亞）。

6 太9.9-11。

7 CCL 73:435。

8 《七十士譯本》賽26.18。

9 《七十士譯本》賽37.4。《和》：耶和華——你的上帝聽見這話就發斥責。

10 CCL 73:435-36。

的，而不是上帝的。』」《以賽亞書註釋》11.37.1-7[11]

37.8 拉伯沙基回去

預言和歷史◆耶柔米：列王紀書和歷代志所記載的歷史，在這卷先知書裏顯得有點不同；如果有人想知道這是為甚麼，就應該考慮到，在先知書裏，預言可能與歷史混合在一起。……那個城得解救、亞述敗亡、太陽倒退十小時[12]和延長十五年壽命的事[13]……既屬於預言，也屬於歷史。《以賽亞書註釋》11.37.1-7[14]

37.10 不要聽上帝欺哄你

亞述王說他們已經征服各族◆耶柔米：按照上主的旨意，拉伯沙基放棄圍困耶路撒冷，回到他主人那裏。拉伯沙基知道他主人已經離開或是攻佔了拉吉，現正前去攻打立拿。拉伯沙基聽說古實王特哈加要與自己爭戰，就去與他對壘，同時打發使者送信給希西家，要嚇唬他還未開始攻打的人。而且，正如他曾經向百姓說「你們不要被希西家欺哄了」[15]，他現在也向王說出同樣的褻瀆話：「不要聽上帝欺哄你。」他用列祖的事跡作例子，說其他地方的神明不能救人民脫離他的手，所以耶路撒冷也不會得救。他列舉的民族包括希拿和以瓦，《七十士譯本》誤作「亞拿格瓦」（*Anavegava*），用了希伯來語言的方式，把連接詞*vaw*[16]放在希拿和以瓦兩個民族中間。這樣，不知情的人會以為這是一個民族或一個城市。《以賽亞書註釋》11.37.8-13[17]

37.11 難道你還能得救嗎？

耶路撒冷得救◆耶柔米：我們略過容易明白的事，小心研究有疑問的地方。希羅多德寫道[18]，亞述王西拿基立攻打埃及人，圍困了訓[19]。（著作極多的迦勒底史家貝羅索斯〔Berosus〕[20]也這樣說。我們可以從迦勒底人的書籍看出他們的信仰。）城裏已經築起土壘，準備作戰之用，這時候，古實王特哈加來幫助他們，並且一夜之間有十八萬五千個亞述士兵在耶路撒冷附近病死。《以賽亞書註釋》11.37.8-13[21]

---

11 CCL 73:436。
12 賽38.8。
13 賽38.5。
14 CCL 73:436。
15 賽36.14。
16 希伯來字母中的第六個。
17 CCL 73:436-37。
18 Herodotus *Historiae* 2.141。
19 或譯：柏雷西安。
20 Berosus *Antiquitates* 10.1.4.20。
21 CCL 73:437。

37.14-20 希西家的祈禱

258

只有一位上帝◆耶柔米：面對西拿基立王的那些褻瀆話，希西家常用的鎧甲不管用了。所以他回到聖殿，在上主面前打開他的信。之前他沒有說話，因為他敬畏上主，不敢在聖殿裏開口，也不敢不預備就向上帝傾出禱告。但是現在，因為他已經聽到以賽亞說「你聽見亞述王的眾子褻瀆我的話，不要懼怕」，以及接著的話，所以他大膽懇求上主，說只有上主一位是永活的上帝；祂又使我們明白到偶像是死人的形像。……這些偶像使造它們的人衰敗，許多歷史事件都是明證。歷史記載，波斯諸王去到希臘，推翻和摧毀希臘人的神殿。偶像崇拜也必然帶來報復。藉著這個機會，萬國都會知道只有一位上帝，祂能拯救自己的子民脫離災難。《以賽亞書註釋》11.37.14-20[22]

37.21-25 以賽亞打發人去見希西家

對西拿基立的宣判◆耶柔米：因為希西家這麼大膽地向上主祈禱，又沒有像之前那樣打發人叫以賽亞來見他，所以先知沒有親自來，而是打發人告訴他上帝的話：「你既然求我攻擊西拿基立，所以上主對他這樣宣判：錫安的處女和耶路撒冷的女子嗤笑你，藐視你。」耶路撒冷被稱為處女和女子，是因為縱使所有別的民族都拜死人的偶像，耶路撒冷也仍然保持對上帝的純潔信仰，敬拜一位上帝。「她不想刺激你說出更嚴重的褻瀆，所以不在你面前回答你，而在你背後搖頭；她不會受報復和懲罰，很安全。她也說：『你不是對抗我，而是對抗上主。你也不是親自這樣做，而是藉你的臣僕這樣做，這樣，你的褻瀆就更加倨傲。你說要率領許多戰車上山頂，到黎巴嫩的高處那裏，要砍伐黎巴嫩最高的香柏樹和松樹。』」我們應該把這話看為比喻[23]，指所有外邦人和他們的統治者，或是指耶路撒冷。黎巴嫩代表耶路撒冷，這樣，我們就會把黎巴嫩的香柏樹和松樹理解為指統治者和貴族，而黎巴嫩的山頂和那裏迦密山的樹林[24]，我們則理解為指聖殿。亞述王先前說：「你總聽說亞述諸王向列國所行的乃是盡行滅絕，所以你也不能得救。」亞述王又說：「我已經挖井喝水，用腳掌踏

259

22 CCL 73:437-38。

23 耶柔米在這裏用了希臘文*metaphorikōs*，而沒有寫出拉丁文的相應詞語。

24 在古代和現代的《拉丁文武加大譯本》版本裏，賽37.24的讀文都是*Et introibo altitudinem summitatis eius, saltum Carmeli eius*。而大部分舊約聖經現代英譯本這節都沒有提及迦密山。

乾埃及的一切河。」因此我們可以明白到歷史是這樣的：所有河流在大軍面前乾涸，以致人們需要挖井。即是說，亞述王用軍隊毀滅了萬民；萬民有時被稱為「眾水」。那七十個人[25]的譯文就提到「眾水」：「我造了一座橋，使曠野變為眾水和眾水匯集之地。」[26]只有他們這樣翻譯。當然，沒有民族是他們不能通過的，他用腳掌踏乾人們的所有水。《以賽亞書註釋》11.37.21-25[27]

37.26-29 繼續對西拿基立發出神諭

上帝計劃好的事情發生了◆

耶柔米：這話是上帝自己所說的，駁斥亞述的話。亞述褻瀆上主，祂這樣回應：「你靠著我的准許而這樣做，你不知道嗎？我預言了將來，命定一些事要藉著你發生，你不知道嗎？我
259 很久以前所命定的，現今正在應驗。我所命定的就是：眾山和那些堅固的城必搖動，必被殲滅（眾山就是一些互相攻打的王）；他們習慣得到我的幫助，但當我收回我的手、不再幫助他們時，他們就必滅亡。」他們不被比喻為橄欖樹叢、葡萄樹和結果子的樹，而被比喻為野草、雜草和房頂上的草。這些草都阻礙樹木結果子，而且在長成以前就枯萎。還有，你坐下、你出去、你進來，我都預先知道，我也藉著眾先知預言了你會這樣瘋狂地向我發烈怒。因此我很久以前就知道你會說：『我要升到天上，我要高舉我的寶座在天上眾星以上，我要與至上者同等。』[28]你的烈怒和狂傲達到了我耳中，我必不再容忍你，要叫你知道你的能力不是你自己的力量，而來自我的旨意。不敬虔的外邦人和不結果子的樹應分藉著你而被砍伐、倒下，你好像我的斧頭和鋸。現在，我把環或嚼環放在你鼻孔裏，制止你說褻瀆的話，使你不敢再這樣說話。我也要把轡頭放在你嘴裏，馴服你，使你不再兇惡，帶你回埃及。」在詩篇裏，聖經用同樣的比喻責備不敬虔的人：「要用嚼環轡頭勒住牠們的下顎，使牠們不走近你。」[29]《以賽亞書註釋》11.37.26-29[30]

37.36 亞述人死亡

從罪惡得釋放，得以自由◆

達姆的巴斯迦修：一個弟兄問安東

25 指《七十士譯本》。
26 參詩 107.35(《七十士譯本》106.35)；賽41.18。
27 CCL 73:338-39。
28 賽 14.13-14。
29 詩32.9(《七十士譯本》31.9)。
30 CCL 739-40。

尼[31]：「為了我的罪，我應該做甚麼？」他回答：「人如果渴望從自己的罪得釋放，藉著眼淚和哭泣就可以得釋放。人如果想在種種美德方面進步，藉著眼淚和哭泣就可以進步。詩篇的讚美本身就是哀哭。要記住猶大王希西家的榜樣。以賽亞先知書記載了他的事。他藉著哭泣，不只得回健康，還額外得到十五年壽命。」[32]因著他傾出的眼淚，上主的力量使進逼的敵軍死去，人數有十八萬五千之多。《希臘教父答問》38.1[33]

[31] 一位著名的沙漠隱修士。
[32] 賽38.3-9。
[33] FC 62:159*。

38.1-22　上帝收回對希西家的咒詛

[1]那時希西家病得要死，亞摩斯的兒子先知以賽亞去見他，對他說：「耶和華如此說：你當留遺命與你的家，因為你必死不能活了。」[2]希西家就轉臉朝牆，禱告耶和華說：[3]「耶和華啊，求你記念我在你面前怎樣存完全的心，按誠實行事，又做你眼中所看為善的。」希西家就痛哭了。[4]耶和華的話臨到以賽亞說：[5]「你去告訴希西家說，耶和華——你祖大衛的上帝如此說：我聽見了你的禱告，看見了你的眼淚。我必加增你十五年的壽數；[6]並且我要救你和這城脫離亞述王的手，也要保護這城。[7]「我——耶和華必成就我所說的。我先給你一個兆頭，[8]就是叫亞哈斯的日晷，向前進的日影往後退十度。」於是，前進的日影果然在日晷上往後退了十度。[9]猶大王希西家患病已經痊癒，就作詩說：[10]我說：正在我中年【或譯：晌午】之日必進入陰間的門；我餘剩的年歲不得享受。[11]我

[1]在那些日期內，希則克雅害病要死，阿摩茲的兒子依撒意亞先知前來看他，並對他說：「上主這樣說：快料理你的家務，因為你快死，不能久活了！」[2]希則克雅就轉面朝牆懇求上主說：[3]「上主！求你記憶我如何懷著忠誠齊全的心，在你面前行走；如何作了你視為正義的事。」然後希則克雅放聲大哭。[4]上主的話傳給依撒意亞說：[5]「你去對希則克雅說：上主，你祖先達味的天主這樣說：我聽見了你的祈禱，看見了你的眼淚；看，我要在你的壽數上多加十五年，[6]且由亞述王手中拯救你和這座城，我必要保護這座城。[7]上主必實踐他所說的話，這將是給你的記號：[8]看，我要使那射在阿哈次的日晷上的日影倒退十度。」果然，射在日晷上的日影倒退了十度。

[9]猶大王希則克雅在病中與病愈後所詠的「金詩」：[10]我曾想過：「正當我的中年，我就要離去；我的餘年將

說：我必不得見耶和華，就是在活人之地不見耶和華；我與世上的居民不再見面。12我的住處被遷去離開我，好像牧人的帳棚一樣；我將性命捲起，像織布的捲布一樣。耶和華必將我從機頭剪斷，從早到晚，他要使我完結。13我使自己安靜直到天亮；他像獅子折斷我一切的骨頭，從早到晚，他要使我完結。14我像燕子呢喃，像白鶴鳴叫，又像鴿子哀鳴；我因仰觀，眼睛困倦。耶和華啊，我受欺壓，求你為我作保。15我可說甚麼呢？他應許我的，也給我成就了。我因心裏的苦楚，在一生的年日必悄悄而行。16主啊，人得存活乃在乎此。我靈存活也全在此。所以求你使我痊癒，仍然存活。17看哪，我受大苦，本為使我得平安；你因愛我的靈魂【或譯：生命】便救我脫離敗壞的坑，因為你將我一切的罪扔在你的背後。18原來，陰間不能稱謝你，死亡不能頌揚你；下坑的人不能盼望你的誠實。19只有活人，活人必稱謝你，像我今日稱謝你一樣。為父的，必使兒女知道你的誠實。20耶和華肯救我，所以，我們要一生一世在耶和華殿中用絲弦的樂器唱我的詩歌。21以賽亞說：「當取一塊無花果餅來，貼在瘡上，王必痊癒。」22希西家問說：「我能上耶和華的殿，有甚麼兆頭呢？」《和》

261

被交於陰府之門。」11我曾想過：「我再不能在活人的地上看見上主，我再不能在世上的居民中看見世人。12我的居所被拆除，由我身上撤去，彷彿牧童的帳幕；你好像織工，捲起了我的生命，由織機上將我割斷。白日黑夜你總想將我結束！」13我哀號直到清晨，上主卻如獅子咬碎了我所有的骨骸。14我呢喃好似燕子，我哀鳴有如斑鳩；我痛哭的眼睛向上仰視：「上主！我實在痛苦，求你扶持我！」15我還有什麼話可說？因為是上主給我說的，因為是他行的；帶著我內心的痛苦，我要善度我的餘年。16吾主！我的心唯有仰望你！求你使我的精神甦醒，使我復原了，使我生存。17看，我的苦楚已變為安寧，是你保存了我的生命脫免滅亡的深淵，因為你將我所有的罪惡盡拋於你背後。18誠然，陰府不會讚頌你，死亡也不會稱揚你：下到深淵的，不會再仰望你的忠誠。19生者，唯有生者能讚頌你，如我今日一樣；為父的當使自己的兒女認識你的忠信。20上主救了我，為此我們願以終生的歲月，在上主的殿內彈奏絃琴！

21依撒意亞曾吩咐說：「拿一塊無花果餅來，貼在他的瘡口上，他就會好了。」22希則克雅曾問說：「有什麼憑據，我將登上上主的殿？」《思》

概述◆認罪是力量強大的武器，能夠帶來拯救。希西家是認罪者的榜樣（耶路撒冷的區利羅）。希西家不求長壽，只求上帝容許自己在祂的審判面前站得住（耶柔米）。希西家的禱告帶來生命，但禱告也可以帶來死亡（撒多那）。希西家額外得到十五年壽命，這十五年代表一個完全的生命（迦修多儒）。儘管太陽為希西家倒退，但是希西家沒有基督那赦罪的權柄（耶路撒冷的區利羅）。不敬虔的人會短命而死。人在陰間等

候上帝憐憫（耶柔米）。只有活得敬虔的人才能歸榮耀給上帝（亞他那修）。希西家許諾說自己的兒女會宣告上帝的義，但是他的兒女沒有實現這諾言（亞歷山太的區利羅）。希西家示範了怎樣在患難的時刻感恩（亞他那修）。

38.3 上主啊，求你記念我

悔改的力量◆耶路撒冷的區利羅：你們想知道悔改的力量嗎？你們想明白救恩的這件強力武器、想明白認罪的強大效能嗎？希西家藉著認罪，擊潰了敵軍十八萬五千人[1]。這殊不簡單，但比起另一件事，還是小事。這個王的悔改，贏得上帝
262 撤回本來的判決。他生病了，以賽亞說：「你當留遺命與你的家，因為你必死，不能活了。」[2]還有甚麼盼望？他還有痊癒的希望嗎？先知已經說「你必死」。然而希西家記得經上的話：「在你回轉、哀哭的一刻，你必得救。」[3]他轉臉朝向牆；他疼痛的身體躺在床上，心思意念卻奔往天上，因為不管牆壁多麼厚，也不能阻礙人發出熱切的祈禱。他說：「上主啊，求你記念我。」……先知的判決阻止他盼望，但是上帝多賜他十五年壽命，而且太陽往回走，用以證明這事。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）2.15[4]

希西家的好行為◆耶柔米：希西家聽見自己快要死去，就禱告。他不是求上帝給他多幾年壽命，而是求上帝容許自己在祂的審判面前站得住，這是他的願望。他知道，所羅門不求長壽，就得到上帝的喜悅。所以，當希西家準備起程往上主那裏時，他列舉自己的工作，說出自己怎樣存完全的心、按誠實在上主面前行事。人的良心在患難時能記得【自己的】好行為，就快樂了：「清心的人有福了！因為他們必得見上帝。」[5]這也正如聖經別處所寫的：「誰能以自己清潔的心誇口？」[6]希西家的話意思如下：因為他毀滅眾偶像、除去聖殿裏巴力的器皿[7]、打碎銅蛇[8]，並且做了別的行為，正如聖經所記，所以現在他可說是有完全的心。《以賽亞書註釋》11.38.1-3[9]

1 賽37.36。
2 王下20.1。
3 《七十士譯本》賽30.15。
4 FC 61:104-5**。
5 太5.8。
6 《七十士譯本》箴20.9。
7 王下23.4。
8 王下18.4。
9 CCL 73:443。

38.5 加增希西家十五年的壽數

禱告能帶來生命或死亡◆撒多那：有時候，禱告能起死回生，但有時候，禱告可以使活人死去。敬虔的彼得就經歷過這樣的事。他用禱告使大比大復活[10]，但他導致亞拿尼亞和撒非喇死亡[11]。……希西家的事也很使人驚訝。他藉著禱告，使自己作王的壽命增加了。他藉著一個靈體來擊潰強大的亞述軍隊[12]。《論完全書》41[13]

十五代表完全的生命◆迦修多儒：正如常常被提及的，七這個數字指舊約聖經裏安息日所標示的一週。八這個數字指主日；主顯然在主日復活，這與新約聖經有關。我們可以看到，七加八等於十五。……有些釋經者認為，上帝加給希西家王的十五年壽數與這一點有關。他們指出，十五這個數字代表他完全的生命歷程。《詩篇註釋》119[14]

38.8 使太陽往後退

耶穌比希西家偉大◆耶路撒冷的區利羅：太陽為希西家倒退，而為了基督，則發生了日蝕。為了基督，太陽不只往後退，還發生了完全的日蝕。這顯出希西家和耶穌的分別。希西家的禱告使上帝收回成命。但耶穌不是能赦罪嗎？你們要悔改，關上門，求赦免，請基督救你們脫離熾熱的火焰。認罪甚至有能力叫火熄滅，甚至有能力馴服獅子。《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）2.15[15]

38.10 陰間的門

人的壽數◆耶柔米：「我絕望地說：『我必進入陰間的門。』」這或是指人人都因自然定律而要經歷的死亡，或是指詩人得救脫離的那門；他 263
唱道：「你把我從死亡的門救上去，好叫我在錫安女子的門述說你的一切美德。」[16]我相信，這就是陰間那不能勝過彼得的門[17]。彼得的日子滿了，就睡了。聖民都壽終而死，像亞伯拉罕那樣「壽高年邁而死」[18]。相反，罪人和不敬虔的人則中道喪亡。詩人也談到這情況：「流人血、行詭詐的人必活不到半世。」[19]這是因為，他們既不做符合美德的事，也

10 徒9.40。
11 徒5.3-10。
12 王下19.35。
13 CS 101:219*。
14 ACW 53:260-61。
15 NPNF 2.7:12**。
16 《七十士譯本》詩9.14-15。
17 太16.18。
18 創25.8。
19 詩55.23(《七十士譯本》54.24)。

不努力藉著懺悔來補償自己的過失。故此，他們活了一半的壽命、過了錯誤而黑暗的日子，就會被帶到陰間。《以賽亞書註釋》11.38.10-13[20]

38.18-19　活人必稱謝你

陰間不能稱謝你◆耶柔米：陰間和死亡既不能宣認你，也不能讚美你，正如經上所記：「在陰間有誰宣認你？」[21]這裏的「宣認」不是指認罪懺悔，而是指獻上榮耀和讚美，正如我們在福音書讀到的：「主啊，天地的父，我讚美你。」[22]他也說：「下坑的人不能盼望你的誠實。」這句話比《七十士譯本》中「不能盼望你的憐憫」好。這是因為，在墳墓裏的人不盼望審判的真理，而盼望上帝的憐憫；後來，當救主降到陰間釋放囚徒時，他們就會得到上帝的憐憫。《以賽亞書註釋》11.38[23]

只有聖民才能讚美上帝◆亞他那修：只有【敬虔地生活的人】和有這種善的人，才能歸榮耀給上帝。歸榮耀給上帝是節期和神聖日子的真正要素。節期的意義不在於叫人開懷大嚼或穿漂亮衣服。過節不是享受幾天閒暇。過節是要承認上帝，向祂獻上感謝，和讚美的詩歌。但只有活在基督裏的聖民才能這樣做。……希西家就是這樣。他得救脫離死亡，所以讚美上帝，說：「在陰間的人不能稱謝你，死人不能頌揚你；只有活人必稱謝你，像我今日稱謝你一樣。」《書信集》之〈復活節文告〉7.3[24]

希西家兒女的失敗◆亞歷山太的區利羅：「從今天起我必生兒女，他們將會宣告你的義。」[25]有人說，他許諾成立詩班（*chorostasia*），委派有美妙嗓子的人在聖殿裏專責唱詩。另一些人專注於比較神秘的事，說因為希西家思考高層次的事，所以認為自己會有一個永垂不朽的國度和不會結束的生命。他相信，關於大衛有一個子孫要成為基督的經文，是指著他自己而說的。所以他們說，雖然他已經作王十五年，卻似乎沒有生兒育女。於是，當他知道自己死期將至時，他就關注繼承人的問題，說他的兒女將要宣告上主的義。不過，這句話之後沒有應驗。瑪拿西是邪惡和不敬虔的。《以賽亞先知書註釋》3.4.38[26]

---

20 CCL 73:446。

21 詩6.5(《七十士譯本》6.6)。

22 太11.25。

23 CCL 73:449。

24 NPNF 2.4:524。

25 《七十士譯本》。《和》：為父的，必使兒女知道你的誠實。

26 SCA 353；PG 70:789。

38.20　上主是我的拯救

在患難中感恩◆亞他那修：人在經過了患難之後，最應該由衷地讚美上帝。人從勞苦和種種試探之中找到安息時，最應該感恩。當亞述人滅亡時，希西家讚美和感謝上主，說：「上主是我的拯救，我要一生一世在上主殿前用琴不停稱頌你。」《書信集》之〈復活節文告〉10.3[27]

[27] NPNF 2.4:528。

264

39.1-8　希西家和巴比倫人

[1]那時，巴比倫王巴拉但的兒子米羅達・巴拉但聽見希西家病而痊癒，就送書信和禮物給他。[2]希西家喜歡見使者，就把自己寶庫的金子、銀子、香料、貴重的膏油，和他武庫的一切軍器，並所有的財寶都給他們看；他家中和全國之內，希西家沒有一樣不給他們看的。[3]於是先知以賽亞來見希西家王，問他說：「這些人說甚麼？他們從哪裏來見你？」希西家說：「他們從遠方的巴比倫來見我。」[4]以賽亞說：「他們在你家裏看見了甚麼？」悉西家說：「凡我家中所有的，他們都看見了；我財寶中沒有一樣不給他們看的。」[5]以賽亞對希西家說：「你要聽萬軍之耶和華的話：[6]日子必到，凡你家裏所有的，並你列祖積蓄到如今的，都要被擄到巴比倫去，不留下一樣；這是耶和華說的。[7]並且從你本身所生的眾子，其中必有被擄去、在巴比倫王宮裏當太監的。」[8]希西家對以賽亞說：「你所說耶和華的話甚好，因為在我的年日

[1]那時，巴比倫王巴拉丹的兒子默洛達客巴拉丹給希則克雅呈上書信和禮物，因為他聽說希則克雅患病好了。[2]希則克雅對他們非常高興，就叫使者參觀自己的寶庫、金銀、香料、珍膏和武器，以及他府庫內所有的財寶：凡他宮中和全國內所有的，希則克雅沒有不叫他們參觀的。[3]依撒意亞先知來到希則克雅王前對他說：「這些人說了什麼？他們是從什麼地方到你這裏來的？」希則克雅回答說：「他們是從遠方，從巴比倫到我這裏來的。」[4]先知又問說：「他們在你宮裏看見了甚麼？」希則克雅回答說：「凡我宮裏所有的，他們都看了；凡我府庫內所有的，沒有一樣我不叫他們不看的。」[5]依撒意亞遂對希則克雅說：「你聽萬軍上主的話罷！[6]看，日子要到，凡宮中所有的，及你祖先直到今日所積蓄的，都要被帶到巴比倫去，什麼都不會留下：上主說。[7]此外，由你所出，即你所生的子孫中，也有一些要被擄去，在巴比倫王的宮殿裏充當太

中必有太平和穩固的景況。」《和》

監。」[8]希則克雅便對依撒意亞說：「你所說的上主的話很好。」他想：「只願在我有生之日有平安，有安全！」《思》

概述◆希西家因為妒忌巴比倫人，所以被定罪（特土良）。基督出生的洞穴比希西家那些宮殿更有榮耀（敘利亞人以法蓮）。我們如果拒絕檢討自己，就會陷入罪裏（大貴格利）。巴比倫人送禮給希西家，要麼是因為他們認為他是上帝所愛的人，要麼是因為他們想在他有困難時向他表示友善（優西比烏）。我們如果因著自己的財物而驕傲，就會失去財物（亞弗拉阿特）。希西家的後裔將會成為太監，希西家沒有為他們代求，但是上帝沒有因此而責備他（耶柔米）。

39.1-2 王收到禮物，展示寶物

希西家的寶物是無用的◆特土良：在財主的比喻裏，財主為自己田地的增加而高興。但是上帝對他說：「無知的人哪，今夜必要你的靈魂；你所預備的要歸誰呢？」[1]希西家王也是這樣。他在巴比倫那些使節面前誇耀自己的寶物和所儲存的珍寶，然後他從以賽亞那裏聽到自己國家的可悲結局。《反駁馬吉安》4.28[2]

星象家為巴比倫人代求◆敘利亞人以法蓮：你[3]使事情互相呼應，既不使我們憂傷，又可以拯救他們。從前搶奪過我們銀子的人帶來了金子[4]。從前傷害過我們身體的人帶來了沒藥。從前燒過我們聖所的人向你的神性獻上乳香。

從前他們的劍殺害我們，現在星象家[5]的沒藥為他們代求。從前他們搶掠我們的寶物、搶掠希西家宮殿的寶庫，現在他們的金子為他們代求[6]。從前他們激怒你的聖父，現在他們的乳香滿足你神性的要求。……

從前巴比倫人[7]也來苦害猶大的百姓[8]。這百姓藉著你找到了平安，因為你使奸惡的人變成敬拜的人。從

265

1 路12.20。

2 ANF 3:397*。

3 這是馬利亞頌讚她兒子的詩歌。

4 馬利亞是猶太人，她代表猶太民族這樣說。她是指在公元前第八世紀末亞述幾次侵略以色列的事；領導這幾次侵略的是提革拉・毗列色三世、撒縵以色、撒珥根二世和西拿基立。參王下16—18；賽5.26-30。

5 《和》譯：博士。

6 王下18.14-18。

7 以法蓮在上文提過亞述的侵略。

8 王下24.10-16；耶24.1, 27.20, 28.4。

前鄙視長者的人，現在尊崇一個比萬人更年長的孩子。

巴比倫也曾經送禮物給希西家。那些使節看見他的寶物，就很驚訝。而你向那些星象家展示了甚麼？你展示了一個奇蹟，因為雖然你是貧窮的，他們卻尊崇你。我們民族諸王的象牙王宮不管有多偉大[9]，我生你的那個小洞穴卻更偉大和美麗。《聖誕頌》19.3-4, 10-12[10]

希西家分心，導致犯罪◆大貴格利：人留心政務，往往會分心去注意許多方面的事情。如果統治者分心去注意各種各樣事情，他的心思就會混亂起來，他會發覺自己不能應付某些事情。……如果統治者因此而忽略自我檢討，就會不考慮國家所蒙受的傷害，也不會知道這傷害有多大。那些陌生人去到希西家那裏，當希西家向他們展示自己的香料倉庫時，他也不覺得自己在犯罪[11]。然而，他在那位審判者的怒氣中倒下，而且他將來的後裔因著他自以為可以做的事而受懲罰。人如果有許多財富，也可以做許多事情來使手下的人仰慕自己，就往往會在心裏抬高自己。儘管這人的不義行為不是明顯的，這樣做也激怒那位審判者。審判我們的那位在我們心裏，受審判的也是我們內心。當我們心中犯罪時，別人看不見我們在自己裏面所做的事，但是在那位審判者眼中，我們犯罪了。《教牧規則》1.4[12]

對這件事的兩個解釋◆凱撒利亞的優西比烏：巴比倫人聽到希西家的病好了[13]，就差遣一些使節到他那裏，而這不是沒有原因的。在太陽倒退那天，日子長了一小時，巴比倫人也發覺了；他們很擅長天文觀察。他們尊太陽為神，這時候他們察覺到一個更高超的力量使太陽倒退。所以他們很想找出這現象的原因。他們受好奇心驅使，知道了希伯來人的上帝是偉大的，是世界的創造主。巴比倫人知道了希西家得醫治，太陽的奇蹟因他而發生，就很想與希西家交朋友，因為他是上帝所愛的人。這是猶太教師的說法。

不過，據我的理解，以下所有事情都在同一年發生：亞述人攻擊猶太人；上帝的使者擊敗亞述人；西拿基立逃跑；他的臣民背叛；承繼他

9 王上22.39。

10 ESH 167-68*。

11 參王下20.13。

12 NPNF 2.12:3-4*。

13 優西比烏提及一個來自猶太傳統的記載，耶柔米也談及過這記載。然後他提出自己的解釋，不過他的解釋不一定否定猶太人的解釋。注意，猶太人這個敘述與馬太福音裏關於星象家朝拜初生耶穌的敘述有相似之處。

的兒子死去（這段經文沒有記載他兒子去世的事）。很可能，巴比倫王聽到所有這些事的消息，他向希西家表示友好，送禮物給他，派遣使者去見他，又給他書信。《以賽亞書註釋》39.1[14]

39.7-8 他們必當太監

希西家的財富和驕傲所帶來的危險◆亞弗拉阿特：你這抬高自己的人哪，不要作聲。不要高估自己！就算你的財富使你的心驕傲，你的財富也不比希西家的多。他進去，在巴比倫人面前誇耀財富，但是後來所有這些東西都被帶到巴比倫。如果你因著兒女而誇口，他們就會從你的懷中被帶走，像希西家王的兒子被帶走那樣；他們成為巴比倫王宮中的太監。《示範》5.7[15]

266

他們將要成為太監◆耶柔米：以賽亞說出上帝的話，表明這個想法。他說：「你要聽萬軍之上主的話：『日子必到，凡你家裏所有的，不是你，而是你列祖勞苦得來的財物，都要被擄到巴比倫去，並且從你本身所生的眾子，其中必有在巴比倫王宮裏當太監的。』」因為這句話，所以希伯來人認為但以理、亞難尼、米沙利和亞撒利雅是太監（這些人都是王族後裔，肯定是服事尼布甲尼撒王的）。希西家說「上主所說的話甚好」。希伯來人因他這話而怪責他。他們問，他為甚麼不效法摩西的好榜樣；摩西向上主說：「要麼你赦免他們的罪，不然，求你從你所寫的冊上塗抹我的名。」[16]使徒保羅也願意為他以色列的弟兄被咒詛、與基督分離[17]。而希西家後來說：「你們的上帝說：你們要安慰，安慰我的百姓。」[18]上帝的這段話沒有責備希西家不為這些人代求，沒有責備他不求上主的憐憫安慰這些人。《以賽亞書註釋》11.39.3-8[19]

[14] PG 24:361-64**。
[15] NPNF 2.13:354*。
[16] 出32.32。
[17] 羅9.3。
[18] 賽40.1。
[19] CCL 73:452-53。

附錄

本書引用的早期基督信仰作家和引用的文獻／369
教父生平概述及佚名作品簡介／382

本書引用的早期基督信仰作家和引用的文獻

以下是本冊引用的所有早期基督信仰文獻，按作者英文名字排列。表中列出本叢書採用的作品中譯名，而所附的英譯則為本叢書英文版採用的通用譯名。如文獻收錄在「古代希臘文文庫」（*Thesaurus Linguae Graecae*，簡稱TLG）或「電子文件處理中心基督信仰拉丁文獻資料庫」（Centre de traitement électronique des documents [CETEDOC] Library of Christian Latin Texts，簡稱Cetedoc）這兩個電子資料庫中，則標明編號。文獻原文書目見〈參考書目〉。

阿達南（Adamnan）

On the Holy Places	*De locis sanctis*	《論諸聖所》	Cetedoc 2332

米蘭的安波羅修（Ambrose）

Apology on David	*Apologia David altera*	《為大衛辯護之二》	Cetedoc 0136
Cain and Abel	*De Cain et Abel*	《論該隱和亞伯》	Cetedoc 0125
Concerning Widows	*De viduis*	《論寡婦》	Cetedoc 0146
Death as a Good	*De bono mortis*	《論死亡之益處》	Cetedoc 0129
Duties of the Clergy	*De officiis*	《論聖職》	Cetedoc 0144
Explanation of the Twelve Psalms	*Explanatio psalmorum xii*	《詩篇註釋十二篇》	Cetedoc 0140
Exposition of Psalm 118	*Expositio psalmi cxviii*	《詩篇一一八篇講章》	Cetedoc 0141
Exposition of the Gospel of Luke	*Expositio Evangelii secundum Lucam*	《路加福音註釋》	Cetedoc 0143
Flight from the World	*De fuga saeculi*	《論逃離世界》	Cetedoc 0133
Isaac, or the Soul	*De Isaac vel anima*	《論以撒或靈魂》	Cetedoc 0128
Jacob and the Happy Life	*De Jacob et vita beata*	《論雅各與豐盛生命》	Cetedoc 0130
Joseph	*De Joseph*	《論先祖約瑟》	Cetedoc 0131
Letters	*Epistulae; Epistulae extra collectionem traditae*	《書信集》	Cetedoc 0160
On Helia and Fast	*De Helia et jejunio*	《論赫利亞與禁食》	Cetedoc 0137
On His Brother Satyrus	*De excessu fratris Satyri*	《論兄弟薩提羅斯的離世》	Cetedoc 0157
On Paradise	*De paradiso*	《論樂園》	Cetedoc 0124
On the Christian Faith	*De fide libri v*	《論基督徒信仰》之〈致格拉典皇帝書〉	Cetedoc 0150
On the Holy Spirit	*De spiritu sancto*	《論聖靈》	Cetedoc 0151

On the Mysteries	*De mysteriis*	《論奧秘》	Cetedoc 0155
On the Patriarchs	*De patriarchis*	《論眾先祖》	Cetedoc 0132
The Prayer of Job and David	*De interpellatione Job et David*	《論約伯與大衛的困擾》	Cetedoc 0134
Six Days of Creation	*Exameron*	《創世六日》	Cetedoc 0123

亞弗拉阿特[Aphrahat]

Demonstrations	*Demonstrationes*	《示範》	

亞波紐（Aponius [Apponius]）

Exposition of Song of Songs	*In Canticum canticorum expositio*	《雅歌講道集》	Cetedoc 0194

小亞挪比烏（Arnobius the Younger）

Commentary on the Psalms	*Commentarii in Psalmos*	《詩篇註釋》	Cetedoc 0242

亞歷山太的亞他那修（Athanasius）

Festal Letters	*Epistulae festalis*	《書信集》之〈復活節文告〉	TLG 2035.014
Four Discourses Against the Arians	*Orationes tres contra Arianos*	《反駁亞流派三講》	TLG 2035.042
Letters	*Epistula ad Adelphium*	《致亞岱夫書》	TLG 2035.050
Life of St. Anthony	*Vita sancti Antonii*	《聖安東尼傳》	TLG 2035.047
On the Incarnation	*De incarnatione verbi*	《論道成肉身》	TLG 2035.002

希坡的奧古斯丁（Augustine）

Christian Instruction	*De doctrina christiana*	《論基督信仰教義》	Cetedoc 0263
City of God	*De civitate Dei*	《論上帝之城》	Cetedoc 0313
Enchiridion	*Enchiridion de fide, spe et caritate*	《論信望愛的手冊》	Cetedoc 0295
Explanations of the Psalms	*Enarrationes in Psalmos*	《詩篇詳解》	Cetedoc 0283
Harmony of the Gospels	*De consensu evangelistarum libri iv*	《論福音書的一致性》	Cetedoc 0273
In Answer to the Jews	*Adversus Judaeos*	《反駁猶太人》	Cetedoc 0315
Letter to the Catholics on the Sect of Donatists	*Ad catholicos de secta Donatistarum*	《致大公教徒書：論多納徒派》	Cetedoc 0334
Letters	*Epistulae*	《書信集》	Cetedoc 0262
On Faith in Things Unseen	*De fide rerum invisibilium*	《論對不可見之事的信心》	Cetedoc 0292
On Grace and Free Will	*De gratia et libero arbitrio*	《論恩典和自由意志》	Cetedoc 0352

On Nature and Grace	*De natura et gratia*	《論本性和恩典》	Cetedoc 0344
On the Christian Life	*De vita christiana*	《論基督徒生命》	Cetedoc 0730
On the Spirit and the Letter	*De spiritu et littera*	《論聖靈與條文》	Cetedoc 0343
On the Trinity	*De Trinitate*	《論三位一體》	Cetedoc 0329
Predestination of the Saints	*De praedestinatione sanctorum*	《論聖徒的預定》	Cetedoc 0354
Questions	*De diversis quaestionibus octoginta tribus*	《論八十三條不同問題》	Cetedoc 0289
Reply to Faustus the Manichaean	*Contra Faustum*	《反駁浮士德》	Cetedoc 0321
Sermon on the Mount	*De sermone Domini in monte*	《主的登山寶訓講章》	Cetedoc 0274
Sermons	*Sermones*	《講道集》	Cetedoc 0284
Tractates on the Gospel of John	*In Johannis evangelium tractatus*	《約翰福音短講集》	Cetedoc 0278

大巴西流（Basil the Great）

Commentary on Isaiah	*Enarratio in prophetam Isaiam [Dub.]*	《以賽亞書詳解》（學者對本書作者存疑）	TLG 2040.009
Homilies on the Hexameron	*Homiliae in hexaemeron*	《創世六日講道集》	TLG 2040.001
Homilies on the Psalms	*Homiliae super Psalmos*	《詩篇講道集》	TLG 2040.018
Letters	*Epistulae*	《書信集》	TLG 2040.004
The Long Rules	*Asceticon magnum sive Quaestiones [regulae fusius tractatae]*	《詳盡規則》	TLG 2040.048
Preface on the Judgment of God	*Prologus 7 [De judicio Dei]*	《論上帝的審判》	TLG 2040.043

比德（Bede）

Commentary on the Acts of the Apostles	*Expositio actuum apostolorum*	《使徒行傳註釋》	Cetedoc 1357
Exposition of the Gospel of Luke	*In Lucae evangelium expositio*	《路加福音註釋》	Cetedoc 1356
Exposition on the Gospel of Mark	*In Marci evangelium expositio*	《馬可福音註釋》	Cetedoc 1355
Four Books on 1 Samuel	*In primam partem Samuhelis libri iv*	《論撒母耳記上》	Cetedoc 1346
Homilies on the Gospels	*Homiliarum evangelii libri ii*	《福音書講道集》	Cetedoc 1367

On Genesis	*Libri quattuor in principium Genesis usque ad nativitatem Isaac et ejectionem Ismahelis adnotationum*	《創世記註解》	Cetedoc 1344
On the Tabernacle	*De tabernaculo et vasis eius ac vestibus sacerdotem libri iii*	《論會幕、器皿及祭司衣飾》	Cetedoc 1345
The Reckoning of Time	*De temporum ratione liber*	《計算時間》	Cetedoc 2320
Six Books on the Song of Songs	*In Cantica canticorum libri vi*	《論雅歌》	Cetedoc 1353
Three Books on Ezra and Nehemiah	*In Ezram et Neemiam libri iii*	《論以斯拉記及尼希米記》	Cetedoc 1349
Three Books on the Proverbs of Solomon	*In proverbia Salomonis libri iii*	《論所羅門的箴言》	Cetedoc 1351
Two Books on the Temple	*De templo libri ii*	《論聖殿》	Cetedoc 1348

阿爾勒的凱撒留（Caesarius of Arles）

Sermons	*Sermones ex integro a Caesario compositi bel ex aliis fontibus hausti*	《講道集》	Cetedoc 1008

迦賢努（Cassian, John）

Conferences	*Collationes xxiv*	《選集》	Cetedoc 0512
Institutes	*De institutis coenobiorum et de octo principalium vitiorum remediis*	《隱修生活要理》	Cetedoc 0513
On the Incarnation of the Lord Against Nestorius	*De incarnatione Domini contra Nestorium*	《反駁涅斯多留：論主成為肉身》	Cetedoc 0514

迦修多儒（Cassiodorus）

Exposition of Romans	*Expositio sancti Pauli Epistulae ad Romanos*	《保羅致羅馬人書註釋》	Cetedoc 0902
Exposition of the Psalms	*Expositio Psalmorum*	《詩篇註釋》	Cetedoc 0900

阿奎雷亞的克羅馬丟（Chromatius of Aquileia）

Tractate on Matthew	*Tractatus in Matthaeum*	《馬太福音短講集》	Cetedoc 0218
Sermons	*Sermones*	《講道集》	

亞歷山太的革利免（Clement of Alexandria）

Christ the Educator	*Paedagogus*	《導師基督》	TLG 0555.002
Stromateis	*Stromata*	《雜篇》	TLG 0555.004

羅馬的革利免（Clement of Rome）

1 Clement	*Epistula I ad Corinthios*	《致哥林多人一書》	TLG 1271.001

《使徒憲章》（Constitutions of the Holy Apostles）

Constitution of the Holy Apostles	*Constitutiones apostolorum*	《使徒憲章》	TLG 2894.001

居普良（Cyprian）

The Dress of Virgins	*De habitu virginum*	《論童女的服飾》	Cetedoc 0040
The Good of Patience	*De bono patientiae*	《忍耐的益處》	Cetedoc 0048
The Lapsed	*De lapsis*	《論墮落的人》	Cetedoc 0042
Letters	*Epistulae*	《書信集》	Cetedoc 0050
The Lord's Prayer	*De dominica oratione*	《論主禱文》	Cetedoc 0043
To Quirinus: Testimonies Against the Jews	*Ad Quirinum*	《致居里扭書》	Cetedoc 0039

亞歷山太的區利羅（Cyril of Alexandria）

Against Julian	*Contra Julianum imperatorem [fragmenta]*	《反駁猶利安皇帝斷片》	TLG 4090.144
Commentary on Isaiah	*Commentarius in Isaiam prophetam*	《以賽亞先知書註釋》	TLG 4090.103
Letters	*Concilium universale Ephesenum [Concilia oecumenica]*	《書信集》之〈論四三一年以弗所大公會議〉	TLG 5000.001
Third Letter to Nestorius	*Concilium universale Ephesenum [Concilia oecumenica]*	《書信集》卷十七〈論四三一年以弗所大公會議〉	TLG 5000.001

耶路撒冷的區利羅（Cyril of Jerusalem）

Catechetical Lectures	*Catecheses ad illuminandos 1-18*	《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》））	TLG 2110.003

敘利亞人以法蓮（Ephrem the Syrian）

Commentary on Tatian's Diatessaron	*In Tatiani Diatessaron*	《論他提安的四福音協調本》	
Hymns on the Nativity	*Hymni de nativitate*	《聖誕頌》	

《巴拿巴書信》（Epistle of Barnabas）

Epistle of Barnabas	*Barnabae epistula*	《巴拿巴書信》	TLG 1216.001

凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea）

Commentary on Isaiah	*Commentarius in Isaiam*	《以賽亞書註釋》	TLG 2018.019

Proof of the Gospel	*Demonstratio evangelica*	《福音的明證》	TLG 2018.005

高盧的優西比烏（Eusebius of Gaul）

Homilies	*Collectio homiliarum*	《講道集》	Cetedoc 0966

賀米安的法康德（Facundus of Hermiane）

To Justinian	*Pro defensione trium capitulorum libri xii. Ad Justinianum*	《致查士丁尼書》（又名《三章之辯》）	Cetedoc 0866

列茲的浮士德（Faustus of Riez）

Two Books on the Holy Spirit	*De spiritu sancto libri duo*	《論聖靈》	Cetedoc 0962

西西里的菲明庫・馬德諾（Firmicus Maternus）

Error of the Pagan Religions	*De errore profanarum religionum*	《世俗宗教之謬誤》	Cetedoc 0102

拉斯佩的富爾根狄（Fulgentius of Ruspe）

Book to Victor Against the Sermon of Fastidios the Arian	*Liber ad Victorem contra sermonem Fastidiosi Ariani*	《書信集》之〈致維克多書〉	Cetedoc 0820
Letters	*Epistulae*	《書信集》	Cetedoc 0817
On the Forgiveness of Sins	*Ad Euthymium de remissione peccatorum libri II*	《致優西米烏書：論罪的赦免》	Cetedoc 0821
Three Books to Trasamundus	*Ad Trasamundum libri III*	《致特沙門都書》	Cetedoc 0816
To Peter on the Faith	*De fide ad Petrum seu de regula fidei*	《致彼得書：論信心》	Cetedoc 0826

埃爾維拉的貴格利（Gregory of Elvira）

Origen's Tractate on the Books of Holy Scripture	*Tractatus Origenis de libris Sanctarum Scripturarum*	《俄利根的聖經書卷短講》	Cetedoc 0546

拿先斯的貴格利（Gregory of Nazianzus）

In Defense of His Flight to Pontus, Oration 2	*Apologetica*	《演講集》卷二〈自辯〉	TLG 2022.016
The Last Farewell, Oration 42	*Supremum vale*	《演講集》卷四十二〈最後告別〉	TLG 2022.050
On His Father's Silence, Oration 16	*In patrem tacentem*	《演講集》卷十六〈論其父之沉默〉	TLG 2022.029
On Holy Baptism, Oration 40	*In sanctum baptisma*	《演講集》卷四十〈論聖洗禮〉	TLG 2022.048

On Pentecost, Oration 41	*In pentecosten*	《演講集》卷四十一〈論五旬節〉	TLG 2022.049
On the Birth of Christ, Oration 38	*In theophania*	《演講集》卷三十八〈論神顯〉	TLG 2022.046
On the Holy Spirit, Theological Oration 5 (31)	*De spiritu sancto*	《演講集》卷三十一〈論聖靈〉	TLG 2022.011
On the Son, Theological Oration 3 (29)	*De filio*	《演講集》卷二十九〈論聖子〉	TLG 2022.009

女撒的貴格利（Gregory of Nyssa）

Against Eunomius	*Contra Eunomium*	《反駁歐諾米》	TLG 2017.030
On the Baptism of Christ	*In diem luminum [vulgo In baptismum Christi oratio]*	《每天的光照》（通稱《論基督的洗禮》）	TLG 2017.014

大貴格利（Gregory the Great）

Dialogues	*Dialogorum libri iv*	《對話集》	Cetedoc 1713
Forty Gospel Homilies	*Homiliarum xl in evangelia libri duo*	《福音書講道集》	Cetedoc 1711
Homilies on Ezekiel	*Homiliae in Hiezechihelem prophetam*	《以西結書講道集》	Cetedoc 1710
Morals on the Book of Job	*Moralia in Job*	《約伯記教誨》	Cetedoc 1708
Pastoral Care	*Regula pastoralis*	《教牧規則》	Cetedoc 1712
Six Books on 1 Kings	*In librum primum Regum expositionum libri vi*	《列王紀上註釋》	Cetedoc 1719

希坡律陀（Hippolytus）

Fragments from Commentary on Daniel 2	*Commentarium in Danielem*	《但以理書註釋》	TLG 2115.030
On the Antichrist	*De antichristo*	《論敵基督》	TLG 2115.003
On the Theophany	*De theophania [dubious]*	《論神顯》（學者對本書作者存疑）	TLG 2115.026

霍利修斯（Horsiesi）

The Testament of Horsiesi		《霍利修斯的見證》	

安提阿的伊格那丟（Ignatius）

To the Smyrnaeans	*Epistulae interpolatae et epistulae suppositiciae, Ad Smyrnaeos*	《致士每拿人書》	TLG 1443.002

里昂的愛任紐（Irenaeus）

Against Heresies	*Adversus haereses*	《反駁異端》	Cetedoc 1154

尼尼微的以撒（Isaac of Nineveh）

Ascetical Homilies	*De perfectione religiosa*	《苦修講道集》	

塞維利亞的伊西多爾（Isidore of Seville）

Three Books of Thoughts	*Sententiarum libri tres*	《觀點》	Cetedoc 1199

耶柔米（Jerome）

Against John of Jerusalem	*Contra Johannem Hierosolymitanum*	《反駁耶路撒冷的約翰》	Cetedoc 0612
Against Jovinianus	*Adversus Jovinianum*	《反駁游維尼亞努》	Cetedoc 0610
Against the Pelagians	*Dialogi contra Pelagianos libri iii*	《反駁伯拉糾對話錄》	Cetedoc 0615
Commentary on Daniel	*Commentarii in Danielem*	《但以理書註釋》	Cetedoc 0588
Commentary on Ezekiel	*Commentarii in Ezechielem*	《以西結書註釋》	Cetedoc 0587
Commentary on Isaiah	*Commentarii in Isaiam*	《以賽亞書註釋》	Cetedoc 0584
Commentary on Jeremiah	*In Hieremiam prophetam libri vi*	《耶利米先知書註釋》	Cetedoc 0586
Commentary on Matthew	*Commentarii in evangelium Matthaei*	《馬太福音註釋》	Cetedoc 0590
Commentary on the Minor Prophets	*Commentarii in prophetas minores*	《小先知書註釋》	Cetedoc 0589
Commentary on Titus	*Commentarii in iv epistulas Paulinas*	《保羅書信註釋：提多書》	Cetedoc 0591
Homilies on the Psalms	*Tractatus lix in psalmos*	《詩篇短講集》	Cetedoc 0592
Homilies on the Psalms, Alternate Series	*Tractatuum in psalmos series altera*	《詩篇短講集二》	Cetedoc 0593
Homily on the Nativity	*Homilia de nativitate Domini*	《論主的降生講章》	Cetedoc 0598
Letters	*Epistulae*	《書信集》	Cetedoc 0620
Preface to Isaiah	*Praefatio in Isaia propheta*	《以賽亞先知書前言》	Cetedoc 0591
Six Books on Jeremiah	*In Hieremiam prophetam libri vi*	《耶利米先知書註釋》	Cetedoc 0586

屈梭多模（John Chrysostom）

Against the Anomoeans			
1-5	*Contra Anomoeos homiliae 1-5=De incomprehensibili dei natura*	《反駁不同派講道集》卷一至五〈論上帝本性之深不可測〉	TLG 2062.012

7	*Contra Anomoeos homilia 7=De consubstantiali*	《反駁不同派講道集》卷七〈論同質性〉	TLG 2062.015
11	*Contra Anomoeos homilia 11*	《反駁不同派講道集》卷十一	TLG 2062.019
Baptismal Instructions	*Ad illuminandos catecheses 1-2 [series prima et secunda]*	《水禮教誨》卷一、二	TLG 2062.025
	Catecheses ad illuminandos [series tertia]	《水禮教誨》卷三	TLG 2062.382
Commentary on Isaiah	*In Isaiam*	《以賽亞書註釋》	TLG 2062.497
Demonstration Against the Pagans	*Contra Judaeos et Gentiles, Quod Christus sit Deus*	《為基督的神性反駁猶太人和外邦人》	TLG 2062.372
Discourses Against Judaizing Christians	*Adversus Judaeos [orationes 1-8]*	《反駁猶太人演講集》	TLG 2062.021
Homilies Concerning the Statues	*Ad populam Antiochenum homiliae [de statuis]*	《給安提阿群眾論雕像講道集》	TLG 2062.024
Homilies on 1 Corinthians	*In epistulam I ad Corinthios [homiliae 1-44]*	《哥林多前書講道集》	TLG 2062.156
Homilies on 2 Corinthians	*In epistulam ii ad Corinthios[homiliae 1-30]*	《哥林多後書講道集》	TLG 2062.157
Homilies on Ephesians	*In epistulam ad Ephesios*	《以弗所書講道集》	TLG 2062.159
Homilies on Genesis	*In Genesim [homiliae 1-67]*	《創世記講道集》	TLG 2062.112
Homilies on Lazarus and the Rich Man	*De Lazaro (homiliae 1-7)*	《論財主與拉撒路》	TLG 2062.023
Homilies on Repentance and Almsgiving	*De paenitentia [homiliae 1-9]*	《論悔改》	TLG 2062.027
	De eleemosyna	《論悔改》	TLG 2062.075
Homilies on Romans	*In epistulam ad Romanos*	《羅馬書講道集》	TLG 2062.155
Homilies on the Acts of the Apostles	*Homiliae in Acta apostolorum [homiliae 1-55]*	《使徒行傳講道集》	TLG 2062.154
Homilies on the Gospel of John	*In Joannem [homiliae 1-88]*	《約翰福音講道集》	TLG 2062.153
Homilies on the Gospel of Matthew	*In Matthaeum [homiliae 1-90]*	《馬太福音講道集》	TLG 2062.152
Homilies on 1 Timothy	*In epistulam I ad Timotheum*	《提摩太前書講道集》	TLG 2062.164
Homily on Eutropius	*Homilia de capto Eutropio [Dub.]*	《論攸蹉匹之被捕講道二篇》（學者對本書作者存疑）	TLG 2062.142

Letter to the Fallen Theodore	*Ad Theodorum lapsum [lib. 1]*	《致墮落了的狄奧多若》	TLG 2062.002
On the Epistle to the Hebrews	*In epistulam ad Hebraeos*	《希伯來書講道集》	TLG 2062.168

大馬士革的約翰（John of Damascus）

Barlaam and Joseph	*Vita Barlaam et Joasaph*	《巴蘭與約瑟生平》	TLG 2934.066
Orthodox Faith	*Expositio fidei*	《信仰的註釋》	TLG 2934.004

殉道者游斯丁（Justin Martyr）

Dialogue with Trypho	*Dialogus cum Tryphone*	《與特來弗對話錄》	TLG 0645.003
First Apology	*Apologia*	《護教書》	TLG 0645.001

拉克單丟（Lactantius）

Epitome of the Divine Institutes	*Epitome divinarum institutionum*	《神聖教義摘要》	Cetedoc 0086

塞維利亞的李安德（Leander of Seville）

Homilies on the Triumph of the Church	*Homilia in laudem ecclesiae*	《讚美教會講道集》	

羅馬的大利奧（Leo the Great）

Letters	*Epistulae*	《書信集》	
Sermons	*Tractatus septem et nonaginta*	《九十七篇短講集》	Cetedoc 1657

都靈的馬克西穆（Maximus of Turin）

Sermons	*Collectio sermonum antiqua*	《古講道集》	Cetedoc 0219a

利米西亞納的尼塞塔（Nicetas of Remesiana）

Explanation of the Creed	*Explanatio symboli habita ad competentes*	《信經釋義》	
Vigils of the Saints	*De Vigiliis servorum Dei*	《論上帝僕人的警醒》	

羅馬的諾窪天（Novatian）

On the Trinity	*De Trinitate*	《論三位一體》	Cetedoc 0071

俄利根（Origen）

Against Celsus	*Contra Celsum*	《反駁克理索》	TLG 2042.001

Commentary on Matthew	*Commentarium in evangelium Matthaei [lib. 10-11]*	《馬太福音註釋》	TLG 2042.029
	Commentarium in evangelium Matthaei [lib. 12-17]	《馬太福音註釋》	TLG 2042.030
Commentary on the Gospel of John	*Commentarii in evangelium Joannis [lib. 1, 2, 4, 5, 6, 10, 13]*	《約翰福音註釋》	TLG 2042.005
Fragments from the Philocalia	*Philocalia*	《愛美德》	TLG 2042.019
Homilies on Exodus	*Homiliae in Exodum*	《出埃及記講道集》	TLG 2042.023
Homilies on Genesis	*Homiliae in Genesim*	《創世記講道集》	TLG 2042.022
Homilies on Jeremiah			
	In Jeremiam homiliae 1-11	《耶利米書講道集》	TLG 2042.009
	In Jeremiam homiliae 12-20	《耶利米書講道集》	TLG 2042.021
Homilies on Leviticus	*In Leviticum homiliae*	《利未記講道集》	TLG 2042.024
Homilies on the Gospel of Luke	*Homiliae in Lucam*	《路加福音講道集》	TLG 2042.016
On First Principles	*De principiis*	《論首要原理》	TLG 2042.002

埃及的帕喬米烏（Pachomius）

Instructions	*Catecheses*	《教誨》	
Letters	*In Catecheses*	《論教誨》	
Life of Pachomius (Sahidic)	*Vita Pachomii*	《帕喬米烏傳：沙希地語版本》	

巴塞隆拿的帕西恩（Pacian of Barcelona）

On Penitents	*De paenitentibus*	《論懺悔者》	

達姆（葡萄牙）的巴斯迦修（Paschasius of Dumium）

Questions and Answers of the Greek Fathers	*De vitis patrum liber septimus, sive verba seniorum auctore graeco incerto, interprete Paschasio S. R. E. Diacono*	《希臘教父答問》	

保羅・奧洛修（Paulus Orosius）

Defense Against the Pelagians	*Liber apologeticus contra Pelagianos*	《反駁伯拉糾主義者護教書》	Cetedoc 0572

拉文納的彼得・屈梭羅古（Peter Chrysologus）

Sermons	*Collectio sermonum a Felice episcopo parata sermonibus extravagantibus adjectis*	《講道集》	Cetedoc 0227+

彼馬修（Primasius）

Commentary on the Apocalypse	*Commentarius in Apocalypsin*	《啟示錄註釋》	Cetedoc 0873

託羅馬的革利免名作品（Pseudo-Clement of Rome）

2 Clement	*Epistula ii ad Corinthios [Sp.]*	《所謂的革利免二書》	TLG 1271.002
Homilies	*Homiliae [Sp.]*	《講道集》	TLG 1271.006

託居普良名作品（Pseudo-Cyprian）

To Novatian	*Ad Novatianum*	《致諾窪天書》	Cetedoc 0076

託丟尼修名作品（Pseudo-Dionysius）

Ecclesiastical Hierarchy	*De ecclesiastica hierarchia*	《論教會等級》	TLG 2798.002

迦太基的奎德華爾丟（Quodvultdeus）

Against Five Heresies	*Sermo 10: Adversus quinque haereses*	《講道集》卷十〈反駁五個異端〉	Cetedoc 0410
The Book of Promises and Predictions of God	*Liber promissionum et praedictorum Dei*	《論應許及上帝的預言》	Cetedoc 0413
On the Approach to Grace	*Sermo 8: De accedentibus ad gratiam*	《講道集》卷八〈論邁向恩典〉	Cetedoc 0408
On the Creed	*Sermo 2: De symbolo II*	《信經講道集第二篇》	Cetedoc 0402

阿奎雷亞的魯非諾（Rufinus of Aquileia）

Commentary on the Apostles' Creed	*Expositio symboli*	《使徒信經註釋》	Cetedoc 0196

撒多那／瑪爾特流（Sahdona[Martyrius]）

Book of Perfection		《論完全書》	

沙維亞長老（Salvian the Presbyter）

The Governance of God	*De gubernatione Dei*	《論上帝的統治》	Cetedoc 0485

迦太基的特土良（Tertullian）

Against Marcion	*Adversus Marcionem*	《反駁馬吉安》	Cetedoc 0014

An Answer to the Jews	*Adversus Judaeos*	《反駁猶太人》	Cetedoc 0033
On Prayer	*De oratione*	《論禱告》	Cetedoc 0007
On the Flesh of Christ	*De carne Christi*	《論基督的肉身》	Cetedoc 0018
On the Resurrection of the Flesh	*De resurrectione mortuorum*	《論肉身的復活》	Cetedoc 0019
Scorpiace	*Scorpiace*	《蠍毒解藥》	Cetedoc 0022
To His Wife	*Ad uxorem*	《致妻書》	Cetedoc 0012

塔比司的狄奧多若（Theodore of Tabennesi）

Instructions	*Catecheses*	《教誨》	

塞浦路斯的狄奧多勒（Theodoret of Cyr）

Commentary on Isaiah	*Commentaria in Isaiam*	《以賽亞書註釋》	TLG 4089.008
Dialogue	*Eranistes*	《對話集》	TLG 4089.002
Letters	*Ad eos qui in Euphratesia et Osrhoena regione, Syria, Phoeni*	《書信集：致在幼發拉底河、奧斯利那地區、敘利亞和腓利基者》	TLG 4089.034
On Divine Providence	*De providentia orationes decem*	《論神的眷顧十講》	TLG 4089.032

奧赫里德的狄奧菲拉克圖斯（Theophylact）

Explanation of Matthew		《馬太福音解釋》	

瓦勒良（Valerian）

Homily	*Homilia i. De bono disciplinae*	《講道集》卷一〈論紀律的好處〉	

維甘特（Verecundus）

Commentary on the Canticle of Deuteronomy	*Commentarii super cantica ecclesiastica*	《教會禮儀頌歌註釋：申命記》	Cetedoc 0870
Commentary on the Canticle of Exodus	*Commentarii super cantica ecclesiastica*	《教會禮儀頌歌註釋：出埃及記》	Cetedoc 0870
Commentary on the Canticle of Ezekiel	*Commentarii super cantica ecclesiastica*	《教會禮儀頌歌註釋：以西結書》	Cetedoc 0870
Commentary on the Canticle of Habakkuk	*Commentarii super cantica ecclesiastica*	《教會禮儀頌歌註釋：哈巴谷書》	Cetedoc 0870
Commentary on the Canticle of Manasses	*Commentarii super cantica ecclesiastica*	《教會禮儀頌歌註釋：瑪拿西禱文》	Cetedoc 0870

彼他的維克多納（Victorinus of Petovium）

Commentary of the Apocalypse	*Scholia in Apocalypsin beati Joannis*	《蒙福的約翰啟示錄註釋》	

教父生平概述及佚名作品簡介

■按英文次序編排

Abraham of Nathpar　拿特柏的亞伯拉罕（活躍於第六至七世紀）：東方教會修士，活躍於第六至七世紀修道主義復興時期。著有多種作品，有一篇文章論禱告和沉默，說禱告必須用自己的行為體現。他的作品被視為跟阿柏密的約翰（John of Apamea）或馬布格的菲羅克塞努斯（Philoxenus of Mabbug）有關。

(The) Acts of Pilate　《彼拉多行傳》（第一世紀）：一份聲稱由羅馬巡撫彼拉多所寫關於耶穌的官方報告，收錄在《尼哥德慕福音》首十一章。

Acacius of Beroea　庇哩亞的阿迦修（約 340-約 436 年）：敘利亞修士，苦修主義者。他在 378 年成為庇哩亞主教，在 381 年參與君士坦丁堡會議，積極在亞歷山太的區利羅（Cyril of Alexandria）與安提阿的約翰（John of Antioch）之間調解。不過他沒有參與區利羅與涅斯多留（Nestorius）之間的爭辯。

Acacius of Caesarea　凱撒利亞的阿迦修（約卒於 365 年）：巴勒斯坦凱撒利亞的親亞流派主教，是史家凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea）的門生，並為他作傳。此人博學多聞，著有傳道書專論。

Adamantius　亞當曼蒂（第四世紀初）：這是亞歷山太的俄利根的姓氏，在《論對上帝的真信仰》（*Concerning Right Faith in God*）的對話裏，亞當曼蒂是主角。魯非諾（Rufinus）說這卷作品是俄利根寫的。不過書中有關於三位一體的術語，提到麥托丟（Methodius），也似乎談到第四世紀的君士坦丁時代，因此魯非諾這個說法很有疑問。

Adamnan　阿達南（約 624-704 年）：愛爾蘭艾奧納（Iona）修道院院長，著有聖科倫巴（St. Columba）生平傳記。他致力推動凱爾特（Celtic）教會採用羅馬教會的禮儀和制度。他的著作《論諸聖所》（*On the Holy Sites*），影響了比德（Bede）。

Alexander of Alexandria　亞歷山太的亞歷山大（活躍於 312-328 年）：亞歷山太主教，及後由亞他那修繼任。當亞流派崛起時，他對亞他那修的神學思想影響甚鉅。亞歷山大曾任命亞流為鮑卡利斯（Baucalis）教區工作，後來在 319 年將亞流逐出教會。他有關聖子在永恆中出生及與聖父在神性上實體的結合之教導，終於在尼西亞大公會議（325 年）中獲得確認。

Ambrose of Milan　米蘭的安波羅修（約 333-397 年，活躍於 374-397 年）：米蘭的主教、奧古斯丁的老師，曾經就聖靈的神性與馬利亞永遠童貞作出辯解。

Ambrosiaster　（義大利的）安波羅修註釋者（活躍於約 366-384 年）：有一份著作被認為是安波羅修寫的，伊拉斯姆（Erasmus）用這個名字來稱呼其作者。

Ammonius of Alexandria　亞歷山太的亞摩尼奧斯（約第五世紀）：生於亞歷山太並主持當地的學校，是當地的亞里士多德學派註釋作者和教師。他也是柏拉圖作品的註釋作者，在當時及後世均頗負盛名，不過現代學者則認為他賣弄學問、陳腔濫調。

Amphilochius of Iconium　以哥念的安非羅西（約生於 340-345 年，約卒於 398-404 年）：373 年就任以哥念主教，之前是君士坦丁堡的演說家。他和拿先斯的貴格利（Gregory of Nazianus）是表兄弟，熱衷於和馬其頓紐斯派以及麥撒憐派（Messalians）辯論。

Andreas　安德烈亞斯（約第七世紀）：這位修士收集早期作家的聖經註釋，按聖經各書卷編訂成註釋集萃（catena）。

Andrew of Caesarea　凱撒利亞的安德烈（第六世紀初）：加帕多家的凱撒利亞主教。他寫的啟示錄註釋，是最早的希臘文啟示錄註釋之一。他認為這卷書的作者得到上帝的默示，為這個立場辯護。

Andrew of Crete　克里特的安德烈（約 660-740 年）：克里特主教，著有一些詩歌，他的頌經（canons）尤為人稱道。頌經這種體裁取代了敘事頌詩（kontakia），而據說頌經是他始創的。他有不少頌經和講章存留下來，有些在東方教會沿用至今。在反聖像爭論的早期，他維護尊重聖像的立場。

Antony [or Anthony] the Great　大安東尼（約 251-約 356 年）：退居埃及荒漠的隱修士，是埃及修道主義的創始人，也是一位以修道生活著稱的教父。亞他那修將他奉為修道生活的典範，他也成為基督徒聖徒傳記的模範。

Aphrahat　亞弗拉阿特（約 270-350 年，活躍於 337-345 年）：素有「波斯賢士」之稱，是第一位有作品流傳於世的敘利亞文重要作家。他的希臘文名字是「亞弗拉厄特斯」（Aphraates）。

Apollinaris of Laodicea　老底嘉的亞波里拿留（310-約392 年）：老底嘉主教，因否認基督具有人的心思意念，遭到拿先斯的貴格利（Gregory of Nazianus）、女撒的貴格利（Gregory of

Nyssa）和摩普綏提亞的狄奧多若（Theodore of Mopsuestia）的抨擊。

Aponius/Apponius　亞波紐（第四至五世紀）：他所著的雅歌註釋（約 405-415 年）備受推崇，此書在解經的歷史中有重要地位。這本註釋受俄利根（Origen）及託希坡律陀名（Pseudo-Hippolytus）的註釋作品影響，尤其在基督論方面，有重要的神學意義。

Apostolic Constitutions　《使徒憲章》（約 381-394 年）：又名 Constitutions of the Holy Apostles，被認為是由亞流派主教尼亞波利的猶利安（Julian of Neapolis）編纂的。本著作分為八卷，主要收錄前人的著作，如《十二使徒遺訓》（*Didache*；約 140 年）和《使徒傳統》（*Apostolic Traditions*）及其增補。第八卷的結尾有來自不同來源的八十五條法典，故又稱此為《使徒法典》（*Apostolic Canons*）。

Apringius of Beja　貝雅的亞帕瑞糾（第六世紀中期）：伊比利亞（Iberia）主教，有釋經著作傳世。他用拉丁文寫了一卷啟示錄註釋。這份作品很受泰康尼斯（Tyconius）影響，現存兩個篇幅較長的斷片。

Arator　阿拉託（490-550 年）：拉丁詩人兼演說家，可能是米蘭人。教宗維吉流把他按立為輔執事，他在羅馬為教宗寫了《論使徒行傳》。這部史詩使他聞名於世，是在比德以前，西方惟一一部論使徒行傳的著作。詩中表現了阿拉託的寓意和奧秘式解經，是比德喜愛的著作，在中世紀廣為流傳。

Arethas of Caesarea　凱撒利亞的阿利撒斯（約 860-940 年）：拜占庭學者，阜丟斯（Photius）的學生。他在君士坦丁堡當執事。從 901 年起，任凱撒利亞大主教。

Arius of Alexandria　亞歷山太的亞流（活躍於約 320 年）：他認為聖子是受造物，拒絕接受聖子在本性上像聖父一樣是上帝，因而在尼西亞第一次會議（325 年）被定罪為異端。

Arnobius the Younger　小亞挪比烏（第五世紀）：活躍於第五世紀，參與關於基督論的論爭。他著有《與瑟拉皮恩辯》（*Conflictus cum Serapione*），記載他與一個相信「基督一性論」的修士辯論。在此書中，他嘗試論證羅馬學派的神學和亞歷山太學派的神學，可以並行不悖。有些學者認為另有幾本作品也是出自他的手筆，例如《詩篇註釋》（*Commentaries on Psalms*）。

Asterius Urbanus　亞斯提・烏爾班（第二世紀）：第二世紀末孟他努派（Montanist）的作家，優西比烏（Eusebius of Caesarea）在其《教會歷史》中曾提及他的名字。

Athanasius of Alexandria　亞歷山太的亞他那修（約 295-373 年，活躍於 325-373 年）：自 328 年起任亞歷山太主教，然而時常過著流放生活。正當大多數東方教會的主教反對他的時候，他寫成了經典的反亞流派著作。

Athenagoras of Greece　希臘的雅典那哥拉（活躍於 176-180 年）：來自雅典的早期基督徒哲學家兼護教論者。他惟一經過證實的著作是《為基督徒請命書》（*A Plea Regarding Christians*），寫給馬可・奧熱流（Marcus Aurelius）和康模丟（Commodius）皇帝，為基督徒辯護，駁斥無神論、亂倫和食人肉的普遍指控。

Augustine of Hippo　希坡的奧古斯丁（354-430 年）：希坡主教，其著作涵蓋有關哲學、解經、神學與教會的主題，卷帙浩繁。他在著述中明確闡述西方教會對於預定論和原罪的教義，藉以反駁伯拉糾（Pelagius）一派。

Babai　巴拜（約第六世紀初）：《致居利科書》（*Letter to Cyriacus*）的作者。注意，他與尼斯庇斯的巴拜（Babai of Nisibis，卒於 484 年）或大巴拜（Babai the Great，卒於 628 年）並非同一人。

Babai the Great　大巴拜（卒於 628 年）：敘利亞的修士，在他所處的貝扎布迪（Beth Zabday）地區建立了修道院和學校，後來於涅斯多留派（Nestorian）教會出現危機時，出任伊斯拉山大修道院（the Great Convent of Mount Izla）的第三位院長。

Basil of Seleucia　西流基的巴西流（活躍於 444-468 年）：愛所里亞（Isauria）的西流基主教（432-447 年），與安提阿學派關係密切，亦是教會作家。他於 448 年參與君士坦丁堡會議，譴責歐迪奇（Eutyches）的謬誤，並罷黜該派的大擁護者亞歷山太的狄奧斯庫若（Dioscurus of Alexandria）的職位。他現存的著作以其修辭風格著稱，部分經由他人修訂。

Basil the Great of Caesarea　大巴西流，又稱凱撒利亞的巴西流（約生於 330 年，活躍於 357-379 年）：加帕多家（Cappadocian）教父，凱撒利亞主教，擁護 325 年尼西亞第一次會議提出的三位一體教導。他擅長行政管理，且訂定修道生活規則。

Basilides of Alexandria　亞歷山太的巴西利得（活躍於第二世紀）：第二世紀初期的亞歷山太異端，據說他相信靈魂會從一個身體轉移到另一個身體，並且相信若是為了避免殉道而說謊，也不算犯罪。

Bede the Venerable　比德（約 672/673-735 年）：生於諾森布里亞（Northumbria），七歲時被託付給雅若（Jarrow）的聖彼得和聖保羅的本篤會（Benedictine）修士養育，因此得以在修

道生活的傳統中接受廣博的古典教育。比德被認為是他那個時代最為博學多聞的人之一，著有《英格蘭人民教會史》（*An Ecclesiastical History of the English People*）。

Benedict of Nursia　**呂西亞的本篤（約 480-547 年）**：普遍認為他是西方教會修道主義最重要的人物。本篤創立了許多修道院，當中最負盛名的是在迦西諾山（Monte Cassino）的修道院，但是他的深遠影響在於他有名的《聖本篤會規》。這套《會規》勾勒出理想修道生活之神學與靈感的基礎，同時也制訂修士的生活模式與組織。

Besa the Copt　**科普替人比沙（第五世紀）**：科普替修士，申諾提（Shenoute）的學生，繼申諾提之後成為修道院院長。他寫了一些書信、修道院教理問答，以及申諾提的傳記。

Book of Steps　**《進階之書》（約 400 年）**：由一位匿名的敘利亞文作者所著，由三十篇講道篇章和講論所組成，內容專門討論更進深的屬靈生活成長過程。

Braulio of Saragossa　**薩拉戈西的布勞利奧（約 585-651 年）**：薩拉戈西主教（631-651 年）兼西哥特（Visigothic）復興時期的著名作家。他的《聖埃米利安納斯生平》（*Life of St. Aemilianus*）是他文學成就的頂峰。

Caesarius of Arles　**阿爾勒的凱撒留（約 470-543 年）**：阿爾勒主教，素以教牧關懷聞名。在他僅存的作品中，最為重要的是一份收錄約有 238 篇講章的講道集，當中展現了他如何向不同的聽眾傳講基督信仰教義。

Callistus of Rome　**羅馬的教宗加歷斯都（卒於 222 年）**：羅馬教宗（217-222 年），曾以異端之名將撒伯流（Sabellius）逐出教會。他很有可能是殉道身亡。

Cassia　**卡西亞（約生於 805 年，卒於 848-867 年間）**：修女、詩人兼詩歌作者，在君士坦丁堡設立了一間女修道院。

Cassian, John（Palestine, Egypt, Constantinople, Rome, Marseilles）　**迦賢努（巴勒斯坦、埃及、君士坦丁堡、羅馬、馬塞）（360-432 年）**：《隱修生活要理》（*Institutes*）和《選集》（*Conferences*）的作者，他的著作據稱是編纂埃及的修道院教父論屬靈生活本質的教導。這些教導對於西方教會的修道主義影響深遠。

Cassiodorus　**迦修多儒（約 485-約 580 年）**：西方修道傳統的創始人，設立在卡拉比亞（Calabria）的維瓦利姆（Vivarium）的修道院。院內的修士抄寫希臘文和拉丁文的古典宗教與世俗文獻，其中有珍貴的歷史資料及一些解經著作，使其得以保存下來，作為西方教

會的傳統。

Chromatius of Aquileia　阿奎雷亞的克羅馬丟（活躍於 400 年）：阿奎雷亞（Aquileia）主教，魯非諾（Rufinus）和耶柔米（Jerome）的朋友，著有論文集和講道集。

Clement of Alexandria　亞歷山太的革利免（約 150-215 年）：受過高深教育、從異教皈依的基督徒，在亞歷山太曾經出任教理學校校長，是基督信仰學術界的先驅。他主要的作品有《勸勉希臘人》（*Protrepticus*）、《導師基督》（*Paedagogus*）以及《雜篇》（*Stromata*），這些著作讓基督信仰教義與當時流行的觀念，以及那時代的學術成就有直接的對話。

Clement of Rome　羅馬的革利免（活躍於約 92-101 年）：曾任教宗，著有《致哥林多人一書》（*Epistle to the Corinthians*），是緊接使徒時代之後最重要的文獻之一。

Commodian　康摩迪恩（約第三或五世紀）：拉丁詩人，身世不詳，可能是敘利亞人。僅存的兩部作品頗具千禧年論及聖父受苦論（patripassionist）傾向，集中於啟示錄和基督信仰護教的題材。

Constitutions of the Holy Apostles　《使徒憲章》：見《使徒憲章》（*Apostolic Constitutions*）。

Cosmas of Maiuma　邁梧瑪的科西瑪（約 675-約 751 年）：大馬士革的約翰（John of Damascus）的養子，第八世紀初受科西瑪修士教導。他進了耶路撒冷附近的聖撒巴斯（St. Sabas）修道院，735 年成為邁梧瑪主教，邁梧瑪在迦薩附近。科西瑪是一位作曲者（Melodus），為基督信仰的節期寫了一些頌經，為人傳誦。他的名字也可寫作 Kosmas Melodos。

Cyprian of Carthage　迦太基的居普良（活躍於 248-258 年）：迦太基主教，任內殉道，認為經由異端或分裂教會者洗禮的人，無分於教會的祝福。

Cyril of Alexandria　亞歷山太的區利羅（375-444 年，活躍於 412-444 年）：亞歷山太宗主教，著有大量的解經著作，其作品特別強調基督神人二性的結合，以致 431 年涅斯多留（Nestorius）遭譴責。

Cyril of Jerusalem　耶路撒冷的區利羅（約 315-386 年，活躍於約 348 年）：在 350 年之後任耶路撒冷主教，著有《水禮教誨》（或作《致蒙照者教理演講集》）（*Catechetical Homilies*）。

Cyril of Scythopolis　西古提波利斯的區利羅（約生於 525 年，卒於 557 年後）：巴勒斯坦修士，曾為多位著名的巴勒斯坦修士撰寫傳記。因著他的著作，我們方能確切認識第五、六世紀

的修道生活，以及俄利根流派的危機和該派在第六世紀中葉所受的壓迫。

Diadochus of Photice　福蒂斯的迪亞胡斯（約 400-474 年）：伊庇魯斯古國（Epirus Vetus）主教，反對基督一性論，其著作《我們的主耶穌基督升天的談話》（*Discourse on the Ascension of Our Lord Jesus Christ*）的迦克墩基督論（Chalcedonian Christology）影響了東西方教會。具神秘色彩的《在伊庇魯斯的福蒂斯主教的異象》（*Vision of St. Diadochus Bishop of Photice in Epirus*）一書也是以他為主角。

Didache　《十二使徒遺訓》（約 140 年）：作者不詳。此文將猶太倫理觀與基督信仰禮拜儀式交織在一起，構成一篇有關「生命之道」的論說文。這篇作品在教父時期影響甚鉅，專門用來栽培初信者。

Didascalia Apostolorum（Teaching of the Twelve Apostles and Holy Disciples of Our Savior）《使徒教訓（我們救主十二使徒和神聖門徒的教訓）》（第三世紀初）：這是一份教會規章，寫給北敘利亞一個從異教歸信基督信仰的群體。這部作品成為《使徒憲章》（*Apostolic Constitutions*）首六卷的主要來源，是很重要的資料，讓我們一窺早期禮儀的形式。

Didymus the Blind of Alexandria　亞歷山太的失明者荻地模（約 313-398 年）：亞歷山太的解經家，深受俄利根影響，耶柔米對他甚為讚賞。

Diodore of Tarsus　大數的戴阿多若（約卒於 394 年）：大數的主教、安提阿派的神學家。著有大量解經、教義和護教作品，由於他被定罪為涅斯多留派（Nestorian）的前輩，因此他流傳下來的著作大多只剩下斷簡殘篇。戴阿多若是屈梭多模（Chrysostom）和摩普綏提亞的狄奧多若（Theodore of Mopsuestia）的老師。

Dionysius of Alexandria　亞歷山太的狄尼修（約卒於 264 年）：亞歷山太主教、俄利根的學生。狄尼修熱衷於當時的神學辯論，反對撒伯流派（Sabellianism），還為自己辯護，駁斥別人對他主張三神論的指控，並且寫下現存最早的基督信仰對伊壁鳩魯主義（Epicureanism）的辯駁。他的著作得以倖存，主要是靠早期基督徒作家以摘錄方式保存下來。

Dionysius the Areopagite　亞略・巴古的丟尼修（活躍於約 500 年）：參託丟尼修名作品（Pseudo-Dionysius the Areopagite）。

Dorotheus of Gaza　迦薩的多羅西斯（活躍於約 525-540 年）：塞理多斯（Seridos）所主持的修道院的成員，後來領導一間修道院，在那裏寫下《屬靈指引》（*Spiritual Instructions*）。他

也著有論巴勒斯坦修道主義傳統的作品。

Ennodius　恩諾迪烏斯（474-521年）：帕維亞（Pavia）主教，著有許多各種類型的作品，包括書信、詩歌和傳記。羅馬教會與君士坦丁堡的阿迦修（Acacius of Constantinope）紛爭，恩諾迪烏斯嘗試調解。當世俗掌權者挑戰教宗時，恩諾迪烏斯支持教宗的自主權。

Ephrem the Syrian　敘利亞人以法蓮（約生於306年，活躍於363-373年）：敘利亞作家，著有聖經註釋和靈修詩歌；這些詩歌有時被視為在但丁（Dante）以前，基督信仰最偉大的詩歌。

Epiphanius of Salamis　撒拉米的伊皮法紐（約315-403年）：塞浦路斯的撒拉米主教，著作有《藥庫》（*Panarion*），當中駁斥八十種異端邪說。他在俄利根受譴責一事著力甚多。

Epiphanius the Latin　拉丁人伊皮法紐（約第五世紀末或第六世紀初）：拉丁文獻《福音書註釋》（*Interpretation of the Gospels*）的作者，書中經常提到早期教父時代的註釋作者。他可能擔任過貝內文托（Benevento）或塞維利亞（Seville）的主教。

Epistle of Barnabas　《巴拿巴書信》：見《巴拿巴書信》（*Letter of Barnabas*）。

Eucherius of Lyons　里昂的優克里烏（活躍於420-449年）：約435年起至449年擔任里昂主教。出生於貴族家庭，他於萊林斯（Lerins）的修道院成立不久，便偕同妻子、兒子加入。他用三種讀法來解釋聖經難懂的經文，就是字義、道德和屬靈意義。

Eugippius　優吉匹烏（生於460年）：賽維林（Severinus）的門生，卡斯特倫・盧卡蘭姆（Castrum Lucullanum）修道院的第三任院長。這所修道院是由那些蠻族入侵時從諾理姆（Noricum）逃難出來的人所設立的。

Eunomius of Cyzicus　西齊庫斯的歐諾米（卒於393年）：西齊庫斯（Cyzicus）主教，主張聖父與聖子有不同的本性，一為萬物之源，另一則否，因而受到大巴西流（Basil the Great）和女撒的貴格利（Gregory of Nyssa）的抨擊。

Eusebius of Alexandria　亞歷山太的優西比烏（約第四世紀中期）：亞歷山太的主教，由凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea）與老底嘉的優西比烏（Eusebius of Laodicea）一同確認其職分。

Eusebius of Caesarea　凱撒利亞的優西比烏（約260/263-340年）：凱撒利亞主教，君士坦丁大

帝的擁護者，首位基督教會的歷史家。他認為福音真理在異教徒的著作中早已有所預示，但是他得為自己的教義辯護，駁斥他支持亞流派的言論，以釋眾疑。

Eusebius of Emesa　伊米撒的優西比烏（約 300-約 359 年）：約 339 年起任伊米撒主教。聖經解經家，也是一位以教義為主題的作家，頗具其恩師凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea）那種半亞流派（semi-Arian）的傾向。

Eusebius of Gaul / Eusebius Gallicanus　高盧的優西比烏（約第五世紀）：一個約定俗成的名字，指在高盧成書的一本講道集。此書共有七十六篇講章，在第七世紀曾被修訂。書中包括不同教父的著述，按照禮儀的週期（如聖人的節日及其他節日）編排，集中討論道德方面的教導。

Eusebius of Vercelli　韋爾切利的優西比烏（活躍於約 360 年）：韋爾切利主教，當尼西亞會議（325 年）三位一體的教導在西方教會的妥協下，遭受損害時，他挺身而出，支持這項教導。

Eustathius of Antioch　安提阿的優斯塔修（活躍於 325 年）：先任庇哩亞主教，然後任安提阿主教，是 325 年尼西亞會議上反對亞流主義的領袖之一。其不妥協的立場使他成為亞流派努力攻擊的對象，結果他於兩年後的安提阿會議上，由於支持尼西亞神學而遭陷害，被罷黜，流放到色雷斯（Thrace）。

Euthalius the Deacon　優他利（約第四世紀）：著名希臘文學者，編有一份贈送給亞他那修的評注資料，這份資料包括了使徒行傳、保羅書信和大公書信的評注，每類經卷均加插導言，分章分節，並有串珠和表列參考。

Euthymius of Palestine　巴勒斯坦的優西米烏（377-473 年）：米利丟（Melitene）人，一位具影響力的修士。受教於米利丟主教奧利烏（Otreius），並由他授予教士的職分，並將其教區轄下的所有修道院交付他管理。當迦克墩大公會議（Council of Chalcedon，451 年）譴責歐迪奇（Eutyches）的錯誤時，優西米烏的權威大大左右了多數東方教會的修士，使他們接受這些法令。優多西亞（Eudoxia）皇后就是在他的努力下，得以重返迦克墩派的正統信仰。

Evagrius of Pontus　本都的伊華紐斯（約 345-399 年）：苦修生活的門徒和老師，精明地汲取第四世紀末埃及與巴勒斯坦修道主義的靈性教導，並將這些教導有創意地傳授給學生。雖然他著作中的俄利根流派要素受到第五次大公會議（Fifth Ecumenical Council；即君士坦丁

堡第二次會議，553年）的正式譴責，但他的文集依舊影響教會的傳統。

Eznik of Kolb　科爾布的伊斯尼克（第五世紀初）：梅斯羅布（Mesrob）的門生，他將希臘文聖經譯成亞美尼亞文，使之成為古典亞美尼亞文的典範。擔任主教時，曾參與阿斯蒂薩特（Astisat）大會（449年）。

Facundus of Hermiane　賀米安的法康德（活躍於 546-568年）：非洲主教。查士丁尼（Justinian）皇帝在第五次教會大公會議中，裁定已去世的三個教父是異端，包括摩普綏提亞的狄奧多若（Theodore of Mopsuestia）、塞浦路斯的狄奧多勒（Theodoret of Cyr）及伊得撒的伊巴斯（Ibas of Ebessa）。法康德反對皇帝這個宣判。他寫了《致查士丁尼書》（*To Justinian*），又稱《三章之辯》（*In Defense of the Three Chapters*），為他們辯護。他堅稱，古代神學家的某些觀點要待近世的神學反思之後，人們才發現有錯，所以古人不應該因此而獲罪。他追隨迦克墩會議的傳統，但是除此之外，他的基督論還加上一條「上帝受苦論」的原則：三一上帝之中，只有一個位格受難（Unus ex Trinitate passus est）。這原則是查士丁尼確立的。

Fastidius of Britain　不列顛的法斯蒂丟（約第四至五世紀）：不列顛作家，著有《論基督徒生命》（*On the Christian Life*）。學者認為他有一些著作被誤認為伯拉糾（Pelagius）所寫。

Faustinus of Rome　羅馬的福斯廷納斯（活躍於 380年）：羅馬教士，卡利亞里的路西非爾（Lucifer of Cagliari）的支持者，著有關於三位一體的論文。

Faustus of Riez　列茲的浮士德（約 400-490年）：不列顛修士，聲譽卓著，於萊林斯（Lerins）生活。擔任列茲（Riez）修道院院長，從 457年起任主教，直至逝世。他著有《論聖靈》（*On the Holy Spirit*），反駁馬其頓紐斯派，堅持聖靈的神性。他的另一部論著是《論恩典》（*On Grace*），在書中，他對救恩的立場處於自由意志理論與預定論之間。他的著作中，現存的還有一些信函和託名寫作的講章。

(The) Festal Menaion　《節期經課》：正教崇拜禮文，包括崇拜的各個環節（例如詩歌），用來慶祝一些固定的節期，記念耶穌與馬利亞的生平事蹟。

Filastrius of Brescia　布雷西亞的菲拉斯特留（活躍於 380年）：布雷西亞（Brescia）主教，編纂反異端邪說的著作。

Firmicus Maternus of Sicily　西西里的菲明庫・馬德諾（第四世紀）：護教士，駁斥異教。他歸

信基督信仰之前，寫了一本占星學著作（334-337年）。相信福音後，他批評異教，著有《世俗宗教之謬誤》（*On the Errors of the Profane Religion*）。

Flavian of Chalon-sur-Saone **索恩河畔沙隆的夫拉維亞（卒於第六世紀末）**：法國勃艮第（Burgundy）索恩河畔沙隆的主教。著有詩歌《主餐的命令》（*Verses on the Mandate in the Lord's Supper*），法國一些修道院的修士在聖週四洗腳後，唱這首詩歌。

Fructuosus of Braga **布拉加的福拓索斯（約卒於 665年）**：哥特人，父親是將軍，出身於一個地位顯赫的軍人家族。他早年成為修士，在 650年之前成為達姆（Dumium）的修道院院長兼主教，在 656年任布拉加都主教。他在盧西塔尼亞（Lusitania）、阿斯圖里亞（Asturia）、加里西亞（Galicia）和蓋德斯（Gades）島建立修道院群體，頗有影響力。

Fulgentius of Ruspe **拉斯佩的富爾根狄（約 467-532年）**：拉斯佩主教，受奧古斯丁影響，著有許多合乎正統教義的講章和論文。

Gaudentius of Brescia **布雷西亞的高登丟（活躍於 395年）**：菲拉斯特留（Filastrius）的繼承人，繼任布雷西亞主教；著有二十一篇聖餐禮的講章。

Gennadius of Constantinople **君士坦丁堡的根那丟（卒於 471年）**：君士坦丁堡的宗主教，著有大量的聖經註釋作品，反對亞歷山太的區利羅（Cyril of Alexandria）的基督論。

Gennadius of Marseilles **馬塞的根那丟（卒於 496年後）**：馬塞教會的長老兼教會史家，著有《教會名人目錄》（*De Viris Illustribus*），介紹百餘位五世紀的基督徒著名領袖，延續耶柔米（Jerome）同名著作的努力，對各名人的介紹雖短，但甚有價值。

Gerontius **傑榮斯（約 395-約 480年）**：巴勒斯坦修士，後來擔任巴勒斯坦修道群體的牧首。他帶領人反對迦克墩（Chalcedon）會議。

Gnostics **諾斯底派**：此稱號現在用來通稱巴西利得（Basilides）、馬吉安（Marcion）、華倫提努（Valentinus）、摩尼（Mani）等派別的跟隨者。這個信仰的特色就是認為物質是靈魂的桎梏，由一位邪惡或無知的造物主所造，並且認為救贖取決於命運，而非取決於自由意志。

Gospel of Nicodemus **《尼哥德慕福音》（第一或二世紀）**：早期基督信仰著作，反映出彼拉多在早期基督徒心目中的地位。

Gregory of Agrigentium　阿格理金泰姆的貴格利（卒於 592 年）：阿格理金泰姆主教，著有十卷出色的聖經註釋，他對古教父的解經傳統相當熟悉，其解經作品雖偏重字面意義，但亦有靈意向度。

Gregory of Elvira　埃爾維拉的貴格利（活躍於 359-385 年）：埃爾維拉主教，著有仿俄利根風格的寓意法論文，為尼西亞會議確立的信仰辯護，駁斥亞流派。

Gregory of Nazianzus　拿先斯的貴格利（生於 329/330 年，活躍於 372-389 年）：加帕多家教父、君士坦丁堡主教，是大巴西流（Basil the Great）以及女撒的貴格利（Gregory of Nyssa）的朋友；著有神學演說詞、講道集和詩集，以主張基督的人性及三位一體的正統教義著稱。

Gregory of Nyssa　女撒的貴格利（約 335-394 年）：女撒主教，是大巴西流（Basil the Great）的弟弟，加帕多家教父。以主張聖父、聖子、聖靈合一而同等著稱，著有教理問答演說詞，是一位深具創意的哲學神學家。

Gregory Thaumaturgus of Neocaesarea　尼奧凱撒利亞的神行者貴格利（活躍於約 248-264 年）：尼奧凱撒利亞（Neocaesarea，本都．波尼蒙亞〔 Pontus Polemoniacus〕屬下的一個教區）的主教，俄利根的門生。至少有五篇傳奇的《生平》（*Lives*），敘述那些令他被稱為「行奇蹟者」的事件和奇蹟。他最重要的作品是《向俄利根致謝詞》（*Address of Thanks to Origen*），這是一篇運用了修辭學方法去組織的頌詞，獻給俄利根，也扼要地概括了俄利根的教導。

Gregory the Great　大貴格利（約 540-604 年）：590 年起任教宗，是拉丁語世界「教會四大學者」的最後一位。他是一位多產作家，能強而有力地整合拉丁教會，推動改革禮拜儀式，於是產生「貴格利的聖餐象徵論」（Gregorian Sacramentary）和「貴格利聖詠」（Gregory chant）。

Hegemonius　赫格莫尼（第四世紀）：學者對他所知甚少。現存關於他的記載只有他在第四世紀中期寫成的辯論著作《亞基老與摩尼爭辯傳》（*Acta disputationis Archelai Cum Manete*）。

Heracleon　赫拉克連（活躍於約 145-180 年）：諾斯底派教師，華倫提努的學生。他的約翰福音註釋可能是最早的約翰福音註釋，甚至是最早的福音書註釋。這卷註釋非常受歡迎，以至安波羅修叫俄利根另寫註釋作回應，用比較符合正統的方法解釋第四卷福音書。

Hermas　黑馬（第二世紀）：見《黑馬牧人書》（*Shepherd of Hermas*）。

Hesychius of Jerusalem　耶路撒冷的赫西糾（活躍於 412-450 年）：長老兼解經家，據說曾寫過整本聖經的註釋。

Hilary of Arles　阿爾勒的希拉流（約 401-449 年）：阿爾勒大主教，是「半伯拉糾派」（Semi-Pelagian）的領袖。他將轄下教區的一位主教撤職，並任命新主教，因而觸怒教宗利奧一世（Leo I）。於是利奧將阿爾勒從都主教區貶為主教區，以維護教宗掌控高盧（Gaul）教會的權力。

Hilary of Poitiers　波提亞的希拉流（約 315-367 年）：波提亞主教。為聖父與聖子的共同本性辯護，反駁亞流派，因而有「西方的亞他那修」之稱。

Hippolytus　希坡律陀（活躍於 222-245 年）：近代學術界認為希坡律陀與巴勒斯坦有關，認為他與俄利根相熟。雖然他主要以《反駁所有異端》（*The Refutation of All Heresies*）聞名，基本上他是一位使用預表解經法的聖經（特別是舊約）註釋家。

Honoratus of Arles　阿爾勒的荷諾萊圖（活躍於 425 年，卒於 429/430 年）：阿爾勒主教，是西方教會修道運動的重要領袖，曾於萊林斯（Lerins）建立著名的修道院，吸引大批基督徒跟從。第五、六世紀許多西方教會領袖均出自此修院。

Horsiesi　霍利修斯（約 305-約 390 年）：帕喬米烏（Pachomius）的第二任繼承人，在佩特紐（Petronius）之後，出任南埃及修道群體的領袖。

Hosius of Cordova　科爾多瓦的霍修斯（卒於 357 年）：西班牙科爾多瓦主教，曾任君士坦丁皇帝的宗教顧問，反對多納徒主義和亞流主義，在尼西亞會議中擔任重要角色，年老時曾遭亞流派人士壓迫。

Ignatius of Antioch　安提阿的伊格那丟（約 35-107/112 年）：安提阿主教。當他被捕，離開安提阿前往羅馬殉道時，寫了一些信給當地的教會。他在信中警告信徒提防異端，強調正統的基督論、聖餐禮的中心地位，以及主教在維護教會合一上的獨特角色。

Irenaeus of Lyons　里昂的愛任紐（約 135-約202 年）：里昂主教，曾出版最為著名及最具影響力的駁斥諾斯底主義之論證。

Isaac of Nineveh　尼尼微的以撒（約卒於 700 年）：又名「敘利亞人以撒」（Isaac the Syrian）或

「敘魯斯的以撒」(Isaac Syrus)；這位修道院作家於退隱修道院生活之前，曾有短暫時間出任尼尼微主教。他以苦修為主題的著作藉著眾多講道篇章流傳下來。

Isaiah of Scete　**西特的以賽亞（第四世紀末）**：著有一些苦修主義文章，有人在他死後彙集成《苦修講章》(*Ascetic Discourses*)，影響東方基督信仰苦修主義和靈修神學的發展。

Isho'dad of Merv　**默維的伊澤達德（活躍於約 850 年）**：涅斯多留派（Nestorian）的赫達塔（Hedatta）主教，著有部分舊約聖經以及整本新約聖經的註釋，特別是雅各書、彼得前書及約翰一書，並經常引述敘利亞教父的著作。

Isidore of Pelusium　**柏雷西安的伊西多爾（生於第四世紀中期，約卒於 435 年）**：埃及教師、教士、修士，兼多產的書信作者。對屈梭多模甚為仰慕，是安提阿學派解經家。在教義方面，他為基督的神性和人性辯護，並且維護基督神人二性的合一。

Isidore of Seville　**塞維利亞的伊西多爾（約 560-636 年）**：生於西班牙－羅馬的基督教家庭，許多家人是聖職人員及修士，他是兄弟姊妹中最年幼的，上有姊姊弗洛汀娜（Florentina）以及哥哥李安德（Leander）和富爾根狄（Fulgentius）。他是博學多聞的作家，其著作對宗教與宗教儀式涉獵甚廣，包括百科全書《語源學》(*Etyomologies*) 以及最重要的著作《觀點》(*Sententiae*)，共有三卷。

Jacob of Nisibis　**尼斯庇斯的雅各（卒於 338 年）**：尼斯庇斯主教。於 325 年出席尼西亞第一次會議，積極反對亞流。

Jacob of Sarug　**沙魯的雅各（約 450-約 520 年）**：敘利亞的教會作家，於伊得撒（Edessa）接受教育。晚年受封為沙魯主教。主要的著作有一系列韻律體的講道篇章，數量之多使他博得「聖靈之笛」的雅號。不太能肯定其神學觀點，很有可能屬於溫和的基督一性派。

Jerome（Rome, Antioch, Bethlehem）**耶柔米（羅馬、安提阿、伯利恆的）(約 347-420 年)**：天賦異稟的解經家，具古典拉丁文風格的寫作能手，當今最為人稱道的是他翻譯了拉丁文《武加大聖經》(*Vulgate*)。他為馬利亞的永恆童貞辯護，抨擊俄利根和伯拉糾（Pelagius），並且支持極端的苦修行為。

John Chrysostom（Antioch, Constantinople）**屈梭多模（安提阿、君士坦丁堡）(344/354-407 年，活躍於 386-407 年)**：君士坦丁堡主教，向來以他的正統性、口才以及他對教會高層的散漫放縱之抨擊著稱。

John of Antioch　安提阿的約翰（約卒於 441/42 年）：從 428 年起任安提阿主教。他曾經在安提阿附近的一所修道院，與涅斯多留（Nestorius）和摩綏普提亞的狄奧多勒（Theodore of Mopsuestia）一同學習。他支持涅斯多留。在亞歷山太主教區利羅（Cyril of Alexandria）於 431 年以弗所會議上將涅斯多留判罪後，他與同伴召開會議，抨擊區利羅。433 年他與區利羅達成和解協議，避免教會分裂。

John of Apamea　阿柏密的約翰（第五世紀）：早期教會裏的敘利亞作者，著作關於屬靈生活的不同面向。也稱為「孤獨者約翰」（John the Solitary）。他的一些作品以對話形式寫成。此外還著有書信、一篇論洗禮的文章，以及論禱告和靜默的短篇著述。

John of Carpathus　迦帕透斯的約翰（約第七或八世紀）：可能是迦帕透斯島的主教約翰，這個島在克里特島和羅底島之間。他參加了 680/81 年的教會會議。他寫了兩份「百篇集」（東方靈修著作的一種體裁，由一百個小段或一百章組成），名為《鼓勵印度修士一百篇》（*Chapters of Encouragement to the Monks of India*）和《論神學與知識一百篇》（*Chapters on Theology and Knowledge*），兩份都收錄於《愛美德》（*Philocalia*）。

John of Damascus　大馬士革的約翰（約 650-750 年）：阿拉伯的修道主義者兼神學家，其著作對東、西方教會影響甚鉅。他對後世影響最深的著作就是《信仰的註釋》（*The Orthodox Faith*）。

John the Elder　長老約翰（約第八世紀）：敘利亞作家，又名達雅莎（Dalyatha）的約翰或約翰沙巴（Saba，長老）。屬東方教會的修道群體，住在卡爾杜山（Mount Qardu；位於伊拉克北部）地區。他最重要的著作就是二十二篇講章和包括五十一封短箋的書信集，當中他把神秘的生命描述成一種對復活生命的期待經驗，是受洗儀式與聖餐禮所結的果子。

John the Monk　修士約翰：《節期經課》（*The Festal Menaion*）裏一個傳統的名字，相信是指大馬士革的約翰。見大馬士革的約翰。

Josephus, Flavius　夫拉維斯・約瑟夫（約 37-約 101 年）：猶太史家，生於顯赫的祭司家庭。與愛色尼人和撒都該人多有交往，本身為法利賽人。參與 66 年爆發的猶太人革命，為耶路撒冷議會選為加利利的指揮官。他預言維斯帕先（Vespasian）得以晉升，並其子提多（Titus）將登上皇位，很有技巧地藉此取悅維斯帕先。他於 69 年維斯帕先成為皇帝後，恢復自由身。

Julian of Eclanum　伊克蘭姆的猶利安（約 385-450 年）：於 416/417 年就任伊克蘭姆主教，419

年，因沒有正式反對伯拉糾主義（Pelagianism）而被革職並放逐。流放在外時，被摩普綏提亞的狄奧多若收留，猶利安跟隨了狄奧多若的安提阿派解經風格。雖然猶利安未能恢復教會職位，他在西西里教書直到去世為止。他的作品包括約伯記註釋、部分小先知書的註釋以及各類書信，又翻譯了摩普綏提亞的狄奧多若的詩篇註釋。基於認同伯拉糾，猶利安運用他的聰明才智和修辭學知識，反駁奧古斯丁對於自由意志、慾望以及惡的所在之處的看法。

Julian the Arian　亞流派的猶利安（約第四世紀）：安提阿人，亞流主義者，寫了一卷約伯記註釋。他大概是阿以丟（Aetius）和歐諾米（Eunomius）的跟隨者。學者認為，曾為《使徒憲章》（*Apostolic Constitutions*）一部分的八十五條《使徒法典》（*Apostolic Canons*）是他寫的。託伊格那丟（Ignatius）名的作品，學者也認為出於他的手筆。

Justin Martyr　殉道者游斯丁（約 100/110-165 年，活躍於約 148-161 年）：巴勒斯坦哲學家，皈依基督信仰，認為這是「惟一真實並崇高的哲學」。他遊歷到羅馬，在那裏寫下幾篇結合希臘哲學與基督信仰神學的護教文章，反駁異教徒和猶太人；最後殉道身亡。

Lactantius　拉克單丟（約 260-約 330 年）：基督徒護教士。早年被羅馬皇帝戴克里先（Diocletian）指派到尼科美底亞（Nicomedia）作修辭學的教授。在那裏他皈依基督信仰，亦因此失去教職。戴克里先頒布第一次迫害基督徒的法令後（公元 303 年），他到了特里爾（Trier），以寫作和教學糊口。晚年因著他與君士坦丁大帝的交情，地位得以躍升，成為其子基利司布（Crispus）的拉丁語教師，著有《神聖教義》（*The Divine Institutes*）。

Leander of Seville　塞維利亞的李安德（約 545-約 600 年）：拉丁教會作家，其作品只有兩份遺留在世。他積極將基督信仰傳給西哥特人（Visigoths），對當時的西班牙有深遠的歷史影響。

Leo the Great of Rome　羅馬的大利奧（任期 440-461 年）：羅馬主教，他所寫的《致夫拉維亞大卷》（*Tome to Flavian*）幫助 451 年的迦克墩會議（Council of Chalcedon），在涅斯多留派（Nestorian）和區利羅派的立場之間取得平衡。

Letter of Aristeas　《阿立斯蒂亞書信》（公元前 130 至公元 100 年間寫成）：託名書信，內容聲稱為多利買皇朝官員阿立斯蒂亞的親身見證，當中記述希伯來聖經的希臘文《七十士譯本》，由 72 位猶太長老以 72 天譯成的神奇翻譯經過。

Letter of Barnabas　《巴拿巴書信》（約 130 年）：這部作品運用了寓意法與預表解經法詮釋舊約

聖經，充滿反猶太的色彩。原本和其他新約作品一起被納入「大公書信」，直到凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea，約 260/263-340 年），始質疑該書的真偽。

Letter to Diognetus 《致丟格那妥書》（約第三世紀）：這封書信反駁了異教，並闡釋基督徒的生活與信仰。作者不詳，研究教父的學者亦無法確定收信人丟格那妥的身分。

Lucifer of Cagliari 卡利亞里（撒丁尼亞）的路西非爾（卒於 370/371 年）：卡利亞里（Cagliari，又稱 Sardinia）主教，鼎力支持亞他那修和《尼西亞信經》（Nicene Creed）。因拒絕承認君士坦丟二世（Constantius）皇帝所授任的較不正統的主教，與他的跟隨者產生分歧，被流放到巴勒斯坦，後來到了埃及的提備得（Thebaid）。

Luculentius 盧卡倫丟（第五世紀）：一組新約聖經簡短註釋的佚名作者，當中關於保羅作品的段落甚多。他的解經法以字面意義為主，並且大多依據早期作家，如耶柔米和奧古斯丁的見解。依內容而言，他的作品可能屬第五世紀。

Macarius of Egypt 埃及的馬加利（約 300-約 390 年）：沙漠教父的其中一位。約於 374 年被盧修斯（Lucius），就是亞他那修屬亞流派的繼承人，指控他支持亞他那修（Athanasius），因而被放逐到尼羅河的一個島上。晚年在納特倫旱谷（Wadi Natrun）教導他的修道主義神學。

Macedonius of Constantinople 君士坦丁堡的馬其頓紐斯（約卒於 362 年）：君士坦丁堡主教，支持半亞流派立場，認為聖父、聖子本性近似；於 360 年亞流派的主教會議上被免職。他曾被指為否定聖靈神性之「敵聖靈派」（Pneumatomachi）的創始人，但真相難以考究。

Macrina the Younger 小瑪克里娜（約 327-379 年）：大巴西流（Basil the Great）和女撒的貴格利（Gregory of Nyssa）的姊姊，稱為「小」瑪克里娜，作為她和她祖母的區分。她對她的弟弟影響甚深，特別是貴格利。貴格利稱她為導師，並且在《論靈魂與復活》（*On the Soul and the Resurrection*）中提到她的教導。

Mani（Manichaeans）摩尼（摩尼派）：約 241 年在摩尼（約 216-276 年）的領導下，發源於波斯、摻雜了基督信仰的宗教運動。據說該派否認自由意志與上帝的普遍主權，主張光與暗的國度同樣永恆，而被贖者則是光明的屬靈人的微粒子，囚禁於物質的黑暗中（參諾斯底派）。

Marcellus of Ancyra 安居拉的馬爾克路（約卒於 375 年）：他寫了一篇文章反駁亞流主義

（Arianism）。後來有人指控他接受撒伯流主義（Sabellianism），凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea）對他的指控尤為尖銳。西方教會宣稱他的思想符合正統，東方教會則把他革除教籍。有些學者認為，一些被視為亞他那修（Athanasius）作品的著作，其實是安居拉的馬爾克路寫的。

Marcion　**馬吉安（活躍於 144 年）**：第二世紀中葉的異端，拒絕接受舊約聖經和大部分的新約聖經，宣稱耶穌基督之父並非舊約中的上帝（參諾斯底派）。

Marius Victorinus of Rome　**羅馬的馬流・維克多納（約生於 280/285 年，活躍於 355-363 年）**：非洲的文法學者，在羅馬教授修辭學，並且翻譯柏拉圖派的作品。晚年皈依基督信仰後（約 355 年），寫了反駁亞流派的作品，並著有保羅書信的註釋。

Mark the Hermit of Tarsus　**大數的隱士馬可（約第六世紀）**：住大數附近的修士，著有論苦修主義的實踐以及基督論的作品。

Martin of Braga　**布拉加的馬丁（活躍於約 568-579 年）**：伊比利亞半島（Iberian peninsula）上的布拉加都主教，反亞流派。受過高深教育，於 572 年主持布拉加的省區會議。

Martyrius　**瑪爾特流**：見撒多那（Sahdona）。

Maximinus（the Arian）**馬克西米努（亞流主義者）（約生於 360-65 年）**：一個亞流派群體的主教，也許是以利哩古（Illyricum）主教。祖先是羅馬人。他在 427 或 428 年在希坡（Hippo）公開跟奧古斯丁辯論，極力維護亞流派教義。他寫了一些辯論作品攻擊正統信仰，例如《反駁異端、猶太人和異教徒》（*Against the Heretics, Jews and Pagans*）。此外著有 15 篇講章，內容遠遠不及前者那麼針鋒相對，從前有人說是都靈的馬克西穆（Maximus of Turin）寫的。他也著有《福音書篇章解釋》（*Explanations of Chapters of the Gospels*），共 24 篇。

Maximus of Turin　**都靈的馬克西穆（卒於 408/423 年）**：都靈主教，於羅馬皇帝洪諾留（Honorius）及狄奧多西二世（Theodosius the Younger）在位期間（408-423 年）去世。著有超過一百篇論基督信仰節慶、聖人和殉道者的講道篇章流傳後世。

Maximus the Confessor of Constantinople　**君士坦丁堡的守道者馬克西穆（約 580-662 年）**：生於巴勒斯坦的神學家兼苦修主義作家。614 年阿拉伯人入侵耶路撒冷，他先後逃到君士坦丁堡和非洲尋求庇護。歷經坐牢及割舌斬右手等酷刑，死在離黑海不遠處。他教導人當全然仰望上帝而遠離萬物，集中論述基督的人性。

Melito of Sardis　**撒狄的墨利托（約卒於 190 年）**：撒狄主教。據坡律加得（Polycrates）說，他可能是猶太人。著作繁多，有一份禮儀作品名為《論逾越節》（*On Pascha*）（約 160-177 年）。他屬於十四日教派（Quartodeciman），深深捲入那場爭論。他按照猶太傳統，在尼散月 14 日慶祝逾越節。

Methodius of Olympus　**奧林匹斯的麥托丟（卒於 311 年）**：奧林匹斯主教，在《十位童女的宴會》（*Symposium*）中讚揚獨身生活。此書有部分仿效柏拉圖對話錄中篇名相同的作品。

Minucius Felix of Rome　**羅馬的米努修・腓力斯（第二或三世紀）**：基督徒護教士，也是羅馬的律師。他所寫的《歐克塔維》（*Octavius*）在許多觀點上與特土良的《護教書》（*Apologeticum*）不謀而合。據說他在非洲出生。

Montanist Oracles　**《孟他努主義者神諭集》（第二世紀末）**：孟他努主義是一種著重啟示預言和厲行苦修主義的運動，於第二世紀後期，由弗呂家（Phrygia）一個名叫孟他努的人發起。此人與他的追隨者發出聲稱受聖靈感動的神諭。神諭的原作流傳下來的寥寥可數，現今對孟他努主義的了解大多來自反對此派的作家的著作。孟他努主義在亞細亞教會會議（Asiatic synods）之前，便被正式定罪為異端。

Nemesius of Emesa　**伊米撒的尼梅希（活躍於第四世紀末）**：敘利亞的伊米撒主教，他最為重要的作品《論人性》（*On the Nature of Man*）引用了一些神學和哲學的著作，是第一部論述基督信仰人觀的著作。

Nestorius of Constantinople　**君士坦丁堡的涅斯多留（約 381-約 451 年）**：君士坦丁堡宗主教（428-431 年），他創立一套異端說法，認為在道成肉身的基督裏，是神性與人性兩個位格，而不是真正結合成一個位格。他抵制稱馬利亞是上帝之母（theotokos）的教導，導致涅斯多留派（Nestorian）教會從君士坦丁堡分裂出來。

Nicetas of Remesiana　**利米西亞納的尼塞塔（活躍於第四世紀末）**：在塞爾維亞的利米西亞納主教，其作品肯定聖子的三位一體同質性，並肯定聖靈的神性。

Nilus of Ancyra　**安居拉的尼流斯（約卒於 430 年）**：苦修主義作者，著作甚豐，是約翰・屈梭多模（John Chrysostom）的學生。有時被誤稱為「西奈的尼流斯」（Nilus of Sinai），但他其實是安居拉人，並且曾經在君士坦丁堡學習。

Novatian of Rome　**羅馬的諾窪天（活躍於 235-258 年）**：羅馬神學家，因沒當上教宗而另組教

會，以正統信仰著稱。他有關三位一體的論文陳述古典西方教會的教義。

Oecumenius of Isauria　愛所里亞的俄厄庫美紐（第六世紀）：別號「修辭學者」或「哲人」，他寫下現存最早的啟示錄希臘文註釋。他對屈梭多模（Chrysostom）的保羅書信註釋的評注，仍存留至今。

Olympiodorus　奧林匹多羅（第六世紀初）：在亞歷山太的釋經者，是一位執事。他留存至今的註釋大多保存在註釋集萃裏。

Origen of Alexandria（and of Caesarea）　亞歷山太（和巴勒斯坦的凱撒利亞）的俄利根（生於185年，活躍於約 200-254年）：對後世影響深遠的解經家兼系統神學家。他因為主張靈魂的先存，被指控為否認肉體的復活、聖經經文字面意義的真理及三位一體中聖父與聖子同等，因而（可能不公平地）被定罪。他大量的解經作品都將重點集中在文本的屬靈意義。

Pachomius of Egypt　埃及的帕喬米烏（約 292-347年）：群居式修道主義創始人。他是個有恩賜的團體領袖，創立了一套規則，死後有亞歷山太的亞他那修為他辯護。

Pacian of Barcelona　巴塞隆拿的帕西恩（約第四世紀）：巴塞隆拿主教，其著作反駁受歡迎的異教節慶以及諾窪天教會分裂者。

Palladius of Helenopolis　海倫洛坡里的巴拉第（約 363/364-約 431年）：曾任庇推尼（Bithynia）的海倫洛坡里（Helenopolis；400-417年）和加拉太（Galatia）的亞斯普納（Aspuna）兩地的主教。是本都的伊華紐斯（Evagrius of Pontus）的門生，對俄利根甚為仰慕。後來他成為屈梭多模（Chrysostom）的熱心追隨者，並分擔他在 403年所遭遇的麻煩。他所著的《勞蘇的歷史》（*Lausatic History*）及《論聖約翰生命的對話》（*Dialogus de vita S. Johannis*），強調荒漠生活的靈性價值，是早期修道主義歷史的主要資料來源。

Paschasius of Dumium of Portugal　達姆（葡萄牙）的巴斯迦修（約 515-約 580年）：達姆（Dumium）的修士，曾將沙漠教父的希臘文句子譯成拉丁文。

Paterius　帕特留（約第六至七世紀）：大貴格利（Gregory the Great）的門生，大貴格利的作品大多經由他，得以流傳給許多中世紀的作家。

Paulinus of Milan　米蘭的保利努（第四世紀末至第五世紀初）：米蘭的安波羅修（Ambrose of Milan）的書記。他為安波羅修寫了傳記，也曾經參與伯拉糾（Pelagius）主義的論爭。

Paulinus of Nola　諾拉的保利努（355-431年）：傑出的拉丁詩人，在378年被委任為羅馬元老院議員。經常與米蘭的安波羅修（約333-397年）見面，終於在389年受洗皈依入教。他放棄了財富和具影響力的地位，以提筆作詩來服事基督。他也寫了許多書信，收信人包括奧古斯丁、耶柔米和魯非諾（Rufinus）等。

Paulus Orosius　保羅・奧洛修（約生於380年）：直言不諱地批評伯拉糾（Pelagius），受教於奧古斯丁。他所著的《反異教徒歷史七卷》（*Seven Books of History against the Pagans*）可能是第一部基督信仰歷史。

Pelagius（Britian, Rome）伯拉糾（不列顛、羅馬）（約354-約420年）：與奧古斯丁同時期的基督徒教師，他的追隨者因為主張在基督降臨以前的時代，人們也可以過完全正直、不犯罪的生活，以及得救取決於自由意志，而於418和431年受譴責。

Peter Chrysologus　拉文納的彼得・屈梭羅古（約380-450年）：拉文納（Ravenna）的拉丁大主教，其教導包括在信仰問題上，應恪遵羅馬教宗以及恩典與基督徒生活的關係。

Peter of Alexandria　亞歷山太的彼得（約卒於311年）：亞歷山太主教。他代表（很有可能也是由他發動）亞歷山太對俄利根極端教義的回應。基督徒在亞歷山太受迫害時期，彼得被羅馬軍官逮捕，慘遭斬首。凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea）形容他是「模範主教，道德高尚而且熱愛研讀聖經」。

Philip the Priest　教士腓力（卒於455/56年）：根那丟（Gennadius）認為他是耶柔米的學生。腓力在他的《約伯記註釋》裏使用耶柔米的《武加大譯本》，這是該譯本流傳過程的一個重要見證。腓力也有少量書信留存至今。

Philo of Alexandria　亞歷山太的斐羅（約公元前20年-約公元50年）：猶太裔解經家，對基督徒教父的舊約詮釋有深遠影響。他生於亞歷山太，家境富庶，與耶穌同期。斐羅過著苦修和默想的生活，因此有些人相信他是一位拉比。在聖經詮釋方面，他把屬靈意義建立在字面意義之上。斐羅的神學雖然受希臘化主義影響，仍徹底保有猶太的特色。

Philoxenus of Mabbug　馬布格的菲羅克塞努斯（約440-523年）：馬布格（希拉波立〔Hierapolis〕）主教，初代敘利亞正教會的主要思想家。他用敘利亞文寫成的著作甚多，包括一套十三篇的《論基督徒生活》（*Discourses on the Christian Life*），幾篇論道成肉身的作品和一些解經著作。

Photius　阜丟斯（約 820-891 年）：他是拜占庭時期一個重要的教會領袖，也在大學裏擔任哲學、數學和神學教授。他曾兩次出任君士坦丁堡宗主教。第一次是在 858 年，當時他在伊格那丟（Ignatius）之後繼任。不過，到 863 年，伊格那丟重新被委任，阜丟斯就遭革除。後來，他在 878 年繼伊格那丟之後任宗主教，直到 886 年，利奧六世（Leo VI）免除他的職位。阜丟斯最重要的神學作品是《論聖靈的奧秘傳授》（*Address on the Mystagogy of the Holy Spirit*），在裏面反駁西方教會「和子」的觀點（filioque）。「和子」的觀點認為聖靈從聖父和聖子而出。阜丟斯也著有《安非羅西亞》（*Amphilochia*）和《圖書館》（*Bibliotheca*）。

Poemen　波門（約第五世紀）：《沙漠教父格言》（*Sayings of the Desert Fathers*）有七分之一的格言被認為是波門所作，其名的希臘文意為「牧羊人」。波門在初代埃及沙漠苦行者之中是個常見的名號。是否所有的格言皆出自一人則不可考。

Polycarp of Smyrna　士每拿的坡旅甲（約 69-155 年）：士每拿主教，曾激烈反對馬吉安派（Marcionites）和華倫提努派（Valentinians）等異端。他是第二世紀中期，在羅馬亞細亞的基督信仰領導人物。愛任紐提到坡旅甲與一位「約翰」的關係，他認為這位「約翰」是使徒約翰，但據帕皮亞（Papias）所說，也可能是長老約翰。相關著作有《坡旅甲殉道記》（*Epistula ecclesiae Smyrnensis de martyrio sancti Polycarp*）。

Potamius of Lisbon　利斯本的波塔米烏（活躍於約 350-360 年）：利斯本（Lisbon）主教，於 357 年加入亞流派，但後來回歸大公教會的信仰（約 359 年？）。他在這兩個時期的作品，是有關他那個時代對於三位一體的辯論。

Primasius　彼馬修（活躍於 550-560 年）：北非哈德魯梅（Hadrumetum）主教（哈德魯梅在現今的突尼西亞〔Tunisia〕）。在「三章爭論」裏，他贊成譴責該三篇文章，是少數這樣做的非洲人之一。他參考奧古斯丁（Augustine）和泰康尼斯（Tyconius）的著作，寫了一卷啟示錄註釋，用寓意法把這卷書解釋為在講教會歷史。

Proclus of Constantinople　君士坦丁堡的普羅克洛斯（約 390-446 年）：君士坦丁堡宗主教（434-446 年）。他作宗主教時，處理涅斯多留論爭，在《致亞美利亞眾主教大卷》（*Tome to the Armenian Bishops*）反駁摩普綏提亞的狄奧多若（Theodore of Mopsuestia）的基督論，認為他過度分開基督的兩個本性。普羅克洛斯強調神人二性在基督裏合一，提出「三一上帝的其中一個受了苦」。第六世紀的西古提（Scythia）修士採用他這個說法，並加傳播，造成上帝受苦論的論爭。普羅克洛斯是出色的傳道者和教會政治家，延伸擴展君士坦丁堡的影

響力，同時避免跟安提阿、羅馬和亞歷山太衝突。

Procopius of Gaza　迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏（約 465-約 530 年）：在亞歷山太受教育的基督徒解經家。他寫了很多神學著作和聖經註釋（特別是希伯來文聖經），後者常用亞歷山太學派的寓意解經法。

Prosper of Aquitaine　亞奎丹的普羅斯珀（約 390-約 463 年）：大概是個平信徒修士，是神學家兼詩人，支持奧古斯丁關於恩典和預定的神學，反對半伯拉糾主義，奧古斯丁死後仍繼續努力為其神學思想辯護。他曾協助教宗利奧一世陳述教義。現有多份著作存留。

Prudentius　普魯頓丟（約 348-約410年）：拉丁詩人和詩歌作家，晚年致力於基督信仰著作。他用教誨詩來論道成肉身的神學，反對異端馬吉安（Marcion）及反對異教的復興。

Pseudo-Athanasius　託亞他那修名作品（年份不詳）：曾被誤認為亞他那修的作品，此類偽著很多。其中《反駁亞流派第四講》連同前三講，一直被視為屬亞他那修的作品，惟近期才有學者指出這著作跟亞他那修的寫作風格並不協調，故改判為偽著。

Pseudo-Barnabas　託巴拿巴名作品（約 130 年）：曾被誤認為巴拿巴的作品，所指的主要是《巴拿巴書信》（*Letter of Barnabas*），此書為初期教會重要著作。

Pseudo-Basil　託巴西流名作品（年份不詳）：曾被誤認為凱撒利亞的巴西流的作品，此類偽著頗多。《以賽亞書詳解》（*Enarratio in prophetam Isaiam*）和《憐憫與正義講章》（*Homilia de misericordia et judicio*）屬其中部分。

Pseudo-Clementines　託革利免名作品（第三至四世紀）：指一系列假稱是羅馬的革利免（Clement of Rome）傳記的著作。這一系列作品以流行的傳奇形式寫成，描寫革利免的生平事蹟，包括與行邪術的西門（Simon Magus）對抗的事，旨在說明和傳揚基督信仰的各項教導。這些文章很可能以幾本別的著作為基礎，包括諾斯底派（Gnostic）和猶太派基督徒的作品。寫作日期難以確定。

Pseudo-Cyprian　託居普良名作品（年份不詳）：曾被誤認為居普良的作品，共有數份，真實作者及來源不詳。

Pseudo-Cyril　託區利羅名作品（年份不詳）：曾被誤認為區利羅的作品，真實作者及來源不詳。

Pseudo-Dionysius the Areopagite　託丟尼修名作品（活躍於約 500 年）：託丟尼修名的作者，

聲稱是使徒行傳十七章 34節提及的亞略・巴古的丟尼修，作品有《亞略・巴古文集》（*Corpus Areopagiticum*），又稱《丟尼修文集》（*Dionysiacum*）。這些作品是神秘主義裏否定學派（apophatic school）的基礎，否定人能夠對上帝作任何真確的形容。

Pseudo-Macarius　**託馬加利名作品（活躍於約 390年）**：可能來自美索不達米亞至小亞細亞東部的佚名作家兼苦行者，作品富於想像力，活躍於安提阿，他未被妥善編輯的作品被誤認為是埃及的馬加利所寫。他對人性、禱告和內在生命有敏銳的洞見，對三一神學有清晰的闡述。他的作品包含約有一百篇講論和講章。

Pseudo-Tertullian　**託特土良名作品（年份不詳）**：被誤認為是特土良的作品，估計是《反駁馬吉安告白》（*Songs Against Marcion*）的作者。

Pseudo-Victor of Antioch　**託安提阿的維克多名作品（第五世紀）**：曾被誤認為安提阿的維克多之作品。此著作實為屈梭多模、俄利根等早期教父解經著作的一些集萃，維克多可能是此著作的編輯者。

Quodvultdeus of Carthage　**迦太基的奎德華爾丟（活躍於 430年）**：迦太基主教，奧古斯丁的朋友，努力想充分表明新約聖經如何應驗舊約聖經。

Romanus Melodus　**作曲者羅瑪諾（活躍於約 536-556年）**：猶太人，生於伊米撒（Emesa），離貝魯特不遠。受洗後不久成為復活堂（Church of the Resurrection）執事。後移居君士坦丁堡，當他在那裏活動時，也許看見聖索菲亞教堂（Hagia Sophia）被毀及重建。據說由他寫的格律講章有多達 80篇留存至今。格律講章又稱敘事頌詩（kontakia，單數 kontakion），用對話詩的形式。在禮儀裏，這些講章是唱的而不是宣講的。這些作品常常顯出羅瑪諾獨有的神學洞見和聯繫經文的方式。他的基督論跟查士丁尼（Justinian）密切相關，反映他跟當時的基督一性論者爭辯。

Rufinus of Aquileia　**阿奎雷亞的魯非諾（約 345-411年）**：正統的基督信仰思想家兼史學家，翻譯並保存了俄利根的作品，並且為他辯護，反駁耶柔米和伊皮法紐（Epiphanius）嚴厲的批評。他在羅馬、埃及和耶路撒冷（橄欖山）過著苦行者的生活。

Sabellius of Egypt　**埃及的撒伯流（活躍於 200年）**：據說是主張聖父和聖子是一個位格的異端發起人。聖父受苦論（patripassian）演變自這個異端，認為聖父在十字架上受難。

Sahdona / Martyrius　**撒多那／瑪爾特流（活躍於 635-640年）**：希臘文名字是瑪爾特流

（Martyrius）。這位敘利亞作家當過短時期的伯迦邁（Beth Garmai）主教。他在尼斯庇斯（Nisibis）求學，因他的基督論思想遭放逐。他最重要的作品《論完全書》（*Book of Perfection*）十分強調聖經教導，屬敘利亞修道院文學名著之一。

Salvian the Presbyter of Marseilles　**馬塞的沙維亞長老（約 400-約 480 年）**：對他那個時代的歷史相當重要的作家。他認為羅馬文明因羅馬基督徒應受譴責的行為，而毀於野蠻人手中。在《論上帝的統治》（*On the Governance of God*）一書中，他闡述上帝的照管這個主題。

Severian of Gabala　**迦巴拉的瑟維里安（活躍於約 400 年）**：與屈梭多模（Chrysostom）同時代，在君士坦丁堡是一位很受重視的傳道人，尤以宮廷內為最。最後支持那些指控屈梭多模的人。他的講道常有反對異端的言論，著有論創世記的講章。

Severus of Antioch　**安提阿的塞維魯（活躍於 488-538 年）**：主張基督一性論的神學家，於 522 年就任安提阿主教之聖職。在彼西底（Pisidia）出生，在亞歷山太和貝魯特求學，在君士坦丁堡教書，後被放逐到埃及。塞維魯相信基督的人性附屬於他的神性，辯稱如果基督既是神亦是人，就必須有兩個位格。

Shenoute　**申諾提（約 350-466 年）**：埃及阿提利比斯（Athribis）的修道院院長。他的修道院人數很多，戒律深嚴。他陪同亞歷山太的區利羅（Cyril of Alexandria）參加 431 年的以弗所會議，積極支持廢除涅斯多留（Nestorius）的職位。他懂得希臘文，不過用科普替文寫作，著有講章、關於修道生活的教理問答，也寫了一些書信及幾篇神學論文。

Shepherd of Hermas　**《黑馬牧人書》（第二世紀）**：這份基督信仰天啟文學分為五個《異象》（*Visions*）、十二個《命令》（*Mandates*）、十個《比喻》（*Similitudes*），其作者曾經是奴隸，書名是照向他描述異象的第二位天使的形象而取的。書中所述的道德觀備受推崇，早期教會也用來當作教理問答的教科書。

Sixtus III of Rome　**羅馬的西克斯都三世（任期 432-440 年）**：羅馬主教，曾反對伯拉糾主義（Pelagianism），調解亞歷山太和安提阿教會有關基督論的爭論。他積極擴展羅馬教會，曾監督該城多座著名教會建築物的落成。

So-Called Second Letter of Clement　**《所謂的革利免二書》（約 150 年）**：這《所謂的革利免二書》是一篇早期基督信仰講道篇，作者可能是哥林多人，然而有些學者認為作者是羅馬人或亞歷山太人。

Succensus of Diocaesarea　**戴凱撒利亞的薩森蘇（約卒於 440 年）**：戴凱撒利亞主教。現存著作

不多，只有一些給亞歷山太的區利羅的書信斷片，及有關創世記的註釋集萃片段。

Sulpicius Severus　薩爾皮修・塞維魯（約 360-約 420 年）：教會作家，是出身於波爾多（Bordeaux）的貴族。過著修道院的退隱生活，成為圖爾的聖馬丁（St. Martin of Tours）的好友和滿腔熱忱的門生。根那丟（Gennadius）引薦他為教士，但有關其教士生涯的記載沒有流傳於世。

Symmachus of Rome　羅馬的辛馬庫（498-514 年）：自 498 年起出任羅馬主教。在位初年曾遭敵對派別反抗，終身致力維護大公信仰，對抗摩尼教等異端思想。

Symeon the New Theologian　新神學家西緬（約 949-1022 年）：悲天憫人的屬靈領袖，以管教嚴格著稱。他認為人可以經由操練精神上的禱告，來感覺並接受神聖的亮光。

Tatian the Syrian　敘利亞人他提安（敘利亞人他提安；約 170 年）：基督徒護教士，游斯丁的學生，主張禁慾。他著有多份辯道作品，如《致希臘人講篇》（*Oratio ad Graecos*）等，然而最著名的現存文獻，卻是結合四卷福音書的《四福音協調本》（*Diatessaron*）。

Tertullian of Carthage　迦太基的特土良（約 155/160-225/250 年，活躍於約 197-222 年）：才華洋溢的迦太基護教士兼辯論家，他奠定西方教會的基督論與三一正統論的基礎。然而，後來卻因為不滿大公教會傳統的散漫，而離開大公教會。

Theodore of Heraclea　赫拉克利亞的狄奧多若（約卒於 355 年）：反尼西亞的色雷斯（Thrace）主教，曾加入致力謀求東西方教會復和的團隊。於 343 年的撒爾底迦會議（Council of Sardica）中，被教會革除教籍。他的著作集中於按照字面意義詮釋聖經。

Theodore of Mopsuestia　摩普綏提亞的狄奧多若（約 350-428 年）：摩普綏提亞主教，安提阿解經學派（亦稱字義解經學派）的創始人。狄奧多若是他那個時代的偉人，但後來被指為涅斯多留（Nestorius）的先驅，因而遭受譴責。

Theodore of Tabennesi　塔比司的狄奧多若（卒於 368 年）：帕喬米烏（Pachomian）修道院群（約 350-368 年）的副院長，在霍利修斯（Horsiesi）之下。他有一些信函流傳後世。

Theodoret of Cyr/Cyrrhus　塞浦路斯的狄奧多勒（約 393-466 年）：塞浦路斯（Cyr 或 Cyrrhus）主教，反對區利羅，著有大量舊約聖經註解，是一位安提阿派解經法明確的倡導者。在 451 年的迦克墩會議（Council of Chalcedon），他所提倡有關基督位格的教義，終於得到認同。

Theodotus the Valentinian　**華倫提努派的狄奧多土（第二世紀）**：可能是與亞歷山太學派有關聯的孟他努派成員。亞歷山太的革利免在其著作中引用狄奧多土的作品摘錄，使他的名字為人所知。

Theonas of Alexandria　**亞歷山太的狄奧納斯（活躍於 282-300 年）**：亞歷山太主教。他寫給羅馬皇帝戴克里先的臣子盧西安的信，被認為是別人偽造的。

Theophanes　**狄奧芬尼斯（775-845 年）**：聖詩作者兼尼西亞主教（842-845 年）。在第二次反聖像時期（iconoclastic period），因支持第七次大公會議（即 787 年的尼西亞第二次會議）而受到迫害。他按馬爾・撒巴斯（Mar Sabbas）的修道院傳統寫下多首聖詩，被用於《八調禮儀詩歌集》（*Paraklitiki*）裏。

Theophilus of Alexandria　**亞歷山太的提阿非羅（卒於 412 年）**：亞歷山太宗主教（385-412 年），繼任的是他姪兒區利羅（Cyril）。他作宗主教時反對異教。他在 391 年毀了塞拉匹奧神廟（Serapeion）和它的藏書館，又興建許多教堂。他用政治手段攻擊他在神學上的敵人，特別是約翰・屈梭多模。他從前祝聖屈梭多模作宗主教，後來把他撤職，招來安提阿基督徒嚴重的不滿。不過科普替人和敘利亞人很尊敬提阿非羅，他的許多講章在他們中間留存下來，不過只有少數被視為真正是他寫的。他最著名的作品也許是《論奧秘的晚餐》（*Homily on the Mystical Supper*）。

Theophilus of Antioch　**安提阿的提阿非羅（第二世紀末）**：安提阿主教。遺留至今的惟一作品是《致歐特里卡斯書》（*Ad Autholycum*），當中第一次出現基督徒所寫的創世記註釋和「三位一體」這個詞。提阿非羅的護教文學影響了愛任紐，可能還有特土良。

Theophylact of Ohrid　**奧赫里德的狄奧菲拉克圖斯（約 1050-約 1108 年）**：奧赫里德（Ohrid；亦稱亞赫里德〔Achrida〕）之拜占庭大主教，奧赫里德就是現今的保加利亞。他根據前人的作品，寫了幾卷舊約聖經註釋，以及除了啟示錄以外的新約聖經註釋。

Tyconius　**泰康尼斯（約 330-390 年）**：平信徒神學家和解經家，屬北非多納徒派（Donatist）教會，影響過奧古斯丁。他的《規則》（*Book of Rules*）一書，是西方拉丁教會第一部釋經手冊。380 年，在迦太基舉行的多納徒派會議革除他的教籍。

Valentinus the Gnostic　**諾斯底派的華倫提努（活躍於約 140 年）**：第二世紀中葉亞歷山太的異端，他的教導中指上帝的智慧——亦稱索菲亞（Sophia）——犯了罪，因而製造出物質世界（參諾斯底派）。

Valerian of Cimiez　齊彌慈的瓦勒良（活躍於約 422-439 年）：齊彌慈主教。他參加列茲會議（Riez；439年）和韋森會議（Vaison；422年），一心想強化教會的紀律。在阿爾勒的希拉流（Hilary of Arles）與教宗利奧一世（Pope Leo I）的爭執中，他支持希拉流。

Verecundus　維甘特（卒於 552 年）：非洲基督徒作家，活躍於第六世紀，參與關於基督論的論爭，尤其是「三章爭論」。著有解釋九篇教會禮儀頌歌的註釋，主要使用寓意法。

Victorinus of Petovium　彼他的維克多納（約卒於 304 年）：拉丁文聖經解經家。即使有多種作品被認為是他所作，現存的著作只剩下《啟示錄註釋》（*Commentary on the Apocalypse*），可能還有一些來自《馬太福音註釋》（*Commentary on Matthew*）的斷簡殘篇。維克多納在他的著作中表達了強烈的千禧年論，然而比起帕皮亞（Papias）或愛任紐的千禧年論，他少了一些唯物主義的色彩。他的寓意方法使他可以被稱為俄利根的屬靈門生。維克多納可能於 304 年，即戴克里先（Diocletian）迫害的第一年殉道。

Vincent of Lerins　萊林斯的萬桑（卒於 450 年前）：這位修士的著作與異端的神學方法論形成對比，大大影響了正統派研究教義神學的方法。

圖表

人物及佚名作品時間圖表／412

年代＼所在地	不列顛群島	高盧	西班牙，葡萄牙	羅馬*和義大利	迦太基和北非
第二世紀				羅馬的革利免（Clement of Rome），活躍於約 92-101 年；希臘文	
				《黑馬牧人書》（*Shepherd of Hermas*），約 140 年；希臘文	
				殉道者游斯丁（Justin Martyr），約 100/110-165 年，活躍於約 148-161 年；希臘文	
		里昂的愛任紐（Irenaeus of Lyons），約 135-約 202 年；希臘文		諾斯底派的華倫提努（Valentinus the Gnostic），活躍於約 140 年；希臘文	
第三世紀				馬吉安（Marcion），活躍於 144 年；希臘文	
				赫拉克連（Heracleon），145-180 年；希臘文	
				羅馬的教宗加歷斯都（Callistus of Rome），卒於 222 年；拉丁文	迦太基的特土良（Tertullian of Carthage），約 155/160-225 年，活躍於約 197-222 年；拉丁文
				羅馬的米努修・腓力斯（Minucius Felix of Rome），活躍於 218-235 年；拉丁文	
				希坡律陀（Hippolytus），活躍於 222-235/245 年；希臘文	迦太基的居普良（Cyprian of Carthage），活躍於 248-258 年；拉丁文
				羅馬的諾窒天（Novatian of Rome），活躍於 235-258 年；拉丁文	
				彼他的維克多納（Victorinus of Petovium），230-304 年；拉丁文	

*古代五大宗座之一

亞歷山太*和埃及	君士坦丁堡*和小亞細亞，希臘	安提阿*和敘利亞	美索不達米亞，波斯	耶路撒冷*和巴勒斯坦	所在地不明
亞歷山太的斐羅（Philo of Alexandria），約公元前 20 年-約公元 50 年；希臘文				夫拉維斯・約瑟夫（Flavius Josephus），約 37-約 101 年；希臘文	
亞歷山太的巴西利得（Basilides of Alexandria），第二世紀；希臘文	士每拿的坡旅甲（Polycarp of Smyrna），約 69-155 年；希臘文	《十二使徒遺訓》（*Didache*），約 100 年；希臘文			
《巴拿巴書信》（*Letter of Barnabas*），約 130 年；希臘文		安提阿的伊格那丟（Ignatius of Antioch），約 35-107/112 年；希臘文			
	希臘的雅典那哥拉（Athenagoras of Greece），活躍於 176-180 年；希臘文	安提阿的提阿非羅（Theophilus of Antioch），第二世紀末；希臘文			《所謂的革利免二書》（*So-Called Second Letter of Clement*），約 150 年；希臘文
華倫提努派的狄奧多土（Theodotus the Valentinian），第二世紀；希臘文	撒狄的墨利托（Melito of Sardis），約卒於 190 年；希臘文	《使徒教訓》（*Didascalia Apostolorum*），第三世紀初；敘利亞文			
	《孟他努主義者神諭集》（*Montanist Oracles*）第二世紀末；希臘文				
亞歷山太的革利免（Clement of Alexandria），約 150-215 年；希臘文					託革利免名作品（Pseudo-Clementines），第三至四世紀；希臘文
埃及的撒伯流（Sabellius of Egypt），活躍於 200 年；希臘文					
			摩尼（Mani），約 216-276 年（摩尼派[Manichaeans]）；波斯文／希臘文／拉丁文		
《致丟格那妥書》（*Letter to Diognetus*），約第三世紀；希臘文	尼奧凱撒利亞的神行者貴格利（Gregory Thaumaturgus of Neocaesarea），活躍於約 248-264 年；希臘文				
亞歷山太（和巴勒斯坦的凱撒利亞）的俄利根（Origen of Alexandria and of Caesarea），生於 185 年，活躍於約 200-254 年；希臘文					
亞歷山太的狄尼修（Dionysius of Alexandria），約卒於 264 年；希臘文					
	奧林匹斯的麥托丟（Methodius of Olympus），卒於 311 年；希臘文				

所在地 / 年代	不列顛群島	高盧	西班牙，葡萄牙	羅馬*和義大利	迦太基和北非
第四世紀				西西里的菲明庫・馬德諾（Firmicus Maternus of Sicily），活躍於約 335 年；拉丁文	西特的以賽亞（Isaiah of Scete），第四世紀末；希臘文
		拉克單丟（Lactantius），約 260-330 年；拉丁文		羅馬的馬流・維克多納（Marius Victorinus of Rome），約生於 280/285 年，活躍於 355-363 年；拉丁文	
				韋爾切利的優西比烏（Eusebius of Vercelli），活躍於約 360 年；拉丁文	
			科爾多瓦的霍修斯（Hosius of Cordova），卒於 357 年；拉丁文	卡利亞里（撒丁尼亞）的路西非爾（Lucifer of Cagliari），卒於 370/371 年；拉丁文	
		波提亞的希拉流（Hilary of Poitiers），約 315-367 年；拉丁文	利斯本的波塔米烏（Potamius of Lisbon），活躍於約 350-360 年；拉丁文	羅馬的福斯廷納斯（Faustinus of Rome），活躍於 380 年；拉丁文	
				布雷西亞的菲拉斯特留（Filastrius of Brescia），活躍於 380 年；拉丁文	
			埃爾維拉的貴格利（Gregory of Elvira），活躍於 359-385 年；拉丁文	安波羅修註釋者（Ambrosiaster）（義大利？），活躍於約 366-384 年；拉丁文	
			普魯頓丟（Prudentius），約 348-約 410 年；拉丁文	列茲的浮士德（Faustus of Riez），活躍於約 380 年；拉丁文	
			巴塞隆拿的帕西恩（Pacian of Barcelona），第四世紀；拉丁文	布雷西亞的高登丟（Gaudentius of Brescia），活躍於 395 年；拉丁文	保羅・奧洛修（Paulus Orosius），約生於 380 年；拉丁文
				米蘭的安波羅修（Ambrose of Milan），約 333-397 年，活躍於 374-397 年；拉丁文	
				米蘭的保利努（Paulinus of Milan），第四世紀末至第五世紀初；拉丁文	
				阿奎雷亞的魯非諾（Rufinus of Aquileia），約 345-411 年；拉丁文	
第五世紀	不列顛的法斯蒂丟（Fastidius of Britain），約第四至五世紀；拉丁文	薩爾皮修・塞維魯（Sulpicius Severus），約 360-約 420/425 年；拉丁文		亞波紐（Aponius/Apponius），活躍於 405-415 年；拉丁文	
		迦賢努（巴勒斯坦，埃及，君士坦丁堡，羅馬，馬塞）（John Cassian [Palestine, Egypt, Constantinople, Rome, Marseilles]）360-432 年；拉丁文		阿奎雷亞的克羅馬丟（Chromatius of Aquileia），活躍於 400 年；拉丁文	
		萊林斯的萬桑（Vincent of Lérins），卒於 450 年；拉丁文		伯拉糾（不列顛，羅馬）（Pelagius [Britian, Rome]），約 354-約 420 年；希臘文	希坡的奧古斯丁（Augustine of Hippo），354-430 年；拉丁文
		齊彌茲的瓦勒良（Valerian of Cimiez），活躍於約 422-449 年；拉丁文		都靈的馬克西穆（Maximus of Turin），卒於 408/423 年；拉丁文	坡西丟（Possidius），第四世紀末至第五世紀；拉丁文
		里昂的優克里烏（Eucherius of Lyons），活躍於 420-449 年；拉丁文		諾拉的保利努（Paulinus of Nola），355-431 年；拉丁文	盧卡倫丟（Luculentius），第五世紀；拉丁文
				拉文納的彼得・屈梭羅古（Peter Chrysologus），約 380-450 年；拉丁文	迦太基的奎德華爾丟（Quodvultdeus of Carthage），活躍於 430 年；拉丁文
				伊克蘭姆的猶利安（Julian of Eclanum），386-454 年；拉丁文	

*古代五大宗座之一

亞歷山太*和埃及

大安東尼（Antony / Anthony the Great），約251-355年；科普替文／希臘文

亞歷山太的彼得（Peter of Alexandria），約卒於311年；希臘文

亞歷山太的亞流（Arius of Alexandria），活躍於約320年；希臘文

亞歷山太的亞歷山大（Alexander of Alexandria），活躍於312-328年；希臘文

埃及的帕喬米烏（Pachomius of Egypt），約292-347年；科普替文／希臘文？

塔比司的狄奧多若（Theodore of Tabennesi），卒於368年；科普替文／希臘文

霍利修斯（Horsiesi），約305-390年；科普替文／希臘文

亞歷山太的亞他那修（Athanasius of Alexandria），約295-373年，活躍於325-373年；希臘文

埃及的馬加利（Macarius of Egypt），約300-約390年；希臘文

亞歷山太的失明者荻地模（Didymus the Blind of Alexandria），313-398年；希臘文

泰康尼斯（Tyconius），約330-390年；拉丁文

安蒙拿斯（Ammonas），約第四世紀；敘利亞文

亞歷山太的提阿非羅（Theophilus of Alexandria），卒於412年；希臘文

海倫洛坡里的巴拉第（Palladius of Helenopolis），約365-425年；希臘文

亞歷山太的區利羅（Cyril of Alexandria），375-444年，活躍於412-444年；希臘文

君士坦丁堡*和小亞細亞，希臘

赫拉克利亞的狄奧多若（Theodore of Heraclea），活躍於約330-355年；希臘文

安居拉的馬爾克路（Marcellus of Ancyra），約卒於375年；希臘文

撒拉米的伊皮法紐（Epiphanius of Salamis），約315-403年；希臘文

大巴西流，又稱凱撒利亞的巴西流（Basil the Great of Caesarea），約生於330年，活躍於357-379年；希臘文

小瑪克里娜（Macrina the Younger），約327-379年；希臘文

老底嘉的亞波里拿留（Apollinaris of Laodicea），310-約392年；希臘文

拿先斯的貴格利（Gregory of Nazianzus），生於329/330年，活躍於372-389年；希臘文

女撒的貴格利（Gregory of Nyssa），約335-394年；希臘文

以哥念的安非羅西（Amphilochius of Iconium），約生於340-345年，約卒於398-404年；希臘文

本都的伊華紐斯（Evagrius of Pontus），345-399年；希臘文

西齊庫斯的歐諾米（Eunomius of Cyzicus），活躍於360-394年；希臘文

託馬加利名作品（Pseudo-Macarius of Mesopotamia?），第四世紀末；希臘文

利米西亞納的尼塞塔（Nicetas of Remesiana），約卒於414年；拉丁文

君士坦丁堡的普羅克洛斯（Proclus of Constantinople），約390-446年；希臘文

君士坦丁堡的涅斯多留（Nestorius of Constantinople），約381-約451年；希臘文

西流基的巴西流（Basil of Seleucia），活躍於444-468年；希臘文

福蒂斯的迪亞胡斯（Diadochus of Photice），約400-474年；希臘文

安提阿*和敘利亞

安提阿的優斯塔修（Eustathius of Antioch），活躍於325年；希臘文

伊米撒的優西比烏（Eusebius of Emesa），約300-約359年；希臘文

敘利亞人以法蓮（Ephrem the Syrian），約生於306年，活躍於363-373年；敘利亞文

亞流派的猶利安（Julian the Arian），約第四世紀

伊米撒的尼梅希（Nemesius of Emesa），活躍於第四世紀末；希臘文

大數的戴阿多若（Diodore of Tarsus），約卒於394年；希臘文

屈梭多模（安提阿，君士坦丁堡）（John Chrysostom [Antioch, Constantinople]），344/354-407年，活躍於386-407年；希臘文

《使徒憲章》（*Apostolic Constitutions*），約375-400年；希臘文

《使徒教訓》（*Didascalia Apostolorum*），第四世紀；敘利亞文

摩普綏提亞的狄奧多若（Theodore of Mopsuestia），約350-428年；希臘文

庇哩亞的阿迦修（Acacius of Beroea），約340-約436年；希臘文

《進階之書》（*Book of Steps*），約400年；敘利亞文

迦巴拉的瑟維里安（Severian of Gabala），活躍於約400年；希臘文

安居拉的尼流斯（Nilus of Ancyra），約卒於430年；希臘文

美索不達米亞，波斯

亞弗拉阿特（Aphrahat），約270-350年，活躍於337-345年；敘利亞文

尼斯庇斯的雅各（Jacob of Nisibis），活躍於308-325年；敘利亞文

科爾布的伊斯尼克（Eznik of Kolb），活躍於430-450年；亞美尼亞文

耶路撒冷*和巴勒斯坦

凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea），約260/263-340年；希臘文

凱撒利亞的阿迦修（Acacius of Caesarea），約卒於365年；希臘文

耶路撒冷的區利羅（Cyril of Jerusalem），約315-386年，活躍於約348年；希臘文

大數的戴阿多若（Diodore of Tarsus），約卒於394年；希臘文

耶柔米（羅馬，安提阿，伯利恆）（Jerome [Rome, Antioch, Bethlehem]），約347-420年；拉丁文

教士腓力（Philip the Priest），卒於455/56年；拉丁文

耶路撒冷的赫西糾（Hesychius of Jerusalem），活躍於412-450年；希臘文

巴勒斯坦的優西米烏（Euthymius of Palestine），377-473年；希臘文

所在地不明

康摩迪恩（Commodian），約第三或五世紀；拉丁文

馬克西米努（亞流主義者）（Maximinus〔the Arian〕），約生於360-65年；拉丁文

年代＼所在地	不列顛群島	高盧	西班牙，葡萄牙	羅馬*和義大利	迦太基和北非
第五世紀		阿爾勒的希拉流（Hilary of Arles），約 401-449 年；拉丁文 高盧的優西比烏（Eusebius of Gaul / Eusebius Gallicanus），第五世紀；拉丁文 亞奎丹的普羅斯珀（Prosper of Aquitaine），約 390-約 463 年；拉丁文 馬塞的沙維亞長老（Salvian the Presbyter of Marseilles），約 400-約 480 年；拉丁文 馬塞的根那丟（Gennadius of Marseilles），卒於 496 年後；拉丁文 阿爾勒的凱撒留（Caesarius of Arles），約 470-543 年；拉丁文		羅馬的大利奧（Leo the Great of Rome），任期 440-461 年；拉丁文 小亞挪比烏（Arnobius the Younger），活躍於約 450 年；拉丁文 恩諾迪烏斯（Ennodius），約 473-521 年；拉丁文 拉丁人伊皮法紐（Epiphanius the Latin），第五世紀末至第六世紀初；拉丁文	
第六世紀		索恩河畔沙隆的夫拉維亞（Flavian of Chalon-sur-Saône），活躍於 580-600 年；拉丁文	達姆（葡萄牙）的巴斯迦修（Paschasius of Dumium [Portugal]），約 515-約 580 年；拉丁文 貝雅的亞帕瑞糾（Apringius of Beja），第六世紀中期；拉丁文 塞維利亞的李安德（Leander of Seville），約 545-約 600 年；拉丁文 布拉加的馬丁（Martin of Braga），活躍於 568-579 年；拉丁文 塞維利亞的伊西多爾（Isidore of Seville），約 560-636 年；拉丁文 薩拉戈西的布勞利奧（Braulio of Saragossa），約 585-651 年；拉丁文 布拉加的福拓索斯（Fructuosus of Braga），約卒於 665 年；拉丁文	優吉匹烏（Eugippius），約 460-約 533 年；拉丁文 呂西亞的本篤（Benedict of Nursia），約 480-547 年；拉丁文 迦修多儒（Cassiodorus），約 485-約 540 年；拉丁文 大貴格利（Gregory the Great），約 540-604 年；拉丁文 阿格理金泰姆的貴格利（Gregory of Agrigentium），卒於 592 年；希臘文 帕特留（Paterius），第六或七世紀；拉丁文	拉斯佩的富爾根狄（Fulgentius of Ruspe），約 467-532 年；拉丁文 維甘特（Verecundus），卒於 552 年；拉丁文 彼馬修（Primasius），活躍於 550-560 年；拉丁文 賀米安的法康德（Facundus of Hermiane），活躍於 546-568 年；拉丁文
第七世紀					
八～十二世紀	阿達南（Adamnan），約 624-704 年；拉丁文 比德（Bede the Venerable），約 672/ 673-735 年；拉丁文				

*古代五大宗座之一

亞歷山太*和埃及	君士坦丁堡*和小亞細亞，希臘	安提阿*和敘利亞	美索不達米亞，波斯	耶路撒冷*和巴勒斯坦	所在地不明
亞歷山太的亞摩尼奧斯（Ammonius of Alexandria），約 460 年；希臘文	君士坦丁堡的根那丟（Gennadius of Constantinople），卒於 471 年；希臘文	安提阿的約翰（John of Antioch），約卒於 441/42 年；希臘文		傑榮斯（Gerontius），約 395-約 480 年；敘利亞文	
波門（Poemen），第五世紀；希臘文		塞浦路斯的狄奧多勒（Theodoret of Cyr/Cyrrhus），約 393-466 年；希臘文			
科普替人比沙（Besa the Copt），第五世紀；敘利亞文		託安提阿的維克多名作品（Pseudo-Victor of Antioch），第五世紀；希臘文			
申諾提（Shenoute），約 350-466 年；科普替文		阿柏密的約翰（John of Apamea），第五世紀；敘利亞文			
	凱撒利亞的安德烈（Andrew of Caesarea），第六世紀初；希臘文				
奧林匹多羅（Olympiodorus），第六世紀初；希臘文	愛所里亞的俄厄庫美紐（Oecumenius of Isauria），第六世紀；希臘文	馬布格的菲羅克塞努斯（Philoxenus of Mabbug），約 440-523 年；敘利亞文	沙魯的雅各（Jacob of Sarug），約 450-520 年；敘利亞文	迦薩（巴勒斯坦）的普羅科匹烏（Procopius of Gaza），約 465-530 年；希臘文	託丟尼修名作品（Pseudo-Dionysius the Areopagite），活躍於約 500 年；希臘文
	作曲者羅瑪諾（Romanus Melodus），活躍於約 536-556 年；希臘文	安提阿的塞維魯（Severus of Antioch），約 465-538 年；希臘文	拿特柏的亞伯拉罕（Abraham of Nathpar），活躍於第六至七世紀；敘利亞文	迦薩的多羅西斯（Dorotheus of Gaza），活躍於 525-540 年；希臘文	
		大數的隱士馬可（Mark the Hermit of Tarsus），約第六世紀；希臘文	大巴拜（Babai the Great），約 550-628 年；敘利亞文	西古提波利斯的區利羅（Cyril of Scythopolis），約生於 525 年，卒於 557 年後；希臘文	
	君士坦丁堡的守道者馬克西穆（Maximus the Confessor of Constantinople），約 580-662 年；希臘文		巴拜（Babai），第六世紀初；敘利亞文		託君士坦丟名作品（Pseudo-Constantius），第七世紀前？；希臘文
	克里特的安德烈（Andrew of Crete），約 660-740 年；希臘文	撒多那／瑪爾特流（Sahdona / Martyrius），活躍於 635-640 年；敘利亞文	尼尼微的以撒（Isaac of Nineveh），約卒於 700 年；敘利亞文		安德烈亞斯（Andreas），約第七世紀；希臘文
	迦帕透斯的約翰（John of Carpathus），約第七或八世紀；希臘文			邁梧瑪的科西瑪（Cosmas of Maiuma），約 675-751 年；希臘文	
	狄奧芬尼斯（Theophanes），775-845 年；希臘文	大馬士革的約翰（John of Damascus），約 650-750 年；希臘文			
	卡西亞（Cassia），約生於 805 年，卒於 848-867 年間；希臘文		長老約翰（John the Elder），第八世紀；敘利亞文		
	凱撒利亞的阿力他（Arethas of Caesarea），約 860-940 年；希臘文		默維的伊澤達德（Isho'dad of Merv），活躍於約 850 年；敘利亞文		
	阜丟斯（Photius），約 820-891 年；希臘文				
	新神學家西緬（Symeon the New Theologian），949-1022 年；希臘文				
	奧赫里德的狄奧菲拉克圖斯（Theophylact of Ohrid），1050-1126 年；希臘文				

參考書目

原文著作參考書目／421
英譯本參考書目／437

原文著作參考書目

下列各項如在「古代希臘文文庫」(*Thesaurus Linguae Graecae*，簡稱TLG）或「電子文件處理中心基督信仰拉丁文獻資料庫」(*Centre de traitement électronique des documents* ，簡稱Cl.）找得到，均標明編號。這裏列出的版本有時與上述兩個資料庫所列出的不同。

*有關作者的備註：dub或dubious指所聲稱的作者在學術界依然存疑；

Sp. 指所聲稱的作者並不為學術界接納

Adamnan. "De locis sanctis." In *Itineraria et alia geographica.* Edited by L. Bieler. CCL 175, pp. 175-234. Turnhout, Belgium: Brepols, 1965. Cl. 2332.

Ambrose. "Apologia David altera (dub)." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 2, pp. 357-408. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0136.

_____. "De bono mortis." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 1, pp. 701-53. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0129.

_____. "De Cain et Abel." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 1, pp. 337-409. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0125.

_____. "De excessu fratris Satyri." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Otto Faller. CSEL 73, pp. 207-325. Vienna, Austria: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1895. Cl. 0157.

_____. "De fide libri v." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Otto Faller. CSEL 78. Vienna, Austria: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1962. Cl. 0150.

_____. "De fuga saeculi." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 2, pp. 161-207. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0133.

_____. "De Helia et jejunio." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 2, pp. 409-65. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0137.

_____. "De interpellatione Job et David." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 2, pp. 209-96. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0134.

_____. "De Isaac vel anima." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 1, pp. 639-700. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0128.

_____. "De Jacob et vita beata." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 2, pp. 1-70. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0130.

_____. "De Joseph." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 2, pp. 71-122.

Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0131.

_____. "De mysteriis." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Otto Faller. CSEL 73, pp. 87-116. Vienna, Austria: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1895. Cl. 0155.

_____. "De officiis." In *Sancti Ambrosii mediolanensis opera, Pars V.* Edited by Maurice Testard. CCL 15. Turnhout, Belgium: Brepols, 2000. Cl. 0144.

_____. "De paradiso." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 1, pp. 263-336. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0124.

_____. "De patriarchis." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Karl Schenkl. CSEL 32, pt. 2, pp. 123-60. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0132.

_____. "De spiritu sancto." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Otto Faller. CSEL 79, pp. 5-222. Vienna, Austria: Hoelder-Pichler-Tempsky, 1964. Cl. 0151.

_____. "De viduis." In *De virginibus: De viduis.* Edited by Franco Gori. Sancti Ambrosii episcopi Mediolanensis opera, vol. 14.1, pp. 243-319. Milan, Italy: Biblioteca Ambrosiana; Rome: Città nuova, 1989. Cl. 0146.

_____. "Epistulae; Epistulae extra collectionem traditae." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Otto Faller and M. Zelzer. CSEL 82. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1968-1990. Cl. 0160.

_____. "Exameron." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Otto Faller. CSEL 32, pt. 1, pp. 1-261. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1897. Cl. 0123.

_____. "Explanatio psalmorum xii." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Michael Petschenig. CSEL 64. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1919. Cl. 0140.

_____. "Expositio Evangelii secundum Lucam." In *Sancti Ambrosii mediolanensis opera, Pars IV.* CCL 14, pp. 1-400. Turnhout, Belgium: Brepols, 1957. Cl. 0143.

_____. "Expositio psalmi cxviii." In *Sancti Ambrosii opera.* Edited by Michael Petschenig. CSEL 62. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1913. Cl. 0141.

Aphrahat. "Demonstrationes (IV)." In *Opera omnia.* Edited by R. Graffin. PS 1, cols. 137-82. Paris: Firmin-Didot, 1910.

Aponius [Apponius]. "In Canticum canticorum expositio." In *Apponii: In Canticum Canticorum Expositionem.* Edited by B. de Vregille and L. Neyrand. Turnhout, Belgium: Brepols, 1986. CCL 19. Cl. 0194.

Arnobius the Younger. "Commentarii in Psalmos." In *Arnobii Junioris opera omnia, pt. 1.* Edited by

Klaus D. Daur. CCL 25. Turnhout, Belgium: Brepols, 1990. Cl. 0242.

Athanasius. "De incarnatione verbi." In *Sur l'incarnation du verbe.* Edited by C. Kannengiesser. SC 199, pp. 258-468. Paris: Éditions du Cerf, 1973. TLG 2035.002.

_____. "Epistulae festalis." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 26, cols. 1351-444. Paris: Migne, 1887. TLG 2035.014.

_____. "Orationes tres contra Arianos." Edited by J.-P. Migne. PG 26, cols. 11-526. Paris: Migne, 1887. TLG 2035.042.

_____. "Epistula ad Adelphium." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 26, cols. 1072-84. Paris: Migne, 1887. TLG 2035.050.

_____. "Vita sancti Antonii." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 26, cols. 835-976. Paris: Migne, 1857. TLG 2035.047.

Augustine. "Ad catholicos de secta Donatistarum." In *Sancti Aurelii Augustini.* Edited by Michael Petschenig. CSEL 52, pp. 229-322. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1909. Cl. 0334.

_____. "Adversus Judaeos." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PL 42, cols. 51-64. Paris, Migne, 1861. Cl. 0315.

_____. "Contra Faustum." In *Sancti Aurelii Augustini.* Edited by Joseph Zycha. CSEL 25, pp. 249-797. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1891. Cl. 0321.

_____. *De civitate Dei.* In *Aurelii Augustini opera.* Edited by Bernhard Dombart and Alphons Kalb. CCL 47-48. Turnhout, Belgium: Brepols, 1955. Cl. 0313.

_____. *De consensu evangelistarum libri iv.* In *Sancti Aurelii Augustini.* Edited by Francis Weihrich. CSEL 43. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1904. Cl. 0273.

_____. "De diversis quaestionibus octoginta tribus." In *Aurelii Augustini opera.* Edited by Almut Mutzenbecher. CCL 44A, pp. 11-249. Turnhout, Belgium: Brepols, 1975. Cl. 0289.

_____. "De doctrina christiana." In *Aurelii Augustini opera.* Edited by Joseph Martin. CCL 32, pp. 1-167. Turnhout, Belgium: Brepols, 1962. Cl. 0263.

_____. "De fide rerum invisibilium." In *Aurelii Augustini opera.* Edited by M. P. J. van den Hout. CCL 46, pp. 1-19. Turnhout, Belgium: Brepols, 1969. Cl. 0292.

_____. "De gratia et libero arbitrio." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PL 44, cols. 881-912. Paris: Migne, 1861. Cl. 0352.

_____. "De natura et gratia." In *Sancti Aurelii Augustini De peccatorum meritis et remissione et de*

baptismo parvulorum ad Marcellinum libri tres, De spiritu et littera liber unus, De natura et gratia liber unus, De natura et origine animae libri quattuor. Edited by Karl Franz Urba and Joseph Zycha. CSEL 60, pp. 233-99. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1913. Cl. 0344.

_____. "De praedestinatione sanctorum." In *Opera omnia.* PL 44, cols. 959-92. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1861. Cl. 0354.

_____. "De sermone Domini in monte." In *Aurelii Augustini opera.* Edited by Almut Mutzenbecher. CCL 35. Turnhout, Belgium: Brepols, 1967. Cl. 0274.

_____. "De spiritu et littera." In *Sancti Aurelii Augustini De peccatorum meritis et remissione et de baptismo parvulorum ad Marcellinum libri tres, De spiritu et littera liber unus, De natura et gratia liber unus, De natura et origine animae libri quattuor.* Edited by Karl Franz Urba and Joseph Zycha. CSEL 60, pp. 155-229. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1913. Cl. 0343.

_____. "De Trinitate." In *Aurelii Augustini opera.* Edited by W. J. Mountain. CCL 50-50A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1968. Cl. 0329.

_____. "De vita christiana." In *Augustini opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PL 40, cols. 1031-46. Paris: Migne, 1861. Cl. 0730.

_____. "Enarrationes in Psalmos." 3 vols. In *Aurelii Augustini opera.* Edited by D. E. Dekkers and John Fraipont. CCL 38, 39 and 40. Turnhout, Belgium: Brepols, 1956. Cl. 0283.

_____. "Enchiridion de fide, spe et caritate." In *Aurelii Augustini opera.* Edited by E. Evans. CCL 46, pp. 49-114. Turnhout, Belgium: Brepols, 1969. Cl. 0295.

_____. "Epistulae." In *Sancti Aurelii Augustini opera.* Edited by A. Goldbacher. CCL 34, pts. 1, 2; 44; 57; 58. Turnhout, Belgium: Brepols, 1895-1898. Cl. 0262.

_____. "In Johannis evangelium tractatus." In *Aurelii Augustini opera.* Edited by R. Willems. CCL 36. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0278.

_____. "Sermones." In *Augustini opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PL 38 and 39. Paris: Migne, 1844-1865. Cl. 0284.

"Barnabae epistula." In *Épître de Barnabé.* Edited by Pierre Prigent and Robert A. Kraft. SC 172, pp. 72-218. Paris: Éditions du Cerf., 1971. TLG 1216.001.

Basil the Great. "Asceticon magnum sive Quaestiones [regulae fusius tractatae]." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 31, cols. 905-1052. Paris: Migne, 1857. TLG 2040.048.

_____. "Enarratio in prophetam Isaiam (Dub.). In *San Basilio. Commento al profeta Isaia,* 2 vols.

Edited by P. Trevisan. Turin: Societa Editrice Internazionale, 1939. TLG 2040.009.

_____. "Epistulae." In *Saint Basil: Lettres.* Edited by Yves Courtonne. Vol. 2, pp. 101-218; vol. 3, pp. 1-229. Paris: Les Belles Lettres, 1961-1966. TLG 2040.004.

_____. "Homiliae in hexaemeron." In *Basile de Cesaree. Homélies sur l'hexaéméron,* 2nd ed. Edited by Stanislas Giet. SC 26, pp. 86-522. Paris: Éditions du Cerf, 1968. TLG 2040.001.

_____. "Homiliae super Psalmos." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 29, cols. 209-494. Paris: Migne, 1857. TLG 2040.018.

_____. "Prologus 7 (De judicio Dei)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 31, cols. 653-76. Paris: Migne, 1857. TLG 2040.043.

Bede. "De tabernaculo et vasis eius ac vestibus sacerdotum libri iii." In *Opera.* Edited by D. Hurst. CCL 119A, pp. 5-139. Cl. 1345.

_____. "De templo libri ii." In *Opera.* Edited by D. Hurst. CCL 119A, pp.140-234. Turnhout, Belgium: Brepols, 1969. Cl. 1348.

_____. *De temporum ratione liber.* Edited by W. Jones. CCL 123B. Turnhout, Belgium: Brepols, 1977. Cl. 2320.

_____. "Expositio actuum apostolorum." In O*pera,* pp. 1-99. Edited by M. L. W. Laistner. CCL 121. Turnhout, Belgium: Brepols, 1983. Cl. 1357.

_____. *Homiliarum evangelii libri ii.* In *Opera.* Edited by D. Hurst. CCL 122. Turnhout, Belgium: Brepols, 1955. Cl. 1367.

_____. "In Cantica canticorum libri vi." In *Opera.* Edited by D. Hurst. CCL 119B, pp. 165-375. Turnhout, Belgium: Brepols, 1983. Cl. 1353.

_____. "In Ezram et Neemiam libri iii." In *Opera.* Edited by D. Hurst. CCL 119A, pp. 235-392. Turnhout, Belgium: Brepols, 1969. Cl. 1349.

_____. "In Lucae evangelium expositio." In *Opera.* Edited by D. Hurst. CCL 120, pp. 1-425. Turnhout, Belgium: Brepols, 1960. Cl. 1356.

_____. "In Marci evangelium expositio." In *Opera.* Edited by D. Hurst. CCL 120, pp. 431-648. Turnhout, Belgium: Brepols, 1960. Cl. 1355.

_____. "In primam partem Samuhelis libri iv." In *Opera.* Edited by D. Hurst. CCL 119, pp. 1-287. Turnhout, Belgium: Brepols, 1962. Cl. 1346.

_____. "In proverbia Salomonis libri iii." In *Opera.* Edited by D. Hurst. CCL 119B, pp. 21-163. Turnhout, Belgium: Brepols, 1983. Cl. 1351.

_____. "Libri quatuor in principium Genesis usque ad nativitatem Isaac et ejectionem Ismahelis adnotationum." In *Bedae Venerabilis opera.* Edited by Ch. W. Jones. CCL 118A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1967. Cl. 1344.

Caesarius of Arles. *Sermones Caesarii Arelatensis.* 2 vols. Edited by D. Germani and G. Morin. CCL 103 and 104. Turnhout, Belgium: Brepols, 1953. Cl. 1008.

Cassian, John. *Collationes xxiv.* Edited by Michael Petschenig. CSEL 13. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1886. Cl. 0512.

_____. "De incarnatione Domini contra Nestorium." In *Johannis Cassiani.* Edited by Michael Petschenig. CSEL 17, pp. 233-391. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1888. Cl. 0514.

_____. "De institutis coenobiorum et de octo principalium vitiorum remediis." In *Johannis Cassiani.* Edited by Michael Petschenig. CSEL 17, pp. 1-231. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1888. Cl. 0513.

Cassiodorus. *Expositio Psalmorum,* 2 vols. Edited by M. Adriaen. CCL 97 and 98. Turnhout: Brepols, 1958. Cl. 0900.

_____. "Expositio sancti Pauli Epistulae ad Romanos." In *Primasii: Opera omnia.* PL 68, cols. 415-506. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1847. Cl. 0902.

Chromatius of Aquileia. "Tractatus in Matthaeum." In *Chromatii Aquileiensis opera.* Edited by R. Étaix and Joseph Lemarié, CCL 9A, pp. 185-489; CCL 9A supplementum, pp. 624-36. Turnhout, Belgium: Brepols, 1974-77. Cl. 0218.

Clement of Alexandria. "Paedagogus." In *Le pédagogue [par] Clement d'Alexandrie.* 3 vols. Translated by Mauguerite Harl, Chantel Matray and Claude Mondésert. Introduction and notes by Henri-Irénée Marrou. SC 70, 108, 158. Paris: Éditions du Cerf, 1960-1970. TLG 0555.002.

_____. "Stromata." In *Clemens Alexandrinus,* vol. 2 (3rd ed.) and vol. 3 (2nd ed.). Edited by Otto Stählin, Ludwig Früchtel and Ursula Treu. GCS 15 and 17, pp. 1-102. Berlin: Akademie-Verlag, 1960-1970. TLG 0555.004.

Clement of Rome. "Epistula i ad Corinthios." In *Clément de Rome: Épître aux Corinthiens.* Edited by Annie Jaubert. SC 167. Paris: Éditions du Cerf, 1971. TLG 1271.001.

Constitutiones apostolorum. In *Les constitutions apostoliques,* 3 vols. Edited by Marcel Metzger. SC 320, 329, 336. Paris: Éditions du Cerf, 1985-1987. TLG 2894.001.

Cyprian. "Ad Quirinum." In *Sancti Cypriani episcopi opera.* Edited by R. Weber. CCL 3, pp. 3-179. Turnhout, Belgium: Brepols, 1972. Cl. 0039.

_____. "De bono patientiae." In *Sancti Cypriani episcopi opera.* Edited by C. Moreschini. CCL 3A, pp. 118-33. Turnhout, Belgium: Brepols, 1976. Cl. 0048.

_____. "De dominica oratione." In *Sancti Cypriani episcopi opera.* Edited by C. Moreschini. CCL 3A, pp. 87-113. Turnhout, Belgium: Brepols, 1976. Cl. 0043.

_____. "De habitu virginum." In *S. Thasci Caecili Cypriani opera omnia.* Edited by William Hartel. CSEL 3.1, pp. 185-205. Vienna, Austria: Gerold, 1868. Cl. 0040.

_____. "De lapsis." In *Sancti Cypriani episcopi opera.* Edited by R. Weber. CCL 3, pp. 221-42. Turnhout, Belgium: Brepols, 1972. Cl. 0042.

_____. *Epistulae.* Edited by G. F. Diercks. CCL 3B, 3C. Turnhout, Belgium: Brepols, 1994-1996. Cl. 0050.

Cyril of Alexandria. "Commentarius in Isaiam prophetam." In *S. P. N. Cyrilli: Alexandria Archiepiscopi.* Edited by J.-P. Migne. PG 70, cols. 9-1450. Paris: Migne, 1864. TLG 4090.103.

_____. "Contra Julianum imperatorem (fragmenta)." In *Analecta patristica.* Edited by Franz Diekamp. Orientalia Christiana analecta 117, pp. 228-29. Rome: Pontifical Institute for Oriental Studies, 1938. TLG 4090.144.

_____. "Epistulae." In *Acta conciliorum oecumenicorum.* 7 vols. Edited by Eduard Schwartz. Berlin: Walter de Gruyter, 1927-29. TLG 5000.001.

Cyril of Jeruslaem. "Catecheses ad illuminandos 1-18." In *Cyrilli Hierosolymorum archiepiscopi opera quae supersunt omnia.* 2 vols. Edited by W. C. Reischl and J. Rupp. Munich: Lentner, 1860 (reprint, Hildesheim: Olms, 1967). TLG 2110.003.

Ephrem the Syrian. "In Tatiani Diatessaron." In *Saint Éphrem: Commentaire de l'Evangile Concordant—Text Syriaque* (Ms Chester-Beatty 709), Vol. 2. Edited by Louis Leloir. Leuven and Paris: Peeters Press, 1990.

_____. *Hymni de nativitate.* Edited by Edmund Beck. 2 vols. CSCO 186, 187. Louvain: Secretariat du Corpus, 1959.

Eusebius of Caesarea. "Commentarius in Isaiam." In *Eusebius Werke, Band 9: Der Jesajakommentar.* Edited by J. Ziegler. GCS, pp. 3-411. Berlin: Akademie-Verlag, 1975. TLG 2018.019.

_____. "Demonstratio evangelica." In *Eusebius Werke, Band 6: Die Demonstratio evangelica.* GCS 23, pp. 1-492. Leipzig: Hinrichs, 1913. TLG 2018.005.

Eusebius of Gaul. *Collectio homiliarum.* Edited by Francisci Glorie. CCL 101-101A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1970-71. Cl. 0966.

Facundus of Hermiane. "Pro defensione trium capitulorum libri xii. Ad Justinianum." In *Opera omnia.* Edited by Johannes-Maria Clémont and Rolandus Vander Plaetse. CCL 90A, 3-398. Turnhout, Belgium: Brepols, 1974. Cl. 0866.

Faustus of Riez. "De spiritu sancto libri duo." In *Fausti Reiensis opera.* Edited by August Engelbrecht. CSEL 21, 99-157. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1891. Cl. 0962.

Firmicus Maternus. *De errore profanarum religionum.* Edited by Robert Turcan. Paris: Belles letters, 1982. Cl. 0102.

Fulgentius of Ruspe. "Ad Euthymium de remissione peccatorum libri II." In *Opera.* Edited by J. Fraipont. CCL 91A, pp. 649-707. Turnhout, Belgium: Brepols, 1968. Cl. 0821.

_____. "Ad Trasamundum libri III." In *Opera.* Edited by J. Fraipont. CCL 91, pp. 95-185. Turnhout, Belgium: Brepols, 1968. Cl. 0816.

_____. "De fide ad Petrum seu de regula fidei." In *Opera.* Edited by J. Fraipont. CCL 91A, pp. 711-60. Turnhout, Belgium: Brepols, 1968. Cl. 0826.

_____. "Epistulae XVIII." In *Opera.* Edited by J. Fraipont. CCL 91, pp. 189-280, 311-12, 359-444; and CCL 91A, 447-57, 551-629. Turnhout, Belgium: Brepols, 1968. Cl. 0817.

_____. "Liber ad Victorem contra sermonem Fastidiosi Ariani." In *Opera.* Edited by J. Fraipont. CCL 91, pp. 283-308. Turnhout, Belgium: Brepols, 1968. Cl. 0820.

Gregory of Elvira. "Tractatus Origenis de libris Sanctarum Scripturarum." In *Gregorii Iliberritani episcopi quae supersunt.* Edited by Vincentius Bulhart. CCL 69, pp. 1-146. Turnhout, Belgium: Brepols, 1967. Cl. 0546.

Gregory of Nazianzus. "Apologetica [orat. 2]." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 35, cols. 408-513. Paris: Migne, 1857. TLG 2022.016.

_____. "In patrem tacentem [orat. 16]." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 35, cols. 933-64. Paris: Migne, 1857. TLG 2022.029.

_____. "In pentecosten [orat. 41]." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 36, cols. 428-52. Paris: Migne, 1858. TLG 2022.049.

_____. "In sanctum baptisma [orat. 40]." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 36, cols. 360-425. Paris: Migne, 1858. TLG 2022.048.

_____. "In theophania [orat. 38]." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 36, cols. 312-33. Paris: Migne, 1858. TLG 2022.046.

_____. "Orationes 29-31." In *Discours 27-31.* Translated by Paul Gallay. SC 250. Paris: Éditions du

Cerf, 1978. TLG 2022.009-011.

_____. "Supremum vale." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 36, cols. 457-92. Paris: Migne, 1858. TLG 2022.050.

Gregory of Nyssa. "Contra Eunomium." In *Gregorii Nysseni opera,* vol. 1.1, pp. 3-409; vol. 2.2, pp. 3-311. Edited by W. Jaeger. Leiden: Brill, 1960. TLG 2017.030.

_____. "In diem luminum *(vulgo* In baptismum Christi oratio)." In *Gregorii Nysseni opera,* vol. 9.1, pp. 221-42. Edited by E. Gebhardt. Leiden: Brill, 1967. TLG 2017.014.

Gregory the Great. "Dialogorum libri iv." In *Dialogues.* 3 vols. Translated by Paul Antin. Introduction and notes by Adalbert de Vogüé. SC 251, 260, 265. Paris: Éditions du Cerf, 1978-1980. Cl. 1713.

_____. "Homiliae in Hiezechihelem prophetam." In *Opera.* Edited by Mark Adriaen. CCL 142, pp. 3-398. Turnhout, Belgium: Brepols, 1971. Cl. 1710.

_____. "Homiliarum xl in evangelia libri duo." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PL 76, cols 1075-1312. Paris: Migne, 1857. Cl. 1711.

_____. "In librum primum Regum expositionum libri vi (dub)." In *Opera.* Edited by Patrick Verbraken. CCL 144, pp. 47-614. Turnhout, Belgium: Brepols, 1963. Cl. 1719.

_____. *Moralia in Job.* Edited by Mark Adriaen. 3 vols. CCL 143, 143A and 143B. Turnhout, Belgium: Typographi Brepols Editores Pontificii, 1979-85. Cl. 1708.

_____. *Regula pastoralis.* Edited by Floribert Rommel and R. W. Clement. CCL 141. Turnhout, Belgium: Brepols, 1953. Cl. 1712.

Hippolytus. "Commentarium in Danielem." In *Hippolyte. Commentaire sur Daniel.* Edited by Maurice Lefèvre. SC 14, pp. 70-386. Paris: Éditions du Cerf, 1947. TLG 2115.030.

_____. "De antichristo." In *Hippolyt's kleinere exegetische und homiletische Schriften.* Edited by Hans Achelis. GCS 1.2, pp. 1-47. Leipzig: Hinrichs, 1897. TLG 2115.003.

_____. "De theophania (dubious)." In *Hippolyt's kleinere exegetische und homiletische Schriften.* Edited by Hans Achelis. GCS 1.2, pp. 257-63. Leipzig: Hinrichs, 1897. TLG 2115.026.

Horsiesi. "Testamentum." In *Pachomiana Latina. Règle et épîtres de s. Pachôme, épître de s. Théodore et 'Liber' de s. Orsiesius.* Edited by Adeline Boon. Texte Latin de s. Jérôme. Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique 7, pp. 109-47. Louvain, 1932.

Ignatius. "Ad Smyrnaeos." In *Epistulae interpolatae et epistulae suppositiciae.* Edited by F. X. Funk and F. Diekamp. *Patres apostolici* 2 (3rd ed.), pp.190-204. Tübingen: Laupp, 1933. TLG 1443.002.

Irenaeus. "Adversus haereses [liber 3]." In *Irénée de Lyon. Contre les heresies, livre 3,* vol. 2. Edited by

Adelin. Rousseau and Louis Doutreleau. SC 211. Paris: Cerf, 1974. Cl. 1154.

Isaac of Nineveh. "De perfectione religiosa." In *Mar Isaacus Ninivita. De perfectione Religiosa,* pp. 1-99. Edited by Paul Bedjan. Paris, 1966.

Isidore of Seville. "Sententiarum libri tres." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PL 83, cols. 537-738. Paris: Migne, 1845. Cl. 1199.

Jerome. "Adversus Jovinianum." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PL 23, cols. 221-352. Paris: Migne, 1845. Cl. 0610.

_____. "Commentarii in Danielem." In *S. Hieronymi presbyteri opera.* Edited by Francisci Glorie. CCL 75A, pp. 769-913. Turnhout, Belgium: Brepols, 1964. Cl. 0588.

_____. "Commentarii in evangelium Matthaei." In *S. Hieronymi presbyteri opera.* Edited by D. Hurst and Mark Adriaen. CCL 77. Turnhout, Belgium: Brepols, 1969. Cl. 0590.

_____. "Commentarii in Ezechielem." In *Commentariorum in Hiezechielem libri XIV; Commentariorum in Danielem libri III.* Edited by Francisci Glorie. CCL 75, pp. 1-743. Turnhout, Belgium: Brepols, 1964. Cl. 0587.

_____. *Commentarii in Isaiam.* In *S. Hieronymi presbyteri opera.* Edited by Marci Adriaen. CCL 73 and 73A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1963. Cl. 0584.

_____. "Commentarii in iv epistulas Paulinas." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PL 26, cols. 307-618. Paris: Migne, 1845. Cl. 0591.

_____. *Commentarii in prophetas minores.* 2 vols. Edited by M. Adriaen. CCL 76 and 76A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1969-1970. Cl. 0589.

_____. "Contra Johannem Hierosolymitanum." Edited by J.-P. Migne. PL 23, cols. 371-412. Paris: Migne, 1845. Cl. 0612.

_____. *Dialogus adversus Pelagianos libri iii.* Edited by C. Moreschini. CCL 80. Turnhout, Belgium: Brepols, 1990. Cl. 0615.

_____. *Epistulae.* Edited by I. Hilberg. CSEL 54, 55 and 56. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. F. Freytag, 1910-1918. Cl. 0620.

_____. "Homilia de nativitate Domini." In *S. Hieronymi presbyteri opera.* Edited by G. Morin. CCL 78, pp. 524-29. Turnhout, Belgium: Brepols, 1958. Cl. 0598.

_____. "In Hieremiam prophetam libri vi." In *S. Hieronymi presbyteri opera.* Edited by Sigofredus Reiter. CCL 74. Turnhout, Belgium: Brepols, 1960. Cl. 0586.

_____. "Tractatus lix in psalmos." In *S. Hieronymi presbyteri opera.* Edited by G. Morin. CCL 78, pp.

3-52. Turnhout, Belgium: Brepols, 1958. Cl. 0592.

_____. "Tractatuum in psalmos series altera." In *S. Hieronymi presbyteri opera.* Edited by G. Morin. CCL 78, pp. 355-446. Turnhout, Belgium: Brepols, 1958. Cl. 0593.

_____. "Praefatio in Isaia propheta." Edited by J.-P. Migne. PL 28, cols. 771-74. Paris: Migne, 1846. Cl. 0591.

John Chrysostom. "Add illuminandos catecheses 1-2 (series prima et secunda)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 49, cols. 223-40. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.025.

_____. "Ad populam Antiochenum homiliae (de statuis)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 49, cols. 15-222. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.024.

_____. "Ad Theodorum lapsum (lib. 1)." In *Jean Chrysostom. A Théodore.* Edited by Jean Dumortier. SC 117. Paris: Éditions du Cerf, 1966. TLG 2062.002.

_____. "Adversus Judaeos (orationes 1-8)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 48, cols. 843-942. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.021.

_____. "Catecheses ad illuminandos 1-8 (series tertia)." In *Jean Chrysostome. Huit catéchèses baptismales.* 2nd ed. Edited by Antoine Wenger. SC 50. Paris: Éditions du Cerf, 1970. TLG 2062.382.

_____. "Contra Anomoeos (homiliae 1-5): De incomprehensibili dei natura." In *Jean Chrysostome. Sur l'incompréhensibilité de Dieu.* Edited by F. Cavallera, J. Daniélou and R. Flaceliere. SC 28. Paris: Cerf, 1951. TLG 2062.012.

_____. "Contra Anomoeos (homilia 11)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 48, cols. 795-802. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.019.

_____. "Contra Judaeos et Gentiles, Quod Christus sit Deus." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 48, cols. 813-42. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.372.

_____. "De consubstantiali (Contra Anomoeos, homilia 7)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 48, cols. 755-68. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.015.

_____. "De eleemosyna." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 51, cols. 261-72. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.075.

_____. "De Lazaro (homiliae 1-7)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 48, cols. 963-1054. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.023.

_____. "De paenitentia (homiliae 1-9)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 49, cols. 277-348. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.027.

_____. "Homilia de capto Eutropio (Dub)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 52, cols. 395-414. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.142.

_____. "In Acta apostolorum (homiliae 1-55)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 60, cols. 13-384. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.154.

_____. "In epistulam i ad Corinthios (homiliae 1-44)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 61, cols. 9-382. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.156.

_____. "In epistulam ii ad Corinthios (homiliae 1-30)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 61, cols. 381-610. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.157.

_____. "In epistulam ad Ephesios." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 62, cols. 9-176. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.159.

_____. "In epistulam ad Hebraeos (homiliae 1-34)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 63, cols. 9-236. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.168.

_____. "In epistulam ad Romanos." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 60, cols. 391-682. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.155.

_____. "In epistulam i ad Timotheum (homiliae 1-18)." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 62, cols. 501-600. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.164.

_____. *In Genesim (homiliae 1-67).* In *Opera omnia.* PG 53, 54, cols. 385-580. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1859-1862. TLG 2062.112.

_____. "In Isaiam." In *Jean Chrysostome. Commentaire sur Isaie.* Edited by Jean Dumortier. SC 304, pp. 363-56. Éditions du Cerf, 1983. TLG 2062.497.

_____. "In Joannem (homiliae 1-88)." Edited by J.-P. Migne. PG 59, cols. 23-482. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.153.

_____. *In Matthaeum (homiliae 1-90).* In *Opera omnia.* PG 57-58. Edited by J.-P. Migne. Paris: Migne, 1862. TLG 2062.152.

John of Damascus. "Expositio fidei." In *Die Schriften des Johannes von Damaskos,* vol. 2, pp. 3-239. Edited by B. Kotter. Patristische Texte und Studien 12. Berlin: De Gruyter, 1973. TLG 2934.004.

_____. "Vita Barlaam et Joasaph." In *Barlaam and Joasaph.* LCL 34. Edited by G. R. Woodward and H. Mattingly. 1914. Reprint, Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1983. TLG 2934.066.

Justin Martyr. "Apologia." In *Die ältesten Apologeten,* pp. 26-77. Edited by E. J. Goodspeed. Göttingen, Germany: Vandenhoeck & Ruprecht, 1915. TLG 0645.001.

_____. "Dialogus cum Tryphone." In *Die ältesten Apologeten,* pp. 90-265. Edited by E.J. Goodspeed.

Göttingen, Germany: Vandenhoeck & Ruprecht, 1915. TLG 0645.003.

Lactantius. "Epitome divinarum institutionum." In *L. Caeli Firmiani Lactanti Opera omnia.* Edited by Samuel Brandt. CSEL 19, pp. 673-761. Vienna, Austria: F. Tempsky; Leipzig, Germany: G. Freytag, 1890. Cl. 0086.

Leander of Seville. "Homilia in laudem ecclesiae." In *Pelagii II, Joannis III, Benedicti I summorum pontificum opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PL 72, cols. 893-98. Paris: Migne, 1849.

Leo the Great. "Epistula xxviii." Edited by J.-P. Migne. PL 54, 755-82. Paris: Migne, 1846. Cl. 1657.

_____. *Tractatus septem et nonaginta.* Edited by Antonio Chavasse. CCL 138 and 138A. Turnhout, Belgium: Brepols, 1973. Cl. 1657.

Maximus of Turin. "Collectio sermonum antiqua." In *Maximi episcopi Taurinensis sermons.* Edited by Almut Mutzenbecher. CCL 23, pp. 1-364. Turnhout, Belgium: Brepols, 1962. Cl. 0219a.

Nicetas of Remesiana. "De vigiliis servorum Dei." Edited by J.-P. Migne. PL 68, cols. 365-72. Paris: Migne, 1847.

_____. "Explanatio symboli habita ad competentes." In *Sancti Petri Chrysologi opera omina: sanctorum Valeriani et Necetae.* Edited by J.-P. Migne. PL 52, cols. 865-74. Paris: Migne, 1859.

Novatian. "De Trinitate." In *Opera.* Edited by G. F. Diercks. CCL 4, pp. 11-78. Turnhout, Belgium: Brepols, 1972. Cl. 0071.

Origen. "Commentarii in evangelium Joannis (lib. 1, 2, 4, 5, 6, 10, 13)." In *Origene. Commentaire sur saint Jean.* 3 vols. Edited by Cécil Blanc. SC 120, 157 and 222. Paris: Éditions du Cerf, 1966-1975. TLG 2042.005.

_____. "Commentarium in evangelium Matthaei (lib.10-11)." In *Origène. Commentaire sur l'évangile selon Matthieu,* vol. 1. Edited by R. Girod. SC 162, pp. 140-386. Paris: Cerf, 1970. TLG 2042.029.

_____. "Commentarium in evangelium Matthaei [lib.12-17]." In *Origenes Werke.* 2 vols. Vols 10.1 and 10.2. Edited by E. Klostermann. GCS 40.1, pp. 69-304; GCS 40.2, pp. 305-703. Leipzig: Teubner, 1935-1937. TLG 2042.030.

_____. "Contra Celsum." In *Origène Contre Celse.* 4 vols. Edited by M. Borret. SC 132, 136, 147 and 150. Paris: Éditions du Cerf, 1967-1969. TLG 2042.001.

_____. "De principiis." In *Origenes vier Bücher von den Prinzipien,* pp. 462-560, 668-764. Edited by Herwig Görgemanns and H. Karpp. Darmstadt, Germany: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1976. TLG 2042.002.

_____. "Homiliae in Exodum." In *Origenes Werke,* vol. 6. Edited by W. A. Baehrens. GCS 29, pp.

217-30. Leipzig: Teubner, 1920. Cl. 0198.

_____. "Homiliae in Genesim." In *Origenes Werke,* vol. 6. Edited by W. A. Baehrens. GCS 29, pp. 23-30. Leipzig: Teubner, 1920. Cl. 0198.

_____. "Homiliae in Leviticum." In *Origenes Werke,* vol. 6. Edited by W. A. Baehrens. GCS 29, pp. 332 34, 395, 402-7, 409-16. Leipzig: Teubner, 1920. TLG 2042.024.

_____. "Homiliae in Lucam." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PG 13, cols. 1799-1902. Paris: Migne, 1862. TLG 2042.016.

_____. "In Jeremiam [homiliae 12-20]." In *Origenes Werke,* vol. 3. Edited by E. Klostermann. GCS 6, pp. 85-194. Berlin: Akademie-Verlag, 1901. TLG 2042.021.

_____. "Philocalia sive Ecloga de operibus Origenis a Basilio et Gregoria Nazianzeno facta (cap. 1-27)." In *The Philocalia of Origen.* Edited by J. Armitage Robinson. Cambridge: Cambridge University Press, 1893. TLG 2042.019.

Pachomius. "Catecheses." In *Oeuvres de s. Pachôme et de ses disciples.* Edited L. T. Lefort. CSCO 159, pp. 1-26. Louvain: Imprimerie Orientaliste, 1956.

_____. "Vita Pachomii." *Le corpus athénien de saint Pachome,* pp. 11-72. Edited by F. Halkin. Cahiers d'Orientalisme 2. Genève: Cramer, 1982.

Pacian of Barcelona. "De paenitentibus." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PL 13, cols. 1081-90. Paris: Migne, 1845.

Paschasius of Dumium. "De vitis patrum liber septimus, sive verba seniorum auctore graeco incerto, interprete Paschasio S. R. E. Diacono." Edited by J.-P. Migne. PL 73, cols. 1025-62. Paris: Migne, 1860.

Paulus Orosius. "Liber apologeticus contra Pelagianos." In *Pauli Orosii historiarum adversum paganos.* Edited by Karl Zangemeister. CSEL 5, pp. 601-64. Vienna: F. Tempsky, 1882. Cl. 0572.

Peter Chrysologus. *Collectio sermonum a Felice episcopo parata sermonibus extravagantibus adjectis.* 3 vols. In *Sancti Petri Chrysologi.* Edited by Alexander Olivar. CCL 24, 24A and 24B. Turnhout: Brepols, 1975-1982. Cl. 0227+.

Primasius. "Commentarius in Apocalypsin." In *Primasius Episcopus Hadrumetinus.* Edited by A. W. Adams. Turnhout: Brepols, 1985. CCL 92. Cl. 0873.

Pseudo-Clement of Rome. "Epistula ii ad Corinthios (Sp.)" In *Die apostolischen Väter,* pp. 71-81. 3rd ed. Edited by Karl Bihlmeyer and W. Schneemelcher. Tübingen: Mohr, 1970. TLG 1271.002.

_____. "Homiliae (Sp.)." In *Die Pseudoklementinen I. Homilien.* 2nd ed. Edited by B. Rehm, J.

Irmscher and F. Paschke. GCS 42, pp. 23-281. Berlin: Akademie-Verlag, 1969. TLG 1271.006.

Pseudo-Cyprian. "Ad Novatianum." In *Novatiani Opera.* Edited by G. F. Diercks. CCL 4, pp. 137-52. Turnhout, Belgium: Brepols, 1972. Cl. 0076.

Pseudo-Dionysius. "De ecclesiastica hierarchia." In *Corpus Dionysiacum II.* Edited by Gunter Heil and Adolf Martin Ritter. Patristische Texte und Studien, pp. 61-132. Berlin: de Gruyter, 1991.

Quodvultdeus. *Opera Quodvultdea tribute.* Edited by R. Braun. CCL 60. Turnhout: Brepols, 1976. Cl. 0402, 0408, 0410, 0413.

Rufinus of Aquileia. "Expositio symboli." In *Opera.* Edited by Manlio Simonetti. CCL 20, pp. 125-82. Turnhout, Belgium: Brepols, 1961. Cl. 0196.

Sahdona. "Book of Perfection." In *Martyrius (Sahdona): Oeuvres spirituelles,* part 2. Edited by André de Halleux. CSCO 252 (Scriptores Syri 110). Louvain, Belgium: Secrétariat du Corpus, 1965.

Salvian the Presbyter. "De gubernatione Dei." In *Ouvres,* vol. 2. Edited by Georges LaGarrigue. SC 220. Paris: Éditions du Cerf, 1975. Cl. 0485.

Tertullian. "Ad uxorem." In *Opera.* Edited by E. Kroymann. CCL 1, pp. 371-94. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0012.

_____. "Adversus Judaeos." In *Opera.* Edited by E. Kroymann. CCL 2, pp. 1337-96. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0033.

_____. "Adversus Marcionem." In *Opera,* vol. 1. Edited by E. Kroymann. CCL 1, pp. 437-726. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0014.

_____. "De carne Christi." In *Opera.* Edited by E. Kroymann. CCL 2, pp. 871-917. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0018.

_____. "De oratione." In *Opera.* Edited by G. F. Diercks. CCL 1, pp. 255-74. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0007.

_____. "De resurrectione mortuorum." In *Opera.* Edited by J. G. Ph. Borleffs. CCL 2, pp. 919-1012. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0019.

_____. "Scorpiace." In *Opera.* Edited by A. Reifferscheid and G. Wissowa. CCL 2, pp.1067-97. Turnhout, Belgium: Brepols, 1954. Cl. 0022.

Theodore of Tabennesi. "Catéchèse." In *Oeuvres de S. Pachôme et de ses disciples.* Edited by L. T. Lefort. CSCO 159, pp. 37-60. Louvain, Belgium: Imprimerie Orientaliste 1956.

Theodoret of Cyr. "Ad eos qui in Euphratesia et Osrhoena regione, Syria, Phoeni." Edited by J.-P. Migne. PG 83, cols. 1416-33. Paris: Migne, 1859. TLG 4089.034.

_____. *Commentaria in Isaiam.* In *Théodoret de Cyr. Commentaire sur Isaïe.* 3 vols. Edited by J. N. Guinot. SC 276, 295 and 315. Paris: Éditions du Cerf, 1980-84. TLG 4089.008.

_____. "De providentia orationes decem." Edited by J.-P. Migne. PG 83, cols. 556-773. Paris: Migne, 1859. TLG 4089.032.

_____. "Eranistes." In *Theodoret of Cyrus: Ernaistes,* pp. 61-266. Edited by G. H. Ettlinger. Oxford: Clarendon Press, 1975. TLG 4089.002.

Theophylact. *Ennarratio in Evangelium S. Matthaei.* Edited by J.-P. Migne. PG 123, cols. 143-488. Paris: Migne, 1859.

Valerian. "Homilia i. De bono disciplinae." Edited by J.-P. Migne. PL 52, cols. 691-96. Paris: Migne, 1859.

Verecundus. "Commentarii super cantica ecclesiastica." In *Opera.* Edited by R. Demeulenaere. CCL 93, pp. 1-203. Turnhout, Belgium: Brepols, 1976. Cl. 0870.

Victorinus of Petovium. "Scholia in Apocalypsin beati Joannis." In *Opera omnia.* Edited by J.-P. Migne. PL 5, cols. 317-44. Paris: Migne, 1844.

英譯本參考書目

Ambrose. *Funeral Orations.* Translated by Leo P. McCauley et al. FC 22. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1953.

_____. *Hexameron, Paradise, and Cain and Abel.* Translated by John J. Savage. FC 42. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1961.

_____. *Letters.* Translated by Mary Melchior Beyenka. FC 26. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1954.

_____. *Select Works and Letters.* Translated by H. De Romestin. NPNF 10. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. "Selections from Ambrose, Letters." In *Early Latin Theology,* pp. 175-278. Translated and edited by S. L. Greenslade. LCC 5. Philadelphia: Westminster Press, 1956.

_____. *Seven Exegetical Works.* Translated by Michael P. McHugh. FC 65. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1972.

Aphrahat. "Demonstration 4." In *The Syriac Fathers on Prayer and the Spiritual Life,* pp. 1-28. Translated by Sebastian Brock. CS 101. Kalamazoo, Mich.: Cistercian Publications, 1987.

_____. "Select Demonstrations." In *Gregory the Great, Ephraim Syrus, Aphrahat,* pp. 345-412. Translated by James Barmby. NPNF 13. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Athanasius. *Selected Works and Letters.* Translated by Archibald Robertson. NPNF 4. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Augustine. *Anti-Pelagian Works.* Translated by Peter Holmes and Robert Ernest Wallis. NPNF 5. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *City of God, Christian Doctrine.* Translated by Marcus Dods and J. F. Shaw. NPNF 2. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *The City of God: Books VIII-XVI.* Translated by Gerald G. Walsh and Grace Monahan. FC 14. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1952.

_____. *The City of God: Books XVII-XXII.* Translated by Gerald G. Walsh and Daniel J. Honan. FC 24. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1954.

_____. *Commentary on the Lord's Sermon on the Mount with Seventeen Related Sermons.* Translated

by Denis J. Kavanagh. FC 11. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1951.

_____. *Eighty-Three Different Questions.* Translated by David L. Mosher. FC 70. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1982.

_____. "Enchiridion." In *Christian Instruction; Admonition and Grace; The Christian Combat; Faith, Hope and Charity,* pp. 369-472. Translated by Bernard M. Peebles. FC 2. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1947.

_____. *Exposition of the Psalms, 33-72.* Translated by Maria Boulding. *WSA* 16, 17. Part 3. Edited by John E. Rotelle. New York: New City Press, 2000-2001.

_____. *Expositions on the Book of Psalms.* Edited and annotated by A. Cleveland Coxe. NPNF 8. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Four Anti-Pelagian Writings: On Nature and Grace, On the Proeceedings of Pelagius, On the Predestination of the Saints, On the Gift of Perseverance.* Translated by John A. Mourant and William J. Collinge. FC 86. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1992.

_____. *Letters.* Translated by Sister Wilfrid Parsons. FC 12, 18, 20 and 30. 4 vols. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1951-1955.

_____. "On Faith in Things Unseen." In *The Immortality of the Soul; The Magnitude of the Soul; On Music; The Advantage of Believing; On Faith in Things Unseen,* pp. 451-69. Translated by Roy Joseph Deferrari. FC 4. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1947.

_____. "On the Spirit and the Letter." In *Augustine: Later Works,* pp. 182-250. Translated by John Burnaby. LCC 8. London: SCM Press, 1955.

_____. "Reply to Faustus the Manichaean." In *The Writings Against the Manichaeans, and Against the Donatists,* pp. 155-345. Translated by J. R. King. NPNF 4. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Sermon on the Mount, Harmony of the Gospels, Homilies on the Gospels.* Translated by William Findlay, S. D. F. Salmond and R. G. MacMullen. NPNF 6. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Sermons.* 8 vols. Translated by Edmund Hill. *WSA* 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 and 10. Part 3. Edited by John E. Rotelle. New York: New City Press, 1990-1995.

_____. *Sermons on the Liturgical Seasons.* Translated by Mary Sarah Muldowney. FC 38. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1959.

_____. *The Teacher, The Free Choice of the Will, Grace and Free Will.* Translated by Robert P.

Russell. FC 59. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1968.

_____. *Tractates on the Gospel of John, 28-54.* Translated by John W. Rettig. FC 88. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1993.

_____. *Treatises on Marriage and Other Subjects.* Translated by Charles T. Wilcox et al. FC 27. Washington, D.C.: The Catholic University of America, 1955.

_____. *Treatises on Various Subjects.* Translated by Mary Sarah Muldowney et al. FC 16. Washington, D.C.: The Catholic University of America, 1952.

_____. *The Trinity.* Translated by Stephen McKenna. FC 45. Washington, D.C.: The Catholic University of America, 1963.

Basil the Great. *Ascetical Works.* Translated by M. Monica Wagner. FC 9. New York: Fathers of the Church, Inc., 1950.

_____. *Commentary on the Prophet Isaiah.* Translated by Nikolai A. Lipatov. TASHT 7.Mandelbachtal/ Cambridge: Edition cicero, 2001.

_____. *Exegetic Homilies.* Translated by Agnes C. Way. FC 46. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1963.

_____. *Letters.* Translated by Agnes C. Way. 2 vols. FC 13 and 28. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1951, 1955.

_____. *Letters and Select Works.* Translated by Blomfield Jackson. NPNF 8. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Bede, the Venerable. *Commentary on the Acts of the Apostles.* Translated by Lawrence T. Martin. CS 117. Kalamazoo, Mich.: Cistercian Publications, 1989.

_____. *Homilies on the Gospels.* 2 vols. Translated by Lawrence T. Martin and David Hurst. CS 110-11. Kalamazoo, Mich.: Cistercian Publications, 1991.

_____. *On the Tabernacle.* Translated with notes and introduction by Arthur G. Holder. TTH 18. Liverpool: Liverpool University Press, 1994.

_____. *The Reckoning of Time.* Translated with introduction, notes and commentary by Faith Wallis. TTH 29. Liverpool: Liverpool University Press, 1999.

Caesarius of Arles. *Sermons.* Translated by Mary Magdeleine Mueller. 3 vols. FC 31, 47 and 66. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1956-1973.

Cassian, John. "Conferences." In *Western Asceticism,* pp. 190-289. Translated by Owen Chadwick. LCC 12. Philadelphia: Westminster Press, 1958.

_____. *Conferences.* Translated by Colm Luibheid. The Classics of Western Spirituality. New York: Paulist Press, 1985.

_____. *The Conferences.* Translated and annotated by Boniface Ramsey. ACW 57. New York: Paulist Press, 1997.

_____. "Institutes." In *Sulpitius Severus, Vincent of Lerins, John Cassian,* pp. 201-90. Translated by Edgar C. S. Gibson. NPNF 11. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Cassiodorus. *Explanation of the Psalms.* Translated by P. G. Walsh. 3 vols. ACW 51, 52 and 53. New York: Paulist Press, 1990-1991.

Clement of Alexandria. *Christ the Educator.* Translated by Simon P. Wood. FC 23. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1954.

_____. *Fathers of the Second Century: Hermas, Tatian, Athenagoras, Theophilus, and Clement of Alexandria.* Translated by F. Crombie et al. ANF 2. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Stromateis: Books 1-3.* Translated by John Ferguson. FC 85. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1991.

Clement of Rome. "First Letter to the Corinthians." In *The Apostolic Fathers,* pp. 9-58. Translated by Francis X. Glimm et al. FC 1. New York: Christian Heritage, Inc., 1947.

_____. "The Letter of the Church of Rome to the Church of Corinth, Commonly Called Clement's First Letter." In *Early Christian Fathers,* pp. 33-73. Translated by Cyril C. Richardson. LCC 1. Philadelphia: The Westminster Press, 1953.

"Constitutions of the Holy Apostles." In *Lactantius, Venantius, Asterius, Victorinus, Dionysius, Apostolic Teaching and Constitutions, 2 Clement, Early Liturgies,* pp. 385-508. Edited by James Donaldson. ANF 7. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Cyprian. *Letters 1-81.* Translated by Rose Bernard Donna. FC 51. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1964.

_____. *Treatises.* Translated and edited by Roy J. Deferrari. FC 36. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1958.

Cyril of Alexandria. "Against Julian." Quoted in *Biblical Interpretation,* by Joseph W. Trigg. MFC 9. Wilmington, Del.: Michael Glazier, 1988.

_____. "Commentary on Isaiah." In *St. Cyril of Alexandria: Interpreter of the Old Testament,* by

Alexander Kerrigan. Analecta Biblica 2. Roma, Italy: Pontificio Istituto Biblico, 1952.

_____. *Letters 1-50.* Translated by John I. McEnerney. FC 76. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1985.

_____. *Commentary on Isaiah.* Selections translated by Robert Louis Wilken in" *In Dominico Eloquio:* Learning the Lord's Style of Language." *Comm.* 24.4 (1997): 846-66.

Cyril of Jerusalem. "Catechetical Lectures." In *Cyril of Jerusalem and Nemesius of Emesa,* pp. 64-199. Edited by William Telfer. LCC 4. Philadelphia: Westminster, 1955.

_____. "Catechetical Lectures." In *S. Cyril of Jerusalem, S. Gregory Nazianzen,* pp. 1-202. Translated by Edward Hamilton Gifford et al. NPNF 7. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

[Cyril of Jerusalem]. *The Works of Saint Cyril of Jerusalem.* Translated by Leo P. McCauley and Anthony A. Stephenson. 2 vols. FC 61 and 64. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1969-1970.

Ephrem the Syrian. *Hymns.* Translated by Kathleen E. McVey. Classics of Western Spirituality. New York: Paulist Press, 1989.

_____. "Nineteen Hymns on the Nativity of Christ in the Flesh." In *Part 2: Gregory the Great, Ephraim Syrus, Aphrahat,* pp. 221-62. Translated by J. B. Morris and A. Edward Johnston. NPNF 13. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

[Ephrem the Syrian]. *Saint Ephrem's Commentary on Tatian's Diatessaron.* Translated by Carmel McCarthy. Journal of Semitic Studies Supplement 2. Oxford: Oxford University Press, 1993.

Epistle of Barnabas. In *The Apostolic Fathers,* pp. 191-222. Translated by Francis X. Glimm. FC 1. New York: Christian Heritage, Inc., 1947.

_____. In *The Apostolic Fathers,* pp. 133-58. Translated by J. B. Lightfoot and J. R. Harmer. Edited by M. W. Holmes. 2nd ed. Grand Rapids, Mich.: Baker, 1989.

_____. In *The Apostolic Fathers with Justin Martyr and Irenaeus,* pp. 133-50. ANF 1. Translated by M. Dods. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Eusebius of Caesarea. *Proof of the Gospel.* 2 vols. Translated by W. J. Ferrar. London: SPCK, 1920. Reprint, Grand Rapids, Mich.: Baker, 1981.

[Eusebius of Caesarea]. *Eusebius of Caesarea's Commentary on Isaiah: Christian Exegesis in the Age of Constantine.* Translated by M. J. Hollerich Oxford: Clarendon Press, 1999.

Firmicus Maternus. *The Error of the Pagan Religions.* Translated and annotated by Clarence A. Forbes. ACW 37. New York: Newman Press, 1970.

Fulgentius of Ruspe. *Selected Works.* Translated by Robert B. Eno. FC 95. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1997.

Gregory of Nazianzus. "Orations" In *Cyril of Jerusalem, Gregory Nazianzen.* Translated by Charles Gordon Browne et al. NPNF 7. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

[Gregory of Nyssa]. *Select Writings and Letters of Gregory, Bishop of Nyssa.* Translated by William Moore and Henry Austin Wilson. NPNF 5. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Gregory the Great. *Dialogues.* Translated by Odo John Zimmerman. FC 39. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1959.

_____. *Forty Gospel Homilies.* Translated by David Hurst. CS 123. Kalamazoo, Mich.: Cistercian, 1990.

_____. *Morals on the Book of Job.* Translated by Members of the English Church. 3 vols. LF 18, 21 and 23. Oxford: John Henry Parker, 1844-1850.

_____. *Pastoral Care.* Translated by Henry Davis. ACW 11. New York: Newman Press, 1950.

_____. *Pastoral Rule and Selected Epistles.* Translated by James Barmby. NPNF 12. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

[Gregory the Great]. *The Homilies of St. Gregory the Great on the Book of the Prophet Ezekiel.* Translated by Theodosia Gray. Etna, Calif.: Center for Traditionalist Orthodox Studies, 1990.

[Hippolytus]. "Hippolytus." In *Fathers of the Third Century: Hippolytus, Cyprian, Caius, Novatian, Appendix,* pp. 9-266. Translated by J. H. MacMahonet et al. ANF 5. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

[Horsiesi (Horsiesios)]. "The Testament of Horsiesios." In *Pachomian Koinonia: Volume Three, Instructions, Letters, and Other Writings of Saint Pachomius and His Disciples,* pp. 171-224. Translated by Armand Veilleux. CS 47. Kalamazoo, Mich.: Cistercian, 1982.

Ignatius. "Letter to the Smyrnaeans." In *The Apostolic Fathers,* pp. 118-23. Translated by Gerald G. Walsh. FC 1. New York: Christian Heritage, Inc. 1947.

Irenaeus. "Selections from *Against Heresies."* In *Early Christian Fathers,* pp. 343-97. Translated by Edward Rochie Hardy. LCC 1. Philadelphia: The Westminster Press, 1953.

[Isaac of Nineveh]. *The Ascetical Homilies of Saint Isaac the Syrian.* Translated by the Holy Transfiguration Monastery. Boston: Holy Transfiguration Monastery, 1984.

Jerome. *Dogmatic and Polemical Works.* Translated by John N. Hritzu. FC 53. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1965.

_____. *Letters and Select Works.* Translated by W.H. Fremantle. NPNF 6. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. "Preface to Isaiah." As quoted in" *In Dominico Eloquio:* Learning the Lord's Style of Language," by Robert Louis Wilken. *Comm.* 24.4 (1997): 846-66.

[Jerome]. *The Homilies of Saint Jerome.* Translated by Marie Liguori Ewald. 2 vols. FC 48 and 57. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1964, 1966.

_____. *Jerome's Commentary on Daniel.* Translated by Gleason L. Archer, Jr. Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, 1958.

John Chrysostom. "Against the Anomoeans." In *On the Incomprehensible Nature of God.* Translated by Paul W. Harkins. FC 72. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1984.

_____. *Baptismal Instructions.* Translated by Paul W. Harkins. ACW 31. New York: Newman Press, 1963.

_____. *Commentary on Saint John the Apostle and Evangelist.* 2 vols. Translated by Thomas Aquinas Goggin. FC 33, 41. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1957, 1959.

_____. "Demonstration Against the Pagans." In *Apologist,* pp. 153-262. Translated by Paul W. Harkins. FC 73. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1985.

_____. *Discourses Against Judaizing Christians.* Translated by Paul W. Harkins. FC 68. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1979.

_____. *Homilies on Galatians, Ephesians, Philippians, Colossians, Thessalonians, Timothy, Titus, and Philemon.* Translated by Gross Alexander et al. NPNF 13. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Homilies on Genesis.* Translated by Robert C. Hill. FC 82. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1990.

_____. "Homilies on Lazarus and the Rich Man." In *On Wealth and Poverty.* Translated by Catharine P. Roth. New York: St. Vladimir's Seminary Press, 1984.

_____. *Homilies on the Acts of the Apostles and the Epistle to the Romans.* Translated by J. Walker, J. Sheppard and H. Browne. NPNF 11. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889.

Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Homilies on the Epistles of Paul to the Corinthians.* Translated by Talbot W. Chambers. NPNF 12. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Homilies on the Gospel of Saint Matthew.* The Oxford translation. NPNF 10. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *On Repentance and Almsgiving.* Translated by Gus George Christo. FC 96. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1998.

_____. *On the Priesthood, Ascetic Treatises, Select Homilies and Letters, Homilies on the Statues.* Translated by W. R. W. Stephens et al. NPNF 9. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. "Two Letters to the Fallen Theodore." In *Chrysostom: on the Priesthood, Ascetic Treatises, Select Homilies and Letter, Homilies on the Statues,* pp. 87-116. Translated by W. R. W. Stephens. NPNF 9. Series 1. Edited by Philip Schaff. 14 vols. 1886-1889. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

John of Damascus. *Barlaam and Ioasaph.* Translated by G. R. Woodward. LCL 34. London: William Heinemann, 1914. Reprint Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1937.

_____. "Orthodox Faith." In *Writings,* pp. 165-406. Translated by Frederic H. Chase. FC 37. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1958.

Justin Martyr. "Dialogue with Trypho." In *The Apostolic Fathers with Justin Martyr and Irenaeus,* pp. 194270. Arranged by A. Cleveland Coxe. ANF 1. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. "First Apology." In *Early Christian Fathers,* pp. 242-89. Translated by Edward Rochie Hardy. LCC 1. Edited by Cyril C. Richardson. Philadelphia: Westminster Press, 1953.

_____. "First Apology." In *The Apostolic Fathers with Justin Martyr and Irenaeus,* pp. 163-87. Arranged by A. Cleveland Coxe. ANF 1. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Lactantius. *The Divine Institutes: Books I-VII.* Translated by Mary Francis McDonald. FC 49. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1964.

_____. "The Epitome of the Divine Institutes." In *Lactantius, Venantius, Asterius, Victorinus, Dionysius, Apostolic Teaching and Constitutions, 2 Clement, Early Liturgies,* pp. 224-58. Translated by William Fletcher. ANF 7. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10

vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Leander of Seville. "Sermon on the Triumph of the Church for the Conversion of the Goths." In *Iberian Fathers,* vol. 1, pp. 229-38. Translated by Claude W. Barlow. FC 62. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1969.

Leo the Great. *Letters.* Translated by Edmund Hunt. FC 34. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1957.

_____. *Sermons.* Translated by Jane P. Freeland and Agnes J. Conway. FC 93. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1996.

Maximus of Turin. *The Sermons of St. Maximus of Turin.* Translated and annotated by Boniface Ramsey. ACW 50. New York: Newman, 1989.

Niceta of Remesiana. "Writings." In *Niceta of Remesiana, Sulpicius Severus, Vincent of Lerins, Prosper of Aquitaine,* pp. 3-78. Translated by Gerald G. Walsh. FC 7. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1949.

Novatian. "Treatise Concerning the Trinity." In *Fathers of the Third Century: Hippolytus, Cyprian, Caius, Novatian, Appendix,* pp. 611-44. Translated by Robert Ernest Wallis. ANF 5. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

[Novatian]. *Novatian: The Trinity, the Spectacles, Jewish Foods, in Praise of Purity, Letters.* Translated by Russell J. DeSimone. FC 67. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1974.

Origen. "Against Celsus." In *Tertullian (IV); Minucius Felix; Commodian; Origen (I and III),* pp. 395-669. Translated by Frederick Crombie. ANF 4. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *An Exhortation to Martyrdom, Prayer and Selected Works.* Translated by Rowan A. Greer. The Classics of Western Spirituality. New York: Paulist Press, 1979.

_____. *Commentary on the Gospel According to John, Books 13-32.* Translated by Ronald E. Heine. FC 89. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1993.

_____. "Commentary on the Gospel of Matthew." In *Gospel of Peter, Diatessaron, Testament of Abraham, Epistles of Clement, Origen, Miscellaneous Works,* pp. 411-512. Translated by John Patrick. ANF 9. Edited by Allan Menzies. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. *Homilies on Genesis and Exodus.* Translated by Ronald E. Heine. FC 71. Washington, D.C.:

The Catholic University of America Press, 1982.

_____. *Homilies on Jeremiah, Homilies on 1 Kings 28.* Translated by John Clark Smith. FC 97. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1998.

_____. *Homilies on Leviticus: 1-16.* Translated by Gary Wayne Barkley. FC 83. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1990.

_____. *Homilies on Luke; Fragments on Luke.* Translated by Joseph T. Lienhard. FC 94. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1996.

_____. *On First Principles.* Translated by G. W. Butterworth. London: SPCK, 1936; Reprint, Glouces-ter, Mass.: Peter Smith, 1973.

Pachomius. *Pachomian Koinonia.* Vols. 1 and 3. Translated by Armand Veilleux. 2 vols. CS 45 and 47. Kalamazoo, Mich.: Cistercian Publications, 1980, 1982.

Pacian of Barcelona. "On Penitents." In *Iberian Fathers,* vol 3, pp. 71-86. Translated by Craig L. Hanson. FC 99. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1999.

Paschasius of Dumium. "Questions and Answers of the Greek Fathers." In *Iberian Fathers,* vol. 1, pp. 117-74. Translated by Claude W. Barlow. FC 62. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1969.

Peter Chrysologus. "Sermons." In *Saint Peter Chrysologus: Selected Sermons and Saint Valerian: Homilies,* pp. 25-282. Translated by George E. Ganss. FC 17. New York: Fathers of the Church, Inc., 1953.

[Pseudo-Clement of Rome]. "2 Clement." In *The Apostolic Fathers,* pp. 65-85. Translated by Francis X. Glimm. FC 1. New York: Christian Heritage, Inc., 1947.

_____. "Clementine Homilies." In *The Twelve Patriarchs, Excerpts and Epistles, The Clementina, Apocrypha, Decretals, Memories of Edessa and Syriac Documents, Remains of the First Ages,* pp. 223-46. Translated by William Wilson. ANF 8. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

[Pseudo-Dionysius]. *Pseudo-Dionysius: The Complete Works.* Translated by Colm Luibheid. The Classics of Western Spirituality. New York: Paulist, 1980.

Rufinus of Aquileia. "Commentary on the Apostles' Creed." In *Theodoret, Jerome, Gennadius, Rufinus: Historical Writings, etc.,* pp. 541-63. Translated by William Henry Fremantle. NPNF 3. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Sahdona (Martyrius). "Book of Perfection." In *The Syriac Fathers on Prayer and the Spiritual Life,* pp.

202-39. Translated by Sebastian Brock. CS 101. Kalamazoo, Mich.: Cistercian Publications, 1987.

[Salvian the Presbyter]. *The Writings of Salvian the Presbyter.* Translated by Jermiah F. O'Sullivan. FC 3. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1962.

[Tertullian]. In *Latin Christianity: Its Founder, Tertullian.* Translated by S. Thelwall et al. ANF 3. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

_____. "Tertullian." In *Tertullian (IV); Minucius Felix; Commodian; Origen (I and III),* pp. 5-166. Translated by S. Thelwall. ANF 4. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

Theodore of Tabennesi. "Instructions." In *Pachomian Koinonia.* Vol. 3, pp. 91-122. Translated by Armand Veilleux. CS 47. Kalamazoo, Mich.: Cistercian, 1982.

Theodoret of Cyr. *On Divine Providence.* Translated and annotated by Thomas Halton. ACW 49. New York: Newman Press, 1988.

[Thedoret of Cyr]. "Theodoret." In *Theodoret, Jerome, Gennadius, Rufinus: Historical Writings, etc.,* pp. 1-348. Translated by Blomfield Jackson. NPNF 3. Series 2. Edited by Philip Schaff and Henry Wace. 14 vols. 1886-1900. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

[Theophylact]. *The Explanation by Blessed Theophylact of the Holy Gospel According to St. Matthew.* Introduction by Fr. Christopher Stade. House Springs, Mo.: Chysostom Press, 1992.

Valerian. "Homilies." In *Saint Peter Chrysologus, Selected Sermons, and Saint Valerian, Homilies,* pp. 299-435. Translated by George E. Ganss. FC 17. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 1962.

[Victorinus of Petovium]. "Victorinus." In *Lactantius, Venantius, Asterius, Victorinus, Dionysius, Apostolic Teaching and Constitutions, 2 Clement, Early Liturgies,* pp. 341-60. Translated by Robert Ernest Wallis. ANF 7. Edited by Alexander Roberts and James Donaldson. 10 vols. 1885-1887. Reprint, Peabody, Mass.: Hendrickson, 1994.

索引

作者和作品索引／451
主題索引／455
中文索引／475
聖經經文索引／486

使用說明：

「索引」標示之頁碼係指英文原書之頁數，亦即書中左右空白處之頁碼，而非指書頁下端中文版本之頁數。

作者和作品索引

阿達南（Adamnan），233

安波羅修（Ambrose），5, 8, 12, 17-19, 31, 39, 42, 49, 54, 70-71, 86, 88, 95, 99, 103, 108, 113-14, 116, 123, 138, 141, 145-47, 156-58, 166, 178-79, 186, 192, 199, 206, 222, 226, 241-42, 247

亞弗拉阿特（Aphrahat），72, 86, 95, 122, 158, 232, 265

亞波紐（Aponius），81, 142, 170, 181

小亞挪比烏（Arnobius the Younger），207

亞他那修（Athanasius），xxii, 4, 14, 21, 25, 27, 32, 39, 62, 85, 104, 108, 153, 156, 172, 177, 244, 263

奧古斯丁（Augustine），xix, 5-7, 10, 13, 15-16, 18, 24, 26-27, 35, 39, 43-44, 50, 56, 59, 62-63, 67, 70, 73, 88-89, 90, 96, 99-100, 103, 122, 124, 136, 144, 166, 172, 175-77, 179-80, 182, 189, 193-94, 200, 205, 207-10, 242, 246

大巴西流（Basil the Great），xviii, 2, 4, 6, 12-13, 15, 17, 25, 39, 60, 152-53, 168, 185, 195

比德（Bede），xix, 6, 16, 26, 36, 43, 63, 72, 74-78, 97, 101-4, 136, 139-40, 143, 162, 177, 179, 211, 220-21, 223, 230, 232-33, 240-41

阿爾勒的凱撒留（Caesarius of Arles），6, 43-44, 50, 72, 171, 205, 214, 246

迦賢努（Cassian, John），19-20, 22, 76, 85, 103, 123-24, 217-20, 229, 247

迦修多儒（Cassiodorus），19, 29, 40, 53, 71, 101, 114, 124-25, 175, 177, 205, 262

阿奎雷亞的克羅馬丟（Chromatius of Aquileia），96, 138, 241, 243-44

屈梭多模（Chrysostom）；參 John Chrysostom 屈梭多模

亞歷山太的革利免（Clement of Alexandria），xxii, 8, 36, 146, 209-10, 213, 225-26, 234

羅馬的革利免（Clement of Rome），117-18, 183

《使徒憲章》（Constitutions of the Holy Apostles），189

居普良（Cyprian），32, 89, 154, 201-2, 206, 209

亞歷山太的區利羅（Cyril of Alexandria），xviii, xix, xxi-xxii, 2, 14, 48-49, 51-53, 133, 154, 162, 164-68, 176, 188, 225, 240, 263

耶路撒冷的區利羅（Cyril of Jerusalem），9, 17, 24, 31, 103-4, 165, 180, 192-93, 214-15, 235, 261-62

敘利亞人以法蓮（Ephrem the Syrian），39, 73, 82, 91, 94-95, 264

《巴拿巴書信》（*Epistle of Barnabas*），13-14, 45, 194, 230

凱撒利亞的優西比烏（Eusebius of Caesarea），xviii, xx, 3, 23-24, 26, 31, 46, 48-49, 56, 59, 64, 67, 84, 91, 94, 104-5, 117, 121, 129, 131, 137, 149,154, 159, 161-62, 164, 167, 193, 201, 239-42, 265

高盧的優西比烏（Eusebius of Gaul），209

賀米安的法康德（Facundus of Hermiane），114

列茲的浮士德（Faustus of Riez），102

菲明庫・馬德諾（Firmicus Maternus），193

拉斯佩的富爾根狄（Fulgentius of Ruspe），20, 50, 104, 178, 208, 215, 248

埃爾維拉的貴格利（Gregory of Elvira），95, 107

拿先斯的貴格利（Gregory of Nazianzus），5, 21, 62, 81-82, 84, 89, 104, 149, 161, 175, 179, 190, 195, 200, 226

女撒的貴格利（Gregory of Nyssa），74,192, 207, 240

大貴格利（Gregory the Great），xix, 16, 24, 32, 45, 53, 80-81, 89-90, 101-2, 107-9, 111, 114, 116, 125, 149-50, 157, 161, 171-73, 177-78, 185, 195-96, 218-19, 223, 225-26, 231-33, 236-37, 245, 265

希坡律陀（Hippolytus），9, 16, 67, 111, 119, 133, 202, 233

霍利修斯（Horsiesi），84

伊格那丟（Ignatius），46

愛任紐（Irenaeus），106, 181

尼尼微的以撒（Isaac of Nineveh），15

塞維利亞的伊西多爾（Isidore of Seville），140, 196, 232

耶柔米（Jerome），xviii, xx, 3, 5, 7-10, 17, 22, 25, 28, 33, 37-38, 40, 44-45, 48, 51-52, 55, 60-61, 64, 68, 75, 84, 91, 93, 96, 105-6, 110-11, 113-14, 116-17, 121-22, 126, 128-30, 132, 135-36, 139, 144, 146-47, 149, 152, 158, 162, 167, 178, 181, 183, 188-89, 193-94, 196-97, 199, 201-3, 208, 210, 215-16, 222, 227, 236, 250-52, 256-58, 262-63, 266

屈梭多模（John Chrysostom），xviii, xxii, 3, 5, 8-10, 13-19, 21, 27, 29, 42, 48-50, 62, 64, 66, 68, 72, 74, 76, 88, 104-6, 109, 116-17, 124-25, 137, 153, 171, 173, 176, 180, 189, 200, 206, 211, 213-14, 229, 235, 243, 246, 252

大馬士革的約翰（John of Damascus），19, 53, 64, 132, 181, 223, 247

殉道者游斯丁（Justin Martyr），xviii, xx, 7, 9-10, 17, 19, 26-27, 31, 60, 67, 71, 75, 98, 118, 245

拉克單丟（Lactantius），61, 145

塞維利亞的李安德（Leander of Seville），25

大利奧（Leo the Great），14, 70, 73, 230, 244

瑪爾特流（Martyrius）；參 Sahdona 撒多那

都靈的馬克西穆（Maximus of Turin），56, 61, 71, 206

利米西亞納的尼塞塔（Nicetas of Remesiana）；171, 182

諾窪天（Novatian），75, 94, 98, 104, 243, 245

俄利根（Origen），xvii, xxii, 4, 8-9, 14, 29, 36-37, 40, 49, 54, 67, 70, 119, 121, 183, 194, 199, 202, 245

巴塞隆拿的帕西恩（Pacian of Barcelona），215

帕喬米烏（Pachomius），80, 86, 188, 233

達姆的巴斯迦修（Paschasius of Dumium），259

保羅・奧洛修（Paulus Orosius），101

彼得・屈梭羅古（Peter Chrysologus），6, 54, 149, 192

彼馬修（Primasius），81, 161-62, 165, 202, 248

託羅馬的革利免名作品（Pseudo-Clement of Rome），7, 206

託居普良名作品（Pseudo-Cyprian），214

託丟尼修名作品（Pseudo-Dionysius），50

奎德華爾丟（Quodvultdeus），96, 107, 182, 193, 242

阿奎雷亞的魯非諾（Rufinus of Aquileia），32, 34, 59, 90, 165, 186

撒多那／瑪爾特流（Sahdona / Martyrius），52, 211, 262

沙維亞長老（Salvian the Presbyter），7, 44

特土良（Tertullian），4, 13, 15, 17, 19, 26-27, 29, 31, 44, 46, 61, 72, 89-90, 94,

108, 136, 181, 183, 186, 191, 231, 241, 243, 245, 247, 264

塔比司的狄奧多若（Theodore of Tabennesi），229

摩普綏提亞的狄奧多若（Theodore of Mopsuestia），xxii

塞浦路斯的狄奧多勒（Theodoret of Cyr），xviii, xix, xxii, 7-8, 24-25, 33, 48, 51, 73, 85, 110, 138, 157, 250

狄奧菲拉克圖斯（Theophylact），61, 66

瓦勒良（Valerian），6

維甘特（Verecundus），85, 119, 125, 127, 170, 192, 231

彼他的維克多納（Victorinus of Petovium），35, 104

主題索引

—A—

Aaron 亞倫, 165
Abel 亞伯, 80
Abraham 亞伯拉罕
  bosom of 亞伯拉罕的懷抱, 231
  Christians and 基督徒與亞伯拉罕, 63
  death of 亞伯拉罕的死, 263
  descendants (seed) of 亞伯拉罕的後裔, 85, 96
  promise to 上帝給亞伯拉罕的應許, xxi
  sees God 亞伯拉罕看見上帝, 48
  servant of 亞伯拉罕的僕人, 96
  testing and obedience of 亞伯拉罕受試驗，順服上帝, 189, 225
abyss 深淵, 127
academicians 學者, 111
Acts of Pontius Pilate 《本丟・彼拉多行傳》, 245
Adam 亞當, 85, 109, 124, 168, 221
adoption 得兒女的名分, 4, 9, 16
adornment 裝飾, 33
advent 基督來臨
  first 基督第一次來臨, 96, 111, 130, 233
  second 基督第二次來臨, 111, 233
adversary 仇敵, 85
afflicted, the 困苦的人, 216-21
affliction 困苦, 188-89；參 trials and tribulations 試煉和患難
Africa 非洲, 145
Ahaz 亞哈斯, 60
Alexandria 亞歷山太, 139
Alexandrian interpretation 亞歷山太學派釋經, xxii
allegory 寓言, 97, 233
almah 藏起來的童女, 61
alms, almsgiving 施捨, 13-14
altar in Egypt 在埃及築的壇, 144
Amos, book of 阿摩司書, 129
Ananiah 亞難尼, 266
Ananias and Sapphira 亞拿尼亞和撒非喇, 262
angel, angels 使者、天使
  Christ as 基督作為使者, 73-76
  Christ comes with 基督與天使一同來臨, 35
  of God 上帝的使者, 265
  meaning of 「使者」的意義, 73
  praise with 與天使一同讚美, 49-50
  a vision of 看見天使的景象, 186
anger 憤怒, 180, 195
Anna 亞拿, 136
anointing 膏抹, 90, 165, 168, 193
antichrist 敵基督, 67, 104, 111, 130, 183, 201
Antiochene interpretation 安提阿學派釋經, xxii
Antiochus the Great 大安提阿古, 144
Antony 安東尼, 259
apostasy 背道, 46
apostles 使徒
  children represent 小孩子象徵使徒, 105
  church and 教會與使徒, 80
  fear of 使徒的恐懼, 207
  as first fruits 使徒是初熟的果子, 188
  lament of 使徒的哀歎, 149
  mountain represents 山象徵使徒, 25
  proclaim the cross 使徒宣告十字架, 109
  saints and 聖民和使徒, 40
  salvation of (as remnant) 使徒（作為餘民）得救, xxi, 10, 37, 88-89
Apostles' Creed 使徒信經, 167 n.35, 196
Aquila 亞居拉, xvii, 10, 39, 130, 159
Arabia 阿拉伯, 67, 147-50
Aramaic 亞蘭語, 252；參 languages 文字、語言
Arian 亞流, 243
Ariel 亞利伊勒, 199
ark 方舟, 183
arrogance 倨傲, 15
asp 毒蛇, 108；參 serpent 蛇
Assyrians 亞述人
  conversion of 亞述人歸信上主, 141-45
  defeat of 亞述人的敗亡, 132, 253-59
  oracle against 警告亞述人的預言, 140
  rulers of 亞述代表眾統治者, 91
  threat by 受亞述人威脅, 212-16
attention 注意, 199
Augustus, edict of 奧古斯都的命令, 36

awe 敬畏, 50
ax 斧頭, 86, 91

—B—

Baal 巴力, 262
Babylon, Babylonians 巴比倫、巴比倫人
  Hezekiah and 希西家與巴比倫人, 264-66
  invasion by 巴比倫人入侵, 133
  king of 巴比倫王, 119
  oracle concerning 關於巴比倫的神諭, 115-17, 147-50
  represents sins 巴比倫代表罪, 237
  represents the world 巴比倫代表世界, 140
Balaam 巴蘭, 126-27
Balak 巴勒, 126
balm in Gilead 基列的膏油, 241
Balthasar 伯沙撒, 140
baptism 洗禮
  confession and 宣認信仰與洗禮, 168
  Holy Spirit and 聖靈與洗禮, 100
  prophecy of 關於洗禮的預言, 16
  purification and regeneration by 藉著洗禮潔淨與重生, 17-19
  virginity and 貞潔與洗禮, 62
  of water and spirit 水與靈的洗禮, 37
Barabbas 巴拉巴, 44
Barnabas 巴拿巴, 256
Bashan 巴珊, 91
beasts, wild 野獸, 105-6
Behemoth 河馬, 108
belief 相信, 56
Berosus 貝羅索斯, 257
Bethsaida 伯賽大, 68, 240
blame 怪責, 213-14
blessed, the 有福的人, 226-27
blessing, blessings 祝福, 97-98
blood 血, 13, 17
book 書卷, 201-2, 214
book of judgment 審判的書卷, 101
branch, branches 枝子, 91, 94, 96-97
bread 餅、糧、飯, 54, 150, 165, 223, 232
bribes 賄賂, 232
bronze serpent 銅蛇, 262

—C—

Cain 該隱, 80, 225
calf 牛犢, 105
Cana, wedding at 迦拿婚宴, 68
Canaan 迦南, 143
canon 正典, xvii
Capernaum 迦百農, 68
captives 俘虜, 96
captivity 被擄, 146
carelessness 不小心, 156
Carmel 迦密, 211, 240, 258
Carthage 迦太基, 145
cedars of Lebanon 黎巴嫩的香柏樹, 91
celestial bodies 天體, 162-65, 220-21, 265 ; 參 moon; sun 月亮；太陽
chalice 杯, 143
chariot 車, 149, 236
charismata 恩賜, 98 ; 參 Holy Spirit, gifts of 聖靈・聖靈的恩賜
charity 仁愛, 214 ; 參 love 愛
chastity 貞潔, 61
cherubim 基路伯, 49, 52
child, children 兒女, 68, 101, 105, 108
childbirth 生產, 116 ; 參 labor 生產
choir 詩班, 263
Chorazin 哥拉汛, 68
chrism 油, 165 ; 參 anointing 膏抹
Christian, Christians 基督徒, 63, 75, 145, 164-65
Christology 基督論, xviii
Chronicles, book of 歷代志, 257
church, churches 教會
  ark represents 方舟代表教會, 183
  built of stone 用石頭建造的教會, 80
  Christ and 基督與教會, 25, 77, 98, 109, 138, 192
  city represents 城代表教會, 36
  diversity in 教會裏面有不同的人, 105, 107
  divine protection of 上帝是教會的保障, 165-66
  enemies of 教會的敵人, 175
  Eve represents 夏娃代表教會, 109
  exaltation of 教會是崇高的, 166
  exodus represents 出埃及的百姓代表教會, 97
  Holy Spirit and 聖靈與教會, 31, 90

as house of God 教會是上帝的家, 154
islands represent 海島代表教會, 147, 162
Jerusalem represents 耶路撒冷代表教會, 22, 129
justice and 公義與教會, 192
as kingdom of Christ 教會是基督的國度, 177
labor represents 生產的婦人代表教會, 179
Lebanon represents 黎巴嫩代表教會, 139
mountain represents 山代表教會, 24-25; 105, 169
peace through 藉教會而有和平, 27
persecution and destruction of 教會受逼迫，被毀壞, 81-82, 147
the seven 七間教會, 35, 216
ship represents 船代表教會, 134
temple and 聖殿與教會, 31, 77-78
tent of David represents 大衛的帳幕代表教會, 130
threshing floor represents 打穀場代表教會, 226
unity of 教會的合一, 143
vineyard represents 葡萄園代表教會, 39
white garments represent 白衣代表教會, 18
wings represent 翅膀代表教會, 133-34
circumcision 割禮, 126-27, 230-31, 241
city, cities 城, 36, 142-44, 170, 186
city of God 上帝的城, 239
city of the sun 太陽城, 143
clay 泥, 210-11
cleanliness 潔淨, 16, 36-37；參 purity 潔淨
closet 內室, 183-84
clothes 衣服, 18, 256
cloud 雲, 40, 135-39
coal 炭, 53-55, 82
commandment, the greatest 最大的誡命, 90
commandments, human 人的吩咐, 206
commerce 貿易, 159
commission 差遣, 55
compassion 憐憫, 153, 180
conception 懷孕, 60-61
confession 認罪、宣認
Hezekiah's 希西家認罪, 261-62
Isaiah's 以賽亞認罪, 52-54
power of 認罪的力量, 215, 262
as praise 宣認可以是讚美, 263
conquest 征服, 257
conscience 良心, 16
consensual tradition 一致同意的傳統, xix
conversion 回轉, 180
Cornelius 哥尼流, 107
cornerstone 房角石, 192-94
correction 糾正, 8, 213
counsel 謀略, 225
counselor 指教者, 219-20
covenant 約, 106-7, 192
covetousness 貪婪, 176
cow 牛, 107-8；參 calf; ox 牛犢；牛
creation 創造, 211, 220, 236
creator 創造者, 29, 210-11
creed 信經, 44；參 Apostles' Creed 使徒信經
crib 槽, 5；參 manger 槽
cross 十字架, 5, 16, 46, 71-72, 109
crown 冠冕, 81
Cyrene 古利奈, 144

—D—

Damascus 大馬士革, 67, 132-33
Daniel 但以理, 24, 48, 266
darkness 黑暗
Christ in the 基督去到黑暗的地方, 139
light and 光與黑暗, 44-45, 68, 149-50
sinners in 在黑暗中的罪人, 70
spiritual meaning of 黑暗的屬靈意義, 70
參 Egypt, represents spiritual darkness 埃及・埃及代表屬靈的黑暗
David 大衛, 129, 147
day 日, 211
day of judgment 審判的日子, 96；參 judgment (day of) 判斷、審判、審判日
day of the Lord 上主的日子, 116-17
dead, resurrection of the 死人復活, 179-81, 184
death 死
attitude before 人對死的態度, 153-54
comes to all 人人都有一死, 124
sin and 罪與死, 168
sting of 死的毒鉤, 176
times of 人死的時間, 262-63
victory over 勝過死亡, 166-68, 248
debts 債, 252
Decalogue 十誡；參 Ten Commandments 十誡
deceit 欺騙, 232

deeds, good 好行為, 19, 42, 59；參 word, and deed; works, good 道、言語・言語和作為；好行為
deliverance 拯救, 159-63
depths 深處, 86
desert 曠野, 239-42
destruction 毀滅, 46, 56-57
Deuteronomy, book of 申命記, 13
devil 魔鬼
as the abyss 魔鬼是深淵, 127
Christ and 基督與魔鬼, 123-24, 167
exaltation of 魔鬼高舉自己, 123
the fall of 魔鬼的墮落, 85
the great accuser 魔鬼極力指控人, 125
oppression by 魔鬼壓制人類, 123
the prince of the proud 魔鬼是驕傲者的首領, 84
a robber 魔鬼是搶奪者, 124
and the world 魔鬼與世界, 52
參 Lucifer; Satan 路西弗；撒但
dew 甘露, 181-83
disciples 門徒, 56-57, 123, 186
discipline 紀律、懲治, 6, 215
disobedience 不服從, 214
diversity 不同的事物, 105, 107
doctrine 教義、學說
bread represents 餅代表教義, 150
elevation of 教義是崇高的, 166
evangelical 福音的教義, 113
false 錯誤的學說, 111-12
formulation of 撰寫教義, 225
purity of 維持教義純正, 21-22
Donatists 多納徒主義者, 145
Donatus 多納徒, 24, 43
donkey 驢, 4-7, 227
doxology 榮耀頌, 51
dreams 夢, 199
drunkenness 醉酒, 200；參 moderation 節制
dry bones 枯骨, 181-83
dung 糞便, 252
dust 塵埃, 211
ears 耳朵, 230-31
earth 全地, 108-9
eclipse 日蝕, 262

—E—

Eden 伊甸園, 192
Edom 以東, 147-50, 152
education, religious 信仰教育, 206
Egypt, Egyptians 埃及、埃及人
acknowledges Christ 埃及人承認基督, 137-38, 141-45
Christ comes to 基督進入埃及, 137-38, 144-45
death of 埃及的滅亡, 85
five cities in 埃及的五座城, 142-44
going to 下埃及, 222
idolatry of 埃及的偶像崇拜, 133, 138
Jews in 在埃及的猶太人, 144
judgment against 上帝對埃及的審判, 134-41, 145-47
represents spiritual darkness 埃及代表屬靈的黑暗, 135, 139, 143-44
represents the world 埃及代表整個世界, 136, 139-40, 143, 145
signs in/to 在埃及的記號或神蹟, 144-45, 189
Egyptian Sea 埃及海, 112
eighth day 第八天, 13-14, 78
elect, the 選民, 56, 97, 101, 170
election 揀選, 56
Eliakim 以利亞敬, 154, 251, 256
Elijah 以利亞, 137, 240, 244
Elisha 以利沙, 244
Elizabeth 伊利莎白, 136
Emmanuel 以馬內利
Christ as 基督是以馬內利, 64, 66, 74, 240
meaning of 以馬內利的意思, 61-64, 66, 97
as a name 「以馬內利」這個名字, xx, 70
the promise of 以馬內利的應許, 57-65
end time 歷史的終局, 236, 247
endurance 忍耐, 15, 248；參 trials and tribulations, on enduring 試煉和患難・忍受患難
enemies 仇敵, 175, 234-37
Enoch 以諾, 225
Ephraim 以法蓮, 142
Esau 以掃, 95
Essarhadon 以撒哈頓, 250
Ethiopia 古實, 132-34
Eunomius 歐諾米, 74
eunuch 太監, 203, 266
Eve 夏娃, 109

evil 惡, 44-45, 119
exile 流亡、被擄, 118-19, 146
Ezekiel 以西結, 48

—F—

face 臉, 16
faith 信心、信仰
aids to 輔助信心的東西, 14-16
the balm of 信心是膏油, 241
birth and growth of 信心的產生與成長, 178
coal represents 炭代表信心, 54
Holy Spirit and 聖靈與信心, 99
the journey/way of 信心的旅程, 88, 244
justice and 公義與信仰, 192
mercy and 憐憫與信心, 99, 103
the necessity of 必須有信心, 207
salvation by 因信得救, 10
simplicity of 簡單的信心, 59
and understanding 信心與理解, 59-60
unity of 因信仰而合一, 36
and works 信心與行為, 59
Fall, the 魔鬼的墮落, 85, 108, 123 ；參 Lucifer 路西弗
false gods 假神, 157
falsehood 謊言, 192
fasting 禁食, 14, 16, 171, 182
fates 命運, 156-57
fear, fears 畏懼, 9, 14, 99-101
fear of God 敬畏上帝, 102-3, 176-77, 229-30
feasts and festivals 節期, 14, 166, 221, 263
felicity 福樂, 201
fire 火
at Christ's coming 火在基督來臨之前來到, 175
cleansing and purification by 火潔淨人, 22, 54-55, 81, 231
in the darkness 在黑暗裏的火, 139
fuel for eternal 永火的燃料, 247
Holy Spirit as 聖靈是火, 86
judgment by 以火審判 176
represents Zion 火代表錫安, 223
first fruits 初熟的果子, 165, 168, 188
flattery 奉承, 32
flesh 肉體, 54, 96, 166-67
flood 洪水, 43
flower 花, 94-97
font, the Holy 神聖的水泉, 114
food 食物, 154
fool 愚頑人, 225
forgiveness 饒恕, 8, 17, 26, 215 ；參 sin, forgiveness of 罪・赦罪
fountain of life 生命的源頭, 248
frankincense 乳香, 264
free will 自由意志, 19, 45, 209-10, 218
fruit, on producing 結出果子, 39-40
furnace of God 上帝的火爐, 223

—G—

Gabriel 加百列, 64
garments 衣服；參 clothes 衣服
gate(s) 門, 201, 235, 263
gazelle 鹿, 117
Gennesaret 格尼撒勒, 68
Gentiles 外邦人
adoption of 外邦人得兒女的名分, 9
animals represent 動物代表外邦人, 106
blessing to 外邦人會得到祝福, xxi
the call of the 呼召外邦人, 94
Christ and 基督與外邦人, 78, 136
conversion of 外邦人歸信上帝, 241
feast for 為外邦人擺設的筵席, 165
fullness of 外邦人的數目滿了, 111
Hiram represents 希蘭代表外邦人, 77
Jews and 猶太人與外邦人, 63
law of nature and 自然的法則與外邦人, 177
promises to 給外邦人的應許, 164
salvation of 外邦人的得救, 85, 164-65, 188
sea represents 海代表外邦人, 158
Gideon 基甸, 60
gifts 恩賜, 189 ；參 Holy Spirit, gifts of 聖靈・聖靈的恩賜
glory 榮耀, 48, 172-73, 188, 233
goat 山羊, 105
God 上帝
accomplishes all 一切事都是上帝成就的, 177
antagonists of 敵對上帝者, 84
condescension of 上帝紆尊降貴, 48-50
as counselor 上帝是指教者, 219-20
the creator and the created 創造主和受造物,

210-11
entrusting oneself to 把自己交託給上帝, 175
exaltation of 高舉上帝, 60
as Father 上帝是聖父, 4
forsaking of 上帝離棄人, 40
as a fountain 上帝是泉源, 114
goodness of 上帝的良善, 4, 64
grace of 上帝的恩典, 70
holiness of 上帝的神聖, 52
immutability of 上帝不可改變, 124, 196
justice of 上帝的公義, 154
as king 上帝是君王, 48
loving-kindness of 上帝的慈愛, 85, 219
as name 上帝這個名號, 62
a new relationship with 與上帝有新的關係, 203-11
patience of 上帝的忍耐, 217-20
presence of 上帝的同在, 208
promises of 上帝的應許, 176
seeing 看見上帝, 48-50, 172-73
seeking 尋求上帝, 171-72, 177
self-giving of 上帝賜下自己, 70-71
the singleness of 上帝的獨一性, 51
strange work of 上帝奇異的工作, 196
unity with Son 上帝與聖子同為一體, 166
參 mercy, of God 憐憫・上帝的憐憫
Gog and Magog 歌革和瑪各, 152
gold 金子, 67, 264
golden calf 金牛犢, 166
golden rule 金科玉律, 89
Gomorrah 蛾摩拉, 31；參 Sodom (and Gomorrah) 所多瑪（和蛾摩拉）
good, goodness 善、良善, 19, 44-45, 64-65, 125
Good Samaritan 好撒馬利亞人, 215
gospel 福音、福音書
Christ preaches the 基督傳福音, 68
law and 律法與福音, 196, 226
in mouth and heart 用口還是心傳揚福音, 205
the spread of the 福音傳揚開去, 26, 109, 143
from Zion 福音從錫安而出, 25-26
Gospel of Nicodemus 《尼哥德慕福音》, 245 n.72
grace 恩典
Christ given in 上帝的恩典賜下基督, 70-71
election through 上帝藉恩典來選人, 56
free 恩典是自由的, 88
and free will 恩典和自由意志, 19, 218
goodness by 人藉著恩典而擁有善, 177
law and 律法與恩典, 177
need for 需要恩典, 18
promise of 恩典的應許, 153
and the remnant 恩典與餘民, 10
of the Spirit 聖靈的恩典, 7
time of 施恩的時間, 241-42
tongs represent 火剪代表恩典的法則, 54
of the Trinity 三一上帝的恩典, 71
turning to 轉向恩典, 6
grain of wheat 麥子, 182
grapes 葡萄, 40
gratitude 感激, 234
grave 墳墓, 183-84；參 tomb of Christ 基督的墳墓
Greek 希臘文, 258；參 language, languages 文字、語言
grief 悲傷, 153, 168

—H—

habit, habits 習慣, 225；參 discipline 紀律、懲治
Hagar 夏甲, 75
hands 手, 15
hay 草, 105, 108
Hazariah 亞撒利雅, 266
head 頭, 8
head and tail 頭與尾, 81-82
healing 醫治
the blind 治好瞎子, 243-44
at Christ's coming 基督來醫治人, 239
dew represents 甘露代表醫治, 181, 182-83
of Hezekiah 希西家得醫治, 265
openness to 願意接受醫治, 18
of palsy 治好癱子, 241
refusal of 拒絕受醫治, 200
by speech 話語可以醫治人, 8
health 健康, 182
heart 心
belief and 用心相信, 206
circumcision of 為心施行割禮, 230-31
cleanliness, purity and 潔淨的心, 16, 53
far from God 心遠離上帝, 205-9

furnace represents 爐象徵心, 223
God perceives the 上帝識透人心, 208
hardening of 心硬, 172
hidden region of the 心裏隱藏的地方, 53
law written on the 律法寫在人心上, 206
and motivation 心與動機, 207
priests and teacher as 把祭司和教師稱為心, 8
and seeing God 怎樣的心才能看見上帝, 172-73
and soul 心與靈魂, 207
of the wicked 惡人的心, 186
heaven 天、天堂
activity in 在天堂的活動, 50
cloud represents 雲象徵天, 137
coming of 到達天國, 246
genuine wealth in 真正的財富在天上, 230
and hell 天堂與地獄, 247
opening of 天將會打開, 235-36
people made perfect called 變得完全的人被稱為天, 35
steps to 通向天堂的階梯, 231
Hebrew Bible 希伯來聖經, xvii, xxii-xxiii, 51；參 Old Testament/New Testament, relationship of 舊約和新約聖經的關係
hedgehog 刺蝟, 237
Heliopolis 希流波利, 143-44
Hena and Ivvah 希拿和以瓦, 257
heretics 異端, 23, 152, 208
hermeneutics, patristic 教父釋經, xxi, xxii；參 interpretation; Scripture 解釋；聖經
Herod 希律, 46, 65, 91
Herodotus 希羅多德, 257
hell 地獄、陰間
Christ overcomes 基督勝過地獄, 167
covenant and 與陰間的約, 192
description of 對陰間的形容, 236-37
gates of 陰間的門, 263
heaven and 天堂與地獄, 247
Hexapla 《六欄經文合參》, xvii
Hezekiah 希西家
addresses Isaiah 希西家對以賽亞說的話, 256-57
and the Babylonians 希西家和巴比倫人, 250, 264-66
children of 希西家的兒女, 263, 266
and Christ 希西家與基督, 170-71, 262,
confession of 希西家的認罪, 261-62
confidence of 希西家的信心, 251
curse of, lifted 上帝收回對希西家的咒詛, 259-63
good works of 希西家的好行為262
humility of 希西家的謙卑, 256
loyalty to 忠於希西家, 252-53
mourning of 希西家的哀哭, 259
power of 希西家的力量, 215
praises God 希西家讚美上帝, 263
prayer of 希西家的祈禱, 258
pride of 希西家的驕傲, 265-66
sin, illness and healing of 希西家犯罪、生病與得醫治, 170-71, 265
and the throne of David 希西家和大衛的寶座, 130
treasures of 希西家的寶物, 264
Hilkiah 希勒家, 251
Hiram 希蘭, 77
history and prophecy 歷史和預言, 257
holiness 神聖, 52, 240
"holy, holy, holy," 「聖哉，聖哉，聖哉」49-52
Holy Spirit 聖靈
activities of 聖靈的種種活動, 103-4
as advocate 聖靈是保惠師, 98
after Christ's resurrection 聖靈在基督復活之後膏抹人, 90
anointing of 聖靈的膏抹, 165
and baptism 聖靈與洗禮, 37, 100, 103
chalice represents 杯象徵聖靈, 143
and Christ 聖靈與基督, 36, 61, 71, 97-104
and the church 聖靈與教會, 31, 90
divinity of 聖靈的神性, 54
and the elect 聖靈與選民, 97
faith and 信心與聖靈, 90, 99, 178
fire represents 火象徵聖靈, 86
fullness of 完整的聖靈, 103
gifts of 聖靈的恩賜, 97, 99-102, 189-90
grace of 聖靈的恩典, 102, 162
joy and 喜樂與聖靈, 179, 188
and Mary 聖靈與馬利亞, 82
nurturing of 聖靈照顧美德的種子, 220
recognizing 認出聖靈的活動, 101
oil represents 油象徵聖靈, 90
river represents 河流象徵聖靈, 99, 239
singleness and unity of 聖靈是一位，與聖父、聖子合一, 50, 103

hope 盼望, 246
Horeb 何烈山, 25
house of David 大衛家, 67-68
house of God 上帝的家, 42
human sacrifice 獻祭牲, 250
humanity 人性, 4
humility 謙卑, 55, 59, 72, 242
hypocrisy 偽善, 14, 205

—I—

idol, idolatry 偶像、拜偶像
of Egypt 埃及的偶像, 136-39
Hezekiah destroys 希西家毀滅眾偶像, 262
images of the dead 偶像是死人的形像, 258
Israel and 以色列與拜偶像, 133
judgment of 把拜偶像的人定罪, 24, 28-29, 130-32
mental 在思想裏造偶像, 29
sacrifice and 祭禮與拜偶像, 13
warning of 警告百姓不要拜偶像, xxi
Idumea 以土買, 152
ignorance 無知, 7, 59
image of God 上帝的形像, 186
Immanuel 以馬內利；參 Emmanuel 以馬內利
impious, the 不敬虔的人, 259, 263
incarnation 道成肉身, 24, 51-52, 108, 137-38
incense 香品, 14
innocence 無罪, 71
inspiration 默示, 3
intention 動機, 14
interpretation 解釋, 2, 129, 132, 140, 233；參 Scripture 聖經
iron 鐵, 81
Isaac 以撒, 72, 88, 96, 109
Isaiah 以賽亞、以賽亞書
as an evangelist 以賽亞是傳福音者, 3
historical context of 以賽亞書的歷史背景, 3
humility and discernment of 以賽亞的謙卑和識見, 257
identity of 以賽亞的身分, 256
patristic commentaries on 教父的以賽亞書註釋, xviii-xviv
patristic interpretation of 教父對以賽亞書的解釋, xvii-xviii, xix-xxi
symbolic acts of 以賽亞作出有象徵意義的行為, 146-47
text of 以賽亞書的文本, xvii-xviii
vision of God 以賽亞在異象裏看見上帝, 47-55
islands 島, 147, 162
Israel 以色列、以色列人
alliances with Damascus and Egypt 以色列與大馬士革和埃及結盟, 133
and Christ 以色列與基督, 6-7
disowning 不再認以色列為兒子, 4
divine judgment and destruction of 上帝審判和毀滅以色列, xxi, 20-33, 34-35
and the Gentiles 以色列人與外邦人, 107
liberation of 以色列得釋放, 167
no excuse for 以色列沒有藉口, 157-58
salvation of 以色列得救, xxi, 76, 111
sin of 以色列的罪, 30-33
stranger and 寄居的人與以色列人, 118

—J—

Jacob 雅各, 27-28, 80, 95-96, 192
Jacob's ladder 雅各的梯子, 193
Jashub 雅述, 250
Jeremiah 耶利米, 55, 153
Jerusalem 耶路撒冷
deliverance of 耶路撒冷的得救, 257
gospel from 福音出自耶路撒冷, 26
Holy Spirit and 聖靈與耶路撒冷, 99
Lebanon represents 黎巴嫩代表耶路撒冷, 91
light from 光從耶路撒冷照耀出來, 143
mourning over 為耶路撒冷哀哭, 38-39
represents the church 耶路撒冷代表教會, 3, 22
represents soul 耶路撒冷代表靈魂, 186
restoration of 耶路撒冷的復興, 8-9, 35-37
rule in 轄管耶路撒冷的, 191-92
siege and fall of 耶路撒冷被圍並淪陷, 9, 146, 250
vision of peace 耶路撒冷被稱為平安的景象, 223
參 Zion 錫安
Jesse 耶西；參 stump of Jesse 耶西的殘幹
Jesus Christ 耶穌基督

acknowledging 承認耶穌基督, 6
as angel 耶穌基督是使者, 73-76
ascension of 耶穌基督的升天, 24, 63, 136-37
baptism of 耶穌基督的受洗, 241
the beloved son 耶穌基督是愛子, 39
binding of 人們捆綁耶穌基督, 32
birth 耶穌基督的出生, 63, 73, 138
blessing from 來自耶穌基督的祝福, 97-98
body of 耶穌基督的身體, 138
bread represents 餅象徵耶穌基督, 165
as bridegroom 耶穌基督是新郎, 140-41
in Cana 耶穌基督在迦拿, 68
as child and son 耶穌基督是嬰孩和兒子, 70-71
and the church 耶穌基督和教會, 25, 77, 98, 109, 138, 192
coal represents 炭象徵耶穌基督, 54
the coming of 耶穌基督的來臨, 35, 173
as counselor 耶穌基督是策士, 72
from David 耶穌基督是大衛的子孫, 67-68, 95, 129-30
death of 耶穌基督的死亡, 110-11
and the devil 耶穌基督和魔鬼, 123-24
dew represents 甘露象徵耶穌基督, 181
in Egypt 耶穌基督在埃及, 144-45
entry into Jerusalem 耶穌基督進入耶路撒冷, 78
exaltation of 耶穌基督被高舉, 111
expectation of 渴望看見耶穌基督, 63
Father and 聖父和耶穌基督, 242-43
as first fruit 耶穌基督是初熟的果子, 165, 168
flower represents 花象徵耶穌基督, 94-97
as the foundation 耶穌基督是根基, 147
fountain represents 泉源象徵耶穌基督, 248
genealogy of 耶穌基督的祖先, 106
generosity and goodness of 耶穌基督的慷慨和良善, 36, 64-65
glory of 耶穌基督的榮光, 48
"God" refers to 「上帝」指耶穌基督, 168-69
grapes represent 葡萄象徵耶穌基督, 40
healings, miracles and works of 耶穌基督施行的醫治、神蹟和工作, 32, 68, 138, 150, 242-45
and Hezekiah 耶穌基督和希西家, 262
hidden at the root 耶穌基督隱藏在那根裏, 96
Holy Spirit and 聖靈和耶穌基督, 71, 98-104
humanity and divinity of 耶穌基督的人性和神性, 21, 36, 61-65, 68, 70-71, 73-76, 96, 109, 130, 138, 145, 167, 169, 173, 196, 201, 232, 240-42
humility of 耶穌基督的謙卑, 59, 72, 242
as Immanuel 耶穌基督是以馬內利, 64, 66
incarnation of 耶穌基督成為肉身, 168
innocence and simplicity of 耶穌基督是單純無罪的, 71
in Isaiah's vision 以賽亞在異象裏看見耶穌基督, 48-49
and the Jews 耶穌基督和猶太人, 68
as judge 耶穌基督是審判者, 104
justice of 耶穌基督的公義, 123
as king 耶穌基督是君王, 72
kingdom of 耶穌基督的國度, 69-78
lamb represents 羊羔象徵耶穌基督, 5
law and 律法和耶穌基督, 15, 27
light represents 光象徵耶穌基督, 28, 68, 70, 75, 143, 162-63
like a fugitive 耶穌基督像逃亡者, 158
as Lord and savior of all 耶穌基督是所有人的主和救主, 24-25, 177-78
and Mary 耶穌基督和馬利亞, 93-94
as mediator 耶穌基督是中保, 102
mercy of 耶穌基督的憐憫, 71
as Messiah 耶穌基督是彌賽亞, xvii
mission of 耶穌基督的任務, 72-73
mountain represents 山象徵耶穌基督, 24
names for 耶穌基督的一些名字, 72, 74-75, 113, 229
as a Nazarene 耶穌基督是拿撒勒人, 94
omnipotence of 耶穌基督是全能的, 10
passion of 耶穌基督的受難, 31-32, 34-35
plot against 害耶穌基督的計謀, 31
post-resurrection appearance of 耶穌基督復活後顯現, 186
poverty of 耶穌基督的貧窮, 113-14
power of 耶穌基督的大能, 67, 71
pre-existence of 耶穌基督在出生前已存在, 168
prophecy about and the fulfillment of prophecy 有關耶穌基督的預言和預言的應驗, xvii, xxiii, 7, 89, 94-97, 242

putting on 披戴耶穌基督, 32-33
radiance of 耶穌基督的光華, 138-39
resurrection of 耶穌基督的復活, 36, 46, 71, 141, 167-68, 180, 214, 233
reveals God 耶穌基督彰顯上帝, 74-75
righteousness of 耶穌基督的義, 104-5
rock/stone, cornerstone represents 磐石、石頭、房角石象徵耶穌基督, 67-68, 90, 192-94
salvation through 藉著耶穌基督得救, 24-25, 56, 177-78
seeing 看見耶穌基督, 138, 233, 240
solitude of 屬於耶穌基督的寂靜地方, 55
as spoils of victory 耶穌基督得勝後的擄物, 67
and suffering 耶穌基督和苦難, 138
as teacher 耶穌基督是教師, 75, 242
temptation of 耶穌基督受的試探, 189
the true vine 耶穌基督是真葡萄樹, 39
and virtue 耶穌基督和美德, 71-72
wounds of 耶穌基督的傷口, 113
Jews 猶太人
on believing 相信基督的猶太人, 88
Christ and 基督和猶太人, 78
destiny of 猶太人的終局, 10
in Egypt 在埃及的猶太人, 144
end of prophecy to 先知結束關於猶太人的預言, 23
Romans and 羅馬人和猶太人, 144
root represents 根象徵猶太人, 95
salvation of 猶太人得救, 89
Jews and Christians 猶太人和基督徒, xix, 63
Jews and Gentiles 猶太人和外邦人, 4-6, 78, 80, 211
Joah 約亞, 251
Job 約伯, 129
Joel, book of 約珥書, 129
John 約翰, 149
John the Baptist 施洗約翰, 37, 239-40
Jonah 約拿, 158
Jordan 約旦, 91, 240
Joseph 約瑟, 125
Joshua 約書亞, 129
joy 喜樂, 168, 179, 188, 223-27, 247-48
Judah 猶大
Assyrian assault on 亞述人攻擊猶大, 248-53
Babylonians afflict 巴比倫人苦害猶大的百姓, 265
divine judgment of 上帝對猶大的審判, 56-57
liberation of 猶大得釋放 167, 241
witnesses against 作證指控猶大, 3-4
Judas 猶大（加略人）, 113
Judges, book of 士師記, 129
judgment (day of) 判斷、審判、審判日
at appearance of Christ 基督在審判時顯現, 173
book of 審判的書卷, 101
cleansing on 上帝在審判日到來前潔淨人, 20
comprehending 理解上帝的判斷, 210
destruction as 毀滅是審判的懲罰, 46
of the good and the bad 審判好人和壞人, 172, 175, 246-47
instruction of 關於審判日的教導, 6-7
internal 對人內心的審判, 265
of Judah 對猶大的審判, 56-57
justice of God's 上帝的公正審判, 200-201
life after 審判後的生命, 220
mercy and 憐憫與判斷, 56, 195, 211
oracle of 關於審判的神諭, 159-63
stars on 星星在審判的日子黯淡, 162
of the submissive and the obstinate 怎樣審判順從的人和頑固的人, 125
justice 公義、公正
in Christ 基督使人稱義, 209
the church and 教會和公義, 192
over greed 要公義，不可貪婪, 44
faith and 信仰和公義, 192
of God 上帝的公正, 200-201
for the poor 公正地對待窮人, 104
the service of 公義的果效, 225-26

—K—

king 君王
Christ as 基督是君王, 72
the messianic 彌賽亞君王, 92-109
on seeing 看見君王, 232-33
kingdom (of God) 上帝的國度, 76-78, 107, 177, 194
Kings, books of 列王紀書, 129, 257

—L—

Laban 拉班, 95
labor 生產, 179, 256；參 childbirth; virgin birth 生產；童女生子
Lachish 拉吉, 250, 257
ladder 梯子, 99-100
lamb 羊羔, 101, 105-6
lamp 燈, 44, 97, 101
language, languages 文字、語言, 104, 142, 144；參 Aramaic; Greek; tongues 亞蘭語；希臘文；舌頭、方言
last days 末後的日子, 24；參 end time 歷史的終局
laughter 笑, 124
law 律法
  Christ and the 基督和律法, 14-15, 27, 209
  of God 上帝的律法, 206
  gospel and 福音書和律法, 196, 226
  grace and 恩典和律法, 177
  letter (and spirit) of 律法的字句（和靈）, 88, 100, 167
  necessity of 律法的必要, 156
  Old/New Testament and the 舊約、新約聖經和律法, 25, 189
  ox represents 牛代表律法, 226
  prophets and 先知書和律法, xxi, 53
  sin and 罪和律法, 167
  worship and 敬拜和律法, 240
  from Zion 律法來自錫安, 25-27
law, natural 自然法則 177, 206, 209
Lazarus 拉撒路, 180, 183
lead 鉛, 81
leaders, religious 宗教領袖, 187-96
Leah 利亞, 205
Lebanon 黎巴嫩, 91-92, 139, 211, 239-40
leopard 豹子, 105
letter of the law 律法的字句, 88, 100, 167
Leviathan 利未亞坦, 111-12, 125, 185-86
Leviticus 利未記, 13
Libnah 立拿, 252, 257
life, length of 壽數, 262-63
light 光
  and darkness 光和黑暗, 44-45, 68, 149-50
  represents Christ 光代表基督, 28, 68, 70, 75
  of Trinity 三一上帝的光, 149
lily of the valley 谷中的百合花, 95
lion 獅子, 105-8
lips, cleansing of 潔淨嘴唇, 53-55
living water 活水, 113, 139, 245
Lord 上主, 62, 74
Lord of Hosts 萬軍之上主, 10, 51
Lord's Prayer 主禱文, 196
love 愛
  over death 愛勝過死亡, 167
  for God 對上帝的愛, 223
  of neighbor 愛鄰人, 39
  for parents 愛父母, 4
  reverence from 從愛而來的敬畏, 229
  and seeking God 愛和尋求上帝, 172
  that reforms 使人更新的愛, 107
Lucifer 路西弗, 121-22；參 Satan 撒但
lust, overcoming 勝過私慾, 166-67

—M—

magi 星象家, 5-6, 65, 67, 264-65
man, the strong 強人, 114
Manasseh 瑪拿西, 263
manger 槽, 5-6, 62
Manoah 瑪挪亞, 60
marriage, praise of 對婚姻的讚美, 197
martyrs 殉道者, 26, 44, 170
Mary 馬利亞
  branch represents 枝子象徵馬利亞, 97
  cloud represents 雲象徵馬利亞, 135-36, 139
  conception of 馬利亞懷孕, 139-40
  from lineage of David 馬利亞是大衛的後裔, 63, 95-96
  Mother of God 馬利亞是上帝的母親, 168
  rod represents 樹枝象徵馬利亞, 95-96
  sanctification of 把馬利亞分別為聖, 82
  virginity of 馬利亞的貞潔, 62
mathematicians 數學家, 111
Matthew 馬太, xx, 256
Matthew, Gospel of 馬太福音, xxi
Medes 米底亞人, 117
Media 米底亞, 140, 252
meditation 默想, 218, 233
mercy 憐憫
  of Christ 基督的憐憫, 71
  the dominion of 以憐憫統治, 130

faith and 信心和憐憫, 99, 103
of God 上帝的憐憫, 17, 22-23, 211
in measure 分量適當的憐憫, 195
and repentance 憐憫和悔改, 12
messenger 使者, 73-7；參 angel 使者、天使
Messiah 彌賽亞
age of 彌賽亞的時代, 110-12
announcement/prophecy of 關於彌賽亞的宣告或預言, xx, xxii-xxiii, 243
kingship of 彌賽亞是君王, 69-78
rejection of 拒絕彌賽亞, xxi
參 Jesus Christ 耶穌基督
Micah 彌迦, 48
Michal 米甲, 147
millstone 磨石, 192
minas 錠, 143
mind 心思意念, 3, 9
minor 兒童, 18
miracles of Christ 基督施行的神蹟, 68, 138, 150
Mishael 米沙利, 266
Moab 摩押, 126-28, 130, 152
moderation 節制, 200, 226
money 金錢, 44；參 possessions; wealth, the wealthy 財富；財富
monotheism 一神信仰, 258
Montanus 孟他努, 3
moon 月亮, 162, 220-21
Moses 摩西
against Amalek 摩西與亞瑪力人爭戰, 216
breaks the tablets 摩西摔碎兩塊版, 166
Isaiah and 以賽亞與摩西, 3-4
mediation of 摩西為人代求, 266
miracles through 摩西施行的神蹟, 189
not ashamed 摩西不覺得羞恥, 147
Pharaoh and 法老與摩西, 222
on seeing God 摩西看見上帝, 48
Mother of God 上帝的母親, 73；參 Mary 馬利亞
Mount of Transfiguration 變像山, 136
mountains 山, 24-25, 116, 169, 178
mouth, on cleansing the 潔淨口, 53
myrrh 沒藥, 264

—N—

Naaman 乃縵, 244
nakedness 赤身露體, 146
names 名字, 66-67, 72, 74-75
Naphtali 拿弗他利, 68
nations, call of 呼召萬民, 46
nativity 基督出生, 138, 265
nature 本性, 29, 177
nature, human 人性, 53-54
Nazarene 拿撒勒人, 94
Nazareth 拿撒勒, 97-98
Nebuchadnezzar 尼布甲尼撒, 85, 121-22, 266
neighbor 鄰人, 39
new heaven and new earth 新天新地, 220-21, 235-36
New Testament 新約聖經, xx, 25, 51；參 Old Testament/New Testament, relationship of 舊約和新約聖經的關係
night 夜晚, 171-72
Nineveh 尼尼微, 158
Noah 挪亞, 43, 141, 183
numerology 數字釋經法, 70, 100, 102, 262

—O—

oil 油, 8, 90
Old Latin 《古拉丁文譯本》, xviii
Old Testament/New Testament, relationship of 舊約和新約聖經的關係, 96, 109, 196, 226
olive branch 橄欖枝子, 131
omnipotence 全能, 10
Onias 安尼亞, 144
ordination 任命聖職, 231
orthodoxy 正統, 225
ox 牛, 4-7, 106, 226-27

—P—

pain 痛楚, 195-96
parables 比喻, 78
of the farmer 農夫的比喻, 197
of the lost coin 失錢的比喻, 216
of the lost sheep 失羊的比喻, 216
of the rich man 財主的比喻, 264
paraclete 保惠師, 98
parents, love for 愛父母, 4
passion 私慾, 200

passion of Christ 基督的受難, 31-32, 34-35
path, the straight 筆直的道路, 185
patience 忍耐, 14, 129, 194, 243, 209-10, 226
Paul 保羅, 82, 211, 256, 266
peace 和平、平安
  Christ and 基督與和平, 27, 73, 76-78
  church and 教會與和平, 27
  the coming of 將來的和平, 23-28
  description of 對平安的描述, 176-77
  divine provision of 上帝供應的平安, 176
  Jerusalem represents 耶路撒冷象徵平安, 223
  to Jews and Gentiles 平安賜給猶太人和外邦人, 77
  messengers of 求和的使者, 230
  prayer for 祈求平安, 77
  a repose of 安寧與和平, 78
  Solomon's 所羅門的平安, 78
Pekah 比加, 250
Pelagians 伯拉糾主義者, 19
Pelagius 伯拉糾, 209
Pelusium 訓（柏雷西安）, 257
Pentecost 五旬節, 129
perfection 完全, 262
persecution of the church 教會受逼迫, 147
people of God 上帝的子民, 7, 33
Peter 彼得
  commissioning of 彼得受差遣, 84
  confesses faith in Christ 彼得承認基督, 136
  death of 彼得的死, 263
  denial of Christ by 彼得不認基督, 100, 149, 207
  dream of 彼得的夢, 107
  faith of 彼得的信心, 241
  fear of 彼得的恐懼, 101
  prayers of 彼得的禱告, 262
  prince of the apostles 彼得是使徒的領袖, 142
Pharaoh 法老, 91, 180, 195, 210, 222
Philip 腓利, 203
philosophy 哲學, 209-10
Photinus 阜丟司, 90
physician, the great 偉大的醫生, 17
Pilate, Pontius 本丟・彼拉多, 46, 214
plagues 瘟疫, 144
polytheism 多神信仰, 137, 157
poor 貧窮, 104, 114
possessions 財富, 29, 39, 42；參 wealth, the wealthy 財富
power 權力, 199
praise 讚美, 33, 44, 263
prayer 禱告, 13, 15-16, 215-16, 262
preachers, cloud represents 雲代表眾傳道者, 40
preaching 傳道, 80, 149, 162, 226, 243
predestination 預定, 141
pride 驕傲
  of the arrogant 驕傲者的狂妄, 117
  death from 驕傲導致死亡, 85, 124
  and/of the devil 魔鬼和驕傲、魔鬼的驕傲, 122-24
  false knowledge and 虛假的知識和驕傲, 152
  Hezekiah and 希西家的驕傲, 265-66
  overcoming 勝過驕傲, 166
  the passing of 驕傲者必消逝, 162
  and penitence 驕傲和悔改, 178
  the prince of 驕傲者的首領, 84-85
  restriction on 不可驕傲, 27-28, 86
  and the serpent 驕傲和蛇, 123
  warning of 對驕傲者的警告, 10, 265-66
priest, priesthood 祭司、教士, 81-82, 96, 161
promise, promises 應許, 84, 107
prophecy and prophets 預言和先知
  of Christ, xvii-xx 關於基督的預言, 245
  Christ reveals 基督啟示預言, 201-3
  cloud represents 雲代表眾先知, 40
  description of 關於預言的描述, 128
  false 假先知, 21, 81
  fulfillment of 預言的應驗, 9, 137, 242
  grief of 先知悲泣, 153
  history and 歷史和預言, 257
  humility of 先知的謙卑, 55
  legitimation of 表明預言是真的, 250
  literalness of 直接說出事情的預言, 245
  mountain represents 山代表眾先知, 25
  priests and 祭司和先知, 81-82
  and purification 先知和潔淨, 55
  reliability of 先知的話語可靠, 194-95
  written 寫下的預言, 214
Proverbs, book of 箴言, 78
providence 上帝的照管, 157, 218
prudence 謹慎, 99；參 wisdom 智慧
Ptolemy 多利買, 144
punishment 懲罰, 176-77；參 judgment (day of)

判斷、審判、審判日
purification 潔淨, 54-55, 81
purity 潔淨, 71；參 cleanliness; perfection 潔淨；完全
Pythagoras 畢達哥拉斯, 225 n.3

—R—

Rabshakeh 拉伯沙基, 250-52, 256
Rachel 拉結, 192
rain 雨, 40
reason 理性, 59-60
rebellion against God 悖逆上帝, 1-10
rebuke 責備, 33, 81；參 correction 糾正
reconciliation 復和, 72-73.；參 forgiveness 饒恕
refuge 投靠, 213
regeneration 重生, 17；參 renewal; transformation 更新；改變
religion, false 虛假的宗教、虛偽的虔誠
destruction because of 因虛假的宗教而滅亡, 20-23
rejection of 拒絕虛偽的虔誠, 11-20
remnant 餘民
apostles as 使徒是餘民, 10, 37, 88-89
grace explains 餘民靠恩典得救, 10
from Israel 以色列的餘民, 10, 111, 188
of Jerusalem 耶路撒冷的餘民, 37
return of 餘民歸回, 86-92
salvation of 餘民得救, xxi, 88-89, 161
size of 餘民的人數, 89-90
renewal 更新, 19
repentance 悔改
beginning and completion of 悔改的開始和完成, 26, 231
call to 呼召人悔改, 222-23
the church and 教會和悔改, 233
and eternity 悔改和永恆, 247
forgiveness and 饒恕和悔改, 225
importance of 悔改的重要, 17
in judgment 在審判中悔改, 80-81
necessity of 必須悔改, 12-13
opportunity for 悔改的機會, 215-16
power of 悔改的力量, 16, 215, 261-62
through prayer 藉禱告悔改, 262
without pretence 不虛偽的悔改, 16
true 真悔改, 219
resurrection 復活
of the body 身體復活, 181-82
of Christ 基督復活, 36, 46, 71, 141,167-68, 180, 214, 233
of the dead 死人復活, 179-84
hope in 對復活的盼望, 181-82
in Job 約伯書預言復活的事, 129
joy at 復活時的喜樂, 181
of the just 義人復活, 106
of Lazarus and the widow's son 拉撒路和寡婦的兒子復活, 180
manner of 復活的方式, 180-81
process of 復活的過程, 183
of saints 一些聖徒復活, 182
and seeing God 復活和看見上帝, 172
witnesses of 見證主復活的人, 186
retribution 報應, 161-62
Revelation, book of 啟示錄, 100-101
revelation, natural 大自然的啟示, 29
reverence 敬畏, 229-30
rich, humility of the 有錢人受挫辱, 90-91
riches 財寶, 67, 199, 230；參 money; possessions; wealth, the wealthy 金錢；財富；財富
righteousness 義
belt of 公義的腰帶, 104-5
form of 義的特質, 206
the glory of 義人的榮耀, 162, 178-79
and reward 義人和獎賞, 231-33
truth and 真理和公義, 104-5
river 河, 99, 239
rock 磐石, 90
Romans 羅馬人, 57, 91, 144
Ruth 路得, 129

—S—

sabbath 安息日, 15, 262
sacraments 聖禮, 166, 232, 244
sacrifice 祭物、祭禮, 13-15
saints 聖民、聖徒, 25, 35, 40, 80, 182, 263
salvation 拯救
through Christ 藉著基督得救, 56, 77, 89, 96, 169
confession and 承認和得救, 158

conversion and 回轉和得救, 214
doctrine of 與得救相關的教義, 59-60
exclusiveness/inclusiveness of 是不是所有人都得救, 106, 117
by faith 因信得救, 10
God nurtures us to 上帝指教我們如何得救, 218-19
greatest act of God 拯救人是上帝最偉大的行動, 234
and patience 忍耐和得救, 194
promise of 得救的應許, 153
Siloam represents 西羅亞象徵救恩, 67
the spirit of 拯救的靈, 179-80
wells of 救恩的泉源, 113-14
Samaria 撒馬利亞, 67
Samaritan woman 撒馬利亞婦人, 227
Samuel 撒母耳, 129
sanctification 聖潔, 52
Sarapis 薩拉匹斯, 139
Sargon 撒珥根, 250
Satan 撒但, 20, 40, 105, 192
scandal, on avoiding 提防絆腳石, 192
science 學科, 186
scribes and Pharisees 文士和法利賽人, 65
Scripture 聖經
allegorical interpretation of 寓意法釋經, 233-34
applying rules of time to 用關於時間的規則來解釋聖經, 140
belief and 相信聖經, 60
Christ in 基督在聖經裏, 203
Christ opens 基督打開聖經, 201-3
inspiration of 上帝默示的聖經, xvii, 225
knowledge of 聖經的知識, 43
meditation of 默想聖經, 233
reading 讀聖經, 105, 171, 194-95
reliability of 聖經可靠, 195
the sea and 聖經與海洋, 109
the spiritual sense of 聖經的屬靈意思, 129
summation of 全本聖經的內容, 196
translations of 聖經的翻譯, xvii
tropological interpretation of 比喻法釋經, 132
understanding 明白聖經, 202-3
well of 聖經的泉源, 113
scroll 書卷, 235
sea 海洋, 109, 134, 156-58
second coming 基督再來, 4, 236 ; 參 advent, second; Jesus Christ, coming of 基督來臨・基督第二次來臨；耶穌基督・耶穌基督的來臨
seed 種子, 220, 223, 226
self-control 節制, 14-15
self-examination 自我檢討, 265
Sennacherib 西拿基立, 86, 132, 250-51, 257-59, 265
senses, the five 五種知覺, 144
Septuagint 《七十士譯本》, xvii-xviii, 10
variants in 《七十士譯本》的異文, 68, 75, 91, 94, 106, 257-58, 263
seraphim 撒拉弗, 48-49, 51-52, 54-55
sermon on the mount 登山寶訓, 103
serpent, serpents 蛇, 105, 108, 123, 125 ; 參 Leviathan 利未亞坦
servants 僕人, 82, 143-44
service 事奉, 55 ; 參 deeds, good 好行為
seven and the Holy Spirit 七與聖靈, 100
shadow 影子, 138
Shalmaneser 撒縵以色, 250
shame 羞恥, 147, 157-58, 194
Shebna 舍伯那, 154, 251, 256
sheep 綿羊, 105-6, 216
sheol 陰間, 263
shepherds 牧羊人, 5-6, 65, 91, 161
Shiloah, waters of 西羅亞的水, 114
shoulder 肩, 71-72
Sidon 西頓, 155-59
sight to the blind 使瞎眼的得看見, 243-44
sign, signs 兆頭、記號、預兆
of Christ's return 基督回來的兆頭, 244
definition of 兆頭的定義, 64
in Egypt 在埃及的記號, 144-45, 189
nakedness a 以赤身露體作為預兆, 146
of the virgin and virgin birth 童女和童女生子的兆頭, xx, 60-62, 64
signal 大旗, 116
silence 沉默, 226
Siloam 西羅亞, 67, 73
silver 銀子, 216, 264
Simeon 西面, 63, 136, 165, 169
simplicity 單純, 53, 71
sin 罪
arrogance and 倨傲和罪 15
cleanliness and 潔淨和罪, 16

death and 死亡和罪, 152-53, 168, 176
degrees of 罪的程度, 84-85, 196
on deliberate 故意犯罪, 32
differences among 各種罪的不同, 37
and divine compassion/wrath 罪和上帝的憐憫或憤怒, 180
effects of 罪的後果, 43
forgiveness of 赦罪, 16, 54, 215-16, 218-19, 225, 240, 262
freedom from 從罪惡得釋放，得以自由, 259
ignorance and 無知和罪, 7
incarnation and 道成肉身和罪, 108
Isaiah's confession of 以賽亞認罪, 52-53
law and 律法和罪, 167
and punishment 罪和懲罰, 177
purification of 潔淨罪惡, 55
remission of 赦免罪惡, 17, 215
remorse and shame for 為罪懊悔和羞愧, 54-55, 158
separates from God 罪使人與上帝隔絕, 176
stain of 罪污, 37
treatment of 處理罪, 8
warning to the unrepentant 警告不悔罪的人, 20
by word 在言語上犯罪, 54
Sinai 西奈, 25-26
sinner, sinners 罪人
in darkness 罪人在黑暗中, 70
destiny of 罪人的結局, 178
destruction of 除滅罪人, 116-17
judgment of obstinate 對頑固罪人的審判, 125
the unrepentant 不悔改的罪人, 8-9
sleep 睡覺, 201
Sodom (and Gomorrah) 所多瑪（和蛾摩拉）, 10, 31, 117, 140
soldiers 兵丁, 214
solitude 寂靜, 55
Solomon 所羅門, 76-78, 165
Son 子
of the Dawn 黎明之子, 121-22
of God 上帝的聖子, 72
of Man 人子, 111
參 Jesus Christ 耶穌基督
song of victory 勝利之歌, 169-73
sorrow 憂愁, 246-47
soul 靈魂
city represents 城代表靈魂, 143, 186
cultivation of 培養靈魂, 9
desert represents 沙漠代表靈魂, 240
heart and 心和靈魂, 207
purity of 潔淨的靈魂, 18
shadows in the 人靈魂裏的陰暗面, 209
silence and 沉默和靈魂, 226
vineyard represents 葡萄園代表靈魂, 39
wall represents 牆代表靈魂, 186
womb of the 靈魂的子宮, 178
wounds of 靈魂的傷口, 8
spirit of the Lord 上主的靈, 102-3
spiritual growth and maturity 屬靈的成長和成熟, 100, 154, 220, 232, 244
spiritual journey 屬靈的路, 247
spiritual warfare 屬靈戰爭, 140
Stephen 司提反, 146-47
steps 步驟, 101-3
stone 石頭, 67-68, 80
straw 草, 108；參 hay 草
strong man 強人, 114
stumbling block 絆腳石, 193
stump of Jesse 耶西的殘幹, 93-98, 110-11
suffering 受苦, 84, 113；參 pain 痛楚
sun 太陽, 220-21, 262, 265
swaddling clothes 包嬰孩的布, 62
sword (of God) （上帝的）劍, 19-20, 104, 185, 236
Symmachus 辛馬庫, xvii
Syro-Phoenicia 敘利・腓尼基, 67

—T—

tabernacle 會幕, 97
Tabitha 大比大, 262
table 筵席, 149
tablets 版, 166
Tarshish 他施, 158
teacher, teachers 教師, 9-10, 75, 218-19
teaching 教導, 53, 242, 252
temple 殿, 31, 43, 77, 91-92, 196
temptation 試探, 189
tempter 試探者, 121
Ten Commandments 十誡, 89, 100, 102
thanksgiving 感謝

for blessings 為福氣感謝, 177
song of 讚美詩, 163-69
in tribulation 在患難時感恩, 263
Theodotian 狄奧多田, xvii, 130
theosis 神格化, 54
thieves 賊, 208, 214
thigh 大腿, 96
thorns 荊棘, 237
throne 寶座
of Christ 基督的寶座, 129-30
of David 大衛的寶座, 78
of God 上帝的寶座, 48-49
Tiberias 提比哩亞, 68
Tiglath-pileser 提革拉・毗列色, 250
time 時間, 140-41, 221
tin, iron and lead 錫、鐵和鉛, 81
Tirhakah 特哈加, 257
tomb of Christ 基督的墳墓, 111, 193, 233
tongue, tongues 舌頭、方言
gift of 方言的恩賜, 189-90
as hand 舌頭是禱告者的手, 15
power of 舌頭的能力, 122-23
of the sea 海的舌頭, 111-12
tower of Babel 巴別塔, 80
tradition, apostolic 使徒傳統, 152, 210
transfiguration 變像, 139
transformation 改變
through Christ 因著基督而改變, 105-6
by the gospel 被福音改變, 26-27
of humanity 改變人類, 61
through love 愛使人改變, 107
unexpected 意料之外的轉變, 211
參 regeneration; renewal 重生；更新
tree, trees 樹, 91, 94, 109
tree of life 生命樹, 70, 248
trials and tribulations 試煉和患難
afflictions and 困苦和患難, 188-89
efficacy of 試煉的作用, 215
enduring 忍受患難, 215, 229
and fear of God 試煉和患難與害怕冒犯上帝, 176
for the present 現今的試煉, 236
purification through 用試煉煉淨人, 22, 81
thankfulness in 在患難中感恩, 263
tribes, names of 支派的名字, 31
Trinity 三一上帝
doctrine of 三一上帝的教義, 166
essence of 三一上帝的本質, 51-52
grace of 三一上帝的恩典, 71
light of 三一上帝的光, 149
unity of 三一上帝的合一, 102-3
vision of 三一上帝的顯現, 49-51
voice of 三一上帝的聲音, 101
trumpet 角, 136
truth 真理
Christ the 基督是真理, 105
doctrine of 真理的教義, 181
nourishment of 真理滋養人, 245-46
and righteousness 真理和公義, 104-5
from shadow to 從影子到真理, 14
signs of 真理的記號, 40
streams of 像流水的真理, 114
violation of 冒犯真理, 232
twelve 十二, 26
Twelve Prophets (writings) 十二卷先知書, 129
twins 雙胞胎, 111
two by two 兩個兩個, 149
typology 預表, 60
Tyre 泰爾, 140, 158-59

—U—

understanding 理解, 59-60, 195-96, 210
unity 合一, 193-94
urn 缸, 246
Uzziah 烏西雅, 48

—V—

values 有價值的事物, 42
vanity 虛空, 29
veil 幔子, 202
Vespasian 維斯帕先, 144
vice 罪惡, 86, 166
victory, God's help and 上帝的幫助和勝利, 173-84
vigils 守夜祈禱, 171-72
vineyard 葡萄園
destruction of 葡萄園毀滅, 127-30
on the holy 神聖的葡萄園, 89
parable of 葡萄園的比喻, 195
represents the church 葡萄園象徵教會, 39

represents the soul 葡萄園象徵靈魂, 39
song of 葡萄園的歌, 38-40
virgin 童女, xx, 64
virgin birth 童女生子, xx, 60-64, 94-95, 97
virginity 貞潔, 62, 197
virtues 美德
Christ and 基督和美德, 71-72
and fullness of life 美德和生命的完全, 230
goodness, the mother of 美善是所有美德的母親, 19
Holy Spirit and 聖靈和美德, 99
home of 種種美德的家, 247
rejection of 拒絕種種美德, 7
vision(s) 異象
of Daniel 但以理的異象, 24
Isaiah's, of God 以賽亞在異象中看見上帝, 47-55
of Israel 以色列的異象, 47-55
meaning of 異象的意義, 2-3
visitation 鑑察, 84
Vulgate 《拉丁文武加大譯本》, xviii

—W—

wailing 哀號, 127
wall 牆, 170-71, 186
war 戰爭, 27
watchman 守望的人, 149-50
water 水, 74, 108, 226
weakness 軟弱, 45
wealth, the wealthy 財富
appropriate attitude toward 對財富的應有態度, 179
danger of 財富的危險, 265-66
genuine 真正的財富, 230
of the peoples 列國的財寶, 85-86
and the poor 有錢人和窮人, 114
and teaching 有錢人想教導別人, 114
參 money; possessions 金錢；財富
well 井, 258
wheat 麥子, 105
widow, widowhood 寡婦, 17-18
will 旨意、意願
belief and 相信和願意, 56
of Christ 基督的意思, 242
and deeds 意願和做好事, 19
of God 上帝的旨意, 3, 74-75, 125
need for a good 需要有良好的意願, 19
wine 酒, 166, 188, 200
wisdom 智慧
dew represents 甘露象徵智慧, 181
doctrine of 智慧的教義, 181
false 虛假的智慧, 209-10
from fear to 從敬畏到智慧, 100
insufficiency of 沒有智慧, 209-10
practical 做事的智慧, 225
saving streams of 智慧的流水能拯救人, 139
true 真正的智慧, 230
and understanding 用智慧理解, 59
wolf 豺狼, 105-6
women at Christ's resurrection 見證基督復活的婦人, 186, 214
wonder 驚歎, 50
wool 羊毛, 17
word 道、言語
Christ as 基督是道, 74
and deed 言語和作為, 42, 205-9
meaning of 道的意義, 25
of preaching 宣講出來的道, 226
shortness of 簡短的話, 89
the simple 簡單的話, 90
sin by 在言語上犯罪,, 54
of truth 真理的話語, 21
works, good 好行為, 59, 86, 157；參 deeds, good 好行為
world 世界, 134, 136, 140, 242；參 Egypt, represents the world 埃及・埃及代表整個世界
worship 敬拜, 14, 50
wounds 傷口, 8, 113
wrath 憤怒, 182-83

—Y—

yoke 軛, 90
youth 年輕人, 117

—Z—

Zadok 撒督, 129
zeal 熱心, 175

Zebulun　西布倫, 68
Zechariah　撒迦利亞, 169
Zeus　宙斯, 61
Zilpah　悉帕, 205
Zion　錫安
　anointing in　膏抹錫安的人, 168
　fire represents　火象徵錫安, 223
　gospel from　福音從錫安而出, 25-27
　judgment against　審判錫安, 65-68
　law and word of God from　律法和上帝的道從錫安而出, 27
　mountains and valleys of　錫安的山嶺山谷, 152, 166
　restoration of　錫安的復興, 227-34, 238-48
　參 Jerusalem　耶路撒冷

中文索引

一劃

一切事都是上帝成就的, 177
一些聖徒復活, 182
一致同意的傳統, xix
一神信仰, 258

二劃

《七十士譯本》, xvii-xviii, 10
《七十士譯本》的異文, 68, 75, 91, 94, 106, 257-58, 263
七間教會, 35, 216
七與聖靈, 100
乃縵, 244
人人都有一死, 124
人子, 111
人死的時間, 262-63
人性, 4
人性, 53-54
人的吩咐, 206
人們捆綁耶穌基督, 32
人對死的態度, 153-54
人藉著恩典而擁有善, 177
人靈魂裏的陰暗面, 209
十二, 26
十二卷先知書, 129
十字架, 5, 16, 46, 71-72, 109
十誡
十誡, 89, 100, 102

三劃

三一上帝
三一上帝的本質, 51-52
三一上帝的光, 149
三一上帝的光, 149
三一上帝的合一, 102-3
三一上帝的恩典, 71
三一上帝的恩典, 71
三一上帝的教義, 166
三一上帝的聲音, 101
三一上帝的顯現, 49-51
下埃及, 222
上主, 62, 74
上主的日子, 116-17
上主的靈, 102-3
上帝
「上帝」指耶穌基督, 168-69
上帝不可改變, 124, 196
上帝在審判日到來前潔淨人, 20
上帝收回對希西家的咒詛, 259-63
上帝供應的平安, 176
上帝奇異的工作, 196
(上帝的)劍, 19-20, 104, 185, 236
上帝的子民, 7, 33
上帝的公正, 200-201
上帝的公正審判, 200-201
上帝的公義, 154
上帝的火爐, 223
上帝的母親, 73
上帝的同在, 208
上帝的旨意, 3, 74-75, 125
上帝的形像, 186
上帝的忍耐, 217-20
上帝的良善, 4, 64
上帝的使者, 265
上帝的城, 239
上帝的律法, 206
上帝的家, 42
上帝的恩典, 70
上帝的恩典賜下基督, 70-71
上帝的神聖, 52
上帝的國度, 76-78, 107, 177, 194
上帝的慈愛, 85, 219
上帝的照管, 157, 218
上帝的聖子, 72
上帝的憐憫, 17, 22-23, 211
上帝的獨一性, 51
上帝的幫助和勝利, 173-84
上帝的應許, 176
上帝的寶座, 48-49
上帝指教我們如何得救, 218-19
上帝是君王, 48
上帝是指教者, 219-20
上帝是泉源, 114
上帝是教會的保障, 165-66
上帝是聖父, 4
上帝紆尊降貴, 48-50
上帝這個名號, 62
上帝給亞伯拉罕的應許, xxi
上帝對埃及的審判, 134-41, 145-47
上帝對猶大的審判, 56-57
上帝與聖子同為一體, 166
上帝審判和毀滅以色列, xxi, 20-33, 34-35
上帝賜下自己, 70-71
上帝默示的聖經, xvii, 225
上帝藉恩典來選人, 56
上帝離棄人, 40
上帝識透人心, 208
士師記, 129
大比大, 262
大安提阿古, 144
大自然的啟示, 29
大馬士革, 67, 132-33
大旗, 116
大腿, 96
大衛, 129, 147
大衛的帳幕代表教會, 130
大衛的寶座, 78
大衛家, 67-68
小孩子象徵使徒, 105
山, 24-25, 116, 169, 178
山代表教會, 24-25, 105, 169
山代表眾先知, 25
山羊, 105
山象徵使徒, 25
山象徵耶穌基督, 24

四劃

不小心, 156

不可驕傲, 27-28, 86
不再認以色列為兒子, 4
不同的事物, 105, 107
不服從, 214
不悔改的罪人, 8-9
不虛偽的悔改, 16
不敬虔的人, 259, 263
井, 258
五旬節, 129
五種知覺, 144
仁愛, 214
仇敵, 175, 234-37
仇敵, 85
內室, 183-84
《六欄經文合參》, xvii
公正地對待窮人, 104
公義的果效, 225-26
公義的腰帶, 104-5
公義與信仰, 192
公義與教會, 192
分量適當的憐憫, 195
天堂與地獄, 247
天堂與地獄, 247
天將會打開, 235-36
天體, 162-65, 220-21, 265
太陽, 220-21, 262, 265
太陽城, 143
太監, 203, 266
巴力, 262
巴比倫人入侵, 133
巴比倫人苦害猶大的百姓, 265
巴比倫王, 119
巴比倫代表世界, 140
巴比倫代表罪, 237
巴別塔, 80
巴拉巴, 44
巴珊, 91
巴拿巴, 256
巴勒, 126
巴蘭, 126-27
心和靈魂, 207
心思意念, 3, 9
心硬, 172
心裏隱藏的地方, 53
心與動機, 207
心與靈魂, 207
心遠離上帝, 205-9
手, 15
支派的名字, 31
文士和法利賽人, 65
文字、語言, 104, 142, 144
方舟, 183
方舟代表教會, 183
方言的恩賜, 189-90
日, 211
日蝕, 262
月亮, 162, 220-21
比加, 250
比喻, 78
比喻法釋經, 132
水, 74, 108, 226
水與靈的洗禮, 37
火代表錫安, 223
火在基督來臨之前來到, 175
火剪代表恩典的法則, 54
火象徵聖靈, 86
火象徵錫安, 223
火潔淨人, 22, 54-55, 81, 231
牛, 107-8
牛, 4-7, 106, 226-27
牛代表律法, 226
牛犢, 105

五劃

世界, 134, 136, 140, 242
主禱文, 196
以土買, 152
以火審判 176
以色列、以色列人
以色列人與外邦人, 107
以色列沒有藉口, 157-58
以色列的異象, 47-55
以色列的罪, 30-33
以色列的餘民, 10, 111, 188
以色列得救, 76, 111
以色列得釋放, 167
以色列與大馬士革和埃及結盟, 133
以色列與拜偶像, 133
以色列與基督, 6-7
以西結, 48
以利沙, 244
以利亞, 137, 240, 244
以利亞敬, 154, 251, 256
以赤身露體作為預兆, 146
以東, 147-50, 152
以法蓮, 142
「以馬內利」這個名字, xx, 70
以馬內利的意思, 61-64, 66, 97
以馬內利的應許, 57-65
以掃, 95
以憐憫統治, 130
以撒, 72, 88, 96, 109
以撒哈頓, 250
以諾, 225
以賽亞在異象裏看見上帝, 47-55
以賽亞在異象裏看見耶穌基督, 48-49
以賽亞作出有象徵意義的行為, 146-47
以賽亞的身分, 256
以賽亞的謙卑和識見, 257
以賽亞是傳福音者, 3
以賽亞書的文本, xvii-xviii
以賽亞書的歷史背景, 3
以賽亞與摩西, 3-4
以賽亞認罪, 52-54
他施, 158
出埃及的百姓代表教會, 97
加百列, 64
包嬰孩的布, 62
古利奈, 144
《古拉丁文譯本》, xviii
古實, 132-34
司提反, 146-47
外邦人的得救, 85, 164-65, 188
外邦人的數目滿了, 111
外邦人得兒女的名分, 9
外邦人會得到祝福, xxi
外邦人歸信上帝, 241
失羊的比喻, 216
失錢的比喻, 216
尼尼微, 158
尼布甲尼撒, 85, 121-22, 266
《尼哥德慕福音》, 245 n.72
平安賜給猶太人和外邦人, 77
必須有信心, 207
必須悔改, 12-13

打穀場代表教會, 226
本丟・彼拉多, 46, 214
《本丟・彼拉多行傳》, 245
本性, 29, 177
末後的日子, 24
正典, xvii
正統, 225
永火的燃料, 247
甘露, 181-83
甘露代表醫治, 181, 182-83
甘露象徵耶穌基督, 181
甘露象徵智慧, 181
生命的源頭, 248
生命樹, 70, 248
生產, 116, 179, 256
生產的婦人代表教會, 179
用口還是心傳揚福音, 205
用心相信, 206
用石頭建造的教會, 80
用智慧理解, 59
用試煉煉淨人, 22, 81
用關於時間的規則來解釋聖經, 140
申命記, 13
白衣代表教會, 18
石頭, 67-68, 80
立拿, 252, 257

六劃

伊利莎白, 136
伊甸園, 192
任命聖職, 231
光代表基督, 28, 68, 70, 75
光和黑暗, 44-45, 68, 149-50
光從耶路撒冷照耀出來, 143
光象徵耶穌基督, 28, 68, 70, 75, 143, 162-63
光與黑暗, 44-45, 68, 149-50
兆頭的定義, 64
先知和潔淨, 55
先知的話語可靠, 194-95
先知的謙卑, 55
先知書和律法, xxi, 53
先知悲泣, 153
先知結束關於猶太人的預言, 23
全本聖經的內容, 196
全地, 108-9
全能, 10
列王紀書, 129, 257
列國的財寶, 85-86
各種罪的不同, 37
名字, 66-67, 72, 74-75
合一, 193-94
因信仰而合一, 36
因信得救, 10
因著基督而改變, 105-6
因虛假的宗教而滅亡, 20-23
回轉, 180
回轉和得救, 214
在天堂的活動, 50
在言語上犯罪, 54
在思想裏造偶像, 29
在埃及的記號或神蹟, 144-45, 189
在埃及的猶太人, 144
在埃及築的壇, 144
在患難中感恩, 263
在黑暗中的罪人, 70
在黑暗裏的火, 139
在審判中悔改, 80-81
多利買, 144
多神信仰, 137, 157
多納徒, 24, 43
多納徒主義者, 145
好行為, 19, 42, 59, 86, 157
好撒馬利亞人, 215
守夜祈禱, 171-72
守望的人, 149-50
安尼亞, 144
安東尼, 259
安息日, 15, 262
安提阿學派釋經, xxii
安寧與和平, 78
年輕人, 117
有福的人, 226-27
有價值的事物, 42
有錢人受挫辱, 90-91
有錢人和窮人, 114
有錢人想教導別人, 114
有關耶穌基督的預言和預言的應驗, xvii, xxiii, 7, 89, 94-97, 242
死人復活, 179-84
死亡和罪, 152-53, 168, 176
死的毒鉤, 176
米甲, 147
米沙利, 266
米底亞, 140, 252
米底亞人, 117
羊毛, 17
羊羔, 101, 105-6
羊羔象徵耶穌基督, 5
耳朵, 230-31
肉體, 54, 96, 166-67
自由意志, 19, 45, 209-10, 218
自我檢討, 265
自然法則 177, 206, 209
自然的法則與外邦人, 177
舌頭的能力, 122-23
舌頭是禱告者的手, 15
血, 13, 17
衣服, 18, 256
西布倫, 68
西奈, 25-26
西面, 63, 136, 165, 169
西拿基立, 86, 132, 250-51, 257-59, 265
西頓, 155-59
西羅亞, 67, 73
西羅亞的水, 114
西羅亞象徵救恩, 67

七劃

何烈山, 25
但以理, 24, 48, 266
但以理的異象, 24
作證指控猶大, 3-4
伯沙撒, 140
伯拉糾, 209
伯拉糾主義者, 19
伯賽大, 68, 240
兵丁, 214
利未亞坦, 111-12, 125, 185-86
利未記, 13
利亞, 205
困苦和患難, 188-89
困苦的人, 216-21
完全, 262

完整的聖靈, 103
希西家犯罪、生病與得醫治, 170-71, 265
希西家和大衛的寶座, 130
希西家和巴比倫人, 250, 264-66
希西家的力量, 215
希西家的好行為262
希西家的兒女, 263, 266
希西家的信心, 251
希西家的哀哭, 259
希西家的祈禱, 258
希西家的認罪, 261-62
希西家的謙卑, 256
希西家的寶物, 264
希西家的驕傲, 265-66
希西家得醫治, 265
希西家毀滅眾偶像, 262
希西家對以賽亞說的話, 256-57
希西家與巴比倫人, 264-66
希西家與基督, 170-71, 262,
希西家讚美上帝, 263
希伯來聖經, xvii, xxii-xxiii, 51
希律, 46, 65, 91
希流波利, 143-44
希拿和以瓦, 257
希勒家, 251
希羅多德, 257
希臘文, 258
希蘭, 77
希蘭代表外邦人, 77
忍受患難, 215, 229
忍耐, 14, 15, 129, 194, 243, 209-10, 226, 248
忍耐和得救, 194
把自己交託給上帝, 175
把拜偶像的人定罪, 24, 28-29, 130-32
把馬利亞分別為聖, 82
把祭司和教師稱為心, 8
投靠, 213
改變人類, 61
更新, 19
步驟, 101-3
求和的使者, 230
沙漠代表靈魂, 240
沉默, 226
沉默和靈魂, 226
沒有智慧, 209-10
沒藥, 264
狄奧多田, xvii, 130
私慾, 200
良心, 16
見證主復活的人, 186
見證基督復活的婦人, 186, 214
角, 136
言語和作為, 42, 205-9
谷中的百合花, 95
貝羅索斯, 257
赤身露體, 146
身體復活, 181-82
車, 149, 236
辛馬庫, xvii

八劃

乳香, 264
事奉, 55
亞伯, 80
亞伯拉罕受試驗，順服上帝, 189, 225
亞伯拉罕的死, 263
亞伯拉罕的後裔, 85, 96
亞伯拉罕的僕人, 96
亞伯拉罕的懷抱, 231
亞伯拉罕看見上帝, 48
亞利伊勒, 199
亞居拉, xvii, 10, 39, 130, 159
亞哈斯, 60
亞流, 243
亞述人攻擊猶大, 248-53
亞述人的敗亡, 132, 253-59
亞述人歸信上主, 141-45
亞述代表眾統治者, 91
亞倫, 165
亞拿, 136
亞拿尼亞和撒非喇, 262
亞當, 85, 109, 124, 168, 221
亞撒利雅, 266
亞歷山太, 139
亞歷山太學派釋經, xxii
亞難尼, 266
亞蘭語, 252
使人更新的愛, 107
使者, 73-7
使者、天使
「使者」的意義, 73
使徒（作為餘民）得救, xxi, 10, 37, 88-89
使徒的哀歎, 149
使徒的恐懼, 207
使徒信經, 167 n.35, 196
使徒宣告十字架, 109
使徒是初熟的果子, 188
使徒是餘民, 10, 37, 88-89
使徒傳統, 152, 210
使瞎眼的得看見, 243-44
來自耶穌基督的祝福, 97-98
兒女, 68, 101, 105, 108
兒童, 18
兩個兩個, 149
刺蝟, 237
到達天國, 246
受亞述人威脅, 212-16
受苦, 84, 113
呼召人悔改, 222-23
呼召外邦人, 94
呼召萬民, 46
命運, 156-57
夜晚, 171-72
奉承, 32
孟他努, 3
宗教領袖, 187-96
宙斯, 61
征服, 257
彼得不認基督, 100, 149, 207
彼得受差遣, 84
彼得承認基督, 136
彼得的死, 263
彼得的信心, 241
彼得的恐懼, 101
彼得的夢, 107
彼得的禱告, 262
彼得是使徒的領袖, 142
忠於希西家, 252-53
怪責, 213-14
房角石, 192-94
所多瑪（和蛾摩拉）, 10, 31, 117, 140

所羅門, 76-78, 165
所羅門的平安, 78
承認和得救, 158
承認耶穌基督, 6
《拉丁文武加大譯本》, xviii
拉吉, 250, 257
拉伯沙基, 250-52, 256
拉班, 95
拉結, 192
拉撒路, 180, 183
拉撒路和寡婦的兒子復活, 180
拒絕受醫治, 200
拒絕虛偽的虔誠, 11-20
拒絕種種美德, 7
拒絕彌賽亞, xxi
披戴耶穌基督, 32-33
斧頭, 86, 91
明白聖經, 202-3
枝子, 91, 94, 96-97
枝子象徵馬利亞, 97
杯, 143
杯象徵聖靈, 143
注意, 199
泥, 210-11
河, 99, 239
河流象徵聖靈, 99, 239
河馬, 108
法老, 91, 180, 195, 210, 222
法老與摩西, 222
油, 165
油, 8, 90
油象徵聖靈, 90
治好瞎子, 243-44
治好癱子, 241
版, 166
牧羊人, 5-6, 65, 91, 161
直接說出事情的預言, 245
糾正, 8, 213
肩, 71-72
舍伯那, 154, 251, 256
花, 94-97
花象徵耶穌基督, 94-97
初熟的果子, 165, 168, 188
表明預言是真的, 250
金子, 67, 264
金牛犢, 166
金科玉律, 89
金錢, 44
門, 201, 235, 263
門徒, 56-57, 123, 186
阜丟司, 90
阿拉伯, 67, 147-50
阿摩司書, 129
雨, 40
非洲, 145

九劃

信心和憐憫, 99, 103
信心的旅程, 88, 244
信心的產生與成長, 178
信心是膏油, 241
信心與行為, 59
信心與理解, 59-60
信心與聖靈, 90, 99, 178
信仰和公義, 192
信仰教育, 206
信經, 44
保惠師, 98
保羅, 82, 211, 256, 266
俘虜, 96
冒犯真理, 232
冠冕, 81
哀號, 127
城, 36, 142-44, 170, 186
城代表教會, 36
城代表靈魂, 143, 186
宣認可以是讚美, 263
宣認信仰與洗禮, 168
宣講出來的道, 226
律法來自錫安, 25-27
律法和上帝的道從錫安而出, 27
律法和耶穌基督, 15, 27
律法和罪, 167
律法的必要, 156
律法的字句（和靈）, 88, 100, 167
律法的字句, 88, 100, 167
律法與恩典, 177
律法與福音, 196, 226
律法寫在人心上, 206
怎樣的心才能看見上帝, 172-73
怎樣審判順從的人和頑固的人, 125
指教者, 219-20
拯救, 159-63
拯救人是上帝最偉大的行動, 234
拯救的靈, 179-80
故意犯罪, 32
施洗約翰, 37, 239-40
施恩的時間, 241-42
施捨, 13-14
是不是所有人都得救, 106, 117
星星在審判的日子黯淡, 162
星象家, 5-6, 65, 67, 264-65
枯骨, 181-83
毒蛇, 108
泉源象徵耶穌基督, 248
洪水, 43
流亡、被擄, 118-19, 146
活水, 113, 139, 245
為心施行割禮, 230-31
為外邦人擺設的筵席, 165
為耶路撒冷哀哭, 38-39
為罪懊悔和羞愧, 54-55, 158
為福氣感謝, 177
炭, 53-55, 82
炭代表信心, 54
炭象徵耶穌基督, 54
畏懼, 9, 14, 99-101
相信, 56
相信和願意, 56
相信基督的猶太人, 88
相信聖經, 60
看見上帝, 48-50, 172-73
看見天使的景象, 186
看見君王, 232-33
看見耶穌基督, 138, 233, 240
盼望, 246
祈求平安, 77
紀律、懲治, 6, 215
約, 106-7, 192
約旦, 91, 240
約伯, 129
約伯書預言復活的事, 129
約亞, 251

約拿, 158
約書亞, 129
約珥書, 129
約瑟, 125
約翰, 149
缸, 246
美善是所有美德的母親, 19
美德和生命的完全, 230
耶西的殘幹, 93-98, 110-11
耶利米, 55, 153
耶路撒冷代表教會, 3, 22, 129
耶路撒冷代表靈魂, 186
耶路撒冷的得救, 257
耶路撒冷的復興, 8-9, 35-37
耶路撒冷的餘民, 37
耶路撒冷被圍並淪陷, 9, 146, 250
耶路撒冷被稱為平安的景象, 223
耶路撒冷象徵平安, 223
耶穌基督在出生前已存在, 168
耶穌基督在迦拿, 68
耶穌基督在埃及, 144-45
耶穌基督成為肉身, 168
耶穌基督受的試探, 189
耶穌基督和希西家, 262
耶穌基督和美德, 71-72
耶穌基督和苦難, 138
耶穌基督和馬利亞, 93-94
耶穌基督和教會, 25, 77, 98, 109, 138, 192
耶穌基督和猶太人, 68
耶穌基督和魔鬼, 123-24
耶穌基督的一些名字, 72, 74-75, 113, 229
耶穌基督的人性和神性, 21, 36, 61-65, 68, 70-71, 73-76, 96, 109, 130, 138, 145, 167, 169, 173, 196, 201, 232, 240-42
耶穌基督的大能, 67, 71
耶穌基督的公義, 123
耶穌基督的升天, 24, 63, 136-37
耶穌基督的出生, 63, 73, 138
耶穌基督的任務, 72-73
耶穌基督的光華, 138-39
耶穌基督的死亡, 110-11
耶穌基督的身體, 138
耶穌基督的來臨, 35, 173
耶穌基督的受洗, 241
耶穌基督的受難, 31-32, 34-35
耶穌基督的祖先, 106
耶穌基督的國度, 69-78
耶穌基督的貧窮, 113-14
耶穌基督的復活, 36, 46, 71, 141, 167-68, 180, 214, 233
耶穌基督的傷口, 113
耶穌基督的義, 104-5
耶穌基督的慷慨和良善, 36, 64-65
耶穌基督的榮光, 48
耶穌基督的憐憫, 71
耶穌基督的謙卑, 59, 72, 242
耶穌基督施行的醫治、神蹟和工作, 32, 68, 138, 150, 242-45
耶穌基督是大衛的子孫, 67-68, 95, 129-30
耶穌基督是中保, 102
耶穌基督是以馬內利, 64, 66
耶穌基督是全能的, 10
耶穌基督是君王, 72
耶穌基督是使者, 73-76
耶穌基督是所有人的主和救主, 24-25, 177-78
耶穌基督是初熟的果子, 165, 168
耶穌基督是拿撒勒人, 94
耶穌基督是根基, 147
耶穌基督是真葡萄樹, 39
耶穌基督是教師, 75, 242
耶穌基督是單純無罪的, 71
耶穌基督是策士, 72
耶穌基督是愛子, 39
耶穌基督是新郎, 140-41
耶穌基督是審判者, 104
耶穌基督是嬰孩和兒子, 70-71
耶穌基督是彌賽亞, xvii
耶穌基督得勝後的擄物, 67
耶穌基督被高舉, 111
耶穌基督復活後顯現, 186
耶穌基督進入耶路撒冷, 78
耶穌基督像逃亡者, 158
耶穌基督彰顯上帝, 74-75
耶穌基督隱藏在那根裏, 96
背道, 46
要公義，不可貪婪, 44
貞潔, 61
貞潔, 62, 197
貞潔與洗禮, 62
迦太基, 145
迦百農, 68
迦南, 143
迦拿婚宴, 68
迦密, 211, 240, 258
重生, 17
食物, 154
香品, 14

十劃

倨傲, 15
倨傲和罪15
哥尼流, 107
哥拉汛, 68
哲學, 209-10
埃及人承認基督, 137-38, 141-45
埃及代表整個世界, 136, 139-40, 143, 145
埃及代表屬靈的黑暗, 135, 139, 143-44
埃及的五座城, 142-44
埃及的偶像, 136-39
埃及的偶像崇拜, 133, 138
埃及的滅亡, 85
埃及海, 112
夏甲, 75
夏娃, 109
夏娃代表教會, 109
害耶穌基督的計謀, 31
島, 147, 162
差遣, 55
恩典和自由意志, 19, 218
恩典和律法, 177
恩典的應許, 153
恩典是自由的, 88
恩典與餘民, 10
恩賜, 189

恩賜, 98
悔改和永恆, 247
悔改的力量, 16, 215, 261-62
悔改的重要, 17
悔改的開始和完成, 26, 231
悔改的機會, 215-16
悖逆上帝, 1-10
拿弗他利, 68
拿撒勒, 97-98
拿撒勒人, 94
挪亞, 43, 141, 183
時間, 140-41, 221
書卷, 201-2, 214, 235
根象徵猶太人, 95
格尼撒勒, 68
殉道者, 26, 44, 170
泰爾, 140, 158-59
海代表外邦人, 158
海的舌頭, 111-12
海洋, 109, 134, 156-58
海島代表教會, 147, 162
烏西雅, 48
特哈加, 257
真正的財富, 230
真正的財富在天上, 230
真正的智慧, 230
真悔改, 219
真理和公義, 104-5
真理的記號, 40
真理的教義, 181
真理的話語, 21
真理滋養人, 245-46
神格化, 54
神聖, 52, 240
神聖的水泉, 114
神聖的葡萄園, 89
祝福, 97-98
笑, 124
翅膀代表教會, 133-34
荊棘, 237
草, 105, 108
訓（柏雷西安）, 257
豺狼, 105-6
豹子, 105
財主的比喻, 264
財富, 29, 39, 42
財富的危險, 265-66
財寶, 67, 199, 230
酒, 166, 188, 200
除滅罪人, 116-17
馬太, xx, 256
馬太福音, xxi
馬利亞的貞潔, 62
馬利亞是上帝的母親, 168
馬利亞是大衛的後裔, 63, 95-96
馬利亞懷孕, 139-40
高舉上帝, 60

十一劃

偽善, 14, 205
假先知, 21, 81
假神, 157
做事的智慧, 225
偉大的醫生, 17
健康, 182
偶像、拜偶像
偶像是死人的形像, 258
動物代表外邦人, 106
動機, 14
基列的膏油, 241
基甸, 60
基督出生, 138, 265
基督去到黑暗的地方, 139
基督打開聖經, 201-3
基督再來, 4, 236
基督回來的兆頭, 244
基督在聖經裏, 203
基督在審判時顯現, 173
基督作為使者, 73-76
基督使人稱義, 209
基督來醫治人, 239
基督和律法, 14-15, 27, 209
基督和美德, 71-72
基督和猶太人, 78
基督的受難, 31-32, 34-35
基督的意思, 242
基督的墳墓, 111, 193, 233
基督的憐憫, 71
基督的寶座, 129-30
基督施行的神蹟, 68, 138, 150
基督是以馬內利, 64, 66, 74, 240
基督是君王, 72
基督是真理, 105
基督是道, 74
基督徒, 63, 75, 145, 164-65
基督徒與亞伯拉罕, 63
基督啟示預言, 201-3
基督第一次來臨, 96, 111, 130, 233
基督第二次來臨, 111, 233
基督勝過地獄, 167
基督復活, 36, 46, 71, 141,167-68, 180, 214, 233
基督進入埃及, 137-38, 144-45
基督傳福音, 68
基督與天使一同來臨, 35
基督與外邦人, 78, 136
基督與和平, 27, 73, 76-78
基督與教會, 25, 77, 98, 109, 138, 192
基督與魔鬼, 123-24, 167
基督論, xviii
基路伯, 49, 52
培養靈魂, 9
寄居的人與以色列人, 118
寂靜, 55
將來的和平, 23-28
強人, 114
得兒女的名分, 4, 9, 16
得救的應許, 153
從愛而來的敬畏, 229
從敬畏到智慧, 100
從罪惡得釋放，得以自由, 259
從影子到真理, 14
悉帕, 205
救恩的泉源, 113-14
教父的以賽亞書註釋, xviii-xviv
教父對以賽亞書的解釋, xvii-xviii, xix-xxi
教父釋經, xxi, xxii
教師, 9-10, 75, 218-19
教會受逼迫, 147
教會受逼迫，被毀壞, 81-82, 147
教會和公義, 192
教會和悔改, 233

教會的合一, 143
教會的敵人, 175
教會是上帝的家, 154
教會是基督的國度, 177
教會是崇高的, 166
教會裏面有不同的人, 105, 107
教會與使徒, 80
教會與和平, 27
教義是崇高的, 166
教導, 53, 242, 252
啟示錄, 100-101
敘利・腓尼基, 67
梯子, 99-100
深淵, 127
深處, 86
理性, 59-60
理解, 59-60, 195-96, 210
理解上帝的判斷, 210
現今的試煉, 236
畢達哥拉斯, 225 n.3
異象的意義, 2-3
異端, 23, 152, 208
祭司、教士, 81-82, 96, 161
祭司和先知, 81-82
祭物、祭禮, 13-15
祭禮與拜偶像, 13
第八天, 13-14, 78
絆腳石, 193
羞恥, 147, 157-58, 194
習慣, 225
船代表教會, 134
處理罪, 8
蛇, 105, 108, 123, 125
被福音改變, 26-27
被擄, 146
責備, 33, 81
貪婪, 176
貧窮, 104, 114
赦免罪惡, 17, 215
赦罪, 16, 54, 215-16, 218-19, 225, 240, 262
軛, 90
軟弱, 45
通向天堂的階梯, 231
野獸, 105-6
陰間, 263
陰間的門, 263
鹿, 117
麥子, 105, 182

十二劃

最大的誡命, 90
割禮, 126-27, 230-31, 241
創造, 211, 220, 236
創造主和受造物, 210-11
創造者, 29, 210-11
勝利之歌, 169-73
勝過死亡, 166-68, 248
勝過私慾, 166-67
勝過驕傲, 166
喜樂, 168, 179, 188, 223-27, 247-48
喜樂與聖靈, 179, 188
單純, 53, 71
報應, 161-62
寓言, 97, 233
寓意法釋經, 233-34
尋求上帝, 171-72, 177
復和, 72-73.
復活和看見上帝, 172
復活的方式, 180-81
復活的過程, 183
復活時的喜樂, 181
惡, 44-45, 119
惡人的心, 186
悲傷, 153, 168
揀選, 56
提比哩亞, 68
提防絆腳石, 192
提革拉・毗列色, 250
智慧的流水能拯救人, 139
智慧的教義, 181
欺騙, 232
渴望看見耶穌基督, 63
無知, 7, 59
無知和罪, 7
無罪, 71
猶大（加略人）, 113
猶大得釋放 167, 241
猶太人和外邦人, 4-6, 78, 80, 211
猶太人和基督徒, xix, 63
猶太人的終局, 10
猶太人得救, 89
猶太人與外邦人, 63
痛楚, 195-96
登山寶訓, 103
童女, xx, 64
童女生子, xx, 60-64, 94-95, 97
童女和童女生子的兆頭, xx, 60-62, 64
筆直的道路, 185
結出果子, 39-40
給外邦人的應許, 164
善、良善, 19, 44-45, 64-65, 125
腓利, 203
虛空, 29
虛假的知識和驕傲, 152
虛假的智慧, 209-10
貿易, 159
雅各, 27-28, 80, 95-96, 192
雅各的梯子, 193
雅述, 250
雲, 40, 135-39
雲代表眾先知, 40
雲代表眾傳道者, 40
雲象徵天, 137
雲象徵馬利亞, 135-36, 139
黑暗的屬靈意義, 70

十三劃

債, 252
傳道, 80, 149, 162, 226, 243
傷口, 8, 113
奧古斯都的命令, 36
愚頑人, 225
意料之外的轉變, 211
意願和做好事, 19
感激, 234
愛父母, 4
愛使人改變, 107
愛和尋求上帝, 172
愛勝過死亡, 167
愛鄰人, 39
敬拜, 14, 50
敬拜和律法, 240
敬畏, 50, 229-30

敬畏上帝, 102-3, 176-77, 229-30
新天新地, 220-21, 235-36
新約聖經, xx, 25, 51
會幕, 97
毀滅, 46, 56-57
毀滅是審判的懲罰, 46
殿, 31, 43, 77, 91-92, 196
獅子, 105-8
禁食, 14, 16, 171, 182
萬軍之上主, 10, 51
節制, 14, 15, 200, 226
節期, 14, 166, 221, 263
罪人在黑暗中, 70
罪人的結局, 178
罪污, 37
罪使人與上帝隔絕, 176
罪和上帝的憐憫或憤怒, 180
罪和律法, 167
罪和懲罰, 177
罪的後果, 43
罪的程度, 84-85, 196
罪惡, 86, 166
罪與死, 168
義人和獎賞, 231-33
義人的榮耀, 162, 178-79
義人復活, 106
義的特質, 206
聖父和耶穌基督, 242-43
聖民、聖徒, 25, 35, 40, 80, 182, 263
聖民和使徒, 40
「聖哉，聖哉，聖哉」, 49-52
聖殿與教會, 31, 77-78
聖經可靠, 195
聖經的知識, 43
聖經的泉源, 113
聖經的翻譯, xvii
聖經的屬靈意思, 129
聖經與海洋, 109
聖潔, 52
聖禮, 166, 232, 244
聖靈在基督復活之後膏抹人, 90
聖靈和美德, 99
聖靈和耶穌基督, 71, 98-104
聖靈的恩典, 102, 162
聖靈的恩典, 7
聖靈的恩賜, 97, 99-102, 189-90
聖靈的神性, 54
聖靈的種種活動, 103-4
聖靈的膏抹, 165
聖靈是一位，與聖父、聖子合一, 50, 103
聖靈是火, 86
聖靈是保惠師, 98
聖靈照顧美德的種子, 220
聖靈與信心, 99
聖靈與洗禮, 100
聖靈與洗禮, 37, 100, 103
聖靈與耶路撒冷, 99
聖靈與馬利亞, 82
聖靈與基督, 36, 61, 71, 97-104
聖靈與教會, 31, 90
聖靈與選民, 97
葡萄, 40
葡萄象徵耶穌基督, 40
葡萄園代表教會, 39
葡萄園代表靈魂, 39
葡萄園的比喻, 195
葡萄園的歌, 38-40
葡萄園毀滅, 127-30
蛾摩拉, 31
裝飾, 33
解釋, 2, 129, 132, 140, 233
該隱, 80, 225
試探, 189
試探者, 121
試煉和患難與害怕冒犯上帝, 176
試煉的作用, 215
詩班, 263
話語可以醫治人, 8
賊, 208, 214
賄賂, 232
路西弗, 121-22
路得, 129
農夫的比喻, 197
道成肉身, 24, 51-52, 108, 137-38
道成肉身和罪, 108
道的意義, 25
鉛, 81
預言的應驗, 9, 137, 242
預定, 141
預表, 60

十四劃

僕人, 82, 143-44
像流水的真理, 114
塵埃, 211
壽數, 262-63
夢, 199
寡婦, 17-18
對人內心的審判, 265
對上帝的愛, 223
對平安的描述, 176-77
對財富的應有態度, 179
對婚姻的讚美, 197
對陰間的形容, 236-37
對復活的盼望, 181-82
對猶大的審判, 56-57
對頑固罪人的審判, 125
對驕傲者的警告, 10, 265-66
幔子, 202
榮耀, 48, 172-73, 188, 233
榮耀頌, 51
歌革和瑪各, 152
瑪拿西, 263
瑪挪亞, 60
睡覺, 201
福音出自耶路撒冷, 26
福音的教義, 113
福音書和律法, 196, 226
福音從錫安而出, 25-27
福音傳揚開去, 26, 109, 143
福樂, 201
種子, 220, 223, 226
種種美德的家, 247
筵席, 149
綿羊, 105-6, 216
維持教義純正, 21-22
維斯帕先, 144
膏抹, 90, 165, 168, 193
膏抹錫安的人, 168
與上帝有新的關係, 203-11
與天使一同讚美, 49-50
與得救相關的教義, 59-60
與陰間的約, 192

認出聖靈的活動, 101
認罪的力量, 215, 262
輔助信心的東西, 14-16
銀子, 216, 264
銅蛇, 262
需要有良好的意願, 19
需要恩典, 18
餅、糧、飯, 54, 150, 165, 223, 232
餅代表教義, 150
餅象徵耶穌基督, 165

十五劃

墳墓, 183-84
審判好人和壞人, 172, 175, 246-47
審判的日子, 96
審判的書卷, 101
審判的書卷, 101
審判後的生命, 220
審判錫安, 65-68
寫下的預言, 214
影子, 138
憂愁, 246-47
憐憫, 153, 180
憐憫和悔改, 12
憐憫與判斷, 56, 195, 211
憐憫與信心, 99, 103
憤怒, 180,182-83, 195
摩西不覺得羞恥, 147
摩西施行的神蹟, 189
摩西為人代求, 266
摩西看見上帝, 48
摩西摔碎兩塊版, 166
摩西與亞瑪力人爭戰, 216
摩押, 126-28, 130, 152
撰寫教義, 225
撒母耳, 129
撒但, 20, 40, 105, 192
撒拉弗, 48-49, 51-52, 54-55
撒迦利亞, 169
撒馬利亞, 67
撒馬利亞婦人, 227
撒珥根, 250
撒督, 129
撒縵以色, 250
敵基督, 67, 104, 111, 130, 183, 201
敵對上帝者, 84
數字釋經法, 70, 100, 102, 262
數學家, 111
槽, 5-6, 62
歐諾米, 74
潔淨, 16, 36-37
潔淨, 16, 36-37, 54-55, 71, 81
潔淨口, 53
潔淨和罪, 16
潔淨的心, 16, 53
潔淨的靈魂, 18
潔淨罪惡, 55
潔淨嘴唇, 53-55
熱心, 175
瘟疫, 144
磐石, 90
磐石、石頭、房角石象徵耶穌基督, 67-68, 90, 192-94
箴言, 78
鄰人, 39
醉酒, 200
餘民的人數, 89-90
餘民得救, xxi, 88-89, 161
餘民靠恩典得救, 10
餘民歸回, 86-92

十六劃

黎巴嫩, 91-92, 139, 211, 239-40
黎巴嫩代表耶路撒冷, 91
黎巴嫩代表教會, 139
黎巴嫩的香柏樹, 91
黎明之子, 121-22
學者, 111
學科, 186
戰爭, 27
樹, 91, 94, 109
樹枝象徵馬利亞, 95-96
橄欖枝子, 131
歷代志, 257
歷史和預言, 257
歷史的終局, 236, 247
燈, 44, 97, 101
磨石, 192
謀略, 225
選民, 56, 97, 101, 170
錠, 143
錯誤的學說, 111-12
錫、鐵和鉛, 81
錫安的山嶺山谷, 152, 166
錫安的復興, 227-34, 238-48
頭, 8
頭與尾, 81-82
默示, 3
默想, 218, 233
默想聖經, 233

十七劃

彌迦, 48
彌賽亞君王, 92-109
彌賽亞的時代, 110-12
彌賽亞是君王, 69-78
應許, 84, 107
牆, 170-71, 186
牆代表靈魂, 186
糞便, 252
臉, 16
謙卑, 55, 59, 72, 242
謊言, 192
轄管耶路撒冷的, 191-92

十八劃

簡單的信心, 59
簡單的話, 90
簡短的話, 89
舊約、新約聖經和律法, 25, 189
舊約和新約聖經的關係, 96, 109, 196, 226
藏起來的童女, 61
薩拉匹斯, 139
藉教會而有和平, 27
藉著洗禮潔淨與重生, 17-19
藉著耶穌基督得救, 24-25, 56, 177-78
藉著基督得救, 56, 77, 89, 96, 169
藉禱告悔改, 262
謹慎, 99

轉向恩典, 6
雙胞胎, 111

十九劃

懲罰, 176-77
懷孕, 60-61
曠野, 239-42
禱告, 13, 15-16, 215-16, 262
羅馬人, 57, 91, 144
羅馬人和猶太人, 144
關於巴比倫的神諭, 115-17, 147-50
關於洗禮的預言, 16
關於基督的預言, 245
關於預言的描述, 128
關於審判日的教導, 6-7
關於審判的神諭, 159-63
關於彌賽亞的宣告或預言, xx, xxii-xxiii, 243
願意接受醫治, 18

二十劃

爐象徵心, 223
獻祭牲, 250
警告不悔罪的人, 20
警告百姓不要拜偶像, xxi
警告亞述人的預言, 140
饒恕, 8, 17, 26, 215
饒恕和悔改, 225

二十一劃

屬於耶穌基督的寂靜地方, 55
屬靈的成長和成熟, 100, 154, 220, 232, 244
屬靈的路, 247
屬靈戰爭, 140
鐵, 81
魔鬼和驕傲、魔鬼的驕傲, 122-24
魔鬼的墮落, 85, 108, 123
魔鬼是深淵, 127
魔鬼是搶奪者, 124
魔鬼是驕傲者的首領, 84
魔鬼高舉自己, 123
魔鬼極力指控人, 125
魔鬼與世界, 52
魔鬼壓制人類, 123
權力, 199

二十二劃

讀聖經, 105, 171, 194-95
鑑察, 84
驕傲和悔改, 178
驕傲和蛇, 123
驕傲者必消逝, 162
驕傲者的狂妄, 117
驕傲者的首領, 84-85
驕傲導致死亡, 85, 124
變得完全的人被稱為天, 35
變像, 139
變像山, 136
驚歎, 50

二十四劃

靈魂的子宮, 178
靈魂的傷口, 8

二十六劃

讚美, 33, 44, 263
讚美詩, 163-69
驢, 4-7, 227

聖經經文索引

舊約

創世記
1:4, *45*
1:5, *70*
1:7, *236*
1:26, *84*
1:31, *220*
3:5, *124*
3:8, *221*
3:14, *236*
3:16, *168*
3:17, *108*
3:18, *236*
3:22, *194*
4:3, *80*
5:24, *225*
6:3, *140*
9:22, *80*
11:1, *141*
11:2-9, *80*
11:6, *141*
12:4, *225*
12:6, *89*
13:12, *89*
14:14, *90*
15:5, *88*
15:13, *140*
16:7, *75*
17:8, *94*
18:20, *32*
19:1, *89*
22:1, *189*
22:18, *63, 96*
24:2, *96*
25:8, *263*
27:28, *107*
27:40, *88*
28:10-22, *100, 102*
28:12, *193*
29, *192*
29-30, *205*
32:10, *95*
37:25, *241*
40:9-11, *199*
49:9, *95*
49:10, *67, 94*
49:27, *105*

出埃及記
2:15, *89*
3:3, *178*
3:10, *55*
4:10-13, *55*
4:13, *94*
5:2, *123, 137*
5:6, *195*
7:1, *222*
7:3-4, *189*
7:20, *113*
7:22, *195*
9:16, *210*
12:18, *221*
12:22, *17*
15:2, *192*
15:9, *85*
15:10, *85*
17:11, *216*
20:13-16, *89*
20:18, *3*
29:42, *13*
29:45, *170*
32:6, *154*
32:19-20, *166*
32:32, *266*
33:23, *139*
34:7, *177*

利未記
2:4, *223*
11:13, *154*
25:9, *13*

民數記
14:20-21, *51*
17:1-10, *96*
19:9-10, *13*
24:17, *127*
27:18, *129*

申命記
4:24, *86, 139*
6:16, *60*
17:16-17, *250*
18:15, *95, 189*
25:4, *226*
28:13, *111*
28:44, *111*
28:66, *95*
32:1, *3*
32:2, *181*
32:13, *90*
32:43, *107*

約書亞記
1:8, *202*

士師記
6:36-40, *60*
7:5, *89*
13:8-11, *60*

撒母耳記下
5:7, *199*
5:9, *199*
6:14, *147*
6:20-22, *147*

列王紀上
1:39, *165*
5, *78*
6:38, *78*
17:22, *244*
19:18, *90*
22:39, *265*

列王紀下
2:11, *137, 236*
4:34-35, *244*
5:14, *244*
6:16, *236*
6:17, *236*
15:17-20, *250*
15:29, *250*
16-18, *264*
17:1-6, *142*
17:3-6, *250*
18-19, *250*
18:4, *262*
18:13—20:19, *250*
18:14-18, *264*
18:31, *252*
19:1-2, *256*
19:26, *255*
19:35, *215, 262*
20:1, *215, 262*
20:1-3, *170*
20:2, *215*
20:13, *265*
23:4, *262*
24:10-16, *265*

歷代志下
32:7-8, *251*

尼希米記
12:37, *223*

約伯記
1:16, *189*
3:8, *185*
4:18, *162*
7:1, *189*
14:4-5, *37*
19:10, *81*
19:25-27, *129*
21:10, *179*

25:5, *162*
29:6, *90*
33:15, *171*
40:15, *108*
41:1, *85*
41:2, *85*

詩篇

1:1, *153*
1:2, *202*
1:3, *240*
2:7, *72*
5:3, *171*
5:12, *188*
6:5, *263*
9:14, *263*
14:3, *177*
15:2, *101*
17:8, *138*
18:43-44, *6, 231*
19:5, *140*
19:9, *100*
22:5, *171*
22:16-17, *141*
22:18, *141*
23:5, *114*
24:7-8, *10*
24:10, *60*
27:4, *25*
28:5-6, *166*
29:3, *226*
29:5, *91*
32:9, *156, 259*
33:19, *114*
34:7, *39*
34:8, *45*
36:6, *195*
36:9, *248*
37:31, *206*
38:5, *113*
38:6, *113*
38:11, *207*
39:2-3, *253*
39:4, *247*
40:1, *218*
40:10, *208*
42:2, *172*
42:4, *25*
44:25, *85*
45:1, *39*
45:12, *140*
46:4, *99, 239*
46:10, *166*
47:5, *136*
47:7, *158*
48:2, *121*
50:15, *218*
50:16, *205*
50:19, *12*
51:17, *215*
52:4, *124*
52:6-9, *124*
55:23, *263*
57:11, *24*
59:10, *218*
60:2-3, *200*
68:10, *175*
68:11-12, *39*
68:26, *113*
69:4, *124*
72:4-5, *125*
72:5, *221*
72:19, *51*
73:1-2, *208*
73:27, *208*
75:2, *158*
75:8, *180*
75:9, *195*
75:10, *162, 195*
76:1, *107, 109*
78:14, *139*
78:25-27, *207*
78:30-31, *207*
78:33, *207*
78:34, *207*
78:35, *207*
78:36-37, *207*
78:37, *207*
82:7, *122*
83:18, *62, 74*
85:1, *96*
87:1, *178*
87:5, *70*
88:9, *218*
89:32-33, *125*
91:5-6, *236*
91:13, *108*
93:4, *114*
96:10, *09*
97:2, *36*
101:6-7, *85*
102:7-8, *23*
104:2, *236*
104:3, *136, 137, 236*
104:15, *21*
104:25-26, *158*
104:35, *22*
105:4, *172*
107:35, *258*
110:3, *72*
111:10, *100, 102*
116:8, *168*
119:62, *171*
121:1, *178*
124:7, *236*
125:1-2, *25*
125:2, *178*
132:10, *88*
139:12, *139*
141:3-4, *253*
146:8, *244*

箴言

1:7, *103*
3:2, *78*
3:12, *81*
5:16, *218*
9:1, *60*
10:19, *226*
13:8, *230*
14:33, *220*
18:3, *153*
18:17, *52*
18:19, *149*
18:21, *122*
19:12, *106*
20:9, *262*
20:24, *177*
25:28, *226*

傳道書

10:8, *32*

雅歌

1:1, *60*
2:1, *94, 95*
2:5, *172*
4:15, *139*
5:2, *181*
5:6, *172*
5:7, *170*
5:15, *99*
6:7-9, *142*
7:1, *142*
7:6, *241*
8:5, *18, 142, 241*
8:8-10, *142*
8:9-10, *170*
8:10, *186*
8:13, *142*

以賽亞書

1:1, *23*
1:1-9, *2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10*
1:7, *57*
1:9, *37*
1:10-20, *11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20*
1:11, *240*
1:15, *31, 37*
1:16, *37*
1:21-31, *21, 22*
1:24, *29*
2:1-6, *23, 24, 25, 26, 27, 28*
2:7-22, *29*
2:12-13, *91*
3:1-12, *30, 31,*

32, 33
3:13, *34*
4:2-6, *35, 36, 37*
5:1, *89, 90*
5:1-7, *38, 39, 40*
5:8-24, *41, 42, 43, 44*
5:25-30, *45, 46*
5:26-30, *264*
6:1-8, *47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55*
6:5, *162, 211*
6:9, *55*
6:9-13, *56*
7:1-25, *57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64*
7:14, *70, 72, 74, 94, 95, 97, 113, 240, 243*
8:1, *65, 66, 67, 68*
8:3, *113*
8:6, *114*
8:14, *194*
8:18, *244*
8:19, *21*
9:2, *230*
9:3, *230*
9:2-7, *69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78*
9:6, *62, 108*
9:8-21, *79, 80, 81, 82*
10:1-19, *83, 84, 85, 86*
10:14, *123*
10:20-21, *75*
10:20-34, *87, 88, 89, 90, 91, 92*
11:1, *243*
11:1-2, *91*
11:1-9, *93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109*
11:9, *86*
11:10-16, *110, 111, 112*
12:1-6, *113, 114*
13:1-22, *115, 116, 117*
13:5, *140*
13:11, *91, 140*
13:17, *140*
13:19, *140*
14:1-11, *118*
14:12-32, *119, 120, 121, 122, 123, 124, 125*
14:13, *85*
14:13-14, *259*
14:25, *140*
14:26, *140*
15:1-9, *126*
16:1-14, *127, 128, 129, 130*
17:1-14, *131, 132*
17:7, *132*
18:1-7, *133, 134*
19:1-15, *135, 136, 137, 138, 139, 140*
19:5, *139*
19:11, *82*
19:16-25, *141, 142, 143, 144*
19:20-21, *137*
20:1, *250*
20:1-6, *145, 146*
21:1-17, *147, 148, 149, 150*
22:1-25, *151, 152, 153, 154*
22:15, *251*
22:16, *154*
22:20-21, *251*
23:1-18, *155, 156, 157, 158*
24:1-23, *159, 160, 161, 162*
25:1-12, *163, 164, 165, 166, 167, 168*
25:4, *165*
25:8-9, *179*
25:9, *76*
26:1-10, *169, 170, 171, 172*
26:11-21, *173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184*
26:18, *256*
26:20, *183*
27:1, *108*
27:1-13, *185, 186*
28:1-13, *187, 188, 189, 190*
28:14-22, *191, 192, 193, 194, 195, 196*
28:17, *179*
28:23-29, *197*
29:1-12, *198, 199, 200, 201, 202*
29:11, *203*
29:13, *15*
29:13-24, *203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211*
29:18, *203*
30:1-17, *212, 213, 214, 215, 216*
30:15, *262*
30:18-33, *217, 218, 219, 220*
31:1, *133*
31:1-9, *221, 222*
32:1-20, *223, 224, 225, 226*
33:1-24, *227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234*
33:16, *114*
34:1, *25*
34:1-17, *235, 236, 237*
35:1-10, *238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248*
35:3-6, *244*
36:1-22, *249, 250, 251,*

252
36:14, *257*
37:1-38, *253, 254, 255, 256, 257, 258*
37:24, *258*
37:25, *123*
37:36, *261*
38:1-22, *259, 260, 261, 262, 263*
38:3-9, *259*
38:5, *257*
38:8, *257*
38:10-20, *170*
39:1-8, *264, 265, 266*
40:1, *266*
40:1-2, *176*
40:4, *106*
40:5, *106*
40:6, *55, 108*
40:9, *76*
40:13, *72*
41:18, *258*
42:1, *71*
42:2, *243*
44:3, *139*
45:14-16, *145*
45:15, *75*
45:21-22, *222*
45:22, *75*
46:8-9, *223*
49:10, *165*
49:16, *186*
49:24-25, *127*
50:7, *194*
51:1, *193*
51:3, *248*
51:17, *180, 195*
53:1, *35*
53:2-5, *233*
53:3-5, *71*
53:7, *5*
54:13, *109*
57:15, *117*
58:1-2, *243*
58:9, *60*
58:11, *139*
58:11-12, *218, 219*
59:2, *176*
60:17-18, *248*
61:1, *97, 98, 103, 243*
61:10, *142*
62:3, *188*
65:17-18, *248*
65:24, *218*
66:12, *99*
66:14, *181*
66:22, *182*
66:23, *182, 248*
66:2, *182*

耶利米書
1:16, *29*
2:13, *139*
3:1, *219, 222*
4:4, *231*
5:3, *80*
5:14, *247*
6:20, *14, 240*
8:4, *153*
9:1, *153*
11:19, *109*
12:1-2, *208*
12:3, *208*
13:23, *105*
16:19, *63*
16:20, *29*
17:8, *248*
17:9, *145*
20:7, *55*
23:23-24, *208*
24:1, *265*
25:15, *55*
25:17-18, *55*
27:20, *265*
28:4, *265*
30:11, *234*
48:38, *127*

以西結書
1:16, *109*
1:18, *237*
3:20, *21*
3:24, *146*
6:13, *60*
8:4, *196*
10:12, *52*
18:20, *68*
18:32, *153, 214*
21:9, *175*
22:8, *15*
22:18, *81*
29:3, *123*
31:3-4, *91*
33:8, *21*
37:1-2, *181*
37:7-8, *182*
37:12, *180, 183*
37:19-20, *96*
44:1-2, *60*
44:2, *201*

但以理書
2:35, *24*
2:45, *76, 193*
3:19-30, *176*
7:9, *17*
7:13, *136*
7:13-14, *233, 235*
11:14, *144*
12:2, *180, 183*
12:4, *202*

何西阿書
1:2, *129*
1:6, *107*
1:8, *107*
1:9, *107*
2:16, *106*
2:18, *106*
3:1, *129*
3:3-4, *129*
4:2, *236*
4:9, *161*
8:3, *175*
12:10, *60*
13:7-8, *175*
13:15, *167*

約珥書
1:4, *129*
2:29, *129*
2:31, *163*
3:18, *227*

阿摩司書
7:14, *129*
9:6, *231*

俄巴底亞書
4, *121*

約拿書
1:3, *158*
1:9, *158*

彌迦書
3:12, *9*

那鴻書
2:10, *175*

哈巴谷書
1:5, *200*
1:16, *108*
2:16, *200*
3:4, *111*
3:6, *231*

撒迦利亞書
3:2-3, *54*
4:10, *162*
11:2, *91*
11:3, *91*
14:10, *193*

瑪拉基書
4:2, *136, 138,*

143
4:2-3, *143, 181*

次經

猶滴傳
9:11, *117*

便西拉智訓
8:10, *253*
15:9, *205*
16:18-19, *117*
18:1, *211*
23:18, *210*
23:19, *210*
27:11, *221*
43:7, *221*

所羅門智訓
1:7, *162*

新約

馬太福音
1:1-17, *96*
1:20-21, *64*
1:21, *113*
1:23, *62, 63, 70, 72, 74*
2:13-15, *138*
2:23, *94*
3:7, *7*
3:9, *241*
3:10, *91*
3:11, *37*
3:12, *226*
3:15, *46*
3:16, *103*
3:17, *39, 101*
4:1-11, *189*
4:7, *60*
4:12-17, *68*
4:16, *70*
5:3, *103, 114*
5:3-9, *103*
5:6, *46*
5:8, *172, 262*
5:9, *232*
5:14, *22, 105, 178*
5:15, *45*
5:18, *195*
5:20, *14*
5:38-39, *196*
6:5, *60*
6:12, *176*
6:17, *16*
6:21, *229, 230*
7:14, *193*
7:21, *209*
8:11, *122*
9:9-11, *256*
9:27, *215*
9:27-31, *243*
9:33, *244*
10:22, *248*
10:32, *206*
11:5, *239*
11:25, *263*
11:28, *169*
11:29, *123*
12:34, *207*
12:36, *54, 194*
12:39, *7*
13:3, *226*
13:8, *71*
13:15, *57*
13:17, *63*
15:8-9, *206*
15:24, *44*
16:16, *76, 136*
16:18, *25, 263*
16:27, *130*
17:2, *139*
17:3, *139*
17:4, *139*
18:7, *194*
18:11, *234*
18:15-17, *33*
18:20, *89*
19:28, *35*
20:12, *180, 195*
21:1-9, *5*
21:31, *106*
21:42, *194*
21:43, *194*
21:44, *68, 76, 194*
22:37, *90*
22:39, *90*
23:3, *208*
23:9, *4*
23:32, *31*
23:37-38, *39*
23:38, *57*
24:16, *178*
24:29, *162, 163*
24:30, *111*
25:8, *84*
25:10, *153*
25:11, *172*
25:33, *105*
26:41, *171*
26:53, *123*
26:65, *256*
26:69-75, *149, 207*
27:16-26, *44*
27:25, *37*
27:51, *180*
27:51-53, *182*
27:52, *180*
27:59-60, *111*
28:13, *214*
28:18, *10*
28:19, *17, 109*

馬可福音
1:4, *239*
2:3-12, *244*
2:7, *241*
2:9-11, *242*
2:11, *241*
3:27, *114*
4:8, *71*
5:22-43, *180*
6:7, *149*
7:33, *244*
8:38, *147*
10:14-15, *71*
10:50, *215*
12:30, *206*
14:50-52, *149*
14:66-72, *207*

路加福音
1:2, *25*
1:34-35, *82*
1:35, *60, 139, 140*
1:69, *169*
1:78, *138*
1:79, *143, 215*
2:1-3, *36*
2:6-7, *62*
2:14, *50, 51*
2:22, *36*
2:25-34, *63*
2:29-32, *165*
2:30-31, *169*
2:52, *64*
3:9, *91*
3:23-38, *96*
4:1, *103*
4:6, *123*
4:18, *97, 243*
5:1, *68*
5:16-26, *241*
6:20, *104*
7:12-14, *180*
9:10, *240*
10:1, *111*
10:19, *105*
10:20, *37*
10:30-34, *215*
11:52, *201*
12:4, *101*
12:5, *101*
12:7, *183*
12:20, *264*
12:47, *232*
13:21, *179*
13:25, *172*
13:28, *114*
15:4-7, *216*
15:8-9, *216*

16:11, *230*
16:12, *230*
16:23, *231*
16:26, *231*
17:1-2, *192*
18:11, *15*
19:17, *143*
19:18, *143*
19:19, *144*
19:30-37, *226*
19:41-44, *38*
20:18, *68, 76*
22:56-62, *207*
23:34, *71*
23:42, *208*
23:43, *202, 208*
23:45, *163*
23:46, *167*
23:50-53, *111*
24:32, *202, 223*

約翰福音
1:1, *168*
1:5, *143*
1:8-9, *229*
1:14, *75, 136*
1:18, *75*
1:29, *181*
1:51, *193*
2:11, *68*
2:14-15, *43*
3:5, *17*
3:20, *28*
4:14, *113, 165*
4:23, *13*
5:2-9, *74*
5:30, *123*
6:35, *181*
6:40, *242*
6:45, *109*
6:51, *165*
7:37-39, *113*
7:38, *139*
7:39, *139*
8:12, *28, 68, 143*
8:55, *123*
9:1, *244*
10:7, *181, 229*
10:8, *214*
10:11, *181*
10:24, *150*
12:32, *111*
12:41, *48*
14:6, *105, 181, 229*
14:9-10, *243*
14:10, *123, 243*
14:12, *123*
14:16-17, *98*
14:21, *172, 232*
14:23, *172*
14:27, *75, 76*
14:30, *236*
15:5, *18, 181*
15:23, *31*
15:26, *98*
16:21, *179*
17:5, *110*
17:10, *10*
17:24, *173*
19:37, *173*
20:22, *104*
21:15, *105*
21:15-17, *84*

使徒行傳
1:9, *136, 137*
1:13, *129*
1:15, *111, 129*
2:3, *143, 247*
2:4, *189*
2:6, 190
2:13, *143*
2:20, *163*
2:41, *88, 111*
3:1-10, *244*
3:6, *241*
4:4, *111, 244*
4:11, *194*
5:3-10, *262*
8:27, *203*
8:30-31, *203*
9:4, *101*
9:17-18, *105*
9:22, *211*
9:34, *241*
9:40, *241, 262*
10:15, *107*
11:9, *107*
13:2, *101*
13:41, *200*
14:13, *256*
17:34, *288*

羅馬書
1:20, *220*
2:6, *130*
2:21-22, *205*
3:12, *177*
5:3-5, *189*
5:5, *100*
6:20, *177*
7:25, *166*
8:1, *167*
8:3, *108, 111*
8:18, *189*
8:23, *246*
8:26, *178, 207*
8:35-36, *189*
9:3, *266*
9:14, *201*
9:16-18, *210*
9:17, *195*
9:18, *99*
9:19, *210*
9:20-21, *210*
9:25, *107*
9:27, *90*
9:28, *90*
9:32-33, *194*
9:33, *194*
10:3, *122*
10:4, *2*
10:10, *206, 208*
10:21, *218*
11:4, *90*
11:5, *88, 161*
11:7-8, *200*
11:8, *201*
11:25-26, *111*
11:32, *138*
11:33, *210*
12:1, *13*
12:12, *215*
14:17, *154*
15:10, *107*
15:19, *82*

哥林多前書
1:17, *209*
1:19, *209*
1:25, *210*
1:30, *105, 201*
1:31, *122*
2:2, *99*
2:8, *10*
2:9, *19, 176*
3:2, *99, 232*
3:11, *229*
3:16-17, *232*
4:7, *103*
7:25, *99, 103*
7:29, *71*
7:31, *108*
7:34, *71*
8:8, *154*
9:13-14, *159*
10:4, *90*
10:6, *77*
10:18, *126*
10:31, *171*
11:32, *215*
11:33-34, *154*
12:3, *143*
12:8-11, *102*
12:27, *68*
13:9-10, *143*
13:12, *167*
14:15, *209*
14:20, *105*
14:21, *189*
15:6, *88, 111*

15:20, *168, 180*
15:24, *247*
15:26, *247*
15:36, *182*
15:53, *35*
15:54, *166, 248*
15:54-55, *166, 167*
15:54-56, *176*
15:55, *127*
15:55, *168*
15:55-57, *167*

哥林多後書
2:2, *113*
2:15, *144*
3:5-6, *88, 100*
3:18, *202*
4:10, *13*
4:13, *98, 103*
5:19, *244*
6:2, *195, 211*
6:5-6, *220*
6:14-15, *44*
6:15-16, *196*
6:16, *170, 193*
7:5, *99*
8:2, *114*
8:9, *113, 123*
11:14, *44*
12:2-4, *82*
12:10, *122*

加拉太書
1:3-4, *70*
2:7, *143*
2:21, *209*
3:13, *109*
4:8, *177*
4:19, *179*
4:22-31, *88*
4:26, *129*
5:11, *209*
6:14, *80, 82, 109*

以弗所書
1:18, *117, 230*
1:22-23, *68*
2:11, *126*
2:14, *75, 107*
2:17-18, *73, 78*
2:20, *25, 193, 194*
4:8, *96*
4:10, *193*
5:2, *13*
5:14, *172, 195*
5:16, *242*
5:18, *200*
6:12, *236*

腓立比書
1:21, *80*
2:6, *229*
2:6-7, *124*
2:6-8, *72*
2:7, *168, 201*
2:7-8, *52*
2:11, *143*
3:3, *126*
3:8, *82*
4:7, *176*

歌羅西書
1:12, *43*
1:15, *229*
2:9, *139*
3:2, *230*

帖撒羅尼迦前書
2:19, *143*

帖撒羅尼迦後書
1:9, *29*
2:3-4, *123*
2:8, *104*

提摩太前書
1:9, *206*
2:5, *76*
3:6, *84*
3:15, *25*
6:7, *230*
6:12, *153*
6:16, *49*

提摩太後書
1:7, *99, 103*
3:16, *60*

提多書
1:15, *209*
1:16, *209*
3:5, *13, 17*

希伯來書
1:1, *60*
2:2, *231*
2:13, *244*
2:14, *167*
5:6, *13*
5:12-14, *105*
7:12, *13*
9:4, *96*
9:12-14, *13*
9:13, *13*
9:26, *13*
10:35, *231*
11:6, *207*
11:26, *147, 231*
12:22, *186*
12:24, *13*
12:29, *139, 181*

雅各書
1:21, *177*
4:6, *84*

彼得前書
1:13, *104*
2:5, *77*
2:6, *193*
2:7, *194*
2:8, *193*
2:23, *71*
4:18, *225*

約翰一書
2:2, *229*
3:2, *179*
3:5, *229*
3:15, *122*
4:18, *102*
5:16, *37*

猶大書
8, *199*

啟示錄
1:12, *97*
1:16, *104*
2:5, *216*
3:7, *203*
5:1, *203*
5:1-10, *166*
5:2-3, *101*
5:5, *101, 201, 202*
5:6, *99, 162*
7:16, *165*
7:17, *166, 247*
9:5-10, *81*
16:19, *161*
16:20, *161*
17:15, *226*
21:4-5, *247*
22:2-3, *248*

ACCS 校園書房出版社 *古代基督信仰聖經註釋叢書*

與古代教父同讀聖經，開啓豐盛屬靈寶庫

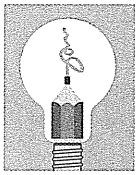
●舊約●

書名	主編	譯者	建議售價
創世記**1-11**章	安德魯・勞斯	石敏敏	650元
創世記**12-50**章	馬可・謝雷登	石敏敏	650元
出埃及記、利未記、民數記、申命記	約瑟・林哈德	吳軼凡	720元
約書亞記、士師記、路得記、撒母耳記上下	約翰・R・弗蘭克	林梓鳳	860元
約伯記	曼尼奧·西蒙尼特、馬可·康提	林梓鳳	650元
箴言、傳道書、雅歌	羅伯特·賴特	林梓鳳	750元
十二先知書	艾柏圖·費雷羅	林梓鳳	650元
以賽亞書**1-39**章	史蒂文・麥金尼	林梓鳳	680元
以賽亞書**40-66**章	馬可・艾略特	李安琴	650元
詩篇**1-50**篇	克雷格・布萊辛、卡門・哈丁	李安琴	850元
詩篇**51-150**篇	昆廷・維素舒密	林梓鳳	900元
以西結書、但以理書	肯尼思・史蒂文森、 邁克爾・格拉普	林梓鳳	700元

●新約●

書名	主編	譯者	建議售價
馬太福音**1-13**章	曼尼奧・西蒙尼特	林梓鳳	680元
馬太福音**14-28**章	曼尼奧・西蒙尼特	林梓鳳	680元
馬可福音	托馬斯・奧登、克理斯托弗・霍爾	王瑜琨	650元
路加福音	小賈斯特	李安琴、吳軼凡和曹凱	650元
使徒行傳	弗朗西斯・馬丁	李安琴	700元
哥林多前後書	傑拉爾德・布雷	石敏敏	700元
加拉太書、以弗所書、腓立比書	馬可・愛德華斯	林梓鳳	650元
歌羅西書、帖撒羅尼迦前後書、提摩太前後書、提多書、腓利門書	彼得・郭爾迪	朱東華、林梓鳳	700元
希伯來書	埃里克・希恩、菲利普・克雷	林梓鳳	800元
雅各書、彼得前後書、約翰一二三書、猶大書	傑拉爾德・布雷	石敏敏	650元
啓示錄	威廉・溫理克	李安琴	800元

◎ 書目及價格反映本書初版時情況，依出版時程及再刷當時物價調整，敬請到校園網路書房或致電本社查詢。



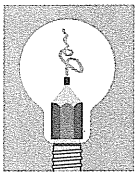
校園書房出版社 *丁道爾新舊約聖經註釋系列*

Tyndale Old & New Testament Commentaries Series

●丁道爾舊約聖經註釋●

書名	作者	譯者	建議售價
創世記	柯德納	劉良淑	220元
出埃及記	高雅倫	李永明	260元
利未記	哈理遜	張心瑋	290元
民數記	溫　漢	李永明	280元
申命記	湯普森	李永明	325元
約書亞記	希　斯	劉良淑	400元
士師記、路得記	昆達、莫理斯	楊長慧	330元
撒母耳記上下	包德雯	潘秋松	350元
列王紀上下	魏茲曼	楊長慧	360元
歷代志上	史爾曼	廖和美、黃從眞	320元
歷代志下	史爾曼	廖和美、徐成德	350元
以斯拉記、尼希米記	柯德納	白恩拾、楊曼如	220元
以斯帖記	包德雯	蔣黃心湄	140元
約伯記	安德生	潘秋松	290元
詩篇（上）	柯德納	劉良淑	290元
詩篇（下）	柯德納	劉良淑	270元
箴言	柯德納	潘秋松	220元
傳道書	伊　頓	蔡金玲、幸貞德	170元
雅歌	卡洛德	潘秋松	200元
以賽亞書	莫　德	劉良淑	520元
耶利米書、耶利米哀歌	哈理遜	李蕙英	260元
以西結書	泰　勒	校園編輯小組	290元
但以理書	包德雯	李蕙英	240元
何西阿書	赫伯特	耶　林	240元
約珥書、阿摩司書	赫伯特	徐成德	280元
俄巴底亞書、約拿書、彌迦書	貝克、亞歷山大、華奇	李蕙英	230元
那鴻書、哈巴谷書、西番雅書	貝　克	潘秋松	140元
哈該書、撒迦利亞書、瑪拉基書	包德雯	劉良淑	250元

◎ 書目及價格反映本書初版時情況，依出版時程及再刷當時物價調整，敬請到校園網路書房或致電本社查詢。



校園書房出版社**丁道爾新舊約聖經註釋系列**

Tyndale Old & New Testament Commentaries Series

●丁道爾新約聖經註釋●

書名	作者	譯者	建議售價
馬太福音	法蘭士	沈　允	390元
馬可福音	柯勒	潘秋松	310元
路加福音	莫理斯	潘秋松	350元
約翰福音	柯魯斯	楊曼如	420元
使徒行傳	馬歇爾	蔣黃心湄	350元
羅馬書	布魯斯	劉良淑	270元
哥林多前書	莫理斯	蔣黃心湄	210元
哥林多後書	柯魯斯	吳文秋	210元
加拉太書	柯勒	李靜芝	240元
以弗所書	富克斯	李永明	220元
腓立比書	馬　挺	劉良淑	190元
歌羅西書、腓利門書	賴　特	賀安慈	190元
帖撒羅尼迦前後書	莫理斯	楊傳裕	160元
提摩太前後書、提多書	古特立	李信毅、徐成德	260元
希伯來書	古特立	校園編輯小組	290元
雅各書	穆　爾	賀安慈	190元
彼得前書	顧韋恩	歐思眞	240元
彼得後書、猶大書	格　林	歐思眞	250元
約翰書信	斯托得	劉良淑	250元
啓示錄	莫理斯	陳　詠	225元

◎ 書目及價格反映本書初版時情況，依出版時程及再刷當時物價調整，敬請到校園網路書房或致電本社查詢。



校園書房出版社**聖經信息系列**

正確解經．處境應用．易讀易懂

●舊約●

書名	作者	譯者	建議售價
創世記1-11	亞金森	楊曼如	280元
創世記12-50	包德雯	楊曼如	280元
出埃及記	莫 德	葛熙樂	550元
利未記	提 伯	黃玉燕	500元
民數記	布瑞蒙	李永明	500元
申命記	布瑞蒙	楊曼如	520元
路得記	亞金森	楊曼如	200元
以斯拉記、哈該書	費 爾	葛熙樂	330元
尼希米記	布瑞蒙	楊曼如	440元
以斯帖記	弗 斯	秦蘊璞	260元
耶利米書	柯德納	羅偉安	265元
以賽亞書	韋 伯	李望遠	390元
但以理書	華勒斯	劉良淑	240元
約伯記	亞金森	林永發、魏韻純	300元
約珥書、彌迦書、哈巴谷書	普萊爾	梁永勝	400元
詩篇（上）	威爾克	黃元林	450元
詩篇（下）	威爾克	黃元林	500元
箴言	亞金森	李蕙英	280元
傳道書	柯德納	周環環	200元
雅歌	柯萊德·希爾	秦蘊璞	380元

◎ 書目及價格反映本書初版時情況，依出版時程及再刷當時物價調整，敬請到校園網路書房或致電本社查詢。



校園書房出版社**聖經信息系列**

正確解經．處境應用．易讀易懂

●新約●

書名	作者	譯者	建議售價
馬太福音	格　林	黃元林	530元
馬可福音	殷格里	歐思眞	390元
路加福音	威爾克	李靜芝	320元
約翰福音	米爾恩	楊金蘭	550元
使徒行傳	斯托得	黃元林	620元
羅馬書	斯托得	李永明	610元
哥林多前書	普瑞爾	潘秋松	350元
哥林多後書	巴尼特	呂妙芬	270元
加拉太書	斯托得	陳恩明	250元
以弗所書	斯托得	陳恩明	345元
腓立比書	莫　德	歐思眞	320元
歌羅西書、腓利門書	路卡斯	馬倩平、黃楓皓	260元
帖撒羅尼迦前後書	斯托得	甘燿嘉	270元
提摩太前書、提多書	斯托得	黃元林	385元
希伯來書	布瑞蒙	楊金蘭	450元
雅各書	莫　德	羅偉安	280元
彼得前書	克勞尼	歐思眞	350元
彼得後書、猶大書	路卡斯、葛林	吳瑞誠	400元
約翰書信	傑克曼	楊金蘭	300元
啓示錄	威爾克	陳恩明	290元

◎ 書目及價格反映本書初版時情況，依出版時程及再刷當時物價調整，敬請到校園網路書房或致電本社查詢。

訂購辦法

●校園網路書房

網址：http://shop.campus.org.tw

●博客來網路書店

網址：http://www.books.com.tw

●信用卡或郵遞訂購

可直接利用傳眞電話：02-2918-2248

或者直接郵寄：23141新北市新店區民權路50號6樓

如已傳眞，請勿再投郵，以免重複訂購

●郵政劃撥訂購

劃撥帳號：19922014

戶名：校園書房出版社

●書目價格爲台幣建議售價，但會依當時物價調整，敬請到校園網路書房或致電本社查詢。

●一律掛號郵寄訂書。郵購金額滿1500元免郵費，500元（含）以上郵費80元，500元以下郵費55元；國外郵購金額1000元以上，郵費以金額20%計；1000元（含）以下，郵費以金額25%計；400元（含）以下，郵費一律100元。

●如果您有任何疑問，請洽詢本社服務電話或使用電子郵件接洽

(02)2918-2460分機240～244或E-mail：sales@campus.org.tw

服務時間：週一至週五9：00am～5：30pm

國家圖書館出版品預行編目資料

以賽亞書1-39章／史蒂文・麥金尼恩（Steven A. McKinion）主編；林梓鳳譯. --初版. -- 新北市新店區：校園書房, 2013.08
面；公分. --（古代基督信仰聖經註釋叢書. 舊約篇；10）
參考書目：面
含索引
譯自：Isaiah 1-39
ISBN 978-986-198-329-5（精裝）

1. 以賽亞書 2.注釋

241.41 102012608